

15ኛ ዓመት ቁጥር 1
15th year No. 1



ባህር ዳር ጥቅምት 3 ቀን 2002 ዓ.ም
Bahir Dar 13th, Oct.2009

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ**

**ZIKRE-HIG
OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF
ETHIOPIA**

| | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 13.28 Price Birr | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ. 312 P.O.Box |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|

| | |
|--|--|
| <u>ማዕገም</u> <u>ደንብ ቁጥር 70/2002 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የደን አንተርፕራይዝ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>CONTENTS</u> <u>Regulation No. 70/2009</u> The Amhara National Regional State Forestry Enterprise Establishment, Council of Regional Government Regulation. |
|--|--|

ደንብ ቁጥር 70/2002 ዓ.ም

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የደን አንተርፕራይዝን ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ

Regulation No. 70/2009

A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF THE FORESTRY ENTERPRISE IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE.

ክልሉ በደን ልማት ረገድ ያለውን ጂኦ-ኢኮኖሚያዊ አቅም ተጠቅሞ የደኑ ሴክተር ለህዝቡ የኢኮኖሚና ማህበራዊ እድገት መፋጠን የሚፈለግበትን አስተዋጽኦ ማከርከት የሚችልበትን እድል ማመቻቸት በማስፈለጉ፤

Whereas, it has been necessary that the region, having utilized its geo-ecological potential with regard to forestry development, has to facilitate an opportunity for the forestry sector to enable it to make a contribution, required of it, for the acceleration of the economic and social development of the people therein;

በክልሉ ውስጥ ለሚቀረፁት የደን ልማት ፕሮግራሞች ማስፈፀሚያ የደን ሴክተሩ ራሱ በቂ ሃብት የሚያመነጭበትን ተቋም መፍጠር በማስፈለጉ፤

Whereas, it has become necessary to create an institution whereby the forestry sector itself generate adequate resource for the execution of forestry development programs to be formulated in the Region;

በክልሉ ውስጥ በተለያዩ ሥፍራዎች ለምተው የሚገኙትን የመንግስት ደኖች ለአካባቢው ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ እድገት አስተዋጽኦ እንዲያደርጉ በአግባቡ ጥቅም ላይ ማዋል በማስፈለጉ፤

Whereas, it has become necessary to properly put to use those public forests which are developed and found at various place in the Region so that they shall make a contribution to the locality with respect to the latter's social and economic development thereof;

በክልሉም ሆነ በሀገር አቀፍ ደረጃ በእንጨትና በእንጨት ውጤቶች አቅርቦትና ፍላጎት መካከል እያደገ የመጣውን ክፍተት ለመሙላት ጠንካራ የደን ልማት ተቋም መፍጠር በማስፈለጉ፤

Whereas, with a view to filling the ever increasing gap between supply and demand in wood and wood products at the regional and national levels, it is necessary to create a strong forestry development institution thereof;

በሁሉም የክልሉ አካባቢዎች እየተበራከተ የመጣውን ሥራ አጥነት ለመቀነስ ይቻል ዘንድ ሰፊ የሥራ እድል መፍጠር የሚያስችል ልማት ማካሄድ በማስፈለጉ፤

Whereas, it has become necessary to carry out development efforts that would enable to create a multitude of job opportunities with the view to reducing the ever growing unemployment in all areas of the Region;

በክልሉ ውስጥ ክፉኛ ተራቁቶ የሚታየውን የመሬት ክፍል በደን በመሸፈን የአካባቢ ተሃድሶን ማምጣትና መሬቱን ለተሻለ ኢኮኖሚያዊ ጥቅም እንዲውል ማድረግ ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

Whereas, it has been appropriate to bring about an environmental revival and cause the land to be used for better economic benefits by covering that part of the land which is adversely destitute in the region with the afforestation thereof;

በሥራ ላይ ያለው ኋላቀር የደን ልማትና አጠቃቀም ሥርዓት ሳይንሳዊና ቀልጣፋ በሆነ አስተዳደር የሚደግፍ ሞዴል በመፍጠር አሠራሩን ማሻሻልና ዘመናዊ ማድረግ በማስፈለጉ፤

በክልሉም ሆነ በሀገር አቀፍ ደረጃ ሲታይ የግሉ ዘርፍ በደን ልማትና ኢንቨስትመንት በኩል የሚያሳየው ተሳትፎ አናሳ ከመሆኑ የተነሳ የመንግስትን ቀጥተኛ ተሳትፎ የሚጠይቅ ስለሆነ ራሱን የቻለና ንብረትነቱ የክልሉ መንግስት የሆነ የደን ኢንተርፕራይዝ ማቋቋምና በተወዳዳሪነት እንዲሠራ ማድረግ በማስፈለጉ፤

የአማራ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ (7) ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

**ክፍል አንድ
ጠቅላላ**

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የደን ኢንተርፕራይዝ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 70/2002 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ፤

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

Whereas, it has been necessary to revise and modernize the working system by creating a model which may support the existing backward forestry development system in a scientific and efficient administration;

Whereas, due to the fact that the private sector participation in the forestry development and investment is insignificant, when evaluated at the regional and national levels, and it thus requests direct participation of the government, it has been necessary to establish forestry enterprise which is autonomous and owned by the Regional State;

Now, therefore, the Council of the Amhara Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provision of art.58, sub. Art. 7 of the Revised Constitution of the National Regional State, hereby issues this regulation.

**PART ONE
GENERAL**

1. Short Title

This regulation may be cited as “The Forestry Enterprise Establishment, Council of Regional Government Regulation No 70/2009.”

2. Definition

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. “ቦርድ” ማለት በዚህ ደንብ አንቀጽ 8 ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት የሚቋቋመው የኢንተርፕራይዙ ሥራ አመራር ቦርድ ነው።
2. “ቢሮ” ማለት የክልሉ ግብርናና ገጠር ልማት ቢሮ ነው።
3. “ደን” ማለት በተፈጥሮ የበቀሉ ወይም ተተክለው የለሙ በአብዛኛው የዛፎችና ሌሎች የእንጨትነት ጠባይ ያላቸው ተክሎች የሚገኙበት የእጽዋት ክምችት ነው።
4. “ዛፍ” ማለት በዓይነቱ በዕድሜውና በመጠኑ ሳይለይ የእንጨት ጠባይ ያለው ሲሆን ቀርቀሃ፣ ዘንባባና ኤጀንሰው ዛፍ ብሎ የሚሰይመውን ማናቸውንም ተክል ሊጨምር ይችላል።
5. “የደን መሬት” ማለት ለደን ልማትና ጥበቃ ተብሎ የተከለለና በደን የተሸፈነ አካባቢ የቁጥቋጦ መሬትንና በከፍተኛ ተዳፋት ላይ የሚገኙና የተራቆቱ መሬቶችን ይጨምራል።
6. “የመንግስት ደን” ማለት በክልሉ መንግስት ባለቤትነት ሥር የዋለ ማናቸውም ጥብቅ ወይም ምርት ሰጪ ደን ነው።
7. “የደን ውጤት” ማለት ዛፍ ወይም የዛፍ ተፈጥሯዊ አካል የሆነ ወይም እንጨት ያልሆነ ማንኛውም ምርት ወይም በመጀመሪያ ደረጃ በሰው እጅ የተመረተ ወይም በፋብሪካ የተዘጋጀ የደን ምርት ነው።

1. “Board” shall mean the managing board of the enterprise to be established in accordance with art. 8, sub-art.1 of this regulation hereof.
2. “Bureau” shall mean the Regional Bureau of Agriculture and Rural Development.
3. “Forest” shall mean a collection of plants in which the majority of trees and other plants of wooden characteristic are found, having either naturally grown or being planted and developed, as the case may be.
4. “Tree” shall mean any such thing that has a characteristic of wood without categorization as to its type, age and size and may include bamboo, palm tree and any plant that the Agency may designate as such.
5. “Forestland” shall mean an area which is reserved for development and protection of forest and thereby covered therewith and may include shrub lands; those areas situated at highly- sloppy and degraded lands.
6. “Government Forest” shall mean any reserve or productive forest which is under the ownership of the Regional State.
7. “Forest Product” shall mean any product of a tree or natural part thereof or a non-wood one or a forest product manually made on a primarily level or processed by a factory.

ክፍል ሁለት

ስለ ብሔራዊ ክልሉ የደን

ኢንተርፕራይዝ መቋቋም፣ ዓላማ፣

ተግባርና ድርጅታዊ አቋም

3. ስለመቋቋም

1. የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የደን ኢንተርፕራይዝ ከዚህ በኋላ “ኢንተርፕራይዙ” እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለና ህጋዊ ሰውነት ያለው የክልሉ መንግስት የልማት ድርጅት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
2. ኢንተርፕራይዙ የተቋቋመው ላልተወሰነ ጊዜ ሆኖ ተጠሪነቱ በዚህ ደንብ አንቀጽ 8 ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት የክልሉ መንግስት ለሚሰይመው ቦርድ ይሆናል።

4. መነሻ ካፒታል

1. ኢንተርፕራይዙ በክልሉ መንግስት የተመደበለትን ጥሬ ገንዘብ ብር 76,339,163 (ሰባ ስድስት ሚሊዮን ሦስት መቶ ሠላሳ ዘጠኝ ሺህ አንድ መቶ ስልሳ ሦስት ብር) እና በዓይነት የመንግስት ደኖችን መነሻ መስሪያ ካፒታሉ አድርጎ ተቋቁሟል።

PART TWO

Establishment, Objective, Duties

And Organizational Structure Of

The National Forestry

Enterprise

3. Establishment

1. The Amhara National Regional State Forestry Enterprise, / hereinafter referred to as “The Enterprise”/is hereby established as an autonomous government enterprise having its own personality under this regulation.
2. The Enterprise shall be established for indefinite period of time and be accountable to the board to be designated by the Regional State in accordance with art. 8 sub- Art. 1 of this regulation.

4. Initial Capital

1. The Enterprise is hereby established with its initial working capital being Birr 76,339,163 (seventy six million, three hundred thirty nine thousands and one hundred sixty three Birr) allocated for it by the regional government in cash along with the government forests in kind.

5. ዓላማዎች

ኢንተርፕራይዙ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

1. ደንና የደን ውጤቶችን በስፋት በማልማት፣ በማምረትና እሴት በመጨመር የክልሉን ኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ልማት ማፋጠን፣
2. ሰፊ የሥራ ዕድል በመፍጠር ሥራ አጥነትን መቀነስና የክልሉን ህብረተሰብ ዘላቂ ተጠቃሚነት ማረጋገጥ፣
3. በክልሉም ሆነ በሀገር አቀፍ ደረጃ በእንጨትና በእንጨት ውጤቶች አቅርቦትና ፍላጎት መካከል እያደገ የመጣውን ክፍተት ማጥበብ፣
4. ደንና የደን ውጤቶችን እሴት ጨምሮ በማምረት ወደ ውጭ በመላክና ከውጭ የሚገባውን በመተካት የውጭ ምንዛሬ አቅምን ማዳበር።

6. የኢንተርፕራይዙ ተግባርና ኃላፊነት

ኢንተርፕራይዙ በዚህ ደንብ አንቀጽ (5) ሥር እንደተደነገገው የተቋቋመባቸውን ዓላማዎች ከግብ ለማድረስ ይቻለው ዘንድ ከዚህ በታች የተመለከቱት ተግባርና ኃላፊነቶች ይኖሩታል፡-

1. ለማገድ፣ ለኮንስትራክሽንና ለፋብሪካ ፍጆታ በጥሬ ዕቃ ምንጭነት የሚያገለግሉና

5. Objectives

The Enterprise shall, pursuant to this regulation, have the following objectives:

1. To accelerate the economic and social development of the region by extensively developing and producing forest and forest products as well as by increasing value to same.
2. To reduce the level of unemployment and thereby ensure sustainable gains of the Regional Community by creating wider job opportunities.
3. To narrow the ever growing gap between supply and demand in wood and wood product at regional as well as national levels;
4. To enhance foreign exchange capacity by producing forest and forest products, with an increasing value, exporting same and substituting the imported ones.

6. Duties and Responsibilities of the Enterprise

The Enterprise shall have the following duties and responsibilities with a view to discharging the objectives specified under art.5 of this regulation hereof;

1. Establish and develop planting sites for various tree species and those ones usable

የተለያዩ የዛፍ ዝርያዎች ተከላ ቦታዎችን ያቋቁማል፤ ያለማል፤

2. በክልሉ መንግስት ይዞታ ስር ከሚገኙት ደኖች ውስጥ ለምርት የሚሆኑትን ተረክቦ ተገቢውን የማይጅመንት ፕላን በማዘጋጀት ጥቅም ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤

3. ኢኮኖሚያዊ ጠቀሜታ ያላቸውን ደኖች ማልማት የሚያስችል የደን መሬቶችን በመለየት የሚመለከተውን አካለ አስፈቅዶ የማልማት ሥራ ያከናውናል፤

4. የዱር ሙጫ፣ እጣን፣ ባዮፊውልና ኢሰንሻል ኦይል በማምረትና በማዘጋጀት ረገድ የንግድ ሥራዎች ያካሂዳል፤

5. እንጨትንና እንጨት ያልሆኑ የደን ውጤቶችን ወደ ተለያዩ የምርት ዓይነቶችና ደረጃዎች የሚቀይሩ ፋብሪካዎችንና ኢንዱስትሪዎችን በማቋቋም ምርቱን ለሀገር ውስጥና ለውጭ ገበያ ያቀርባል፤

6. የዛፍ ዘር፣ የማስጌጫና ሌሎች የዛፍና ቁጥቋጦ ችግኞችን ያለማል፤ በነዚህም ይነግዳል፤

7. በእጣንና በሙጫ ዛፎች የተሸፈኑ ደኖችንና የደን መሬቶችን ተረክቦ ዘላቂነት ባለው መንገድ ያለማል፤ ያስተዳድራል፤

8. ከፋብሪካዎችና ከኢንዱስትሪዎች ፍላጎት አንፃር የጥሬ ዕቃ ምንጭነትን መሠረት

for firewood, construction and for manufacturing consumption raw material sources;

2. Take charge of those forests capable of being used for production out of the forests under the ownership of the government and cause same to be utilized and exploited by preparing the appropriate management plan thereof;

3. Having identified those forestlands enabling to develop forests and bring about economic benefits and thereby secured permission from the bodies concerned, carry out development activities thereof;

4. Carry out business activities by producing and preparing wild-gum, incense, bio-fuel and essential oil;

5. Supply the product to domestic and foreign markets by having planted factories and industries capable of processing and altering wood and non-wood forestry products into various kinds and categories of products.

6. Develop the tree species and other decorating tree and shrub seedlings and thereby conduct business with them;

7. Take over those forests covered with incense and gum trees and forestlands, develop and manage same in a sustainable manner;

8. Encourage forestry development efforts to be carried out by farmers, institutions and small scale developers with the view to

ለማስፋት የሚያስችልና በአርሶ አደሩ፣ በተቋማትና በአነስተኛ አልሚዎች በኩል የሚካሄድ የደን ልማትን ያበረታታል፤

enabling to the expansion of raw material source-base from the standpoint of the demands by factories and industries;

9. ከደን ልማትና ከእንጨት ሥራ ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ኬሚካሎችና ማቴሪያሎች ንግድ ነክ ተግባራትን ያከናውናል፤

9. Undertake business-related activities as regards chemicals and other materials having to do with forestry development and wood works thereof;

10. አዋጭነቱን በማረጋገጥ ደንና የዱን እንስሳትን ልማት መሠረት ያደረገ የኢኮኔሪዝም ሥራዎችን ያካሂዳል፤

10. Carry out eco-tourism activities on the basis of forestry and wild animals development by ascertaining the feasibility of such activities thereof;

11. በደንና በደን ውጤቶች ላይ በሚደረግ ምርምርና ጥናት ይሳተፋል፤ ይደግፋል፤

11. Participate in and support the study and research activities to be conducted on forestry and forest products;

12. በደን ልማት ሥራዎች ላይ ለተሠማሩ ወገኖች የማማከርና የሥልጠና አገልግሎት ይሰጣል፤

12. Render advisory and training services to those engaging themselves in forestry development activities;

13. ማሸነፊዎችን፣ ተሽከርካሪዎችንና ሌሎች ንብረቶችን እንደአስፈላጊነቱ ያከራያል፣ ይከራያል፤

13. Lease out or obtain by rent machineries, vehicles and other properties, as deemed necessary;

14. የንብረት ባለቤት ይሆናል፣ ውል ይዋዋላል፣ በስሙ ይከሰሳል፣ ይከሰሳል፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ ብድሮችን በማጥናት ለክልሉ መንግስት ያቀርባል፣ ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል፤

14. Own property, enter into contracts, as well as sue and be sued in its own name, study and submit medium and long term loans to the Regional Government and implement same up on approval.

15. ዓላማውን ከግብ ለማድረስ የሚያስፈልጉትንና ሌሎች ተያያዥነት ያላቸውን ተግባራት ያከናውናል።

15. Perform such activities as are necessary for the attainment of its objectives and other related ones thereof.

7. ድርጅታዊ አቋም

ኢንተርፕራይዙ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት አካላት ይኖሩታል፡-

1. የሥራ አመራር ቦርድ
2. በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሾም አንድ ዋና ሥራ አስኪያጅ እና
3. ሌሎች የበታች የሥራ ኃላፊዎችና ለሥራው የሚያስፈልጉ ሠራተኞች ይኖሩታል።

ክፍል ሦስት

ስለ ቦርዱ አወቃቀር፣ ሥልጣን፣ አሠራርና ስለ ሥራ አስኪያጁ

8. ስለ ቦርዱ አመሰራረትና የአባላት ጥንቅር

1. የኢንተርፕራይዙን ሥራዎች በበላይነት የሚመራና የሚያስተባብር የሥራ አመራር ቦርድ ከዚህ በኋላ “ቦርዱ” እየተባለ የሚጠራ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
2. የቦርዱ ተጠሪነት ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሆናል።
3. የቦርዱ አባላት በቢሮው አቅራቢነት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሰየማሉ፤ ቁጥራቸውም ከአምስት (5) ያላነሰና ከሰባት (7) የማይበልጥ ይሆናል።

7. Organizational Structure

The Enterprise shall, pursuant to this regulation , have the following organs:

1. A managing board;
2. A General manager to be appointed by the Head of the Regional Government and,
3. Other subordinate managers and staff necessary for the work.

PART THREE

STRUCTURE, POWERS, WORKING PROCEDURE OF THE BOARD AND THE MANAGER

8. Establishment and Composition of Board’s Membership

1. A managing Board /hereinafter referred to as the “Board”/ that supervises over and coordinates activities of the Enterprise is hereby established under this regulation.
2. The accountability of the board shall be to the Head of the Regional Government.
3. Members of the board shall be designated by the Head of the Regional Government upon their presentation by the Bureau; their number may not be less than five (5), but not exceeding

- 4. ቦርዱ የራሱ ሰብሳቢና ፀሐፊ ይኖሩታል።
- 5. የቦርዱ የአገልግሎት ዘመን አምስት ዓመት ይሆናል።
- 6. የቦርዱ አባላት አበል በኢንተርፕራይዙ ተጠንቶ በቢሮው የሚወሰን ይሆናል።

9. ስለ ቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

- 1. የኢንተርፕራይዙን ሥራ አስኪያጅ በመምረጥ ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር አቅርቦ ያሻማል፤
- 2. ኢንተርፕራይዙ የሚመራበትን አጠቃላይ ፖሊሲ በቢሮው አማካኝነት ለርዕሰ መስተዳድሩ አቅርቦ ያፀድቃል፤ በተግባር ላይ መዋሉንም ይከታተላል፤
- 3. የኢንተርፕራይዙን ዕቅድና በጀት መርምሮ ያፀድቃል፤ አፈፃፀሙንም ይከታተላል፤
- 4. ኢንተርፕራይዙ በሰው ኃይል፣ በመሳሪያና በሥራ አመራር የሚጠናከርበትን መንገድ ይቀይሳል፤
- 5. የኢንተርፕራይዙ ሃብትና ንብረት በአግባቡ መያዙንና መጠበቁን

seven (7).

- 4. The board shall have its own chairperson and secretary.
- 5. The term of office of the board shall be five years.
- 6. The allowance of the board members shall be studied by the Enterprise and determined by the Bureau.

9. Powers and Duties of the Board

The Board shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

- 1. Nominate manager of the Enterprise and submit him/her to the Head of the Regional Government to be so appointed ;
- 2. Submit the general policy in which the Enterprise is to be managed to the Head of the Regional Government through the Bureau as well as cause the approval; follow up the implementation of same;
- 3. Review and approve the plan and budget of the enterprise; monitor its implementation thereof;
- 4. Devise a way through which the enterprise may be strengthened in terms of human resource, material and management thereof;
- 5. Follow up that the resource and property of the enterprise is properly handled and protected thereof; ensure that its

ይከታተላል፤ የገንዘብና የሰው ኃይል አጠቃቀሙም በዚህ ደንብ መሠረት ከተቋቋመባቸው ዓላማዎች ጋር የተጣጣመ መሆኑን ያረጋግጣል፤

- 6. የራሱ ውስጣዊ የሥነ-ሥርዓት መመሪያ ቀርቦ ተግባራዊ ያደርጋል፤
- 7. ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ወቅታዊ የሥራ አፈፃፀም ሪፖርቶችን ያቀርባል።

10. ስለ ቦርዱ የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ስነ-ሥርዓት

- 1. ቦርዱ በ3 ወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል፤ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባ ሊያደርግ ይችላል፤
- 2. ከቦርዱ አባላት ሁለት ሦስተኛው በስብሰባው ላይ ከተገኙ ምልአተ ጉባኤ ይሆናል፤
- 3. የቦርዱ ውሳኔዎች በድምፅ ብልጫ ያልፋሉ። ሆኖም ድምፁ እኩል በኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።

11. የሥራ አስኪያጁ ሥልጣንና ተግባር

- 1. የኢንተርፕራይዙ ሥራ አስኪያጅ በዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ሥር ለኢንተርፕራይዙ የተሰጡትን ተግባርና ኃላፊነቶች የማከናወን ሥልጣን ይኖረዋል።

utilization of finance and human resource is compatible with the objectives for which it was established pursuant to this regulation;

- 6. Formulate and implement its own guidelines of internal working procedure.
- 7. Submit periodic activity reports to the head of the Regional Government.

10. Meeting Time and Decision Making Procedure of the Board

- 1. The Board shall convene regular meeting once in three months; provided that wherever it finds it necessary, it may hold an extraordinary meeting at any time;
- 2. There shall be a quorum where two-third of the members of the board show up at the meeting;
- 3. Decisions of the board shall be passed through majority vote; provided, however, that, in case of a tie, the chairperson shall have a casting vote.

11. Powers and Duties of the Manager

- 1. The manager of the Enterprise shall have powers to perform duties and responsibilities vested to the enterprise under Art.6 of this regulation hereof.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ሥር የሰፈረው አጠቃላይ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ሥራ አስኪያጁ ከዚህ በታች የተመለከቱት ልዩ ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

ሀ) የኢንተርፕራይዙን ሥራዎች ይመራል፤ ያስተዳድራል፤ ይቆጣጠራል፤

ለ) የኢንተርፕራይዙን የአጭር የመካከለኛና የረጅም ጊዜ ዕቅድ፣ በጀትና የሥራ ፕሮግራም እያዘጋጀ ለቦርዱ ያቀርባል፤ ሲደፀድቅም በተግባር ላይ ያውላል፤

ሐ) ተጠሪነታቸው ለሥራ አስኪያጁ የሆኑ የኢንተርፕራይዙን የሥራ ኃላፊዎች ቅጥር፣ ምደባና ስንበት በሚመለከት ለቦርዱ አቅርቦ ያስፀድቃል፤

መ) በዚህ ንዑስ አንቀጽ (ሐ) ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ አግባብነት ባለው ሕግና በኢንተርፕራይዙ የአስተዳደር ደንብ መሠረት ሠራተኞችን ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሳድጋል፤ ያሰናብታል፤

2. Without prejudice to the general provision of sub. Art. 1 of this article hereof, the manager shall have the special powers and duties specified herein below:

A. Direct, administer and supervise over the activities of the enterprise;

B. Prepare the short, medium and long-term plan, budget and program of the Enterprise, submit same to the board and put into effect upon approval;

C. Submit to and have appointed by the board the recruitment, assignment and dismissal of the Enterprise's work heads accountable to him;

D. Without prejudice to the provision of this sub. Art. (C) hereof, recruit, administer, promote and dismiss employees, pursuant to pertinent law and administrative rules of the enterprise;

- ሠ) የኢንተርፕራይዙን ጽ/ቤት ያደራጃል፤ የሥራ መዋቅር፤ የሠራተኞችን ደመወዝና አበል እያዘጋጀ ለቦርዱ ያቀርባል፤ ሲፀድቅም ተግባራዊነቱን ይከታተላል፤
- ረ) የኢንተርፕራይዙን የባንክ ሂሳብ ይከፍታል፤ ያንቀሳቅሳል፤
- ሰ) ኢንተርፕራይዙ በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤ በሥራ ላይ መዋሉንም ይቆጣጠራል፤
- ሸ) የቦርዱን መመሪያዎችና ውሳኔዎች ይፈፅማል፤ ያስፈፅማል፤
- ቀ) ኢንተርፕራይዙ ከሚሰጣቸው አገልግሎቶች የሚገኘው ገቢ በአግባቡ መሰብሰቡን ይቆጣጠራል፤
- በ) ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉት ግንኙነቶች ሁሉ ኢንተርፕራይዙን ይወክላል፤
- ተ) የሥራ አፈፃፀምና የፋይናንስ አጠቃቀም ዘገባዎችን እያዘጋጀ በየሩብ ዓመቱ ለቦርዱ ያቀርባል፤
- ቸ) የቦርዱ ፀሐፊ በመሆን ያገለግላል
- ነ) በቦርዱ የሚሰጡትን ሌች ተግባራት ያከናውናል።

- E. Organize the office of the enterprise, prepare its working structure, salary and allowance of employees, submit same to the board and follow up its implementation up on approval;
- F. Open and operate the bank account of the enterprise;
- G. Cause the withdrawal of money in accordance with budget appropriated to the Enterprise and working program and thereby supervise over its implementation thereof;
- H. Implement and cause the implementation of the directives and decisions of the board.
- I. Supervise that the income to be obtained from the services provided by the enterprise is properly collected thereof;
- J. Represent the Enterprise in all relations with the third parties;
- K. Prepare and submit to the board quarterly performance and financial reports on quarterly base;
- L. Act as a secretary of the board;
- M. Perform such other duties as may be assigned to him.

ክፍል አራት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

PART FOUR
MISCELLANEOUS
PROVISIONS

12. የኢንተርፕራይዙ ሠራተኞች ቅጥርና አስተዳደር

12. Recruitment and Administration of the Enterprise's Employees

- 1. የኢንተርፕራይዙ ሠራተኞች ቅጥርና አስተዳደር በሃገሪቱ በአሰሪና ሠራተኛ ጉዳይ ሕግ መሠረት የሚገዛ ይሆናል።
- 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ኢንተርፕራይዙ እንደአስፈላጊነቱ የራሱን የሠራተኛ መተዳደሪያ ደንብ ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል።

- 1. The recruitment and administration of employees of the Enterprise shall be governed by the country's labor laws.
- 2. Without prejudice to the provision stipulated under sub.art.1 of this article hereof, the Enterprise shall prepare and put into effect administrative regulation of its own, as deemed necessary.

13. ስለኢንተርፕራይዙ የበጀት ምንጮች እና የበጀት ዓመት

13. Budgetary Sources and Fiscal Year of the Enterprise

- 1. የኢንተርፕራይዙ በጀት የሚገኘው ከሚከተሉት የፋይናንስ ምንጮች ይሆናል።
 - ሀ) ከክልሉ መንግስት የሚገኝ የመቋቋሚያ ካፒታልና ብድር ፈንድ፤
 - ለ) ኢንተርፕራይዙ የሚሰበስባው የአገልግሎትና ሽያጭ ክፍያዎች፤
 - ሐ) ከፋይናንስ ተቋማት ወይም ከሌሎች ድርጅቶች የሚገኝ የዓይነትም ሆነ የጥሬ ገንዘብ ስጦታ ወይም ድጋፍና
 - መ) ከሌሎች ምንጮች

- 1. The budget of the Enterprise shall be obtained from the following financial sources:
 - A. Initial capital and loan fund to be generated from the Regional Government;
 - B. Service and sales charges to be collected by the Enterprise;
 - C. Donations in kind or cash or support which the Enterprise may obtain from financial institutions or other organizations and;
 - D. Other sources.

2. የኢንተርፕራይዙ የበጀት ዓመት የክልሉ መንግስት የበጀት ዓመት ይሆናል።

2. The fiscal year of the Enterprise shall be that of the Regional State.

14. ስለ የሂሳብ መዛግብት

14. Books of Account

1. ኢንተርፕራይዙ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል፤

1. The Enterprise shall keep complete and accurate books of account.

2. አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ቦርዱ የኢንተርፕራይዙን የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች አያያዝ በተመለከተ ተቀባይነት ያላቸው የሂሳብ አሠራሮች በሥራ ላይ እንዲውሉ ሊያደርግ ይችላል።

2. Wherever it finds it necessary, the board may cause the operation of an acceptable accounting system as of regards the maintenance of books of account and finance related documents of the Enterprise.

15. ስለ ሂሳብ ምርመራ

15. Auditing

ኢንተርፕራይዙ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋናው አዲተር ወይም ቦርዱ በሚሰይማቸው የውጭ አዲተሮች በየዓመቱ ይመረመራሉ።

The Books of account and financial as well as property related documents of the Enterprise shall be audited yearly by the office of the Auditor General of the Regional State or by External Auditors to be assigned by the board.

16. መብትና ግዴታን ስለማስተላለፍ

16. Transfer of Rights and Obligations

የመንግስት ደኖችንና ፕሮጀክቶችን በተመለከተ በክልሉ መንግስት አማካኝነት ለቢሮውም ሆነ ለሌሎች አካላት ተሰጥተው የነበሩ መብቶችና ግዴታዎች የተቆጣጣሪነት ጠባይ ያላቸው ካልሆኑ በስተቀር በዚህ ደንብ አማካኝነት ወደ ኢንተርፕራይዙ ተላልፈዋል።

The rights and obligations vested in the Bureau and other organs by the Regional State with regard to the government forests and projects are, with the exception of those having regulatory characters, hereby transferred to the enterprise as per this regulation hereof.

17. ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ህጎች
ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማናቸውም የክልሉ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ ባልተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖርውም።

18. መመሪያ የማውጣት ስልጣን
ይህንን ደንብ በተሟላ ሁኔታ በሥራ ላይ ለማዋል የሚያስፈልጉትን መመሪያዎች ቦርዱ ያወጣል።

19. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ
ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ዝክረ ሕግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
ጥቅምት 3 ቀን 2002 ዓ.ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት
ርዕሰ መስተዳድር

17. Inapplicable Laws
Any Regional regulation, directive or customary practice, inconsistent with this regulation, may not apply to matters not included in this regulation therein.

18. Power to Issue Directives
The board may issue directives necessary for the full implementation of this regulation.

19. Effective Date
This regulation shall come into force as of the date of its publication on the Zidre-Hig Gazett of the Regional State.

Done at BahirDar
This 13th day of Oct, 2009
Ayalew Gobezie
Head of Government of the Amhara
National Regional State

12^ኛ አመት ቁጥር _____
12th Year No _____



ባህር ዳር ሚያዝያ 12 ቀን 1999 ዓ.ም
Bahir Dar 20th, April 2007

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ
ZIKRE-HIG

OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

| | | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር ----- Price | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|---------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|

| | |
|---|--|
| <u>ማዕጫ</u> <u>ደንብ ቁጥር 50/1999 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የዓሣ ሀብት ልማት፣ ጥበቃና አጠቃቀም ማስፈጸሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>CONTENTS</u> <u>Regulation No.50/2007</u> The Amhara National Regional State Fisheries Resource Development, Protection and Utilization Executive, Council of Regional Government Regulation. |
|---|--|

ደንብ ቁጥር 50/1999 ዓ.ም
በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የዓሣ ሀብት ልማት፣ ጥበቃና አጠቃቀም ማስፈጸሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ

REGULATION NO.50/2007
A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE IMPLEMTNTAITON OF FISHERIES RESOURCE DEVELOPMENT, PROTECTION AND UTILIZATION IN THE AMHARA REGIONAL STATE

ቡብሌራዊ ክልሉ ውስጥ ተፈጻሚነት የሚኖረው የዓሣ ሀብት ልማት፣ ጥበቃና አጠቃቀም አዋጅ የወጣ በመሆኑ፤

WHEREAS, a proclamation has been issued with regard to Fisheries Resource Development, Protection and Utilization applicable throughout the Regional State;

በክልሉ ውስጥ ከሚገኝ ከማናቸውም የውሀ አካል ሊመረት የሚገባው የዓሣ ምርት የሀብቱን አጠቃላይ ክምችት ሳይናጋና ባግባቡ የተወሰነውን ዓመታዊ የምርት መጠን ሳይልፍ እንዲመረት ለስራው የሚያገለግሉትን የሰው ሀይል፣ የማምረቻ መሣሪያዎችና የአመራረት ዘዴዎች መወሰን ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, it has been found appropriate to determine the manpower, fishing equipment and productivity methods which are necessary for the activity of fish production to be appropriately harvested without unbalancing the overall potential resource and not exceeding the amount of annual production properly determined in any water body in the Regional State.

እምቅ ሀብቱ ሳይጎዳ በቀጣይነት አገልግሎት እንዲሰጥና የአጠቃቀሙ ደረጃ እንዲሻሻልም ሆነ የምርቱ ጥራት እንዲጠበቅ ብሎም ከማምረቻ ስፍራው እስከ ተመጋቢው ህብረተሰብ በሚተላለፍባቸው ሂደቶች ከብልሽት በፀዳ አኳኋን ዓሣንና የዓሣ ውጤቶችን ለማምረት፣ ለመጠበቅና ለገበያ ለማቅረብ የሚያስችል ዝርዝር የአሠራር ስርዓት መዘርጋት በማስፈለጉ፤

WHEREAS, it has become necessary to put in place a specific working system in order to harvest, conserve and supply to market fish and fish products, with no harm done on the potential resource with the view to rendering service sustainably and its utilization standard be improved as well as its quality be maintained and thereby, be free from spoilage during the processes of its passage from the harvesting locality to the destination of consumer society.

ከዚህ ጎን ለጎን ዓሣ አምራቹ በማምረቱ ሂደት ሊከተላቸውና ሊያከብራቸው የሚገቡትን ቅድመ ጥንቃቄዎች በመወሰንና የግል ባለሀብቱም በዚህ የኢንቨስትመንት ዘርፍ በመሰማራት ራሱን ጠቅሞ ለክልሉ ኢኮኖሚያዊ ዕድገት የበኩሉን አስተዋጽኦ ሊያበረክት የሚችልበትን ምቹ ሁኔታ መፍጠር አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, alongside with this, by determining the appropriate precautions that the fish harvester may follow and respect during harvesting process, it has been found necessary to create favorable conditions that the private investor by engaging in this investment sector, benefits himself and thereby contributes his part to the economic development of the region thereof.

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ-መንግሥት አንቀፅ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና በዓሣ ሀብት ልማት፣ ጥበቃና አጠቃቀም መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 92/1996 ዓ.ም አንቀፅ 18 ድንጋጌዎች ስር በተሰጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

NOW, therefore, the council of the Amhara Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provisions of art.58, sub-art 7 of the revised Regional Constitution and art.18 of the Fisheries Resource Development, Protection and Utilization Determination Proclamation No. 92/2003, hereby issues this regulation.

ክፍል አንድ ጠቅላላ

PART ONE GENERAL

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ ” የዓሣ ሀብት ልማት፣ ጥበቃና አጠቃቀም ማስፈፀሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 50/1999 ዓ/ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

1. Short Title

This regulation may be cited as “The Fisheries Resource Development, Protection and Utilization Execution, Council of Regional Government Regulation No. 50/2007”

2. ትርጓሜ

1. “ዓሣ” ”የዓሣ ሃብት”፣ “ዓሣ ማስገር”፣ “ዓሣ አስጋሪ”፣ ” ለግል ፍጆታ ዓሣ ማስገር”፣ “ለንግድ ዓሣ ማስገር”፣ “ለመዝናኛ ዓሣ ማስገር”፣ “ለምርምር ዓሣ ማስገር”፣ ”የዓሣ ማስገሪያ ጀልባ”፣ “የዓሣ ሀብት ተቆጣጣሪ”፣ “የውሃ አካል”፣ “ቢሮ” እና “ሰው” የሚሉት ቃላትና ሀረጎች በክልሉ የዓሣ ሀብት ልማት፣ ጥበቃና አጠቃቀም መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 92/1996 ዓ/ም አንቀጽ 2 ስር የተሰጣቸው ትርጉም ይኖራቸዋል።
2. የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-
ሀ/ “የዓሣ ማምረት” ማለት ከተፈጥሮም ሆነ ከሰው ሰራሽ የውሃ አካላት ጉልበትንና

2. Definitions

1. The terms and phrases such as “Fish”, “Fisheries Resource”, “Fishing”, “Fisher”, “Subsistence Fishing”, “self-consumption fishing”/, “Commercial Fishing”, “Recreational Fishing”, “Research Fishing”, “Fishing Boat”, “Fishery Inspector”, “Water Body”, “Bureau” and “Person” shall have the definitions given to them under art.2 of the Fisheries Resource Development, Protection and Utilization Determination Proclamation No.92/2003.
2. Unless the context otherwise requires in this regulation:
A. “Fish harvest” means harvesting fish with the help of permitted fish

ጊዜን ተጠቅሞ በተፈቀዱ የማምረቻ መሣሪያዎችና ስልቶች እየታገዙ ዓሣን ማምረት ነው።

ለ/ “ሕጋዊ የዓሣ ምርት” ማለት ፈቃድ ባላቸውና በግል፣ በማህበር ወይም ድርጅት ስር በሚሰሩ አምራቾች አማካኝነት ከተፈጥሮና ሰው ሰራሽ ከሆኑ የውሀ አካላት በህጋዊ መንገድ የተገኘ የዓሣ ምርት ነው።

ሐ/ “ሕጋዊ የዓሣ አምራች” ማለት በግል፣ በማህበር ወይም በድርጅት ስር ሆኖ ከተፈጥሯዊና ሰው ሰራሽ የውሀ አካላት ዓሣን ለማምረት ይቻለው ዘንድ ህጋዊ ፈቃድ ያለውና በተፈቀዱ የማምረቻ መሣሪያዎች፣ ቦታዎችና ወቅቶች ዓሣንና የዓሣ ውጤቶችን የሚያመርት ሰው ነው።

መ/ “ሕጋዊ የዓሣ ማምረቻ መሣሪያዎች” ማለት በዓሣ ሀብቱ ላይ ጉዳት የማያስከትሉና ዓሣን በባህላዊ መንገዶች ወይም በተሻሻሉ ዘዴዎች ለማምረት ያገለግሉ ዘንድ የተፈቀዱ መሣሪያዎች ሲሆኑ እንደ ጀልባ፣ ታንኳ፣ ድግን፣ ወይም ተወርወሪ መረብ፣ የጅ መረብ፣ አንጋፍራ፣ ቀፎ፣ መንጠቆና የመሳሰሉትን ይጨምራሉ።

ሠ/ “የዓሣ ምርት መጠን” ማለት አጠቃላይ የሀብት ክምችት መጠን ሣይናጋ ከአንድ የውሀ አካል በተወሰነ ጊዜ ውስጥ ሊመረት የሚችለውና ለምግብነት የደረሰ ዓሣ ምርት መጠን ነው።

ረ/ “አዋጅ” ማለት የክልሉ የዓሣ ሀብት ልማት፣ ጥበቃና አጠቃቀም መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 92/1996 ዓ.ም ነው።

harvesting equipment and methods by employing labor and time in natural and man-made water bodies.

B. “Legal fish product” means a fish product obtained from natural and man-made water bodies through cultivators who have license and work under private, association or in an enterprise.

C. “Legal fish cultivator” means a person who has a license in order to harvest fish from natural and man-made water bodies under a private, association or an enterprise and harvests fish and fish products with permitted harvesting equipment, places and seasons,

D. “Legal fishing gears” means equipment permitted with the view to harvesting fish in traditional ways or improved methods and which does not cause any harm on fisheries resource and it includes boat, canoe, gill or cast net, hand net, ‘angafra’, trap, hook and so on.

E. “Amount of fish product” means an amount of product of mature fish for consumption and that may be harvested in a definite time from a water body without being unbalanced the overall potential resource.

F. “Proclamation” means the Amhara National Regional State Fisheries Resource Development, Protection and

Utilization Determination proclamation
No. 92/2003.

ክፍል ሁለት

ዓሣ ስለሚመረትበት ሁኔታና ስለማምረቻ መሣሪያዎች

PART TWO

CONDITIONS OF FISH HARVEST AND FISHING EQUIPMENT /GEARS

3. ስለ ዓሣ አመራረት

1. በክልሉ ውስጥ ከሚገኝ ከማናቸውም የውሀ አካል ሊመረት የሚችለው ዓሣ ከዚህ አካል በዓመት ሊመረት ከሚገባው ክፍተኛ የዓሣ ምርት መጠን ማለፍ አይኖርበትም።
2. ከክልሉ የተፈጥሮና ሰው ሰራሽ የውሀ አካላት የሚመረተው የዓሣ ምርት ዓይነትና መጠን ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት እንዲመረት ከተወሰነው ዝቅተኛ የዓሣ ቁመትና ክብደት መጠን በታች መሆን የለበትም፤
3. ማንኛውም የዓሣ አምራች እንዲመረት ከተፈቀደው ዝቅተኛ የዓሣ ቁመትና ክብደት በታች የሆነና ለመራባት ያልደረሰ ዓሣ በድንገት የያዘ እንደሆነ ወዲያውኑ ወደውሃው የመመለስ ግዴታ አለበት፤
4. ቢሮው የዓሣ ሀብት ክምችቱ ሊናጋና ሊጠፋ ይችላል ብሎ ሲያምን፣ አካባቢው የመዋለጃ ስፍራ መሆኑ ሲረጋገጥና ይልቁንም በመራቢያና በመዋለጃ ወቅቶች፣ የዝርያ መመናመን ሲከሰት እንደ አስፈላጊነቱ በማንኛውም የውሃ አካል ላይ የዓሣ ማምረት እንቅስቃሴ በከፊል ወይም ሙሉ በሙሉ እንዲቆም ማድረግ ይችላል።

3. Fish Harvesting

1. Fish that may be harvested from any water body in the region shall not exceed the maximum amount of fish product which is appropriately harvested from this water body in a year.
2. The size and type of fish product may be harvested from natural and man-made water bodies in the region shall not be under the size of weight and length of fish being determined to be harvested in accordance with a directive may be issued by the Bureau.
3. Wherever any fish harvester, by chance, captures fish under minimum size of length and weight permitted to be harvested and immature to breed, he is duty-bound to return same into the water forthwith.

The Bureau may, fully or partially cause activity of fish production to be terminated, as deemed necessary, at any water body when it believes that the potential of fishery resource may be disturbed and extinct, the area is ascertained to be a delivering area especially during breeding and delivering seasons, or where there happens dwindling species of fish.

4. ስለ ዓሳ ማምረቻ መሳሪያዎች

1. ከአንድ የውሃ አካል ዓሳን ለማምረት በስራ ላይ መዋል የሚገባቸው የማምረቻ መሳሪያዎች ብዛትና ዓይነት ክምችቱ ሳይሆን የዓሳ ሀብቱን ለማምረት መኖር ከሚገባው ከፍተኛ የማምረቻ መሳሪያዎች ቁጥር መብለጥ የለበትም። ቢሮው በየውሃ አካላቱ ጥቅም ላይ እንዲውሉ የሚፈቀዱትን መሳሪያዎች አይነት ማሟላት ከሚገባቸው መስፈርት ጋር የያዘ ዝርዝር የአፈፃፀም መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።
2. ማንኛውም የዓሳ አምራች ለምርት ተግባር የሚጠቀምበት የዓሳ ማስገሪያ ዓይነትና ብዛት በሚሰጠው ሕጋዊ የማስገር ፈቃድ ላይ መመዝገብ አለበት፤ በተመዘገቡት የማስገሪያ መሳሪያዎች ላይ የዓይነትም ሆነ የመጠን ለውጥ በሚያደርግበት ጊዜ ሁሉ ይህንኑ ለቢሮው ማሳወቅ ይኖርበታል።
3. በዚህ ደንብ የተፈቀዱት የዓሳ ማምረቻ መሳሪያዎች ከዚህ በታች የተመለከቱት ይሆናሉ፡-
 - ሀ/ ድግን መረብ፤
 - ለ/ ተወርዋሪ መረብና ወጥመድ ቀፎ
 - ሐ/ መንጠቆ።
4. በማንኛውም የውሀ አካል ጥቅም ላይ ሊውል የሚችለው የድግን መረብ ወንጠፍት ስፋት እንደየ ዓሳው ዝርያና አስተዳደግ ሁኔታ እንዲሁም እንደየ ውሀ አካሉ ዓይነት የሚለይና የሚወሰን ሆኖ አብዛኛው ዓሳ በሚሰገርባቸው የውሀ አካላት ከ8 ሢ.ሜ. በላይ መሆን አለበት። መረቡ የሚሠራበት ክር ውፍረትም ከ210/4-6

4. Fish Harvesting Equipment

1. The number and type of fish harvesting equipment that is appropriately used in the activity of producing fish from a certain water body shall not exceed the maximum number of harvesting equipment which is appropriate to cultivate the fisheries resource with out unbalancing the potential of fish resource. The Bureau may issue a specific guideline containing the type of equipment may be permitted to be used in each water body along with the criterion they may satisfy.
2. Any fish cultivator shall register the type and number of fishing gear used for harvesting activity on the fishing license which is granted to him, and wherever any variation of type or size occurs on the registered fishing gears, the licensee shall notify this to the Bureau.
3. Fish harvesting equipment permitted up on this regulation shall be those indicated herein below:
 - A. gill net
 - B. cast net and local trap
 - C. hook
4. The size of meshes of gill net that may be used in any water body shall, being varied and determined depending up on the species of fish and its growth condition as well as the type of water body, be over 8 cm in width. The thickness of the thread of which the net is made shall be from 210/4-6

ይሆናል።

5. የሀብት ክምችቱን በማይጎዳ አኳኋን ከማንኛውም የውሀ አካል ላይ ተወርዋሪ መረብና ወጥመድ ቀፎን በመጠቀም ዓሳ ማምረት የሚቻለው የተጠቀሱት መሳሪያዎች የወንጠፍት ስፋት ከ8 ሣንቲ ሜትር በላይ ከሆነ ብቻ ነው።
6. በማንኛውም ዓሳ እንዲሰገርባቸው በተፈቀዱ የውሀ አካላት ላይ ህጋዊ ተቀባይነት ያላቸውን መንጠቆዎች በነጠላና በብዛት መጠቀም ይቻላል፤
7. ባህላዊ የዓሳ ማምረቻ መሳሪያዎች፣ በዓሳ ሀብት ክምችቱ ላይ ጉዳት አለማድረጋቸው በሚመለከተው ባለሙያ ሲረጋገጥ በህጋዊ መንገድ ዓሳን ለማምረት ሊውሉ ይችላሉ።
8. ለዓሳ ምርት ተግባር የሚውሉ መሳሪያዎችን የሚፈበርኩ ድርጅቶች የሚያዘጋጁዋቸው የማስገሪያ መሳሪያዎች በዓሳ ሀብቱ ላይ ጉዳት የማያስከትሉ መሆኑ በቢሮው መረጋገጥ ይኖርበታል።

5. ስለተከለከሉ የዓሳ ማምረቻ መሳሪያዎች

ከዚህ በታች የተመለከቱትን በማናቸውም የውሀ አካል ለዓሳ ማጥመጃ መሳሪያነትም ሆነ ለሌላ ለማናቸውም ዓላማ መጠቀም በዚህ ደንብ ተከልክሏል፡-

1. ጠባብ የወንጠፍት ስፋት ያላቸው መረቦች፤
2. በሰው ኃይል ወይም በጀልባ እየተጎተቱ ወይም እየተሳሳቱ ዓሳን ለማስገር የሚውሉ ተጎታኝና ወይም ትራውል መረቦች፤

5. Fish harvesting may be possible by using cast net and local trap in any water body, in a manner of not destroying the resource potential, if only the size of meshes of aforementioned equipment shall be over 8 cm in width.
6. It may be possible to use legal and reasonable hooks, in a single or multiple of them, in any water body where fishing is permitted.
7. Traditional fishing harvesting gears may be legally used to harvest fish where the said equipment is confirmed by the pertinent expert that it does not cause harm on the fisheries potential.
8. Fishing gears prepared by enterprises which fabricate equipment used for the activity of fish product shall be ensured by the Bureau that they don't cause harm on the fisheries resource.

5. Forbidden fish harvesting Equipment

Using those which are indicated herein below, either for fishing equipment or any other purpose is forbidden by this regulation hereof:

1. nets whose size of meshes are narrow in width;
2. pulling and/ or trawl nets which may be hauled or pulled by a manpower or boat for the purpose of fishing;

- 3. ዝርዝሩ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ የሚወሰን ሆኖ አደንዛዥ ወይም ውሃን የሚበክሉ ዕፅዋትና ኬሚካሎች፤
- 4. ፈንጂዎች፣ ደማሚቶች ወይም የኤሌክትሪክ ንዝረትን የሚያስከትሉ ሌሎች መሣሪያዎች።

- 3. With the details shall be determined by a directive issued by the Bureau, narcotic or polluting plants and chemicals;
- 4. Ammunition, dynamite and other devices causing electric shock.

6. ስለ ዓሳ አምራቾች መብቶችና ግዴታዎች

6. Rights and Obligation of Fish Harvester

- 1. ከአንድ የውሃ አካል ዓሳ እንዲያመርት ሕጋዊ የዓሳ ማምረት ፈቃድ የተሰጠው ማንኛውም ሰው ዓሳ ማምረት ይችላል፤
- 2. ዓሳ አምራች ሕጋዊ ፈቃድ እስካገኘ ድረስ በግል፣ በቡድን፣ ወይም በማህበር በቋሚነትም ይሁን በጊዜያዊነት ዓሳ የማምረት መብት ይኖረዋል።
- 3. ዓሳ እንዲሰገርበት በተፈቀደ የውሃ አካባቢ ነዋሪ የሆነ ማንኛውም ሰው ለግልም ሆነ ለቤተሰብ ፍጆታ የሚያውለው በቀን እስከ 3 ኪ.ግ. ዓሳ በነጠላ መንጠቆ በመጠቀም መያዝ የሚችል ሲሆን የተያዘውን ዓሳ ለገበያ በማቅረብ መሸጥ አይችልም።
- 4. ለስፖርት ዓላማ ዓሳ እንዲያጠምድ ፈቃድ የተሰጠው ማንኛውም ሰው በነጠላ መንጠቆ በመጠቀም በተፈቀደለት የውሃ አካል የተፈቀደለትን የዓሳ ዓይነትና መጠን በቀን ከ3 ኪ.ግ. ሳይልፍ ማጥመድ የሚችል ሲሆን የተያዘውን ዓሳ ለገበያ ማቅረብ አይችልም።
- 5. በአንድ የውሃ አካል ላይ በዓሳ ምርት ተግባር ሊሰማራ የሚችለው የአስጋሪ ኃይል ቁጥር የውሃ አካሉ ሊሸከም ይችላል ተብሎ በሚገመተው የክምችት መጠን የሚወሰን ይሆናል።

- 1. Any person who has been granted fishing license to produce fish from a water body may produce fish.
- 2. Fish cultivator, having acquired a license, shall have the right to harvest fish either permanently or temporarily in private, group or association.
- 3. Any person dwelling at costal water where it is permitted to undertake fishing shall capture up to 3 kg fish using a single hook for his personal or family consumption, provided however that he may not supply to market and sell the captured fish.
- 4. Any person granted a permit to trap fish for the purpose of sport may trap fish whose size and type permitted to him, not exceeding 3 kg. fish per day using a single hook in a water body where he is permitted to do so. Provided, however that he may not supply to market the captured fish.
- 5. The number of fisher crews who may engage in the activity of fish harvest in a water body shall be determined up on the amount of potential which may be assumed that of the capacity of the water body.

6. አንድ ዓሳ አምራች ሊኖረው የሚችለው የዓሳ ማጥመጃ መሣሪያ ዓይነትና ብዛት ከውሃ አካላ የዓሳ ክምችት አኳያ ታይቶ በቢሮው ይወሰናል።
7. በዓሳ ማምረት ሥራ ላይ የተሰማራ ማንኛውም ሰው የሚያመርተውን የምርት ዓይነትና መጠን የሚጠቀምበት የማምረቻ መሣሪያ ዓይነትና ብዛት፣ የሚያጠምድበትን አካባቢና ሌሎች መረጃዎችን መዝግቦ በመያዝ በአቅራቢያው ለሚገኘው የግብርናና ገጠር ልማት ዋና ጽ/ቤት የማቅረብ ኃላፊነት ይኖርበታል።

ክፍል ሦስት

የዓሳ ሀብት ስለሚጠበቅበት፣ ስለሚጓጓዝበትና ለንግድ ሥራ ስለሚውልበት ሁኔታ፣

7. ስለ ዓሳ ሀብት ጥበቃና እንክብካቤ

1. በማንኛውም የውሃ አካል ውስጥ የሚገኘውን የዓሳ ሀብት ለመንከባከብና ለመጠበቅ እንዲቻል አስቀድመው በተከለሉ የዓሳ መራቢያ አካባቢዎችና ወቅቶች ዓሳን የማስገር ተግባር ሊከናወን አይችልም። እንዲህ ያሉት የመራቢያ ቦታዎችና ወቅቶች በጥናት ተለይተው የውሃ አካላቱ በከፊልም ሆነ በሙሉ ሊዘጉ ይችላሉ።
2. በዓሳ ሀብት ላይ ጉዳት ሊያስከትሉ የሚችሉ የኢንዱስትሪ፣ የግብርና የማሪታይም፣ የከተማና ሌሎች ፍሳሾች ወደ ማናቸውም

6. The type and number of fishing gear that a fish cultivator may possess shall, be determined by the Bureau, with respect to fishery potential available in the water body,
7. Any person engaging in the activity of fish harvesting shall, having registered and kept the type and amount of product he may harvest, the number and type of harvesting equipment he may use, his fishing area and other information, have the responsibility to submit same to his respective Agriculture and Rural Development Head Office.

PART THREE

CONDITIONS OF PROTECTION, TRANSPORTATION AND IMPLEMENTIG FOR COMMERCIAL ACTIVITY OF FISHERY RESOURCE

7. Protection and Conservation of Fishery Resource

1. With the view to conserving and protecting fishery resource available in any water body, fishing task may not be undertaken at fish breeding areas and seasons designated beforehand. Having been identified such breeding areas and seasons by study, the water bodies may, fully or partially be closed.
2. It is hereby a forbidden activity to cause the flow or drainage of industrial, agricultural or maritime, urban and other sewage, which

የውሃ አካል እንዲፈሰ ወይም እንዲገቡ ማድረግ የተከለከለ ተግባር ነው።

3. ማንኛውም የውሀ አካል ለመስኖ ልማት፣ ለኃይል ማመንጫ ለውሃ ላይ ትራንስፖርት፣ ለቱሪዝምና ለመሳሰሉት አገልግሎቶች እንዲውል ከመወሰኑ በፊት በዓሳ ሀብት ክምችቱ ምርት ጥራትና ንፅህና ላይ ጉዳት የማይደርስ መሆኑ መረጋገጥ ይኖርበታል።

4. በተፈጥሮም ሆነ በሰው ሰራሽ ኩሬዎች አካባቢ መርዛማና አደንዛዥ ዕቃዎችን ማብቀል ወይም መትከል የተከለከለ ነው።

8. ስለዓሳ ምርት ጥራት አጠባበቅ

1. የዓሳን ምርት ለመሰብሰብ ወይም ለመረከብ የሚሰማራ ጀልባ የዓሳ ማስቀመጫ ክፍሉ ለፀሐይ ያልተጋለጠ፣ ንፅህናውን የጠበቀ፣ በቂ በረዶና የዓሳ ማንጓዣ ሣጥን ያሟላ ሆኖ በጀልባው ላይ ከሚገኙ እንደ ናፍጣና ሌሎች ዓሳውን ሊያበላሹ ከሚችሉ ነገሮች ጋር ንክኪ ያለው መሆን የለበትም።

2. የዓሳን ምርት ለመረከብ ወይም ለመሰብሰብ የሚሰማራ ጀልባ ከሚረከባቸው ምርቶችና መገልገያ መሳሪያዎች በስተቀር ሰውም ሆነ ሌላ ጭነት ጨምሮ መጫን አይፈቀድለትም።

3. የዓሳን ምርት በመረከብ የሚሰራ ማንኛውም ሰው ተገቢውን የግል ንፅህና ያሟላ መሆን አለበት።

4. የዓሳ አምራቾች ያመረቱትን ምርት በተገቢው መንገድ ከፀሐይ በመከላከል አንጉዘው ርክክቡ እስኪፈፀም ድረስ በጥላ ስር

may cause harm on fishery resource into any water body.

3. Prior to any decision having taken to be used any water body for the service of irrigation development, generating electric power, water transportation, tourism and so on, it shall be ensured that no harm may happen on the quality and sanitation of product of fishery resource potential.

4. It is hereby prohibited to grow or plant poisonous and narcotic plants in the vicinity of natural and man-made ponds.

8. Quality keeping of Fish Product

1. The storage room of a boat working in collecting and receiving fish product shall not be exposed to the sun, shall keep its cleanliness, shall fulfill sufficient amount of ice and fish transporting box and shall not be touched with items available in the boat like gas-oil and others which may spoil the fish.

2. A boat working in collecting and receiving fish product shall not be allowed to load a person or another cargo, with the exception of products and processing equipment which it receives from.

3. Any person working in receiving fish product shall satisfy his personal sanitation.

4. Having transported the product they have harvested by preventing same from the sun and by storing same in cool place or in the

ወይም በቀዝቃዛ ሥፍራ በማቆየት ንፅህናውን ጠብቀው ማይበላሽ ለተገልጋዮች ማሰራጨት አለባቸው።

5. በዓሣ ማዘጋጃ አካባቢ ዓሣው ከተዘጋጀ በኋላ የሚወድቀው ተረፈ ምርት ለአካባቢው ህብረተሰብ የጤና ጠንቅ በማያስከትል መልኩ መወገድ አለበት። ተረፈ ምርቱን መልሶ ወደ ውሃ አካሉ መጣል ፈጽሞ የተከለከለ ነው።

9. የዓሣ ምርት ስለሚጓጓዝበት ሁኔታ

1. ዓሣና የዓሣ ውጤቶችን ለማጓጓዝ የሚውል ማንኛውም ተሽከርካሪ ለጤና ጠንቅ ከሆኑ ተዋሲያን የፀዳ ፣ ሽፋኑ አዲራን የማያስገባ፣ ለብልሽት የሚያጋልጡ ነገሮች የሌሉበትና ንፅህናው በሚገባ የተጠበቀ መሆን አለበት።
2. ዓሣና የዓሣ ውጤቶችን በሚያጓጉዝ ተሽከርካሪ ላይ ከምርቱ መገልገያ ውጭ ምንም ዓይነት ሌላ ጭነት መጫን አይፈቀድም።
3. ዓሣና የዓሣ ውጤቶችን የሚያጓጉዝ ማንኛውም ተሽከርካሪ በጉዞ ወቅት በቂ በረዶ በማድረግ የዓሣ መያዣ ሣጥኖችንና የማቀዝቀዣ መሣሪያዎችን አሟልቶ የመያዝና የመንቀሳቀስ ግዴታ አለበት።
4. ዓሣና የዓሣ ውጤቶችን የሚያጓጉዝ ማንኛውም ግለሰብ ወይም ድርጅት በተጠየቀበት ቦታ ሁሉ ስለሚያጓጉዘው ዓሣና ውጤቶቹ ለአካባቢው የዓሣ ሀብት ተቆጣጣሪና ለሌሎች አግባብነት ላላቸው አካላት

shade until the hand over is executed, and kept its cleanliness and without getting it spoiled, fish cultivator shall have to distribute same to various users in a proper way.

5. The by-product remained after the fish being prepared at the processing area shall be disposed of in a manner that it does not cause anti-health for the local community. It is completely prohibited to drop the by-product into the water body again thereon.

9. Transportation of Fish Product

1. Any vehicle used for transporting fish and fish product shall be free from anti-health germs, its cover does not allow dust to enter, free from spoiling things and its sanitation is being properly kept.
2. It shall not be permitted to load any other cargo on the vehicle transporting fish and fish products, with the exception of processing devices of the product.
3. Any driver discharging with transporting fish and fish products shall be duty-bound to carry and move, by adding sufficient ice, with complete fish container boxes and fridges during transportaion.
4. Any one or an enterprise discharged with transporting fish and fish products shall be duty-bound to cause an investigation and provide necessary information about his transporting fish and the products to the

አስፈላጊውን መረጃ የመስጠትና የማስመርመር ግዴታ አለበት።

- 5. የዓሳ ሀብት ጥራት፣ ክብደትና ቁመት መስፈርቶችን ያላሟላና በሕጋዊ ዓሳ አምራቾች ያልተመረተ የዓሳ ምርት ሲጓጓዝ ቢገኝ በአዋጁ አንቀጽ 14 እና 15 ድንጋጌዎች መሠረት የሚያስጠይቅ ተግባር ይሆናል።

10. ስለ ዓሳ ማቆያ፣ ማዘጋጃና መሸጫ ቦታ

- 1. ማናቸውም የዓሳ ማቆያ ማዘጋጃና መሸጫ ድርጅት ወለሉና ግድግዳው በቀላሉ ሊፀዳና በቂ ብርሃን ሊያስገባ የሚችል፣ ንፁህ ውሃ፣ የተሟላ የንፁህና አገልግሎት መስጫ፣ የማቀዝቀዣና የቆሻሻ ማስወገጃ ክፍሎችንና መሣሪያዎችን አሟልቶ መገኘት አለበት።
- 2. ከዓሳ ምርት ማዘጋጃና መሸጫ አካባቢ የሚወጣ ፍሳሽ ቆሻሻ የአካባቢውን ሕብረተሰብ ምቹትና ጤንነት በማያውክ ሁኔታ መወገድ ይኖርበታል።
- 3. በዚህ ደንብ መሠረት የሚከማች ወይም በቅርብ ዕርቀት የሚጓጓዝ ትኩስ ዓሳ በቂ ቅዝቃዜን ሊሰጥ በሚችል የማቀዝቀዣ መሣሪያ መጠበቅ ወይም በንፁህ በረዶ ታጅሎ በዓሳ ሣጥን መቀመጥ ይኖርበታል።
- 4. በዓሳ ዝግጅት ሥራ ላይ የተሰማሩ ሠራተኞች የተሟላ ጤንነት ያላቸውና የግል ንፅህናቸውን የጠበቁ መሆን ይኖርባቸዋል።

local fishery inspector and other pertinent bodies at any place on demand.

- 5. If fish product, which has not been harvested by legal fish cultivators and unmet the criteria of quality, weight and length of the fishery resource, is encountered being transported, it shall be a liable task pursuant to the provisions of art.14 and art.15 of the proclamation.

10. Storage, Processing and Selling Place of Fish

- 1. Any fish storage, processing and selling enterprise shall satisfy clean water, complete sanitation service delivery, refrigeration and sewage disposal rooms and equipment and its floor and wall may be liable to clean easily and allow sufficient light to enter.
- 2. Sewage resulting from processing and selling area of fish product shall be disposed in a condition of not disturbing comfort and health of the surrounding society.
- 3. Fresh fish being stored or transported to a nearby destination shall, in accordance with this regulation, be kept in a fridge capable of providing sufficient cool or placed in fish-box by coating it with ice.
- 4. Workers engaging in fish processing activity shall be those who have complete health and have kept their personal cleanliness.

11. በዓሣ ንግድ ሥራ ላይ ስለመሰማራት፤

1. በዓሣ ንግድ ሥራ ላይ ለመሰማራት የሚፈልግ ማንኛውም ሰው በህጋዊ መንገድ የተመረተን ዓሣና የዓሣ ውጤቶች የጥራት ደረጃቸውን ጠብቆ ለገበያ ለማቅረብ ብቁ መሆኑ በቢሮው የተረጋገጠ እንደሆነ ስልጣን ባለው አካል ተመዝግቦና የንግድ ፈቃድ አውጥቶ ሊሰራ ይችላል።
2. በዓሣ ችርቻሮ ንግድ ሥራ ላይ ለመሰማራት መፈለጉን ገልጾ ጥያቄ የሚያቀርብ ማንኛውም ሰው የጠየቀውን የንግድ ፈቃድ ከማግኘቱ በፊት ከአምራቾች ወይም ከጅምላ ነጋዴዎች የሚረከበውን ዓሣና የዓሣ ምርት ውጤቶች ንፅህናና የጥራት ደረጃቸውን ጠብቆ ለተመጋቢው ህብረተሰብ ለመሸጥ የሚያስችለው የተሟላ የዓሣ መሸጫ ሱቅ እንዳለው በቅድሚያ መረጋገጥ ይኖርበታል።

12. የዓሣ ነጋዴ ግዴታዎች

1. ማንኛውም የዓሣና የዓሣ ውጤቶች ነጋዴ ለምግብነት ያልደረሱ ዓሣዎችን ከአምራቾች መረከብም ሆነ ለገበያ ማቅረብ አይችልም።
2. ንፅህናውና የጥራት ደረጃው ተጠብቆ ለተመጋቢው ህብረተሰብ ፍጆታ በወቅቱ መቅረብ የሚገባው ዓሣና የዓሣ ተዋፅኦ ከአቅምበላይ ባልሆነ ምክንያት ወይም በግዴላሽነት አላግባብ እንዲበላሽ ወይም

11. Engaging in Fish Commercial Activity

1. Where it has been ensured by the Bureau that any person who wants to engage in fish trading activity is capable of delivering legally harvested fish and fish products to market by maintaining their quality standard, he may, being registered by authorized body and issuance of trade license, do the business.
2. Any person who demands, by expressing that he wants to engage in fish-retail trade business, prior to his acquisition of a license he demands, it shall be beforehand ensured that he has owned a complete fish-shop that enables him to sell, fish and fish products which he may receive from cultivators or wholesalers, having maintained the sanitation and their quality standard, to the consumer society.

12. Obligations of Fish Merchant

1. Any merchant of fish and fish products may not receive fish which are immature for consumption and then supply same to market.
2. It is liable to law, pursuant to this regulation, to cause improper spoilage and wastage of fish and fish product which deserve to be timely delivered to the consumer society, having been maintained its quality and

እንዲባክን ማድረግ በዚህ ደንብ መሠረት ህጋዊ ሀላፊነትን ያስከትላል።

3. ዓሣና የዓሣ ውጤቶችን የመነገድ ሕጋዊ ፈቃድ ያለው ማንኛውም ነጋዴ የዓሣ ጥራት ተቆጣጣሪ ባለሙያ የድርጅቱን አቋምና የዓሣውን ምርት ይዞታ ለመቆጣጠር ወደ ድርጅቱ በሚመጣበት በማናቸውም ጊዜ ይህንኑ የማሳየት፣ የማስረዳትና የማስመርመር ግዴታ አለበት።

ክፍል አራት

ለዓሣ አስጋሪዎች ፈቃድ ስለሚሰጥበት

ሁኔታ

13. ለግልና ለቤተሰብ ፍጆታ ዓሣን ስለማስገር

በክልሉ ውስጥ ዓሣ ማስገር ከተፈቀደበት ከየትኛውም የውሃ አካል ጋር በሚዋሰን ቀበሌ ውስጥ መደበኛ ነዋሪ የሆነ ማንኛውም ሰው በነጠላ መንጠቆ ተጠቅሞ ለግል ወይም ለቤተሰብ ፍጆታ የሚያውለው በቀን ከሦስት ኪሎ ግራም የማያልፍ ዓሣ ያለፈቃድ ማስገር ይችላል። ሆኖም ይኸው መጠን ባጋጣሚ ሊያዙ የሚችሉ ግዙፍ ዓሣዎችን አይጨምርም።

14. ዓሣን ለገበያ የማምረት ፈቃድ ስለሚሰጥበት ሁኔታ፣

1. በክልሉ ውስጥ ከሚገኝና ዓሣ ከሚሰገርበት ከየትኛውም የውሀ አካል ጋር ተዋሳኝነት ባለው በማናቸውም ቀበሌ ውስጥ መደበኛ ነዋሪ የሆነና ኑሮውን በዓሣ ማምረት ስራ

standard, due to no reason of beyond one's capacity or neglect.

3. Wherever an expert of fish-quality inspector comes to inspect the structure of enterprise and the position of fish and fish product at any time, any merchant who has acquired a license to trade fish and fish products shall have the duty to have these fish and fish products showed, explained and investigated.

PART FOUR

CONDITIONS OF GRANTING

LICCENCE TO FISHERS

13. Fishing for Personal and Family Consumption

Any person who is a regular resident in a kebele adjacent to any water body where fishing is permitted, and found in the region may undertake fishing an amount not exceeding over 3kg fish per day for his personal or family consumption without acquiring such a license. Provided, however that, such amount excludes huge fish that may be captured by chance.

14. Conditions of Granting a License to Harvest Fish for Market

1. Any person who is a regular resident in any kebele adjacent to any water body in which fishing is taking place and found in the region and wants to earn his livelihood by

ለመሰማራት የሚፈልግ ማንኛውም ሰው በተናጠል ወይም በተደራጀ መንገድ ሲጠይቅ በዚህ ደንብ መሠረት ዓሳ ለገበያ የማምረት ፈቃድ በሚመለከተው አካል ሊሰጠው ይችላል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተመለከተውን ፈቃድ የሚሰጠው የውሃው አካል የሚገኝበት የወረዳ ግብርናና ገጠር ልማት ዋና ጽ/ቤት ሲሆን የፈቃድ መጠየቂያ፣ መስጫና የውል ግዴታ መግቢያ ቅጾች ከዚህ ደንብ ጋር አባሪ ሆነው እንዲሰራባቸው ተያይዞዋል።

3. በዚህ ደንብ መሠረት የተሰጠን ለገበያ ዓሳን የማምረት ፈቃድ ለሌላ ሰው አሳልፎ መስጠት የተከለከለ ነው።

4. ዓሳን ለገበያ የማምረት ፈቃድ አግኝቶ የማምረት ሥራ የጀመረ ማንኛውም ሰው ስለተመረተው የዓሳ ምርት ዓይነትና መጠን በአቅራቢያው ለሚገኘው የወረዳ ግብርናና ገጠር ልማት ዋና ጽ/ቤት በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ የማሳወቅ ኃላፊነት አለበት።

15. ዓሳን ለመዝናኛ አላማ የማስገር ፈቃድ ስለመስጠት

1. በክልሉ ውስጥ በሚገኙና የዓሳ ማስገር በተፈቀደባቸው የውሃ አካላት ዓሳን ለመዝናኛ ዓላማ ማስገር የሚያስችል በቢሮው ይሰጣል።

2. በዚህ ደንብ መሠረት ዓሳን ለመዝናኛ ዓላማ እንዲያሰግር የተፈቀደለት ማንኛውም ሰው

engaging in fish harvesting activity may, where he demands in a sole or an organized way, pursuant to this regulation, be granted fish harvesting license for market by the pertinent body.

2. The Woreda Agriculture and Rural Development Head Office in which the water body is incorporated shall grant a license indicated under sub-Art.1 of this Art, and license demanding, granting and contractual obligation entering forms are, annexed to this regulation hereof for the purpose of being used.

3. It is herein prohibited to hand over a license of harvesting fish for market which is granted pursuant to this regulation hereof to third party.

4. Any person acquiring a license of harvesting fish for market and commencing harvesting activity shall have the duty to notify the amount and type of fish product to the nearby Woreda Agriculture and Rural Development Head Office within a month.

15. Granting a Fishing License for Recreational Purpose

1. A license enabling to undertake fishing for recreational purpose in water bodies found in the region and permitted to undertake fishing shall be granted by the Bureau.

2. Any person permitted to undertake fishing for recreational purpose may, pursuant to

የዓሣ ማስገሩን ተግባር ሊያከናውን የሚችለው በነጠላ መንጠቆ በመጠቀም ብቻ ይሆናል።

3. ከማንኛውም የውሃ አካል ለመዝናኛ ዓላማ የሚሰገረው ዓሣ መጠን በቀን ከሶስት ኪሎ ግራም መብለጥ የለበትም።
4. በዚህ ደንብ መሠረት ለመዝናኛ ዓላማ በተሰጠ ፈቃድ አማካኝነት የሚሰገርንና የሚያዘን ዓሣ ለገበያ ማዋል የተከተለከለ ነው።
5. ለመዝናኛ ዓላማ የተሰጠን ዓሣ የማስገር ፈቃድ ለሶስተኛ ወገን አሳልፎ መስጠት የሚቻል አይሆንም።

16. ለምርምር ዓላማ ዓሣን ስለማስገር

1. የክልሉ ግብርና ምርምር ተቋም የቅድሚያ ዕውቅናና ድጋፍ ያለው ማንኛውም ሰው በክልሉ ውስጥ ዓሣን ለሳይንሳዊ ምርምርና ጥናት ያሰግር ዘንድ በዚህ ደንብ መሠረት ሊጠይቅና የማስገሪያ ፈቃድ ቢሮው ሊሰጠው ይችላል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተጠየቀው ፈቃድ የተሰጠ እንደሆነ የምርምር መርሃግብሩ እስኪጠናቀቅ ድረስ ባለው ጊዜ ውስጥ ለዚህ ዓላማ የሚያዘውን የዓሣ አይነትና መጠን በየጊዜው ለፈቃድ ሰጭው አካል ማሳወቅ ግዴታ አለበት።
3. በምርምር ወቅት የተያዘን ዓሣ ከተፈቀደለት አገልግሎት አልፎ ለገበያ ማቅረብ የተከለከለ ነው።

17. በዓሣ ግብርና ሥራ ስለመሰማራት

1. በዓሣ ግብርና ስራ ለመሰማራት የሚፈልግ

this regulation, be able to undertake fishing activity by using only with a single hook.

3. The amount of fish that may be fished for recreational purpose in any water body shall not be over 3kg per day.
4. It is, pursuant to this regulation, prohibited to supply to market fish that is to be fished and captured using a license granted for the purpose of recreation.
5. It shall not be possible to transfer a fishing license granted for recreational purpose to third party.

16. Fishing for the Purpose of Research

1. Any person having pre-accredited and support of the Regional State Agriculture Research Institution may, pursuant to this regulation, ask for a fishing license in order to undertake fishing for scientific research and study, and thereby, the Bureau may grant same to him.
2. Where a license requested under sub. Art.1 of this Article has been granted, he shall have the duty to notify the type and amount of fish captured for this purpose to the body of granting a license from time to time throughout the period of completion of the research program.
3. It is prohibited to supply to market fish captured during the research time, beyond its permitted service.

17. Engaging in Fish farm Activity

1. Any person who wants to engage in fish

ማንኛውም ሰው በአዋጁ አንቀጽ 6 እና በዚህ ደንብ ድንጋጌዎች መሠረት ለሥራው ያዘጋጀውን የፕሮጀክት ሰነድ ከተሟላ የአካባቢ ተፅዕኖ ግምገማ ጥናት መግለጫ ጋር ለቢሮው በማቅረብ ፈቃድ መጠየቅ ይኖርበታል።

2. በክልሉ ውስጥ በሚገኙት ሀይቆች፣ ግድቦች፣ ወንዞችና ሌሎች የውሃ አካላት ላይ የኬጅ ካልቸር ለማካፈል የሚፈልግ ሰው ሰራውን ማከናወን ያለበት ለዚህ ዓላማ በመረጠው የውሃ አካል ውስጥ የሚገኘውን የዓሣ ዝርያ በመጠቀም ብቻ ይሆናል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ስር በተደነገገው መሠረት ለኬጅ ካልቸር አገልግሎት የሚውለው የዓሣ መኖ በነባር የዓሣ ዝርያዎች ላይ አሉታዊ ተፅዕኖ የማያስከትል ለመሆኑ በቅድሚያ መረጋገጥ ይኖርበታል።
4. የዓሣ ግብርና ለማካሄድ በሚታሰብበት ጊዜ ያለ በቂ ጥናት በሌላ ክልል ወይም በባህርማዶ ከሚገኝ የውሀ አካል ማናቸውንም አይነት የዓሣ ዝርያ በክልሉ ወደ ሚገኙት የውሀ አካላት ማስገባትና ማሠራጨት የተከለከለ ነው።

ክፍል አምስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

18. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ህጎች

ይህንን ደንብ የሚቃረን ማናቸውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሰራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

farming activity shall, by submitting the project document he has prepared for the work with complete statement of environmental impact evaluation study to the Bureau, pursuant to the provisions of Art. 6 of the proclamation and this regulation hereof ask for work permit.

2. A person who wants to undertake cage-culture in lakes, dams, rivers and other water bodies in the Region shall carry out his work by using only fish species available in a water body he has selected for this purpose thereon.
3. Fish feed used for cage culture service shall, pursuant to the provision sub-Art.2 of this Article, be beforehand ensured that it does not cause negative impact on the indigenous or native fish species.
4. Wherever it is proposed to undertake fish farming, it is prohibited to import any type of fish species from water body of another region or overseas and distribute same into any water body of the region, without adequate study.

PART FIVE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

18. Inapplicable Laws

Any other regulation, directive or customary practice which contradicts this regulation may not apply to matters provided for therein.

19. መመሪያ የማውጣት ስልጣን

ቢሮው ለደንቡ ሙሉ ተፈጻሚነት የሚያስፈልጉትን መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።

19. Power to Issue Directives

The Bureau may issue directives necessary for the full implementation of the Regulation

20. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መንግሥት ዝክረ ህግ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

20. Effective Date

This regulation shall come into force as of the date of its publication in the Zikre-hig Gazette of the Regional State

ባህር ዳር
ሚያዝያ 12 ቀን 1999 ዓ.ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልል
ርዕሰ መስተዳድር

Done at Bahir Dar,
This 20th day of Arpil,2007
Ayalew Gobze
Head of Government of the
Amhara National Regional State

16ኛ አመት ቁጥር 15
16th Year No 15



ባህር ዳር መስከረም 26 ቀን 2003 ዓ.ም
Bahir Dar 13th, October 2010

**የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ
ZIKRE-HIG**

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

| | | | |
|---|---------------------------------------|--|----------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር <u>9.50</u> Price Birr | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የ ፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|---|---------------------------------------|--|----------------------------|

| | |
|---|---|
| <u>ማዕጫ</u> <u>ደንብ ቁጥር 81/2003 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የእንስሳት ሃብት ልማት ማስፋፊያ ኤጀንሲ ማቋቋሚያ የክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>Contents</u> <u>Regulation No.81/2010</u> The Amhara National Regional State Livestock Resources Development Promotion Agency Establishment Council of Regional Government Regulation. |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <u>ደንብ ቁጥር 81/2003 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የእንስሳት ሃብት ልማት ማስፋፊያ ኤጀንሲን ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>REGULATION NO.81 /2010</u> A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF LIVESTOCK RESOURCES DEVELOPMENT PROMOTION AGENCY IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE |
|--|---|

በአማራ ብሔራዊ ክልል ውስጥ የተለያዩ ፖሊሲዎችና እስትራቴጂዎችን ተግባራዊ በማድረግ ፈጣንና ቀጣይነት ባለው የኢኮኖሚ ዕድገት ውስጥ የእንስሳት ሀብትን በመጠበቅ፣ በመንከባከብና በማልማት ከፍተኛ ውጤት ማስገኘት እንዲቻል ለማድረግና የእንስሳት ሀብት ልማትና ጤና ጥበቃ ሥራዎችን በባለቤትነት የሚመራ አካል ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

በክልሉ ውስጥ የሚገኘውን የእንስሳት ሀብት በተሻለ ሁኔታ ጥቅም ላይ ለማዋል እንዲቻል ለዘርፉ ልማት ማነቆ የሆኑትን የዝርያ ምርታማነት አነስተኛ መሆን፣ የመኖ አቅርቦት ጥራት መጓደል፣ የበሽታ መስፋፋትና የገበያ እጥረት ለመግታትና ለመቅረፍ የእንስሳት ሀብት ልማትና ጤና አጠባበቁ ለእድገታችን ወሳኝ ሚና ያለው መሆኑ ስለታመነበት፤

የክልሉን የእንስሳት ሀብት ልማትና ጥበቃ ዘላቂነት ባለው መልኩ እንዲጓዝ የሚደረገውን የልማት ጥረት ከማገዝ ጎን ለጎን በየጊዜው በዘርፉ የወጡና የሚወጡ ፖሊሲዎች፣ ስትራቴጂዎች፣ ደንቦች፣ መመሪያዎችና ፕሮግራሞች ከገጠር ልማት ፖሊሲና ስትራቴጂ ጋር ማጣጣምና ውጤት ማስመዝገብ በማስፈለጉ፤

የእንስሳት፣ ውጤቶችንና ግብዓቶችን ንግድ ዝውውር ማስፈጸሚያ መመሪያዎችን በመቅረብ፣ በማሻሻልና በመተግበር ህጋዊ አሰራር እንዲሰፍን የሚያደርግና የሚከታተል ተቋም ማደራጀት ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, it has been found necessary to establish an institution which directs the development of livestock resource and health activities by its ownership, to ensure a higher output, in fast and sustainable economic growth, through implementing different policies and strategies of the region by protecting, preserving, and developing livestock resources;

WHEREAS, it is convinced that the development and health care of livestock resources has a crucial role in order to stop and solve the sectors development bottle-neck, problems as low productivity of breeds, low quality of food supply, spread of disease and market shortage, shortage, so as to enable a better use of livestock resource found in the region;

WHEREAS, it becomes necessary to score a result and to coincide the policy and strategy of rural development with policies, strategies, regulations, directives and programs issued in the sector, besides of the development effort being made to run the development and care of the regional livestock resources in a sustainable manner;

WHEREAS, it has been found appropriate to organize an institute which follow-up and cause to prevail a legal working system through planning, amending and implementing the execution directives of commercial transfer of livestock products and inputs;

ክልላችን በእንስሳት ሀብት በሀገርና በውጭ ንግድ ተወዳዳሪ ሆኖ እንዲገኝ ለማድረግ ተከታታይ እንስሳት በሽታዎች ቅኝት ጥናት ቁጥጥር በማካሄድ ደረጃ በደረጃ ነፃ የበሽታ ቀጠና አካባቢዎችን ለመፍጠርና እንዲሁም የእንስሳት ኳራንቲን አገልግሎት መስጫ ጣቢያና የቁጥጥር ኬላዎችን በማቋቋም የበሽታ ቁጥጥር ስራዎችን ማጠናከር በማስፈለጉ፤

በክልሉ ውስጥ በእንስሳት ሀብት ልማትና ጤና ጥበቃ ተግባር የተሰማሩ የግል ባህብዮች፣ የልማት ድርጅቶችንና ሌሎች ተቋማትን በአግባቡ መደገፍ በማስፈለጉ ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

**ክፍል አንድ
ጠቅላላ**

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የእንስሳት ሀብት ልማት ማስፋፊያ ኤጀንሲ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 81/2003 ዓ/ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፦

- 1. “**ቢሮ**” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ግብርና ቢሮ ነው፤

WHEREAS, it is found necessary to strengthen the disease controlling work to make our regional livestock resources competent in local and foreign trade by performing a continuous survey of livestock diseases, step by step to create disease free zone areas by establishing animal quarantine service centers;

WHEREAS, it is found necessary to support appropriately those private investors, development organizations and other institutions which are engaged in the activities of livestock resources and health development in the region;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provision of Article 58 Sub Article 7 of the Revised National Regional Constitution, hereby issues this regulation.

**PART ONE
GENERAL**

1. Short title

This regulating may be cited as “Livestock Resources Development Promotion Agency Establishment, Council of Regional Government Regulation No.81/2010”

2. Definition

Unless the context requires otherwise, in this regulation:

- 1. “**Bureau**” shall mean the Amhara National Regional state Agriculture Bureau.

2. “አርቢ” ማለት አርሶ አደር ወይም አርብቶ አደር ሲሆን የግል ባለሀብቶችንና ሌሎች በእንሰሳት እርባታ ላይ የተሰማሩ ሰዎችን ወይም ድርጅቶችን ይጨምራል።
3. “እንሰሳት” ማለት የዳልጋ ከብት፣ በግ፣ ፍየል፣ ግመል፣ የጋማ ከብት፣ ዶር፣ ዓሣማ፣ ሰጎን፣ ጥንቸል፣ ንብ፣ የሐር ትልና የመሳሰሉትን ያጠቃልላል።
4. “የእንሰሳት ምርትና ተዋፅኦ” ማለት ወተትና የወተት ውጤቶች፣ ማር፣ ሥጋ፣ እንቁላል፣ ቆዳና ሌጦ፣ ፀጉር፣ ላባ፣ ቀንድ ፣ ሰም፣ ሽሆናና አጥንት፣ ሞራና የመሳሰሉትን የሚገልጽ ነው።
5. “ጥራት” ማለት የእንሰሳት ምርትና ተዋፅኦ ደረጃውን በጠበቀ አኳኋን ተመርቶ ለአገልግሎት የሚቀርብበት ሁኔታ ነው።
6. “የገበያ ጥናት መረጃ” ማለት የእንሰሳት ምርትና ተዋፅኦን ተፈላጊነትና የዋጋ ሁኔታ በመከታተል ማጥናትና መረጃዎችን መስጠት ወይም ማሰራጨት ነው።
7. “የእንሰሳት በሽታ” ማለት በእንሰሳው ውጫዊም ሆነ ውስጣዊ የአካል እንቅስቃሴዎች ክንዋኔ ላይ የሚደርስ ያልተለመደ ችግር ነው።
8. “ኳራንቲን” ማለት እንሰሳትና የመኖ ፅጽዋት እንዲሁም የምርት ውጤቶቻቸውን ወደተወሰኑ ሥፍራዎች እንዳይገቡ ወይም ከተወሰኑ ሥፍራዎች እንዳይወጡ ለመቆጣጠር በማሰብ ማግለልና ከመሰሎቻቸው ለይቶ ማሳደግ ወይም ማስቀመጥና እንዳይሰራጩ ለማድረግ ለዚሁ ተብሎ በተዘጋጀው ክልል ውስጥ ማስቀመጥ ነው።
9. “ከበሽታ ነፃ የሆነ ቀጠና” ማለት አንድን የተመረጠ አካባቢ ተዛማችና ድንበር ዘለል የሆኑ የእንሰሳት በሽታዎችን በተከታታይ ቅኝትና የቁጥጥር ስርዓት በመዘርጋት ከበሽታ ንክኪ ነፃ ተደርጎና ተከልሎ የተጠበቀ ቦታ ነው።
2. “**Animal Rearing**” shall mean a farmer or pastoralist including private investors and other people or organizations that are involved in animal husbandry.
3. “**Animal**” shall mean cattle, sheep, goat, camel, equine, poultry, pig, ostrich, rabbit, bee, silkworm and including others similar.
4. “**Animal products and by products**” shall mean milk and its by products, honey, meat, egg, skin and hide, wool, feather, horn, wax, hoof and bone, fat and the like.
5. “**Quality**” shall mean animal products and by products that are produced by keeping its standard quality to be available for specific purpose.
6. “**Market study data**” shall mean providing or distributing the demand and cost situation data of animal products and by products through follow up and studying it.
7. “**Animal disease**” shall mean the unusual problem occurred to affect the physiology of the external and/or internal body parts of the animal.
8. “**Quarantine**” shall mean a period during which animal, their feed and products, suspected of carrying a pathogen is detained at a port of entry or isolate and grow or preserve in restricted area under enforced isolation to prevent the spread of diseases from an area or region.
9. “**Disease free zone**” shall mean a clearly selected & regionalized area made free from a contagious or trans boundary animal diseases by putting in place a continual surveillance and control system there in.

ክፍል ሁለት
ስለ ኤጀንሲው መቋቋም፣ ተጠሪነትና
ዓላማዎች

PART TWO
ESTABLISHMENT,
ACCOUNTABILITY AND
OBJECTIVES OF THE
AGENCY

3. መቋቋምና ተጠሪነት

1. የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የእንስሳት ሀብት ልማት ማስፋፊያ ኤጀንሲ ከዚህ በኋላ “ኤጀንሲው” እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለና ህጋዊ ሰውነት ያለው የክልሉ መንግሥት መ/ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
2. የኤጀንሲው ተጠሪነት ለክልሉ ግብርና ቢሮ ይሆናል።

4. ዓላማዎች

ኤጀንሲው በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፦

1. የሃገሪቱን ፖሊሲዎችና ስትራቴጂዎች መሠረት በማድረግ ተቋሙ ያስቀመጠውን ራዕይና ተልዕኮ ለማሳካት የሚያስችል ኃላፊነትና ተጠያቂነት ያለው የአሰራር ስርዓት መዘርጋት፤
2. በክልሉ ውስጥ የተለያዩ የስነ ምህዳርና የልማት ቀጠናዎች ለሚገኙ አ/አደሮች፣ የግል ባለሀብቶች፣ ማህበራትና የመሳሰሉት ባላቸው የኢኮኖሚ አቅምና ስርዓተ ዖታን ባገናዘበ መልኩ አዋጭ አማራጭና ገበያ ተኮር ቴክኖሎጂዎችን በፍጥነትና በተሟላ ሁኔታ ለማቅረብ የሚያስችል የአሰራር ስልት መፍጠር፤
3. የዘርፉን መረጃዎች በተሟላ ሁኔታና በፍጥነት ለተጠቃሚው ህብረተሰብ ወቅታዊነቱን በጠበቀ ሁኔታ ለማድረስ የሚያስችል ስልት መቀየስ፤
4. የክልሉ የእንስሳትና የእንስሳት ተዋፅኦዎች ጤንነታቸውና ጥራታቸው ተጠብቆ በሃገር

3. Establishment and Accountability

1. The Amhara National Regional State Livestock Development Promotion Agency, hereinafter referred to as “The Agency”, is hereby established as an autonomous government agency having its own legal entity under this regulation.
2. The Agency shall be accountable to the Regional Bureau of Agriculture.

4. Objectives

The Agency shall, according to this regulation, have the following objectives:

1. To establish a responsible and accountable working system for the success of the vision and mission put by the Agency, in accordance with the national policies and strategies;
2. To create a system which enables to supply, in a fast and complete condition, a reliable option and market oriented technologies for the farmers, private investors, associations, and so on found in different agro ecological and development corridors of the region by taking into account their economic capacity and gender perspectives.
3. To create an information system that gives the beneficial community a complete, timely, fast and accessible data of the sector.
4. To accelerate the market system through keeping the quality and health of the

ውስጥና በአለም ገበያ ተቀባይነታቸውን ከፍተኛ ደረጃ ላይ በማድረስ የግብይት ስርዓቱን ማሳለፍ፤

regional livestock's and their products, and bringing their acceptance high both inside and in the world market.

5. ከአሁን በፊት በዘርፉ የነበሩትን የተበታተኑ የአደረጃጀትና የአሰራር ሂደቶች አስወግዶ በተቀናጀ ሁኔታ ሊናበብና ውጤት ሊያስመዝግብ በሚያስችል መልኩ ማደራጀት ፤

5. To remove the existing fragmented structural organization and function processes of the sector, and to reorganize same with well integrated and linked way so as to attain recordable results.

6. በተለምዶ ሲሠራባቸው የቆዩትን የእንስሳት ሀብት ልማትና ጤና አጠባበቅ ቴክኖሎጂዎችና የብዜት ማእከላት ውጤታማና ትርፍማ እንዲሆኑ የሚያስችል ሥርዓት በመዘርጋትና ኢንተርፕራይዞችን በማቋቋም ዘለቂታዊ አገልግሎት እንዲሰፍን ወደ ግል ድርጅቶች የሚተላለፍበትን ብልሃት ማፈላለግ፤

6. To search for means to transfer the former traditional livestock resources development and health technologies, multiplication centres to private organizations, for the existence of a sustainable service, by forming enterprises and installing a system that enable them successful and profitable.

7. የእንስሳት ሀብቱ የተፈጥሮ ሀብትና እንክብካቤውን በሚደግፍ ሁኔታ ጠቀሜታውን አጉልቶ ማውጣት።

7. To show magnificently the importance of animal resources in terms of supporting the natural resources.

5. መደበኛ አድራሻ

5. Principal Address

የኤጄንሲው መደበኛ አድራሻ በባህር ዳር ከተማ ውስጥ ይሆናል።

The principal address of the Agency shall be in the city of Bahir Dar.

ክፍል ሦስት

PART THREE

የኤጄንሲው ስልጣንና ድርጅታዊ አቋም

POWERS AND ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE AGENCY

6. ስልጣንና ተግባር፦

6. Powers and Duties

ኤጄንሲው በዚህ ደንብ መሰረት ከዚህ በታች የተመለከቱት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

The Agency shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

1. ዘርፉን በሚመለከት ቀደም ሲል የወጡና ለወደፊት የሚወጡ ፖሊሲዎችን፣ ስትራቴጂዎችን፣ አዋጆችን፣ ደንቦችና መመሪያዎችን በክልሉ ውስጥ ያስፈጽማል፤ ይቆጣጠራል፤

1. Supervise and cause to be executed in the region those policies, strategies, proclamations, regulations, and directives issued before and to be issued in the future regard to the sector.

2. በክልሉ ውስጥ የሚገኙትን የእንሰሳት ዝርያዎች በልማት ቀጠናዎች ይለያል፤ የልማት ቀጠናውን መሠረት ያደረገ ስትራቴጂክ ዕቅድ ያዘጋጃ፤ ይተገብራል፤ ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤
3. የእንሰሳት መኖሩን ለማረጋገጥ የሚገቡ የግጥም መሬትና የእንሰሳት ዘር እንዲሻሻልና እንዲጠበቅ ያደርጋል፤
4. የእንሰሳት ሀብት ለማረጋገጥና ጤና አጠባበቅ ረኅቦችን ይፈጽማል፤ ይከታተላል፤ ከምርምር አካላት ጋር በመቀናጀት ያሻሽላል፤ አዳዲሶችንም እየለየ ይቀርባል፤ ቴክኖሎጂዎችን አባዝቶ ያስፋፋል፤
5. የእንሰሳት ምርት ግብዓት አቅርቦትና ብድርን ያመቻቻል፤ ያስተባብራል፤
6. የእንሰሳት የመጠጥ ውሃ እጥረት ባለባቸው አካባቢዎች ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመነጋገር የውኃ እጥረቱ እንዲፈታ ያደረጋል፤ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤
7. የሀገረሰብ እንሰሳትን ለመጠበቅ ጉዳዩ ከሚመለከተው አካል ጋር በመሆን በቅንጅት ይሰራል፤
8. የእንሰሳት ሃብት ለማቆም ከደን ለማቆም ጋር በማቀናጀት ከደን ለማት ውስጥ የሚገኙ ውጤቶችን በአግባቡ ለመጠቀም ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በቅርብ ይሰራል፤
9. አግባብ ካላቸው ባለድርሻዎች ጋር በመተባበር ህጋዊና ህገወጥ የቁም እንሰሳት፣ የቆዳና ሌጦ፣ የእንሰሳት እርድ፣ የግል እንሰሳት መድሃኒትና የክሊኒክ አገልግሎት ንግድና ሌሎች ንግዶችን ይቆጣጠራል፤ የብቃት መስፈርቶችን ያወጣል፤ ማስረጃ ይሰጣል፤ በወጡና በሚወጡ ህጎች መሠረት እርምጃዎችን ይወስዳል፤ እንዲወስዱ ያደርጋል፤

2. Identify the species of animals found in the region by development corridors; prepare a strategic plan based on development corridors; implement, follow -up and supervise same.
3. Undertake the development of livestock feed activities; cause to be safeguarded and improved the grazing land and livestock species.
4. Execute and follow – up the livestock resource development and health packages jointly with research bodies; identify, design, scale up and expand new technologies.
5. Co-ordinate and facilitate the supply of inputs and credit for animal production.
6. Facilitate conditions and cause to eliminate the problem of drinking water for livestock’s where there is a shortage in area by discussing it with concerned bodies.
7. Work in harmony with concerned body to conserve local animals.
8. Work closely with concerned bodies, for the proper use of products found in the forestry, by integrating livestock resource development with forestry development.
9. Control the legal and illegal trade of livestock, skin and hide, livestock slaughter, private veterinary pharmacy and clinic service and other related trades with collaboration of proper stakeholders; formulate criteria and give legal document; take and cause to be taken measures based on the rules issued and to be issued in the future.

10. በክልሉ ውስጥ የእንስሳት ንግድ የጉዞ መስመሮችን በመለየት በሕግ እንዲታወቁና ተገቢውን ጥበቃ እንዲያገኙ ያደርጋል፤ የኳራንቲንና የፍተሻ ማዕከላትን ያደራጃል፤ ከአጎራባች ክልሎችና ከፌዴራሉ መንግሥት አካላት ጋር በትብብር ይሰራል፤

11. የበሽታ መከላከልን መሠረት ያደረገ የእንስሳት ጤና አገልግሎት ይሰጣል፤ የእንስሳት በሽታዎች ምርመራ፣ አሰሳና ቁጥጥር ሥራዎችን ያካሂዳል፤ አስፈላጊ ሆኖ ከተገኘ የእንስሳት እንቅስቃሴን ይገድባል፤ ክልል አቀፍ የበሽታ ቁጥጥር ስትራቴጂ ይነድፋል፤ ነፃ የበሽታ ቀጣናዎችን ያቋቁማል፤

12. ለዘርፉ ልማትና ጥበቃ የሚያስፈልጉ መሰረተ ልማቶችን ያቋቁማል፤ እንዲቋቋሙና እንዲስፋፉ ያደርጋል፤ አደረጃጀታቸውን በማሟላት ሙሉ አገልግሎት እንዲሰጡ ያደርጋል፤

13. ለተጠቃሚው ህብረተሰብ ከበሽታ ነፃ የሆነና ጥራቱ የተጠበቀ ስጋ እንዲቀርብ በቁራዎች የሥጋ ምርመራ እንዲካሄድ ያደርጋል፤ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር ደረጃቸውን የጠበቁ ቁራዎች በየከተሞች እንዲገነቡ ያደርጋል፤

14. በዘርፉ የተሰማሩ ባለሀብቶች ጥራትና ደረጃውን የጠበቀ የእንስሳት ምርት እንዲያቀርቡና አገልግሎት እንዲሰጡ ያደርጋል፤ የአቅም ግንባታ ሥራና የሙያ ድጋፍ ይሰጣል፤

15. ለእንስሳት ምርቱ የገበያ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤ የገበያ መረጃ ለተጠቃሚው በወቅቱ እንዲደርስ ያደርጋል፤

16. በየደረጃው የእንስሳት ጤና አጠባበቅ አገልግሎትን ለማሻሻል የሚያግዙ የእንስሳት እርባታና ጤና ባለሙያዎች ምክር ቤቶችን

10. Cause to be legally recognized and protected properly of those animal trade trekking routes, in the region, by identifying them; organize quarantine and checking centres; work in collaboration with neighbouring regions and bodies of the federal government.

11. Render health service of livestock's based on prevention of disease; undertake diagnosis, observation and controlling activities of animal diseases; restrict , if it is found necessary, livestock's movement; design regional disease controlling strategy and establish disease free corridors.

12. Establish and cause to be established and expanded the infra/super structures that are necessary for the development and protection of the sector, and cause them to give full service by fulfilling their organization.

13. Cause to be made a meat inspection by abattoirs in order to provide disease free and qualified meat for the consumers; cause to be constructed standard abattoirs in cities by cooperating with concerned bodies.

14. Encourage investors engaged in the sector, to supply and serve qualified and standardized livestock products; provide them capacity building and professional support.

15. Facilitate market conditions for the livestock products; cause to be provided a market data for the beneficiary on time.

16. Establish, follow – up and support the council of animal husbandry and health professionals, which help to improve

ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር ያቋቁማል፤ ይከታተላል፤ ይደግፋል፤

animal health services at various levels, in collaboration with concerned bodies.

17. ውሎችን ይዋዋላል፤ የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ በህግ መሠረት ይከሰታል፤ ይከሰሳል።

17. Enter in to contracts, own property, sue and be sued based on law.

7. ድርጅታዊ አቋም

7. Organizational Structure

ኤጄንሲው በአንድ ዋና ዳይሬክተር የሚመራ ሲሆን ለሥራው የሚያስፈልጉ የበታች የሥራ ሀላፊዎችና ደጋፊ ሠራተኞች ይኖሩታል።

The Agency shall be led by a Director General; provided, however, that it shall have subordinate heads and support employees necessary for the work.

8. ስለኤጄንሲው ዋና ዳይሬክተር አሻሻያና ተጠሪነት

8. Appointment and Accountability of the Director General of the Agency.

1. የኤጄንሲው ዋና ዳይሬክተር በርዕሰ መስተዳድሩ የሚሾም ሆኖ ተጠሪነቱ ለቢሮው ይሆናል።

1. The Director General of the Agency shall, having been appointed by the Head of the Regional state, be accountable to the Bureau.

2. ዳይሬክተሩ በዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ድንጋጌዎች ሥር ለኤጄንሲው የተሰጡትን ስልጣንና ተግባራት በሥራ ላይ ያውላል።

2. The Director General shall implement the powers and duties vested for the Agency under the provision of Article 6 of this regulation.

3. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ አጠቃላይ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ዳይሬክተሩ ከዚህ በታች የተመለከቱት ልዩ ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

3. Without prejudice to the general provision of sub article 2 of this Article hereof, the Director General shall have the following specific powers and duties;

ሀ/ የኤጄንሲውን ስራዎች በበላይነት ይመራል ያስተዳድራል ይቆጣጠራል፤

a/ Lead, administer and control the works of the Agency.

ለ/የኤጄንሲውን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ ዕቅድ ይነድፋል፤ ያስፈጽማል፤

b/ Draft short, medium and long-term plan and cause to be executed.

ሐ/ በክልሉ ሲቪል ሰርቪስ ህግ መሠረት የኤጄንሲውን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤

c/ Employ, administer and dismiss the staff of the Agency pursuant to the law of the Regional Civil Service.

መ/ ለኤጄንሲው በተፈቀደው በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሰረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤

d/ Effect financial expenditures in accordance with the program and budget approved for the Agency.

ሠ/ ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ኤጄንሲውን ይወክላል፤

e/ Represent the Agency whenever there are dealings to be carried out with third parties.

ረ/ ለስራው ባስፈለገው መጠን ከስልጣንና ተግባሩ ውስጥ ከፊሉን ለኤጀንሲው የበታች የሥራ ኃላፊዎችና ሠራተኞች በውክልና ሊሰጥ ይችላል።

f/ Delegate part of his powers and duties, as necessary for work, for the subordinate heads and staff of the Agency.

9. ስለ ምክትል ዳይሬክተር

9. Deputy Director

1. ኤጀንሲው እንደአስፈላጊነቱ በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሾም ምክትል ዳይሬክተር ይኖረዋል።
2. ምክትል ዳይሬክተሩ ተጠሪነቱ ለዳይሬክተሩ ሆኖ፤
 - ሀ/ በዳይሬክተሩ ተለይተው የሚሰጡትን ተግባራት ያከናውናል፤
 - ለ/ ዳይሬክተሩ በማይኖርበት ወይም ሥራውን ለማከናወን በማይችልበት ጊዜና ሁኔታ እርሱን ተክቶ ይሰራል።

1. The Agency may, as its necessity, have the Deputy Director appointed by the Head of the Regional Government.
2. The Deputy Director shall be accountable to the Director General and hence:
 - a. Carryout the specified tasks given by the Director.
 - b. Represent the Director and carry out his official functions where he is absent or unable to perform his duty.

**ክፍል አራት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

**PART FOUR
MISCELLANEOUS
PROVISIONS**

10. ስለበጀት

10. Budget

የኤጀንሲው በጀት በክልሉ መንግሥት ይመደባል።

The budget of the Agency shall be allocated by the Regional Government.

11. ስለ ሂሳብ መዛግብት

11. Books of Account

1. ኤጀንሲው የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብትን ይይዛል
2. የኤጀንሲው የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና አዲተር መስሪያ ቤት ወይም እርሱ በሚሰይማቸው አዲተሮች በየጊዜው ይመረመራሉ።

1. The Agency shall keep complete and accurate books of account.
2. The books of account and financial as well as property related documents of the Agency shall be audited timely by the Office of Auditor General of the Regional State or by the auditors to be designated by it.

12. የተሻሩና ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ህጎች

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማናቸውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተሸፈኑት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

13. መብትና ግዴታ ስለማስተላለፍ

ኤጀንሲውን የሚመለከቱት ሆነው በቀደምት ህግጋትና ደንቦች አማካኝነት ለቢሮው ተሠጥተው የነበሩ መብቶችና ግዴታዎች በዚህ ደንብ መሠረት ወደተቋቋመው ኤጀንሲ ተላልፈዋል።

14. መመሪያ የማውጣት ስልጣን

ይህንን ደንብ በተሟላ ላይ ሁኔታ በሥራ ላይ ለማዋል የሚያስፈልጉትን መመሪያዎች ኤጀንሲው ሊያወጣ ይችላል።

15. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መንግሥት ገዢ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
መስከረም 26 ቀን 2003 ዓ/ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት
ርዕሰ መስተዳድር

12. Repealed and Inapplicable Laws

Any other regulation, directive, or customary practices which are inconsistent with the issues covered under this regulation shall not be applicable thereto.

13. Transfer of Rights and Obligations.

The laws and regulations reflecting the rights and obligations of the Agency, that were vested for the Bureau, are hereby transferred to the Agency established as per this regulation hereof.

14. Power to Issue Directives

The Agency may issue directives necessary for the full implementation of this regulation.

15. Effective Date

This Regulation shall come in to force as of the date of its publication on the Zikre – Hig Gazette of the Regional State.

Done at Bahir Dar
This 6th day of October, 2010
Ayalew Gobezie
Head of the Government of the
Amhara National Regional State

14th ዓመት ቁጥር 8
14th Year No 8



ባህር ዳር ግንቦት 28 ቀን 2001 ዓ.ም
Bahir Dar 5th, June 2009

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ**

**ZIKRE-HIG
OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF
ETHIOPIA**

| | | | |
|--|---------------------------------------|--|----------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 11.62 Price Birr 11.62 | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ. 312 P.O.Box 312 |
|--|---------------------------------------|--|----------------------------|

| | |
|---|--|
| <u>ማዕ-ጫ</u> | <u>CONTENTS</u> |
| <u>ደንብ ቁጥር 66/2001 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የምርጥ ዘር ኢንተርፕራይዝ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ | <u>Regulation No. 66/2009</u> The Amhara National Regional State Amhara Seed Enterprise Establishment, Council of the Regional Government Regulation. |

| | |
|---|--|
| <u>ደንብ ቁጥር 66/2001 ዓ.ም</u> | <u>Regulation No. 66/2009</u> |
| በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የምርጥ ዘር ኢንተርፕራይዝን ለማቋቋም የወጣ የክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ | A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF THE AMHARA SEED ENTERPRISE IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE. |

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የግብርናና ገጠር ልማት ፖሊሲና እስትራቴጂን ተግባራዊ በማድረግ ፈጣንና ዘላቂ ልማት ለማረጋገጥ ምርጥ ዘርን በባለቤትነት አምርቶና አዘጋጅቶ የሚያቀርብ ተቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

Whereas, with a view to materializing speedy and sustainable development by implementing the Agriculture and Rural Development Policy and Strategy of the Amhara National Regional State, it has been found that an institution is necessary to produce and prepare improved seed, in its capacity, and thereby to provide same thereto.

ቅድመ መስራች፣ መሥራች፣ የተመሰከረለት ምርጥ ዘርን በብዛትና በሚፈለገው ዓይነት በማቅረብ አስፈላጊውን የቴክኒክ ድጋፍ በመስጠት በአርሶ አደር ማሳና ዘርን ለማባዛት ፈቃደኛ በሆኑ አካላት ዘርን የማባዛት መርሃ ግብርን ይበልጥ በማጠናከር ለአርሶ አደሩ የሰብል፣ የመኖ፣ የአትክልትና ፍራፍሬ ዘሮችን ችግኞችንና ቁርጥራጮችን በብዛትና በጥራት አባዝቶ ማቅረብ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

Whereas, it is found necessary to multiply and supply seeds, seedlings and cuttings of cereal, forage, vegetable and fruit to the farmer in terms of quality and quantity by providing pre-basic, basic and certified seed abundantly and required in kind therein and giving necessary technical support, through greatly strengthening a program of multiplying seed on farmers' plot and organs willing to multiply seed therein.

በአማራ ክልል መስተዳደር ም/ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ አስፈፃሚ አካላት ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 120/1998 ዓ.ም አንቀጽ 16 ንዑስ አንቀጽ 14 ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

Now, therefore, the Council of Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provision of art. 58 sub.art.7 of the Revised Regional Constitution and sub-art.14 of the art. 16 of the Revised Regional State Executive Organs Reestablishment, Organization of their Powers and Duties Proclamation No.120/2006, hereby issues this regulation.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የአማራ ምርጥ ዘር ኢንተርፕራይዝ ማቋቋሚያ ደንብ ቁጥር 66 /2001 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ፣

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፣

1. “መንግሥት” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ነው፤
2. “ዘር” ማለት እውነተኛ ዘር፣ ሥር፣ ቁርጥራጭ፣ ችግኝ፣ የእህል ዘሮች፣ የእንስሳት መኖ፣ የአትክልት ወይም የተለያዩ የችግኝ ዘሮች ለማባዛት የሚረዱ ማለት ነው።
3. “እናት ዘር” ማለት አዲስ በምርምር የወጣ የእህል ዘር ዓይነትና በግብርና ምርምር ክትትል የሚባዛ ማለት ነው።
4. “ ቅድመ መሥራች ዘር” ማለት እናት ዘርን በማባዛት ተመርቶ የተገኘ ዘር ማለት ነው።
5. “መሥራች ዘር” ማለት ቅድመ መሥራች ዘር በማባዛት ተመርቶ የተገኘ ዘር ማለት ነው።
6. “የፀደቀ ዘር” ማለት በአገር ውስጥ የተመረተ ወይም ከውጭ የገባ ዘር የአገራችንን የዘር ደረጃ መሥፈርት የሚያሟላ እና መንግሥት ይህንን ሥራ እንዲያስፈጽም በወከለው አካል የጸደቀና

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This regulation may be cited as “The Amhara Seed Enterprise Establishment, Council of Regional Government Regulation No. 66/2009.”

2. Definition

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. “Government” means the Amhara National Regional Government.
2. “Seed” means seed that helps to multiply genuine seed, roots, cuttings, seedling, cereal seeds, animal forage, seeds of vegetables or various seedlings.
3. “Breeder Seed” means a kind of cereal seed which is new, obtained through research and multiplied by following-up of agricultural research.
4. “Pre-basic Seed” means seed produced and obtained by multiplying breeder seed.
5. “Basic Seed” means seed produced and obtained by multiplying pre-basic seed.
6. “Certified Seed” means seed produced at home or imported from abroad, meets the criterion of the country’s seed standard and approved by an organ appointed to cause the execution of this task by the government and that can be used for the

ለዘር ሊውል የሚችል ማለት ነው።

7. “የዘር ጥራት ደረጃ” ማለት በኢትዮጵያ የጥራትና ደረጃ ማረጋገጫ ባለሥልጣን የሚወጣ የተለያዩ ደረጃ ማለት ነው።

8. “ምልክት” ማለት ዘር የሚጨመርበት ዕቃ ላይ የሚለጠፍ ወይም የሚያያዝ ወይም ከዘር ጋር የሚሄድና ጥራትና ብዛት ለመግለጽ የሚረዳ የኢንተርፕራይዙ ምልክት ወይም ጽሑፍ ማለት ነው።

9. “ማዘጋጀት” ማለት እንደአስፈላጊነቱ ዘር ማድረቅ፣የማይፈለገውን ማስወገድ በመጠን መለየት፣ በኬሚካል ማሸትና በደንበኞች ፍላጎት መሠረት አሽጎ ማቅረብ ማለት ነው።

10. “ደረጃውን ያላሟላ ዘር” ማለት የአገር ውስጥ የዘር ጥራት ደረጃ መስፈርት ያላሟላ የተለያዩ የዕጽዋት ዘር ማለት ነው።

11. “ዘር ማምረት” ማለት የተለያዩ የአጽዋት ዘርን ከሃገር ውስጥ ምርምር ማዕከላትና ከውጭ አገር በማስገባት ማባዛት ማለት ነው።

12. “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ አካል ሰብአዊ መብት የተሰጠው ማለት ነው።

3. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ ደንብ ከምርጥ ዘር ሥራ ጋር ግንኙነት ያላቸው አካላት እንደ አርሶ አደር፣ የግብርና

purpose of seed.

7. “Seed Quality Standard” means a standard set by Ethiopian Quality Standard Certification Authority.

8. “Mark” means a mark or writing of the enterprise to be pasted or fastened together with a container of seed or go along with the seed and helps to disclose the quality and quantity of the seed.

9. “Prepare” means, as deemed necessary, to dry, avoid the one which is not required, separate in size, treat with chemical and pack the seed and thereby supply same to customers, on the bases of their interest

10. “Standard Unfit Seeds” means various plant seeds that do not satisfy the criteria of national seed quality standard.

11. “Producing Seed” means to multiply various plant seed from local research centers as well as importing same from abroad.

12. “Person” means any natural or judicial body.

3. Scope of Application

This regulation shall apply on bodies having relation with improved seed activity like farmer, agricultural research centers and institutions,

ምርምር ማዕከላትና ኢንስቲትዩት፣ ዩኒቨርሲቲዎች፣ ኮሌጆች፣በዘር ብዙት በተሰማሩ ባለሀብቶች ፣ የመንግሥት እርሻ፣የዘር ጥራት ቁጥጥር ላብራቶሪ እና የመሳሰሉት በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ውስጥ ባሉት ላይ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

universities, colleges, investors engaged in multiplying seed, state farm, seed quality control laboratory and such like in the Amhara National Regional state.

4. የጾታ አገላለጽ

በዚህ ደንብ ውስጥ በወንድ ጾታ የተገለፀው የሴት ጾታንም ያጠቃልላል።

4. Gender Application

The provision of this regulation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender

ክፍል ሁለት

የአማራ ብሔራዊ ክልል የዘር

ኢንተርፕራይዝ መቋቋም፣ ተጠሪነትና አደረጃጀት

PART TWO

ESTABLISHMENT,

ACCOUNTABILITY AND

ORGANIZATIO OF THE

AMHARA NATIAON REGION

SEED ENTERPRISE

5. የድርጅቱ መቋቋምና ተጠሪነት

1. የአማራ ምርጫ ዘር ኢንተርፕራይዝ ከዚህ በኋላ " ኢንተርፕራይዝ" ተብሎ የሚጠራው ራሱን ችሎና የመንግሥት የልማት ድርጅት አካል ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል፤

5. Establishment and Accountability of the Enterprise

1. The Amhara Seed Enterprise /hereinafter referred to as “The Enterprise”/ is hereby established as an autonomous part of government enterprise under this regulation.

2. የኢንተርፕራይዙ ተጠሪነት ለአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መስተዳድር ም/ቤት ይሆናል።

2. The enterprise shall be accountable to the Council of Amhara National Regional Government.

6. የድርጅቱ አደረጃጀት/መዋቅር

1. የኢንተርፕራይዙ ዋና ጽ/ቤት አድራሻ በባህር ዳር ከተማ ይሆናል፤
2. ኢንተርፕራይዙ እንደአስፈላጊነቱ የአግሮኢኮሎጂን ሁኔታና ኢንተርፕራይዙ የሚያቋቁማቸውን እርሻዎች መሠረት በማድረግ የሚከፈቱ ቅርንጫፍ መሥሪያ ቤቶች ይኖሩታል።

ክፍል ሦስት

የኢንተርፕራይዙ ዓላማ፣ ስልጣን፣ ሥራና አስተዳደር አካላት

7. ዓላማ

ኢንተርፕራይዙ የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፤

1. የተለያዩ የሰብልና የእንስሳት መኖ ዘሮችን ከእናት ዘር /Breeder seed/ አንስቶ እስከ የተመሰከረለት /Certified/ ዘር በእራሱ እርሻ መሬት ላይ፣ በመንግሥታዊና የግል ድርጅቶች እንዲሁም በአርሶ አደር ማሳ ላይ ጥራቱን የጠበቀ ዘር ማባዛትና አዘጋጅቶ ለደንበኞች ማቅረብ፤
2. አስፈላጊ የሆኑና ለክልሉ የተለያዩ ዓየር ቀጠና ተስማሚ የሆኑ የሰብልና መኖ ዘሮችን ከውጭ አገር በማስገባት ለአርሶ

6. Organization /Structure of the Enterprise

1. The Enterprise Head Office shall be in Bahir Dar.
2. The Enterprise shall, as deemed necessary, have branch offices to be established on the basis of condition of agro-ecology and farmlands to be established by the enterprise thereof.

PART THREE

OBJECTIVE, POWERS, DUTIES AND ADMINISTRATIVE BODIES OF THE ENTERPRISE

7. Objective

The Enterprise shall have the following objectives:

1. To supply to customers various cereal and animal forage seeds from breeder seed unto certified seed through multiplying and preparing quality seed on its farmland, government and private organizations as well as on the plot of the farmer.
2. To provide farmers with cereal and forage seeds which are necessary and favorable to various climate-zones by

አደሮች ማቅረብ፤

3. የዘር ቴክኖሎጂን ማስፋፋት፤

8. የኢንተርፕራይዙ ሥልጣንና ተግባር

ኢንተርፕራይዙ የሚከተሉት ሥልጣን እና ተግባር ይኖሩታል፡-

1. በመንግሥት እቅድና በአገር ውስጥ እና በውጭ አገር ገበያ ላይ በማተኮር እናት /Breeder seed/ ቅድመ መሥራች /Pre-basic/ የእህልና የተለያዩ የእንስሳት መኖ ዘሮችን ከአገር ውስጥ ግብርና ምርምር ማዕከላት እና ከውጭ አገር የሚያስገባውን ዘር በማባዛት እና በማዘጋጀት ለገበያ ማቅረብ፤ከክልሉ ፍላጎት በላይ የሆነውን ለሌሎች ክልሎች ወይም ለሌላ ሃገር መሸጥ፤
2. የተለያዩ ዘሮች ቅድመ መሥራች፤ መሥራችና የተመዘከረሉት ዘር ጥራቱን ጠብቆ ማባዛት፤ማዘጋጀትና ለገበያ ማቅረብ፤
3. የተለያዩ ምርጥ ዘሮችን በብዛት የሚፈለጉትን እና በሀገር ውስጥ የማይገኙትን ዘሮች ከውጭ አገር ማስገባት፤
4. ምርጥ ዘር፤ ተረፈ ምርትና ለአፈር እንክብካቤ ሲባል የተመረተን እህል መሸጥ፤
5. ጉዳዩ ከሚመለከታቸው ተቋማት ጋር በመሆን በአገር ውስጥ የማይገኝ ዘር ከውጭ አገር በማስገባት፤ማባዛትና ለገበያ ማቅረብ፤

importing same form abroad.

3. To promote seed technology thereof

8. Powers and Duties of the Enterprise

The Enterprise shall have the following powers and duties:

1. Focusing on the government plan and local and foreign market, supply to the market breeder-seed, pre-basic, cereal and various animal forage seeds form domestic agricultural research centers and the seed which it may import form abroad by multiplying and preparing same thereof; sell the seed which is beyond the region’s demand to other regions and countries.
2. Having maintained its quality, multiply, prepare and supply various seeds of pre-basic, basic and certified seed to the market;
3. Import various improved seeds required in large quantities and not available at home from abroad.
4. sell improved seed, by-products and cereals produced for soil conservation;
5. along with the institutions which the matter concerns thereof, multiply and thereby supply same to the market through importing seed that is not available at home from abroad.

- 6. እንደ አስፈላጊነቱ ከመንግሥት እርሻ ከግል ድርጅቶች ከአርሶ አደሮችና ከማህበራት ወይም የኒየኖች ጋር ስምምነት በማድረግ በማሳቸው ላይ የተለያዩ የሰብል ዘሮችን እንዲያባዙ በማድረግ አዘጋጅቶ ለገበያ ማቅረብ፤
- 7. የዘር ማባዣ እርሻ ይኖረዋል እንዲሁም አስፈላጊ በሆነበት ቦታ ንብረቱን ማስያዝ፤ መሸጥ ወይም አሳልፎ መስጠት ይችላል፤
- 8. በአገር ውስጥና በውጭ አገር ገበያ በብዛት በሚፈለጉ የሰብል ዘር ላይ ትኩረት በማድረግ የተለያዩ የሰብል ዘሮችን አምርቶ ለገበያ ያቀርባል፤
- 9. ከአገር ውስጥና ከውጭ አገር ግብርና ምርምር ተቋማት የሚለቀቁትን የእህል፣ ሰብልና የእንስሳት መኖ ዝርያዎችን የማላመድ ሥራ ያካሂዳል፤
- 10. ቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች በሚገኙበት ቦታ ሁሉ የዘር ጥራት መመርመሪያ ላብራቶሪ በማቋቋም የዘር ጥራት ምርመራ አገልግሎት በከፍተኛ ደረጃ ይሰጣል፤
- 11. በአገር አቀፍና በአለም አቀፍ ደረጃ በምርጥ ዘር ማምረት ላይ በተደራጁ ማህበራት አባል ሊሆን ይችላል።
- 12. ለመንግሥታዊ፣ መንግሥታዊ ላልሆኑ እንዲሁም ለግል ድርጅቶች በከፍተኛ የዘር ማበጠር አገልግሎት ይሰጣል፤

- 6. Prepare and supply to the market seeds, causing the multiplication of various cereal seeds on the government farm, on the plot of private organizations, farmers and co-operatives or unions, on the basis of agreement made therewith.
- 7. Shall acquire seed multiplying farm, as well as, on conditions where necessary, may mortgage, sell or give away its property.
- 8. Produce and supply various cereal seeds for markets by focusing on cereal seeds required in a large quantity in domestic and foreign market.
- 9. Carry out adapting activities of species of cereal, crop and animal forage to be released form domestic and foreign agricultural research institutions.
- 10. Render seed quality testing service, on charge, by establishing seed quality testing laboratory at any place where branch offices are found.
- 11. May be a member of co-operatives organized for the task of producing improved seeds at national and international level.
- 12. Render seed-cleaning service, on charge, to government, non-government as well as private organizations thereto.

13. ምርጥ ዘር ለማባባት ያፈራቸውን ንብረቶች በኪራይ ለተለያዩ እርሻ ሥራ፣ አጨዳና የማበጠር ሥራ እንዲውሉ ያደርጋል፤

13. Cause the use of properties it generates to multiply improved seed for various farming activity, reaping and seed-cleaning activities on rent.

14. ከዘር ጋር ተያያዥነት ያለውን የኢንቨስትመንት እስትራቴጂክ ዕቅድ ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድለት ሥራ ላይ ያውላል።

14. Prepare investment strategic plan having relation with seed; put in place upon its approval.

15. ንብረት ያፈራል፤ በስሙ ይዋዋላል፤ ይከሰሳል፤ ይከሰሳል።

15. Generate asset, enter into contract as well as sue and be sued in its name.

9. የኢንተርፕራይዙ አደረጃጀት

9. Organization of the Enterprise

ኢንተርፕራይዙ ከዚህ ቀጥሎ ያሉት አደረጃጀቶች ይኖሩታል፡-

The Enterprise shall have the following organization:

- 1. የሥራ አመራር ቦርድ፤
- 2. ዋና ሥራ አስኪያጅ፤
- 3. አስፈላጊ የሆኑ ሠራተኞች እና ሥራ የሚካሄድበት መዋቅር

- 1. A managing board;
- 2. A chief Manager;
- 3. Necessary staff and a structure for its work operation.

10. የቦርዱ መቋቋም

10. Establishment of the Board

የሥራ አመራር ቦርድ ከዚህ በኋላ “ቦርዱ” ተብሎ የሚጠራ የኢንተርፕራይዙ የበላይ አመራር በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።

A managing board /hereinafter referred to “The Board”/ is hereby established by this regulation as being senior managing organ of the enterprise.

11. የቦርዱ አካላት

11. Members of the Board

የቦርዱ አካላት አምስት (5) ይሆናሉ።

Members of the board shall be five in number.

1. የቦርዱ አካላት የሚከተሉት ይሆናሉ፡-

1. Members of the board shall be the following persons:

- ሀ) የክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሰይሙት የቦርዱ ስብሰባ ይሆናል

- A. A person to be designated by the Head of Regional GovernmentChair-person

- ለ) የግብርናና ገጠር ልማት ቢሮ ኃላፊ አባል
- ሐ) የግብርና ምርምር ኢንስቲትዩት ጀኔራል ዳይሬክተር አባል
- መ) የገንዘብ ኢኮኖሚና ልማት ቢሮ ኃላፊ አባል
- ሠ) የአማራ ምርጥ ዘር ኢንተርፕራይዝ ዋ/ሥራ አስኪያጅ ፀሐፊና አባል

- B. Head of Agriculture and Rural Development Bureau Member
- C. General Director of Agricultural Research Institute Member
- D. Head of Finance and Economy Development Bureau Member
- E. Chief Manager of the Amhara Seed Enterprise ... Secretary and member

12. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባር ይኖሩታል፡-

1. የኢንተርፕራይዙን የሥራ እንቅስቃሴ በበላይነት ይመራል፣ ይቆጣጠራል፣
2. የኢንተርፕራይዙን የሥራ አመራር አባላት ደመወዝና አበላቸውን ይወስናል፣
3. በፋይናንስ ህግ ላይ ተመርኩዞ ሊመለስ የማይችል ተብሎ የታመነበትን ወይም የተረጋገጠ ገንዘብ ከኢንተርፕራይዙ ሂሳብ እንዲፋቅ/እንዲሰረዝ/ መመሪያ ያወጣል፣አፈጻጸሙንም ይከታተላል፣
4. የውጪ ኦዲተር ምደባን ያፀድቃል፣
5. ለኢንተርፕራይዙ ሥራ አፈጻጸም የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ያወጣል፣
6. የዋና ሥራ አስኪያጁን እና የም/ዋ/ ስራ አስኪያጅ ሹመትና ከሥራ መሰናበት ለርዕስ መስተዳድር አቅርቦ ያጸድቃል፣
7. የቦርዱን ውስጠ ደንብና ሥነ ሥርዓት

12. Powers and Duties of the Board

The board shall have the following powers and duties:

1. Manage and supervise overall activities of the enterprise;
2. Fix the amount of salary and allowance of managing members of the enterprise;
3. Issue a directive so that the finance believed or affirmed not to be repaid, pursuant to the finance law, to be remitted /cancelled/ from the account of the enterprise and follow-up its implementation;
4. Approve the assignment of external auditor;
5. Issue guidelines necessary for the performance of the enterprise;
6. Submit to the Head of Regional Government and cause the approval of appointment and dismissal of the chief manager and vice chief manager.
7. Formulate and put in place internal by-

ቀርጾ ተግባራዊ ያደርጋል።

13. ዋና ሥራ አስኪያጅ

የኢንተርፕራይዙ ዋና ሥራ አስኪያጅ በክልሉ መንግሥት ርዕሰ መስተዳድር የሚሾም ይሆናል።

14. የዋና ሥራ አስኪያጅ ሥልጣንና ተግባር

የኢንተርፕራይዙ ዋና ሥራ አስኪያጅ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፦

1. በዚህ ደንብ አንቀጽ 13 ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ዋና ሥራ አስኪያጁ የኢንተርፕራይዙን የሥራ እንቅስቃሴ በበላይነት ይመራል፤ ያስተዳድራል፤
2. የቦርዱ ፀሐፊ በመሆን በቦርድ ስብሰባ ላይ ይሳተፋል፤
3. የኢንተርፕራይዙን ሥራ ይመራል፤ ያደራጃል፤ ያስተዳድራል፤ ይቆጣጠራል፤
4. የኢንተርፕራይዙን ዕቅድና በጀት አዘጋጅቶ ለቦርድ ያቀርባል፤ ሲፈቀድ ሥራ ላይ ያውላል ይቆጣጠራል፤
5. በሥራ ዕቅድና በጀት መሠረት ክፍያዎች እንዲፈጸሙ ያዝጋል፤
6. የአሰሪና ሠራተኛ ህግን መሠረት በማድረግ የኢንተርፕራይዙን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሳድጋል፤ ያዛውራል፤ ይቆጣጠራል፤ ይገመግማል፤

law and procedure of the board;

13. Chief manager of the Enterprise

Chief manager of the enterprise shall be appointed by the Head of Regional Government.

14. Powers and Duties of the Chief Manager

The chief manager of the enterprise shall have the following powers and duties:

1. Without prejudice to the provision of art 13 of this regulation hereof, the chief manager shall manage and administer overall activities of the enterprise;
2. Take part in meeting of the board being as secretary of the board;
3. Manage, organize, administer and oversee activities of the enterprise;
4. Prepare plan and budget proposal of the enterprise, submit it to the board and thereby implement same up on approval thereof.
5. Order payments to be disbursed pursuant to the work-plan and budget thereof.
6. Pursuant to the labor law, recruit, administer, promote, transfer, supervise, evaluate, fine, having submitted to the board, cause the determination of amount of their salary and allowance of

ይቀጣል፤ ደመወዝና አበላቸውን ለቦርዱ አቅርቦ ያስወስናል እንዲሁም ከሥራ ያሰናብታል፤

- 7. ኢንተርፕራይዙን በመወከል ከሶስተኛ አካል ጋር ስምምነት ይፈጽማል፤
- 8. የሥራና ሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለቦርዱና ለክልሉ መስተዳደር ምክር ቤት ያቀርባል።
- 9. የኢንተርፕራይዙን ሥራ ለማቀላጠፍ ሲባል እንደአስፈላጊነቱ ሥልጣኑን በውክልና ለኢንተርፕራይዙ ሥራ ክፍሎች ኃላፊዎችና ሠራተኞች መስጠት ይችላል።
- 10. የድርጅቱን ሂሳብ ለማንቀሳቀስ የባንክ ሂሳብ ይከፍታል፤
- 11. በቦርዱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል።

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

15. የኢንተርፕራይዙ ካፒታል

ኢንተርፕራይዙ መነሻ ካፒታል የሚሆን ገንዘብና መሬት ከመንግሥት ያገኛል።

16. የኢንተርፕራይዙ የበጀት ምንጭና የበጀት ዓመት

- 1. የኢንተርፕራይዙ የገቢ ምንጭ ከዚህ በታች በተዘርዘሩት ይሆናል፡-

employees of the enterprise, submitted to the board as well as dismiss them form work.

- 7. Representing the enterprise, makes agreement with third party;
- 8. Prepare and submit report of working activity and account to the board and the council of Regional Government;
- 9. As may be necessary, be able to delegate his powers to the heads of work divisions and employees of the enterprise for the purpose of effectiveness of activity of the enterprise;
- 10. Open bank account so as to operate account of the enterprise;
- 11. Perform such other duties given to him by the board

PART FOUR

MISCELLANEOUS

PROVISIONS

15. Capital of the Enterprise

The enterprise shall obtain finance to be initial capital and land form the government.

16. Source of Budget and Budget Year of the Enterprise

- 1. Source of income of the enterprise shall be form the followings specified herein below:

ሀ) ከዘር፣ ተረፈ ምርት እና እህል ሽያጭ የሚያገኘው ትርፍ

ለ) ከሚሰጠው አገልግሎት የሚሰበሰብ ክፍያ፣

ሐ) ከተለያዩ አካላት የሚገኝ እርዳታና ድጋፍ፣

መ) ከባንክና ከሌሎች ድርጅቶች ከሚገኘው ብድር እና ስጦታ፣

ሠ) ከመንግሥት ከሚያገኘው መቋቋሚያና ብድር፣

2. የኢንተርፕራይዙ የበጀት ዓመት ከመንግሥት የበጀት ዓመት ጋር አንድ ይሆናል።

17. የድርጅቱ ሠራተኞች ቅጥርና አስተዳደር

1. የኢንተርፕራይዙ ሠራተኛ ቅጥርና አስተዳደር በአሠሪና ሠራተኛ ህግ መሠረት የሚፈጸም ይሆናል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ድርጅቱ እንደ አስፈላጊነቱ የራሱን የሠራተኛ መተዳደሪያ ደንብ ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል።

18. የሂሳብ መዝገብ

1. ኢንተርፕራይዙ የተሟላና ህጋዊ የሆነ የገንዘብ ሰነዶችና የሂሳብ መዝገብ ይኖረዋል፤

2. የሂሳብ መዝገቡና የገንዘብ ሰነዶቹ በአማራ ክልል ዋና ኦዲተር መሥሪያ ቤት

A. A profit made on the sale of seed, by-products, and cereals;

B. Fee charges collected form the service it renders thereof;

C. Support and aid obtained form various bodies;

D. Loan and donation obtained form bank and other organizations;

E. Initial budget and loan obtained from the government.

2. The budget year of the Regional State shall be the budget year of the enterprise

17. Recruitment and Administration of Employees of the Enterprise

1. Recruitment and administration of the employees of the enterprise shall be implemented in accordance with labor law.

2. Without prejudice to the provision of sub.art.1 of this art. hereof, the enterprise shall, as deemed necessary, prepare its administrative guideline of the employees; and put it in place upon approval.

18. Books of Account

1. The enterprise shall have complete and legal financial documents and books of account;

2. Books of account and financial documents shall be audited every year by the Office of Amhara Region Audit General or an

ወይም እሱ በሚወክለው ኦዲተር በየዓመቱ ይመረመራል፤

auditor to be designated by it.

19. መመሪያ የማውጣት ሥልጣን፤
ቦርዱ ይህንን ደንብ ሥራ ላይ ለማዋል መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል፤

19. **Power to issue Directive**
The board shall issue directives for the implementation of this regulation

20. ተፈጻሚነት የሌላቸው ህጎች
ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረኑ ደንቦች፣ መመሪያዎች ወይም የአሰራር ልማዶች ተፈጻሚነት አይኖራቸውም፤

20. **Inapplicable Laws**
Regulations, directives or customary practice contrary to his regulation shall be inapplicable

21. ተጠያቂነት
ኢንተርፕራይዙ ካለው ሀብት በላይ ተጠያቂ አይሆንም።

21. **Responsibility**
The Enterprise shall not be responsible for beyond the resource it has thereof;

22. የመተባበር ግዴታ
የመንግሥት አካላት በሙሉ ለኢንተርፕራይዙ ድጋፍ መስጠት አለባቸው።

22. **Obligation to Co-Operate**
All government bodies shall have an obligation to render support to the enterprise.

23. ደንቡ የሚጸናበት ጊዜ
ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ዝክረ ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

23. **Effective Date**
This regulation shall come into force as of the date of its publication in the Zikre-Hig Gazette of the Regional State

ባህር ዳር
ግንቦት 28 ቀን 2001 ዓ.ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት
ርዕሰ መስተዳድር

Done at BahirDar
This 5th day of June, 2009
Ayalew Gobezie
Head of Government of the Amhara
National Regional State

17ኛ አመት ቁጥር 21
17th Year No 21



ጣር ዳር ሰኔ 22 ቀን 2004 ዓ.ም
Bahir Dar 29th June, 2012

**በአ.ት.ዮ.ጵ.ያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ**

ZIKRE-HIG

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF
ETHIOPIA**

| | | | |
|-----------------------------------|---|---|----------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 32.60 Price Birr | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የ ፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|-----------------------------------|---|---|----------------------------|

| | |
|---|--|
| <u>ማዕጫ</u> <u>ደንብ ቁጥር 101/2004 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የኮምቦልቻ የዶሮ ሃብት ልማት ኢንተርፕራይዝ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>Contents</u> <u>Regulation No.101/2012</u> The Amhara National Regional State Kombolcha Poultry Resource Development Enterprise Establishment, Council of Regional Government Regulation |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <u>ደንብ ቁጥር 101/2004 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የኮምቦልቻ የዶሮ ሃብት ልማት ኢንተርፕራይዝን ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>REGULATION NO. 101/2012</u> A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO ESTABLISH THE KOMBOLCHA POULTRY RESOURCE DEVELOPMENT ENTERPRISE OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE |
|---|--|

በክልሉ ውስጥ ለሚገኘውና ብዛት ላለው የደሮ አርቢ ህብረተሠብ በአሁኑ ወቅት ተፈላጊውን ግብዓት በዓይነትም ሆነ በመጠን የሚያቀርቡት በመንግስት ይዘታ ሥር የሚተዳደሩት የአንዳሣና የኮምቦልቻ ደሮ ብዜት ማዕከላት ብቻ በመሆናቸው፤

ከዚህ ጋር ተያይዞ በማህበር የተደራጁ ወጣቶች፣ ሴቶች፣ አርሶ አደሮችና የግል ባለሀብቶች በደሮ ህብት ልማት ስራ ለመሳተፍ ከፍተኛ ፍላጎት ቢኖራቸውም ግብዓት አቅራቢ ተቋማቱ በሙሉ አቅማቸው መስራት ካለመቻላቸውና የግል ባለሀብቶችም ወደ ስራው በሰፊው መግባት ካለመጀመራቸው የተነሣ እጥረቱ ከጊዜ ወደ ጊዜ እየተባባሰ በመምጣቱ፤

በአገር ውስጥ እያደገ የመጣውን የሥጋ ፍላጎትንና የውጭ ገበያን ታላቢ በማድረግ ክልሉ ያለውን እምቅ የደሮ ህብት በማልማትና ምርታማነቱን በማሳደግ ለተለያዩ የህብረተሰብ ክፍሎች የስራ ፈጠራና የገቢ ማስገኛ ሆኖ እንዲያገለግል መስራት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፡-

ለዚህ ያመች ዘንድ አሁን በሥራ ላይ የሚገኙትን የደሮ ብዜት ማዕከላት አደረጃጀትና አሰራር ማሻሻል ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

በአሁኑ ወቅት ብሔራዊ ክልሉ ግብርና ቢሮ ሥር የሚተዳደረው የኮምቦልቻ የደሮ ብዜት ማዕከል ያለበትን ዘርፈ ብዙ ችግሮች ለመቅረፍ

WHEREAS, it is only the Andasa and Kombolch poultry multiplication centres, which are administered under government ownership, that do provide the necessary inputs to the great number of the poultry rearing community in the Region;

WHEREAS, in connection with this, although the youth, women and farmers organized in cooperatives as well as the private investors are highly interested in engaging in the poultry resource development, the shortage of inputs has become critical from time to time due to the fact that those input-supplying institutions are no longer able to function in their full capacity and the private investors could not widely engage in the sector thereof;

WHEREAS, it has been found necessary to act in such a way that, by taking into account the growing domestic need and that of foreign market for meat consumption having developed the potential poultry resource in the Region and thereby increased its productivity, would somehow serve the purpose of creating job and income generation opportunities on the part of the various sections of the community.

Whereas, in order to assist this, it is found appropriate to revise the organizational and operational systems of the existing poultry multiplication centres currently at work.

Whereas, it has been necessary to create favourable conditions for the Kombolch poultry multiplication centre currently administered under the auspices of the National Regional State Agriculture Bureau to be

የራሱን ህጋዊ አቋም አግኝቶ በአዲስ መልክ እንዲደራጅ፣ በገቢ እንዲተዳደር፣ የደሮ ብዜት ስራውን በሰፊው እንዲያከናውንና በክልሉ ያለውን የደሮ ግብዓት እጥረት በማቃለል ረገድ ሞዴል ኢንተርፕራይዝ ሆኖ የሚያገለግልበትን ምቹ ሁኔታ መፍጠር በማስፈለግ፤

የአማራ ብሄራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሄራዊ ክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ (7) ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ስልጣን መሰረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

**ክፍል አንድ
ጠቅላላ**

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የኮምቦልቻ የደሮ ሃብት ልማት ኢንተርፕራይዝ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 102/2004 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ ፣

1. “**ቢሮ**” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ግብርና ቢሮ ነው፤
2. “**ኤጀንሲ**” ማለት በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የእንስሳት ሀብት ልማት ማስፋፊያ ኤጀንሲ ነው፤
3. “**ግብዓት**” ማለት ለደሮ ብዜት የሚያስፈልጉትን የአንድ ቀን ጫጩት፣ የሁለት ወር ቁብና አውራ ዶሮ፣ የለማ እንቁላል፣ የተመጣጠነ የደሮ መኖና

newly restructured, acquiring its own legal status, be managed with its resource, widely carried out its poultry multiplication activities as well as alleviate the prevailing shortage of the poultry inputs, having thus become a model enterprise by tackling its multifaceted problems thereof;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provision of Article 58 Sub Article 7 of the Revised National Regional Constitution, hereby issues this regulation.

**PART ONE
GENERAL**

1. Short Title

This regulating may be cited as “ The Kombolcha Poultry Resource Development Enterprise Establishment, Council of Regional Government Regulation No.101/2012”

2. Definitions

Unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. “**Bureau**” shall mean the Amhara National Regional state Agriculture Bureau.
2. “**Agency**” shall mean the Amhara National Regional State Livestock Resources Development Promotion Agency.
3. “**Input**” shall mean a day old chicks, two months pullets and cooks, a fertilized egg, balanced poultry forage and such other like things that are necessary for poultry multiplication.

የመሳሰሉትን ያጠቃልላል፡፡

- 4. “የአንድ ቀን ጫጩት” ማለት በደሮ ብዙት ኢንተርፕራይዝ ውስጥ የተፈለፈለና የአንድ ቀን እድሜ ያላቸውን ጫጩቶች ይገልጻል፤
- 5. “የሁለት ወር ቁብ ዶሮ” ማለት በንተርፕራይዝ ውስጥ የተፈለፈለና የተዘጋጀላቸውን የተመጣጠነ መኖ እያገኙ ለሁለት ወር ያህል አስፈላጊው የጤና ቁጥጥር ሲደረግላቸው የቆዩትን የሁለት ወር እድሜ ያላቸው እንስት ዶሮዎች የሚገልጽ ነው ፤
- 6. “የሁለት ወር አውራ ዶሮ” ማለት በኢንተርፕራይዙ የተፈለፈለና ለሁለት ወር ያህል የተመጣጠነ መኖ እያገኙና አስፈላጊውን የጤና ቁጥጥር ሲደረግላቸው የቆዩ የሁለት ወር እድሜ ያላቸውን ተባዕት ዶሮዎች የሚገልጽ ነው፤
- 7. “የለማ እንቁላል” ማለት በኢንተርፕራይዙ ያሉትን እንስትና አውራዶሮዎች በመጠቀም የተጣሉትን እንቁላሎች የሚገልጽ ሲሆን አገልግሎታቸውም ጫጩት ለማስፈልፈል ይሆናል፤
- 8. “የተመጣጠነ የዶሮ መኖ” ማለት ለዶሮዎች ወይም ለጫጩቶች አስፈላጊውን ንጥረ ነገር የያዘ የዶሮ ምግብ ነው፤
- 9. “የዶሮ በሽታ” ማለት በደሮዎች ውጫዊ ሆነ ውስጣዊ የአካል እንቅስቃሴዎች ክንውን ላይ የሚደርስ ያልተለመደ ክሥተት ነው፡፡

- 4. “**A Day-old Chick**” shall denote those chicks which have a day old chicks and are hatched in a poultry multiplication enterprise.
- 5. “**Two-month old Pullet**” shall denote those two-month old female chickens which are hatched in an enterprise and kept there, having been fed with a balanced forage by the Enterprise for the period of two months and had been provided with the necessary health control thereof.
- 6. “**Two-month old rooster**” shall denote those two-month old male chickens which are hatched in the enterprise and kept there, having been fed with a balanced forage by the Enterprise for the period of two months and had been provided with the necessary health control thereof.
- 7. “**Fertilized Egg**” shall denote those eggs which are laid by the mating of hens and cooks in the Enterprise to be utilized for the purpose of hatching chicks.
- 8. “**Balanced poultry forage**” shall mean chicken food which contains the necessary mineral for chickens or chicks.
- 9. “**Chicken Disease**” shall mean an unusual phenomenon occurring to chickens and affecting the functionality of their internal and/or external body parts.

10.

ክፍል ሁለት

**ስለ ኢንተርፕራይዙ መቋቋም፣ ተጠሪነት፣
ዓላማና ተግባር**

3. መቋቋምና ተጠሪነት

1. በአማራ ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት የኮምቦልቻ የዶሮ ሃብት ልማት ኢንተርፕራይዝ ከዚህ በኋላ “ኢንተርፕራይዙ” እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለና ህጋዊ ሰውነት ያለው የክልሉ መንግስት የልማት ድርጅት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
2. የኢንተርፕራይዙ ተጠሪነቱ ለቢሮው ይሆናል።

4. ካፒታል

የኢንተርፕራይዙ ጠቅላላ ካፒታል ብር 150,000,000 /አንድ መቶ ሃምሳ ሚሊየን ብር/ ሆኖ ይኸው በዓይነትና በጥሬ ገንዘብ ተከፋፍሏል። በዚህም መሠረት የኢንተርፕራይዙ የዓይነት ሀብት ብር 120,000,000 /አንድ መቶ ሀያ ሚሊየን ብር/ የሚገመት ሲሆን የብር 22,000,000/ሀያ ሁለት ሚሊየን ብር / በጥሬ ገንዘብ የተከፈለ ነው።

5. ዓላማዎች

ኢንተርፕራይዙ በዚህ ደንብ መሰረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፦

1. በስራ ላይ ያሉትም ሆነ ወደፊት የሚቋቋሙትን የመንግስት፣ የማህበራትና የግል የዶሮ ብዜት ማዕከላት አፈፃፀም ለማሻሻል ይረዳ ዘንድ በአሰራሩ ብቁ ሆኖ በመገኘት ለመሰል ተቋማት በሞዴልነትና በልሀቀት ማዕከነት ማገልገል።
2. የዶሮ ውጤቶችን በማቀናበር ለሃገር ውስጥና ለውጭ ገበያ በስፋት የሚቀርቡበትን ሁኔታ ማመቻቸት እና፤
3. ለግል ባለሀብቶችና ፍላጎቱ ላላቸው ሌሎች

PART TWO

**ESTABLISHMENT, ACCOUNTABILITY,
OBJECTIVES AND DUTIES OF THE
ENTERPRISE**

3. Establishment and Accountability

1. There is hereby established, the Amhara National Regional State Kombolcha Poultry Resource Development Enterprise, hereinafter referred to as “The Enterprise”, as an autonomous government enterprise having its own legal entity, as per this regulation.
2. The Enterprise shall be accountable to the Regional Bureau of Agriculture.

4. Capital

The total capital of the Enterprise is Birr 150,000,000 (one hundred fifty million Birr) divided in kind and cash. Thus, its asset in kind is somehow estimated to stand at Birr 120,000,000 (one hundred twenty million Birr) whereas the remaining Birr 22,000,000 (twenty two million Birr) has been paid in cash.

5. Objectives

The Enterprise shall, in accordance with this regulation, have the following objectives:

1. To serve as a model and centre of competence to the like institutions, having been efficient in its operation, with a view to improving the performance of governmental, cooperative and private poultry multiplication centers which are at work and those to be established in the future.
2. To facilitate the provision of poultry products by processing poultry products to the domestic and foreign markets as widely as possible.
3. To render technological support and consultancy

ተጠቃሚዎች የቴክኖሎጂ ድጋፍና የምክር አገልግሎት መስጠት፤

services to the private investors and other consumers in need.

6. መደበኛ አድራሻ

6. Principal Address

የኢንተርፕራይዙ መደበኛ አድራሻ በኮምቦልቻ ከተማ ይሆናል፡፡

The Enterprise shall have its principal address in the town of Kombolcha.

ክፍል 3

PART THREE

ሥለ ኢንተርፕራይዙ አወቃቀርና ተግባር

ORGANIZATION AND DUTIES OF THE ENTERPRISE

7. አወቃቀርና አመራር

7. Organization and Management

ኢንተርፕራይዙ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት አካላት ይኖሩታል፡-

The Enterprise shall, pursuant to this regulation, have the following organs:

- 1. በክልሉ መንግስት የሚሠየም የሥራ አመራር ቦርድ፤
- 2. በርዕሰ መስተዳድሩ የሚሾም አንድ ዋና ሥራ አስኪያጅ፤
- 3. ለሥራው የሚያስፈልጉ የበታች የሥራ ሃላፊዎችና ሌሎች ድጋፊ ሰጭ ሠራተኞች፡፡

- 1. A Managing Board to be designated by the Head of Government.
- 2. A General Manager to be appointed by the Head of the Regional Government.
- 3. Subordinate heads and other support personnel necessary for the duty.

8 የኢንተርፕራይዙ ተግባርና ሀላፊነት

8. Duties and Responsibilities of the Enterprise.

ኢንተርፕራይዙ ከዚህ በታች የተመለከቱት ዝርዝር ተግባርና ሀላፊነቶች ይኖሩታል፡-

The Enterprise shall have the following specific duties and responsibilities.

- 1. በዚህ ደንብ መሰረት የዶሮ ሃብት ልማት ሥራዎችን ያከናውናል፤
- 2. ሀብቱን በሠፊው ለማልማት አስፈላጊ የሆኑ የዶሮ ዝርያ አይነቶችን እያባዛና የተመጣጠነ የዶሮ መኖ እያዘጋጀ ለተጠቃሚው ህብረተሰብ በተመጣጣኝ ዋጋ ያሰራጫል፤
- 3. በዘርፉ ለተሠማሩና ወደፊት ለሚሠማሩ ደሮ አርቢዎች የሰልጠና፣ የቴክኖሎጂ ድጋፍና የምክር አገልግሎቶችን ይሰጣል፤
- 4. በራሱ ወይም ከግል ባለ ሃብቱ ጋር በመቀናጀት የደሮ ዉጤቶችን ያቀነባብራል፤
- 5. ሠርቶ በሚያገኘው ትርፍ ዕራሱን

- 1. Undertake the poultry resource development activities, pursuant to this regulation;
- 2. Multiply the necessary poultry species, prepare balanced poultry forage and distribute same to the consumer communities against reasonable prices so as to maximize on the exploitation of the resource;
- 3. Render training, technology support and advisory services to those persons engaged and to be engaged in the poultry rearing sector;
- 4. Process the poultry products by itself or in collaboration with the private investors thereof;
- 5. Administer itself using the profit to be generated

ያስተዳድራል፤ ሁለንተናዊ አቅሙን ያገለግላል፤

6. በህግ መሠረት ውሎችን ይዋዋላል፤ የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ በስሙ ይከሰታል፤ ይከሰሳል፡፡

9 ለስ ሥራ አመራር ቦርዱ አሠያያጭና የአባላት ጥንቅር

1. የኢንተርፕራይዜስ ስራዎች በበላይነት የሚመራ የስራ አመራር ቦርድ ከዚህ በኋላ "ቦርዱ" እየተባለ የሚጠራ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል፡፡

2. የቦርዱ ተጠሪነት ለዕርሰ መስተዳድሩ ይሆናል፡፡

3. ቦርዱ ሰብሳቢውን ጨምሮ ከ5 የማያንሱና ከ7 የማይበልጡ ሆነው በክልሉ መንግስት የሚሰየሙ አባላት ይኖሩታል፡፡

4. የቦርዱ ሠብሳቢና የአባላቱ የሥራ ዘመን 5 ዓመት ይሆናል፡፡ ሆኖም የተጠቀሰው የአገልግሎት ዘመን በአባላቱ ፈቃደኝነት ላይ ተመሥርቶ ለዳግመኛ ጊዜ ሊሠጥና በሥራ ላይ ሊውል ይችላል፡፡

5. የቦርዱ ሠብሳቢና አባላቱ በአገልግሎት ላይ ለሚያሳዩት ጊዜ የማበረታቻ አበል ሊከፈላቸው ይችላል፡፡ የአበሉ መጠንና የክፍያው አፈፃፀም ዝርዝር በኢንተርፕራይዜስ ተጠንቶ በቢሮው አማካኝነት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ቀርቦ የሚወሰን ይሆናል፡፡

10 . የቦርዱ ስልጣንና ተግባር

ቦርዱ በዚህ ደንብ መሰረት የሚከተሉት ስልጣንና

its own efforts and thus strengthen all over capacity;

6. Enter into contracts pursuant to law, own property as well as sue or be sued in its own name;

9. Designation and Composition of Members of the Managing Board

1. A managing Board /hereinafter referred to as the "Board"/ that would supervises over the activities of the Enterprise is hereby established under this regulation.

2. The accountability the Board shall be to the Head of Government.

3. The Board shall have members who may not be less than five (5), but not exceeding seven (7), including the chairperson, to be designated by the Regional Government.

4. The term of office of the chairperson and members of the board shall be five years; provided, however, that the aforementioned term of office may be extended for the second time based on willingness of the members.

5. The chairperson and members of the board may be paid an allowance in the form of incentives while rendering services. The amount of such allowance and the particulars of its payment execution shall, having been studied on the part of the Enterprise, be determined by the Council of the Regional Government upon its submission by the Bureau.

10. Powers and Duties of the Board

The Board shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

ተግባርት ይኖሩታል፡፡

1. የኢንተርፕራይዥን የሥራ እንቅስቃሴ በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል፤ ይቆጣጠራል፤
2. የኢንተርፕራይዥን ዋና ሥራ አስኪያጅ በእጩነት መርጦ በቢሮው አማካኝነት ለርዕሰ መስተዳድሩ እንዲቀርብና እንዲሾም ያደርጋል፤
3. ኢንተርፕራይዥን የሚመራበትን አጠቃላይ ፖሊሲ በኔጀሳሊው አማካኝነት እንዲዘጋጅ በማድረግ ያፀድቃል፤ በተግባር ላይ መዋሉንም ይከታተላል፤
4. የኢንተርፕራይዥን የስራ ዕቅድና የድርጊት መርሀ ግብር ረቂቆች መርምሮ ያፀድቃል፤ አስፈላጊው የማስፈፀሚያ ድጋፍ ከመንግስት በኩል እንዲመደብ ያደረጋል፤
5. በኢንተርፕራይዥን ተቋማዊ አወቃቀርና የሰው ሃይል ግንባታ ረገድ በሚቀርቡለት ጥያቄዎች ላይ ውሳኔዎችን ይሠጣል፤
6. የኢንተርፕራይዥን ሀብትና ንብረት በአግባቡ መያዙንና መጠበቁን የገንዘብና የሰው ኃይል አጠቃቀሙም የክልሉን ኢኮኖሚና ማህበራዊ ዓላማዎች በማስፈፀም ላይ ያተኮረ ስለመሆኑ በቅርብ ይከታተላል፤ ያረጋግጣል፤
7. በኢንተርፕራይዥን ስራ አስኪያጅ አማካኝነት በሚቀርቡለት ሌሎች ተዛማጅ ጉዳዮች ላይ ይወሥናል፡፡

1. Direct, coordinate and supervise over the activities of the Enterprise;
2. Nominate the manager of the Enterprise and cause same to be appointed by the Head of Government upon his/her submission through the Bureau.
3. Cause the general policy in which the Enterprise is managed to be so prepared on the part the Agency and approve same thereof; follow up its implementation as well;
4. Examine and approve the draft working plan and program of action as well as cause the necessary implementation support to be provided on the part of the government;
5. Make decisions on such requests as are submitted to it with regarding to the organizational structure and man power building of the Enterprise;
6. Closely Follow-up and ensure that the resource and property of the enterprise is properly handled and protected thereof and the utilization of its finance and human resource is destined for the accomplishment of the Region’s economic and social objectives;
7. Decide on other related issues submitted to it through the Manager of the Enterprise.

11 ስለቦርዱ የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ስነ-ስርዓት

1. ቦርዱ ቢያንስ በ3 ወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባውን ያካሂዳል፤ ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ሥብሰባዎችን ሊያደርግ ይችላል፡፡
2. ከቦርዱ አባላት መካከል ከግማሽ በላይ የሚሆኑት በስብሰባው ላይ ከተገኙ ምልክተ-ጉባኤ ይሆናል፡፡
3. የቦርዱ ውሳኔዎች በድምጽ ብልጫ ያልፏሉ፤ ሆኖም ድምጹ እኩል ለእኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ውሳኔ ድምጽ ይኖረዋል፡፡
4. ከዚህ በላይ የሠፈሩት ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ቦርዱ የራሱን ዝርዝር የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ሥነ-ሥርዓት መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

12 ስለ ኢንተርፕራይዙ ስራ አስኪያጅ አሻሻም፣ ተጠሪነትና ስልጣን

1. የኢንተርፕራይዙ ዋና ስራ አስኪያጅ በቢሮው አማካኝነት ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ቀርቦ የሚሾም ሲሆን ተጠሪነቱ ለቢሮው ኃላፊ ይሆናል፡፡
2. ስራ አስኪያጁ በዚህ ደንብ አንቀጽ /8/ ድንጋጌዎች ስር ለኢንተርፕራይዙ የተሰጡትን ተግባርና ሀላፊነቶች በስራ ላይ ያውላል፡፡
3. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 አጠቃላይ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ስራ አስኪያጁ ከዚህ በታች የተመለከቱት ልዩ ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-
 - ሀ/ የኢንተርፕራይዙን ስራዎች በበላይነት ይመራል፤ ያስተዳድራል ይቆጣጠራል፤

11. Meeting Time and Decision Making Procedure of the Board

1. The Board shall convene regular meeting at least once in three months; provided, however, that whenever it finds it necessary, it may hold an extraordinary meeting at any time;
2. There shall be a quorum where more than half of the members of the board show up at the meeting;
3. Decisions of the board shall be passed by majority vote; provided, however, that, in case of a tie, the chair-person shall have a casting vote.
4. Without prejudice to the provisions stipulated herein above, the Board may issue his own detailed meeting time and decision making procedure determination directive;

12. Appointment, Accountability and Powers of Manager of the Enterprise

1. The General Manager of the Enterprise shall be appointed by the Head of the Regional Government upon his submission through the Bureau and be accountable to the Bureau Head;
2. The manager of the Enterprise shall put into effect duties and responsibilities vested to in the enterprise under the provisions of Art.8 of this regulation;
3. Without prejudice to the general provision of sub. Art. 2 of this article hereof, the manager shall have the special powers and duties as are indicated herein below:
 - A. Direct, administer and supervise over the activities of the enterprise;

ለ/ የኢንተርኖራይዙን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ ዕቅድ ይነደፉል፤ ያስፈጽማል፤

ሐ/ የኢንተርኖራይዙን ሰራተኞች በአሠሪና ሠራተኛ ጉዳይ ህግና ይህንኑ ለማስፈፀም ቦርዱ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤

መ/ በኢንተርኖራይዙ የስራ ፕሮግራምና የማስፈፀሚያ በጀት መሰረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤

ሠ/ ከሶስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረገው ግንኙነቶች ኢንተርኖራይዙን ይወክላል፤

ረ/ ለስራው ባስፈለገ መጠን ከስልጣንና ተግባሩ ውስጥ ከሌሉን ለኢንተርኖራይዙ የበታች የስራ ኃላፊዎችና ሰራተኞች በውክልና ሊሰጥ ይችላል፡፡

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

13 ስለ ሂሳብ መዛግብት

1. ኢንተርኖራይዙ የተሟላና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል
2. የኢንተርኖራይዙ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና አዲተር መስሪያ ቤት ወይም እርሱ በሚሰይማቸው አዲተሮች በየጊዜው ይመረመራሉ፡፡

14 ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ህጎች

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማናቸውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሰራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተሸፈኑት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም፡፡

B. Devise the short, medium and long-term plans of the Enterprise and cause their implementation thereof;

C. Hire, administer and fire employees of the Enterprise, pursuant to the labor law and the directives to be issued by the Board for its implement it;

D. Disburse money in accordance with the executionary budget and working program of the Enterprise;

E. Represent the Enterprise in its dealing with third parties;

F. Possibly delegate part of his powers and duties, as may be necessary for the work, to the subordinate heads and staff of the Enterprise;

PART FOUR

MISCELLANEOUS PROVISIONS

13. Books of Account

1. The Enterprise shall keep complete and accurate books of account.
2. The books of account and financial as well as property related documents of the Enterprise shall be audited timely by the Office of the Auditor General of the Regional State or by the auditors to be designated by it.

14. Inapplicable Laws

No other regulation, directive or customary practice which is inconsistent with this regulation shall apply to matters covered therein.

15 መብትና ግዴታ ስለማስተላለፍ

ኢንተርፕራይዜን የሚመለከቱ ሆነው በቀደምት ህግጋትና ደንቦች አማካኝነት ለኤጀንሲው ተሰጥተው የነበሩ መብቶችና ግዴታዎች በዚህ ደንብ መሰረት ወደ ተቋቋመው ኢንተርፕራይዝ ተላልፈዋል።

16 . መመሪያ የማውጣት ስልጣን

ቦርዱ ይህንን ደንብ በተሟላ ሁኔታ በስራ ላይ ለማዋል የማያስፈልጉትን ልዩ ልዩ መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።

17 . ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ዝክረ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
ሰኔ 22 ቀን 2004 ዓ.ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት
ርዕሰ መስተዳድር

15. Transfer of Rights and Obligations

The rights and obligations which were previously vested in the Agency in accordance with the preceding laws and regulations are hereby transferred to the enterprise established pursuant to this regulation in so far as they are pertinent to it.

16. Power to Issue Directives

The Board may issue various directives necessary for the full implementation of this regulation.

17. Effective Date

This Regulation shall come into force as of the date of its publication on the Zikre Hig Gazette of the Regional State.

Done at Bahir Dar
This 29th day of ጁን, 2012
Ayalew Gobezie
Head of the Government
of the Amhara National Regional State

16ኛ አመት ቁጥር 18
16th Year No 18



ባህር ዳር ሰኔ 24 ቀን 2003 ዓ.ም
Bahir Dar 1st, July 2011

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ህግ**

**ZIKRE-HIG
OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

| | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር Price Birr 37.00 | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የ ፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------|

| | |
|--|---|
| <p>ማወጫ ደንብ ቁጥር 84/2003 ዓ.ም በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ</p> | <p>Contents Regulation No.84/2011 The Amhara National Regional State Koga Irrigation Development Project Office Establishment, Council of Regional Government Regulation.</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>ደንብ ቁጥር 84/2003 ዓ.ም በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤትን ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ</p> | <p>REGULATION NO.84 /2011 A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF THE KOGA IRRIGATION DEVELOPMENT PROJECT OFFICE IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE</p> |
|--|--|

በአማራ ብሔራዊ ክልል የውሃ ሀብትን በአግባቡ የሚጠቀም የግብርና ልማትን ለማስፋት የመስኖ ልማት ሚና ከፍተኛ መሆኑን በመገንዘብ ይህንኑ ተግባራዊ ማድረግ በማስፈለጉ፤

የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት በከፍተኛ የመስኖ ልማት ደረጃ የሚፈረጅና በዘመናዊ የመስኖ ኤክስቴንዥን አሠራር ታግዞ በተደራጁ አርሶ አደሮች የሚተገበር በመሆኑ፤

የግድቡ ግንባታ ወጪው ከፍተኛ መሆኑን ከግንዛቤ ውስጥ ያስገባና የአካባቢውን አርሶ አደር ያሳተፈ የወጪ መጋራት ሥርዓትን በማመቻቸት በቀጣይ የፕሮጀክቱን ተግባራት ሙሉ በሙሉ ወደ ህብረተሰቡ የማሸጋገርና የማስተዳደር ምቹ ሁኔታዎችን ከወዲሁ መፍጠር በማስፈለጉ፤

በገበያ ላይ ተፈላጊ የሆኑና የተለያዩ ኢኮኖሚያዊ ጠቀሜታ ያላቸውን ሰብሎች በዘመናዊ መንገድ በመስኖ እየታገዙ በአመት ከሁለት ጊዜ በላይ በማምረት ምርትና ምርታማነትን ለማሳደግ የሚያስችል አሰራር መፍጠር አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

ለዚህም ያመች ዘንድ ፕሮጀክቱን በተገቢው ሁኔታ በማደራጀትና አወቃቀሩን በማሻሻል የተሰጠውን ኃላፊነት መወጣት የሚያስችል ጠንካራና ቀልጣፋ አስፈጻሚ ጽ/ቤት ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, it has, cognizant of the fact that the role of irrigation development is immense to expand agricultural development capable of utilizing water resources in the Amhara National Region, it has been necessary to implement same;

WHEREAS, the Koga Irrigation Development Project is categorized in the higher level of irrigation development and is to be materialized by organized farmers with the support of modern irrigation extension schemes;

WHEREAS, it has, from the very outset, been necessary to create a favorable condition to transfer the project to the community and thereby administer the overall activities by facilitating a cost sharing system that takes the immense expenditure of the dam in to consideration and involves the participation of farmers in the surrounding;

WHEREAS, it has been found necessary to create a working mechanism enabling to improve the production and productivity by cultivating crops having various economical advantages with the demand in market more than twice a year through the assistance of modern irrigation;

WHEREAS, it is henceforth necessary to establish a strong and speedy executive office capable of discharging the responsibilities granted to it by properly organizing the project and reforming its structure thereof;

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና በአስፈፃሚ አካላት እንደገና ማቋቋሚያና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 176/2003 ዓ.ም. አንቀጽ 35 ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሰረት ይህንን ደንብ አውጥቷል፡፡

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 84/ 2003 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ፤

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ሆኖ ካልተገኘ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ ፡-

1. “**ተጠቃሚ**” ማለት ኑሮው በግብርና ላይ የተመሠረተና የፕሮጀክት ጽ/ቤቱ በሚያቅፋቸው ቀበሌዎች ክልል የአገልግሎቱና የውጤቶቹ ተጠቃሚ የሆነ ማንኛውም አርሶ አደር ነው።
2. “**የቆጋ መስኖ ልማት አካባቢ**” ማለት በምእራብ ጎጃም ዞን በሜጫ ወረዳ የሚገኙትን ስምንት የቀበሌ አስተዳደሮች የሚያጠቃልለው ሥፍራ ነው።
3. “**ቢሮ**” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ግብርና ቢሮ ነው።

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, pursuant to the powers vested in it under the provisions of Art. 58 Sub-Art. /7/ of the Revised Regional Constitution and Art. 35 of the Executive Organs’ Re-establishment and Determination of their Powers and Duties Proclamation No 176/2010, hereby issues this regulation.

1. Short Title

This regulation may be cited as “the Koga Irrigation Development Project Office Establishment, Council of Regional Government Regulation No 84/2011”.

2. Definitions

Unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. “**Beneficiary**” shall mean any farmer whose livelihood is based on agriculture, and who obtains benefits out of the services and results there from within the area limit of the kebeles embraced by the project office;
2. “**The Koga Irrigation Development Site**” shall mean the area covering those eight kebele administrations located in Mecha Woreda of the West Godjam Zone;
3. “**Bureau**” shall mean the Amhara National Regional State Agriculture Bureau.

3. ስለ ቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት መቋቋምና ተጠሪነት

1. በአማራ ብሔራዊ ክልል የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት ከዚህ በኋላ “ጽ/ቤቱ” እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለና ሕጋዊ ሰውነት ያለው የክልሉ መንግሥት መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።

2. የጽ/ቤቱ ተጠሪነት ለቢሮው ይሆናል።

4. አላማዎች

ጽ/ቤቱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፦

1. የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት አውታሩን በመንከባከብና አጠቃቀሙን ውጤታማ በማድረግ የተለያዩ ቴክኖሎጂዎችንና የምርት ማሳደጊያ ግብዓቶችን በመጠቀምና ምርታማነትን በማሳደግ በገበያ ላይ ተፈላጊ የሆኑ የተለያዩ ሰብሎችን በአመት ከሁለት ጊዜ በላይ በማምረት የተጠቃሚውን አርሶ አደር የነፍስ ወከፍ ገቢ ማሳደግ

2. የመስኖ ልማት ግንባታው ተገቢው እንክብካቤና ጥገና እንዳይለየው መከታተልና ዘላቂነቱን በማረጋገጥ በቀጣይ ወደ ህብረተሰቡ ሙሉ በሙሉ የሚሸጋገርበትንና የሚተዳደርበትን ሁኔታ ማመቻቸት፤

5. መደበኛ አድራሻ

የጽ/ቤቱ መደበኛ አድራሻ በብሔራዊ ክልሉ ውስጥ በምእራብ ጎጃም ዞን በሜጫ ወረዳ በመራዊ ከተማ ይሆናል።

3. Establishment and Accountability of the Koga Irrigation Development Project Office

1. There is here by established, the Amhara National Regional State Koga Irrigation Development Project Office, hereinafter referred to as “the Office” having become an office of the regional government with its own autonomy and legal personality, as per this regulation.

2. The office shall be accountable to the Bureau.

4. Objectives

The office shall, pursuant to this regulation, have the following objectives:

1. To promote the per-capita or household income of the farmer benefitting there from by taking care of the Koga Irrigation Development Project infrastructure and making its utilization effective, by using various technologies as well as production-boosting inputs and thereby enhancing productivity as well as producing a variety of crops, more than twice a year, having demand on markets;

2. To follow-up the proper protection and maintenance of the irrigation development construction, ensure its sustainability, and thereby facilitate a condition whereby the project would entirely be transferred to and administered by the community;

5. Principal Residence

The principal residence of the office shall be in the town of Merawi, Mecha Woreda, West Godjam Zone, within the National Regional state.

6. የተፈጻሚነት ወሰን

1. የፕሮጀክት ጽ/ቤቱ የሥራ ወሰን በዋናነት በቆጋ ግድብ ከተሰባሰበ ውሃ እንደሚለማ በሚጠበቀው በ8 ቀበሌዎች ሥር በሚገኙ 12 ብሎኮች ላይ ይሆናል።
2. በመስኖ ልማቱ የስራ ክልል ውስጥ የሚሰሩ የእንስሳት ሀብትና የተፈጥሮ ሀብት ልማት ስራዎች መደበኛ የወረዳው ግብርና ልማት ጽ/ቤት ስራዎች ሆነው ይከናወናሉ።

7. ድርጅታዊ መዋቅር

ጽ/ቤቱ አስተባባሪ ኮሚቴ፣ አንድ ሥራ አስኪያጅ፣ ለሥራው አስፈላጊ የሆኑ ባለሙያዎችና ድጋፍ ሰጭ ሠራተኞች ይኖሩታል።

8. ስለ አስተባባሪ ኮሚቴው አሰያይም፣ የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ሥነ ስርዓት

1. ከ7 እስከ 11 የሚደርሱ አባላትን የያዘ የፕሮጀክቱ አስተባባሪ ኮሚቴ ከዚህ በኋላ “ኮሚቴው” እየተባለ የሚጠራ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
2. የኮሚቴው ተጠሪነት ለቢሮው ይሆናል።
3. የኮሚቴው ሰብሳቢና አባላቱ በቢሮ ኃላፊው የሚሰየሙ ይሆናሉ። የፕሮጀክቱ ሥራ አስኪያጅ የኮሚቴው ፀሐፊ ሆኖ ያገለግላል።
4. ኮሚቴው በወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል። ሆኖም እንደ አስፈላጊነቱ በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባ ሊያካሂድ ይችላል።

6. Scope of Application

1. The operational scope of the project office shall mainly be in the 12 blocks found under the eight kebeles that are anticipated to be developed by the water accumulated in the Koga dam.
2. Those livestock and natural resource development activities performed in the work area of the irrigation development shall continue being implemented as the normal duties of the Woreda Agriculture Development Office.

7. Organizational Structure

The office shall have a steering committee, a manager, other professionals and support employees necessary for its duties.

8. Designation, Meeting Time and Decision Making Procedure of the Steering Committee

1. A project steering committee comprising members ranging from 7 through 11, hereinafter referred to as “the Committee”, is hereby established under this regulation.
2. The committee shall be accountable to the Bureau.
3. The chairperson and members of the committee shall be assigned by the Head of the Bureau; the manager of the project shall serve as the secretary of the committee.
4. The committee shall convene its regular meeting once per a month. It may, however, hold an extra ordinary meeting at any time, as deemed necessary.

- 5. ከግማሽ በላይ የሚሆኑት የኮሚቴው አባላት በስብሰባው ላይ የተገኙ እንደሆነ ምልዓተ ጉባዔ ይሆናል።
- 6. የኮሚቴው ውሳኔዎች በድምጽ ብልጫ ያልፋሉ። ሆኖም ድምጹ እኩል ለኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።
- 7. የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ኮሚቴው የራሱን ውስጣዊ የስብሰባ ሥነ-ሥርዓት መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

- 5. There shall be a quorum where more than half of the committee members are present at a meeting.
- 6. Decisions of the committee shall pass by majority vote. In case of a tie, however, the chairperson shall have a casting vote.
- 7. Without prejudice to the provisions of this Article hereof, the committee may issue its own internal directive governing meeting procedures.

9. ስለ ኮሚቴው ሥልጣንና ተግባር

ኮሚቴው በዚህ ደንብ መሰረት የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፦

- 1 የጽ/ቤቱን መዋቅር አስጠንቶ በቢሮው በኩል ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እንዲቀርብና ውሳኔ እንዲያገኝ፣ ሲፈቀድም ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል፤
- 2 የጽ/ቤቱን የተለያዩ ባለሙያዎች ምደባ ያፀድቃል፤
- 3 በዚህ ደንብ መሠረት ተዘጋጅተው የሚቀርቡለትን ረቂቅ መመሪያዎች መርምሮ ያፀድቃል፤
- 4 የጽ/ቤቱን ዓመታዊ የሥራ ዕቅድና የማስፈፀሚያ በጀት ግምገማ ውጤቶች ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤ ያስወስናል፤
- 5 ፕሮጀክቱ በታለመለት አግባብ ተግባራዊ ስለመደረጉ በየጊዜው ክትትል ያደርጋል፤ ይገመግማል፤ አፈፃፀሞቹን አስመልክቶ የሩብ ዓመትና ዓመታዊ ሪፖርቶችን ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤

9. Powers and Duties of the Committee

The committee shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

- 1. Have the structure of the office studied, submit same, through the Bureau, to the Council of the Regional Government for decision as well as cause its implementation up on approval thereof;
- 2. Approve the assignment of various professionals at the office;
- 3. Examine and approve the draft directives prepared and submitted to it pursuant to this regulation;
- 4. Present the annual work plan and executionary budget evaluation results of the office to and have same decided upon the Council of the Regional Government;
- 5. Follow-up and periodically evaluate as to whether the project is implemented in conformity with its aims as well as submit quarterly and annual implementation reports to the Council of the Regional Government;

6 የጽ/ቤቱን ዕቅድ ለማስፈጸም የሚረዱ የፖሊሲ ሃሳቦችን ያመነጫል፤ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አቅርቦ ያስወስናል።

6. Initiate policy proposals that may help execute the plan of the office as well as submit same to the council of the Regional Government and get decisions thereof.

10. ስለጽ/ቤቱ ሥልጣንና ተግባር

10. Powers and Duties of the Office

ጽ/ቤቱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

The office shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

- 1. የፕሮጀክቱን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ መረጃዎች ያሰባስባል፤ ያደራጃል፤ ይተነትናል፤
- 2. የመስኖ ልማቱን የ5 ዓመት ዕቅድ በመርሃ ግብርና በበጀት ሀሳብ አስደግፎ ያዘጋጃል፤
- 3. ከመስኖ አጠቃቀምና ከመኸር እርሻዎች ጋር በተገናዘበ አኳኋን የራሱን የአካባቢ አጠቃቀም ዕቅድ ያዘጋጃል፤
- 4. የወሃውን የማልማት አቅም መሰረት በማድረግ በየአመቱ ሊለማ የሚችለውን የመሬት መጠን ይወስናል፤ የአጠቃቀሙን የጊዜ ሠሌዳ ያወጣል፤ አፈፃፀሙን ይከታተላል።
- 5. ከግድቡ ወደ ማሳ የሚለቀቀውን ወሃ በተለያዩ የቦይ ክፍሎች ይልካል፤ ይህንኑ መዝግቦ ይይዛል፤
- 6. የወሃ እጥረት ሲከሰት ከግድቡ መለቀቅ ያለበትን የወሃ መጠን ይወስናል፤
- 7. የሰብሎችን ስብጥር የጊዜ ቀመር ያዘጋጃል፤ በሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤
- 8. አርሶ አደሩ የተሻሻሉ የአግሮኖሚ አሠራሮችን ሙሉ በሙሉ ተግባራዊ እንዲያደርግ በቅርብ ይከታተላል፤ ይደግፋል፤

- 1. Gather, organize and analyze the socio-economic data pertaining to the project;
- 2. Prepare the 5 year the irrigation development plan by supporting it with the program and budget proposals;
- 3. Prepare its own local use plan in harmony with the irrigation utilization and autumn farms;
- 4. Determine the amount of land to be developed per annum depending on the potential power of the water, formulate the utilization time table and follow-up its implementation thereof;
- 5. Release the water from the dam to the farm through the various canals and thereby keep records of same with it;
- 6. Determine the amount of water to be released where there appears shortage thereof;
- 7. Prepare a time formula for crop diversification and cause same to be implemented;
- 8. closely follow-up and support the farmer to fully implement the improved agronomy working procedures;

- 9. የሰብል ልማት ተጠቃሚውን ማህበረሰብ ያሳተፈ ሆኖ የገበያ አዋጭነትንና የምርት ጥራትን መሠረት ያደረገ የሥራ ዕቅድ ያዘጋጃል፤ ለሚመለከታቸው ሁሉ ያቀርባል፤
- 10. ተፈላጊውን የግብርና ግብዓት ፍላጎት ይለያል ጥያቄውን ለሚመለከተው አካል ያቀርባል፤ ይከታተላል፤ ምላሹ ለተጠቃሚዎች እንዲደርስ ያደርጋል፤
- 11. የመስኖ ወሃ ተጠቃሚዎችን በማህበር ያደራጃል፤ ያጠናክራል፤ የሥራ አፈጻጸማቸውን ይከታተላል፤
- 12. የመስኖ አውታሮችን አጠቃቀም ይከታተላል፤ ወቅታዊ ጥገና እንዲካሄድላቸው ያደርጋል፤
- 13. በፕሮጀክቱ አካባቢ የሚመረቱ ሰብሎች በዓይነት፣ በመጠንና የሚደርሱበትን ወቅት በመለየት ከገበያ ጋር በተያያዘ መረጃውን አደራጅቶ ለሚመለከታቸው ያሳውቃል፤
- 14. ለፕሮጀክቱ ሠራተኞችና ለአካባቢው አርሶ አደሮች በፍላጎት ላይ የተመሠረተ ሥልጠና ይሰጣል፤ እንዲሰጣቸው ያደርጋል፤
- 15. የመስኖ ልማቱንና የመስኖ አውታሮችን አያያዝና አጠቃቀም አስመልክቶ ለአካባቢው አርሶ አደሮች ተከታታይነት ያለው የግንዛቤ ማስጨበጫ መድረክ ያዘጋጃል፤ ያስተምራል፤
- 16. በመስኖ ልማት የሚካሄዱ ተግባራትን በመከታተል ለተገልጋዮች አስፈላጊውን የሙያ ድጋፍ ያደርጋል፤
- 17. አዳዲስ ቴክኖሎጂዎችንና አሰራሮችን ለማስተዋወቅ ይቻል ዘንድ የሠርቶ ማሳያ መርሃ ግብሮችን ያካሂዳል፤ እነዚህን በስፋት ወደ ልማቱ

- 9. Prepare a work plan based on market feasibility and product quality having involved the participation of the community benefitting from the crop development and submit same to the concerned;
- 10. Identify the needs for the necessary agricultural inputs, submit the request to the concerned body, follow-up and cause the response to be delivered for the beneficiaries;
- 11. Organize the irrigation water users in cooperatives as well as strengthen and follow-up their implementation;
- 12. Follow-up the utilization of irrigation infrastructures and cause the carrying out of their timely repairs;
- 13. Organize the data concerning those of crops produced in the project area by identifying their type, quantity and harvesting time in relation to market and thereby notify same to the concerned;
- 14. Render training or cause same to be rendered for the project employees and farmers of the locality on the basis of their respective interest;
- 15. Prepare a continuing awareness creation forum with regard to the handling and utilization of the irrigation development and irrigation infrastructures, and thereby teach farmers in the surrounding thereof;
- 16. Avail professional support necessary for the clients by following-up those activities undertaken using the irrigation development;
- 17. Carryout model demonstration programs in order to familiarize newer technologies and working methods and make same widely spread in to the development effort;

ያስገባል፤

- 18. ጉዳዩ ከሚመለከታቸው ባለድርሻዎች ጋር በመመካከር ከፕሮጀክቱ አተገባበር ጋር ለተያያዙ አስተዳደራዊ ችግሮች የጋራ የመፍትሔ አቅጣጫዎችን ያስቀምጣል፤
- 19. ነፍሮጀክቱ የተገነባበት ወጭ ከተጠቃሚዎችበወቅቱ ተመላሽ እንዲሆን ያደርጋል፡፡

11. የሥራ አስኪያጁ ሥልጣንና ተግባር

የጽ/ቤቱ ሥራ አስኪያጅ ተጠሪነቱ ለኮሚቴውና ለቢሮው ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

- 1. የፕሮጀክቱን የልማት ሥራዎች በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል፤
- 2. የጽ/ቤቱን ወቅታዊና ዓመታዊ የሥራ ዕቅዶች እያዘጋጀ ለኮሚቴውና ለቢሮው ያቀርባል፤ ያስፀድቃል፤ ዝርዝር የድርጊት መርሃ ግብሮችን ቀርጾ በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤
- 3. የጽ/ቤቱን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤
- 4. ለጽ/ቤቱ በተፈቀደው የሥራ ፕሮግራምና የማስፈፀሚያ በጀት መሠረት ገንዘብ ወጭ ያደርጋል፤
- 5. ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ጽ/ቤቱን ይወክላል፤
- 6. የጽ/ቤቱን የሥራ እንቅስቃሴና የፋይናንስ አፈፃፀም አስመልክቶ ወቅታዊ ሪፖርቶችን እያዘጋጀ ለኮሚቴውና ለቢሮው ያቀርባል፤
- 7. በዚህ ደንብ ከተሰጡት ሥልጣንና ተግባራት ውስጥ እንደአስፈላጊነቱ የተወሰነውን ለበታች ሠራተኞች

- 18. Put forward commonly-agreed indicative solutions for administrative problems having to do with the implementation of the project in consultation with the concerned stakeholders;
- 19. Cause the construction cost pertaining to the project reimbursed from the beneficiaries on time.

11. Powers and Duties of the Manager

The manager of the office shall, being accountable to the committee and the Bureau, have the following powers and duties:

- 1. Coordinate and administer the developmental activities of the project;
- 2. Prepare the periodic and annual work plans of the office, submit them to and have same approved by the committee and the Bureau as well as design specific action plans and cause same to be implemented thereof;
- 3. Hire, administer and dismiss employees of the office;
- 4. Disburse money in accordance with the authorized work program and executionery budget of the office;
- 5. Represent the office in all its dealings to be carried out with third parties;
- 6. Prepare periodic reports regarding the activities and financial expenditures of the office and submit same to the committee and the bureau;
- 7. Possibly delegate part of the powers and duties granted to him pursuant to this regulation to the

በውክልና ሊሰጥ ይችላል፤

- 8. በኮሚቴው የሚሠጡትንና ከፍ ብሎ ከተዘረዘሩት ሀላፊነቶች ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።

12. የቢሮው ልዩ ሥልጣንና ተግባር

ቢሮው በብሔራዊ ክልላዊ መንግሥቱ አስፈፃሚ አካላት እንደገና ማቋቋሚያና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 176/2003 ዓ/ም አንቀጽ 14 እና በሌሎች ህጎች ሥር የተሰጠው ሥልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ልዩ ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

- 1. የጽ/ቤቱን ሁለገብ እንቅስቃሴዎችና የፕሮጀክቱን አጠቃላይ ክንውን በበላይነት ይከታተላል፤ ይደግፋል፤
- 2. ከጽ/ቤቱ አቅም በላይ የሆኑ አስተዳደራዊና ቴክኒካዊ ችግሮችን ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመነጋገር እንዲፈቱ ያደርጋል፤
- 3. የጽ/ቤቱን ዕቅዶች ገምግሞ ያፀድቃል፤ አፈፃፀማቸውን ይከታተላል፤
- 4. ለጽ/ቤቱ የሚያስፈልገውን የሰው ኃይልና ቁሳቁስ ያሟላል፤
- 5. የፕሮጀክቱን ሠራተኞች የአቅም ክፍተት በመለየት የአቅም ግንባታ ሥልጠናዎችን ይሰጣል፤
- 6. በጽ/ቤቱ የሰው ኃይል አስተዳደር መመሪያ መሠረት የሠራተኞች መብትና ግዴታ መከበሩን ያረጋግጣል፤

subordinate employees, as deemed necessary;

- 8. Discharge such other tasks in relation to those duties stated above and referred to him by the committee.

12. Special Powers and Duties of the Bureau

Without prejudice to the powers vested in it under Article 14 of the National Regional State Executive Organs' Re-establishment and Determination of Powers and Duties Proclamation No 176/2010 and other laws, the Bureau shall, pursuant to this regulation, have the following special powers and duties:

- 1. Over see and support the multi-faceted activities of the office and the overall accomplishment of the project;
- 2. Cause the resolution of those administrative and technical problems that are beyond the capacity of the office, in consultation with the concerned bodies;
- 3. Evaluate and approve the plans of the office as well as follow-up their implementation thereof;
- 4. Fulfill the man power and material requirements of the office;
- 5. Render capacity building trainings having identified the performance gap of the employees at the office;
- 6. Ensure that the rights and obligations of the employees are respected in accordance with the personnel administration directive of the office.

13. ስለ ሰው ኃይል አስተዳደር

የጽ/ቤቱ ሠራተኞች ቅጥርና አስተዳደር ከክልሉ ሲቪል ሰርቪስና ከአሰሪና ሠራተኛ ጉዳይ ሕጎች ጋር ተጣጥሞ በሚወጣና በኮሚቴው በሚፀድቅ መመሪያ መሠረት የሚከናወን ይሆናል፡፡

14. የጽ/ቤቱ የበጀት ምንጭ

የጽ/ቤቱ በጀት በክልሉ መንግሥት ከሚመደብና ከሌሎች ምንጮች የሚገኝ ይሆናል፡፡

15. የሂሳብ መዛግብት

ጽ/ቤቱ የተሟሉ እና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብትንና ሰነዶችን ይይዛል፤

16. ስለ ሂሳብ ምርመራ

የጽ/ቤቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና ኦዲተር መ/ቤት ወይም በውጪ ኦዲተሮች በየጊዜው ይመረመራሉ፡፡

17. ጽ/ቤቱ ስለሚፈረስበት ሁኔታ

1. የፕሮጀክቱ ዋና ተግባር ተጠናቆ የመስኖ ልማት አውታሮቹን ያካባቢው አርሶ አደር ሲረከብ ጽ/ቤቱ ይፈረሳል፤
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ሥር እንደተደነገገው ጽ/ቤቱ በሚፈረስበት ጊዜ መብቶቹና ግዴታዎቹ ወደ ቢሮው ይተላለፋሉ፡፡

13. Personnel Administration

The recruitment and administration of employees of the office shall be carried out on the basis of a subsequent directive to be issued in conformity with the regional civil service and labor laws and approved by the committee.

14. Budgetary Source of the Office

The budget of the office shall be allocated from the Regional Government and secured from other sources.

15. Books of Account

The office shall maintain complete and accurate books of accounts and documents.

16. Auditing

The books of account and financial as well as property-related documents of the office shall be audited by the Office of the Auditor General of the Regional State or by external auditors on periodic basis.

17. Dissolution of the Office

1. The office shall be dissolved upon completion of the principal operation of the project and the subsequent handover of the irrigation development infrastructures to the surrounding farmers.
2. The rights and duties of the office shall be transferred to the Bureau, once it has been dissolved as provided for under Sub Art. /1/ of this Article hereof.

18. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም ልማዳዊ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ በሚሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

19. መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

ኮሚቴው ለዚህ ደንብ ድንጋጌዎች ሙሉ ተፈጻሚነት የሚያስፈልጉትን የተለያዩ መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።

20. ደንቡ ስለሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ ለክልል መስተዳድር ምክር ቤት ቀርቦ ከፀደቀበት ከሰኔ 24 ቀን 2003 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
ሰኔ 24 ቀን 2003 ዓ.ም.
አያሌው ገብበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት
ርዕሰ መስተዳድር

18. Inapplicable Laws

No other regulation, directive, or customary practice inconsistent with this regulation shall be applicable with respect to matters covered therein.

19. Power to Issue Directives

The committee may issue various directives necessary for the full implementation of the provisions of this regulation.

20. Effective Date

This regulation shall come in to force as of July 1, 2011, on which date it has been approved by Council of the Regional Government.

Done at Bahir Dar
This 1st day of July, 2011
Ayalew Gobezie
Head of Government
of the Amhara National Regional State

16^ኛ አመት ቁጥር 5
16th Year No 5



ጣህር ዳር የካቲት 9 ቀን 2003 ዓ.ም
Bahir Dar 16th, February, 2011

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት**

ዝክረ-ሕግ

ZIKRE-HIG

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF
ETHIOPIA**

| | | | |
|------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር Price 20.50 | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ P.o. Box |
|------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------|

| | |
|---|---|
| <u>ማዕጫ</u> <u>ደንብ ቁጥር 77/2003 ዓ/ም</u> የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም ጽ/ቤትን እንደገና ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክርቤት ደንብ | <u>CONTENTS</u> <u>Regulation No. 77/2011</u> The Amhara National Regional State Kobo-Girana Valley Development Program Office Re-establishment, Council of Regional Government Regulation; |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <u>ደንብ ቁጥር 77/2003 ዓ/ም</u> የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም ጽ/ቤትን እንደገና ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>Regulation No. 77/2011</u> A REGULATION ISSUED BY THE COUNCIL OF THE REGIONAL GOVERNMENT TO PROVIDE FOR THE RE-ESTABLISHMENT OF KOBO-GIRANA VALLEY DEVELOPMENT PROGRAM OFFICE OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE |
|--|---|

በአማራ ብሔራዊ ክልል የውኃ ሀብትን በአግባብ የሚጠቀም የግብርና ልማትን ተግባራዊ ማድረግ በማስፈለጉ፤

የክልሉን የምግብ ዋስትና በማረጋገጥ ረገድ የመስኖ ልማት ሚና ከፍተኛ በመሆኑ የመስኖ ልማት ፕሮጀክቶችን ቀርጾ ተግባር ላይ ማዋል አስፈላጊ መሆኑን በመገንዘብ፤

ባለፉት አስር ዓመታት ሲካሄድ በቆየው የቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም አፈፃፀም ላይ ግምገማ ተካሂዶ ፕሮግራሙ ከአሁን በኋላ በመስኖ ልማት ላይ አተኩሮ እንዲሠራ በመወሰኑ፤

በሸለቆው ውስጥ በተለያዩ አካላት የሚገነቡ የክርሰ ምድር ውኃ መስኖ ልማት ፕሮጀክቶችን እስከ 15 ዓመታት ለማስፈፀም የሚችል ጠንካራና ቀልጣፋ የፕሮግራም አስፈፃሚ ጽ/ቤት እንደገና ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው በክልሉ ህገ መንግስት አንቀፅ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት የሚከተለውን ደንብ አውጥቷል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም ጽ/ቤትን እንደገና ለማቋቋም የወጣ ደንብ ቁጥር 77/2003” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡

2. ትርጓሜ

Whereas, it has been found necessary to implement an agricultural development that utilizes water resource properly in the Amhara National Region;

Whereas, cognizant of the fact that it would be necessary to plan and implement irrigation projects for it has significant role to ensure the food security of the region;

Whereas, on the basis of performance evaluation of Kobo-Girana valley development program which has been implemented for the last ten years, decided that the program shall hereafter work focusing on irrigation;

Whereas, it has been found necessary to re-establish a quick and strong program executive office that executes the irrigation projects of underground water in the valley built by different organs for up to fifteen years;

Now, therefore, the Council of Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it, under the provision of Article 58 Sub Article 7 of the Revised Regional Constitution, hereby issues this regulation.

PART ONE
GENERAL

1. Short title

This Regulation may be cited as “Kobo-Girana Valley Development Program Office Re-establishment, Council of Regional Government Regulation No 77/2011.”

2. Definitions

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፤

1. “ጽ/ቤት” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም ጽ/ቤት ነው።
2. “ቦርድ” ማለት የቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም ቦርድ ነው።
3. “ተጠቃሚ” ማለት ኑሮው በግብርና ላይ የተመሰረተና ፕሮግራሙ በሸለቆው ክልል በሚገኝባቸው የመስኖና ሌሎች የፕሮጀክት አገልግሎቶችና ውጤቶች ተጠቃሚ የሆነ አርሶ አደር ነው።
4. “ቆቦ ጊራና ሸለቆ” ማለት በሰሜን ወሎ ዞን የሚገኙትን የራያ ቆቦ፣ ጉባላፍቶና ሀብሩ ወረዳዎችን፣ የቆቦ፣ የወልዲያና የሀብሩ ከተማ አስተዳደሮችን እንዲሁም ከግዳን ወረዳ የሚጨመሩ የተወሰኑ የቀበሌ አስተዳደሮችን የሚያጠቃልል አካባቢ ነው።
5. “የሸለቆ ልማት ፕሮግራም” ማለት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 በተገለፀው መልካም ምድር ውስጥ የሚከናወኑ የመስኖ ፕሮጀክቶችን የሚያጠቃልል የልማት እንቅስቃሴ ነው።

ክፍል ሁለት

unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. “Office” means the Kobo-Girana Valley Development Program Office of the Amhara National Regional State
2. “Board” means the board of Kobo-Girana Valley Development Program.
3. “Beneficiary” means a farmer whose livelihood is established on agriculture, and who is getting benefits from the irrigation and other project services and outcomes of the program found in the valley.
4. “Kobo-Girana Valley” means the areas found under North Wollo Administrative Zone consisting of Raya Kobo, Gubalafto and Habru woredas; Kobo, Woldia and mersa Municipalities, and some limited kebeles added from Gidan Woreda.
5. “Valley Development Program” means an irrigation development package project performed in the geographical areas stated under Sub Article 4 of this Article.

PART TWO

**ሰለ ቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም
ጽ/ቤት እንደገና መቋቋምና ተጠሪነት**

**RE-ESTABLISHMENT AND
ACCOUNTABILITY OF KOBO-
GIRANA VALLEY DEVELOPMENT
PROGRAM OFFICE**

3. የጽ/ቤቱ እንደገና መቋቋምና ተጠሪነት፣

**3. Re-establishment and
Accountability of the Office**

1. የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም ጽህፈት ቤት ከዚህ በኋላ “ጽ/ቤቱ” እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለና ህጋዊ ሰውነት ያለው መ/ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ እንደገና ተቋቁሟል።
2. የጽ/ቤቱ ዋና መ/ቤት በቆቦ ከተማ ሲሆን፣ እንደ አስፈላጊነቱ ቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች ሊከፍት ይችላል።
3. የጽ/ቤቱ ተጠሪነት ለቆቦ ጊራና ሸለቆ ልማት ፕሮግራም ቦርድ እና ለክልሉ መስተዳድር ም/ቤት ይሆናል።

1. There is hereby re-established, the kobo-Girana Valley Development Program Office of the Amhara National Regional State, hereinafter referred to as “The Office” as an office having its own autonomy and legal personality, as per this regulation.
2. The Office may, having its head office of the program in Kobo, open branch offices as its necessity.
3. The Office shall be accountable to the board of Kobo-Girana Valley Development Program and to the Council of Regional Government.

ክፍል ሦስት

PART THREE

የጽ/ቤቱ ዓላማና ድርጅታዊ መዋቅር

4. የጽ/ቤቱ አላማ

ፕሮግራም ጽ/ቤቱ የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፦

1. በሽለቆው ውስጥ ተገቢና ዉጤታማ የመስኖ ዉኃ አስተዳደር በማስፈን በተደጋጋሚ የሚከሰተውን ድርቅ መቋቋምና የሚከሰተውን የምግብ እጥረት ማቃለል፤
2. በሽለቆው ውስጥ ተገንብተው ከተለያዩ አካላት ለፕ/ጽ/ቤቱ የሚተላለፉትን የመስኖ ፕሮጀክቶች በገበያ መር ሰብሎች እንዲሸፈኑ ማስቻል፤ ምርታማነትን በከፍተኛ ደረጃ ማሳደግና በሽለቆው ክልል የሚኖረውን ህዝብ ገቢ ማሳደግና የኑሮ ደረጃ ማሻሻል፤
3. “በወጪ መሸፈን” መርህ የፕሮጀክት ተጠቃሚዎች የፕሮጀክቶችን ኢንቨስትመንት እንዲሸፍኑ ማስቻል፤
4. በሽለቆው ክልል የሚገኙ የመስኖ ልማት ፕሮጀክቶች ተገቢው እንክብካቤና ጥገና እንዳይለያቸው መከታተልና ዘላቂነታቸውን ማረጋገጥ፤

5. የጽ/ቤቱ ድርጅታዊ መዋቅር

1. የሽለቆ ልማት ፕሮግራሙን በበላይነት የሚመራ ቦርድ በክልል ደረጃ ይቋቋማል፡፡

OBJECTIVE AND ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE OFFICE

4. Objective of the Office

The program office shall have the following objectives:

1. To resist the drought which happens incidentally and reduce the shortage of food occurs through the prevailing of proper and effective irrigation water management in the valley;
2. To improve the standard of living through increasing productivity in a higher level and upgrading the income of the people living in the valley; to enable the irrigation projects, built up in the valley and transferred from different bodies to the program office, shall be covered by market led crops.
3. To enable the beneficiaries of the projects to cover investment costs under the principle of “covering costs”
4. To ensure the sustainability and to follow-up the proper protection and maintenance of irrigation development projects found in the valley.

5. Organizational Structure of the Office

1. There shall be a managing board established at a regional level that oversees the valley development program.

- 2. በክልሉ መስተዳድር ም/ቤት የሚመደብ ሥራ አስኪያጅ ይኖረዋል፤ ሌሎች በየደረጃው የሚያስፈልጉ ኃላፊዎችና ሠራተኞች እንዲሁም ባህር ዳር ከተማ የጽ/ቤቱን ጉዳዮች የሚከተታልና የሚያስፈጽም አንድ ጉዳይ አስፈጻሚ ይኖሩታል፤
- 3. ተጠቃሚዎች የሚገኙበት የዞንና የወረዳ የልማት አስተባባሪ ኮሚቴ ይኖሩታል።

ክፍል አራት

የጽ/ቤቱ የስራ አመራር ቦርድ ተጠሪነት አወቃቀር፣ ስብሰባ፣ ስልጣንና ተግባር

6. የቦርድ አባላት ተጠሪነት

- 1. የቦርድ ተጠሪነት ለርዕሰ መስተዳድሩ ሆኖ ከ5 እስከ 7 የሚደርሱ አባላት ይኖሩታል።
- 2. የፕሮግራሙ ሥራ አስኪያጅ፣ የቦርድ ሰብሳቢና አባላት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሰየሙ ይሆናሉ። የፕሮግራሙ ሥራ አስኪያጅ የቦርድ ፀሐፊ ሆኖ ያገለግላል።
- 3. የቦርዱ አባላት የሥራ ዘመን እንደ አስፈላጊነቱ በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይወሰናል።

- 2. There shall be placement of manager assigned by the council of the regional government. There may have other heads and workers necessary on each level as well as an agent who follow-up and execute the issues of the office settled in Bahirdar city.
- 3. A Zonal and Woreda Development Coordinating Committee consisting of beneficiaries shall be in place.

PART FOUR

ACCOUNTABILITY, ORGANIZATION, MEETING PROCEDURE, POWERS AND DUTIES OF THE MANAGING BOARD OF THE OFFICE

6. Accountability of the Members of the Board

- 1. The board shall, having 5 to 7 members, be accountable to the government.
- 2. The manager of the program, the chairperson and members of the board shall be assigned by the head of the government. The manager of the program shall serve as the secretary of the board.
- 3. The term of office of the board members shall be determined by the head of the government, as may be necessary.

7. የቦርዱ የስብሰባ ስነ-ስርዓት

1. ቦርዱ በሶስት ወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደረጋል። ሆኖም እንደአስፈላጊነቱ በማንኛውም ጊዜ ስብሰባ ሊያካሂድ ይችላል።
2. ከግማሽ በላይ የቦርዱ አባላት የተገኙበት ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል።
3. የቦርዱ ውሳኔዎች በድምፅ ብልጫ ያልፋሉ። ሆኖም ድምፅ እኩል በኩል የተከፈለ እንደሆነ ስብሰባው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።
4. የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ስነ-ስርዓት መመሪያ ሊያዘጋጅ ይችላል።

8. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

1. የሽለቆ ልማት ፕሮግራሙ መዋቅር ተጠንቶ ለመስተዳድር ም/ቤት እንዲቀርብ ያደረጋል። ሲፈቀድም ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል፤
2. በመዋቅሩ መሠረት ተጨማሪ የሥራ መደቦች ጥያቄ ሲቀርብለት መርምሮ ለክልሉ መስተዳድር ም/ቤት አቅርቦ ያፀድቃል።
3. የፕሮግራም ጽ/ቤቱን የሂደት መሪዎች ምደባ ያፀድቃል፤

7. Meeting Procedure of the Board

1. The regular meeting of the board shall convene once in every three months; provided, however, that an extra ordinary meeting shall convene at any time, as may be necessary.
2. The presence of more than half members of the board shall constitute a quorum.
3. Decision of the board shall be passed by majority vote; In case of a tie, however, the chairperson shall have a casting vote.
4. Without prejudice to the provisions of this article, the board may issue its own directive of meeting procedure.

8. Powers and Duties of the Board

The board shall have the following powers and duties:

1. Cause the study of the organizational structure of the valley development program and submit same to the council of the government, and implement same upon approval.
2. Investigate and submit for approval to the council of the regional government when a request of additional work positions are presented to it based on the organizational structure.
3. Approve the assignment of process owners of the program office.

4. በዚህ መቋቋሚያ ደንብ ላይ በመመሥረት መመሪያዎች እንዲዘጋጁና እንዲወጡ ያደርጋል፤ ያፀድቃል።
5. የሽለቆ ልማት ፕሮግራሙን ዓመታዊ ዕቅድና በጀት ግምገማ ለክልል መስተዳድር ም/ቤት ያቀርባል፤ ሲፈቀድም አፈፃፀሙን ይከታተላል።
6. የሽለቆ ልማት ፕሮግራሙ በታለመለት አግባብ አንጻር ተግባራዊ ስለመደረጉ በየጊዜው ክትትል ያደርጋል፤ ይገመግማል።
7. የሽለቆ ልማት ፕሮግራምን አፈፃፀም አስመልክቶ የሩብ ዓመትና ዓመታዊ ሪፖርት ለክልል መስተዳድር ም/ቤት ያቀርባል፤
8. የሽለቆ ልማት ፕሮግራሙን ለማስፈፀም የሚረዱ የፖሊሲ ሀሳቦችን በማመንጨት ለክልል መስተዳድር ም/ቤት አቅርቦ ያስወስናል።

ክፍል አምስት

የጽ/ቤቱ እና የሥራ አስኪያጁ ስልጣንና ተግባር

9. የጽ/ቤቱ ሥልጣንና ተግባር

ጽ/ቤቱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

1. የመስኖ ፕሮጀክቶች አፈፃፀም ያቅዳል፤ ያስተባብራል፤ ይገመግማል፤ ይቆጣጠራል፤ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ አዳዲስ ፕሮጀክቶችን አጥንቶ

4. Cause the preparation, issuance and approval of directives based on this establishing regulation.
5. Submit the annual plan and budget of the valley development program evaluation to the council of regional government and follow-up its implementation upon approval.
6. Evaluate and follow-up periodically the implementation of the valley development program is implemented in such a way as its target.
7. Submit a quarter and annual activity report of the valley development program to the council of the regional government.
8. Supply and submit policy issues, which are helpful to execute the valley development program, to the council of the regional government for approval.

PART FIVE

POWERS AND DUTIES OF THE OFFICE AND THE MANAGER

9. Powers and Duties of the Office

The office shall have the following powers and duties:

1. Plan, coordinate, evaluate and supervise the implementation of irrigation projects, undertake and present the studies, when

ለቦርዱ ያቀርባል ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል፤

2. ፕሮግራሙ የሚያተኩርባቸውን የመስኖ አውታር እንክብካቤና የመስኖ አጠቃቀም ፕሮጀክቶችን በራሱ/በፕሮግራም ጽ/ቤቱና በቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች/ እና ከሌሎች አካላት/መንግስታዊና መንግስታዊ ካልሆኑ ድርጅቶችና ብዙሃን ማህበራት/ ጋር በቅንጅት ይፈጽማል፤ ያስፈጽማል፤
3. ፕሮግራሙ የሚያቅፋቸውን ፕሮጀክቶች ለማስፈፀም የሚያስችል ሀብት ለማሰባሰብ የሚረዱ ሰነዶችን እያዘጋጀ ለሚመለከተው አካል አቅርቦ ያስፈቅዳል፤ ሲፈቀድለት ተግባራዊ ያደርጋል፡፡
4. የሽለቆ ልማት ፕሮግራሙን የሚመለከቱ የፖሊሲ ሃሳቦችን በማመንጨት ለቦርዱ ያቀርባል፤
5. በሽለቆው ክልል በተለያዩ አካላት የሚከናወኑና ከልማት ፕሮግራሙ ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ሥራዎች ያቀናጃል፤ ያስተባብራል፤
6. የመስኖ ፕሮጀክቶችን በማስፈፀም እገዛ የሚያደርጉ የተለያዩ የሥራ መመሪያዎችንና ማንዋሎችን አዘጋጅቶ ለቦርዱ ያቀርባል፤ ሲፈቀድም ሥራ ላይ ያውላል፤ ዝርዝር የሥራ አፈፃፀም መመሪያ አዘጋጅቶ ተግባራዊ ያደርጋል፤
7. የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ ውል ይዋዋላል፤ በስሙ ይከሳል፤ ይከሰሳል፤
8. ስለ ፕሮግራሙ አፈፃፀም ለሽለቆ ልማት ቦርዱና ሌሎች ለሚመለከታቸው አካላት የሩብ ዓመትና ዓመታዊ ሪፖርት ያቀርባል፤
9. “በወጪ መሸፈን” መርህ የፕሮጀክት ተጠቃሚዎች

- deemed necessary, of new projects to the board and implement same up on approval.
2. Accomplish and execute, by itself (the program office and branch offices) and by integrating with other bodies (governmental and nongovernmental organizations, and mass associations), the protection and utilization of irrigation projects focused by the program.
 3. Prepare and submit documents, that help resources for accomplishment of projects embraced by the program, for permission to the concerned bodies, and up on approval implement same.
 4. emanate and submit policy issues concerning valley development program to the board
 5. Coordinate and integrate works that are related with irrigation development, performed by different bodies in the valley.
 6. Prepare different work directives and manuals that assist the execution of irrigation projects and submit same to the board. And upon approval implement same. Prepare and put in practice detailed implementation directive.
 7. Enter into contracts, own property, sue and be sued in its own name.
 8. Submit quarterly and annual activity report on the performance of the program to the valley development board and other concerned bodies.
 9. Enable the beneficiaries of irrigation projects

የፕሮጀክቶችን ኢንቨስትመንት እንዲሸናኑ ማስቻልና ገንዘቡን ማሰባሰብ፣ ይህንንም ገንዘብ የክልሉ መንግስት ለሚወክለው አግባብ ላለው አካል ገቢ ማድረግና ዝርዝር አፈጻጸሙም ይህንን ደንብ ተከትሎ በሚወጣው መመሪያ መሰረት የሚፈፀም ይሆናል።

10. አላማውን ለማስፈፀም የሚረዱ በፕሮግራም ቦርዱና በመስተዳድር ም/ቤቱ የሚሰጡትን ተዛማጅ ተግባራት ያከናውናል።

10. የሥራ አስኪያጅ ሥልጣንና ተግባር

የፕሮግራም ጽ/ቤቱ ሥራ አስኪያጅ ተጠሪነቱ ለሽለቆ ልማት ፕሮግራም ቦርዱና ለክልሉ መስተዳድር ም/ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ አንቀጽ 9 ላይ ለጽ/ቤቱ የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባራት የሚያከናውን ሲሆን በተጨማሪም የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፣

1. የጽ/ቤቱን ሥራዎች ይመራል፣ ያስተዳድራል፣ ይቆጣጠራል፣
2. የፕሮግራሙን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ እቅድ መሠረት በማድረግ ዓመታዊ የሥራ ዝርዝርና የበጀት ድልድል አዘጋጅቶ ለሽለቆ ልማት ቦርዱ ያቀርባል፣ ሲፈቀድም ሥራ ላይ ያውላል፣
3. ለጽ/ቤቱ በተፈቀደለት በጀትና የድርጊት መርሀ ግብር መሠረት ገንዘብ ወጪ እንዲሆን

to cover investment costs under a “cost covering” principle. Collect the revenue and endorse it to the relevant body delegated by the regional government. Its particular implementation shall be executed by the directive issued following this regulation.

10. Carryout such other related activities assigned by the council of administration and by the program board to assist its objectives.

10. Powers and Duties of the Manager

The manager of the program office, being accountable to the program managing board of the valley development and to the administrative council of the region, shall, in addition to the powers and duties vested to the office as enumerated under Article 9 of this regulation, have the following powers and duties:

1. Direct, administer and supervise the activities of the office
2. Prepare and submit the annual work plan and budget allocation to the board of the valley development, based on the short, medium and long term plan of the program, and up on approval implement same.
3. Effect financial expenditure, in accordance with the allocated budget and action plan, of

ያደርጋል፤ በሥራ ላይ መዋሉን ይቆጣጠራል፤

4. አግባብ ባለው ህግ እና በጽ/ቤቱ የሠራተኞች የአስተዳደር መመሪያ መሠረት ሠራተኞችን ይቀጥራል፤ ያሳድጋል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤
5. ተጠሪነታቸው ለሥራ አስኪያጁ የሆኑ የሂደት መሪዎችን ቅጥርና ዕድገት ለቦርዱ በማቅረብና በማፀደቅ ያስፈፅማል፤
6. ጽ/ቤቱ ከሶስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርገው ግንኙነት ሁሉ ጽ/ቤቱን ይወክላል፤
7. ለሥራ ቅልጥፍና አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የጽ/ቤቱ ኃላፊ ስልጣንና ተግባሩን ለበታች ኃላፊዎች በውክልና ሊያስተላልፍ ይችላል።
8. የቦርዱን ውሳኔ ይፈጽማል ያስፈጽማል።
9. የጽ/ቤቱን የሠራተኛ አስተዳደር መመሪያ ያዘጋጃል ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል።
10. ከቦርዱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።

ክፍል ስድስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

the office. Supervise the proper utilization of same.

4. Hire, administer, promote and fire its employees, in accordance with appropriate law and employees management directive of the office.
5. Submit to the board for approval, concerning the employment and assignment of the process owners accountable to the general manager, and cause to be implemented.
6. Represent the office in all its transaction to be carried out with third parties.
7. The head of the office may delegate his powers and duties to those subordinate officials of the office, when he found it necessary, for the efficient facilitation of its duties.
8. Execute and implement the decision of the board.
9. Prepare a human resource management directive and implement same up on approval.
10. Perform such other functions as may be referred to him by the board.

PART SIX
MISCELLANEOUS PROVISIONS

11. የጽ/ቤቱ የበጀት ምንጭ ፣

የጽ/ቤቱ በጀት ከሚከተሉት ምንጮች ይሆናል፡፡

1. በመንግሥት ከሚመደብ በጀት፣
2. ከእርዳታ እና ብድር ከሚገኝ ገንዘብ
3. ከህዝብ አስተዋፅኦ
4. ከሌሎች ምንጮች

12. የሂሳብ መዛግብት

1. ጽ/ቤቱ የተሟሉ እና ትክክለኛ የሆኑ የንብረት፣ የሂሳብ መዛግብትንና የሂሳብ ሰነዶችን ይይዛል፣
2. ጽ/ቤቱ የፋይናንስ መመሪያዎችን ያዘጋጃል፣ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል፣

13. የሂሳብ ምርመራ፣

የጽ/ቤቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነገ ሰነዶች በዋና ኦዲተር መ/ቤት ወይም በውጪ ኦዲተሮች ይመረመራል፡፡

14. ጽ/ቤቱ ስለሚፈርስበት ሁኔታ

1. ፕሮግራሙ ሲጠናቀቅ ጽ/ቤቱ ይፈርሳል፣
2. ጽ/ቤቱ በሚፈርስበት ጊዜ የጽ/ቤቱ ሀብትና ዕዳ የክልሉ መስተዳድር ም/ቤት በሚወስነው መሠረት ለሌሎች አካላት ይተላለፋል፡፡

15. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ዝክረ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ እስኪወጣ ድረስ በሂደት ያሉ ስራዎች

11. Source of Budget of the Office

The budget of the office shall be derived from the following sources:

1. Budget allocated by the government;
2. Finance drawn from donation and loan;
3. Public contribution
4. Other sources

12. Books of Account

1. The Office shall keep accurate and complete books of account and financial documents.
2. The office shall prepare financial directives and implement same up on approval.

13. Auditing

The books of account and financial documents of the office shall be audited by the Auditor General or by external auditors.

14. Condition for Dissolution of the Office

1. The office shall be dissolved when the program is accomplished.
2. In the event of the dissolution of the office its assets and liabilities shall be transferred to other bodies, in accordance with the decision, of the council of the regional government.

15. Transitory Provision

All duties being in process shall, until the date of publication of this regulation in the

በአብዛኛው ደንብ ቁጥር10/1991 መሰረት ተፈጻሚ ይሆናል።

16. ደንቡን ስለማሻሻል ወይም ስለመሻር፣

ይህን ደንብ የማሻሻል ወይም የመሰረዝ ስልጣን የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት መስተዳድር ምክር ቤት ነው።

17. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ፣

ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ገዢ ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህርዳር

የካቲት 9 ቀን 2003 ዓ/ም

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት መስተዳድር ምክር ቤት

Zikre-Hig Gazette of the regional state, be accomplished in accordance with the Amhara National Regional State Regulation No.10/1999

16. Revision or Repeal

The power to revise or repeal this regulation shall only belongs to the council of the Amhara National Regional Government.

17. Effective Date

This regulation shall come in to force as of the date of its publication in the Zikre-Hig Gazette of the Regional State.

Done at Bahir Dar

This 16th day of february 2011

Council of the Amhara National Regional Government

16ኛ አመት ቁጥር 18
16th Year No 18



ባህር ዳር ሰኔ 24 ቀን 2003 ዓ.ም
Bahir Dar 1st, July 2011

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ህግ**

**ZIKRE-HIG
OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

| | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር Price Birr 37.00 | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የ ፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------|

| | |
|---|--|
| ማዕጫ ደንብ ቁጥር 84/2003 ዓ.ም በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | Contents Regulation No.84/2011 The Amhara National Regional State Koga Irrigation Development Project Office Establishment, Council of Regional Government Regulation. |
|---|--|

| | |
|--|--|
| ደንብ ቁጥር 84/2003 ዓ.ም በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤትን ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | REGULATION NO.84 /2011 A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF THE KOGA IRRIGATION DEVELOPMENT PROJECT OFFICE IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE |
|--|--|

በአማራ ብሔራዊ ክልል የውሃ ሀብትን በአግባቡ የሚጠቀም የግብርና ልማትን ለማስፋት የመስኖ ልማት ሚና ከፍተኛ መሆኑን በመገንዘብ ይህንኑ ተግባራዊ ማድረግ በማስፈለጉ፤

የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት በከፍተኛ የመስኖ ልማት ደረጃ የሚፈረጅና በዘመናዊ የመስኖ ኤክስቴንዥን አሠራር ታግዞ በተደራጁ አርሶ አደሮች የሚተገበር በመሆኑ፤

የግድቡ ግንባታ ወጪው ከፍተኛ መሆኑን ከግንዛቤ ውስጥ ያስገባና የአካባቢውን አርሶ አደር ያሳተፈ የወጪ መጋራት ሥርዓትን በማመቻቸት በቀጣይ የፕሮጀክቱን ተግባራት ሙሉ በሙሉ ወደ ህብረተሰቡ የማሸጋገርና የማስተዳደር ምቹ ሁኔታዎችን ከወዲሁ መፍጠር በማስፈለጉ፤

በገበያ ላይ ተፈላጊ የሆኑና የተለያዩ ኢኮኖሚያዊ ጠቀሜታ ያላቸውን ሰብሎች በዘመናዊ መንገድ በመስኖ እየታገዙ በአመት ከሁለት ጊዜ በላይ በማምረት ምርትና ምርታማነትን ለማሳደግ የሚያስችል አሰራር መፍጠር አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

ለዚህም ያመች ዘንድ ፕሮጀክቱን በተገቢው ሁኔታ በማደራጀትና አወቃቀሩን በማሻሻል የተሰጠውን ኃላፊነት መወጣት የሚያስችል ጠንካራና ቀልጣፋ አስፈጻሚ ጽ/ቤት ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, it has, cognizant of the fact that the role of irrigation development is immense to expand agricultural development capable of utilizing water resources in the Amhara National Region, it has been necessary to implement same;

WHEREAS, the Koga Irrigation Development Project is categorized in the higher level of irrigation development and is to be materialized by organized farmers with the support of modern irrigation extension schemes;

WHEREAS, it has, from the very outset, been necessary to create a favorable condition to transfer the project to the community and thereby administer the overall activities by facilitating a cost sharing system that takes the immense expenditure of the dam in to consideration and involves the participation of farmers in the surrounding;

WHEREAS, it has been found necessary to create a working mechanism enabling to improve the production and productivity by cultivating crops having various economical advantages with the demand in market more than twice a year through the assistance of modern irrigation;

WHEREAS, it is henceforth necessary to establish a strong and speedy executive office capable of discharging the responsibilities granted to it by properly organizing the project and reforming its structure thereof;

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና በአስፈፃሚ አካላት እንደገና ማቋቋሚያና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 176/2003 ዓ.ም. አንቀጽ 35 ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሰረት ይህንን ደንብ አውጥቷል፡፡

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 84/ 2003 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ፤

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ሆኖ ካልተገኘ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ ፡-

1. “**ተጠቃሚ**” ማለት ኑሮው በግብርና ላይ የተመሠረተና የፕሮጀክት ጽ/ቤቱ በሚያቅፋቸው ቀበሌዎች ክልል የአገልግሎቱና የውጤቶቹ ተጠቃሚ የሆነ ማንኛውም አርሶ አደር ነው።
2. “**የቆጋ መስኖ ልማት አካባቢ**” ማለት በምእራብ ጎጃም ዞን በሜጫ ወረዳ የሚገኙትን ስምንት የቀበሌ አስተዳደሮች የሚያጠቃልለው ሥፍራ ነው።
3. “**ቢሮ**” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ግብርና ቢሮ ነው።

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, pursuant to the powers vested in it under the provisions of Art. 58 Sub-Art. /7/ of the Revised Regional Constitution and Art. 35 of the Executive Organs’ Re-establishment and Determination of their Powers and Duties Proclamation No 176/2010, hereby issues this regulation.

1. Short Title

This regulation may be cited as “the Koga Irrigation Development Project Office Establishment, Council of Regional Government Regulation No 84/2011”.

2. Definitions

Unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. “**Beneficiary**” shall mean any farmer whose livelihood is based on agriculture, and who obtains benefits out of the services and results there from within the area limit of the kebeles embraced by the project office;
2. “**The Koga Irrigation Development Site**” shall mean the area covering those eight kebele administrations located in Mecha Woreda of the West Godjam Zone;
3. “**Bureau**” shall mean the Amhara National Regional State Agriculture Bureau.

3. ስለ ቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት መቋቋምና ተጠሪነት

1. በአማራ ብሔራዊ ክልል የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት ከዚህ በኋላ “ጽ/ቤቱ” እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለና ሕጋዊ ሰውነት ያለው የክልሉ መንግሥት መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።

2. የጽ/ቤቱ ተጠሪነት ለቢሮው ይሆናል።

4. አላማዎች

ጽ/ቤቱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፦

1. የቆጋ መስኖ ልማት ፕሮጀክት አውታሩን በመንከባከብና አጠቃቀሙን ውጤታማ በማድረግ የተለያዩ ቴክኖሎጂዎችንና የምርት ማሳደጊያ ግብዓቶችን በመጠቀምና ምርታማነትን በማሳደግ በገበያ ላይ ተፈላጊ የሆኑ የተለያዩ ሰብሎችን በአመት ከሁለት ጊዜ በላይ በማምረት የተጠቃሚውን አርሶ አደር የነፍስ ወከፍ ገቢ ማሳደግ
2. የመስኖ ልማት ግንባታው ተገቢው እንክብካቤና ጥገና እንዳይለየው መከታተልና ዘላቂነቱን በማረጋገጥ በቀጣይ ወደ ህብረተሰቡ ሙሉ በሙሉ የሚሸጋገርበትንና የሚተዳደርበትን ሁኔታ ማመቻቸት፤

5. መደበኛ አድራሻ

የጽ/ቤቱ መደበኛ አድራሻ በብሔራዊ ክልሉ ውስጥ በምእራብ ጎጃም ዞን በሜጫ ወረዳ በመራዊ ከተማ ይሆናል።

3. Establishment and Accountability of the Koga Irrigation Development Project Office

1. There is here by established, the Amhara National Regional State Koga Irrigation Development Project Office, hereinafter referred to as “the Office” having become an office of the regional government with its own autonomy and legal personality, as per this regulation.

2. The office shall be accountable to the Bureau.

4. Objectives

The office shall, pursuant to this regulation, have the following objectives:

1. To promote the per-capita or household income of the farmer benefitting there from by taking care of the Koga Irrigation Development Project infrastructure and making its utilization effective, by using various technologies as well as production-boosting inputs and thereby enhancing productivity as well as producing a variety of crops, more than twice a year, having demand on markets;
2. To follow-up the proper protection and maintenance of the irrigation development construction, ensure its sustainability, and thereby facilitate a condition whereby the project would entirely be transferred to and administered by the community;

5. Principal Residence

The principal residence of the office shall be in the town of Merawi, Mecha Woreda, West Godjam Zone, within the National Regional state.

6. የተፈጻሚነት ወሰን

1. የፕሮጀክት ጽ/ቤቱ የሥራ ወሰን በዋናነት በቆጋ ግድብ ከተሰባሰበ ውሃ እንደሚለማ በሚጠበቀው በ8 ቀበሌዎች ሥር በሚገኙ 12 ብሎኮች ላይ ይሆናል።
2. በመስኖ ልማቱ የስራ ክልል ውስጥ የሚሰሩ የእንስሳት ሀብትና የተፈጥሮ ሀብት ልማት ስራዎች መደበኛ የወረዳው ግብርና ልማት ጽ/ቤት ስራዎች ሆነው ይከናወናሉ።

7. ድርጅታዊ መዋቅር

ጽ/ቤቱ አስተባባሪ ኮሚቴ፣ አንድ ሥራ አስኪያጅ፣ ለሥራው አስፈላጊ የሆኑ ባለሙያዎችና ድጋፍ ሰጭ ሠራተኞች ይኖሩታል።

8. ስለ አስተባባሪ ኮሚቴው አሰያይም፣ የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ሥነ ስርዓት

1. ከ7 እስከ 11 የሚደርሱ አባላትን የያዘ የፕሮጀክቱ አስተባባሪ ኮሚቴ ከዚህ በኋላ “ኮሚቴው” እየተባለ የሚጠራ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
2. የኮሚቴው ተጠሪነት ለቢሮው ይሆናል።
3. የኮሚቴው ሰብሳቢና አባላቱ በቢሮ ኃላፊው የሚሰየሙ ይሆናሉ። የፕሮጀክቱ ሥራ አስኪያጅ የኮሚቴው ፀሐፊ ሆኖ ያገለግላል።
4. ኮሚቴው በወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል። ሆኖም እንደ አስፈላጊነቱ በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባ ሊያካሂድ ይችላል።

6. Scope of Application

1. The operational scope of the project office shall mainly be in the 12 blocks found under the eight kebeles that are anticipated to be developed by the water accumulated in the Koga dam.
2. Those livestock and natural resource development activities performed in the work area of the irrigation development shall continue being implemented as the normal duties of the Woreda Agriculture Development Office.

7. Organizational Structure

The office shall have a steering committee, a manager, other professionals and support employees necessary for its duties.

8. Designation, Meeting Time and Decision Making Procedure of the Steering Committee

1. A project steering committee comprising members ranging from 7 through 11, hereinafter referred to as “the Committee”, is hereby established under this regulation.
2. The committee shall be accountable to the Bureau.
3. The chairperson and members of the committee shall be assigned by the Head of the Bureau; the manager of the project shall serve as the secretary of the committee.
4. The committee shall convene its regular meeting once per a month. It may, however, hold an extra ordinary meeting at any time, as deemed necessary.

- 5. ከግማሽ በላይ የሚሆኑት የኮሚቴው አባላት በስብሰባው ላይ የተገኙ እንደሆነ ምልዓተ ጉባዔ ይሆናል።
- 6. የኮሚቴው ውሳኔዎች በድምጽ ብልጫ ያልፋሉ። ሆኖም ድምጹ እኩል ለኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።
- 7. የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ኮሚቴው የራሱን ውስጣዊ የስብሰባ ሥነ-ሥርዓት መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

- 5. There shall be a quorum where more than half of the committee members are present at a meeting.
- 6. Decisions of the committee shall pass by majority vote. In case of a tie, however, the chairperson shall have a casting vote.
- 7. Without prejudice to the provisions of this Article hereof, the committee may issue its own internal directive governing meeting procedures.

9. ስለ ኮሚቴው ሥልጣንና ተግባር

9. Powers and Duties of the Committee

ኮሚቴው በዚህ ደንብ መሰረት የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፦

The committee shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

- 1 የጽ/ቤቱን መዋቅር አስጠንቶ በቢሮው በኩል ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እንዲቀርብና ውሳኔ እንዲያገኝ፣ ሲፈቀድም ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል፤
- 2 የጽ/ቤቱን የተለያዩ ባለሙያዎች ምደባ ያፀድቃል፤
- 3 በዚህ ደንብ መሠረት ተዘጋጅተው የሚቀርቡለትን ረቂቅ መመሪያዎች መርምሮ ያፀድቃል፤
- 4 የጽ/ቤቱን ዓመታዊ የሥራ ዕቅድና የማስፈፀሚያ በጀት ግምገማ ውጤቶች ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤ ያስወስናል፤
- 5 ፕሮጀክቱ በታለመለት አግባብ ተግባራዊ ስለመደረጉ በየጊዜው ክትትል ያደርጋል፤ ይገመግማል፤ አፈፃፀሞቹን አስመልክቶ የሩብ ዓመትና ዓመታዊ ሪፖርቶችን ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤

- 1. Have the structure of the office studied, submit same, through the Bureau, to the Council of the Regional Government for decision as well as cause its implementation up on approval thereof;
- 2. Approve the assignment of various professionals at the office;
- 3. Examine and approve the draft directives prepared and submitted to it pursuant to this regulation;
- 4. Present the annual work plan and executionary budget evaluation results of the office to and have same decided upon the Council of the Regional Government;
- 5. Follow-up and periodically evaluate as to whether the project is implemented in conformity with its aims as well as submit quarterly and annual implementation reports to the Council of the Regional Government;

6 የጽ/ቤቱን ዕቅድ ለማስፈጸም የሚረዱ የፖሊሲ ሃሳቦችን ያመነጫል፤ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አቅርቦ ያስወስናል።

6. Initiate policy proposals that may help execute the plan of the office as well as submit same to the council of the Regional Government and get decisions thereof.

10. ስለጽ/ቤቱ ሥልጣንና ተግባር

10. Powers and Duties of the Office

ጽ/ቤቱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

The office shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

1. የፕሮጀክቱን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ መረጃዎች ያሰባስባል፤ ያደራጃል፤ ይተነትናል፤
2. የመስኖ ልማቱን የ5 ዓመት ዕቅድ በመርሃ ግብርና በበጀት ሀሳብ አስደግፎ ያዘጋጃል፤
3. ከመስኖ አጠቃቀምና ከመኸር እርሻዎች ጋር በተገናዘበ አኳኋን የራሱን የአካባቢ አጠቃቀም ዕቅድ ያዘጋጃል፤
4. የወሃውን የማልማት አቅም መሰረት በማድረግ በየአመቱ ሊለማ የሚችለውን የመሬት መጠን ይወስናል፤ የአጠቃቀሙን የጊዜ ሠሌዳ ያወጣል፤ አፈፃፀሙን ይከታተላል።
5. ከግድቡ ወደ ማሳ የሚለቀቀውን ወሃ በተለያዩ የቦይ ክፍሎች ይልካል፤ ይህንኑ መዝግቦ ይይዛል፤
6. የወሃ እጥረት ሲከሰት ከግድቡ መለቀቅ ያለበትን የወሃ መጠን ይወስናል፤
7. የሰብሎችን ስብጥር የጊዜ ቀመር ያዘጋጃል፤ በሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤
8. አርሶ አደሩ የተሻሻሉ የአግሮኖሚ አሠራሮችን ሙሉ በሙሉ ተግባራዊ እንዲያደርግ በቅርብ ይከታተላል፤ ይደግፋል፤

1. Gather, organize and analyze the socio-economic data pertaining to the project;
2. Prepare the 5 year the irrigation development plan by supporting it with the program and budget proposals;
3. Prepare its own local use plan in harmony with the irrigation utilization and autumn farms;
4. Determine the amount of land to be developed per annum depending on the potential power of the water, formulate the utilization time table and follow-up its implementation thereof;
5. Release the water from the dam to the farm through the various canals and thereby keep records of same with it;
6. Determine the amount of water to be released where there appears shortage thereof;
7. Prepare a time formula for crop diversification and cause same to be implemented;
8. closely follow-up and support the farmer to fully implement the improved agronomy working procedures;

- 9. የሰብል ልማት ተጠቃሚውን ማህበረሰብ ያሳተፈ ሆኖ የገበያ አዋጭነትንና የምርት ጥራትን መሠረት ያደረገ የሥራ ዕቅድ ያዘጋጃል፤ ለሚመለከታቸው ሁሉ ያቀርባል፤
- 10. ተፈላጊውን የግብርና ግብዓት ፍላጎት ይለያል ጥያቄውን ለሚመለከተው አካል ያቀርባል፤ ይከታተላል፤ ምላሹ ለተጠቃሚዎች እንዲደርስ ያደርጋል፤
- 11. የመስኖ ወሃ ተጠቃሚዎችን በማህበር ያደራጃል፤ ያጠናክራል፤ የሥራ አፈጻጸማቸውን ይከታተላል፤
- 12. የመስኖ አውታሮችን አጠቃቀም ይከታተላል፤ ወቅታዊ ጥገና እንዲካሄድላቸው ያደርጋል፤
- 13. በፕሮጀክቱ አካባቢ የሚመረቱ ሰብሎች በዓይነት፣ በመጠንና የሚደርሱበትን ወቅት በመለየት ከገበያ ጋር በተያያዘ መረጃውን አደራጅቶ ለሚመለከታቸው ያሳውቃል፤
- 14. ለፕሮጀክቱ ሠራተኞችና ለአካባቢው አርሶ አደሮች በፍላጎት ላይ የተመሠረተ ሥልጠና ይሰጣል፤ እንዲሰጣቸው ያደርጋል፤
- 15. የመስኖ ልማቱንና የመስኖ አውታሮችን አያያዝና አጠቃቀም አስመልክቶ ለአካባቢው አርሶ አደሮች ተከታታይነት ያለው የግንዛቤ ማስጨበጫ መድረክ ያዘጋጃል፤ ያስተምራል፤
- 16. በመስኖ ልማት የሚካሄዱ ተግባራትን በመከታተል ለተገልጋዮች አስፈላጊውን የሙያ ድጋፍ ያደርጋል፤
- 17. አዳዲስ ቴክኖሎጂዎችንና አሰራሮችን ለማስተዋወቅ ይቻል ዘንድ የሠርቶ ማሳያ መርሃ ግብሮችን ያካሂዳል፤ እነዚህን በስፋት ወደ ልማቱ

- 9. Prepare a work plan based on market feasibility and product quality having involved the participation of the community benefitting from the crop development and submit same to the concerned;
- 10. Identify the needs for the necessary agricultural inputs, submit the request to the concerned body, follow-up and cause the response to be delivered for the beneficiaries;
- 11. Organize the irrigation water users in cooperatives as well as strengthen and follow-up their implementation;
- 12. Follow-up the utilization of irrigation infrastructures and cause the carrying out of their timely repairs;
- 13. Organize the data concerning those of crops produced in the project area by identifying their type, quantity and harvesting time in relation to market and thereby notify same to the concerned;
- 14. Render training or cause same to be rendered for the project employees and farmers of the locality on the basis of their respective interest;
- 15. Prepare a continuing awareness creation forum with regard to the handling and utilization of the irrigation development and irrigation infrastructures, and thereby teach farmers in the surrounding thereof;
- 16. Avail professional support necessary for the clients by following-up those activities undertaken using the irrigation development;
- 17. Carryout model demonstration programs in order to familiarize newer technologies and working methods and make same widely spread in to the development effort;

ያስገባል፤

- 18. ጉዳዩ ከሚመለከታቸው ባለድርሻዎች ጋር በመመካከር ከፕሮጀክቱ አተገባበር ጋር ለተያያዙ አስተዳደራዊ ችግሮች የጋራ የመፍትሔ አቅጣጫዎችን ያስቀምጣል፤
- 19. ነፍሮጀክቱ የተገነባበት ወጭ ከተጠቃሚዎችበወቅቱ ተመላሽ እንዲሆን ያደርጋል፡፡

- 18. Put forward commonly-agreed indicative solutions for administrative problems having to do with the implementation of the project in consultation with the concerned stakeholders;
- 19. Cause the construction cost pertaining to the project reimbursed from the beneficiaries on time.

11. የሥራ አስኪያጁ ሥልጣንና ተግባር

የጽ/ቤቱ ሥራ አስኪያጅ ተጠሪነቱ ለኮሚቴውና ለቢሮው ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

- 1. የፕሮጀክቱን የልማት ሥራዎች በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል፤
- 2. የጽ/ቤቱን ወቅታዊና ዓመታዊ የሥራ ዕቅዶች እያዘጋጀ ለኮሚቴውና ለቢሮው ያቀርባል፤ ያስፀድቃል፤ ዝርዝር የድርጊት መርሃ ግብሮችን ቀርጾ በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤
- 3. የጽ/ቤቱን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤
- 4. ለጽ/ቤቱ በተፈቀደው የሥራ ፕሮግራምና የማስፈፀሚያ በጀት መሠረት ገንዘብ ወጭ ያደርጋል፤
- 5. ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ጽ/ቤቱን ይወክላል፤
- 6. የጽ/ቤቱን የሥራ እንቅስቃሴና የፋይናንስ አፈፃፀም አስመልክቶ ወቅታዊ ሪፖርቶችን እያዘጋጀ ለኮሚቴውና ለቢሮው ያቀርባል፤
- 7. በዚህ ደንብ ከተሰጡት ሥልጣንና ተግባራት ውስጥ እንደአስፈላጊነቱ የተወሰነውን ለበታች ሠራተኞች

11. Powers and Duties of the Manager

The manager of the office shall, being accountable to the committee and the Bureau, have the following powers and duties:

- 1. Coordinate and administer the developmental activities of the project;
- 2. Prepare the periodic and annual work plans of the office, submit them to and have same approved by the committee and the Bureau as well as design specific action plans and cause same to be implemented thereof;
- 3. Hire, administer and dismiss employees of the office;
- 4. Disburse money in accordance with the authorized work program and executionery budget of the office;
- 5. Represent the office in all its dealings to be carried out with third parties;
- 6. Prepare periodic reports regarding the activities and financial expenditures of the office and submit same to the committee and the bureau;
- 7. Possibly delegate part of the powers and duties granted to him pursuant to this regulation to the

በውክልና ሊሰጥ ይችላል፤

- 8. በኮሚቴው የሚሠጡትንና ከፍ ብሎ ከተዘረዘሩት ሀላፊነቶች ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።

12. የቢሮው ልዩ ሥልጣንና ተግባር

ቢሮው በብሔራዊ ክልላዊ መንግሥቱ አስፈፃሚ አካላት እንደገና ማቋቋሚያና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 176/2003 ዓ/ም አንቀጽ 14 እና በሌሎች ህጎች ሥር የተሰጠው ሥልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ልዩ ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

- 1. የጽ/ቤቱን ሁለገብ እንቅስቃሴዎችና የፕሮጀክቱን አጠቃላይ ክንውን በበላይነት ይከታተላል፤ ይደግፋል፤
- 2. ከጽ/ቤቱ አቅም በላይ የሆኑ አስተዳደራዊና ቴክኒካዊ ችግሮችን ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመነጋገር እንዲፈቱ ያደርጋል፤
- 3. የጽ/ቤቱን ዕቅዶች ገምግሞ ያፀድቃል፤ አፈፃፀማቸውን ይከታተላል፤
- 4. ለጽ/ቤቱ የሚያስፈልገውን የሰው ኃይልና ቁሳቁስ ያሟላል፤
- 5. የፕሮጀክቱን ሠራተኞች የአቅም ክፍተት በመለየት የአቅም ግንባታ ሥልጠናዎችን ይሰጣል፤
- 6. በጽ/ቤቱ የሰው ኃይል አስተዳደር መመሪያ መሠረት የሠራተኞች መብትና ግዴታ መከበሩን ያረጋግጣል፤

subordinate employees, as deemed necessary;

- 8. Discharge such other tasks in relation to those duties stated above and referred to him by the committee.

12. Special Powers and Duties of the Bureau

Without prejudice to the powers vested in it under Article 14 of the National Regional State Executive Organs' Re-establishment and Determination of Powers and Duties Proclamation No 176/2010 and other laws, the Bureau shall, pursuant to this regulation, have the following special powers and duties:

- 1. Over see and support the multi-faceted activities of the office and the overall accomplishment of the project;
- 2. Cause the resolution of those administrative and technical problems that are beyond the capacity of the office, in consultation with the concerned bodies;
- 3. Evaluate and approve the plans of the office as well as follow-up their implementation thereof;
- 4. Fulfill the man power and material requirements of the office;
- 5. Render capacity building trainings having identified the performance gap of the employees at the office;
- 6. Ensure that the rights and obligations of the employees are respected in accordance with the personnel administration directive of the office.

13. ስለ ሰው ኃይል አስተዳደር

የጽ/ቤቱ ሠራተኞች ቅጥርና አስተዳደር ከክልሉ ሲቪል ሰርቪስና ከአሰሪና ሠራተኛ ጉዳይ ሕጎች ጋር ተጣጥሞ በሚወጣና በኮሚቴው በሚፀድቅ መመሪያ መሠረት የሚከናወን ይሆናል።

14. የጽ/ቤቱ የበጀት ምንጭ

የጽ/ቤቱ በጀት በክልሉ መንግሥት ከሚመደብና ከሌሎች ምንጮች የሚገኝ ይሆናል።

15. የሂሳብ መዛግብት

ጽ/ቤቱ የተሟሉ እና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብትንና ሰነዶችን ይይዛል።

16. ስለ ሂሳብ ምርመራ

የጽ/ቤቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና ኦዲተር መ/ቤት ወይም በውጪ ኦዲተሮች በየጊዜው ይመረመራሉ።

17. ጽ/ቤቱ ስለሚፈረስበት ሁኔታ

1. የፕሮጀክቱ ዋና ተግባር ተጠናቆ የመስኖ ልማት አውታሮቹን ያካባቢው አርሶ አደር ሲረከብ ጽ/ቤቱ ይፈረሳል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ሥር እንደተደነገገው ጽ/ቤቱ በሚፈረስበት ጊዜ መብቶቹና ግዴታዎቹ ወደ ቢሮው ይተላለፋሉ።

13. Personnel Administration

The recruitment and administration of employees of the office shall be carried out on the basis of a subsequent directive to be issued in conformity with the regional civil service and labor laws and approved by the committee.

14. Budgetary Source of the Office

The budget of the office shall be allocated from the Regional Government and secured from other sources.

15. Books of Account

The office shall maintain complete and accurate books of accounts and documents.

16. Auditing

The books of account and financial as well as property-related documents of the office shall be audited by the Office of the Auditor General of the Regional State or by external auditors on periodic basis.

17. Dissolution of the Office

1. The office shall be dissolved upon completion of the principal operation of the project and the subsequent handover of the irrigation development infrastructures to the surrounding farmers.
2. The rights and duties of the office shall be transferred to the Bureau, once it has been dissolved as provided for under Sub Art. /1/ of this Article hereof.

18. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም ልማዳዊ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ በሚሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

19. መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

ኮሚቴው ለዚህ ደንብ ድንጋጌዎች ሙሉ ተፈጻሚነት የሚያስፈልጉትን የተለያዩ መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።

20. ደንቡ ስለሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ ለክልል መስተዳድር ምክር ቤት ቀርቦ ከፀደቀበት ከሰኔ 24 ቀን 2003 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
ሰኔ 24 ቀን 2003 ዓ.ም.
አያሌው ገብበኔ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት
ርዕሰ መስተዳድር

18. Inapplicable Laws

No other regulation, directive, or customary practice inconsistent with this regulation shall be applicable with respect to matters covered therein.

19. Power to Issue Directives

The committee may issue various directives necessary for the full implementation of the provisions of this regulation.

20. Effective Date

This regulation shall come in to force as of July 1, 2011, on which date it has been approved by Council of the Regional Government.

Done at Bahir Dar
This 1st day of July, 2011
Ayalew Gobezie
Head of Government
of the Amhara National Regional State

የንጹህ መጠጥ ውሃ አቅርቦት ተጠቃሚውን ሕብረተሰብ በቀጥታ በማሳተፍ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች ፈጣንና ቀልጣፋ አገልግሎት እንዲሰጡ ማድረግ ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

በኢትዮጵያ የውሃ ሃብት አስተዳደር ፖሊሲ መሰረት በክልሉ ውስጥ የሚገኙት የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች የኢንቨስትመንት፣ የኦፕሬሽንና ጥገና ወጭያቸውን፤ የገጠር መጠጥ ውሃ አገልግሎቶች ደግሞ የኦፕሬሽንና የጥገና ወጭያቸውን በሚያስመልስ መልኩ ተደራጅተው ሊሰሩ የሚችሉበትን ምቹ ሁኔታ መፍጠር አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ሕገመንግስት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3/1/ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት የሚከተለውን አውጇል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የከተማና ገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶችን እንደገና ማደራጀት አዋጅ ቁጥር 188/2003 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡

1. "ቦርድ" ማለት በዚህ አዋጅ አንቀጽ 11 መሠረት የተቋቋመ ወይም የሚቋቋም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች ጽ/ቤት የበላይ አመራር አካል ነው፡፡

□ □r□□□□ it has become proper to cause the Water Supply and Sewerage Services provide expeditious Services through the direct participation of the beneficiary community thereof;

□ □r□□□□ it has become necessary, pursuant to the Ethiopian Water Resource Management Policy, to create conducive conditions that enable Urban Water Supply and Sewerage Services and Rural Water Supply that are found in the Region to recover their costs of investment, operation and maintenance as well as operation and maintenance respectively ;

□ □ □ □ □ □ r □ □ □ □ the Council of the Amhara National Region, in accordance with the Powers vested with it under Sub-Article 3/1 of Article 49 of the Revised Constitution of the Region, hereby proclaims as follows:

□ □ r □ □ □ □

□ □ □ r □ □ □ □

1 □ □ □ □ r □ □ □ □ □ □ □ □

This Proclamation may be cited as “The Amhara National Regional State Water Supply and Sewerage Services Re-organization Revised Proclamation No. 188/2011.”

2 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Unless the context requires otherwise, in this Proclamation:

1. □Board□ means the highest management organ of the Water Supply and Sewerage Services office established or to be established as per Article 11 of this Proclamation.

7. ስለከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች ደረጃ

7. Urban Water Supply and Sewerage Services in the region are classified into 6 standards based on the size of water consuming population, water supply capacity and amount of service charge collected of the concerned city. Their specifications are as follows:

1. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች በሚመለከተው ከተማ የውሃ ተጠቃሚ ህዝብ ብዛት፣ ባላቸው የውሃ አቅርቦት ብቃትና በሚሰበሰቡት ገቢም ሆነ የኢንፎርሜሽን ወጪያቸውን ለማስመለስ ባላቸው አቅም መሠረት በ6 ደረጃዎች ይከፈላሉ፣ ዝርዝራቸውም ከዚህ በታች ተመልክቷል፡

1. Urban Water Supply and Sewerage Services in the region are classified into 6 standards based on the size of water consuming population, water supply capacity and amount of service charge collected of the concerned city. Their specifications are as follows:

ሀ/ አንደኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች፡

a. First grade water supply and sewerage services;

ለ/ ሁለተኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች፡

b. Second grade water supply and sewerage services;

ሐ/ ሶስተኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች፡

c. Third grade water supply and sewerage services;

መ/ አራተኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች፡

d. Fourth grade water supply and sewerage services;

ሠ/ አምስተኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች፡

e. Fifth grade water supply and sewerage services;

ረ/ ስድስተኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች፡፡

f. Sixth grade water supply and sewerage services.

2. ደረጃ 1 ከፍተኛ ደረጃን ሲያመለክት ደረጃ 6 ዝቅተኛውን ደረጃ ያመለክታል፡፡

2. Grade 1 indicates the highest standard while grade 6 the lowest standard.

3. የከተሞችን የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች ደረጃ ለመወሰን የሚረዳ ዝርዝር መስፈርት በቢሮው ተዘጋጅቶ ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣ ደንብ ይደነገጋል፡፡

3. Criteria necessary to determine the standards of Urban Water Supply and Sewerage Services shall be prepared by the Bureau and thereby determined by a regulation to be issued following this proclamation.

4. እያንዳንዱ ቦርድ ቢሮው አዘጋጅቶ የሚልክለትንና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ከፊደል ተራ ቁጥር ከ/ሀ/ እስከ /ረ/ የተመለከቱትን ደረጃዎች ላገኙ የከተማው መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤቶች የተቀመጠላቸውን ደረጃ የሚመጥነውን መዋቅር እንደአስፈላጊነቱ ከራሱ ተጨባጭ ሁኔታ ጋር በማዛመድ ተግባራዊ ያደርጋል፡፡

4. Every Board shall implement, in conformity with its context as the case maybe, the organizational structure prepared by the Bureau concerning those Water Supply and Sewerage Services that get standards indicated under to of sub Article 1 of this Article.

8. አደረጃጀት

ከዚህ በላይ በአንቀጽ 7 ንዑስ አንቀጽ 1 ከ/ሀ/ እስከ /ረ/ የተመለከቱት የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች አደረጃጀት እንደሚከተለው ይሆናል፤

1. የስራ አመራር ቦርድ፤
2. ጽ/ቤት፤ እና
3. ለስራው የሚያስፈልጉ ሌሎች የስራ ክፍሎች፡፡

9. ቦርድ ስለማቋቋም

1. በዚህ አዋጅ መሰረት የስራ አመራር ቦርድ የሚቋቋመው ከዚህ በላይ በአንቀጽ 7 ንዑስ አንቀጽ 1 በፊደል ተራ ቁጥር ከ/ሀ/ እስከ /ረ/ ድረስ የተመለከቱ ደረጃዎች ያሏቸው ሁሉም የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች ይሆናሉ፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት የሚቋቋመው የስራ አመራር ቦርድ አባላት ቁጥርና ስብጥር ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣ ደንብ ይወሰናል፡፡

3. አንደኛና ሁለተኛ ደረጃ የተሰጣቸውን የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች /ባህርዳር፣ ጎንደር፣ ደሴ፣ ኮምቦልቻ፣ ደብረ ማርቆስ፣ ደብረ ብርሀን፣ ወልዲያ፣ ደብረ ታቦርና ከሚሴ/ በሚመለከት የቦርዱ ሰብሳቢና አባላቱ የሚሰየሙት በቢሮው አቅራቢነት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሆናል፡፡ የቦርዱ ተጠሪነት ለቢሮው ይሆናል፡፡

4. የሶስተኛ፣ የአራተኛ፣ የአምስተኛና የስድስተኛ ደረጃ እውቅና በተሰጣቸው የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች ውስጥ የሚቋቋሙ ቦርዶች ሰብሳቢና አባላቱ የሚሰየሙት አገልግሎቶቹ በየተቋቋሙበት የከተማ ከንቲባ ወይም የወረዳ ዋና አስተዳዳሪ ሲሆን የቦርዶቹ ተጠሪነትም እንዳግባብነቱ ለየከተማው ወይም ለየወረዳው አስተዳደር ምክር ቤት ይሆናል፡፡

8. Urban Water Supply and Sewerage Services

The Organization of Urban Water Supply and Sewerage Services indicated under Article 7 sub Article 1 to shall be as follows:

1. Management Board;
2. Office; and
3. Other necessary Departments.

9. Establishment of the Board

1. Board shall be established by the Services with standards indicated under “a to f of sub article 1 of Article 7 hereinabove as per this proclamation.

2. The number and composition of members of the Board to be established according to sub article 1 of this Article shall be determined by a Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

3. The Chairperson and members of the Board of Urban Water Supply and Sewerage Services with First and Second Grade Standards (Bahir Dar, Gondar, Desse, Kombolcha, Debre Markos, Debre Berhan, Woldiya, Debre Tabor and Kemissie) shall be assigned by the Head of Government of the Region up on the presentation of the Bureau. The Board shall be accountable to the Bureau.

4. Chairpersons and members of Boards to be established in Urban Water Supply and Sewerage Services with Third, Fourth, Fifth and Sixth Grade Standards shall be assigned by the Mayor of the City or the Chief Administrator of which the Services are established. The Boards shall be accountable to the City or Woreda Administrative Council, as the case may be.

10. የቦርዱ ስልጣንና ተግባር

ቦርዱ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. ጽ/ቤቱን ያደራጃል፣ በበላይነት ይመራል፤
2. የጽህፈት ቤቱን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ የስራ እቅድ እና የማስፈጸሚያ በጀት ረቂቅ መርምሮ ያጸድቃል፣ ተግባራዊ አፈጻጸሙን ይከታተላል፣ ይቆጣጠራል፣ ስራውንም በየጊዜው ይገመግማል፤
3. ጽ/ቤቱ ለአዳዲስ የግንባታ ሥራዎች የሚያስፈልገውን የኢንቨስትመንት በጀት አዘጋጅቶ ሲያቀርብለት ያፀድቃል፣ አፈጻጸሙንም ይከታተላል ይቆጣጠራል ፤
4. የንፁህ ውሃ ተጠቃሚውን ሕብረተሰብ በማወያየት የተሻለ እና ቀልጣፋ አሠራር ተቀርጾ በጽ/ቤቱ ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል፤
5. የተጠናከረ የፋይናንስና የንብረት ቁጥጥር ሥርዓት ይዘረጋል፣ አፈጻጸሙን ይከታተላል፣ በሚቀርብለት የኦዲት ሪፖርት ላይ ተገቢውን ውሳኔ ይሰጣል፤
6. ዝርዝሩ ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣ ደንብ የሚደነገግ ሆኖ የጽ/ቤቱን ሥራ አስኪያጅ አወዳድሮ ይመድባል፣ እምነት ሲያጣብትም ከሥራ ያስናብታል፤
7. ለመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቱ ጥንካሬ እና እድገት የሚያግዙ የተለያዩ የገንዘብና የቁሳቁስ ምንጮችን ያፈላልጋል፤
8. ልዩ ልዩ የአበልና ጥቅማጥቅም ጥያቄዎችን እየመረመረ ውሳኔ ይሰጣል፤

10. የቦርዱ ስልጣንና ተግባር

The Board shall have the following powers and duties:

1. Organize the office and direct its overall activities;
2. Examine and approve short, medium and long-term work plan and implementing budget of the Office; follow up and control its practical implementation, evaluate periodically its performances;
3. Approve the investment budget, prepared and thereby submitted to it by the Office, necessary for new construction; follow up and control its implementation;
4. Discuss with the beneficiary community of potable water to bring about the formulation of a better and expeditious process and cause it implemented by the Office;
5. Put in place a consolidated system of finance and property control, follow up its implementation and pass appropriate decisions on audit report submitted to it;
6. As particulars shall be determined by a Regulation to be issued following this Proclamation, assign manager of the Office in competition and discharge him for loss of confidence;
7. Search for various financial and material resources for the consolidation and promotion of Water supply and Sewerage services;
8. Examine and decide over requests of various allowance and benefits;

9. በጽ/ቤቱም ሆነ በአማካሪ ተጠንቶ የሚቀርብለትን የመጠጥ ውሃ አቅርቦት ታሪፍ ረቅቅ መርምሮ የኢንቨስትመንትና አመታዊ የአገልግሎት ወጪዎችን ለመሸፈን በሚያስችል መርህ ላይ በመመስረት አንደኛና ሁለተኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች በወ.ሀ ቢሮ በኩል ለክልሉ መስተዳድር ም/ቤት፤ ሌሎች አገልግሎቶች ተጠሪ ለሆኑለት አካል በማቅረብ ያስፀድቃል፤

10. የሥራ እንቅስቃሴውን በሚመለከት ተጠሪ ለሆነለት አካልና ለቢሮው በየሩብ አመቱ ሪፖርት ያቀርባል፤

11. በአሰሪና ሠራተኛ ሕግ የማይሸፈኑ ለሥራ አስኪያጁ ተጠሪ የሆኑ የሥራ መሪዎች ቅጥር ፣ ምደባና ስንብት ይህን አዋጅ ተከትሎ በሚወጣ ደንብና በስራ መሪዎች መተዳደሪያ ደንብ መሰረት ተፈጻሚ ያደርጋል።

11. ስለ ቦርዱ ስብሰባ

1. ቦርዱ በወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባውን ያካሂዳል።

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌ ቢኖርም እንደአስፈላጊነቱ የሚጠሩ አስቸኳይ ስብሰባዎችን የሚያግድ አይሆንም።

3. ከቦርዱ አባላት መካከል ሁለት ሶስተኛው በስብሰባው ላይ ከተገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል።

4. የቦርዱ ውሳኔዎች በተሰብሰቧዎች አብላጫ ድምጽ ይተላለፋሉ። የተሰጠው ድምጽ እኩል ለእኩል ሆኖ የተገኘ እንደሆነ ሰብሳቢው የደገፈው ወገን የቦርዱ ውሳኔ ሆኖ ያልፋል።

9. Submit and cause them be approved by the Council of the Head of Government, for First and Second Grade Water Supply and Sewerage Services, or by their accountable organ, for other Services, the draft tariffs of potable water supply, presented to it either by the Office or consultant, based on the principle of recovery of investment and annual service costs;

10. Submit performance report quarterly to the organ of accountability and to the Bureau;

11. Implement the recruitment, assignment and dismissal of managers, who are accountable to the manager and are not covered by the labor law, based on a Regulation to be issued following this Proclamation and internal regulation of managers.

11. Meeting of the Board

1. The Board shall conduct its regular meeting once every month.

2. The provisions of sub article 1 of this article shall not prohibit convening extra ordinary meetings, as deemed necessary.

3. There shall be a quorum when two-thirds of members of the Board present at a meeting.

4. Decisions of the Board shall be passed by majority vote. Where the vote draws in a tie, the motion supported by the chairperson shall be the decision of the Board.

12. ስለ ጽህፈት ቤቱ ተግባርና ሃላፊነት

ጽ/ቤቱ ከዚህ በታች የተመለከቱት ተግባርና ሃላፊነቶች ይኖሩታል፡-

1. በክልሉ ውስጥ መሪ ንግድ ባላቸው ከተሞች ይህንኑ ንግድ ጠብቆ ፤ መሪ ንግድ በሌላቸው ከተሞች ደግሞ አግባብ ካላቸው የአስተዳደር አካላት ጋር በሚደረግ ስምምነት የወ.ሀ ስራዎችን የመገንባት ወይም የፍላጎት ማስወገጃ አወታሮችን ይዘረጋል፤
2. አገልግሎቱ ለተቋቋመበት ከተማ ነዋሪ ሕዝብ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ እንቅስቃሴ ፍጆታ የሚወልድ ንጽህናውንና ጥራቱን የጠበቀ ውሃ በበቂ መጠን ያቀርባል፤
3. ለአገልግሎቱ መስፋፋት የተለያዩ የገቢ ምንጮችን ያፈላልጋል፤ ለሚሰጠው ማናቸውም አገልግሎት ተገቢውን ክፍያ ይጠይቃል፤
4. እንደተገቢነቱ ለአገልግሎቱ የሚያወለወን የኢንቨስትመንት፣ የአፕራሽንና የጥገና ወጭዎች ተጠቃሚው ሕብረተሰብ እንዲሸፍን ያደርጋል፤ ያበረታታል፤
5. አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመቀናጀት አቅም በፈቀደ መጠን የፍላጎት አወጋገድ ስርዓት ይዘረጋል፤ አገልግሎቶችን ይሰጣል፤
6. የመጠጥ ውሃ አገልግሎት ለሚጠይቁ ተጠቃሚ ግለሰቦች እና ድርጅቶች እንደ ጥያቄው ቅደም ተከተል የውሃ መስመሮችን ያስገባል፤ ሲበላሹም ይጠግናል፤
7. በታሪፉ መሠረት ከመጠጥ ውሃና ፍላጎት እንዲሁም ከሌሎች የተለያዩ አገልግሎቶች የሚገኙትን ገቢዎች በሚገባ ይሰበስባል፤
8. በተዘረጋለት ስርዓት መሠረት የአገልግሎቱ ፋይናንስና ንብረት በሚገባ መያዙንና ለታቀደለት አላማ መዋሉን ያረጋግጣል፤

12. Powers and Duties of the Office

The office shall have the following powers and duties:

1. Construct water works or put in place sewerage infrastructure in compliance with the plan in cities of the Region having a master plan; and in cities devoid of same in accordance with agreement made with relevant administrative organs;
2. Provide for adequate, clean and good quality water for socio-economic activities of town dwellers to whom the service is established;
3. Search for various income sources for the promotion of its services; request for proper payment for any service it renders;
4. Encourages and cause the beneficiary community recover the costs of investment, operation and maintenance of the service as the case may be;
5. Put in place, as much as possible, sewer disposal system being integrated with relevant bodies, and render service thereby;
6. Lay water pipes to individuals and organizations that require potable water service in the order of their requests, and repair pipes when damaged;
7. Collect revenues, in accordance with the tariffs, from water supply and sewerage as well as other various services;
8. Ensure, according to the system put in place, the proper management and implementation of finance and property of the service for the targeted objective;

- 9. ከቦርዱ በሚሰጠው መመሪያ መሠረት ተፈላጊ መሳሪያዎችን እና ሌሎች መገልገያዎችን ይገዛል፤
- 10. በቦርዱ የቅድሚያ እውቅናና ፈቃድ ማናቸውንም እርዳታና ብድር በአገልግሎቱ ስም ይቀበላል፤ ይዋዋላል፤ ሆኖም ግን ስጦታን በተመለከተ የቦርዱ ዕውቅና ሳያስፈልገው ሊቀበል ይችላል፤
- 11. አዳዲስ የውሃ አቅርቦትና የፍሳሽ አውጋገድ ዘዴዎችን ይቀይሳል፤ በቦርዱ ሲፈቀድም ስራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤
- 12. ስለ መጠጥ ውሃ ምርትም ሆነ በስሩ ስለተተከሉ መሳሪያዎች አጠቃቀምና አያያዝ የሚያስፈልጉትን መረጃዎች መዝገቦ ይይዛል፤ ይጠይቃል፤ በየወቅቱም ለቢሮው ያስተላልፋል፤
- 13. ለመጠጥ ውሃ ስርጭት አገልግሎት የተተከሉ የውሃ መሳቢያ መሳሪያዎችም ሆኑ ሌሎች ተመሳሳይ መገልገያዎች ተበላሽተው የመጠጥ ውሃ አገልግሎቱ እንዳይቋረጥ መጠባበቂያ መሳሪያዎች እንዲኖሩ ያደርጋል፤ ሲበላሹ በራሱ ወጭ ያስጠግናል፤
- 14. በራሱ አቅም ወይም በአማካሪ ድርጅቶች አስጠንቶ የውሃ አገልግሎት ማሻሻያ ወይም ማስፋፊያ ሥራዎችን ሊያከናውን ይችላል፤
- 15. የከተማውን የቆዳ ስፋት ፣ የኢንቨስትመንት እንቅስቃሴና የውሃ ተጠቃሚዎች ብዛት መሰረት በማድረግ አገልግሎቱን የማቀላጠፍ ተልኮ የሚኖራቸውን አስፈላጊ ቅርንጫፎች ሊከፍት ይችላል፤ ውስጣዊ አደረጃጀትና አሠራራቸውን በቦርዱ አስወስኖ ተግባራዊ ያደርጋል፤

- 9. Purchase necessary tools and other utilities based on instruction rendered it by the Board;
- 10. Receives any donations and loans as well as enter into contracts in the name of the Service with the prior cognizance and permission of the Board; however, it may receive gifts without the prior knowledge of the same;
- 11. Devise new methods of water supply and discharge of sewerage; and thereby implement same when approved by the Board;
- 12. Record and keep essential items of information as to water production, utilization and maintenance of tools installed under its control, and transfer same regularly to the Bureau;
- 13. Keep reserve tools so that water distribution may not be interrupted due to failures of water pumps or other similar apparatuses ; and when damaged make them repaired on its own expense;
- 14. Perform water supply service improvements or promotional works through conducting research by its own or consultant institutions;
- 15. Open necessary branches with the objective of expedition the service taking in to account the area of the city, investment activities and number of beneficiaries of the water thereof;

16.ይህንን አዋጅና በዚህ አዋጅ መሠረት የሚወጣውን ደንብ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉትን ዝርዝር መመሪያዎች አውጥቶ በቦርድ በማፀደቅ በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል ፤

17. ዝርዝሩ ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣ ደንብ የሚወሰን ሆኖ ከገጠር ወረዳ ወደ ከተማ አስተዳደር የተከለሉ የገጠር ቀበሌዎችን የውሃ አቅርቦትን አግባብ ካለው የከተማ አስተዳደር በሚደረግ የበጀት ድጋፍ ያስተዳድራል፤

18. ልዩ ልዩ ጥቅማ ጥቅሞችን እያጠና ለቦርዱ በማቅረብ ያስወስናል፤

19. በስሙ ይከሳል፣ ይከሰሳል፣ ውል ይዋዋላል፣ የንብረት ባለቤት ይሆናል፤

20. አላማውን ከግብ ለማድረስ የሚረዱ ሌሎች ተግባራትን ይፈጽማል፡፡

13. ስለ ጽ/ቤቱ ስራ አስኪያጅ ስልጣን፣ ተግባርና ተጠሪነት

የጽ/ቤቱ ሥራ አስኪያጅ ተጠሪነቱ ለቦርዱ ሆኖ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፣

1. የጽ/ቤቱን ስራ ያደረጃል፣ ይመራል፣ ያስተዳድራል፤

2.ከሶስተኛ ወገን ጋር በሚደረግ ግንኙነት ጽ/ቤቱን ይወክላል፤

3.የድርጅቱን የአመት ዕቅድና በጀት እያዘጋጀ ለቦርድ ያቀርባል ሲፈቀድም በስራ ላይ መዋሉን ያረጋግጣል፤

4.የጽ/ቤቱ ሂሳብና ንብረት በአግባቡ እንዲያዝ ያደርጋል፤

5.በየወሩ ለቦርድ፣ በሶስት ወር ደግሞ ለቢሮው ሪፖርቶችን ያቀርባል፤

6.የቦርዱን ውሳኔዎች ይፈጽማል፣ ያስፈጽማል፤

16. Issue and put in effect directives necessary for the implementation of this proclamation and regulation to be issued following the same;

17. Administer water supply of rural kebeles, demarcated from rural wereda to City Administration, with the budget support of the relevant City Administration; particulars shall be determined by a regulation issued to implement this proclamation;

18. Submit the analysis of various benefits to the Board for approval;

19. Sue, be sued, enter into contracts and own property in its own name;

20. Carry out other duties that help it achieve its objectives.

13. Powers, Duties and Accountability of Head of the Office

The Head of the Office, being accountable to the Board, shall have the following powers and duties:

1. Organize, direct and administer the operation of the office;

2. Represent the Office in all its relations with third parties;

3. Prepare and submit annual plan and budget of the Office to the Board and ensure the implementation of same upon approval;

4. Cause finance and property of the Office be properly kept;

5. Submit report every month to the Board, and every three month to the Bureau;

6. Implement and cause to be implemented decisions of the Board;

7. አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ስልጣንና ተግባሩን በከፊል ለሌሎች የስራ መሪዎች እና ሰራተኞች በውክልና ሊሰጥ ይችላል፤

8. ሰራተኞችን ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤

9. ለስራ አስኪያጅ ተጠሪ የሆኑ የስራ መሪዎችን ቅጥር፤ ምደባ፤ ስንብት ደመወዝና አበል ለቦርዱ አቅርቦ ያስፀድቃል፡

10. ከቦርዱ የሚሰጠውን ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል፡፡

14. ስለንብረት አስተዳደርና ባለቤትነት

1. እያንዳንዱ የመጠጥ ውሃ ፍሳሽ አገልግሎት ለውሃ አቅርቦት በየሥፍራው የተሠሩ ግንባታዎች ፣ የውሃ ማጠራቀሚያና ማስተላለፊያ መሣሪያዎችንና ሌሎች መሰል መሣሪያዎችን ተረክቦ የንብረቱ ባለቤት በመሆን በአግባቡ የመጠቀም፣ የማስተዳደርና ደህንነታቸውን የመጠበቅ ኃላፊነት አለበት፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተጠቀሰው ቢኖርም ከኘሮጀክት የሚተርፉ ማቴሪያሎችን በዚህ አዋጅ አንቀጽ 25 ንዑስ አንቀጽ 8 መሠረት እያንዳንዱ የውሃ አገልግሎት ለቢሮው የማስተላለፍ ኃላፊነት አለበት፡፡

15. የቦጆት ምንጭ

ቦርድ የሚተዳደሩ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች በራሳቸው ገቢ ይተዳደራሉ፤ የገቢ ምንጮቻቸውም የሚከተሉት ይሆናሉ፡፡

1. ከውሃ ሽያጭ የሚሰበሰብ ገቢ፤
2. ከተለያዩ አገልግሎቶች የሚገኙ ክፍያዎች፤
3. ከአገልግሎቱ ልዩ ልዩ ንብረቶች ሽያጭ የሚገኝ ገቢ፤

7. Delegate part of his powers and duties to other lower officials and employees as deems necessary;

8. Recruit, administer and discharge employees;-

9. Submit to the Board and get it approved recruitment, assignment, dismissal, salary and allowance of lower officials accountable to the manager;

10. Perform other duties entrusted to him by the Board.

14. Water Supply and Sewerage Service

1. Each Water Supply and Sewerage Service shall be responsible to take over, utilize property, administer and safeguard water supply construction, water reservoirs, transmission lines and other similar utilities.

2. Notwithstanding the provision of sub Article 1 of this Article, each Water Service shall have a duty to transfer extra project materials to the Bureau as per sub-article 8 of Article 25 of this proclamation.

15. Potable Water and Sewerage Services

Potable Water and Sewerage Services administered by a Board shall be administered with their own finance; and their sources are the following:

1. Revenues collected from the sales of water;
2. Earnings generated from various service rendering activities;
3. Revenues obtained from the sales of various properties of the service;

17. ስለ ሰው ኃይል አስተዳደር

1. በዚህ አዋጅ መሰረት በቦርድ የሚተዳደሩ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች የሰው ኃይል አስተዳደር በአሰሪና ሠራተኛ ጉዳይ አዋጅ ቁጥር 377/1996 ዓ.ም እና በማሻሻያዎቹ መሠረት የሚገዛ ይሆናል።

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ አጠቃላይ ድንጋጌ ቢኖርም ሥራ አስኪያጁን ጨምሮ በአሰሪና ሠራተኛ ሕግ የማይሸፈኑትን የጽ/ቤቱ ሥራ መሪዎች የሚተዳደሩት ይህን አዋጅና ሌሎች ሕጎችን መሠረት አድርገው ከቦርዱ ጋር በሚገባቸው የሥራ ውሎች ይሆናል።

ክፍል ሶስት

ስለ ገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያዎች

ምስረታ፣

አደረጃጀትና ኃላፊነት

18. ስለገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያዎችና ኮሚቴዎች መቋቋም

1. በክልሉ ውስጥ በተለያዩ የገጠር አካባቢዎች የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያዎች እና የውሃ ኮሚቴዎች በዚህ አዋጅ መሠረት ይቋቋማሉ።

2. የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያ የሚመራው በውሃ ኮሚቴ ሲሆን ኮሚቴው አካባቢው በሚታቀፍበት ወረዳ ውሃ ሃብት ልማት ጽ/ቤት እና በአስተዳደር አካላት አስተባባሪነት የጋራ ትብብር እና በተገልጋዩ ህዝብ ምርጫ የሚቋቋም ይሆናል።

17. የሰው ኃይል አስተዳደር

1. Personnel administration of Potable Water Supply and Sewerage Services administered by a Board shall be governed in accordance with Labor Proclamation No. 377/ 2003 and the Amendments thereto.

2. Notwithstanding the provisions of sub article 1 of this article, leaders of the Office including the Manager, shall be administered in accordance with contractual agreements signed with the Board based on this proclamation and other laws.

Section Five

Article 17. Administration of Potable Water Supply and Sewerage Services

17.1. Administration of Potable Water Supply and Sewerage Services

17.1.1. Administration of Potable Water Supply and Sewerage Services

18. Establishment of Rural Potable Water Stations and Water Committees

18.1. Establishment of Rural Potable Water Stations and Water Committees

1. There shall be established Rural Potable Water Stations and Water Committees in different rural places in the region.

2. Rural Water stations shall be directed by Water committee; the Committee shall be elected through joint coordination of the Wereda Office of Water Resource Development and Administrative Organs wherein the Station is located and by the election of the community.

19. ስለ ውሃ ኮሚቴ አወቃቀርና ስብጥር

1. በዚህ አዋጅ መሠረት የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያዎችን የሚመራ/የሚያስተዳድር/ ከ 5 እስከ 7 አባላት የሚካተቱበት የውሃ ኮሚቴ ይቋቋማል።
2. የኮሚቴው አባላት ተዋጽኦ ተገልጋዩ ሕብረተሰብ የሚመርጣቸው የውሃ ተጠቃሚዎች ሲሆኑ ከአቅም በላይ ካልሆነ በስተቀር ከኮሚቴው አባላት አብዛኞቹ ሴቶች መሆን ይገባቸዋል።
3. የኮሚቴው አባላት የአገልግሎት ዘመን ሶስት አመት ሲሆን እንደአስፈላጊነቱ ለተጨማሪ የአገልግሎት ዘመን በድጋሚ ከመመረጥ በዚህ ድንጋጌ አይታገዱም።

20. ስለኮሚቴው ተግባርና ኃላፊነት

የገጠር መጠጥ ውሃ ኮሚቴ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነቶች ይኖሩታል፡-

1. የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያን የዕለት ከዕለት ስራ የሚያከናውኑ ሠራተኞችን በስምምነት ይቀጥራል፣ ያስተዳደራል፣ ይቆጣጠራል፣ ያሰናብታል፣
2. የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያዎችን ተገልጋዩ ህብረተሰብ በራሱ ተሳትፎ እንዲጠብቃቸው እና እንዲንከባከባቸው ያደረጋል፣
3. በስሩ የሚገኘውን የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያ ለማስተዳደርና እና ለመጠገን የሚያስፈልገውን ወጭ ለመሸፈን ከተጠቃሚው ሕብረተሰብ የሚፈለገውን የውሃ ታሪፍ በየጊዜው እያጠና በተጠቃሚው ህብረተሰብ በማቅረብ ያስወስናል።

19. ገጠር መጠጥ ውሃ ኮሚቴ አወቃቀርና ስብጥር

ገጠር መጠጥ ውሃ ኮሚቴ

1. Water Committee comprising 5 to 7 members shall, in accordance with this proclamation, be established to direct the activities of Potable Water Supply stations.
2. The Committee shall compose members elected by the community from among the beneficiaries; unless due to a force majeure, the members of the committee shall majority be women
3. Term of service of committee members shall be three years; however as the case may be, the re-election of them for another term of service is not prohibited by this provision.

20. ስለኮሚቴው ተግባርና ኃላፊነት

ገጠር መጠጥ ውሃ ኮሚቴ

The Rural Potable Water Committee, according to this proclamation, shall have the following powers and responsibility:

1. Recruit on agreement, administer, control and discharge employees who carry out the daily activities of Rural Potable Water Stations.
2. Cause the community, being served, to safeguard and look after Rural Potable Water Stations.
3. Review the tariff required of the community to cover the costs of administration and repairing of the Rural potable water Station under its control; submit same to beneficiaries and have it approved thereof.

23. የሂሳብ መዛግብት

1. የውሃ ኮሚቴ ትክክለኛ እና የተሟሉ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል።
2. የኮሚቴው የገንዘብ አስተዳደር ቢሮው አዋጁን መሠረት አድርጎ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ይፈጸማል።
3. የኮሚቴው ሂሳብ የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያው፣ የወረዳ አስተዳዳሪ ምክር ቤትና የታቀፈበት ወረዳ የውሃ ሃብት ልማት ጽ/ቤት ተመካክረው በሚሰይሙት አጣሪ አካል በማናቸውም ጊዜ ይመረመራል።

24. ስለ ንብረት አስተዳደር

የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያዎች የንብረት አስተዳደር በዚህ አዋጅ አንቀጽ 14 በተደነገገው መሠረት ይፈጸማል ።

25. የቢሮው ልዩ ስልጣን

አስቀድሞ በሌላ ሕግ የተሠጠው ስልጣንና ተግባር እንደተጠበቀ ሆነ ቢሮው በዚህ አዋጅ መሰረት እንደገና የተደራጁትን ወይም የሚደራጁትን የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶችና የገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያዎች አስመልክቶ የሚከተሉት ልዩ ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

1. ጽ/ቤቱ የሚሰጠው አገልግሎት በሃገሪቱና በክልሉ የውሃ ሀብት አስተዳደር ፓሊሲና ህግ መሠረት መሆኑን ይከታተላል፤
2. የጽ/ቤቱን አገልግሎቶች ለማስፋፋት ከማናቸውም መንግስታዊና መንግስታዊ ካልሆኑ አካላት እርዳታና ብድር ማግኘት የሚያስችሉትን ሁኔታዎች ያመቻቻል፤
3. ለመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት የሚያግዙ የአቅም ግንባታ ስራዎች ያከናውናል፤ የቴክኒክ ድጋፍ ያደርጋል፤

23 □□□□□□□□□□□□□□□□

- 1.The Water Committee shall keep complete and accurate books of accounts.
- 2.Finance administration of the committee shall be implemented according to the Directives to be issued by the Bureau pursuant to this proclamation.
- 3.Accounts of a committee shall be audited at any time by an inquiry body designated through discussion held between rural potable water station, Wereda administration Council and the Office of water Resource Development of the Wereda wherein the Station is located.

24 □r□□r□□□d□□□□r□□□□□

Property administration of Rural Potable Water Station shall be executed in accordance with the provision of article 14 of this proclamation.

25 □□□□□□□□□□r□□□□□□□□r□□□□

Without prejudice to the powers and duties previously given to it by another law, the Bureau shall, concerning Urban Water Supply and Sewerage Services as well as Rural Potable Water Stations re- organized or to be organized pursuant to this proclamation, have the following special powers and duties:

1. Follow up whether the service delivered by the Office is in accordance with Water Resource Administration Policy and law of the Region;
2. Create conducive conditions which enable to get donations and loans from any governmental and non- governmental bodies to promote services of the Office;
3. Perform activities of capacity building helping potable water and sewerage services; provide for technical support;

- 4. ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣ ደንብ ውስጥ የሚዘረዘሩትን መስፈርቶች ስለማሟላታቸው እያረጋገጠ በቦርድ የሚተዳደሩ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤቶችን ደረጃ ያሻሽላል፤ በኮሚቴ የሚተዳደሩት ደግሞ ወደ ቦርድ የአስተዳደር ስርዓት እንዲሸጋገሩ ያደርጋል፤
- 5. የውሃ ሀብት አስተዳደር ፖሊሲውን ለማስፈጸም የሚረዱ አዳዲስ የአሠራር ዘዴዎችና መመሪያዎችን ለውሃ አገልግሎት ጽ/ቤቶች ያስተላልፋል፤ ተግባራዊነታቸውንም ይከታተላል፤
- 6. የከተሞችን የንጹህ መጠጥ ውሃ አቅርቦት የጥናትና ዲዛይን ሥራዎች እንዲሁም እንደአስፈላጊነቱ ከአቅም በላይ የሆኑ የማስፋፊያና የማሻሻያ የጥናትና ዲዛይን ሥራዎችን ያከናውናል፤ እንዲከናወኑ ያደርጋል፤
- 7. በመንግሥት በጀት ድጋፍ ወይም ድርጅቶች በሚገኝ የብድር ወይም የእርዳታ ገንዘብ የሚገነቡትን የመጠጥ ውሃ ነፍሮጅክቶች የግንባታ ሥራዎች ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤ ሲጠናቀቁም ለየውሃ አገልግሎቶች ያስረክባል፤
- 8. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 7 ስር የተጠቀሰው ቢኖርም ከነፍሮጅክት ግንባታ የሚተርፉ ማቴሪያሎችን ነፍሮጅክቱ ለተሠራለት የውሃ አገልግሎት ለመጠባበቂያነት እንዲቀመጡ በመወሰን ቀሪዎችን ለሌሎች የነፍሮጅክት ግንባታዎች እንዲውሉ ሊያደርግ፤
- 9. የውሃ አገልግሎቶች የሚያቀርቡት ንፁህ መጠጥ ውሃ የሃገሪቱን የጥራት ደረጃ የጠበቀ መሆኑን ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤

- 4. Upgrade the standards of Offices of Potable Water and Sewerage services administered by Board through ensuring the fulfillment of criteria to be indicated in the Regulation to be issued to implement this proclamation; cause services administrated by committee to be promoted to system of Board Administration;
- 5. Transfer new working mechanisms and directives helping to implement the water resource administration policy to Offices of Water Services; follow up the implementation of same;
- 6. Perform research and design works as well as works of expansion and promotion, beyond capacity as it deems necessary, of urban potable water supply; cause the performance of same;
- 7. Follow up and control construction project works of potable water to be constructed by government budget support or loans or donations obtained from various institutions; hand the same over to water services when completed;
- 8. Notwithstanding the provision of sub- article 7 of this Article, it may cause remaining materials to be used for other projects having kept reserves to the water service which the project made to;
- 9. Follow up and control whether potable water supplied by water services is in compliance with quality standards of the Country;

10. ከአንደኛ ደረጃ የውሃ አገልግሎቶች መካከል ያላቸውን የአገልግሎት አሰጣጥና የኢኮኖሚ አቅም በማገናዘብ አንዳንዶቹ ወደ ባለስልጣን ደረጃ እንዲሸጋገሩ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ሀሳብ በማቅረብ ያስወስናል፤

11. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ 4 እና አንቀጽ 15 ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት ማናቸውም የውሃ አገልግሎት የኢንቨስትመንት ወጭዎችን በሚያስመልስ ወይም በሚተካ መንገድ በየአመቱ በቁጠባ ሂሳብ በባንክ ገንዘብ ተቀማጭ ስለማድረግ ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤

12. እያንዳንዱ ውሃ አገልግሎት የሥራ እንቅስቃሴውን በተመለከተ በየሩብ አመቱ ተጠሪ ከሆነለት አካል ጋር የሪፖርት ግንኙነት ያለው ስለመሆኑ በቅርብ ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል ።

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

26. ደንብ የማውጣት ስልጣን

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የሚረዱ ደንቦችን የማውጣት ስልጣን አለው።።

27. መመሪያ የማውጣት ስልጣን

እንደአግባብነቱ ቢሮው ወይም የስራ አመራር ቦርዶች ይህንን አዋጅና በዚህ አዋጅ መሰረት የሚወጡትን ደንቦች በተሟላ ሁኔታ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉትን ዝርዝር መመሪያዎች የማውጣት ስልጣን አላቸው።።

28. ስለተሻሩና ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች

1. የከተማና የገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶችን እንደገና ለማደራጀት የወጣው አዋጅ ቁጥር 82/1995 ዓ.ም በዚህ አዋጅ ተሻሯል።።

10. Submit a proposal to the Council of the Regional Government and get the same be decided thereon among the First Grade Water services to be transferred to the level of Authority by taking in to account their provision of services and economic capacity;

11. Follow up and control that every water service annually deposit in a saving account to recover investment cost as per Sub- Article 4 of Article 12 and sub- Article 1 of Article 15 of this proclamation;

12. Follow up and control that each water service has a quarterly activity report relation with organ to which it is accountable.

ገጽ

ጠቅላይ ልማት

26

The Council of Regional Government Shall have the Power to issue Regulations necessary for the implementation of this Proclamation.

27

The Bureau or Boards, as the case may be, shall have the power to issue Directives necessary for the full implementation of this proclamation and Regulations to be issued in accordance with this proclamation.

28

1. The Re-organizing of Urban and Rural water Supply and Sewerage Services Proclamation No.82/ 2003 is hereby repealed by this Proclamation.

ደንብ ቁጥር 94/2004 ዓ.ም

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የተሻሻለው የከተማና ገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶችን እንደገና ለማደራጀት የወጣውን አዋጅ ለማስፈጸም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ

በክልሉ ውስጥ እያደገ የመጣውን የንጹህ መጠጥ ውሃ አቅርቦትና የፍሳሽ አወጋገድ አስተማማኝ ለማድረግ ይቻል ዘንድ የአገልግሎት መስጫ ተቋማቱን እንደገና ለማደራጀት አዋጅ ቁጥር 188/2003 ዓ.ም ተሻሽሎ የወጣ በመሆኑ፤

ከመሠረታዊ የአሰራር ሂደት ለውጥ ጥናት ግኝት አንፃር የማስፈጸሚያ ደንቡን አተገባበር ለየተቋማቱ የተቀላጠፈና ውጤታማ አገልግሎት አሰጣጥ አመች እንዲሆን ማድረግ ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

የአማራ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና ተሻሽሎ በወጣው የከተማና ገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች እንደገና ማደራጃ አዋጅ ቁጥር 188/2003 ዓ.ም አንቀጽ 26 ድንጋጌ ሥር በተሠጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል፡፡

94/2012

A COUNCIL OF THE REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE IMPLEMENTATION OF THE REVISED URBAN AND RURAL POTABLE WATER SUPPLY AND SEWERAGE SERVICES REORGANIZING PROCLAMATION IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE

WHEREAS, with a view to making the ever increasing potable water supply and sewerage disposal service in the regional state reliable, the revised Proclamation No 188/2011 reorganizing the service providing institutions has been so enacted;

WHEREAS, it has become appropriate to make the implementation of the executionary regulation convenient for the expedient and effective service provision by each institutions having due regard to the findings of the Basic Business Process Reengineering thereof;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara Regional Government, pursuant to the powers vested in it under the provisions of Art. 58 Sub Art. /7/ of the Revised Constitution of the National Regional State and Art. 26 of the revised Urban and Rural Potable Water Supply and Sewerage Services Reorganization Proclamation No. 188/2011, hereby issues this regulation as follows.

**ክፍል አንድ
ጠቅላላ**

□□□□□□□□
□□□□□□□□
□

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የተሻሻለው የከተማና ገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች እንደገና ማደራጃ አዋጅ ማስፈጸሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 94/2004 ዓ.ም.” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

1 □ □ □ □ r □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

This regulation may be cited as “the Revised Urban and Rural Potable Water Supply and Sewerage Services’ Reorganizing Proclamation Implementation, Council of Regional Government Regulation No. 94/2012”.

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

2 □

Unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. “አዋጅ” ማለት ተሻሽሎ የወጣው የከተማና ገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች እንደገና ማደራጃ አዋጅ ቁጥር 188/2003 ዓ.ም ነው፤
2. “ቢሮ” ማለት በአዋጁ አንቀጽ 2 ንዑስ አንቀጽ 3 ስር የተመለከተው አካል ነው፤
3. “ደምበኛ” ማለት በዚህ ደንብ መሠረት ከከተማ ወይም ከገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት የንፁህ መጠጥ ውሃ ወይም የሳኒቴሽን አገልግሎት የሚያገኝ ማንኛውም ሰው ነው፡፡
4. “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤
5. “የስራ መሪ” ማለት በአዋጁ፣ በዚህ ደንብ፣ ወደፊት በሚወጡት የስራ መሪዎች መተዳደሪያ ደንቦችና ልዩ ልዩ መመሪያዎች መሰረት የተሰጡትን ወይም የሚሰጡትን ስልጣንና ተግባራት እንዲያከናውን በቦርድ

1. □ □ r □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ shall mean the Revised Urban and Rural Potable Water Supply and Sewerage Services’ Reorganization Proclamation No. 188/2011;
2. □ □ r □ □ □ □ shall mean the body indicated under Art. 2 Sub Art. 3 of the Proclamation;
3. □ □ □ □ □ □ □ □ r □ □ shall mean any person who obtains potable water supply or sanitary services from Urban or Rural Potable Water Supply and Sewerage Services pursuant to this Regulation;
4. □ □ r □ □ □ □ shall mean any natural or juridical person;
5. □ M □ □ □ □ □ r □ □ shall include a manager recruited by the board and other managers subordinate to him in order to carry out the powers and functions entrusted or to be entrusted to him by the Proclamation, this Regulation, managerial

የተቀጠረን ስራ አስኪያጅና በስሩ የሚገኙትን ሌሎች ስራ መሪዎች ያካትታል፤

6. “ጽ/ቤት” ማለት የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት ነው፤
7. “አገልግሎት” ማለት ለተጠቃሚው ኅ/ሰብ የሚቀርብ ማናቸውም ዓይነት የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ነው፤
8. “የፍሳሽ መስመር” ማለት የተለያዩ የፍሳሽ መስመሮችንና በፍሳሽ መስመሮች ላይ የሚኖሩ የፍተሽ ቀዳዳዎችን የሚጨምር ይሆናል፤
9. “የአገልግሎት ክፍያ” ማለት ደንበኞች የውሃና ፍሳሽ መስመሮችን ሲያዘረጉ፣ ሲያዛውሩ፣ ቆጣሪ ሲያስመረምሩ፣ ሲያስጠግኑ ወይም ለስራው የሚያስፈልገውን ንብረትና ገንዘብ ሲያስገምቱ የሚፈጽሙት ክፍያ ነው፤
10. “መስመር መለወጥ” ማለት አስቀድሞ የተዘረጋን የውኃ ወይም የፍሳሽ መስመር ስፋቱ ሳይለወጥ የሚቀየረውን ዓይነት በመቀየር ብቻ መልሶ መዘርጋት ነው ፡፡
11. “መስመር ማሻሻል” ማለት በጽ/ቤቱ ወይም በደንበኛው ወይም በሌላ በማናቸውም ሰው አነሳሽነት አስቀድሞ የተዘረጋን የውኃ ወይም የፍሳሽ መስመር መጠኑን በመጨመር ወይም በመቀነስ በዚያው ስፍራ መልሶ መዘርጋት ነው፤
12. “መስመር ማዛወር” ማለት በጽ/ቤቱ ወይም በደንበኛው ወይም በሌላ በማናቸውም ሰው አነሳሽነት አስቀድሞ የተዘረጋን የውኃ ወይም የፍሳሽ መስመር ከአንዱ ስፍራ ወደ ሌላ ስፍራ የመስመሩን ስፋት እንዳለ በመጠበቅ ወይም በመጨመር ወይም በመቀነስ ማዛወር

bylaws and various directives which may be issued subsequently;

6. [] [] shall mean the Office of Urban Potable Water Supply and Sewerage Service;
7. [] shall mean any kind of potable water supply and sewerage service provided for the user community;
8. [] shall include those various sewage pipelines as well as check holes existing in the Sewage Pipelines;
9. [] shall mean payment made by customers where they cause the installation, relocation, water meter testing, maintenance of water supply and sewerage lines as well as the cost estimation of such materials and money as may be required for the work;
10. [] shall mean reinstalling previously installed water or sewer pipeline by merely changing the pipe type without altering its size;
11. [] shall mean reinstalling previously installed water or sewer pipeline in the same place by maximizing or minimizing its size with the initiation of the office or customer or any other person;
12. [] shall mean relocating previously installed water or sewer pipeline from one place to the other by keeping the size of the pipeline as its stand or by maximizing or minimizing same with the initiation of the office or a customer or any other person;

ነው።

13. "ቆጣሪ" ማለት ጽ/ቤቱ ለደንበኛው የሚያቀርበውን የውኃ መጠን ለመለካት የሚያገለግል መሳሪያ ነው።

14. "የመኖሪያ ቤት ያልሆነ ደንበኛ" ማለት ከመኖሪያ ቤት ውጭ ለሆነ ተቋም፣ ንግድ ቤት፣ የምርት ማእከል፣ የመንግስት መ/ቤት፣ መንግስታዊ ወይም መንግስታዊ ያልሆኑ አገልግሎት ሰጪ ተቋማት፣ የመዝናኛ ቦታ ወይም ለሌላ ልዩ ልዩ ጠቀሜታ የሚውል የውኃ አገልግሎት ለማግኘት ከጽ/ቤቱ ጋር የተዋዋለ ማንኛውም ሰው ነው።

15. "የመኖሪያ ቤት ደንበኛ" ማለት ለመኖሪያ ቤት አገልግሎት የሚውል የውኃ አቅርቦት አገልግሎት ለማግኘት ከጽ/ቤቱ ጋር የተዋዋለ ማንኛውም ሰው ነው።

16. "ከቆጣሪ በፊት" ማለት ከጽ/ቤቱ አነስተኛ መስመር ጀምሮ በደንበኛው ቤት ህንጻ ወይም ግቢ እስከሚገኘው ቆጣሪ ድረስ ያለው መስመር ነው።

17. "የውኃ ማደያ" ማለት በመስተዳድር አካል ወይም በሌላ በማናቸውም ሕጋዊ አካል ተዋዋይነት፣ አስተዳደርና ወይም ቁጥጥር ስር ሆኖ በግል ውኃ ማስገባት ለማይችሉ የሕ/ሰብ ክፍሎች የጋራ መጠቀሚያ እንዲውል የተተከለ የውኃ ማከፋፈያ ቦታ ነው ።

18. "የውኃ መስመር" ማለት ንጹህ ውኃ ለማስተላለፍ የተዘረጋ ማናቸውም ቧንቧ ነው።

13. r r shall mean an instrument which is used to measure the volume of water that the office provides to the customer;

14. d r shall mean any person who enters into contract with the office in order to acquire a water service to be utilized for an institution, business establishment, production center, public office, governmental or nongovernmental service providing institutions, recreational places or for various uses other than residence;

15. d r shall mean any person who enters into contract with the office in order to acquire a water supply service for residential use;

16. r rMr shall mean that pipeline starting from the medium pipeline of the office up to the water meter located in the home building or premises of the customer;

17. shall mean a water distribution place contractually held, administered and/or controlled under a governmental organ or any other legal body, having been installed for the common use of those community groups who are not capable to acquire water on an individual basis;

18. r shall mean any pipeline installed to convey clean water.

- 30%
- ሐ/ የከተማውን ነዋሪዎች ሙሉ ፍላጎት የሚያረካ አስተማማኝ የውኃ አቅርቦት መኖር -----15%
- መ/ የኢንቨስትመንት ወጪን የመመለስ ብቃት -----15%
- ሠ/ ለመጠባበቂያ የሚሆን በባንክ ያለ ተቀማጭ ገንዘብ መጠን -----10%
- ረ/ የከተማው ፖለቲካዊና ኢኮኖሚያዊ ፋይዳ -----5%

ሰ/ በ 5 ዓመት ጊዜ ውስጥ ቢያንስ 1 ጊዜ የሚደረግ የታሪፍ መሻሻል -----5%

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የሰፈሩት መመዘኛዎች ዝርዝር አፈጻጸም ቢሮው ወደፊት በሚያወጣው መመሪያ የሚገለጹ ይሆናል፡፡

5. ደረጃዎችን ስለመወሰን

1. በዚህ ደንብ አንቀጽ 4 ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር በተመለከቱት መስፈርቶች አጠቃላይ ድምር ውጤት መሠረት በክልሉ ከተሞች የሚገኙት የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎቶች ደረጃ ከዚህ በታች በተመከተው አኳኋን ይወሰናል፡-

- ሀ/ ውጤቱ ከ90% እስከ 95% የሆነ ----- 1ኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት፤
- ለ/ ውጤቱ ከ75% እስከ 89% የሆነ ----- 2ኛ ደረጃ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት፤
- ሐ/ ውጤቱ ከ60% እስከ 74% የሆነ ----- 3ኛ

- expenditures.....30%
- c. Existence of a reliable water supply capable of fully satisfying the needs of the urban dwellers15%
- d. Capacity to recover the investment cost15%
- e. Amount of money deposited in the bank for contingency purposes.....10%
- f. The political and economic significance of the urban center..... 5%
- g. A revision of tariff to be undertaken at least once in the period of 5 years5%

2. The specific implementation of the criteria stipulated under Sub Art. 1 of this Article hereof shall be elaborated in a subsequent directive to be issued by the Bureau.

5. ፍጥነት ለመወሰን

1. The grading of Potable Water Supply and Sewerage Services located in the urban centers of the Regional State shall, on the basis of the total result of the criteria specified under Art. 4 Sub-Art. 1 of this Regulation hereof, be determined as follows:

- a. One whose result is 90% through 95% ----- 1st grade Potable Water Supply and Sewerage Service;
- b. One whose result is 75% through 89% ----- 2nd grade Potable Water Supply and Sewerage Service;
- c. One whose result is 60% through 74% ----- 3rd

ትክክለኛ መረጃዎችን ከደጋፊ ሰነዶች ጋር በየአመቱ ለቢሮው ያቀርባል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የተጠቀሰውን መረጃ በወቅቱ ያላቀረበ ወይም የተጋነነ መረጃ ያቀረበ የትኛውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት በቢሮው በሚሰጠው የደረጃ ማሻሻያ ውሳኔ ተጠቃሚ አይሆንም።

7. ስለሥራ አመራር ቦርድ አመሰራረት፣ ስለአባላት ተዋጽኦ እና ቁጥር አወሳሰን

1. በአዋጁ አንቀጽ 8 ንዑስ አንቀጽ /1/ እና አንቀጽ 9 ንዑስ አንቀጽ /2/ ድንጋጌዎች መሰረት በከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤቶች አደረጃጀት ውስጥ የሚቋቋመው የስራ አመራር ቦርድ እንደ አስፈላጊነቱ ቁጥራቸው ከ 5 እስከ 7 የሚደርሱ አባላት የሚኖሩት ሲሆን፣ የአባላቱ ስብጥር እንደሚከተለው ይሆናል፡-

ሀ/ ከክልሉ መንግስት ተቋማት ቢያንስ 2 ሴቶች የሚገባቸው 4 ሰዎች -----አባላት፣

ለ/ ከመካከላቸው አንዱ ሴት መሆኗ እንደተጠበቀ ሆኖ ከውሃ ተጠቃሚው ሕብረተሰብ ተመርጠው የሚሰየሙ 2 ተወካዮች -----አባላት፣

ሐ/ ከንግዱ ማህበረሰብ የሚወከል 1 ሰው ----- አባል፣

መ/ የውሃ አገልግሎቱ ጽ/ቤት ስራ አስኪያጅ

the Bureau any accurate information with supportive documents helpful for the determination of grading thereof.

2. Each and every office of the Potable Water Supply and Sewerage Service failing to timely submit the information stipulated under sub-Art.1 of this Article hereof or has otherwise submitted exaggerated information may not enjoy the benefits emanating from the grade-determining decision to be granted by the Bureau.

7. Management Board to be established within the organization of the Office of Urban Potable Water Supply and Sewerage Services shall, pursuant to the provisions of Art.8 Sub-Art. /1/ and Art.9 sub-Art. /2/ of the Proclamation, as deemed necessary, comprise 5 through 7 members, whose composition is listed as follows:

1. The Management Board to be established within the organization of the Office of Urban Potable Water Supply and Sewerage Services shall, pursuant to the provisions of Art.8 Sub-Art. /1/ and Art.9 sub-Art. /2/ of the Proclamation, as deemed necessary, comprise 5 through 7 members, whose composition is listed as follows:

a. Four persons to be drawn from the Regional Government institutions, (out of whom the two are women),members;

b. Two representatives selected from among the water-user community, (with one of them being woman),members;

c. A person to be represented from the business community.....member;

d. The manager of the water service office

ስንብት አስመልክቶ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ መሰረት በስራ አስኪያጅ የሚቀርበውን የውሳኔ አስተያየት መርምሮ ያጸድቃል፤

4. በአዋጁ፣ በዚህ ደንብና ወደፊት በሚወጣው የስራ መሪዎች መተዳደሪያ ደንብ መሰረት እንዲፈጽምና እንዲያስፈጽም የተሰጡትን ኃላፊነቶች በአግባቡ በማይወጣ ማንኛውም የስራ መሪ ላይ በዚህና በስራ መሪዎች መተዳደሪያ ደንቦች ውስጥ ስለ አስተዳደራዊ እርምጃዎች አወሳሰድ የተካተቱት ድንጋጌዎች ተፈጻሚ እንዲሆኑ ያደርጋል፤
5. በየደረጃው የሚገኙትን የስራ መሪዎች የስራ አፈጻጸም ብቃት ለመለካት የሚያስችሉ መስፈርቶችን በማዘጋጀት የስራ አፈጻጸማቸውን በተገባው ውል መሰረት በየዓመቱ ይገመግማል፤
6. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ /5/ በተገለጸው አግባብ የስራ መሪዎች አመታዊ የስራ አፈጻጸም ብቃት ዝቅተኛ ሁኖ በሚገኝበት ጊዜ በስራ መሪዎች መተዳደሪያ ደንብ ላይ ስለዝቅተኛ የስራ አፈጻጸም ውጤት በሰፊነት ድንጋጌዎች መሰረት በስራ መሪው ላይ ተገቢውን አስተዳደራዊ እርምጃ ሊወስድ ይችላል፤
7. በአዋጁና በዚህ ደንብ ውስጥ ለቢሮው በተለይ ከተሰጠው መመሪያ የማውጣት ስልጣን ውጭ በሆኑ በሌሎች ጉዳዮች በጽ/ቤቱ ወይም በአማካሪዎች ተጠንቶ ሲቀርብለት የአሰራርና የአፈጻጸም መመሪያዎችን እያወጣ በስራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤ አፈጻጸማቸውንም

assignment and dismissal of other managers in accordance with Art. 10 Sub Art. 11 and Art. 13 Sub Art. 9 of the Proclamation;

4. Cause the implementation of those provisions comprised in this Regulation and the managerial bylaw regarding the taking of administrative measures against any manager failing to properly discharge those responsibilities entrusted to him either to be implemented and have same implemented pursuant to the Proclamation, this Regulation and such managerial bylaws as may subsequently be issued;
5. Prepare criteria enabling to measure the efficiency of managers found at all levels and thereby evaluate their performance on an annual basis based on the contracts they may have concluded;
6. Possibly take an appropriate administrative measure in accordance with the provisions stipulated in the managerial bylaw concerning under performance against a manager where his performance is found to have been minimal pursuant to Sub Art. /5/ specified here above;
7. Issue working and implementation directives, where it receives a recommendation studied by the office or consultants thereof on those matters falling outside the directive-issuing powers specifically entrusted to the Bureau by the Proclamation and this Regulation as well as cause the implementation of same and follow up

በተጨማሪ በህግ ተጠያቂ ሊሆኑ ይችላሉ።

administrative measures to be taken pursuant to the internal bylaw of the board.

10. በቦርድ ስለሚፈቀዱ ጥቅማጥቅሞች

10. በቦርድ ስለሚፈቀዱ ጥቅማጥቅሞች

1. ዝርዝሩ ይህን ደንብ ተከትሎ ቦርዱ በሚያወጣው መመሪያ የሚገለጹ ሆኖ የስራ አመራር ቦርዱ፡-

1. With the details to be outlined by the directive to be subsequently issued by the Board following this Regulation, the board of management shall:

ሀ/ የአዋጁን አንቀጽ 10 ንዑስ አንቀጽ /8/ እና አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ /18/ ድንጋጌዎች ተከትሎ በጽ/ቤቱ የሚቀርቡለትን የልዩ ልዩ ጥቅማጥቅም ክፍያዎች በተለይም፡-

a. In compliance with the provisions of Art. 10 Sub Art. /8/ and Art. 12 Sub Art. /18/ of the Proclamation, examine and decide on various benefit payments submitted to it by the office, in particular:

- i. አመታዊ የደመወዝ ጭማሪን
- ii. የስራ መሪዎች የኃላፊነትና የሙያ አበል
- iii. ሌሎች ልዩ ልዩ ጥቅማ ጥቅሞችና የማበረታቻ ክፍያዎች መርምሮ ይወስናል፤

- i. Annual salary increments;
- ii. Managerial and professional allowances;
- iii. Other benefits and incentives;

ለ/ በዓመቱ የተቀመጡትን ግቦች ለመለካት ይቻለው ዘንድ በየበጀት ዓመቱ ከስራ መሪዎች ጋር የስራ አፈጻጸም ውሎችን ይዋዋላል።

b. Enter in to performance implementation contracts with the managers in each and every fiscal year so that it would be able to measure the goals set for the year.

ሐ/ በአመታዊ የስራ አፈጻጸም ውሎ ውስጥ በተቀመጡት ግቦች አፈፃፀም አጥጋቢ እና ከአጥጋቢ በላይ ውጤት መኖሩ ሲረጋገጥ ለእያንዳንዱ የስራ መሪ መጠኑ በስራ አፈጻጸም ውልና በስራ መሪዎች መተዳደሪያ ደንብ የሚወሰን የደመወዝ ጭማሪና የማበረታቻ ክፍያ እንዲፈጸም ያደርጋል።

c. Cause the payment of the salary increment and other incentives whose amount has to be determined in the performance implementation contract and the managerial bylaw where it is confirmed that the achievement of those goals set in the annual work implementation contract is found to be satisfactory and above.

2. የሠራተኞች የደመወዝ ጭማሪና የማበረታቻ ክፍያ ከጽ/ቤቱ ጋር በሚደረግ ድርድርና በሕብረት ስምምነታቸው መሰረት የሚወሰንና የሚፈጸም ይሆናል።

2. The payment of the salary increment and incentives of the employees shall be determined and executed pursuant to the negotiation to be conducted with the office and their collective agreements thereof.

11. ስለ ቦርድ አባላት አበል ክፍያ

11. Membership Allowance

1. ለማንኛውም የቦርድ አባል በሚሰበሰቡበት ጊዜ ብቻ የሚታሰብ የአባልነት አበል በወር አንድ ጊዜ ሊከፈለው ይችላል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተገለጸው የአበል መጠን በዚህ ደንብ አንቀጽ 8 ንዑስ አንቀጽ /1/ መሰረት በሚወጣው የቦርድ አባላት የውስጥ መተዳደሪያ ደንብ መሰረት ቦርዱ ተጠሪ በሆነለት አካል ይወሰናል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ ስር የተገለጸው ቢኖርም ያለበቂ ምክንያት በስብሰባ ላይ ሳይገኝ የሚቀር አባል ወርሃዊ የአበል ክፍያ አያገኝም።

1. A membership allowance may be paid to every board member once in a month only for the time of his presence at a meeting.
2. The amount of the allowance stated in Sub Art. /1/ of this Article hereof, shall be determined by the body to which the Board is accountable in accordance with the internal bylaw of board members to be issued pursuant to Art. 8 Sub Art. /1/ of this Regulation.
3. Notwithstanding the provision of Sub Art. /2/ of this Article hereof, no payment of the monthly allowance be made to the member failing to be present at a meeting without sufficient cause.

ክፍል ሦስት

ሰለመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት

ደንበኞች፣

ሰለአገልግሎት ክፍያና

ሰለኢንቨስትመንት ወጭ አመላለስ

12. የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ደንበኞች

1. በዚህ ደንብ መሰረት ከዚህ በታች የተመለከቱት የውሀ አገልግሎት ደንበኞች ናቸው፡-

- ሀ/ የመኖሪያ ቤት ደንበኛ፣
- ለ/ የመኖሪያ ቤት ያልሆነ ደንበኛ፣
- ሐ/ ከውኃ ማደያ ላይ ውኃ የሚጠቀም ደንበኛ

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የተመለከተው ቢኖርም ደንበኞች እንደየሚጠቀሙት የውኃ መጠን፣ እንደየተቋማቱ ባሕሪና የአመዳደብ ዓላማ ወደፊት በሚወጡ መመሪያዎች ይበልጥ ሊከፋፈሉ ይችላሉ፡፡

13. የአገልግሎት ክፍያ

1. ማንኛውም የመጠጥ ውኃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት በአዋጁና በዚህ ደንብ መሰረት ለሚሰጠው ማናቸውም አገልግሎት ከደንበኛው ተገቢውን የአገልግሎት ክፍያ የማስከፈል ስልጣን አለው፡፡

2. ዝርዝር አፈጻጸሙ በመመሪያ የሚወሰን ሆኖ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር

□□□□□□□□□□

□□□□M□□□□□□□□□□□□□□□□

□ □□□□□□□□□□□

□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□ □□□□ □□□□□□□M□□□□□□□□□□

12□ □□□□□ □r□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□r□□□□□□□□□□d□

□□□r□□□□□r□□□□□

1. The following are customers of the water supply service pursuant to this regulation:

- a. Residential customer
- b. Non-residential customer
- c. Customer obtaining water supply from a public fountain.

2. Notwithstanding the provision of Sub Art. 1 of this Article hereof, customers may further be broken down, depending on the volume of water they utilize, the character of their respective institutions and the objective of their classification thereof pursuant to the directives to be issued subsequently.

13□ □r□□□□□□□□r□□

1. Any Office of Potable Water Supply and Sewerage Service shall have the power to exact a reasonable amount of charge from its customers for every service it provides in accordance with the Proclamation and this Regulation.

2. Notwithstanding the provision of Sub Art. /1/ of this Article hereof, the board shall, with the

የተጠቀሰው ቢኖርም በጽ/ቤቱ ተጠንቶ ሲቀርብለት ቦርዱ እንደ አስፈላጊነቱ የተለያዩ የአገልግሎት ክፍያዎችን ተመን በዓይነትና በመጠን በመለየት መርምሮ ያጸድቃል።

3. በአዋጁ አንቀጽ 10 ንዑስ አንቀጽ /9/ ስር የተገለጸው ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ ደንብና ደንቡን ለማስፈጸም በሚወጣ መመሪያ መሰረት በየደረጃው ስልጣን በተሰጠው አካል የጸደቀ የውኃ ታሪፍና የልዩ ልዩ አገልግሎቶች ተመን እንዳስፈላጊነቱ በየጊዜው ማስተካከያ ሊደረግበት ይችላል።

4. የውሃ ታሪፍ ዝርዝር አፈጻጸም ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ የሚወሰን ሆኖ ይህንን የሚመለከቱት መመሪያዎች ክልል አቀፍ ስርጭት ባለው ጋዜጣ ታትመው ለተገልጋዩ ሕዝብ ይፋ እንዲሆኑ ይደረጋል።

5. አግባብ ያለው የከተማ አገልግሎት ወይም መዘጋጃ ቤት ለኢንቨስትመንት፣ ለመኖሪያ ቤት እና ለሌሎች አገልግሎቶች ቀደም ሲል በምሪት ወይም በሊዝ በሰጣቸው አካባቢዎች የተዘረጉ የውሃ አውታሮችን ወይም መስመሮችን መለወጥ አስፈላጊ ሆኖ በተገኘ ጊዜ መልሶ ለመተካት የሚያስፈልገውን ወጪ በጽ/ቤቱ ሙያዊ ግምት መሰረት የመሸፈን ግዴታ ይኖርበታል።

6. የሚመለከተው የከተማ አገልግሎት ጽ/ቤት

detailed implementation to be determined by a directive, examine and approve, as deemed necessary, the rate of various prices of service charges in type and amount, as and when it will have received same being studied and submitted to it on the part of the office.

3. Without prejudice to the provision of Art. 10 Sub Art. /9/ of the Proclamation, the water tariff and the rate of the various services approved by the body authorized at each and every level on the basis of this Regulation and the directive to be issued for the implementation of same may be adjusted from time to time, as deemed necessary.

4. With the detailed implementation of the water tariff decisions to be determined by a directive to be issued by the Bureau, the directives pertaining there to shall be published on a Gazette of a region wide circulation and officiated to the customers.

5. The pertinent city service or municipality shall, where it has been found necessary to alter the previously installed water infrastructure or pipelines found in those plots of land it had rendered either by permit or lease for investment, dwelling and other purposes, have the duty to cover the cost necessary for the reconstruction of same based on the professional estimation of the office.

6. The office of the city service or municipality

ወይም ማዘጋጃ ቤት የእሳት አደጋ መከላከያና ሌሎች አገልግሎቶችን እንዲሰጡ ከተተከሉ ሃይድራንቶች የተጠቀሙበትን የውሃ ፍጆታ ወይም የውሃ አገልግሎቱ በሚገጥመው ቆጣሪ በተመዘገበው መሰረት የመክፈል ግዴታ አለባቸው።

7. ማንኛውም የመጠጥ ውኃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት ቀልጣፋ፣ ለደንበኞች ምቹነት ያለውና ጊዜ ቆጣቢ የሆነ የታሪፍና የአገልግሎት ክፍያ መሰብሰቢያ ስርዓት ይዘረጋል።

8. ማንኛውም ደንበኛ ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ /7/ በተገለጸው አግባብ የተጠቀመበትን የውኃ ፍጆታና የአገልግሎት ክፍያ ጽ/ቤቱ ባስቀመጠው የጊዜ ሰሌዳ መሰረት የመክፈል ግዴታ አለበት።

9. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /8/ መሰረት ወቅቱን ጠብቆ በማይክፍል ደንበኛ ላይ ውኃ አገልግሎቱ የውኃ አቅርቦቱን የማቋረጥና ያልተከፈለውን ተሰብሳቢ ሂሳብ በህግ አግባብ የማስመለስ ስልጣን ይኖረዋል። ዝርዝሩ ይህን ደንብ ለማስፈፀም ቦርዱ በሚያወጣው የአፈፃፀም መመሪያ ይወሰናል።

10. ደንበኛው የተጠቀመበት የውኃ መጠን በቆጣሪ ብልሽት ምክንያት በትክክል ሳይመዘገብ የተገኘ እንደሆነ ላለፉት ተከታታይ 6 ወራት በአማካይ በከፈለው መጠን ተሰልቶ ሂሳቡ ይከፈላል። ሆኖም ደንበኛው ውኃውን ከዚህ በፊት ከሚያውልበት ለተለየ ጠቀሜታ ማዋሉ ሲረጋገጥ የሚከፍለው የውኃ ፍጆታ ሂሳብ

concerned shall have the duty to pay the price of water utilized by them from hydrants planted to draw water with a view to rendering fire prevention and other services based on the reading registered in the water meter fitted by the water service.

7. The Office of any Potable Water Supply and Sewerage Service shall put in place a tariff and service charge collecting system which is expeditious, suitable and time efficient in favor of the customers.

8. Any customer shall, in accordance with Sub Art. /7/ here above, have the obligation to pay the price of water consumed and the service charge based on the time table set by the office.

9. The water service shall have the power to disconnect the supply of water and recover the unpaid arrears pursuant to law, as against the customer failing to make regular payments in accordance with Sub Art. /8/ of this Article hereof. Particulars shall be determined in the implementation directive to be issued by the Board for the execution of this Regulation.

10. The customer shall, where the volume of water he had utilized is not found to have been accurately registered due to the fault of the water meter, pay the calculated average amount of which he has paid in the last 6 months; provided, however, that it is established that he had utilized the water for a purpose other than the usual one, the amount of money he has to

ቦርዱ ይህን ደንብ ተከትሎ በሚያወጣው መመሪያ ይወስናል።

11. በማንኛውም ምክንያት የደንበኛውን የውኃ ፍጆታ የሚያመለክት የቆጣሪ ንባብ በሌለበት ጊዜ ሊከፍል የሚገባውን የፍጆታ ሂሳብ ጽ/ቤቱ የደንበኛውን አጠቃቀም አጣርቶ የተጠቀመበትን የውኃ ፍጆታ ክፍያ እንዲከፍል ይወስናል።

14. የሚሰበሰበውን ገቢ ለታቀደለት ዓላማ ስለማዋል

1. ማንኛውም የመጠጥ ውኃና ፍሳሽ አገልግሎት በአዋጁና በዚህ ደንብ መሰረት ከልዩ ልዩ የገቢ ምንጮች የሚሰበሰበውን ገቢ ለቦርድ በማስፈቀድ በአዋጁ አንቀጽ 5 እና 12 መሰረት ለተዘረዘሩት ዓላማዎችና ተግባራት ማስፈጸሚያ የማዋል ግዴታ አለበት።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የተደነገገውን በመተላለፍ የቦርዱ የቅድሚያ እውቅና ሳይኖረው ገቢውን ላልተፈለገ ዓላማ እንዲውል ያደረገ የስራ ኃላፊ ወይም ሰራተኛ በወንጀልም ሆነ በፍታብሄር ረገድ ተጠያቂ ይሆናል።

3. የማንኛውም የመጠጥ ውኃና ፍሳሽ አገልግሎት የስራ ኃላፊ በአዋጁ አንቀጽ 16 ንዑስ አንቀጽ /3/ መሰረት የተሰበሰበውን ገቢ አገልግሎቱ የተቋቋመለትን ተልእኮ ለማሳካትና ለዓላማዎቹ ማስፈጸሚያ ስለማዋሉ በየወቅቱ በአዲት የማስመርመርና ውጤቱን ለቦርዱና ቦርዱ ተጠሪ ለሆነለት አካል የማሳወቅ ኃላፊነት አለበት።

pay shall be determined by a directive to be issued by the Board following this Regulation.

11. The office shall, in the absence of a meter reading capable of indicating the volume of water consumed by the customer, decide the payment for the water utilized by having examined the supposed consumption of the customer.

14. Any Potable Water Supply and Sewerage Service shall, upon causing the approval by the Board, have the duty to expend the income to be collected from various income sources pursuant to the Proclamation and this Regulation for the implementation of those objectives and duties specified under Arts. /5/ and /12/ of the Proclamation.

1. Any Potable Water Supply and Sewerage Service shall, upon causing the approval by the Board, have the duty to expend the income to be collected from various income sources pursuant to the Proclamation and this Regulation for the implementation of those objectives and duties specified under Arts. /5/ and /12/ of the Proclamation.

2. A manager or an employee who has expended the income without the prior recognition of the Board for unintended purpose by breaching the provision of Sub Art /1/ of this Article shall be liable under criminal and civil laws.

3. The manager of any Potable Water and Sewerage Service shall have the responsibility to cause the timely auditing of the money collected pursuant to Art. 16 Sub Art. /3/ of the Proclamation, has expended for the attainment of the mission of which the service is established and for the implementation of objectives and thereby to notify the result to the

የተደነገገውን ተከትሎ በቢሮው በየዓመቱ እንዲከፈል የተወሰነውን 50% የገንዘብ መጠን በበጀት ዓመቱ ላሉ ወራት በማከፋፈል በየወሩ የመክፈል ግዴታ አለበት። ዝርዝሩ ይህንን ደንብ ተከትሎ ቢሮው ወደፊት በሚያወጣው መመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

2. የኢንቨስትመንት ወጪን ለመተካት በባንክ የሚቀመጠው ገንዘብ ወለድ የሚታሰብበት ይሆናል።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት በተቀመጠው የመክፈያ የጊዜ ገደብ ውስጥ ተቀማጭ ገንዘቡን ለመክፈል ያለበቂ ምክንያት ፈቃደኛ ሆኖ ባልተገኘ በማንኛውም የመጠጥ ውኃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት የበላይ ኃላፊ ላይ ቢሮው በበላይነት ለሚመራው ቦርድና ቦርዱ ተጠሪ ለሆነለት አካል በማሳወቅ ተገቢ ነው ያለውን አስተዳደራዊ እርምጃ ሊወስድ ይችላል። ያልተከፈለውን ተቀማጭ ገንዘብም ጽ/ቤቱ እንዲከፍል ይደረጋል።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ እና /2/ የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ ግንባታቸው ከዚህ በፊት ተጠናቆ አገልግሎት መስጠት የጀመሩ ጽ/ቤቶች የኢንቨስትመንት ወጪ የሚታሰበው ይህ ደንብ ከፀደቀ ጀምሮ ላለው ቀሪ የፕሮጀክት ዘመን ብቻ ይሆናል።

5. ቢሮው ከሚሰበሰበው ገንዘብ ውስጥ በክልሉ የንፁህ መጠጥ ውሃ አቅርቦት ችግር ላለባቸው የአገልግሎት ጽ/ቤቶች እንዳስፈላጊነቱ

the Proclamation, by having the total amount of money, expended for the construction of the potable water projects which were formerly constructed and those to be constructed afterwards, been divided over the months of the year. Particulars shall be determined by a subsequent directive to be issued by the Bureau following this Regulation.

2. An interest shall be calculated on the money deposited in the bank for the purpose of reimbursing the investment cost.

3. The Bureau may take an administrative measure which it considers appropriate on any head of the Office of a Potable Water Supply and Sewerage Service who was found unwilling to pay the deposit in the prescribed time limit of payment pursuant to Sub Art. /1/ of this Article, with out sufficient cause, by having notified same to the governing Board and to the body to which the Board is accountable; provided, however, that the unpaid bill shall be collected from the office thereof.

4. Without prejudice to Sub Arts. /1/ and /2/ of this Article hereof, the investment cost of those offices whose construction have been accomplished and started rendering service, shall be calculated only as regards the remaining duration of the project as of the date of this Regulation having been approved.

5. The Bureau shall, as deemed necessary, lend money out of the collected fund to be reimbursed in the project duration for those offices having the problem of potable water supply, against the

ክፍል አራት

**ስለመጠጥ ውሃ አቅርቦትና
ፍሳሽ ማስወገድ አገልግሎቶች
አፈጻጸም**

18. ስለ መጠጥ ውሃ አቅርቦትና የጥራት ደረጃ

1. ለከተማ ነዋሪ ህብረተሰብ የንፁህ መጠጥ ውሃ አገልግሎት እንዲያቀርብ በአዋጁና በዚህ ደንብ ስልጣን የተሰጠው አካል የከተማ መጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት ብቻ ነው።
2. በልዩ ሁኔታ በቢሮው የተፈቀደለት ካልሆነ በስተቀር ማንኛውም ሰው በክልሉ ከተሞች ውስጥ የውሃ መገኛ፣ ማጣሪያና ማከፋፈያ ተቋማትን መገንባትና ለራሱም ሆነ ለሌላ አካል የውሃ አገልግሎት ማቅረብ አይችልም።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ መሰረት የውሃ ተቋም ግንባታ እንዲያከናውን ቢሮው በልዩ ሁኔታ የሚፈቅደው ጉዳዩ የሚመለከተው ጽ/ቤት የውሃ አቅርቦቱን ለማዳረስ ከአቅሙ በላይ መሆኑን ሲያረጋግጥ ብቻ ነው።
4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 እና 3 መሰረት በልዩ ሁኔታ የተፈቀደለት ሰው ቢሮው በሚያወጣው የውሃ ተመን መሠረት የውሃ አገልግሎት ክፍያ እንዲከፍል ይደረጋል።
5. ማንኛውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት ለተጠቃሚው ህ/ሰብ የሚያቀርበው

□□□□□□□□

□□□□M□□□M□□□□□□□□□□

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□□□□□□□

18□ □□□□□□□ □ □□r□ □□□□□□ □□d□ □□□□□□□

□□□□d□rd

1. The only organ authorized to provide potable water to urban dwellers, in accordance with the Proclamation and this Regulation, shall be the Urban Potable Water Supply and Sewerage Service.
2. No person may, unless specifically authorized to do so in consideration of his special interest by the Bureau, be able to construct a water source as well as purification and distribution centers or to provide water service to himself or to other bodies in any urban area of the Regional State.
3. The Bureau may, under exceptional circumstances, authorize the undertaking of a water supply facility construction pursuant to Sub Art. /2/ of this Article hereof, where it ascertains that the distribution of the water supply is beyond the capacity of the office concerned.
4. A person who is specially authorized pursuant to Sub Arts. /2/ and /3/ of this Article shall be made to pay the water service charge in accordance with the water tariff to be issued by the Bureau.
5. Any Potable Water Supply and Sewerage Service shall have the responsibility to regularly verify, through the laboratory test of a sample

የመጠጥ ውሃ የፌዴራሉ መንግስት የውሃና ኢነርጂ ሚኒስቴር ያወጣውን የጥራት ደረጃ መመሪያ የጠበቀ ለመሆኑ በየወቅቱ ናሙና በመውሰድ ወይም በማስወሰድ በላብራቶሪ ምርመራ የማረጋገጥ ኃላፊነት ይኖርበታል።

6. ጽ/ቤቱ በሚያቀርበው የመጠጥ ውሃ ላይ ማናቸውም ብክለት እንዳይደርስ የውሃ አቅርቦት ተቋማትንና አካባቢያቸውን ለብክለት ከሚያጋልጥ ንክኪ ነፃ በሆነ መንገድ የመያዝና በሚያስተማምን ንጽህና የመጠበቅ ግዴታ ይኖርበታል።

7. ቢሮው በአዋጁ አንቀጽ 25 ንዑስ አንቀጽ /9/ ድንጋጌ ስር በተሰጠው ስልጣን መሰረት ማናቸውም የውሃ አገልግሎት ጽ/ቤት በሚያቀርበው የመጠጥ ውሃ አቅርቦት ተፈላጊው የጥራት ጉድለት ያለበት መሆኑን ሲያረጋግጥ ተገቢ ነው የሚለውን ህጋዊ እርምጃ ይወስዳል። ዝርዝሩ ይህንን ደንብ ለማስፈጸም ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

taken, as to whether the potable water it supplies for the user community in accordance with Sub-Art.1 of this Article that it meets the standards set in the guideline issued by the Federal Ministry of Water and Energy.

6. The office shall have the duty to handle the water-supplying centers and their surroundings in such a manner that they are free from the contact of any pollution-causing agents and thereby preserved with reliable sanitation.

7. The Bureau shall, in accordance with the power vested in it under the provision of Art. 25 Sub Art. /9/ of the Proclamation, take a legal action it considers appropriate against any Water Service Office where it ascertains that the water which the later provides falls short of the required quality. Particulars shall be determined in the directive to be issued by the Bureau for the implementation of this Regulation.

19. ከገጠር ወረዳዎች ወደ ከተማ አስተዳደር የተከለሉ ቀበሌዎች የመጠጥ ውኃ አቅርቦት

1. ማናቸውም የመጠጥ ውኃና ፍላጎት አገልግሎት ጽ/ቤት በአዋጁ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ /17/ ድንጋጌ መሰረት ከገጠር ወረዳ ወደ ከተማ አስተዳደር ለተከለሉ አካባቢዎች የተሟላ ንጹህ የመጠጥ ውኃ የማቅረብና የውኃ ተጠቃሚ እንዲሆኑ የማድረግ ኃላፊነት

19. Any Office of the Potable Water Supply and Sewerage Service shall, in accordance with the provision of Art. 12 Sub Art. /17/ of the Proclamation, have the responsibility to supply sufficient potable water for those rural woreda areas incorporated in to the boundary of urban administration and get them become

አለበት፡፡

2. ማናቸውም የመጠጥ ውኃና ፍላጎት አገልግሎት ጽ/ቤት ከዚህ ቀደም የተገነቡትንም ሆነ ወደፊት የሚገነቡትን ወደ ከተማ አስተዳደር የተጠቃለሉ የገጠር ቀበሌዎች የውኃ ተቋማት በኃላፊነት ተረክቦ ለዚህ ዓላማ አግባብነት ያላቸውን ባለሙያዎች በመመደብ የማስተዳደር፣ የመንከባከብና የመጠገን ግዴታ አለበት፡፡

3. በአዋጁ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ /17/ መሰረት ከገጠር ወረዳ ወደ ከተማ አስተዳደር የተከለሉ የገጠር ቀበሌዎችን የውኃ ተቋማት ለመገንባት የሚያስፈልጉት የኢንቨስትመንት፣ የኦፕሬሽንና አስተዳደራዊ ወጭዎች ከዚህ በታች በተገለጹት አካላት እንዲሸፈኑ ይደረጋል፡-

ሀ/ ለግንባታ የሚያስፈልጉት የኢንቨስትመንትና የልዩ ልዩ ስልጠና ወጭዎች አግባብ ባለው የከተማ አስተዳደር፣

ለ/ የባለሙያዎች ደመወዝ እና የሌሎች ጥቅማጥቅሞች ወጪዎች..... አግባብ ባለው የውኃ አገልግሎት፣

ሐ/ የኦፕሬሽን እና የጥገና ወጭዎች..... በሚመለከታቸው የውኃ ተጠቃሚዎች፡፡

20. ለደንበኞች የውኃ ቆጣሪ ስለሚቀርብበት፣ ስለሚተክልበት ቦታና ስለሚጠበቅበት ሁኔታ

1. ማናቸውም የመጠጥ ውኃና ፍላጎት አገልግሎት ጽ/ቤት በዚህ ደንብ መሠረት የሚያቀርበውን የውኃ መጠን ለመቆጣጠር የሚያስችለው

beneficiaries thereof.

2. Any Office of the Potable Water Supply and Sewerage Service shall, upon taking over same with responsibility and assigning employees appropriate for the purpose, have the obligation to administer, preserve and maintain the water supply facilities of those rural kebeles incorporated in to the boundary of urban administration which are earlier constructed and to be constructed afterwards.

3. The investment, operation and administrative costs required to construct the water supply facilities of the rural woreda kebeles incorporated in to the boundary of urban administration shall be covered by the following organs specified here below:

a. The investment cost and such costs as are required for the construction and various training expenses, by the urban administration pertaining thereto;

b. Expenses of salary and other benefits of the professionalsby the water service pertaining thereto;

c. Operational and maintenance costs..... by the water users concerned.

20. Any Office of the Potable Water Supply and Sewerage Service shall, in accordance with this Regulation, install water-meter on water

1. Any Office of the Potable Water Supply and Sewerage Service shall, in accordance with this Regulation, install water-meter on water

የውሃ ቆጣሪ መሳሪያ በደንበኞቹ የውሃ መስመር ላይ ይገጥማል።

2. አግባብ ካለው የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት የቅድሚያ እውቅናና ፈቃድ ውጪ በአንድ የውሃ መስመር ላይ የተገጠመን የውሃ ቆጣሪ መቀየር ወይም እንዲቀየር ማድረግ በዚህ ደንብ የተከለከለ አድራጎች ነው። ዝርዝሩ ይህንን ደንብ መሠረት በማድረግ ቦርዱ በሚያወጣው መመሪያ ይገለጻል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ የሰፈሩትን ድንጋጌዎች በመተላለፍ ውኃን በሕገወጥ መንገድ ጥቅም ላይ ማዋል ወይም ማባከኑ የተደረሰበት ማንኛውም ሰው ወይም ደንበኛ ውሃውን ለማምረት፣ ለማጣራትና ለማሰራጨት ጽ/ቤቱ ያወጣውን ሙሉ ወጪ በሙያዊ ግምት መሰረት የመክፈል ግዴታ አለበት ።
4. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ እና /3/ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ማንኛውም ደንበኛ፡

ሀ/ በአገልግሎት ጽ/ቤቱ የተገጠመለትን ቆጣሪ አዙሮ ከገጠመ ወይም እንዲገጠም ካደረገ፤

ለ/ ቆጣሪውን ወደ ኋላ አዙሮ በመግጠም እንዲተረተር ካደረገ ወይም ካስደረገ፤

ሐ/ ከቆጣሪው በፊት ባዕድ የውኃ ማስተላለፊያ መስመር ከቀጠለ ወይም እንዲቀጠል ካደረገ፤

መ/ እሸጉን ካላቀቀ ወይም እንዲለቅ ካደረገ፤

pipelines of its customers so as to control the volume of water it provides there with.

2. Changing or causing the change of the water-meter installed on water pipelines without prior cognizance and approval of the pertinent office of potable water supply and sewerage service is an act prohibited by this Regulation. Particulars shall be provided for in a directive to be issued by the Board on the basis of this Regulation.

3. Any person or customer whose act of illegally using or wasting the water has been established in contravention of the provisions specified in Sub Art. 2 of this Article hereof, shall have the obligation to pay the full cost which the office may have spent to produce, purify and distribute the water on the basis of the professional estimate.

4. Without prejudice to the provisions of Sub Arts. /2/ and /3/ of this Article hereof, the office may take a legal action extending to the termination of the contract against any customer where:

a. Installs by reversing or causes the reversed installation of the water-meter fitted for his use by the office of the service;

b. Unwinds or causes the unwinding of the water meter by fixing it anticlockwise;

c. Connects or causes the connection of strange water transmitting pipeline before the water meter;

d. Detaches the pack or causes the

ሠ/ በሌላ ማናቸውም መንገድ ማናቸውንም አይነት ጉዳት በቆጣሪው ላይ ካደረሰ ወይም እንዲደርስ ካደረገ የአገልግሎት ጽ/ቤቱ ደንበኝነቱን እስከ ማቋረጥ የሚደርስ ሕጋዊ እርምጃ ሊወስድበት ይችላል።

5. የውሃ ቆጣሪ እንዲያቀርብ በደንበኛ ጥያቄ የቀረበለት ጽ/ቤት ተገቢውን የአገልግሎት ክፍያ እና የእቃውን ዋጋ በማስከፈል በተቻለ ፍጥነት ምላሽ ይሰጣል ።

6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 5 ስር የተደነገገው ቢኖርም ጽ/ቤቱ የተጠየቀውን የውሃ ቆጣሪ በወቅቱ ለማቅረብ ያልቻለ እንደሆነ ጥራቱ በጽ/ቤቱ አማካኝነት የተረጋገጠለትን የውሃ ቆጣሪ ደንበኛው በራሱ ወጪ በግሉ ገዝቶ የማስገጠም መብቱ የተጠበቀ ነው።

7. የውሃ ቆጣሪ የሚተከልበትን ቦታ ጽ/ቤቱ ይወስናል።

8. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 7 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በደንበኛው ላይ ችግር እንዳያስከትል ቆጣሪው ከዋና በር እስከ 3 ሜትር ገባ ብሎ ባለው እርቀት አመቺ ቦታ ላይ ሊተከል ይችላል።

9. ለደንበኛው የሚዘረጋው የቧንቧ ስፋት ቢሮው ወይም የውሃ አገልግሎቱ በሚያወጣው ቴክኒካዊ ማንዋል መሰረት ይወስናል።

10. ጽ/ቤቱ ከቆጣሪ በፊትም ሆነ በኋላ የተዘረጉ የውሃ መስመሮችን የመፈተሽ፣

detachment of same;

e. Damages the water meter or causes any type of damage on same in whatever means.

5. The office which has been served with a request by customers to provide water-meter shall respond by charging the proper service fee and the price of the materials, as soon as possible.

6. Notwithstanding the provision of Sub-Art. 5 of this Article hereof, where the aforementioned Office is unable to provide with the requested water meter on time, the customer shall be entitled to buy the water-meter and have it installed with its quality having been approved by the office at his own expense.

7. The office shall determine the place where the water meter is to be installed.

8. Without prejudice to the provision of Sub Art. 7 of this Article hereof, the water meter may be installed on the suitable place entering up to 3 meters from the main gate not to cause difficulties on the customer.

9. The width of the pipe to be installed for the customer shall be determined on the basis of the technical manual to be issued by the Bureau or the water service.

10. The office shall have the power to inspect, to calibrate and to control over the water

ይኖርባቸዋል። ስለሆነም እነዚህን መስመሮች ለመዘርጋት ዕቅድ ያለው ማናቸውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጉዳዩ የሚመለከተውን የከተማ አገልግሎት ጽ/ቤት ወይም ማዘጋጃ ቤት በቅድሚያ ማማከር ይኖርበታል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የተደነገገው ቢኖርም መሪ ፕላን ከመዘጋጀቱ አስቀድሞ የተሰሩ መኖሪያ ቤቶች የከተማው ማዘጋጃ ቤት መሪ ፕላን እስኪያዘጋጅ ድረስ ውሃ የማግኘት መብታቸውን ለማስጠበቅ ሲባል ከሚመለከተው የአስተዳደር አካል ጋር በመመካከር የውኃ አገልግሎቱ የውሃ መስመር የመዘርጋት ኃላፊነት ይኖርበታል።

3. የትራፊክ እንቅስቃሴ ጎልቶ በሚታይበት በማናቸውም አካባቢ የሚዘረጉ የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ ማስተላለፊያ ቧንቧዎች በተገቢው ጥልቀት በመሬት ውስጥ መቀበር ይኖርባቸዋል። ዝርዝሩ ቦርዱ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል ።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /3/ የተመለከተው ድንጋጌ ቢኖርም ከአቅም በላይ የሆነ ምክንያት ባጋጠመ ጊዜ የውሃ ብክነት ወይም ብክለት እንዳይፈጠር ተገቢውን ጥንቃቄ በማድረግ የመጠጥ ውሃና የፍሳሽ ማስተላለፊያ ቧንቧ ሳይቀበር በመሬት ላይ ሊዘረጋ ይችላል ።

23. በሌላ ሰው የይዘታ መሬት ላይ የውኃ መስመር የመዘርጋት መብት

1. ማናቸውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት

requirements indicated in the master plan of the city. To this end, any potable water supply and sewerage service wishing to install these pipelines shall, in advance, consult the office of the city service or the municipality concerned.

2. Notwithstanding the provision of Sub-Art. /1/ of this Article hereof, the water service shall, in consultation with the concerned body, have the responsibility to install water pipeline for the houses constructed prior to the preparation of a master plan in order to secure the right of having water until the municipality shall have prepared the master plan.

3. The potable water and sewerage transmitting pipelines to be installed at any place of which is largely exposed for heavy traffic activity shall be buried in the appropriate depth beneath the ground. Particulars shall be determined by a directive to be issued by the Board.

4. Notwithstanding the provision of Sub-Art. /3/ of this Article hereof, potable water and sewerage transmitting pipelines may be laid unburied on the surface of the ground where cases attributable to force majeure, by making the appropriate precaution against the occurrence of undesirable wastage or pollution of water.

23. Any Potable Water Supply and Sewerage Service

1. Any Potable Water Supply and Sewerage Service

የከተማውን መሪ ፕላን ተከትሎ በማናቸውም የይዞታ መሬት ላይ የውኃና ፍሳሽ መስመሮችን የመዘርጋትና የማስተላለፍ ስልጣን ይኖረዋል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የተገለጸው ቢኖርም መስመሮችን በሚዘረጋበትና በሚያስተላልፍበት ወቅት በንብረት ላይ ለሚያደርሰው ጉዳት ተገቢውን ካሳ የመክፈል ወይም ንብረቱን እንደነበረ የማድረግ ኃላፊነት አለበት።

3. ማንኛውም የመሬት ይዞታ ባለቤት በይዞታው ስር የተዘረጉ የውኃ መስመሮች እንዳይበላሹ አስፈላጊውን ትብብር የማድረግ ኃላፊነት አለበት። በሆነ ምክንያት ሲበላሹም የመስመሩ ባለቤት ለሆነው የውኃ አገልግሎትና ለሚመከተው አካል ሳይዘገይ ማሳወቅ ይኖርበታል።

4. ማንኛውም የግል የይዞታ መሬት ባለቤት በቂ ምክንያት ከሌለው በስተቀር የትኛውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት መስመሮችን ለመዘርጋት፣ ለመጠቀም፣ ለመቆጣጠርና ለመንከባከብ ወይም ለመጠገን የሚያደርገውን ስራ ማደናቀፍ አይችልም።

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /4/ ስር የተደነገገውን በመተላለፍ ጽ/ቤቱ ተገቢውን አገልግሎት እንዳይሰጥ በሚያደናቅፍ ማንኛውም ሰው ላይ ይህንን ደንብ ተከትሎ በሚወጣ መመሪያ መሰረት አስተዳደራዊ

shall have the power to install and transmit water and sewer pipelines in a land holding of any person based on the master plan of the city.

2. Notwithstanding the provision of Sub-Art. /1/ of this Article hereof, the service shall have the responsibility to pay the appropriate compensation for the damage caused to the property while installing and transmitting pipelines or otherwise to rearrange the property as it had been before.

3. Any owner of the land holding shall, as of necessity, have the duty to cooperate in such a way that the water pipelines installed in his holding may not be dysfunctional thereof; provided, however, that where they go wrong due to any cause, he shall be duty-bound to notify to the water service which happens to be in charge of the line and to the pertinent body without delay.

4. Any owner of private land holding shall, unless he has sufficient cause, not obstruct the installation, utilization, supervision and preservation activities of lines to be undertaken by any Office of the Potable Water Supply and Sewerage Service.

5. An administrative measure may, in accordance with a directive to be issued following this Regulation, be taken against any person who obstructs the smooth service delivery of the office by breaching the provision of Sub Art. 4 of

በመተባበር የውኃ መገኛ ቦታዎችን ከበካይ ነገሮች ንኪኪ ለመከላከል ይቻል ዘንድ እንደየሁኔታው በተወሰነ ርቀት በሁሉም አቅጣጫዎች እያንዳንዱን የውኃ መገኛ ቦታና ተቋም ሊከልል ይችላል።

በዚህም መሰረት፡-

ሀ/ ለውሃ ማደያ ጣቢያዎችከማደያው መሃል ጀምሮ በ10 ሜትር ራዲየስ፤

ለ/ ለማጠራቀሚያ ጋኖችከጋኖቹ መሃል ጀምሮ ከ 30 እስከ 50 ሜትር ራዲየስ፤

ሐ/ ለሞተር ቤቶች ከቤቶቹ መሃል ጀምሮ ከ30 እስከ 50 ሜትር ራዲየስ፤

መ/ ለውሃ መገኛ ምንጮችከምንጮቹ መሃል ጀምሮ ቢያንስ 350 ሜትር ራዲየስ፤

ሠ/ ለውሀ ጉድጓዶች ከጉድጓዶቹ ቢያንስ 100 ሜትር ራዲየስ ተከልለው እንዲጠበቁ ያደርጋል።

2. ቀደም ሲል በዙሪያው የተለያዩ ግንባታዎችና የኢንቨስትመንት ስራዎች በመከናወናቸው ምክንያት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ከፊደል ተራ ቁጥር /ሀ/ እስከ /ሠ/ በተመለከተው መሰረት ለመፈጸም ያልተቻለ እንደሆነ ግንባታውን የሰሩ ድርጅቶች ወይም ግለሰቦች የውሃ መገኛ ቦታዎችን ከሚበክል ከማናቸውም ንኪኪ ነፃ መሆኑን የማረጋገጥ ኃላፊነት ይኖርባቸዋል።

3. በየደረጃው የሚገኙ የአስተዳደር አካላት በዚህ

area and facility within the limit of a certain radius, under the circumstances, so as to protect the water from contact of the possible contaminating agents thereof.

To this effect, the protective delineation shall be:

a. With regard to public fountains -----10 meters radius from the center of the fountain;

b. With regard to reservoirs ----- ----30 through 50 meters radius from the center of the reservoir;

c. With regard to pumping houses ----- ----30 through 50 meters radius from the center of the house;

d. With regard to water sources ----- ---- at least 350 meters radius from the center of the source;

e. With regard to water wells ----- at least 100 meters radius from the well;

2. Where it is impossible to execute in accordance with Sub Art. 1 (a-e) of this Article as a result of previously undertaken constructions of different kind and investment projects, the enterprises or individuals who may have constructed same shall have the responsibility to ensure that the activities carried out by them are free from any contact of polluting agents.

3. The administrative bodies found at various levels shall, in accordance with Sub Arts. /1/

አንቀጽ ፳፬ አንቀጽ /1/ እና /2/ መሠረት የውሃ መገኛ ቦታዎችና ተቋማት ተከልለው እንዲጠበቁ የማድረግ ኃላፊነት አለባቸው ፡፡

28. የውሃ ብክነትን ስለመከላከል

1. ማንኛውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት የውሃ ብክነትን ለመቆጣጠር የሚያስችል የአፈፃፀም እቅድ በየአመቱ እያዘጋጀና ግብ እያስቀመጠ ለዚህ ስኬታማነት የመስራት ኃላፊነት ይኖርበታል፡፡
2. ማንኛውም የውሃ አገልግሎት ደንበኛ በተዘረጋለት መስመር ላይ በቧንቧ ብልሽትም ሆነ በሌላ በማናቸውም ምክንያት ውሃ ሲፈስ ያጋጠመው እንደሆነ ወዲያውኑ አግባብ ላለው የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት ጽ/ቤት ሪፖርት የማድረግ ኃላፊነት ይኖርበታል፡፡ ይህን ባያደርግ ሆነ ብሎ ወይም በቸልተኝነት የህዝብ ሀብት እንዲባክን በማድረግ ለባከነው ውሃ በሙያ ግምት መሠረት ተጠያቂ ይሆናል፡፡

29. የመጠጥ ውሃ ብክለትን ስለመከላከል

1. የመጠጥ ውሃ በፍሳሽ ቆሻሻ እንዳይበከል የውሃ መስመሮች ከፍሳሽ ማስተላለፊያ ቧንቧዎችና ቦዮች በጎንም ሆነ በከፍታ በቂ እርቀት ኖሯቸው ይዘረጋሉ፡፡
2. በከተማ ዉስጥም ሆነ በአካባቢው የውሃ አቅርቦትን ሊበክሉ የሚችሉ የግል እና የድርጅት የውሃ ጉድጓዶችና ፍሳሾች ሲኖሩ ጽ/ቤቱ ከሚመለከተው የከተማ አስተዳደርና አግባብ ካለው ዞን የውሃ ሃብት ልማት

and /2/ of this Article hereof, have the responsibility to cause the enclosure and preservation of water sources and facilities.

28. r

1. Any Potable Water Supply and Sewerage Service shall have the responsibility to prepare action plans and set goals on a yearly basis with a view to controlling the wastage of water and working for the success thereof.
2. Any customer of a water service shall, upon finding out leakage of water along the pipeline in his favor due to either damage or some other cause, have the responsibility to report same to the appropriate office of potable water supply and sewerage service forthwith; provided, however, that failing to do so, he shall be liable for the wastage of the water as per the professional estimate due to his intentional or negligent act.

29. r

1. Pipelines of potable water supply shall have a desirable distance from any sewage transmitting pipes and channels, horizontally or vertically, with a view to preventing same from possible contamination.
2. Where there are individual and organizational water wells and sewers in an urban center and its surroundings that may possibly contaminate the supply of potable water therein, the office may, in consultation with the concerned urban administration and the pertinent zonal water

መሠረት የሚካሄደው ፍላጎት የማስወገድ እንቅስቃሴ በተፈጥሮ አካባቢም ሆነ በህዝብ ጤንነት ላይ ለሚያደርሰው ማናቸውም ጉዳት አገልግሎቱ ወይም ህጋዊ ፈቃድ የተሰጠው የግል አገልግሎት ሰጭ ድርጅት ባለቤት አግባብ ባለው ህግ መሰረት ተጠያቂ ይሆናል።

32. ስለተከለከሉ ተግባራት

1. ደንበኛው የሚከተሉትን ተግባራት እንዳይፈጽም በዚህ ደንብ ተከልክሏል፡-

ሀ/ ያለ ውኃና ፍላጎት አገልግሎቱ የቅድሚያ ዕውቅናና ፈቃድ የተዘረጋለትን የውሃ መስመር ለሌላ ሰው አሳልፎ መስጠት ወይም ከዚህ መስመር ላይ ሌላ ሰው እንዲቀጥልበትና በውሃው እንዲጠቀም ማድረግ ወይም የውኃውን መስመር ከተዘረጋበት ስፍራ ማዛወር፤

ለ/ የሚቀርብለትን ንፁህ የመጠጥ ውሃ ከጓሮ አትክልቶች ማጠጫነትና ማስዋቢያነት አልፎ ለመደበኛ መስኖ ልማት እንዲውል ማድረግ፤

ሐ/ ከቆጣሪ በፊት ካለ የውኃ መስመር ተገቢ ባልሆነ መንገድ ወይም በስርቆት ውኃን መጠቀም።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የተደነገገውን በመተላለፍ የተከለከሉትን ተግባራት የፈጸመ ማንኛውም ሰው አግባብ ባለው ህግ ተጠያቂ ይሆናል።

33. በመጠጥ ውኃና ፍላጎት መስመር ዝርጋታ ወቅት ስለሚደርስ ጉዳት ካላ

service-providing enterprise shall be liable pursuant to pertinent laws for any damage it has caused on the natural environment and on the public health while carrying out sewage disposal activity pursuant to the provision of sub-Art. 1 of this article hereof.

32. r d

1. The customer is prohibited, by this regulation, not to perform the following activities:

a. Transferring one's water pipeline to another person or allowing the other person to extend from the same pipeline and to utilize the water or relocating the water pipeline without prior cognizance and approval of the Water and Sewerage Service;

b. Employing the safe, drinking water provided hereof for the purpose of normal irrigation development, apart from using it to water horticultural seedlings and beautifying gardens.

c. Utilizing water from the water pipeline located before the water-meter in an improper way or theft.

2. Any person who carries out the prohibited activities in contravention of the provision of Sub Art. /1/ of this Article hereof shall be liable under the pertinent laws.

33. r d

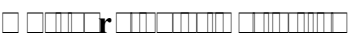
1. ማንኛውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ ማስተላለፊያ መስመሮችን ለመዘርጋት ከሚመለከተው አካል አስፈቅዶ በሚሰራበት ጊዜ በቁፋሮ ስራ ምክንያት በመንገዶች ላይ ለሚያደርሰው ማናቸውም ጉዳት ተገቢውን ካሳ ይከፍላል ወይም የተበላሸውን መንገድ በነበረበት ሁኔታ መልሶ የመገንባት ኃላፊነት ይኖርበታል።
2. በደንበኛው ጥያቄ የውኃ መስመር ለመዘርጋት መንገድ የሚቆፈር ሲሆን ደንበኛው እንደ መንገዱ ዓይነት መንገዱ የሚቆፈርበትንና ተመልሶ የሚገነባበትን አግባብ ባለው አካል የተወሰነውን ግምት ለጽ/ቤቱ ከፍሎ አስፈላጊውን አገልግሎት ሊያገኝ ይችላል።

34. ስራዎችን በሌላ አካል ስለማስፈፀም

ማንኛውም የመጠጥ ውሃና ፍሳሽ አገልግሎት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው እንደውሃ ተቋማት ጥገና፣ የውሃ ቦኖ ማደያዎች፣ የውሃ ሽያጭ፣ የቆጣሪ ንባብ፣ የውሃ ሂሳብ አሰባሰብ፣ ልዩ ልዩ ጥናቶች፣ ዲዛይኖች፣ ግንባታዎች፣ የፅዳትና የጥበቃ ስራዎችን ህጋዊ ፈቃድ ላላቸው ሌሎች አገልግሎት ሰጪ ድርጅቶች በህግ መሠረት መስጠትና ማሠራት ይችላል።



1. Any Potable Water Supply and Sewerage Service shall have to pay compensation equivalent to the harm sustained on the roads whilst digging the ground, upon having the permission from the pertinent body, in order to install potable water and sewage transmission pipelines or have the responsibility to reconstruct the road in a condition it had been before.
2. Where the water pipeline has to be installed up on the request of the customer and a road has thus to be dug, the customer may acquire the necessary service upon paying to the office the cost, for the digging and maintenance of the road estimated by the appropriate body, depending on the type of the road.

34 

Any Potable Water Supply and Sewerage Service may, where it finds it essential, outsource by law such activities as the maintenance of water facilities, public fountains, water sale, water-meter reading, collection of water charges, a variety of studies, designs, constructions, safety and guarding to be undertaken by other organizations that are licensed to render similar services.

ጽ/ቤት በዚህ ደንብ መሠረት የሚሰጣቸውን አገልግሎቶች ለደንበኞቹ ግልጽነት የተሞላበትና በቅልጥፍና የሚያከናውን መሆኑን ለማረጋገጥ የሚያስችል የአገልግሎት አሰጣጥ እስታንዳርድ በማዘጋጀት በቦርዱ አስጸድቆ ተግባራዊ ያደርጋል።

ክፍል አምስት

ስለገጠር መጠጥ ውሃ ጣቢያ ኮሚቴዎች ምስረታና ስለስራ መሪዎች አደረጃጀት

37. ስለገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ ጣቢያዎች አመራር

1. የገጠር መጠጥ ውሃና ፍሳሽ ጣቢያዎች የሚመሩት በአዋጁና በዚህ ደንብ መሠረት የእያንዳንዱ ጣቢያ ተጠቃሚ ሕብረተሰብ በሚያቋቁማቸው የውሃ ኮሚቴዎች አማካኝነት ይሆናል።
2. የአዋጁ አንቀጽ 19 ንዑስ አንቀጽ /1/ እና /2/ በሚደነግገው መሠረት እያንዳንዱ የውሃ ኮሚቴ ከ 5 - 7 የሚደርሱ አባላት የሚኖሩት ሲሆን ከአቅም በላይ ካልሆነ በስተቀር አብዛኛዎቹ ሴቶች መሆን አለባቸው።
3. ኮሚቴው የራሱን ሰብሳቢ፣ ፀኑ፣ ሂሳብ ሹም፣ ንብረት ክፍልና ገንዘብ ያዥ ከአባላቱ መካከል በምርጫ ይሰይማል።

enabling to insure the complete transparency and expeditiousness of the service to be delivered pursuant to this Regulation for its customers as well as implement same upon its approval by the Board.

□□□□□□□□

□□□□□□□□ **M**□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□ **MM**□□□□□□□□□□□□□□□□

M□□□□□□□□

37□ **M**□□□□□□ □□□□□□□□□□ **r**□□□□□□□□□□ □□**r**□□□□□□□□□□**r**□□□□□□□□□□□□□□□□

1. Rural Potable Water and Sewerage Stations shall be managed by the water committees to be established on the part of the water user community benefiting from each and every station as per the Proclamation and this Regulation.
2. Each water committee shall, pursuant to what is provided under Art.19 sub-Arts. /1/ and /2/ of the Proclamation, have members numbering from 5 through 7; provided, however, that the majority of whom must, if that is not beyond possibility, be women.
3. The committee shall designate its own chairperson, secretary, accountant, store keeper and cashier from among the membership through election.

ማንኛውም እስትራቴጂካዊ ነው፤

- 3/ “የቴሌኮሙኒኬሽን አገልግሎት ሰጪ ድርጅት” ማለት በሕግ የተቋቋመና ከኢትዮጵያ ቴሌኮሙኒኬሽን ኤጀንሲ ፈቃድ አውጥቶ የቴሌኮሙኒኬሽን ሥራ የሚሠራ ሰው ነው፤
- 4/ “የኤሌክትሪክ ኃይል አቅራቢ ድርጅት” ማለት በሕግ የተቋቋመና ከኢትዮጵያ ኤሌክትሪክ ኃይል ኤጀንሲ ፈቃድ አውጥቶ የኤሌክትሪክ ኃይል የማቅረብ ሥራ የሚሠራ ሰው ነው፤
- 5/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

3 **ጥበቃ**

- 1/ በመላ ሀገሪቱ የሚገኙ የቴሌኮሙኒኬሽንና የኤሌክትሪክ አውታሮች በዚህ አዋጅ መሠረት የተለየ ጥበቃ ተሰጥቷቸዋል፤
- 2/ በየደረጃው ያሉ የፌዴራልና የክልል አስተዳደር አካላት ከቴሌኮሙኒኬሽን አገልግሎት ሰጪ ድርጅት እና ከኤሌክትሪክ ኃይል አቅራቢ ድርጅት ጋር በመተባበር በመላ ሀገሪቱ የተዘረጉ የቴሌኮሙኒኬሽንና የኤሌክትሪክ ኃይል አውታሮችን የመጠበቅ ኃላፊነት አለባቸው፤
- 3/ ማንኛውም ፌዴራልና የክልል ከተማ አስተዳደር አካላት የግንባታ ፈቃድ ከመስጠታቸው በፊት በአካባቢው የቴሌኮሙኒኬሽን ወይም ኤሌክትሪክ ኃይል አውታር ስለመኖሩ እና ፈቃድ ጠያቂው አካልም ግንባታ ከማካሄዱ በፊት በቴሌኮሙኒኬሽን ወይም በኤሌክትሪክ አውታር ላይ ጉዳት የማይደርስ መሆኑን ማረጋገጥ አለባቸው።

4 **ቅጣት**

የሀገር ደህንነትን ወይም ኢኮኖሚን በሚጎዳ ሁኔታ በቴሌኮሙኒኬሽን ወይም በኤሌክትሪክ አውታር ላይ የስርቆት ተግባር የፈፀመ ወይም ሆነ ብሎ ጉዳት ያደረሰ ወይም አገልግሎቱ እንዲቋረጥ ያደረገ ማንኛውም ሰው፣ አግባብ ባለው የወንጀል ሕግ መሠረት የበለጠ የሚቀጣ ካልሆነ በስተቀር፣ ከ5 እስከ ! ዓመት በሚደርስ ጽኑ እስራት ይቀጣል። የወንጀል ድርጊቱ የተፈጸመው በቸልኝነት ከሆነ ቅጣቱ ከ6 ወር እስከ 5 ዓመት የሚደርስ እስራት ይሆናል።

5 **ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች**

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሕግ በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት

- 3/ “telecommunications service provider” means a telecommunications operator established by law and having license from the Ethiopian Telecommunication Agency;
- 4/ “electric power supplier” means an electric power supplier established by law and having license from the Ethiopian Electric Agency;
- 5/ “person” means a natural or juridical person

3 **ጥበቃ**

- 1/ Telecommunications and electric power networks all over the country are hereby provided special protection by this Proclamation.
- 2/ Any federal and regional administrative body shall, in collaboration with the telecommunication service provider and electric power supplier, have the duty to protect telecommunications and electric power networks.
- 3/ Any federal and regional city administrative body shall ensure whether there are telecommunications or electric power networks prior to issuance of construction license and any person who acquired license, shall also guarantee that no damage shall occur on telecommunications or electric power networks.

4 **ቅጣት**

Any person who has committed an act of theft or intentional destruction or obstruction of telecommunications or electric power networks, which threaten the national security and economy of the country, shall, unless a higher penalty is applicable under the relevant provisions of the Criminal Code, be punishable with rigorous imprisonment from 5 to 20 years. Where such act is committed negligently the punishment shall be from 6 months to 5 years imprisonment.

5 **ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች**

Any law inconsistent with this Proclamation shall not apply to matters provided for by this Proclamation.

አይኖረውም።

6 **አዋጅ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ ከሰኔ 23 ቀን 1997 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሰኔ 13 ቀን 1997 ዓ.ም.

**ግርማ ወልደጊዮርጊስ
የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ
ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት**

6

The Proclamation shall enter into force on the 30th day of June, 2005.

dd 30th d 2005

M
 M

በክልሉ የኢንፎርሜሽን ኮሙኒኬሽን ቴክኖሎጂን በማልማትና በማስፋፋት ሴክተሮች፣ ሕዝብና መንግስት በቂ፣ ወቅታዊና ጥራት ያለው መረጃ በማግኘት የአገልግሎት አሰጣጣቸውን በጥራትና በፍጥነት ማቅረብ እንዲችሉ ከፌደራል ኢ.ኮ.ቴ ልማት ኤጀንሲ ጋር የጋራ ቅንጅታዊ አሠራርን በማስፈን አስተማማኝ የሆነ የኢንፎርሜሽንና ኮሙኒኬሽን ቴክኖሎጂ መሠረተ ልማት በመዘርጋት ለክልሉ ሁለንተናዊ ልማት መፋጠንና ለመልካም አስተዳደር መገጠሙን በዕውቀትና መረጃ ላይ የተመሠረተ አንድ ኢኮኖሚያዊ ማህበረሰብ መፍጠር አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

ዘርፉ እንደ አንድ ክፍለ ኢኮኖሚ ተለይቶ መልማት በሚገባው ደረጃ እንዲለማና በክልሉ ልማት ረገድ በዘርፉ የተሠማራው የግል ሴክተሩ የበኩሉን ድርሻ እንዲወጣ የሚያስችሉ ሁኔታዎችን ማመቻቸትና በዘርፉ ዙሪያ የሚገኝ ዕውቀትንና መረጃን እንደልማት መሳሪያ አድርጎ መጠቀም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የክልሉ ህብረተሰብ ከዓለም አቀፉ ዕውቀትና ከየዕለቱ የመረጃ ፍሰት ተጠቃሚ የሚሆንበትን ዕድል በመፍጠርና በሀገራዊ ጉዳዮች ውሳኔ አሰጣጥ ተሳታፊ በማድረግ ዲሞክራሲያዊ አስተዳደሩን ይበልጥ ማጠናከር የሚያስችል የኢንፎርሜሽንና ኮሙኒኬሽን ቴክኖሎጂ በቂ የሙያ ዕውቀትና ክህሎት ያለው የሰው ኃይል ማፍራት በማስፈለጉ፤

Whereas, Sectors, the public and the government, having gained adequate, current and quality information, to be able to provide their service provision in a qualitative and speedy way through developing and expanding the information and communication technology in the region by realizing joint and integrated working system with the Federal ICT development Agency and thereby putting in place reliable infrastructure of information and communication technology, it has been found necessary to create one economic society which depends upon knowledge and information for the overall development acceleration and good governance enrichment of the region;

Whereas, the sector, having been identified as one sector-economy, to be developed at a proper level therein, with regard to the development of the Region, it has been found necessary to facilitate situations which enable the private sector engaging in the sector to make its contribution and utilize those knowledge and information obtained from the sector as an instrument of development therein.

Whereas, it is necessary to produce a human resource having adequate professional knowledge and skill in the information and communication technology that enables to further strengthen the democratic administration by creating the opportunity through which the regional community may be beneficiary in international knowledge and day –to-day information flow and by making same participant in decision making of national issues thereof;

የክልሉ የኢንፎርሜሽን ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ ልማት በተቀናጀ ሁኔታ በሥራ ላይ ውሎ ተጨባጭ ለውጥ እንዲመዘገብ ዘርፉን ወጥነት ባለው መንገድ የሚያስተባብር፣ የሚደግፍ፣ አፈፃፀሙን ውጤታማ በሆነ መልኩ ለማከናወን የሲስተም ቀረጫና የአገልግሎት ስታንዳርድ በማዘጋጀት ሁሉን ተግባራትና እንቅስቃሴዎች በበላይነት የሚከታተልና ጥራቱን የሚቆጣጠር አንድ ራሱን የቻለ አካል ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ ኤጀንሲ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 72 /2002 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

Whereas, the Regional Information and Communication Technology Development being operational and a tangible change to be registered therein, it has been found necessary to establish an autonomous organ that coordinates and supports the sector in a regular and consistent way, supervises over all duties and activities and monitors its quality thereof and to carry out the implementation in an effective way by preparing system of recording and service standard therein,

NOW, therefore, the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested to it under the provision of Article 58, sub. Article 7 of the Revised constitution of the National Regional State, hereby issues this regulation.

□□□□□□□□
□□□□□□□□

1□ □□r□□□□□□□□

This regulation may be cited as “The Information and Communication Technology Development Agency establishment, Council of Regional Government Regulation No.72/2009.”

2□ □□□□□□□□□□□□

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. “ኢንፎርሜሽን” ማለት ማናቸውም የመረጃ ዓይነት ሆኖ ውሳኔ ለሚያሻው ለማንኛውም ዓይነት ጉዳይ ይበልጥ ጠቀሜታ እንዲኖረው ለማድረግ ሲባል በተለየ ቅርፅና ይዘት የሚዘጋጅበትን ዘዴ ጭምር ይመለከታል።
2. “ቴክኖሎጂ” ማለት መረጃ ተሰብስቦ ተተንትኖና ተደራጅቶ ለተጠቃሚ እንዲደርስ ግልጋሎት ላይ የሚውል መሳሪያ ወይም ዘዴ ነው።
3. “ኮሚዩኒኬሽን” ማለት ኢንፎርሜሽንና ቴክኖሎጂን በማቀናጀትና በማስተሳሰር ለተጠቃሚዎች በተሟላ ግንኙነት መረጃ የመስጠትና የመቀበል ተግባራትን የሚያጠቃልል ይሆናል።
4. “ቢሮ” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት አቅም ግንባታ ቢሮ ነው።(በደንብ ቁጥር 100/2004 አንቀጽ 2 ፊደል ሀ የዚህ ደንብ አንቀጽ 2 ንዑስ አንቀጽ /4/ ተሰርዞ ከዚህ በታች በተመለከተው አዲስ ንዑስ አንቀጽ 4 ተተክቷል፡-
4. “ካምፓኒ” ማለት ኤጀንሲው በዚህ ደንብ መሠረት ወደሚያደራጀው ማዕከል የሚገቡ የአይ.ሲ.ቲ ሥራ ፈጣሪዎች የሚያቋቁሙት የንግድ ድርጅት ነው።

1. “Information” shall mean any type of information and that includes a means through which it may be prepared in special form and content so that it may have a better benefit for any kind of matter which seeks a decision thereof.
2. “Technology” shall mean a device or method to be employed in service by being collected and analyzed information for its access to the service seeker.
3. “Communication” shall mean any such thing that comprises activities of providing and receiving complete communication information to service seekers by integrating and interlinking information and technology thereof.
4. “Bureau” shall mean Bureau of the Amhara National Regional State Capacity Building.

By Regulation NO.100/ 2012 Article 2 letter A Art. 2 Sub Art. 4 of this regulation is deleted and replaced by the new Sub Art. 4 here below:-

4.□□□□ shall mean a business firm to be organized by the ICT entrepreneurs who would join the center established by the Agency, pursuant to this regulation

-
-
-

ክፍል ሁለት
ስለ ኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ
ልማት ኤጀንሲ መቋቋም፣ ዓላማ፣ ሥልጣንና
ድርጅታዊ አቋም

3. ስለ ኤጀንሲው መቋቋም

1. የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ ልማት ኤጀንሲ (ከዚህ በኋላ “ኤጀንሲው” እየተባለ የሚጠራ) ራሱን የቻለና ህጋዊ ሰውነት ያለው የክልሉ መንግስት መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።

2. የኤጀንሲው ተጠሪነት ለቢሮው ይሆናል። ነው። በደንብ ቁጥር 100/2004 አንቀጽ 2 ፊደል ለ መሰረት የዚህ ደንብ አንቀጽ 3 ንዑስ አንቀጽ 2 ተሠርዞ ከዚህ በታች በተመለከተው አዲስ ንዑስ አንቀጽ 2 ተተክቷል፡-

2. የኤጀንሲው ተጠሪነት ለብሔራዊ ክልላዊ መንግስቱ ርዕሰ መስተዳድር ጽ/ቤት ይሆናል።

4. ዓላማዎች

ኤጀንሲው በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

1. በመረጃና በእውቀት ላይ ተመስርቶ ውሳኔ የመስጠት አቅሙ የዳበረ ኢኮኖሚያዊ ማህበረሰብ መፍጠር፤

□
 □□□□□□ □□
 □□□□□□□□M□□□□□□□□□□□□ □□□□
 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□M□□□□□□□□□□
 □□MM□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
 □□□□□□□M□□□□□□□□□□□□□□□□

3 □ □□□□□□□ □□□□

1. The Amhara National Regional State Information and Communication Technology Development Agency, /hereinafter referred to as “The Agency”/, is hereby established as an autonomous Regional Government office having its own personality under this regulation.

2. The Agency shall be accountable to the Bureau

By Regulation NO.100/ 2012 Article 2 letter B Art. 3 Sub Art. 2 of this regulation is deleted and replaced by the new Sub Art. 4 here below:-

2. The accountability of the Agency shall be to the Office of the Head of Government of the National Regional State.

4 □ □□□□□□□□□□□

The Agency shall, pursuant to this regulation, have the following objectives:

1. To create an economic community whose capacity of making decision based on information and knowledge is matured therein.

በሌሎች አካባቢዎች ቅርንጫፍ ማስተባበሪያ ጽ/ቤቶች ይኖሩታል።

6. የኤጀንሲው ሥልጣንና ተግባር

ኤጀንሲው በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. የሀገሪቱን የኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ ፖሊሲና ስትራቴጂ ከክልሉ ኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ፖሊሲና ስትራቴጂ ጋር በማጣጣም እንደአግባብነቱ በክልሉ ውስጥ ተግባራዊ ያደርጋል፤
2. ከኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ ጋር በተያያዘ በክልሉ ውስጥ የሚከናወኑትን ተግባራት በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል፤
3. የኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂን በአግባቡ ለማልማትና ለመጠቀም የሚስፈልገውን የሰለጠነ የሰው ኃይል ያፈራል፤ ቴክኖሎጂውን በአግባቡ ለማልማትና ለመጠቀም እንዲቻል የመሠረተ ልማት ግንባታ እንዲስፋፋና ተደራሽ እንዲሆን ያደርጋል፤ የመንግስትና የህዝብ አገልግሎቶችን አሠራር ዘመናዊ ቀልጣፋና ውጤታማ ያደርጋል።

በደንብ ቁጥር 100/2004 አንቀጽ 2 ፊደል ሐ መሰረት በደንብ ቁጥር 100/2004 አንቀጽ 2 ፊደል መ መሰረት የዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 3 ቀጥሎ ከዚህ በታች የተመለከቱት 4 አዳዲስ ንዑሳን አንቀጾች በተጨማሪነት የገቡ ሲሆን በእነዚህ ድንጋጌዎች መግባት ምክንያት

branch and coordinating offices in other areas of the Region.

6. The Agency shall, pursuant to this regulation, have the following:

The Agency shall, pursuant to this regulation, have the following:

1. Having adjusted policy and strategy of the country's information and communication technology to that of the Regional's, implement same in the Regional as deemed necessary;
2. Supervise over and coordinate activities to be undertaking in the Region, in relation to information and communication technology.
3. Produce human resources who are necessary to properly develop and utilize the information and communication technology; with a view to developing and utilizing same therein; cause the promotion and access of the infrastructures and cause working systems of government and public services to be modern, efficient and effective thereof;

By Regulation NO.100/ 2012 Article 2 letter D the following four new Sub Articles are added next to Sub Art. 3 of Article 6 of the regulation and, due to the insertion of these provisions, the subsequent provisions are shifted to the forefront accordingly:-

ተከታዮቹ ድንጋጌዎች ወደፊት ተሽጋሽገዋል፡-

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 ሥር የተደነገገውን ተግባራዊ ለማድረግ ይቻለው ዘንድ የራሱን ዘመናዊ የኢንፎርሜሽንና ኮሙኒኬሽን ቴክኖሎጂ ቢዝነስ ኢንኩቤሽን ማዕከል ያደራጃል፤ የማዕከሉን ድጋፍ ለሚጠይቁ አገልግሎት ፈላጊዎች ከአገር ውስጥና ከውጭ አገር በሚገኙ ባለሙያዎች አማካኝነት ከኢንፎርሜሽንና ኮሙኒኬሽን ቴክኖሎጂ ጋር የተያያዘ የኢንተርኖርና ሽኚት ስልጠናዎችን ይሰጣል፤ የመስሪያ ቦታና ቁሳቁስ ያቀርባል፤
5. የኢንፎርሜሽንና ኮሙኒኬሽን ቴክኖሎጂ ባለሙያዎች ራሳቸውን በካምፓኒነት አደራጅተው በቢዝነስ ለመሠማራት የሚያስችላቸውን እገዛ ይሰጣል፤ በመስፈርቱ መሠረት ካምፓኒዎችን ያስመርቃል፤
6. ለተጠቃሚዎች ከሚያቀርባቸውና ከሚሰጣቸው ልዩ ልዩ አገልግሎቶች ገቢዎችን ይሰበስባል፤ ገቢውንም ለኢንፎርሜሽንና ኮሙኒኬሽን ቴክኖሎጂ ማስፋፋት ስራዎች ያውላል፤
7. ከክልሉ ሲቪል ሰርቪስ ጋር በመመካከር የማእከሉን የሰው ኃይል አስተዳደርና ጥቅማጥቅም አወሳሰን ስርዓት ይመሰርታል፤ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አቅርቦ በማስወሰን በስራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፡፡
8. በክልሉ ውስጥ ፈጣን የአገልግሎት አሰጣጥ እንዲጎለብትና መልካም አስተዳደር እንዲሰፍን የመንግስት ሥራዎች በኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ

4. Establish its own modern Information and Communication Technology Business Incubation Center in order to implement the provision stipulated under Sub Art. 3 of this Article; provide entrepreneurship trainings in relation to the Information and Communication Technology through both the national and international professionals to those service seekers requesting for the support of the service; as well as render the workspace and materials.
5. Render support for the Information and Communication Technology professionals enabling them engage in business having organized themselves as a company; Cause the graduation of companies as per the criteria thereof;
6. Collect revenues from the various services it delivers to customers and deploy the revenue for the activities having to do with the expansion of the Information and Communication Technology.
7. In consultation with the Regional Civil Service Bureau, establish the center's man power administration and benefit package and cause the implementation of same upon its submittal to and approval by the Council of the Regional Government.
8. Coordinate, support and cause the organization of government works, being to be supported with information and communication technologies so that

የተደገፉ ሆነው እንዲደራጁ ያደርጋል፤
ያስተባብራል፤ ድጋፍም ይሰጣል፤

9. በኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ
ዙሪያ የክልሉን መንግስት ያማክራል፤

10. በክልሉ ውስጥ የሚሠሩትን የሀርድ ዌርና
ሶፍትዌር ግንባታዎች የሥራ ደረጃ
(ስታንዳርድ) ያወጣል፤ አፈፃፀሙንም
ይከታተላል፤ ማረጋገጫ ይሰጣል፤

11. የክልሉ ህብረተሰብ መሠረታዊ
የኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂን
በመጠቀም በመንግስት አስተዳደር ሙሉ
ተሳታፊ እንዲሆን፤ በገበያ መረጃ ረገድ
ግልፅነትና በቂ ዕውቀት እንዲኖረው፤ ይህም
በኑሮው ላይ የተሻለ ለውጥ እንዲያመጣ
ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤

12. የግል ባለሀብቱ ለዘርፉ እድገት መፋጠን
የበኩሉን አስተዋፅኦ ያበረክት ዘንድ ምቹ
ሁኔታዎችን ይፈጥራል፤ በጋራ ይሠራል፤

13. የራሱን የሥራ ዕቅድና በጀት ያዘጋጃል፤
ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል፤

14. የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ በህግ መሠረት
ውሎችን ይዋዋላል፤ በስሙ ይከሳል፤
ይከሰሳል፤

15. ዓላማዎቹን ከግብ ለማድረስ የሚያስፈልጉትን
የአሠራር ማንዋሎች አዘጋጅቶ በሥራ ላይ
ያውላል፤ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር

prompt service provision would be
enhanced and good governance promoted
in the region.

9. Advise the Regional State with regard to
information and communication
technology;

10. Set working standards for hardware and
software constructions being undertaken
in the Region; follow-up its
implementation and accord certificate
therein;

11. Facilitate situations for the regional
community, having utilized basic
information and communication
technologies, to be active participant in
government, administration, have
transparency and adequate knowledge
regarding to market information and
thereby to bring about a better change in
his/her livelihood.

12. Create favorable conditions for the
private investor so as to make his
contributions to the acceleration of the
sector thereof; and work jointly.

13. Prepare its own working plan and budget;
and implement same up on approval;

14. Own property, enter into contracts in line
with law as well as sue and be sued in its
own name;

15. Prepare and put into effect working
manuals necessary for the attainment of
its objectives; cause the importation of

1. የኤጀንሲው ዋና ዳይሬክተር በዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ሥር ለኤጀንሲው የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባራት በሥራ ላይ ያውላል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ሥር የሠፈረው አጠቃላይ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ዋና ዳይሬክተሩ፦
 - ሀ) የኤጀንሲውን ዓመታዊ የሥራ ዕቅድና የማስፈጸሚያ በጀት ረቂቅ አዘጋጅቶ ለክልሉ መንግስት ያቀርባል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤
 - ለ) በፀደቀው የሥራ መርሃ ግብርና በጀት ላይ ተመስርቶ ገንዘብ ወጭ ያደርጋል፤
 - ሐ) የኤጀንሲው ሠራተኞች ሥራቸውን በብቃትና በውጤታማነት ይፈፅሙ ዘንድ ሠራተኞችን ሊያበረታታ የሚችል የጥቅማጥቅም ሥርዓት ያጠናል፤ በመስተዳድር ምክር ቤቱ ሲፈቀድ ተግባራዊ ያደርጋል፤ በተጨማሪም ሠራተኞችን ይቀጥራል፤ ያሳድጋል፤ ያስተዳድራል፤ እንደአስፈላጊነቱም ያሰናብታል፤
 - መ) አዳዲስ የወረዳነት ማዕከላት ስለሚከፈቱበት ሁኔታ የሚቀርቡለትን ጥያቄዎች ይቀበላል፤ ለፌዴራሉ የኢንፎርሜሽን ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ ልማት ኤጀንሲ በማሳወቅ እንዲከፈቱ ያደርጋል፤

1. The General Director of the Agency shall implement powers and duties vested to it under Art. 6 of this regulation hereof.
2. Without prejudice to the general provision of sub. Art. 1 of this Article hereof, the general director shall:
 - A. Prepare and submit to the Regional State the annual working plan and execution budget proposal; cause the implementation of same upon approval;
 - B. Withdraw money based up on working program and budget approved thereof.
 - C. Study a beneficiary system enabling the employees of the Agency to encourage thereto, consequently they would carry out their task efficiently and effectively and thereby implement same upon its approval by the council of the Regional Government; recruit, promote, administer and dismiss employees, as deemed necessary;
 - D. Receive requests made to it of conditions as how new Woreda-Net Centers to be opened and thereby cause the opening of same by notifying same to the Federal Information Communication Technology Development Agency;

- ሠ) ኤጀንሲውን በሦስተኛ ወገኖች ፊት ይወክላል፤
- ረ) ወቅታዊ የሥራ ክንውንና የፋይናንስ አጠቃቀም ሪፖርት ለቢሮውና ለክልሉ መንግስት ያቀርባል(በደንብ ቁጥር 100/2004 አንቀጽ 2 ፊደል ረ መሰረት የዚህ ደንብ አንቀጽ 9 ንዑስ አንቀጽ 2 ፊደል ተራ ረ እንደሚከተለው ተሻሽሏል፡-
- ረ. ወቅታዊ የስራ ክንውንና የፋይናንስ አጠቃቀም ሪፖርቶችን ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ጽ/ቤት ያቀርባል፤
- ሰ) ተግባርና ኃላፊነቱን በሚገባ ለመወጣት አስፈላጊ ሆኖ ባገኘው መጠን የኤጀንሲውን የበታች የሥራ ኃላፊዎችንና ሌሎች ሠራተኞችን በመወከል ሊያሠራ ይችላል።

10. የም/ዳይሬክተሩ ሥልጣንና ተግባር

- 1. የኤጀንሲው ምክትል ዳይሬክተር በአቅም ግንባታ ቢሮ ኃላፊና በኢንፎርሜሽንና ኮሚዩኒኬሽን ቴክኖሎጂ ልማት ኤጀንሲ ዳይሬክተር የጋራ ስምምነት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሾም ይሆናል።
(በደንብ ቁጥር 100/2004 አንቀጽ 2 ፊደል ሰ መሰረት የዚህ ደንብ አንቀጽ 10 ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌ እንደሚከተለው ተሻሽሏል፡-
- 1. የኤጀንሲው ምክትል ዋና ዳይሬክተር በዋና ዳይሬክተሩ አቅራቢነት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሾም ይሆናል፡፡
- 2. የም/ዳይሬክተሩ ተጠሪነት ለዋናው ዳይሬክተር ሆኖ፡-

- E. Represent the Agency before the third parties;
- F. Submit reports of periodic activity performance and finance utilization to the Bureau and the Regional State;
By Regulation NO.100/ 2012 Article 2 letter F Art. 9 Sub Art. 2/F/ of this regulation is amended as follows:-
- F. Submit the periodic work performance and financial utilization reports to the Office of the Head of Government.
- G. With a view to discharging his duties and responsibility, may delegate subordinate work heads and other employees to the extent he finds it necessary.

10. የምክትል ደንበኛ ስራ ማዘጋጀትና ማሻሻያ

- 1. The vice Director of the Agency shall be appointed by the head of Regional Government in a joint-agreement of the head of Capacity Building Bureau and the general director of information and communication Technology development and promotion
By Regulation NO.100/ 2012 Article 2 letter G Art. 10 Sub Art. 1 of the regulation is amended as follows:-
- 1. The Deputy Director General of the Agency shall be appointed by the Head of the Regional Government up on his presentation by the Director General.
- 2. Being accountable to the General Director, the Vice Director shall:

ክፍል ሦስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች
11. ስለ በጀት

የኤጀንሲው በጀት በክልሉ መንግስት ይመደባል።

12. ስለ ሂሳብ መዛግብትና ኦዲት

1. ኤጀንሲው የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብትን ይይዛል።
2. የኤጀንሲው የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ እንዲሁም ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና ኦዲተር መስሪያ ቤት በየጊዜው ይመረመራሉ።

13. ስለተሻሩና ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ህጎች

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማናቸውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተሸፈኑት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

14. መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

1. ቢሮው ይህንን ደንብ በተሟላ ሁኔታ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉትን መመሪያዎች ሊያውጣ ይችላል።

በደንብ ቁጥር 100/2004 አንቀጽ 2 ፊደል ቀ መሰረት የዚህ ደንብ አንቀጽ 14ንዑስ አንቀጽ 1

□□□□□□□□□□

M□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

11□□□d□□□□

□

The budget of the Agency shall be allocated by the Regional Government

12□□□□□□□□□□□□□□□□d□□d□□□□□□□□

1. The Agency shall keep complete and accurate books of account.
2. The books of account and financial as well as property related documents of the agency shall be audited form time to time by the Office of the Auditor of General of the Regional State.

13□□□□□□□□d□□d□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□

Any regulation, directive or customary practice, inconsistent with this regulation, may not apply to matters not included in this regulation.

14□□□□r□□□□□□□□□□r□□□□□□□□□□

1. The Bureau may issue directives necessary for the full implementation of this regulation.

By Regulation NO.100/ 2012 Article 2 letter I Art. 14 Sub Art. 1 of this regulation is amended

ክልሉ ሰፊ የውሃ ሃብትና በመስኖ ሊለማ የሚችል መሬት ባለቤት በመሆኑ፤ የክልሉን ግብርና ደረጃ በደረጃ ከዝናብ ጥገኝነት በማውጣት በመስኖ ልማት ዓመቱን ሙሉ የማልማትና የመሬት አጠቃቀምና የጉልበት አጠቃቀምን በማጎልበት ምርታማነትንና የሥራ እድልን በማስፋፋት ለክልሉና ለአገሪቱ ኢኮኖሚያዊ እድገት ገንቢ አስተዋፅኦ ማበርከት እንደሚያስችል በመታመኑ፤

የዝናብ አስተማማኝነት አለመኖርና ከመሬት ምርታማነት መቀነስ ጋር በተያያዘ በክልሉ እየታየ ያለውን የምግብ ዋስትና መታጣት ችግር የመስኖ ልማትን በማስፋፋት የምግብ ዋስትናን ማረጋገጥና የግብርና ምርትና ምርታማነትን ማሳደግ በሂደቱ የግብርና እድገት ውጤት የሆነውን ኤክስፖርት መር የኢንዱስትሪ ልማት ግብ የሚያሳካ ድጋፍ መስጠት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤ የክልሉን ንፁህ የመጠጥ ውሃ ፍላጎት ማሟላት የወቅቱ ጥያቄ በመሆኑና በክልሉ ሰፊ የመንገድና ህንፃ ግንባታ ሥራዎች ፍላጎት ያለ በመሆኑ፤

የተጠቀሱትን አላማዎች ከግብ ለማድረስ በክልሉ ውስጥ የውሃ፣ የመንገድና ሕንጻ ሥራዎች ዲዛይንና ቁጥጥር ተግባራትን በጥራት ማካሄድና ራሱን የቻለ ጠንካራ መንግስታዊ የልማት ድርጅት ማቋቋም ተገቢ በመሆኑ፤ በቂና የሰለጠነ ባለሞያ ኑሮ አቅሙን በማደራጀት ክልሉ የሚጠቀምበትን አሠራር መፍጠር በማስፈለጉ፤

WHEREAS, it is believed to make a very positive contribution to the economic growth of the region as well as the country by boosting productivity and promoting job-opportunity and enhancing land use and labour management and thereby cultivating the land year-round using irrigation because the region is endowed with vast water resource and with the land capable of being developed by irrigation so as to, step by step, extricate agriculture of the region from rain dependent;

WHEREAS, to promote agricultural produce and its productivity and to materialize food security which is now the problem and evident in the Region due to rain-deficit and reduction of land productivity through extending irrigation development has been necessary to support for achieving goals of export-led industrial development which is the outcome of agricultural development and to satisfy a need of potable water of the region is a current issue as well as there has also been needs of vast works of road and building construction in the region;

WHEREAS, in order to attain the aforementioned objectives, it has been appropriate to establish an autonomous government development enterprise and efficiently carry out design and supervision activities of water, road and building works in the region as well as to create working procedure through which the region may use, having existed sufficient and trained professional by organizing its capacity thereof.

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 2 እና 7 ድንጋጌዎች ስር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “አማራ የዲዛይንና ቁጥጥር ሥራዎች ድርጅት ማቋቋሚያ፣ ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ ደንብ ቁጥር 63/2001 ዓ.ም ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል”

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፣

1. “ድርጅት” ማለት በዚህ ደንብ የተቋቋመውን አማራ የዲዛይንና ቁጥጥር ሥራዎች ድርጅት ነው።

2. “ቦርድ” ማለት በዚህ ደንብ አንቀጽ 8 መሠረት የተቋቋመ አማራ የዲዛይንና ቁጥጥር ሥራዎች ድርጅት የሥራ አመራር ቦርድ ነው።

NOW, THEREFORE, the Council of Amhara National Regional State, in accordance with the powers vested in it under the provisions of Art. 58, sub. Art.2 and 7 of the Revised Regional Constitution, hereby issues this regulation.

□□□□□□□□

□□□□□□□□

1 □ □ □ □ r □ □ □ □ □ □ □ □

This regulation may be cited as “The Amhara Design and Supervision Works Enterprise Establishment and Powers and Duties Determination Regulation No. 63/2001.”

2. □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. “Enterprise” shall mean the Amhara Design and Supervision Works Enterprise established under this regulation.

2. “Board” shall mean the Managing Board of Amhara Design and Supervision Works Enterprise established pursuant to Art. 8 of this regulation hereof. ”

4. እንደ አስፈላጊነቱ ሌሎች ተመሳሳይ የጥናት፣ ዲዛይንና ቁጥጥር ተግባራትን ማከናወን።

ክልፍ ሦስት

የድርጅቱ ሥልጣን፣ ተግባር እና ድርጅታዊ አቋም

7. የድርጅቱ ሥልጣንና ተግባር

ድርጅቱ የሚከተሉት ሥልጣን እና ተግባራት ይኖሩታል፦

1. የመስኖና ድሬጌጅ፣ የከርሰ ምድር፣ የገፀ ምድርና የዝናብ ውሃ ተዳምረው የአካባቢውን የውሃ ሃብት ጥቅም ላይ የሚያውል የጥናትና ዲዛይን ሥራዎች ይሠራል። ጥናቱንና ዲዛይኑን ለአሰሪው መ/ቤት ያስረክባል። ግንባታው ሲካሄድ ይቆጣጠራል።
2. በጎርፍ ውሃ፣ በመሬት መሸርሸር ምክንያት የወንዞችና ተፋሰሶች አቅጣጫ መሳትና የእርሻና የግጦሽ መሬቶች፣ የከተሞችን ልማት እንዳያጠፋና እንዳያደናቅፍ የወንዞችን ተፈጥሯዊ መፍሰሻና የጎርፍ መቀልበሻ አማራጮችን ያጠናል። ዲዛይን ይሠራል። ለአሰሪው መ/ቤት ያስረክባል። የግንባታውን ሂደት ይቆጣጠራል።

4. to carry out such other similar activities of study, design and supervision as deemed necessary.

□□□□□□□□□□

□□ □ □□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

7□ □□□ r□□□d□□□□□□□□□□□□□□□ r□ r□□□□

The enterprise shall have the following powers and duties:

1. Perform activities of study and design that enable water resource of the surroundings on use, having been combined irrigation and drainage, ground, surface and rain water. Submit the study and design to the office operating its construction. Supervise over while the construction is carried out.
2. Study possibilities of natural flow /course/ of rivers and flood diversion in order not to devastate and obstruct farm and grazing lands and development of cities on account of deflection of direction of rivers and drainages due to flood and land-slide. Design and submit same to the office which operates its construction. Supervise over operation of the construction.

3. ከመስኖና ድሬኔጅ እና ከመጠጥ ውሃ ጋር የተያያዙ የሃይድሮሎጂ፣ የሃይድሮጂኦሎጂ የሜትሮሎጂና ተያያዥነት ያላቸው መረጃዎችና ጥናቶችን ከአካባቢው፣ ከክልሉ፣ ከአገር አቀፍና ከአለም አቀፍ ሁኔታዎች ጋር ያገናዘበ መረጃ ይሰበስባል። ለጥናት፣ ዲዛይንና ቁጥጥር ሥራው ጥቅም ላይ ያውላል።
4. የተፋሰስ ልማት፣ የግድብም ሆነ የወንዝ ጠለፋ ሥራ እንዲሁም የመስኖ አውታር ሥራ የአካባቢው ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ የአግሮኖሚ ሁኔታ፣ የአካባቢ ተፅዕኖ ግምገማና ተጓዳኝ ጥናቶች ያካሂዳል። ዲዛይን ይሠራል። በግንባታ ሂደት የቁጥጥር ሥራ ይሠራል።
5. የመጠጥ ውሃ አቅርቦት አማራጮችን የገፁ ምድር፣ የክርስ ምድርና የዝናብ ውሃ ከመለየት ጀምሮ ዙሪያ መለስ ጥናት ያደርጋል። በጥናቱ መሠረት ልዩ ልዩ የዲዛይን ቴክኖሎጂን ተጠቅሞ ዲዛይን ይሠራል። ለአሰሪው መ/ቤት ያስረክባል። ግንባታው በሚካሄድበት ወቅት የግንባታውን ጥራት የሚመለከት ቁጥጥር ያደርጋል።
6. የመንገድ፣ የህንፃና የሃይድሮፓወር ዲዛይን ሥራ ይሠራል። የግንባታ ቁጥጥር ያደርጋል።

3. Collect information, in harmony with the surrounding, regional, national and international circumstances of hydrology, hydro-geology, metrology and other related information and studies that are related to irrigation and drainage and drinking water. Put same to good use in the activity of study, design and supervision thereof.
4. Carry out activities of basin development, dam and river diversion as well as irrigation sector work, conditions of socio-economic agronomy, evaluation of environmental impact and other connected studies. Make design and supervise over during its construction.
5. Conduct all-round study of possibilities and options of provision of drinking water including identification of surface, ground and rain water; make a design by employing various technology of design in accordance with the study. Submit same to the office which operates its construction. Supervise over quality of the construction at the time of its operation.
6. Make design work of road, building and hydropower. Undertake supervision of construction.

7. የተቋሙን የሰው ሃይል አቅም ከመስኖና ድሬኔጅ፣ ከመጠጥ ውሃና ሳኒቴሽን፣ ከመንገድና የህንፃ ግንባታ እንዲሁም የሃይድሮፓወር ሥራዎች የጥናት፣ ዲዛይንና ቁጥጥር ብቃት ከማጎልበት አኳያ የተለያዩ የምህንድስና የሐይድሮሎጂ፣ የስትራክቸር፣ የሚትሮሎጂ፣ የሃይድሮጂኦሎጂ፣ የቅየሳ፣ የንድፍ፣ የአፈር ምርምር፣ የአግሮኖሚ፣ የማህበራዊና ኢኮኖሚ እንዲሁም ሌሎች ተያያዥ ጉዳዮች ላይ አጫጭር ሥልጠና ይሰጣል። ከልዩ ልዩ የጥናት፣ ዲዛይንና ቁጥጥር ቴክኖሎጂ ጋር ያስተዋውቃል። የተገኘው እውቀት በተግባር እንዲተረጎም ይሠራል። በቀጣይነት እጥረቶችን እየፈተሽ የአቅም ግንባታ ያካሂዳል።

8. ለጥናት፣ ዲዛይንና ቁጥጥር ሥራ የሚያገለግሉ አሠራሮችን ይቀይሳል። የቅየሳ መሳሪያዎችና ቴክኖሎጂዎች፣ የዲዛይን ቴክኖሎጂዎች (Soft Wares)፣ የአፈርና የሌሎች ምርምር ውስጠ ድርጅት፣ ከጥናትና ዲዛይን ጋር የተያያዘ የኮምፒዩተር እውቀትና ቴክኖሎጂ ማዕከል ያደራጃል፣ ይመራል፣ የሃይድሮሎጂ ቴክኒካል ምርመራዎች የሚሆኑ መሳሪያዎችን ያሟላል። በዚህ ዙሪያ የሚገኙ አገር አቀፍና አለማቀፍ ልምድ ያጠናል። ጠቃሚ የተባሉትን ተግባራዊ

7. Provide short training in various engineering, hydrology, structure, meteorology, hydro-geology, surveying, design, soil research, agronomy, social and economy as well as other related issues with regard to promoting efficiency of human resource capacity of the institution in irrigation and drainage, drinking water and sanitation, road and building construction as well as hydropower works, study, design and supervision thereof. Familiarize them with various technologies of study, design and supervision. Work so as to be practiced the acquired knowledge. Having identifies limitations; carry out capacity building in a sustainable manner.

8. Devise working-systems to be used for the work of study, design and supervision. Organize and direct surveying materials and technologies, designing technologies (Soft ware), internal organization of soil and other researches, center of computer knowledge and technology. Fulfill materials to be used for hydrology technical examination. Study national and international experiences found in this area and thereby implement those which are said to be useful thereof.

ያደርጋል።

9. የጥናት፣ ዲዛይንና ቁጥጥር ወጭዎችን ለመወሰንና የድርጅቱን የአትራፊነት ወሰን ለማወቅ የጥናት ጊዜና የሚፈልጋቸውን የባለሙያና የቁሳቁስ ቅንብር ያጠናል። ይወስናል። ለቁጥጥር የሚያስፈልጉ የሰው ሃይል፣ የቴክኖሎጂና የቁሳቁስ ቅንብር ያጠናል። የጥናትና ዲዛይን እንዲሁም የግንባታ ቁጥጥር ዋጋ ይወስናል።

10. ከመሠረተ ልማት ሥራዎች አኳያ ቀጥተኛና ተዘዋዋሪ ድርሻ ካላቸው አካላት ጋር በጋራ ይሠራል። ዋነኛ ደንበኞቹ የውሃ ሃብት ልማት ቢሮ፣ የውሃ ሥራዎች ኮንስትራክሽን ድርጅትና የመስኖና ድሬኔጅ የሥራ ሂደት /መምሪያ/፣ የገጠር መንገድና ሌሎች አግባብነት ያላቸው ተቋማት መሆናቸውን ግምት ውስጥ በማስገባት ቀጥተኛ የሆነና በመግባባት ላይ የተመሠረተ የሥራ ስምሪት ያደርጋል። ከሌሎች አገር በቀልም ሆኑ በውጭ ያሉ ድርጅቶች ጋር በጋራ ይሠራል። ልምድ ይለዋወጣል።

11. የድርጅቱ የገቢ ምንጭ
ሀ/ ድርጅቱ ከሚያገኘው ትርፍ፣
ለ/ ድርጅቱን ለመደገፍ ፍላጎት ካላቸው መንግስታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ

9. Study and determine the study-time and arrangement of professionals and utensils it requires so as to know limit of profitability of the enterprise and to determine expenditures of study, design and supervision. Study human resource, arrangement of technology and utensils necessary for supervision. Determine price of study and design as well as supervision of construction.

10. Work in conjunction with stakeholders having direct and indirect involvement thereof. Taking account of that its chief clients are Water Resource Development Bureau, Water Works Construction Enterprise and Irrigation Drainage Process /Department/, Rural Road Authority and other pertinent institutions, undertake work engagement on the basis of direct and mutual understanding. Work in conjunction with other local and /or oversea enterprises. And share experience with other enterprises.

11. Source of Income of the Enterprise shall be:
A. The profit it shall make;
B. It shall be form government and non-government enterprises having an interest to

ሠ/ የቦርዱ አባላት ጥቅማ ጥቅም በክልሉ መስተዳድር ም/ቤት እንደ አስፈላጊነቱ ሊወሰን ይችላል፤

ረ/ የቦርዱ ተጠሪነት ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሆናል።

9. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

ሀ/ ድርጅቱ የሚመራበትን አጠቃላይ ፖሊሲ በማመንጨት ለመስተዳድር ምክር ቤት አቅርቦ ያፀድቃል። በተግባር ላይ መዋሉንም ይከታተላል።

ለ/ ድርጅቱ የሚመራባቸውን ልዩ ልዩ ደንቦችና መመሪያዎች ያወጣል።

ሐ/ የድርጅቱን ዕቅድና በጀት ያፀድቃል፤ አፈፃፀሙንም ይከታተላል፤ የድርጅቱን ዋና ሥራ አስኪያጅና ምክትል ዋና ስራ አስኪያጆች ሌሎች የሥራ ሂደት መሪዎች በሚወጣው የአፈፃፀም መመሪያ መሠረት ለክልሉ ር/መስተዳድር አቅርቦ ያሾማል።

መ/ ድርጅቱ በሰው ሃይል፣ በመሳሪያና በሥራ አመራር የሚጠናከርበትን መንገድ ያስጠናል፤ ጥናቱንም ጠቃሚ ሆኖ ሲያገኘው ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል።

ሠ/ የድርጅቱን ንብረት በአግባቡ መያዙን፣ የገንዘብና የሰው ሃይል አጠቃቀሙም

E. Benefits of the board members may be determined by the council of the Regional Government, as may be necessary.

F. The board shall be accountable to the head of the Regional Government.

9. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

The board shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

A. Initiate general policy through which the enterprise may be directed, submit same to the council of the Regional Government and cause to be approved. Follow up its implementation.

B. Issue various rules and directives by which the enterprise to be managed.

C. Approve plan and budget of the enterprise and follow up its implementation. Submit to the head of the Regional Government and have to be appointed manager and deputy managers and other process owners of the enterprise pursuant to the implementation guideline to be issued in the future.

D. Cause the study of a way through which the enterprise to be strengthened in human resource, material and management as well as cause its implementation whenever it finds the study useful.

E. Ensure that the property of the enterprise is properly handled, utilization of its finance and human resource is efficient to execute

የክልሉን የኢኮኖሚና ማህበራዊ ዓላማዎች እንዲሁም የድርጅቱን አላማ ለማስፈጸም ብቁ መሆኑን ያረጋግጣል፤

ረ/ የቦርዱን ውስጠ ደንብና ሥነ-ሥርዓት ቀርቦ ተግባራዊ ያደርጋል፤

ሰ/ ለክልሉ መስተዳድር ም/ቤትና ርዕሰ መስተዳድሩ ወቅታዊ ሪፖርቶችን ያቀርባል።

10. የቦርዱ የስብሰባ ሥርዓት

ሀ/ ቦርዱ በ3 ወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል፤ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባ ሊያደርግ ይችላል፤

ለ/ ከቦርዱ አባላት አብላጫው በስብሰባው ከተገኙ ምልአተ ጉባዔ ይሆናል፤

ሐ/ የቦርድ ውሳኔዎች በድምፅ ብልጫ ያልፏሉ፤ ሆኖም እኩል በኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።

መ/ የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆኖ ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ሥነ-ሥርዓትና ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

socio-economic objectives of the Region as well as that of the enterprise.

F. Formulate internal guidelines and procedure of the board and implement same.

G. Submit to the Council and Head of the Regional Government timely reports concerning the activities of the enterprise.

10. Board Meeting

A. The board shall convene its regular meeting once in three months. It may, however, hold extra ordinary meeting at any time where it finds it necessary.

B. There shall be a quorum where majority of members of the board are presented at its meeting.

C. Decision of the board shall be passed by majority vote. In case of a tie, however, the chairperson shall have a casting vote.

D. Without prejudice to the provisions of this Art, the Board may issue its own meeting procedure and guideline.

ስንብት በሚመለከት ለቦርዱ አቅርቦ ያስፀድቃል፤

6. በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ 5 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ አግባብነት ባለው ሕግና በድርጅቱ የአስተዳደር ደንብ መሠረት ሠራተኞችን ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሳድጋል፤ ያሰናብታል፤

7. ለድርጅቱ በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወጪ እንዲሆን ያደርጋል፤ በሥራ ላይ መዋሉንም ይቆጣጠራል፤

8. የቦርዱን ውሳኔ ይፈፅማል፤ ያስፈጽማል፤

9. ድርጅቱ ከሚሰጠው አገልግሎት የሚገኘው ገቢ በአግባቡ መሰብሰቡን ይቆጣጠራል፤

10. ድርጅቱ ከሶስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርገው ግንኙነትና ውለታ ሁሉ መ/ቤቱን ይወክላል፤

11. ለክልሉ ር/መስተዳድርና ለሥራ አመራር ቦርድ የየሩብ ዓመትና ዓመታዊ የሥራ አፈፃፀም እና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ያቀርባል፤

12. በቦርዱ የሚሰጡትንና ለድርጅቱ ጠቃሚ የሆኑ ሌሎች ተግባራት ያከናወናል፤

13. ስለ ም/ዋና ሥራ አስኪያጆች ሥልጣንና ተግባር፡-

1. በዋና ሥራ አስኪያጁ ተለይተው የሚሰጡ ተግባራትን ያከናውናሉ፤

2. ዋና ሥራ አስኪያጁ በማይኖርበት ወይም ሥራውን ማከናወን በማይችልበት ጊዜ

thereby have same approved.

6. Without prejudice to sub. Art. of this Art. Hereof, recruit, administer, promote and dismiss employees, pursuant to pertinent law and administrative rules of the enterprise,

7. cause the withdrawal of money in accordance with budget and working program appropriated to the enterprise and thereby supervise over its implementation as well;

8. Implement and cause its implementation decision of the board;

9. Supervise over that the income obtained form the service which the enterprise provides thereof is properly collected.

10. Represent the enterprise in all its relation and contract with third parties;

11. Prepare and submit quarterly performance and account report to the Head of the Regional Government and Managing Board.

12. Perform such other duties useful to the enterprise as may be given to him by the board.

13. Powers and Duties of the Deputy Chief Mangers

1. Perform duties as are specifically given to them by the chief manager;

2. one to be delegated by the chief manager, act on behalf of the chief

በዋና ሥራ አስኪያጁ የሚወከለው ተተክቶ ይሠራል።

manager in his absence or under the circumstances where he is unable to perform his normal duties.

ክፍል ስድስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

□□□□□□□□

M□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

12. ስለ ድርጅቱ የመነሻ ካፒታልና የበጀት ዓመት

12 □ □□□□□□□ □□□□□□□□ d□□□□□□ d□□□□□ □r□□□□□□□□ □r□r□□□□□□

ሀ/ የድርጅቱ የመነሻ ካፒታል

A. Initial capital of the Enterprise

ለድርጅቱ የመነሻ ካፒታል ብር መቶ ሚሊዮን ሲሆን ከዚህ ውስጥ 25 ሚሊዮን በጥሬ ገንዘብ እና 40 ሚሊዮን በዓይነት ተክፍሏል።

The initial capital of the enterprise is one hundred million. Twenty five million is disbursed in cash and forty million is in kind.

ለ/ የድርጅቱ የበጀት ዓመት ከመንግስት የበጀት ዓመት ጋር አንድ ይሆናል።

B. The budget year of the Regional State shall be the budget year of the enterprise.

13. የሂሳብ መዛግብት

13 □ □□□□□□□□□ □□□□□□□□

1. ድርጅቱ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግቶች ይይዛል፤
2. የድርጅቱን የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች አያያዝ በተመለከተ በቦርዱ ተቀባይነት ያላቸው የሂሳብ አሠራሮች ሥራ ላይ እንዲውሉ ሊያደርግ ይችላል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወጣል።

1. The enterprise shall keep complete and accurate books of account
2. With regard to keeping books of account and financial related documents, the board may cause acceptable account operation to be pup into place. Particulars shall

14. የሂሳብ ምርመራ

14 □ □d□□□□□□

የድርጅቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና ኦዲተር መስሪያ ቤት ወይም ቦርዱ በሚሰይማቸው የውጪ ኦዲተሮች በየዓመቱ ይመረመራሉ።

The books of account and financial related documents of the enterprise shall be audited by the office of the Auditor General of the Regional State or external Auditors to be assigned by the Board.

15. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

15. □□□□□□□□□□ □□□□

ይህ ደንብ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ታይቶና ተመርምሮ ከፀደቀበት ከታህሳስ 24/2001 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

This regulation shall come into force as of the date of January 2, 2009.

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራአምስተኛ ዓመት ቁጥር ፳፩
አዲስ አበባ ጳጉሜ ፱ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

15th Year No. 61
ADDIS ABABA 9th September, 2009

ማውጫ
አዋጅ ቁጥር ፮፻፶፩/፪ሺ፩ ዓ.ም
የከበሩ ማዕድናት ግብይት አዋጅ... ገጽ ፬ሺ፱፻፲፩

CONTENTS
Proclamation No. 651/2009
Transaction of Precious Minerals Proclamation
.....Page 4911

አዋጅ ቁጥር ፮፻፶፩/፪ሺ፩
የከበሩ ማዕድናት ግብይትን ለማስፋፋትና
ለመቆጣጠር የወጣ አዋጅ

የከበሩ ማዕድናት ግብይትን ለማስፋፋትና ለመቆጣጠር ራሱን የቻለ የሕግ ማእቀፍ የሚያስፈልገው ሆኖ በመገኘቱ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭/፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጇል።

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የከበሩ ማዕድናት ግብይት አዋጅ ቁጥር ፮፻፶፩/፪ሺ፩” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

PROCLAMATION NO. 651/2009
A PROCLAMATION TO PROMOTE AND REGULATE TRANSACTIONS OF PRECIOUS MINERALS

WHEREAS, the promotion and regulation of transactions of precious minerals require a separate legal frame work;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

PART ONE
GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Transaction of Precious Minerals Proclamation No.651./2009”.

የንዱ ዋጋ
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፱ሺ፩
Negarit G. P.O.Box 80001

፪/ ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩/ “የክበሩ ማዕድናት” ማለት እንደ ወርቅ፣ ፕላቲንምና ብር ያሉ ብረት ነክ ማዕድናት እና እንደ አልማዝ፣ ሩቢ፣ ኤሜራልድ፣ ሳፍየርና ኢፓል የመሳሰሉ የክበሩና በከፊል የክበሩ ማዕድናት /ጌጣጌጥ ማዕድናት/ ሲሆን ሚኒስቴሩ በመመሪያ የክበሩ ማዕድናት ብሎ የሚሰይሞቸውን ይጨምራል፤

፪/ “ግብይት” ማለት የክበሩ ማዕድናትን ወይም የክበሩ ማዕድናትን ውጤቶች ለንግድ ዓላማ ለመግዛት፣ ለመያዝ፣ ለማጓጓዝ፣ በአደጥብብ ጥያ ለማዘጋጀት፣ ለማጣራት፣ ለመሸጥ ወይም ወደ ውጭ ሀገር ለመላክ የሚከናወን ማናቸውም ተግባር ነው፤

፫/ “አደጥብብ” ማለት በስሚዘሪ ወይም በላፒዳሪ የክበሩ ማዕድናትን የመጨረሻ ቅርጻቸውን እንዲይዙ ለማድረግ የሚያስችል ተግባር ነው፤

፬/ “ስሚዘሪ” ማለት የክበሩ ብረት ነክ ማዕድናትን ለተጠቃሚዎች ፍጆታ በሚሆን መልኩ ማቅለጥ፣ ቅርጽ ማውጣትና ሌሎች ተመሳሳይ ተግባራትን ማከናወን ነው፤

፭/ “ላፒዳሪ” ማለት የክበሩ የጌጥ ማዕድናትን የመጨረሻቸውን ቅርጽ እንዲይዙ ለማድረግ የሚከናወን የመቁረጥ፣ ቅርጽ የማውጣት፣ የማለስለስና ሌሎች ተመሳሳይ ሥራዎችን ማከናወን ነው፤

፮/ “ማጣራት” ማለት የክበሩ ብረት ነክ ማዕድናትን ጥራት ለመጨመር ከውስጣቸው ያለውን አላስፈላጊ ንጥረ ነገር ማስወገድ ወይም አብረው ያሉ ተያያዥ ማዕድናትን ለመለየት የሚደረግ የማንጠር ሥራ ነው፤

፯/ “የግል መጠቀሚያ” ማለት የመጨረሻ ቅርፃቸውን የያዙ የክበሩ ማዕድናትን ለንግድ ላልሆነ አላማ በግለሰብ መያዝ፣ ማጓጓዝ፣ ከሀገር ማውጣት ወይም ወደ ሀገር ማስገባት ሆኖ መጠኑ፡-

2. Definitions

In this Proclamation unless the context requires otherwise:

1/ "precious minerals" means metals such as gold, platinum and silver and precious and semi-precious stones (gem stones) such as diamond, rubies, emeralds, sapphires, opal, and includes other minerals as the Ministry may, by directives, so designate;

2/ "transaction" means any activity related to the purchase, custody, transport, crafting, refining, sale or export of precious minerals or products of precious minerals for commercial purposes;

3/ "crafting" means the processing of precious minerals into finished products by means of smothery or lapidary;

4/ "smithery" means smelting, molding and other similar activities of metallic precious minerals to the end product for the use of customers;

5/ "lapidary" means the cutting, molding, polishing and any other similar activities carried out on precious stones to shape them to be ready for use;

6/ "refining" means the process of taking out of impurities or separation of different associated metals from any metallic precious minerals to increase their carat amount or purity;

7/ "personal use" means the custody, transport, export or import of precious minerals by individuals for non commercial purposes which are in their final shape ready for ornamental purposes which may not exceed:

- ሀ/ ወርቅና የከበሩ ብረት ነክ ማዕድናት ሲሆን ከ፩፻ ግራም፣
- ለ/ የከበሩ የጌጥ ማዕድናት ሲሆን ከ፱ ግራም፣
- ሐ/ በከፊል የከበሩ ማዕድናት ሲሆን ከ፩፻ ግራም፣ የማይበልጥ ይሆናል።
- ፳/ “ፈቃድ” ማለት በዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች መሠረት የሚሰጥ ማንኛውም የከበሩ ማዕድናት ግብይት ፈቃድ ነው፤
- ፱/ “ፈቃድ ሰጭ ባለሥልጣን” ማለት እንደ አግባቡ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ ንዑስ አንቀጽ /፩/ በተመለከተ የክልል መንግሥታት ሲሆኑ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፪/ እና /፫/ በተመለከተ ሚኒስቴሩ ይሆናል፤
- ፲/ “ሚኒስቴር” ማለት የማዕድንና ኢነርጂ ሚኒስቴር ነው፤
- ፲፩/ “ክልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፵፯ የተመለከተው ማንኛውም ክልል ሲሆን የአዲስ አበባንና የድሬዳዋ ከተሞች አስተዳደሮችን ይጨምራል፤
- ፲፪/ “ባንክ” ማለት የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ነው፤
- ፲፫/ “የቦጀት ዓመት” ማለት በኢትዮጵያ አቆጣጠር ከሐምሌ ፩ ጀምሮ እስከ ሰኔ ፱ ያለው ጊዜ ነው።
- ፲፬/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤
- ፲፭/ ማንኛውም በወንድ ያታ የተገለጸው አነጋገር ሴትንም ይጨምራል፤
- ፲፮/ “የብቃት ማረጋገጫ ሰርቲፊኬት” ማለት ማንኛውም አመልካች ንግድ ፈቃድ ለማግኘት ብቁ ስለመሆኑ በሚኒስቴር መሥሪያ ቤቱ የሚሰጥ ማረጋገጫ ነው።

- a) 100 grams for gold and other precious metals;
- b) 30 grams for precious stones;
- c) 100 grams for semi precious stones.
- 8/ “license” means any precious minerals transaction license issued pursuant to the provisions of this Proclamation;
- 9/ “licensing authority” means the appropriate regional organ with respect to the licenses referred to in sub-article (1) of Article 5 of this Proclamation and the Ministry with respect to the licenses referred to in sub-articles (2) and (3) of the same Article;
- 10/ “Ministry” means the Ministry of Mines and Energy;
- 11/ “region” means any Regional State referred to in Article 47 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and includes the Addis Ababa and Dire Dawa city administrations;
- 12/ “Bank” means the National Bank of Ethiopia;
- 13/ “budget year” means the budget year commencing from July 1st and ending June 30th according to the Ethiopian Calendar;
- 14/ “person” means any natural or juridical person;
- 15/ any expression in the masculine gender includes the feminine;
- 16/ “Certificate of Competence” means a permit issued by the Ministry to approve the capability of an applicant for trade license.

፫. የተፈጻሚነት ወሰን

፩/ ይህ አዋጅ በኢትዮጵያ ውስጥ በሚካሄዱ ህድ ማናቸውም የከበሩ ማዕድናት ግብይት ሥራ ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

፪/ አግባብ ባለው የማዕድን አዋጅ መሠረት ፈቃድ የወሰደ ማንኛውም ሰው ያመረጠውን ማዕድናት በሀገር ውስጥ ወይም ወደ ውጭ ሀገር ለመሸጥ በዚህ አዋጅ መሠረት ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት አያስፈልገውም።

ክፍል ሁለት
ስለ ከበሩ ማዕድናት ግብይት ፈቃድና የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት

፬. የፈቃድ አስፈላጊነት

ማንኛውም ሰው አግባብ ባለው መሥሪያ ቤት ቀርቦ በንግድ መዝገብ ካልተመዘገበና በዚህ አዋጅ መሠረት የተሰጠ የጸና ፈቃድ ሳይኖረው የከበሩ ማዕድናትን ግብይት ማካሄድ አይችልም።

፭. የፈቃድ ዓይነቶች

በዚህ አዋጅ መሠረት የሚከተሉት ፈቃዶች ይሰጣሉ፡-

- ፩/ የከበሩ ማዕድናት አዘዋዋሪነት ፈቃድ፤
- ፪/ የከበሩ ማዕድናት እደጥብ ፈቃድ፤
- ፫/ የከበሩ ማዕድናት ማጣራት ፈቃድ።

፮. የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ዓይነቶች

በዚህ አዋጅ መሠረት የሚከተሉት የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬቶች ይሰጣሉ፡-

- ፩/ የከበሩ ማዕድናት ንግድ ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት፤
- ፪/ የከበሩ ማዕድናት ላኪነት ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት።

3. Scope of Application

- 1/ This Proclamation shall apply to govern the conduct of all transactions of precious minerals with in the territory of Ethiopia.
- 2/ Any person who has been issued a licensee in accordance with the appropriate mining laws is not required to have a certificate of competence or license pursuant to this Proclamation in order to sell locally or export abroad the precious minerals it produces.

PART TWO
PRECIOUS MINERALS TRANSACTION LICENSES AND CRTIFICATE OF COMPETENCES

4. Requirement of License and Certificate of Competence

No person shall carry out the transaction of precious minerals unless he is registered in the appropriate government office and is a holder of an appropriate and valid license or Certificate of Competence as appropriate.

5. Types of Licenses

The following licenses may be issued pursuant to this Proclamation:

- 1/ precious minerals brokerage license;
- 2/ precious minerals crafting license;
- 3/ precious minerals refining license.

6. Types of Certificate of Competence

The following Certificate of Competence may be issued pursuant to this Proclamation:

- 1/ Precious Mineral Trade Certificate of competence,
- 2/ Precious Mineral Export Certificate of Competence.

፯. የከበሩ ማዕድናት አዘዋዋሪነት ፈቃድ

የከበሩ ማዕድናት አዘዋዋሪነት ፈቃድ የከበሩ ማዕድናትን የመግዛት፣ ለሽያጭ የመያዝ፣ የማዘዋወርና በሀገር ውስጥ በባንኩ መመሪያ መሠረት ወዲያውኑ የመሸጥ መብት ይሰጣል።

፰. የከበሩ ማዕድናት እደጥበብ ፈቃድ

የከበሩ ማዕድናት እደጥበብ ፈቃድ የከበሩ ማዕድናትን በባንኩ መመሪያ በሚወሰነው መጠን የመግዛት፣ የመያዝና የማንጓዝ፣ የሰሚዘሪና የላፒዳሪ ሥራ ለማከናወን እና ምርቱን በሀገር ውስጥና በባንኩ መመሪያ መሠረት በውጭ አገር ገበያ የመሸጥ መብት ይሰጣል። የዚህ ዓይነቱን ፈቃድ የያዘ ሰው ከከበሩ ማዕድናት ተመርተው የተሰጡ ወይም የተሰጡ ጌጣጌጦችን መጠገን ወይም በግር መሰብሰብ ይችላል ሆኖም የክነውትን ሁኔታ በተገቢው መዝገብ መመዝገብና ወቅታዊ ሪፖርት በየሩብ ዓመቱ ማቅረብ ይኖርበታል።

፱. የከበሩ ማዕድናት ማጣራት ፈቃድ

የከበሩ ማዕድናት ማጣራት ፈቃድ በሀገር ውስጥ የተመረቱ ወይም ከውጭ አገር የገቡ የከበሩ ብረት ነክ ማዕድናትን የማጣራት ሥራ የማከናወን መብት ይሰጣል።

፲. የከበሩ ማዕድናት ንግድ የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት

የከበሩ ማዕድናት ንግድ ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ተገቢውን ፈቃድ ከሚመለከተው የመንግሥት መሥሪያ ቤት በማግኘት የሙጨረሻ ቅርጻቸውን የያዙ የከበሩ ማዕድናትን በጅምላ ገዝቶ በችርቻሮ በሀገር ውስጥ የመሸጥ መብት ይሰጣል።

፲፩. የከበሩ ማዕድናት ላኪነት የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት

የከበሩ ማዕድናት ላኪነት የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ተገቢውን ፈቃድ ከሚመለከተው የመንግሥት መሥሪያ ቤት በማግኘት የሚከተሉትን የከበሩ ማዕድናትን የመግዛት፣ የመያዝ፣ የማንጓዝና በባንኩ መመሪያ መሠረት ወደ ውጭ አገር የመላክ መብት ይሰጣል፡-

- ሀ/ የሙጨረሻ ቅርጽ የያዙ ወርቅና ብር፣

7. Precious Minerals Brokerage License

A precious minerals brokerage license grants to the holder of the license the right to purchase, hold for sale purposes, transport and forthwith sale precious minerals locally.

8. Precious Minerals Crafting License

A precious minerals crafting license grants to the holder of the license the right to purchase, hold and transport precious minerals in an amount to be specified by directives of the Bank, carry out smothery or lapidary and sale its product locally or abroad pursuant to the directives of the Bank. The holder of such License may engage in purchase or maintenance of used or broken or damaged jewelleryes and report periodically every month about its activities.

9. Precious Minerals Refining License

A precious minerals refining license grants the license holder the right to engage in refining precious metallic minerals produced locally or imported.

10. Precious Mineral Trade Certificate of Competence

A holder of the Precious Mineral Trade Certificate of Competence upon acquiring the proper trade license from the appropriate government body grants to the holder of the License the right to purchase in bulk and retail sale of finished precious minerals locally.

11. Precious Mineral Export Certificate of Competence

A Precious Mineral Export Certificate of Competence upon acquiring the Trade License from the appropriate government body grants to the holder of the Certificate the right to purchase, custody, and Export the following precious minerals pursuant to the directives of the Bank:

- a) gold and silver which are in their final shape,

ለ/ በጥሬ፣ በክፈል ፕሮሰስ የሆኑ ወይም ሙሉ በሙሉ ፕሮሰስድ ሆነው የመጨረሻ ቅርጽ የያዙ ከወርቅና ብር ወጪ ያሉ ሌሎች የክበሩ ማዕድናት።

b) other precious minerals other than gold and silver in raw, semi processed or in their final shape.

፲፪. ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ለማግኘት ብቁ ስለመሆን

12. Eligibility for License and Certificate of Competence

፩/ ማንኛውም በንግድ ሕግ መሠረት የንግድ ሥራ ማካሄድ የሚችል ሰው ወይም አግባብ ባለው ሕግ መሠረት የተቋቋመ የኅብረት ሥራ ማኅበር በዚህ አዋጅና ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በወጡ ደንቦችና መመሪያዎች የተገለጹትን ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ተፈላጊ ሁኔታዎች የሚያሟላ ከሆነ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ የተመለከተው ማንኛውንም ፈቃድ ወይም በአዋጁ አንቀጽ ፮ የተመለከቱትን የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ማግኘት ይችላል።

1/ Any person who qualifies to carry out trade in accordance with the Commercial Code of Ethiopia or a cooperative society established in accordance with the appropriate law and satisfies the requirements of license or Certificate of Competence set out in this Proclamation and regulations and directives issued for the implementation of this Proclamation may acquire any license referred to in Article 5 of this Proclamation or a Certificate of Competence referred to in Article 6 of this Proclamation.

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ድንጋጌ ቢኖርም፡-

2/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article:

ሀ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተውን የፈቃድ ዓይነትና በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተው የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ለውጭ ባለሀብት አይሰጥም፤

a) the licenses referred to in sub-article (1) of Article 5 and the Certificate of competence referred in sub-article (1) of Article 6 of this Proclamation may not be issued to foreign investors;

ለ/ በዚህ አዋጅ መሠረት ፈቃዱ የተሰረዘበት ሰው ፈቃዱ ከተሰረዘበት ቀን ጀምሮ ለሁለት ዓመታት ሌላ ፈቃድ ማግኘት አይችልም፤

b) no person whose license has been revoked pursuant to this Proclamation may hold another license for two years following such revocation;

ሐ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ መሠረት የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት የተሰጠው ሰው አግባብ ካለው መንግሥት መሥሪያ ቤት ተገቢ ሁኔታ በማሟላት ፈቃድ መውሰድ ይችላል።

c) any person who has been granted with Certificate of competence in accordance with Article 6 of this Proclamation may acquire a License from the appropriate government body upon fulfillment of the requirement set for such License.

፲፫. ስለፈቃድ ማመልከቻ

13. Application for License

ለፈቃድ የሚቀርብ ማመልከቻ በጽሁፍ ሆኖ የሚከተሉትን መያዝ ይኖርበታል።

An application for license shall be made in writing and contain the following.

፩/ ማመልከቻው ለክበሩ ማዕድናት አዘዋዋሪነት ሲሆን፡-

1/ Where the application is for Precious Mineral Brokerage License:

ሀ/ የአመልካቹ ስም፣ አድራሻና ዜግነት፣

a) name, address, and nationality of the applicant,

ለ/ ሊሰማራበት የፈለገውን የማዕድን ዓይነት፤

ሐ/ የከበሩ ማዕድናትን ዓይነት ለመለየት ያለው ልምድ ወይም ብቃት፤

መ/ የከበሩ ማዕድናት አዘዋዋሪነቱን ሊያ-ከናውንበት ያቀደውን ሥፍራ ወይም ክልል፤

ሠ/ የንግድ እቅዱን።

፪/ ማመልከቻው ለከበሩ ማዕድናት እደጥበብ ፈቃድ ሲሆን፡-

ሀ/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ በ/ሀ/ እና በ/ለ/ የተመለከቱትን፤

ለ/ ከከበሩ ማዕድናት ጌጣጌጦችን ለማም-ረት ያለው የገንዘብና የቴክኒክ ዝግ-ጅት፤

ሐ/ አላስፈላጊ ተረፈ ምርቶችን ማስወገ-ድን ጨምሮ ያለው የንግድ እቅድ።

፫/ ማመልከቻው የከበሩ ማዕድናትን ማጣራት ሲሆን፡-

ሀ/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ በ/ሀ/ እና በ/ለ/ የተመለከቱትን፤

ለ/ የማጣሪያ ተቋሙን ለማቋቋም ያለው የገንዘብና የቴክኒክ ዝግጁነት፤

ሐ/ አላስፈላጊ ተረፈ ምርቶችን ማስወ-ገድን ጨምሮ ያለው የንግድ እቅድ።

፲፬. ስለብቃት ማረጋገጫ ማመልከቻ

ለብቃት ማረጋገጫ የሚቀርብ ማመልከቻ በጽ-ሁፍ ሆኖ የሚከተሉትን መያዝ ይኖርበታል።

፩/ ማመልከቻው ለከበሩ ማዕድናት ንግድ ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ሲሆን፡-

ሀ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፫ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ሀ/ እና /ለ/ የተመለከቱትን፤

b) the type of precious minerals he/she wish to engage,

c) demonstrate his technical capacity or experience in the area of precious mineral identification,

d) the location of the areas where he/she would be collecting the precious minerals,

e) business plan to be performed during the license period.

2/ Where the application is for Crafting License:

a) items specified under (a) and (b) of sub-article (1) of this Article,

b) financial and technical preparation as regards the production of jewelers products,

c) business plan including waste management.

3/ Where the application is for Precious Minerals Refining:

a) items specified under (a) and (b) of sub-article (1) of this Article,

b) financial and technical preparation to build a refining facility,

c) business plan including waste management.

14. Application for Certificate of Competence

An application for Certificate of Competence shall be in writing and contain the following.

1/ Where the application is for Precious Mineral Trade Certificate of Competence:

a) items specified under (a) and (b) of sub-article (1) of Article 13 of this Proclamation,

ለ/ የእርሱን ወይም የእርሱ ተቀጣሪዎች የከበሩ ማዕድናት ስለመለየት ያላቸው ልምድ ወይም ብቃት፤

ሐ/ የሚሸጣቸውን የከበሩ ማዕድናት ውጤቶች ያላቸውን ጥራትና መጠን ለተጠቃሚዎች ወይም ለደንበኞች የሚያሳውቅበትን ሁኔታ፤

መ/ የከበሩ ማዕድናትን ንግድ ሊያከናውን ያሰበበት ቦታና ያለውን ዝግጁነት፤

ሠ/ የንግድ እቅዱን።

፪/ ማመልከቻው የከበሩ ማዕድናት ላኪነት ፈቃድ ሲሆን፡-

ሀ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፫ ንዑስ አንቀጽ /፩/ /ሀ/ እና /ለ/ የተመለከቱትን፤

ለ/ የእርሱን ወይም የእርሱ ተቀጣሪዎች የከበሩ ማዕድናት ስለመለየት ያላቸው ልምድ ወይም ብቃት፤

ሐ/ ለመላክ ያቀዳቸውንና የከበሩ ማዕድናት የሚያገኝበት ሕጋዊ ምንጭ፤

መ/ የከበሩ ማዕድናት እደጥበብ ላይ የተሰማራ ከሆነ ያለውን ፈቃድ ቁጥር፤

ሠ/ ማመልከቻውን በአቀረበበት ወቅት የሚታወቅ ከሆነ የሚያቀርብበትን ገበያ ወይም የገባውን የሽያጭ ስምምነት፤

ረ/ የንግድ እቅዱን።

፲፮. ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ስለመስጠት

ፈቃድ ሰጭው ባለሥልጣን ማመልከቻውን ከተቀበለና አመልካቹ ተገቢ ቅድመ ሁኔታዎችን ማሟላቱን ካረጋገጠ በኋላ ተገቢውን ክፍያ በማስኬፈል ለአመልካቹ እንደአግባቡ ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ይሰጠዋል።

b) demonstrates his or his employees technical capacity or experience in the area of precious minerals property identification,

c) shown to have the proper testing machine or mechanism to prove to consumers or customers the quality of the precious minerals he wish to trade,

d) proper business location with the required preparation to trade precious minerals,

e) business plan.

2/ Where the application is for Precious Minerals Export Certificate of Competence:

a) items specified under (a) and (b) of sub-article (1) of Article 13 of this Proclamation,

b) demonstrates his or his employees technical capacity or experience in the area of precious minerals property identification,

c) legal source of the precious minerals he wish to export,

d) if he is engaged in the crafting of precious minerals, shall present his appropriate license number,

e) if known to him at the time of application, his potential markets or any contractual commitment entered,

f) business plan.

15. Issuance of License and Certificate of Competence

The licensing authority as appropriate may issue a license or a certificate of competence after ascertaining that the applicant has fulfilled the requirements of the license or the Certificate of Competence and upon payment of the prescribed license fee.

፲፮. ስለፈቃድ እና የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ዘመን

ማንኛውም ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ከተሰጠበት ቀን ጀምሮ ለአንድ ዓመት የጸና ይሆናል።

፲፯. ስለፈቃድ እና የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት እድሳት

፩/ ባለፈቃዱ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት የተሰጠው ሰው እንደሁኔታው ፈቃዱን ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬቱን ለማሳደስ አስፈላጊ የሆኑትን ሁኔታዎች ካሟላና የዚህን አዋጅ ወይም ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችን ወይም መመሪያዎችን በመተላለፍ ለመሰረዝ የሚያበቃ ጥፋት ካልፈጸመ በስተቀር ተገቢውን ክፍያ በመክፈል ለተመሳሳይ ጊዜ የማሳደስ መብት ይኖረዋል።

፪/ ማንኛውም ባለፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት የተሰጠው ሰው ፈቃዱን ወይም ሰርተፊኬቱን ማሳደስ የሚችለው በየአንዳንዱ ፈቃድ ዘመን መጨረሻ ላይ ይሆናል።

፫/ ማንኛውም ባለፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት የተሰጠው ሰው ለዕድሳት በሚቀርብበት ወቅት የወቅቱን በጀት ዓመት ግብር ስለመክፈሉ ከግብር አስከፋይ መሥሪያ ቤት ማስረጃ ማቅረብ አለበት።

፲፰. ስለባለፈቃዶች ግዴታዎች

፩/ ማንኛውም ባለፈቃድ፡-

ሀ/ የገዛቸውን፣ ያስቀመጣቸውን፣ ያጣራቸውን፣ የሸጣቸውን ወይም ወደ ውጭ አገር የላካቸውን የክበሩ ማዕድናት በተመለሱ ለከተ መዛግብትና ሪከርዶች ይይዛል፤

ለ/ በየዓመቱ የበጀት ዘመኑ በተጠናቀቀ ፴ ቀናት ውስጥ ያካሄደውን ግብይት በተመለከተ ለፈቃድ ሰጭው ባለሥልጣን ሪፖርት ያቀርባል፤

ሐ/ በሚኒስቴሩ ወይም አግባብነት ባላቸው ሌሎች አካላት የወጡ የአሰራር፣ የደህንነትና የጤንነት ደረጃዎችን ያከብራል፤

16. Validity Period of License and Certificate of Competence

All licenses or Certificate of Competence shall be valid for one year from the date of issuance.

17. Renewal of License and Certificate of Competence

1/ All licenses or a Certificate of Competence may be renewed every year for similar periods if the licensee or the holder of the Certificate of Competence as appropriate meets all requirements in connection with the application for renewal and is not in breach of any provision of this Proclamation or regulations or directives issued for the implementation of this Proclamation which constitutes grounds for the revocation and upon the payment of the prescribed fee.

2/ All License or Certificate of Competence shall be renewed at the end of every license period.

3/ Any licensee or holder a Certificate of Competence who wishes to renew his license shall produce tax clearance certificate for the then budget year.

18. Obligation of Licensees

1/ Any licensee shall:

a) maintain books and records regarding precious minerals purchased, deposited, processed, sold or exported;

b) report all transactions carried out to the licensing authority within 30 days from the end of each budget year;

c) comply with all operational, safety and health standards set forth by the Ministry or other appropriate government authorities;

- መ/ የከበሩ ማዕድናትን በመመሪያ ከተወሰነው በላይ አያከማችም።
- ፪/ የከበሩ ማዕድናት አዘዋዋሪነት ባለፈቃድ፡-
 - ሀ/ በእያንዳንዱ የበጀት ዓመት በስምምነት የሚወሰነውን ወርቅና ብር ማዕድናት መጠን ለባንኩ ማቅረብ ይኖርበታል፤
 - ለ/ በዚህ ንዑስ አንቀጽ ፊደል ተራ /ሀ/ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ሌሎች የከበሩ ማዕድናትን በሀገር ውስጥ ለሌሎች ሕጋዊ ፈቃድ ላላቸው ይሸጣል፤
 - ሐ/ የከበሩ ማዕድናትን ለማንጠር ወይም የሰሚዘሪ ወይም ላፒዳሪ ሥራ ለማከናወን ወይም ወደ ውጭ ሀገር ለመላክ አይችልም፤
 - መ/ የሚያዘዋውራቸው የከበሩ ማዕድናትን ሕጋዊ ምንጭና አካባቢያቸውን ማሳወቅ ይኖርበታል።
- ፫/ የከበሩ ማዕድናት እደጥበብ ባለፈቃድ፡-
 - ሀ/ ለሥራ የሚያስፈልገውን ጥሬ ወርቅና ብር ከባንኩ በስተቀር ከሌላ መግዛት አይችልም፤
 - ለ/ ከባንኩ የገዛውን ወርቅና ብር በጥሬ መልኩ ለማንኛውም ሰው ማስተላለፍ አይችልም፤
 - ሐ/ የእደጥበቡ ሥራ ከወርቅና ብር ውጭ ባሉ ሌሎች የከበሩ ማዕድናት ላይ ከሆነ የጥሬ የከበሩ ማዕድናት ምንጩ ሕጋዊ መሆኑን ማረጋገጥ፤
 - መ/ በእያንዳንዱ ከከበሩ ማዕድናት በሚያመርታቸው ውጤቶች ላይ ሊለዩ የሚችል የራሱ የሆነ ምልክት ማድረግ፤
 - ሠ/ ማንኛውም ተጠቃሚ ወይም ደንበኛ የእደጥበብ ምርቱን በሚገዛበት ወቅት ምልክቱን መለየቱን፣ ጥራቱንና ብዛቱን እንዲያውቅ ማድረግ፤ ለዚህም ማረጋገጫ መስጠት፤
 - ረ/ የከበሩ ማዕድናትን አያጣራም፤

- d) may not hoard precious minerals more than permitted by directive,
- 2) The holder of a precious minerals brokerage license:
 - a) shall in every budget year, supply gold and silver to the Bank in an amount determined by agreement,
 - b) without prejudice to the provisions of paragraph (a) of this sub-article, sell other precious minerals locally to appropriate legally licensed persons,
 - c) may not process or carry out smithery or lapidary or export of precious minerals,
 - d) shall prove the legal source and area of production of the precious mineral he carries on brokerage.
- 3) The holder of a precious minerals crafting license may:
 - a) not buy raw gold and silver from any source other than the Bank;
 - b) not transfer the gold and silver it buys from the Bank to any other person in its raw from;
 - c) where the crafting is precious minerals other than gold and silver make sure that the source of the raw precious mineral is legal;
 - d) put an identifiable mark of its own on each precious mineral product it produces;
 - e) make sure that all customers identify the mark, know or understand the quality and quantity of the product it produces before buying and provide written proof to that effect;
 - f) may not engage in the refining of precious minerals;

ሰ/ በመመሪያ ከተወሰነው በላይ የወርቅና ብር ክምችት ሲኖረው ለባንኩ መሸጥ።

g. where it has gold and silver above the amount permitted by directive, it shall have to sell to the Bank.

፬/ የክበሩ ማዕድናት ማጣራት ባለፈቃድ፡-

4) The holder of a Precious Minerals Refining License may not engage in:

ሀ/ የስሚዘሪ ሥራ ማከናወን፤

a) carry on smithery of precious minerals;

ለ/ የክበሩ ማዕድናትን በጅምላም ሆነ በችርቻሮ መሸጥ፤

b) bulk or retail sale of precious minerals;

ሐ/ የተሳሳተ መረጃ ማስተላለፍ አይችልም።

c) communicating wrong information.

፲፱. ስለፈቃድ ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ግዴታዎች

19. Obligation of the Holder of Certificate of Competence

፩/ ማንኛውም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ባለቤት የሆነ ሰው የክበሩ ማዕድናትን ማከማቸት አይችልም።

1/ Any holder of Certificate of Competence may not hoard precious minerals.

፪/ የክበሩ ማዕድናት ንግድ ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት የተሰጠው ሰው፡-

2/ The holder of Precious Mineral Trade Certificate of Competence shall:

ሀ/ ከክበሩ ማዕድናት የእደጥበብ አምራቾች ለችርቻሮ የሚረከባቸው ምርቶች ተገቢውን ምልክት እንዳላቸው ማረጋገጥ አለበት፤

a) upon receipt of products for retail make sure that all product it receives has got the proper mark of the Precious Mineral Craft Licensee,

ለ/ ከክበሩ ማዕድናት የእደጥበብ አምራቾች ለችርቻሮ ንግድ የሚረከባቸውን ምርቶች ይዘታቸውን መቀየር ወይም ከሌላ ማዕድናት ጋር መቀላቀል አይችልም፤

b) not alter or other wise blend with other types of mineral the precious mineral brought for retail sale from the Precious Mineral Craft License holder,

ሐ/ ተጠቃሚ ወይም ደንበኛው ከእሱ የሚገዛውን ምርት ጥራትና መጠን ማወቁን ማረጋገጥ ለዚህም ማረጋገጫ ማስጠት፤

c) make sure that the customer able to understand the quality and quantity of product it sales and provide proof to that effect,

መ/ ጥሬ የክበሩ ማዕድናትን በማዘዋወር፤ በስሚዘሪ ወይም በላፒዳሪ ሥራዎች አይሳተፍም።

d) not carry out brokerage, smithery or lapidary.

፫/ የክበሩ ማዕድናት ላኪነት የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት የተሰጠው ሰው፡-

3) The holder of Precious Mineral Export Certificate of Competence:

ሀ/ ወደ ውጭ የሚልከው ጥሬ የክበሩ ማዕድናት ከሆነ ያገኘበትን ሕጋዊ ምንጭ ማሳየት አለበት፤

a) when the export is raw precious mineral, shall have to demonstrate the legal source of the raw precious mineral;

- ለ/ ወደ ውጭ የሚልከው ያለቀ ወይም በከፊል ያለቀ የከበሩ ማዕድናት ከሆነ ሕጋዊ ምንጩን ከማሳየት በተጨማሪ የከበረውን ማዕድናት ፕሮሰስ ያደረገውን ስምና ፈቃድ ቁጥሩን ማቅረብ አለበት፤
- ሐ/ ወደ ውጭ ሊልክ ያሰበውን የከበሩ ማዕድናት ጥራትና መጠን የሚያመለክት የላብራቶሪ ውጤት ማቅረብ አለበት፤
- መ/ የከበሩ ማዕድናት ወደ ውጭ ሲልክ ተገቢውን የባንክ ሕግ ደንብና መመሪያዎችን ማክበር አለበት፤
- ሠ/ በስሚዘሪና በላፒዳሪ ሥራዎች አይሳተፍም፤
- ረ/ ወደ ውጭ የሚልኩት ወርቅና ብር ሲሆን በጌጥ መልክ የተሰሩ የመጨረሻ ቅርጻቸውን የያዙ መሆን ይኖርበታል።

- b) when the export is finished or semi finished precious mineral apart from demonstrating the legal source, shall be required to show the name and license number of the licensee who/which processed the minerals;
- c) shall present the laboratory approval on the quality and quantity of the precious mineral to be exported;
- d) shall respect all the Bank laws, regulations and directives upon export of the precious minerals;
- e) may not carry out smithery or lapidary;
- f) where his exports are gold and silver, it shall be processed and in the final shape.

፳. ፈቃድ ስለማስተላለፍ

- ፩/ ፈቃድ ሰጭውን ባለሥልጣን አስቀድሞ በማሳወቅ የከበሩ ማዕድናት እደጥበብ እና ማጣራት፣ የንግድ ድርጅት ሊተላለፍ ወይም ሊወረስ ይችላል።
- ፪/ የከበሩ ማዕድናት አዘዋዋሪነት ፈቃድ ሊተላለፍ ወይም ሊወረስ አይችልም።
- ፫/ የከበሩ ማዕድናት ንግድ እና ላኪነት ድርጅት ዝውውር በተመለከተ የንግድ ምዝገባና ፈቃድ አዋጅ ተፈጻሚ ይሆናል።

20. Transfer of License

- 1/ The business of refining, crafting, license may be transferred or inherited with the prior notification of the licensing authority.
- 2/ The business of precious minerals brokerage license may not be transferred or inherited.
- 3/ The appropriate trade registration and license law shall be applicable to the transfer of Precious Minerals Trade and Export licenses.

፳፩. ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ስለመሰረዝ

- ፩/ ማንኛውም ባለፈቃድ፡-
 - ሀ/ ፈቃዱን ያገኘው የሀሰት መረጃዎችን በማቅረብ ከሆነ፤
 - ለ/ በተወሰነው የጊዜ ገደብ ውስጥ ፈቃዱን ሳያሳድስ ከቀረ፤

21. Revocation of License and Certificate of Competence

- 1) A license issued pursuant to this Proclamation may be revoked where the holder of the license:
 - a) obtained the license or the Certificate of Competence on the basis of providing false information;
 - b) fails to renew the license or the Certificate of Competence within the prescribed time limit;

ሐ/ በዚህ አዋጅና ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በወጡ ደንቦችና መመሪያዎች እንዲሁም አግባብነት ባላቸው የንግድና የግብር ሕጎች መሠረት መያዝ የሚገባውን መዛግብትና ሪከርዶች ካልያዘ፤

መ/ በፈቃዱ ላይ ባልተመለከቱ የክብር ማዕድናት ግብይት ሥራዎች ላይ ተሰማርቶ ከተገኘ፤

ሠ/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች ወይም ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችን ወይም መመሪያዎችን ወይም የፈቃድ ግዴታዎችን ከጣሰ፤ ፈቃዱ ይሰረዝበታል።

፪/ ፈቃድ ስለመሰረዝ በዚህ አንቀጽ ከላይ የተመለከቱት ሁኔታዎች በተመሳሳይ መልኩ የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬትን የሚያሰርዙ ሁኔታዎች ናቸው።

፳፪. ፈቃድ እና የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬትን ይዞ ስለመገኘትና ስለማሳየት

፩/ በዚህ አዋጅ መሠረት ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ የተሰጠው ማንኛውም ሰው ሥራውን በሚያከናውንበት በማናቸውም ጊዜ እንደአግባቡ ፈቃዱን ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬቱን ይዞ መገኘት አለበት።

፪/ በፈቃድ ሰጭው ባለሥልጣን ወይም በኢትዮጵያ የገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን የሚሰየም ተቆጣጣሪ በማናቸውም ጊዜ ባለፈ-ቃዱ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለውን እንደሁኔታው ፈቃዱን ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬቱን እንዲያሳይ መጠየቅ ይችላል።

፳፫. ስለፈቃድ ክፍያ

በዚህ አዋጅ መሠረት ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ለመስጠትና ለማደስ የሚጠየቀው ክፍያ በሚኒስትሮች ምክር ቤት በሚወጣ ደንብ መሠረት ይወሰናል።

c) fails to maintain books and records as required by this Proclamation and regulations and directives issued for the implementation of this Proclamation as well as by other relevant trade and tax laws;

d) engage in activities not specified in the license;

e) contravenes the provisions of this Proclamation or regulations or directives issued for the implementation of this Proclamation or the terms of the license.

2) The conditions of revocations of licenses provided above under this Article mutatis mutandis apply to the revocation of Certificate of Competence.

22. Holding and Presentation of License and Certificate of Competence

1) Any person issued with a license or a Certificate of Competence pursuant to this Proclamation shall have the obligation to hold his license or the Certificate of Competence at all times while performing his business.

2) An inspector assigned by the licensing authority or the Ethiopian Revenues and Customs Authority shall have the right to request any licensee at any time to present his license.

23. Fees

Fees payable for the issuance and renewal of licenses or Certificate of Competence pursuant to this Proclamation shall be determined in accordance with the regulation to be issued by the Council of Ministers.

ክፍል ሦስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

ጳ፬. የከበሩ ማዕድናትን ናሙናዎች በጊዜያዊነት ወደ ውጭ አገር ስለመላክ

፩/ የከበሩ ማዕድናት ዕድገብ ባለፈቃድ ያለው የወርቅና የብር ማዕድናትን ፕሮሰስ በማድረግ በከፊል ወይም በሙሉ የመጨረሻ ቅርጾችውን ለማስያዝ ወይም ያመረታቸውን ጌጣጌዎች ለማስተዋወቅ አላማ በባንኩ መመሪያ መሠረት በጊዜያዊነት ወደ ውጭ አገር መላክ ይችላል።

፪/ የከበሩ ማዕድናት ላኪነት ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው የወርቅና የብር ናሙናዎችን ለማስተዋወቅ አላማ በባንኩ መመሪያ መሠረት በጊዜያዊነት ወደ ውጭ መላክ ይችላል።

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ እና /፪/ የተመለከተው ቢኖርም የከበሩ እድገብ ባለፈቃድ ወይም የከበሩ ማዕድናት ላኪነት የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው ከወርቅና ብር ውጭ ያሉትን ሌሎች የከበሩ ማዕድናትን ለማስተዋወቅ ወይም በከፊል ወይም በሙሉ ፕሮሰስ በማድረግ ቅርጽ ለማስያዝ ዓላማ ወደ ውጭ መላክ የፈለገ ከሆነ በሚከተለው ሥነ ሥርዓት መሠረት ይፈጸማል፡-

ሀ/ አመልካቹ የዓለም አቀፍ ዋጋ ላላቸው የዋጋቸውን እጥፍ ከሌላቸው ደግሞ ባንኩ በሚተምነው መሠረት የባንክ ዋስትና ያስይዛል፤

ለ/ ሚኒስቴሩ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፪/ መሠረት የከበሩ ማዕድናት ናሙናዎች ወደ ውጭ አገር ሲላኩና ወደ ሀገር ውስጥ ሲመለሱ ዓይነታቸውን፣ ጥራታቸውንና መጠናቸውን ያረጋግጣል፤

ሐ/ ባለፈቃዱ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ያለው ወደ ውጭ አገር የላካቸውን የከበሩ ማዕድናት ናሙናዎች በዘጠና ቀናት ውስጥ ካልመለሱ ሚኒስቴሩ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት በባንክ የተያዘውን ዋስትና መውሰድ አለበት፤

PART THREE
MISCELLANEOUS PROVISIONS

24. Temporary Export of Samples of Precious Minerals

1) A holder of a Precious Minerals Crafting License shall have the right to temporarily export samples of gold and silver for the purpose of promotion or semi process or process them to their final shape in accordance with directives of the Bank.

2) The holder of Export Certificate of Competence may temporarily export gold and silver for promotional purposes in accordance with directives of the bank.

3) Notwithstanding the provisions of sub article (1) and (2) of this Article, the temporary export of other precious minerals for promotion purposes by a holder of a Precious Mineral Export Certificate of Competence or by Precious Minerals Crafting License holder for processing, semi processing or promotion shall be in accordance with the following procedure:

a) the applicant shall produce a bank guarantee equivalent to twice the amount of their current world market price where they are quoted in the international market or in the absence of such price in an amount to be specified by the Bank;

b) the Ministry shall certify the type, quality and quantity of samples of precious minerals before export and upon their return in accordance with sub-article (2) of this Article;

c) where a licensee fails to return samples of precious minerals exported within 90 days from the date of their export, the bank guarantee provided pursuant to sub-article (1) of this Article shall be forfeited to the Ministry;

መ/ ሚኒስቴሩ በምርመራ ወቅት የተመለሱት የክበሩ ማዕድናት ናሙናዎች ቀደም ሲል ከተላኩት ጋር አንድ ዓይነት አለመሆናቸውን ካረጋገጠ የዚህ ንዑስ አንቀጽ ፊደል ተራ /ሐ/ ድንጋጌ ተፈጻሚ ይሆናል።

d) where upon certification by the Ministry, samples of precious minerals are found to be not identical with the exported samples, the provisions of paragraph (c) of this sub-article shall apply.

፳፮. የፈቃድ ሰጭው ባለሥልጣን ሥልጣንና ተግባር

25. Powers and Duties of the Licensing Authority

፩/ ፍቃድ ሰጪው ባለሥልጣን በዚህ አዋጅና አዋጁን ለማስፈጸም በሚወጡ ደንብና መመሪያዎች መሠረት እንደአግባቡ ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ይሰጣል፣ ይሰርዛል፣ በአግባቡ መከናወናቸውን ይቆጣጠራል።

1/ The licensing authority shall, in accordance with this Proclamation and the regulation and directives to be issued for the implementation of this Proclamation, as might be appropriate, issue or cancel licenses or certificate of competences and ensure their proper implementation.

፪/ ሚኒስቴሩ፦

2) The Ministry shall:

ሀ/ የስሚዘሪ፣ የላፒዳሪና የማጣራት ሥራዎች የሚከናወኑበትን የአሠራር ደረጃ ያወጣል፣ ያስፈጽማል፤

a) set and enforce standards in which smithery, lapidary and refining activities are carried out;

ለ/ ከሀገር በሚወጡና በሚገቡ የክበሩ ማዕድናት ላይ የላቦራቶሪና የቁጥጥር ፍተሻ ያደርጋል።

b) conduct laboratory test and inspection on import and export of precious minerals.

፫/ ሚኒስቴሩ በዚህ አዋጅ የተሰጠውን ሥልጣንና ተግባር አግባብነት ላላቸው የፌዴራልና የክልል አካላት በውክልና መስጠት ይችላል።

3/ The Ministry may delegate any of its powers and duties under this Proclamation to the appropriate federal and regional organs.

፳፯. የባንኩ ኃላፊነት

26. Responsibility of the Bank

ባንኩ ለክበሩ ማዕድናት እደጥብብ ባለፈቃዶች የሚያስፈልጋቸውን የወርቅና ብር መጠን በየጊዜው በሽያጭ የሚያቀርብበት ሁኔታ በባንኩ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፳፻፺፩/፪ሺ እና በዚህ መሠረት ባንኩ ባወጣው የወርቅ ንግድ መመሪያ መሠረት ይሆናል።

The terms and conditions the holder of the precious Mineral Crafting License buys gold and silver shall be as provided in the Bank establishment Proclamation No. 591/2008 and the transaction of gold directives issued in accordance with Proclamation No. 591/2008.

፳፰. የተከለከሉ ተግባራት

27. Prohibition

ከዚህ በታች የተመለከቱትን ተግባራት መፈጸም የተከለከለ ነው፦

The following acts are prohibited:

፩/ ማንኛውም ሰው በዚህ አዋጅ መሠረት የተሰጠው የጸና ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ሳይኖረው የክበሩ ማዕድናት ግብይት ማከናወን፤

1/ any person conducting transaction of precious minerals without having the appropriate License or Certificate of Competence in accordance with this Proclamation ;

፪/ ማንኛውም ባለፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ያለው በፈቃዱ ያልተመለከቱ ሥራዎችን ማከናወን፤

፫/ ማንኛውም የአዘዋዋሪነት ባለፈቃድ ወርቅና ብርን ከባንኩ ውጭ ለሌላ ማስተላለፍ፣ የተሳሳተ ጥራት ያለው ወርቅና ብር ለባንኩ መሸጥ ወይም በማናቸውም ሁኔታ ለባንኩ ወርቅና ብርን ከመሸጥ ጋር በተያያዘ የማታለል ተግባር መፈጸም፤

፬/ ማንኛውም የከበሩ ማዕድናት ንግድ ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው አግባብ ባለው የእደጥበብ ባለፈቃድ ያልተመረተ ምርት መሸጥ፣ በእደጥበብ ባለፈቃድ የተመረተን ምርት ጥራቱን ወይም መጠኑን በሚያበላሽ መልኩ መቀያየር፣ ወይም የሚያከናውነው ሽያጭ ተጠቃሚ ወይም ደንበኛ ሊገባው ወይም ሊያውቀው የማይችለው ሁኔታ ማከናወንና የጽሁፍ ማረጋገጫ መግለጫ አለመስጠት፤

፭/ ማንኛውም የእደጥበብ ባለፈቃድ ከባንኩ ውጭ ከሌላ ጥሬ ወርቅና ብርን መግዛት ወይም ከባንኩ የገዛቸውን ወርቅና ብር በጥሬ መልኩ ለሌላ ማስተላለፍ፤

፮/ ማንኛውም ባለፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው የከበሩ ማዕድናትን በመመሪያ ከሚወሰነው በላይ ማከማቸት፤

፯/ የከበሩ ማዕድናት ላኪነት ብቃት ማረጋገጫ ያለው ወይም የእደጥበብ ባለፈቃድ ለማስተዋወቅ ተግባር በጊዜያዊነት ከሀገር ያወጣቸውን የከበሩ ማዕድናት በዚህ አዋጅ ድንጋጌ ከተመለከተው ውጪ ሳይመልሱ መቅረት፤

፰/ ማንኛውም የእደጥበብ ባለፈቃድ በሚያመርታቸው ጌጣጌጦች ላይ በዚህ አዋጅ በተመለከተው መሠረት ተገቢውን ምልክት አለማድረግ ወይም የሚሸጧቸውን ምርቶች ደንበኞች ጥራቱንና መጠኑን ሊረዱ በማይችሉበት ሁኔታ ማድረግና ተገቢውን የጽሁፍ ማረጋገጫ አለመስጠት፤

፱/ የላቦራቶሪ ምርመራ ያልተደረገበትና ውጤቱ የማይታወቅ እና ደረጃውን ያልጠበቀ የከበሩ ማዕድናት ወደ ውጭ መላክ፤

2/ any holder of a License or Certificate of Competence undertaking activities not envisaged in the license or Certificate of Competence;

3/ any brokerage licensee selling gold and silver to another person other than the Bank or sales a wrong quality gold and silver to the Bank or in any form mislead the Bank in the sale of precious minerals;

4/ any holder of the Precious Mineral Trade Certificate of Competence selling of precious mineral, not produced in the appropriate craft license holder, blending of craft product with other alloys with a view of compromising the quality or quantity of the product, selling to customers in a way they could not understand or know they are buying interms of quality and quantity and not providing written proof of the description;

5) any holders of Crafting License buying raw gold and silver other than from the Bank or transferring the same in raw form to any other person;

6) hoarding of precious minerals by any Licensee or holder of Certificate of Competence more than the amount to be determined by directive;

7) a holder of an Export Certificate of Competence or precious minerals Craft License not returning precious minerals he/she temporarily exported for promotion purpose in violation of the provisions of this Proclamations;

8) any holder of a Precious Mineral Crafting License producing or selling of craft products without having the proper producer mark on it or transferring products without letting customers to clearly understand the quality and quantity of the product and not providing a written proof of the description;

9) any holder of the Export Certificate of Competence exporting precious minerals without having the laboratory result and meeting the proper export standard;

፲/ በዚህ አዋጅ በተደነገገው መሠረትና በአንዳችሁት ለው የሚፈለገውን ተገቢውን የቴክኒክ ዝግጅት ሳያደርጉ የእደጥበብ ሥራን ማከናወን፤

፲፩/ በሚኒስቴሩ ወይም በሚመለከታቸው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ስለደህንነትና ስለአካባቢ ጥበቃ የወጡትን የአሰራር ደረጃዎችን መጣስ፤

፲፪/ ማንኛውም የክበሩ ማዕድናት የማጣራት ፈቃድ ያለው የተሳሳተ የማጣራት ውጤት ማስተላለፍ ወይም የማጣራት ሥራውን ከተገቢው ደረጃ በታች ማከናወን።

፳፰. ቅጣቶች

፩/ ማንኛውም ሰው ተገቢ ፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ሳይኖረው የክበሩ ማዕድናት ግብይት ሥራ ላይ ከተሰማራ በእጁ የሚገኘው የክበሩ ማዕድናትና ተያያዥ መሣሪያዎች ወይም ማሽኖች የሚወረሱበት ሆኖ አግባብነት ባለው በሌላ ሕግ በበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በስተቀር በ፲ሺ ብር ገንዘብ ቅጣትና አምስት ዓመት እሥራት ይቀጣል።

፪/ ሀ/ ማንኛውም ባለፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው በፈቃዱ ወይም በፈቃድ ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ከተመለከተው ተግባር ውጭ ከተሰማራ፤

ለ/ በሚኒስቴሩ ወይም አግባብ ባለው የመንግሥት አካል የተደነገጉትን የደህንነትና የአካባቢ ጥበቃ ደረጃዎችን ከጣሰ፤

ሐ/ የክበሩ ማዕድናት ላኪነት ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው ወይም የክበሩ ማዕድናት እደጥበብ ባለፈቃድ ለማስተዋወቅ ተግባር በጊዜያዊነት ወደ ውጭ የላካቸውን የክበሩ ማዕድናት በዚህ አዋጅ ከተደነገገው ሁኔታ ውጭ ካልመለሰ፤

መ/ ማንኛውም የእደ-ጥበብ ባለፈቃድ ከግለሰብ የሚሰበስባቸውን የወርቅና ብር መጠን በዚህ አዋጅ በተመለከተው መሠረት ሪፖርት አለማድረግ፤

10) undertaking the crafting activity or business without having due technical preparation as required in the nature of the business and according to the appropriate provisions of this Proclamation;

11) violating the various safety and environmental protection operating standards set by the Ministry or other appropriate government bodies;

12) any holder of the Precious Minerals Refining License communicating wrong results of refining or conducting the refining below the required standard.

28. Penalty

1/ Any person who engages in the transaction of precious mineral with out having the proper License or Competence of Certificate his precious minerals and any associated equipment or machine shall be confiscated and unless punishable with greater penalty as per any other relevant law shall be punishable with a fine of 10,000 Birr and an imprisonment of five years.

2) a) Any holder of a License or a Certificate of Competence who engages in a business or activity not envisaged in his License or Certificate of Competence;

b) Violating the various safety and environmental protection operating standards set by the Ministry or other appropriate government bodies;

c) A holder of an Export Certificate of Competence or precious minerals Craft License not returning precious minerals he/she temporarily exported for promotion purpose in violation of the provisions of this Proclamation;

d) A holder of Precious Minerals Craft License not reporting, in accordance with this Proclamation, to the Bank the amount of gold and silver purchased from persons;

ሠ/ ማንኛውም ባለፈቃድ ወይም የብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው በመመሪያ ከተመለከተው በላይ የከበሩ ማዕድናትን ካከማቸ፤ አግባብነት ባለው ሌላ ሕግ ከፍ ባለ ቅጣት የሚያስቀጣ ካልሆነ በስተቀር በብር ፱ሺ እና ሰባት ዓመት እሥራት ይቀጣል።

፫/ ሀ/ ማንኛውም የአዘዋዋሪነት ባለፈቃድ ወርቅና ብርን ከባንኩ ውጭ ለሌላ ማስተላለፍ፣ የተሳሳተ ጥራት ያለው ወርቅና ብር ለባንኩ መሸጥ ወይም በማናቸውም ሁኔታ ለባንኩ ወርቅና ብርን ከመሸጥ ጋር በተያያዘ የማታለል ተግባር የፈጸመ፤

ለ/ ማንኛውም የእደ-ጥበብ ባለፈቃድ ከባንኩ ውጭ ከሌላ ወርቅና ብርን መግዛት ወይም ከባንኩ የገዛቸውን ወርቅና ብር በጥሬ መልኩ ለሌላ ያስተላለፈ፤ አግባብ ባለው ሕግ በከፍተኛ ቅጣት የሚያስቀጣ ካልሆነ በስተቀር ንብረቱ የሚወረስና ድርጅቱ የሚዘጋ ሆኖ በብር ፩፻ሺ እና አሥራ አምስት ዓመት እሥራት ይቀጣል።

፬/ ሀ/ ማንኛውም የከበሩ ማዕድናት ንግድ ብቃት ማረጋገጫ ሰርተፊኬት ያለው አግባብ ባለው የእደጥበብ ባለፈቃድ ያልተመረተ ምርት መሸጥ፣ በእደጥበብ ባለፈቃድ የተመረተን ምርት ጥራቱን ወይም መጠኑን በሚያበላሽ መልኩ መቀያየር፣ ወይም የሚያከናውነው ሽያጭ ተጠቃሚ ወይም ደንበኛ ሊገባው ወይም ሊያውቀው የማይችለው ሁኔታ ማከናወንና የጽሁፍ ማረጋገጫ መግለጫ አለመስጠት፤

ለ/ ማንኛውም የእደጥበብ ባለፈቃድ በሚያመርታቸው ጌጣጌጦች ላይ በዚህ አዋጅ በተመለከተው መሠረት ተገቢውን ምልክት አለማድረግ ወይም የሚሸጧቸውን ምርቶች ደንበኞች ጥራቱንና መጠኑን ሊረዱ በማይችሉበት ሁኔታ ማድረግና ተገቢውን የጽሁፍ ማረጋገጫ አለመስጠት፤

e) Any holder of a License or a Certificate of Competence who hoards precious minerals above the amount provided in directive;

Unless punishable with greater penalty as per any other relevant law shall be punishable with a fine of 30,000 birr and an imprisonment of seven years.

3) a) Any holder of brokerage licensee selling gold and silver to another person other than the Bank or sales a wrong quality gold and silver to the Bank or in any form mislead the Bank in the sale of precious minerals;

b) Any holder of Crafting License buying gold and silver other than from the Bank or transferring the same in raw form to any other person;

unless punishable with greater penalty as per other appropriate laws his property shall be confiscated and his business shall be closed and he shall be punishable with a fine of 100,000 Birr and an imprisonment of fifteen years.

4/ a) Any holder of the Precious Mineral Trade Certificate of competence selling of precious mineral, not produced in the appropriate craft license holder, blending of craft product with other alloys with a view of compromising the quality or quantity of the product, selling to customers in a way they could not understand or know they are buying and not providing written proof of the description;

b) Any holder of a Craft License producing or selling of craft products without having the proper producer mark on it or transferring products without letting customers to clearly understand the quality and quantity of the product and not providing a written proof of the description;

ሐ/ የላቦራቶሪ ምርመራ ያልተደረገበትና ውጤቱ የማይታወቅ እና ደረጃውን ያልጠበቀ የክበሩ ማዕድናት ወደ ውጭ መላክ፤

መ/ በዚህ አዋጅ በተደነገገው መሠረትና በኢንዱስትሪው የሚፈለገውን ተገቢውን የቴክኒክ ዝግጅት ሳያደርጉ የእደጥበብ ሥራን ማከናወን፤

ሠ/ ማንኛውም የክበሩ ማዕድናት የማጣራት ፈቃድ ያለው የተሳሳተ የማጣራት ውጤት ማስተላለፍ ወይም የማጣራት ሥራውን ከተገቢው ደረጃ በታች ማከናወን፤

አግባብ ባለው ሕግ በከፍተኛ ቅጣት የሚያስቀጣ ካልሆነ በስተቀር በብር ፵ሺ እና አሥር ዓመት በማይበልጥ እሥራት ይቀጣል።

፳፱. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

ይህ አዋጅ በሥራ ላይ ከመዋሉ በፊት በመካሄድ ላይ የነበረ ማንኛውም የክበሩ ማዕድናት ግብይት ሥራ ባለበት ሁኔታ መካሄዱ ይቀጥላል፤ ሆኖም ይህ አዋጅ በሥራ ላይ በዋለ በስድስት ወራት ጊዜ ውስጥ የፈቃድ ቅድመ ሁኔታዎች ተሟልተው ከፈቃድ ሰጭው ባለሥልጣን አግባብነት ያለው ፈቃድ ሊወጣለት ይገባል።

፴. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሕግ፣ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሰራር በዚህ አዋጅ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

፴፩. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

፪/ ሚኒስቴሩ ይህን አዋጅና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት የወጡ ደንቦችን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

c) Any holder of an Export Certificate of Competence exporting precious minerals without having the laboratory result and meeting the proper export standard;

d) Undertaking the crafting activity without having due technical preparation as required in the nature of the business and according to the appropriate provisions of this Proclamation;

e) Any holder of the Precious Minerals Refining License communicating wrong results of refining or conducting the refining below the required standard;

unless punishable with greater penalty as per other appropriate laws shall be punishable with a fine of 40,000 Birr and an imprisonment not more than ten years.

29. Transitory Provisions

Any existing business related to the transaction of precious minerals before the entry in to force of this Proclamation shall continue to operate; provided however, that it shall be required to obtain, upon fulfilling the requirements, the appropriate license or Certificate of Competence from the licensing authority within six months from the effective date of this Proclamation.

30. Inapplicable Laws

No law, regulation, directive or established practice shall, in so far as it is inconsistent with the provisions of this Proclamation, have effect with respect to matters provided by this Proclamation.

31. Power to issue Regulation and Directive

1/ The Council of Ministers may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation.

2) The Ministry may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and regulations issued pursuant to sub-article (1) of this Article.

፴፪. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ታኅሣሥ ፬ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

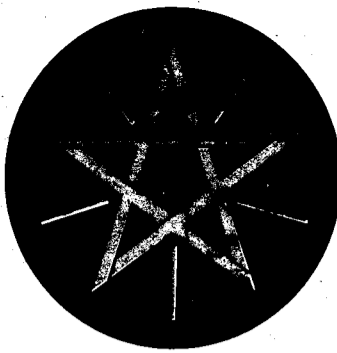
32. Effective Date

This Proclamation shall enter into force up on the date of publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 9th day of September, 2009

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራ ሁለተኛ ዓመት ቁጥር ፳፱
አዲስ አበባ-መጋቢት ፩ ቀን ፲፱፻፺፮

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

12th Year No. 24
ADDIS ABABA - March 10th 2006

ማውጫ
የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፳፻፱/፲፱፻፺፮
የማዕድን ሥራዎች ደንብን ለማሻሻል የወጣ
የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብገጽ ፫፻፱፻፺

CONTENTS
Council of Ministers Regulation No. 124/2006
Mining Operations Council of Ministers /Amendment/
Regulation Page 3407

የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ
ቁጥር ፳፻፱/፲፱፻፺፮
የማዕድን ሥራዎች ደንብን ለማሻሻል የወጣ
የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ

COUNCIL OF MINISTERS REGULATION
NO. 124/2006
COUNCIL OF MINISTERS REGULATIONS TO
AMEND THE MINING OPERATIONS
REGULATIONS

የሚኒስትሮች ምክር ቤት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ
ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ አስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና
ተግባር ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቁጥር ፱፻፸፩/፲፱፻፺፮
አንቀጽ ፭ እና በማዕድን አዋጅ ቁጥር ፶፪/፲፱፻፹፭
አንቀጽ ፶፮ መሠረት ይህን ደንብ አውጥቷል።

These Regulations are issued by the Council of Ministers pursuant to Article 5 of the Definition of Powers and duties of the Executive Organs of the Federal Democratic Republic of Ethiopia Proclamation No. 471/2005 and Article 56 of the Mining Proclamation No. 52/1993.

፩. አጭር ርዕስ
ይህ ደንብ «የማዕድን ሥራዎች የሚኒስትሮች ምክር ቤት (ማሻሻያ) ደንብ ቁጥር ፳፻፱/፲፱፻፺፮» ተብሎ ሲጠቅስ ይችላል።

1. Short Title
These Regulations may be cited as the “ Mining Operations Council of Ministers (amendment) Regulations No. 124/2006”.

፪. ማሻሻያ
የማዕድን ሥራዎች የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፳፻፱/፲፱፻፺፮ እንደተሻሻለ እንደገና እንደሚከተለው ተሻሻሏል።

2. Amendment
The Mining Operations Council of Ministers Regulations No. 182/1994 as amended is hereby further amended as follows:

፩/ በደንቡ አንቀጽ ፫ ሥር የሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፭) እና (፮) ተጨምረዋል።
“፭/ ‘የኢንዱስትሪ ማዕድናት’ ማለት በፋብሪካ ሥራ ሂደት አልፎ ጠርመስ፣ ወረቀት፣ ሲሚንት፣ ማዕባሪያና ለምግብነት ወይም ለሌላ ዓላማ የሚውል ጨው የመሳሰሉ የፍጆታ ዕቃዎችን ለመፈብረክ በጥሬ ግብዓትነት ጥቅም ላይ የሚውሉና ለጋይል ማመገሚያነት የሚያገለግሉ በተፈጥሮ የሚገኙ ጠጣር ማዕድናትን ሁሉ ያጠቃልላል።

1/ The following new Sub- Article (5) and (6) are added under Article 2 of the Regulations:
“5/ ‘industrial minerals’ means all naturally existing solid minerals eventually used as raw materials for industrial process to manufacture goods such as glass, paper, cement, fertilizer and edible or other salt and for power generation;

ያንዱ ዋጋ 2.30
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፳፻፱
Negarit G.P.O.Box 80001

፮/ ' በከፊል የከበሩ ማዕድናት' ማለት በአዋጁ አንቀጽ ፪(፲፰) የተመለከቱትን ሳይጨምር ሌሎች ማናቸውም በተፈጥሮአዊ ግኝታቸው ለማስዋቢያነት የሚውሉ ወጥ ወይም በተፈጥሮአዊ አንድነት የተጣመሩ እንደ አፓል፣ ሮዶላይት፣ ጋርኔትና አሊቪን የመሳሰሉ እንዲሁም ሚኒስቴሩ በመመሪያ በከፊል የከበሩ ማዕድናት ብሎ የሚሰይማቸው ሌሎች ተመሳሳይ ማዕድናት ናቸው።»

፪/ የደንቡ አንቀጽ ፮ ንዑስ አንቀጽ (፪)፣ (፫) እና (፬)፣ ተሰርዘው በሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፪) እና (፫) ተተክተዋል፤

“፪/ ፈቃድ ሰጭው ባለስልጣን ፈቃድ ለማግኘት የቀረበውን ማመልከቻ ከመዘገብ በኋላ ወዲያውኑ በአመልካቹ የቀረቡትን መረጃዎች በሙሉ አጣርቶ ትክክለኛነታቸውን ያረጋ ግጣል።”

፫/ ፈቃድ ሰጪው ባለሥልጣን የፈቃድ ማመልከቻዎችንና የተሰጡ ፈቃዶችን የሚያሳይ መዝገብ አዘጋጅቶ ለሕዝብ ክፍት ያደርጋል።”

፫/ የአንቀጽ ፮ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) ተሰርዘው በሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) ተተክተዋል፤

“፩/ ማናቸውም ሰው የተጠየቀው ፈቃድ እንዳይሰጥ ወይም የተሰጠ ፈቃድ እንዲታገድ ወይም እንዲሰረዝ መቃወሚያውን ከገንዘብ በጽሁፍ ለፈቃድ ሰጪው ባለሥልጣን ሊያቀርብ ይችላል።”

፪/ ፈቃድ ሰጪው ባለሥልጣን መቃወሚያው እንደደረሰው ወዲያውኑ መርምሮ ይወስናል።»

፬/ በደንቡ አንቀጽ ፴፫ ንዑስ አንቀጽ (፩) ሥር የሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (መ) ተጨምሯል፤ «(መ) በከፊል ለከበሩ ማዕድናት4%»

፭/ የደንቡ አንቀጽ ፴፬ ተሰርዞ በሚከተለው አዲስ አንቀጽ ፴፬ ተተክቷል፤ «፴፬. ሌሎች ክፍያዎች

፩/ በአዋጁ አንቀጽ ፴፬ መሠረት ለምዝገባ ለሚቀርብ ሰነድ ብር ፶ ይከፈላል።

፪/ የሙያ ብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ለማግኘት ብር ፳፭ ይከፈላል።

፫/ በአዋጁ አንቀጽ ፶፩ መሠረት ለታዩ ጉዳዮች የውሳኔ ቅጂ ለማግኘት ብር ፳፭ ይከፈላል።

፬/ የፈቃድ ቅጂ ወይም የሙያ ብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ምትክ ለማውጣት ብር ፲፭ ይከፈላል።

6/ 'semi precious minerals' means all minerals or naturally existing mineral aggregate, other than those referred to in Article 2(18) of the Proclamation, that possess intrinsic ornamental value such as Opal , Rhodolite Garnet, Olivine and such other Minerals that the Ministry may, by Directive, so designate.”

2/ Sub. Articles (2), (3) and (4) of Article 6 of the Regulations are deleted and replaced by the following new Sub-Articles (2) and (3):

“2/ Immediately following the registration of each application, the Licensing Authority shall verify all information submitted by the applicant.

3/ The licensing Authority shall maintain a register indicating applications and licenses which will be open to the public for inspection.”

3/ Sub-Articles (1) and (2) of Article 7 of the Regulations are deleted and replaced by the following new Sub-Articles (1) and (2):

“1/ Any person may file at the office of the Licensing Authority a written objection to the grant of a license or requesting the suspension or revocation of same.

2/ Upon receipt of an objection, the Licensing Authority shall promptly hear and decide upon the objection.”

4/ The following new Sub-Article (d) is added under Sub- Article (1) of Article 33 of the Regulations:

“d) for semi precious minerals 4%”

5/ Article 34 of the Regulations is deleted and replaced by the following new Article 34:

“34. Other Payments

1/ Birr 50 shall be payable for registration of documents in accordance with Article 49 of the Proclamation.

2/ Birr 25 shall be payable for the issuance of a certificate of professional competence.

3/ Birr 25 shall be payable for copies of records of cases heard in accordance with Article 51 of the Proclamation.

4/ Birr 15 shall be payable for a replacement copy of a license or a certificate of professional competence.

፩/ ወደ ውጭ ሀገር የሚላኩ ማዕድናትን ለማስ መርመርና የማረጋገጫ ሠርተፊኬት ለማውጣት በማዕድናቱ ክብደት መሠረት የሚከተለው ክፍያ ይከፈላል፡

- ሀ) እስከ ፶ ኪሎ ግራም ብር ፳
- ለ) ከ፶ በላይ እስከ ፳፻ ኪሎ ግራም ብር ፵
- ሐ) ከ፳፻ ኪሎ ግራም በላይ ብር ፵፯

5/ The following fees shall be payable for the testing of Minerals and the issuance of verification certificate on the basis of size of shipment of minerals to be exported:

- a) up to 50 kg. Birr 20
- b) above 50 up to 200 kg. Birr 30
- c) above 200 kg. Birr 40''

፫/ ደንቡ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሚያዝያ ፳፭ ቀን ፲፱፻፲፰ ዓ.ም.

መለስ ዜናዊ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ጠቅላይ ሚኒስትር

3. Effective Date

These Regulations shall enter into force as of the date of publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this May day of 3, 2006.

MELES ZENAWI

PRIME MINISTER OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ድርጅት ታተመ
BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE

የተፈጥሮ ሀብታችን በአግባቡ በመጠቀም ከድህነት ለመውጣት የሚደረገውን ጥረት ለማሳካት ከሥልጠናው በሚገኝ ክህሎት የክልሉን የኢኮኖሚ አቅምና ገጽታ ለመለወጥ ያስችል ዘንድ፣ የከበረ ድንጋይ ቆረጣና ማስዋብ ስልጠና መስክ መክፈት አስፈላጊ መሆኑ ስለታመነበት፤

በዘርፉ የሚሰማሩ ቴክኒሻኖችን አሰልጥኖ በክልላችን በተለያዩ አካባቢዎች የሚገኘውን የከበረ ድንጋይ በአግባቡ በማውጣት፣ በመቁረጥ፣ በማስዋብና ዋጋ በመጨመር ጥቅም ላይ እንዲውል በማድረግ የበኩላቸውን ሃገራዊ ተልዕኮ መወጣት የሚችሉና በመለስተኛ ደረጃ የሰለጠኑ የከበረ ድንጋይ ቆረጣና ማስዋብ ባለሙያዎችን ማፍራት በማስፈለጉ፤

በክልላችን በተለያዩ አካባቢዎች የሚገኙ የከበሩ ድንጋዮችን በመለየትና በመሰብሰብ ለመቁረጥና ለማስዋብ የሚያስችልና በዘርፉ የሚሰማሩ በቂ ዕውቀትና ክህሎት ያላቸው ስራ ፈጣሪ የሆኑ ሙያተኞችን ለማፍራት እንዲቻል እና የተቀናጀ ፕሮግራምና ዕቅድ አዘጋጅቶ ተግባራዊ የማድረግ ኃላፊነት የተሰጠውና ራሱን የቻለ የፕሮጀክት ጽ/ቤት በህግ ማቋቋም አስፈላጊ በመሆኑ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና በተሻሻለው የክልሉ አስፈፃሚ አካላት እንደገና ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 120/1998 ዓ.ም አንቀጽ 34 ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

WHEREAS, it is believed that it has been necessary to open gemstone cutting and polishing training stream with the view to enabling it to change the economic capacity and image of the regional state, with the skill to be obtained through the training so as to accomplish the effort undertaken to exonerate from poverty by properly utilizing our natural resource thereof;

WHEREAS, having trained technicians engaging in the said sector, it has become necessary to produce middle-level trained professionals in the area of gemstone cutting and polishing and who are capable of carrying out their Ethiopian country mission by causing the gemstone exiting in various localities in our region to be utilized by properly excavating, cutting, polishing and thereby making it increase its value thereto;

WHEREAS, it has become necessary to establish, in law, an autonomous project office having been entrusted a responsibility upon it to have so prepared an integrated program and plan and thereby put in effect same and in order to enable it to produce professionals having adequate knowledge and skills capable of cutting and polishing gemstones which exist in various localities in our region by identifying and collecting same thereto, may engage in the said sector and job-creating ones;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provisions of art. 58, sub.art. 7 of the revised Regional constitution and art. 34 of the revised Regional State Executive organs Re-establishment, Organization and Determination of their powers and duties proclamation No. 120/2006, hereby issues this regulation.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የከበሩ ድንጋዮች ቆረጣና ማስዋብ ሥልጠና ፕሮጀክት ጽ/ቤት ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ ቁጥር 54/1999 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጓሜ የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

1. “የከበረ ድንጋይ” ማለት በተፈጥሮ የሚገኝ ሆኖ ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል ተቆርጦ ሲዋብ መስህብ ያለውና ዋጋ ሊያወጣ የሚችል ማዕድን ነው።
2. “ቆረጣና ማስዋብ” ማለት ጥንካሬና ዕድሜ ያላቸውን ማናቸውንም ነገሮች ቆርጦ ማስዋብ (ማቆንጀት) ነው።
3. “ኤጀንሲ” ማለት የክልሉ ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ማስፋፊ ኤጀንሲ ነው።

□□□□□□□□

□□□□□□□□

1 □ □ □ □ r □ □ □ □ □ □ □ □

This regulation may be cited as “The Gemstones Cutting and Polishing Training Project Office establishment, Council of Regional Government Regulation No. 54/2007”

2 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. “Gemstones” shall mean a mineral, being occurred naturally and that is attractive where it is fully or partially cut and polished and thereby be capable of it is worth value.
2. “Cutting and polishing” shall mean polishing (beautifying) any strong and long-lasting substances having them cut thereof.
3. “Agency” shall mean the Amhara National Regional State Technical and Vocational Education and Training Promotion Agency.

□

ክፍል ሁለት

ስለ አማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የከበሩ ድንጋዮች ቆረጣና ማስዋብ ስልጠና ፕሮጀክት ጽ/ቤት መቋቋም፣ ዓላማ፣ ሥልጣንና ድርጅታዊ አቋም

□□□□□□ □□

□□□□□□□□ □M□□□□ □□□□□□□□
□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□M□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□M□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□

3. መቋቋም እና ተጠሪነት

1. የከበሩ ድንጋዮች ቆረጣና ማስዋብ ሥልጠና ፕሮጀክት ጽ/ቤት (ከዚህ በኋላ ጽ/ቤቱ እየተባለ የሚጠራ) ሕጋዊ ሰውነት ያለውና ራሱን የቻለ የክልሉ መንግስት መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
2. የጽ/ቤቱ ተጠሪነት ለኤጀንሲው ይሆናል።
3. ጽ/ቤቱ የተቋቋመው ለአምስት ዓመት ዕድሜ ነው።

3 □□□□□□□□□□ □□□□□d□□□□□□□□□□□□

1. The gemstones cutting and polishing project office (hereinafter referred to as “The Office”) is hereby established under this regulation as an autonomous government office of the Regional State having its own legal personality.
2. The accountability of the college shall be to the Agency.
3. The office is established for the age of five years.

4. የጽ/ቤቱ ዓላማ

ጽ/ቤቱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

1. በክልላችን ውስጥ በተለያዩ አካባቢዎች የሚገኙትን የከበሩ ድንጋዮች በመቆረጥና በማስዋብ የተሻለ የሀገር ውስጥና የውጭ ገበያ በመፍጠር ለኢኮኖሚው ገፅታ መሻሻልና ለድህነት ቅነሣ ዓይነተኛ ሚና መጫወት የሚችል የስልጠና ስርዓት መዘርጋት፡-

4 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

The office shall, pursuant to this regulation have the following objectives:

1. To put into place a training system capable of playing significant role for the improvement of economic feature and poverty reduction by creating better domestic and foreign market by cutting and polishing gemstones existing in various localities in our regional state.

ጣቢያዎች ያስረክባል፤ አጠቃቀማቸውንም ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤

5. በክልሉ ውስጥ በየትኛው አካባቢ የሚገኘው ህብረተሰብ ተመጣጣኝ በሆነ ደረጃ በከበሩ ደንጋዮች ቆረጣና ማስዋብ ስልጠና በሥፋት እንዲሳተፍ አመች የአሠራር ስርዓቶችን ይዘረጋል፤ ተፈጻሚነታቸውን ይከታተላል፤

6. ከአገሪቱ የመሬት አጠቃቀምና የማዕድን ሃብት ልማት ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች ጋር የተጣጣሙና ለመስኩ መጎልበት አዎንታዊ አስተዋጽኦ የሚያደርጉ ዕቅዶችና የከበረ ድንጋይ ማስዋብ ስልጠና ስልቶችን ወጪ ቆጣቢ በሆነ መንገድ ያዘጋጃል ወይም እንዲዘጋጁ ያደርጋል፤

7. ወጪ ቆጣቢ የሆኑ ቴክኖሎጂዎችንና የከበረ ድንጋይ ግብአቶችን በመጠቀም በክልሉ ውስጥ ደረጃውን የጠበቀ ስልጠና በመስጠት በአለም አቀፍ ተወዳዳሪ የሆኑ ባለሙያዎችን ያፈራል፤

8. የከበረ ድንጋይ ቆረጣና ማስዋብ ስልጠናዎችን በጥራት ለመስጠትና ብቁ የሆኑ ባለሙያዎችን ለማፍራት የሚያስፈልገው የፋይናንስ አቅርቦት የሚገኝበትን ሁኔታ ያፈላልጋል፤ ያመቻቻል፤

9. በክልሉ ውስጥ ለሚካሄደው የከበረ ድንጋይ ቆረጣና ማስዋብ ስልጠና እና ለተጓዳኝ ስራዎች መንግስት ሊመድበው የሚገባውን በጀትና ሊደረግ የሚገባውን ድጋፍ እንዲሁም ለስራው የሚያስፈልገውን በጀት አጥንቶ በኤጀንሲው በኩል ለክልሉ መንግስት ያቀርባል፤ ሲፈቀድም በስራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤ አጠቃቀሙንም ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤

and supervise over;

5. put in place suitable working systems through which the community found in any locality in the regional state widely participate in training of gemstones cutting and polishing in an equivalent standard.

6. in a cost-effective way, prepare or cause the preparation of plans and gemstone polishing training mechanisms which are in compliance with laws, regulations and directives of the country's land use and mineral resource development and may make positive contribution to the field thereof;

7. produce professionals who are competitors in an international level by providing a training maintaining its standard in the regional state by using cost-effective technologies and inputs of gemstones;

8. seek for and facilitate conditions of obtaining finance supply required to provide gemstone cutting and polishing trainings in quality and thereby produce efficient professionals thereof.

9. study the budget that the government may duly allocate for the gemstone cutting and polishing training undertaken in the Regional State and other similar activities and support to be duly made thereto as well as the budget required for the work and submit same to the Regional State through the Agency; and thereby cause its implementation upon approval; follow up and supervise over its utilization;

- | | |
|--|---|
| 10. የስልጠና ደረጃዎችንና የሠልጣኞችን የቅበላና ምልመላ መመሪያ በማውጣት በኤጀንሲው ከፀደቀለት በኋላ በሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤ | 10. issue a directive of training standards and of admission and selection of trainees and thereby cause its implementation upon the approval of the Agency thereof; |
| 11. በከበረ ድንጋይ ቆረጣና ማስዋብ ሠልጠና ለተሳተፉ ሠልጣኞች እንደ አግባብነቱ የምስክር ወረቀት ይሰጣል፤ | 11. award certificate, as the case may be appropriate, to those trainees upon having participated in gemstone cutting and polishing training; |
| 12. ሥልጠናውን ያጠናቀቁ ሠልጣኞች በማህበር እንዲደራጁና ወደ ሥራ እንዲሰማሩ በመሳሪያና በፋይናንስ የሚጠናከሩበትን ሥልጣን ከሚመለከታቸው አጋር መስሪያ ቤቶች ጋር በመሆን ይቀይራል፤ | 12. along with co-operative government office concerned, devise a mechanism through which trainees who have completed the training to be strengthened in finance and materials so that they may organize themselves in association and thereby engage in job thereof; |
| 13. ለሥልጠናው የሚያግዙ ተዛማጅነት ያላቸውንና የክልሉን ፍላጎት መሰረት ያደረጉ ትምህርታዊ የሥልጠና ፅሁፎችን፣ መጽሔቶችን፣ ሴሚናሮችን፣ አጫጭር ሥልጠናዎችን፣ አውደ ጥናቶችን፣ ሲምፖዚየሞችንና ኤግዚቢሽኖችን ያዘጋጃል፤ | 13. prepare educational training articles, journals, seminars, short trainings, workshops, symposia and exhibitions which are helpful, related to the training and based on the needs of the Regional State; |
| 14. ተመሳሳይ ዓላማ ካላቸው ከአገር ውስጥም ሆነ ከውጭ አገር የተለያዩ ተቋማት ጋር የስራ ግንኙነቶችን ይፈጥራል፤ | 14. Create working relationship with domestic and foreign various institutions having similar objectives; |
| 15. የምልመላ፣ የስልጠናና ስልጠናውን ያጠናቀቁ ሰልጣኞችን የስራ ስምሪት ሂደት ይከታተላል፤ በሚያገኘው መረጃ መሰረትም የስልጠናውን ሂደት ያስተካክላል፤ | 15. follow up process of selection, training and job engagement of trainees who have completed the training and adjust the training process based on the feedback it may obtain thereto; |
| 16. የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ በህግ መሰረት ውሎችን ይዋዋላል፤ በስሙ ይከሳል ይከሰሳል፤ | 16. own property, enter in to contracts, as well as sue and be sued in its own name in accordance with law; |
| 17. ዓላማዎቹን ከግብ ለማድረስ የሚያግዙ ሌሎች ህጋዊ ደንብ ተግባራትን ያከናውናል። | 17. perform such other lawful functions as may be helpful to accomplish its objectives. |

7. ድርጅታዊ አቋም

ጽ/ቤቱ ከዚህ በላይ በአንቀጽ 6 የተሰጡትን ስልጣንና ተግባራት በሥራ ላይ ለማዋል ይቻለው ዘንድ የሥራ አመራር ቦርድ፣ የፕሮጀክት አስተባባሪ፣ የንዑስ ጣቢያ አሰልጣኞች፣ ሌሎች የስራ ኃላፊዎችና ሠራተኞች ይኖሩታል።

7. The office shall, in order to put in effect the powers and duties entrusted to it under article 6 of this article hereof, have Board of Management, Project Coordinator, Sub-center trainers, other official heads and staffs.

8. ስለ ሥራ አመራር ቦርድ አስያሪም እና የአባላት ጥንቅር

8. The office shall have Board of Management to be established at the Regional level. The accountability of the board shall be to the head of the Regional Government. The board shall have the following members:

1. ጽ/ቤቱ በክልል ደረጃ የሚቋቋም የሥራ አመራር ቦርድ ይኖረዋል።
2. የቦርዱ ተጠሪነት ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሆናል።
3. ቦርዱ ከዚህ በታች የተመለከቱት አባላት ይኖሩታል፡-
 1. የአቅም ግንባታ ቢሮ ኃላፊ ሰብሥቢ
 2. የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሃላፊ ... አባል
 3. የንግድና ኢንዱስትሪ ቢሮ ኃላፊ አባል
 4. የአስተዳደርና ፀጥታ ጉዳዮች ቢሮ ሀላፊ ... አባል
 5. የገጠር ኢንርጅና ማዕድን ሀብት ል/ ማስ/ ኤጀ/ ሥራ አስኪያጅ አባል
 6. የምግብ ዋስትና ፕሮግራም ማስተባባሪ/ና የአደጋ

1. The office shall have Board of Management to be established at the Regional level.
2. The accountability of the board shall be to the head of the Regional Government.
3. The board shall have the following members:
 1. Head of Capacity Building Bureau Chairperson
 2. Head of Finance and Economic Development Bureau member
 3. Head of Trade and Industry Bureau member
 4. Head of Administration and Security Affairs Bureau member
 5. Manager of Rural Energy and Mineral Resource Development Promotion Agency member
 6. Head of Office of Food Security Program Coordinating and Disaster Prevention

መከላከል ጽ/ቤት ሃላፊ አባል

..... member

7. የማህበራት ማስፋፊያ ኤጀንሲ ሥራ አስኪያጅ አባል

7. Manager of Cooperative Promotion Agency member

8. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ማስ/ኤጀ/ሥራ አስኪያጅ አባል

8. Manager of Technical and Vocational Education and Training Promotion Agency member

9. የፕሮጀክቱ አስተባባሪ አባልና ፀሐፊ

9. Project Coordinator secretary and member.

9. የቦርዱ ስልጣንና ተግባር

9. Powers and Duties of the Board

የሥራ አመራር ቦርዱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

The Managing Board shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

1. የፕሮጀክት ጽ/ቤቱን ስትራቴጂዊ እቅድ ይነድፋል

1. devise strategic plan of the project office;

2. የጽ/ቤቱን የሥራ እቅድ መርምሮ ያፀድቃል፤ ወቅታዊ የሥራ ሪፖርቶችን ያዳምጣል፤ አቅጣጫዎችን ያስቀምጣል፤ መመሪያዎችን ይሰጣል፤

2. examine and approve work plan of the office; listen to the current activity reports; set directions and give directives thereof;

3. እስከንዑሳን ማሰልጠኛ ጣቢያዎች ድረስ ከእቅድ ዝግጅት እስከ አፈፃፀም ባለው ሂደት ውስጥ የተያዙት ተግባራት በወጣላቸው ፕሮግራም መሠረት እየተፈፀሙ መሆኑን ለማረጋገጥ የሚያስችሉ ክትትልና ግምገማዎችን ያካሂዳል፤

3. undertake follow-ups and evaluations that enables one to ensure that activities scheduled thereto from their preparation of plan unto their implementation whether they are implemented in accordance with their scheduled program or not;

4. በክልሉ ውስጥ ለሚካሄደው የከበረ ድንጋይ ቆረጣና ማስዋብ ስልጠና የሚያስፈለገውን በጀት ረቂቅ በመጀመሪያ ደረጃ ተመልክቶ ለክልሉ መንግሥት ያቀርባል፤ ሲፈቀድም በስራ ላይ እንዲውል ያደርጋል

4. review and submit to the Regional State the draft budget required for gemstone cutting and polishing training being undertaken in the Regional State; implement same upon approval; follow-up and supervise over its utilization;

7. በስሩ የሚያስተዳድራቸውን የስራ ኃላፊዎችና ሌሎች ሰራተኞች ቅጥርና ስንብት ለኤጀንሲው አቅርቦ ያፀድቃል፤
1. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 7 ሥር የተገለፀው እንደተጠበቀ ሆኖ የጽ/ቤቱን ሰራተኞች በአሰሪና ሠራተኛ ጉዳይ ሕግ መሠረት ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤
 2. ከሶስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ጽ/ቤቱን ይወክላል፤
 3. የጽ/ቤቱን የስራ እንቅስቃሴና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለኤጀንሲውና ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ በየወቅቱ ያቀርባል፤
 4. ለጽ/ቤቱ የሥራ ቅልጥፍና በሚያስፈልገው መጠን ስልጣንና ተግባራቱን በከፊል ወይም በሙሉ ለበታች የስራ ኃላፊዎች በውክልና መስጠት ይችላል፤
 5. በኤጀንሲው የሚሰጡትን ሌሎች ተዛማጅ ተግባራት ያከናውናል።

7. submit to the Agency the employment and dismissal of work heads accountable to him and other employees and have it approved;
1. Without prejudice to the provision under sub art. 7 hereinabove, employ, administer and dismiss the employees of the office in accordance with labor law;
2. represent the office in relations made with third parties;
3. prepare and submit periodically reports to the Agency and Finance and Economic Development Bureau with regards to the activities of the office and account thereof;
4. be able to delegate part or all of his powers and duties to the subordinate heads to the extent necessary for the effectiveness of the task of the office;
5. perform such other related functions as may be given to him by the Agency.

ክፍል ሦስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

13. ስለ በጀት

የጽ/ቤቱ የበጀት ምንጮች የሚከተሉት ይሆናሉ፡-

1. በክልሉ መንግስት የሚመደብ ሀብት፤
2. የከበረ ድንጋይ ቁረጣና ማስዋብ ስልጠናን ለመደገፍ ከሊጋሽ ድርጅቶች የሚገኝ እገዛ፤

□□□□□□□□□□

M□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

13□□□□d□□□□

The sources of budget of the office shall be the following:

1. the resource to be allocated by the Regional Government;
2. assistance to be gained from donor organizations to support gemstone cutting and polishing training;

- 3. ዝርዝሩ በመመሪያ የሚወሰን ሆኖ ከውስጥ ገቢ፤
- 4. ከሌሎች።

- 3. particulars to be determined by a directive, from internal revenue;
- 4. Others.

14. የሂሳብ መዛግብት

14 □□ □□□□□□□□ □□□□□□

- 5. ጽ/ቤቱ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብትን ይይዛል።
- 6. በሂሳብ መዛግብቱና በገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች አያያዝና አጠባበቅ ረገድ ጽ/ቤቱ ተቀባይነት ያላቸውን የድርብ ሂሳብ አሰራር መርሆዎች ይከተላል።
- 7. የጽ.ቤቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና ኦዲተር መስሪያ ቤት ወይም ኤጀንሲው በሚሰይማቸው ኦዲተሮች በየጊዜው ይመረመራሉ።

- 1. The office shall keep complete and accurate books of account.
- 2. The office shall pursue legal double entry account working principles with respect to keeping and maintenance of the books of account and financial as well as property related documents of the office.
- 3. The books of account and other financial as well as property related documents of the office shall be audited from time to time by the Office of the Auditor General of the Regional State or the auditors to be designated by the Agency.

15. የመተባበር ግዴታ

15 □□ □□□□□□□□□□ □□□□r □□□□

ማንኛውም የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ጽ/ቤቱ ሥራውን በሚያከናውንበት ጊዜና ሁኔታ ሁሉ የመተባበር ግዴታ አለበት።

Any natural person or organ having given personality right by law shall have an obligation to cooperate with the office while performing its activity and conditions thereto.

16. ተፈጻሚነት ስለ ማይኖራቸው ህጎች

16 □□□□□□□□□□□□ □□ □□

ይህንን ደንብ የሚቃረን ማንኛውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሰራር በዚህ ደንብ ውስጥ የተሸፈኑ ጉዳዮችን በተመለከተ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

Any other regulation, directive or customary practice shall not apply to matters concerned in this regulation provided therein.

17. መመሪያ የማውጣት ስልጣን

17 □□□□ r □□□□□□□□□□ r □□□□□□

ኤጀንሲው ይህንን ደንብ ለማስፈፀም የሚረዱ

The Agency shall have the power to issue specific

መቅደም

አዳዲስ የመንገድ ግንባታ፣ የነባር መንገዶች ጥገና፣ የመንገዶችን ደረጃ የማሳደግና ማሻሻል ሥራዎች እንዲሁም ሌሎች ተዛማጅ የሲቪል ወርክ ሥራዎችን ለመፈፀም የሚችል ጠንካራ የመንገድ ሥራዎች ኢንተርፕራይዝ ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

ውጤታማና ትርፍ ያለው እንዲሁም ደረጃውን የጠበቀ የመንገድ ሥራዎች ለማካሄድና ለመንገድ እና ሌሎች የኮንስትራክሽን ሥራዎች አስፈላጊ የሆኑ የግንባታ ማሽኔሪዎችን ለተገልጋዩ በተመጣጣኝ ዋጋ የኪራይ አገልግሎት ለመስጠት አቅም ያለው ኢንተርፕራይዝ ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

ከላይ የተጠቀሱትን ተግባራት በጥራት ማካሄድና ራሱን የቻለ መንግስታዊ የልማት ድርጅት ማቋቋም ተገቢ በመሆኑ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 2 እና ንዑስ አንቀጽ 7 ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

□□□□M□□□□

□

WHEREAS, it has been necessary to establish a strong road works enterprise whereby it may enable itself to perform activities of new road constructions, maintenance of existing roads and upgrading and improving of roads as well as accomplishes other civil-work related activities thereof;

WHEREAS, it has been necessary to establish an enterprise having a capacity to undertake effective, profitable as well as standardized road works and to provide rent services of required construction machineries to the service seekers on reasonable price thereof;

WHEREAS, it has been appropriate to establish an autonomous government Enterprise and thereby to effectively undertake the aforementioned duties thereof;

Now, therefore, the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provisions of Article 58 sub-Articles 2 and 7 of the Revised Constitution of the National Regional State, hereby issues this regulation.

ክፍል አንድ ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የአማራ መንገድ ሥራዎች ድርጅት ማቋቋሚያ ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 71/2002” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ፣

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፦

1. “ድርጅት” ማለት በዚህ ደንብ የተቋቋመውን የአማራ መንገድ ሥራዎች ድርጅት ነው።
2. “የመንገድ ሥራዎች” ማለት አዲስ የመንገድ ግንባታዎች፣ የነባር መንገድ ጥገና፣ የመንገዶችን ደረጃ የማሳደግና የማሻሻል ሥራዎች ማለት ነው።
3. “ቦርድ” ማለት በዚህ ደንብ አንቀጽ 8 መሠረት የተቋቋመ የአማራ መንገድ ሥራዎች ድርጅት የሥራ አመራር ቦርድ ነው።

□□□□□□□□

□□□□□□□□

1 □ □□r□□□□□□

This regulation may be cited as “The Amhara Road Works Enterprise Establishment and Determination of Powers and Duties, Council of Regional Government Regulation No.71/2010.”

2 □ □□□□□□□□□

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. “Enterprise” shall mean the Amhara Road Works Enterprise established under this regulation hereof;
2. “Road Works” shall mean activities of constructions of new roads, maintenance of existing roads and upgrading and improving of grades of roads.
3. “Board” shall mean a managing board of the Amhara Road Works Enterprise established pursuant to Article 8 of this regulation hereof.

□

□

□

□

4. የመንገድ ዘርፍ አቅም ግንባታ ሥራዎችን ያከናውናል፤ የመሳሪያ ኦፕሬተር እና ሌሎች ተዛማጅ የሥልጠና ፕሮግራሞች ይቀርባል፤ በሥራ አመራር ቦርድ ሲፈቀድ ተግባራዊ ያደርጋል።
5. ለደንበኞች ቀልጣፋ አገልግሎት ለመስጠት አስፈላጊ የሆኑ የግንባታ ፕሮጀክቶችና ቡድኖች እንደየሁኔታው ያቋቁማል።
6. ውል ከገባባቸው የግንባታ ሥራዎች ለሌሎች የሥራ ተቋራጮች የተወሰነውን የሥራ ክፍል እንዲሰሩ ሊዋዋል ይችላል።
7. ሕግ በሚፈቅደው መሠረት በኢንቨስትመንት ሥራዎች ተግባራዊ ይሆናል።
8. ለሚያከናውናቸው ሥራዎች እና ለሚሰጠው አገልግሎት ተገቢውን ክፍያ ይሰበስባል።
9. ኢኮኖሚያዊ የሆነ እና የነፃ ገበያ አሠራርን ባገናዘበ መልኩ የድርጅቱን የፋይናንስ፣ የሰው ሃይል እና የማሸነፊያ አጠቃቀም የአሠራር ስርዓት/ፖሊሲዎች/ ሃሳብ ያመነጫል ሲፈቀድ ተግባራዊ ያደርጋል።
10. በአክሲዮን ገበያ ይሳተፋል።
11. ዓላማውን ከግብ ለማድረስ የሚያግዙ ሌሎች ተዛማጅ አገልግሎቶች እና ሥራዎችን ያከናውናል።

4. Carry out the road sector capacity building activities; formulate device operator and other related training programs; and implement same up on approval of the managing board;
5. Establish necessary construction projects and teams as the circumstance may be with the view to providing efficient service to customers therein;
6. May enter into contract with other work contractors on certain parts of work to be undertaken thereof, among from the construction works to which it has already entered into therein.
7. Shall be active participant in investment activities in line with law,
8. Collect appropriate charges for the activities it may perform and the service it may render therein;
9. with respect to economical and free-market working system, initiate a proposal of working procedure/policies/ in terms of finance, human resource and machinery management of the Enterprise and implement same up on approval;
10. Participate in share-company market;
11. Perform such other related services and activities helpful for the attainment of its objectives thereof.

1. ድርጅቱ የሚመራበትን አጠቃላይ ፖሊሲ በማመንጨት ለመስተዳድር ምክር ቤት አቅርቦ ያፀድቃል፤ በተግባር ላይ መዋሉን ይከታተላል።
2. ድርጅቱ የሚመራባቸውን ልዩ ልዩ ደንቦችና መመሪያዎች ያወጣል።
3. የድርጅቱን የሥራ ዕቅድና በጀት መርምሮ ያፀድቃል፤ አፈፃፀሙንም ይከታተላል።
4. የድርጅቱ ንብረት በአግባቡ የተያዘ መሆኑን፣ የሰው ሃይል እና የገንዘብ አጠቃቀሙ የክልሉን የኢኮኖሚና ማህበራዊ ልማት ግቦች እንዲሁም የድርጅቱን ዓላማዎች ለማሳካት ብቁ መሆኑን ያረጋግጣል።
5. ድርጅቱ በሰው ኃይል፣ በማሽነሪ እና በሥራ አመራር የሚጠናከርበትን እንዲሁም ሁለንተናዊ የመፈፀም አቅሙ የሚያድግበትን መንገድ ያስጠናል፤ ጥናቱ ጠቃሚ ሆኖ ሲያገኘው ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል።
6. የድርጅቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና ኦዲተር ወይም በውጭ ኦዲተር እንዲመረመር ያደርጋል።
7. የድርጅቱን ካፒታል በመቀነስ ወይም በመጨመር ውሳኔ ያሳልፋል።

1. Initiate and submit the general policy in which the enterprise is to be managed to the council of the Regional Government and cause the approval of same; follow up the implementation of same;
2. Issue various regulations and directives in which the enterprise is to be directed therein;
3. Review and approve the working plan and budget of the enterprise; monitor its implementation thereof;
4. Ensure that property of the enterprise is properly handled; its human resource and finance management is efficient to attain economic and social development goals of the Region and objectives of the Enterprise therein.
5. Cause the study of a way through which the enterprise may be strengthened in terms of human resource, machinery and management and its overall execution capacity may grow thereof; cause the implementation of same wherever it finds the study useful;
6. Cause the audit of the books of account and finance-related documents by the office of the Auditor General of the Regional State or by external auditor.
7. Pass a decision of reducing or increasing the capital of the Enterprise thereof,

- 8. የድርጅቱን ዋና ሥራ አስኪያጅና ምክትል ዋና ሥራ አስኪያጆች ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር አቅርቦ ያሾማል።
- 9. ለዋና ሥራ አስኪያጁ ተጠሪ የሆኑ የሥራ ሂደት መሪዎችን ምደባ ያፀድቃል፤ የቦርዱን ፀሐፊም ይሰይማል፤
- 10. የቦርዱን መተዳደሪያ ውስጠ ደንብ ስነ-ሥርዓት ቀርቦ ተግባራዊ ያደርጋል።
- 11. ወቅታዊ ሪፖርቶችን ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እና ለርዕሰ መስተዳድሩ ያቀርባል።

10. የቦርዱ የስብሰባ ስርዓት

- 1. ቦርዱ በወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያካሂዳል። አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በማንኛውም ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባ ሊያካሂድ ይችላል።
- 2. ከቦርዱ አባላት አብላጫው በስብሰባው ከተገኙ ምልዓተ ጉባዔ ይሆናል።
- 3. የቦርዱ ውሳኔዎች በድምፅ ብልጫ የሚያልፉ ሲሆን፤ የአባላቱ ድምፅ እኩል በኩል የተከፈለ ከሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።
- 4. የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው፤ ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ስነ-ሥርዓት ሊያወጣ ይችላል።

- 8. Nominate General Manager and Vice General Managers of the Enterprise and submit them to the Head of the Regional Government to be so appointed.
- 9. Approve the assignment of Process Owners accountable to the General Manager; designate the secretary of the board thereof;
- 10. Formulate and implement administrative guide-lines of internal working procedures of the board.
- 11. Submit periodic reports to the Council of Regional Government and to the head of Regional Government.

10. ስብሰባ ስርዓት

- 1. The board shall convene regular meeting once in a month; provided, however that wherever it is found necessary, it may hold an extraordinary meeting at any time.
- 2. There shall be a quorum where majority of members of the board show up at the meeting.
- 3. Decisions of the board shall be passed through a majority vote; provided, however, that in case of a tie, the chairperson shall have a casting vote.
- 4. Without prejudice to provisions of this Art. Hereof, the board may issue its own meeting procedure.

ክፍል አምስት
ስለ ሥራ አስኪያጁ ሥልጣንና
ተግባር

11. የዋና ሥራ አስኪያጁ ሥልጣንና ተግባር

የድርጅቱ ሥራ አስኪያጅ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. የድርጅቱን ሥራዎች ይመራል፣ ያስተዳድራል፣ ይቆጣጠራል፣
2. የድርጅቱን ጽ/ቤት ያደራጃል፣ የድርጅቱን የሥራ መዋቅር፣ የሠራተኞችን ደመወዝና አበል እያዘጋጀ ለቦርዱ ያቀርባል፣ ሲፀድቅም ተግባራዊነቱን ይከታተላል፣
3. የድርጅቱን ሂሳብ ለማንቀሳቀስ የባንክ አካውንት ይክፍታል፣
4. የድርጅቱን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ ዕቅድ፣ በጀትና ፕሮግራም እያዘጋጀ ለቦርዱ ያቀርባል፣ ሲፀድቅም ተግባራዊ ያደርጋል።
5. ተጠሪነታቸው ለዋና ሥራ አስኪያጅ የሆኑ የድርጅቱን የሥራ ኃላፊዎች ቅጥር ምደባና ስንብት በተመለከተ ለሥራ አመራር ቦርዱ በማቅረብ ያስፀድቃል።
6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 5 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ አግባብነት ባለው ህግና በድርጅት የአስተዳደር ደንብ መሠረት ሠራተኞችን ይቀጥራል፣ ያስተዳድራል፣ ያሳድጋል፣ ያሰናብታል፣

□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□**M**□□□□□□□□

11 □□□□ **r**□□□□**d**□□□□□□□□□□□□□□□□□□ **r**□□□□

M□□□□**r**□□

The General Manager of the Enterprise shall have the following powers and duties:

1. Direct, administer and supervise over activities of the Enterprise;
2. Organize the office of the Enterprise, prepare its working structure, salary and allowance of employees, submit same to the board and follow up its implementation upon approval;
3. Open bank account of the Enterprise in order to operate account of same;
4. Prepare the short, medium and long-term plan, budget and program of the Enterprise, submit same to the board and put into effect upon approval;
5. Submit to and have appointed by the board the recruitment, assignment and dismissal of the Enterprise's work heads accountable to him ;
6. Without prejudice to the provision of sub-Art.5 of this Art. Hereof, recruit, administer, promote and dismiss employees, pursuant to pertinent law and administrative rules of the enterprise;

7. ለድርጅቱ በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወይንም እንዲሆን ያደርጋል፤ በሥራ ላይ መዋሉንም ይቆጣጠራል፤

8. የቦርዱን ውሳኔ ይፈፅማል፤ ያስፈፅማል፤

9. ድርጅቱ ከሚሰጠው አገልግሎት የሚገኘው ገቢ በአግባቡ መሰብሰቡን ይቆጣጠራል፤

10. ድርጅቱ ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርገው ግንኙነትና ውለታ ሁሉ መስሪያ ቤቱን ይወክላል፤

11. የየሩብ ዓመቱን የሥራ አፈፃፀም እና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለሥራ አመራር ቦርዱ እና ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ያቀርባል፤

12. በቦርዱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል

12. የምክትል ሥራ አስኪያጆች ሥልጣንና ተግባር

1. በዋና ሥራ አስኪያጁ ተለይተው የሚሰጡ ተግባራትን ያከናውናሉ፤

2. ዋና ሥራ አስኪያጁ በማይኖርበት ወይም ሥራውን ማከናወን በማይችልበት ጊዜ በዋናው ሥራ አስኪያጅ የሚወከለው ተተክቶ ይሠራል።

7. Cause the withdrawal of money in accordance with budget appropriated to the enterprise and working program and thereby supervise over its implementation thereof;

8. Implement and cause the implementation of decisions of the board;

9. Supervise over that the income to be obtained from the service provided by the enterprise is properly collected thereof;

10. Represent the office in all relations and contract that the enterprise may undertake with the third parties;

11. Prepare and submit to the board and to the head of Regional Government quarterly performance and account reports;

12. Perform such other duties as may be assigned to him by the board.

12 □ □ □ □ **r** □ □ □ □ **d** □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

M □ □ □ □ **r** □ □ □

1. Perform duties specifically given to them by the General Manager.

2. One who is specifically delegated by the General Manager act on behalf of the General Manager in the absence or under the circumstances where he is unable to perform his normal duties.



ክፍል ስድስት ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

ስለድርጅቱ መነሻ ካፒታል እና የበጀት ዓመት

13. የድርጅቱ መነሻ ካፒታል

1. የድርጅቱ መነሻ ካፒታል ብር 500,000,000.00 (አምስት መቶ ሚሊዮን) ሲሆን ከዚህ ውስጥ ብር 5,000,000.00 (አምስት ሚሊዮን ብር) በጥሬ ገንዘብ እና ብር 186,712,353.43 (አንድ መቶ ሰማንያ ስድስት ሚሊዮን ሰባት መቶ አሥራ ሁለት ሺህ ሦስት መቶ አምሳ ሦስት ብር ከአርባ ሦስት ሳንቲም) በዓይነት ተከፍሏል።
2. የድርጅቱ የበጀት ዓመት ከክልሉ መንግስት የበጀት ዓመት ጋር አንድ ነው።

14. የሂሳብ መዛግብት

1. ድርጅቱ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብትን ይይዛል፤
2. የድርጅቱን የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች አያያዝ በተመለከተ በቦርዱ ተቀባይነት ያላቸው የሂሳብ አሠራሮች ሥራ ላይ እንዲውሉ ሊያደርግ ይችላል፤ ዝርዝሩም በመመሪያ ይወሰናል።

□□□□□□□□

M□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

13 □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ r r □□□□□□

1. The initial capital of the enterprise is Birr 500,000,000.00 (Five hundred Million Birr) and out of this Birr 5,000,000.00 (Five Million Birr) and 186,712,353.43 (One hundred eighty six million, seven hundred twelve thousands & three hundred fifty three and forty three cents) in cash and kind respectively is disbursed thereof.
2. The fiscal year of the enterprise shall be that of the Regional State.

14 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□

1. The Enterprise shall keep complete and accurate books of account.
2. The board may cause the operation of an acceptable accounting system as of regards the maintenance of books of account and finance-related documents of the Enterprise. The particulars shall be determined by a directive.

15. የሂሳብ ምርመራ

የድርጅቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና አዲተር መ/ቤት ወይም ቦርዱ በሚሰይማቸው የውጭ አዲተሮች በየዓመቱ ይመረመራል።

16. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ታይቶና ተመርምሮ ከፀደቀበት ጥር 18 ቀን 2002 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
ጥር 18 ቀን 2002 ዓ.ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት
ርዕሰ መስተዳድር

15 □ □ □ d □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

The Books of account and financial as well as property related documents of the enterprise shall be audited yearly by the Office of the Auditor General of the Regional State or by the External Auditors to be assigned by the board.

16 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

This regulation shall come into force as of the date of its review and ratification by the council of the Regional Government

Done at BahirDar
This 26th day of January, 2010
Ayalew Gobezie
Head of Government of the Amhara
National Regional State

የተመረጡ፤

2. በክልሉ ውስጥ ከሚገኙት የወረዳ ገጠር መንገድ ጽ/ቤቶች ጋር የሥራ ውለታ የገቡና ለዚህም ተገቢውን ማስረጃ የሚያቀርቡ፤

3. በሁሉናቀፉ የገጠር መንገድ ተደራሽነት ፕሮግራም ለመሳተፍ የሥራ ተቋራጭነት ወይም የአማካሪነት የሙያና የንግድ ፈቃድ ያላቸው፤

4. ከየትኛውም የብድር ተቋም አስቀድሞ ዕዳ የሌለባቸው፤

5. ሠርተው ከሚከፈላቸው ገንዘብ ላይ መቆጠብ የሚችሉ፡፡

5. የብድር ገንዘብ ስለሚሠጥበት ሁኔታ

1. በዚህ ደንብ የተፈቀደው የብድር አገልግሎት ሊሰጥ የሚችለው ሀላፊነቱ በተወሰነ የግል ማህበር ወይም በሕብረት ሥራ ማህበር ተደራጅተው ለሚቀርቡ የሥራ ተቋራጮች ወይም አማካሪዎች ይሆናል፡፡

2. የመሳሪያ ብድር የሚሰጠው በሊዝ ይሆናል፡፡

6. በብድር ስለሚሰጠው የገንዘብ መጠን

1. በዚህ ደንብ መሠረት ለሥራ ተቋራጮች አሃድ በገብስ ወክፍ ለመሳሪያ መግዣ እስከ ብር 3,809,465.00 /ሦስት ሚሊዮን ስምንት መቶ ዘጠኝ ሺህ አራት መቶ ስልሳ አምስት ብር/ ሊደርስ የሚችል ገንዘብ በብድር ሊሠጥ ይችላል፡፡

2. አበዳሪ ተቋሙ ለአማካሪዎች አሃድ ለመሳሪያ መግዣ የሚሆን እስከ ብር 1,625,240.00 /አንድ ሚሊዮን ስድስት መቶ ሃያ አምስት ሺህ ሁለት መቶ አርባ / ድረስ ማበደር ይችላል፡፡

implementation of the universal rural road access program;

2. Those who have entered in to working contracts with the woreda rural road offices found in the region and henceforth able to submit appropriate evidence to that effect;

3. Those who have acquired professional competence certificate and business license to participate in the universal rural road access program in the capacity of contractors or consultants;

4. Those who are exonerated of prior debts from any credit institutions;

5. Those who may be able to save money out of their financial gains generated from work.

5 □ □ □ □ d □ □ □ □ □ □ d □ □ □ □ □ □

1. The credit facility permitted under this regulation shall be given to the contractors or consultants which come forward, having been organized in the form of privately limited companies or cooperative societies;

2. The machinery loan shall be given through lease.

6 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ M □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ r □ □ □ □ d □ □ □ r □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

1. The amount of loan to be granted for the use of the machinery purchase to an individual contractors' unit pursuant to this regulation may be able to reach birr 3,809,465.00 / three million eight hundred nine thousand four hundred sixty five birr/.

2. The lending institution may be able to provide to a consultants' unit for the use of the machinery purchase up to birr 1,625,240.00 / one million six hundred twenty five thousand two hundred forty birr/.

➤ በሌሎች የሥራ ዘርፎች የተሰማራ ስለ መሆኑና በዚህ ረገድ ያለውን እንቅስቃሴ መጠን በማገናዘብ የብድር ጥያቄውን ተቀብሎ ያፀድቃል።

3. የመሣሪያዎች ዓይነትን በተመለከተ የብድር ጥያቄው ተቀባይነት የሚኖረው፦

- ጥያቄው የቀረበው በደንቡ ውስጥ በተካተቱት መሣሪያዎች አንፃር መሆኑን፤
- መሣሪያዎቹን ለማቅረብ የሚያስችል የዋጋ ማወዳደሪያ ሠነድ ወይም ሌላ ደጋፊ መግለጫ መቅረቡን፤
- የመሣሪያዎቹ ዓይነትና ዋጋ የቀረበው ከታወቁ ድርጅቶች መሆኑን፤
- ለሚቀርበው ለእያንዳንዱ መሣሪያ በአቅራቢዎች በኩል ከአንድ ዓመት ያላነሰ የዋስትና /Warranty/ ጊዜ የተሰጠ መሆኑንና፤
- በአቅራቢዎች የተገለፁ ኃላፊነቶችንና የመፈፀም አቅማቸውን በማረጋገጥ ወይም በማገናዘብ ይሆናል።

8.3 ብድርን ስለማፀደቅ

➤ As to whether he is engaged in other fields of work and the level of his activity thereof.

3. The request for the loan facility with regard to the types of the machinery shall be acceptable, upon having ascertained or taken the following into consideration:

- Whether the request submitted is in relation to the machinery itemized in the regulation;
- Whether there has been an offer of the pro forma enabling suppliers to provide with the machinery along with the other supporting statements;
- Whether the type and price of the machinery are submitted from recognized organizations;
- Whether there is a warranty extended on the part of the suppliers, for a period of time not less than one year in respect of each and every material to be supplied;
- The level of responsibilities and the performance capacities that may have been stated by the suppliers.

83 □□□ □□□□□□□□ □□r □□□□□□□□□□□□□□□□

የመጀመሪያ ክፍያው ከተከናወነበት ጊዜ ጀምሮ ዕዳው ቢያንስ በየሦስት ወሩ አንድ ጊዜ እየተሰበሰበ ተመላሽ ይደረጋል።

10. ስለ ወለድና የአገልግሎት ክፍያ

1. የሥራ ተቋራጮች ወይም አማካሪዎች በወሰዱት የብድር መጠንና በአበዳሪው የማበደሪያ የወለድ ምጣኔ ላይ ተመስርቶ የሚታሰብ ወለድ መክፈል ይኖርባቸዋል።
2. ተበዳሪው ከአንድ ዓመት በላይ ተጠቃሎ የሚመለስ ብድር የሚወስድ ከሆነ በወሰደው የመሳሪያ ሊዝና የሥራ ማስኬጃ ብድር ላይ በዓመት 13% ወለድ የመክፈል ግዴታ ይገባል።
3. ተበዳሪው እስከ አንድ ዓመት ድረስ ተጠቃሎ የሚመለስ ብድር የሚወስድ ከሆነ በወሰደው የመሳሪያ ሊዝ እና የሥራ ማስኬጃ ብድር ላይ 10% ወለድ እና 3% የአገልግሎት ክፍያ ይከፍላል።

11. የብድር ዘመን

በዚህ ደንብ መሠረት ለመሳሪያ ሊዝ የተሰጠ ማናቸውም ብድር እስከ 4 ዓመት ባለው ጊዜ ውስጥ ተጠቃሎ ተመላሽ መሆን ይኖርበታል።

12. ስለመሳሪያ ጥበቃ ዋስትና

አግባብ ያለው የወረዳ አስተዳደር ጽ/ቤት በገጠር መንገድ ጽ/ቤት ጥያቄ አቅራቢነት ከአበዳሪ ተቋሙ ጋር የመሳሪያ ጥበቃ ዋስትና ውል ይፈራረማል። ይኸውም የዋናው ውል ሠነድ ክፍልና አካል ተደርጎ ይያዛል።

13. ስለመሳሪያ ምርጫ

ሀ. በደንበኛው አማካኝነት የሚደረግ ቀጥተኛ ምርጫ

1. በዚህ ደንብ መሠረት ለሊዝ የሚውል ማናቸውም መሳሪያ በቅድሚያ የሊዝ ተቀባዩን ፈቃድና ምርጫ መሠረት ያደረገ መሆን ይኖርበታል።
2. ከግንባር በፊት አበዳሪ ተቋሙ በሚያዘጋጀው የሃሳብ መጠየቂያ ቅጽ የመሳሪያውን ዓይነት፣መለያ ቁጥር፣ዋጋና፣የአቅራቢ ድርጅት ስም የያዘ መሆን ይኖርበታል። አፈፃፀሙም ለዚህ በተዘረዘሩት መስፈርቶች መሠረት የሚከናወን ሆኖ ሊዝ

debt shall be collected and paid back at least once every three months, starting from the time when the advance payment has been effected.

10

1. The contractors or consultants shall have the duty to pay an interest computed on the basis of the ratio between the amount of the loan they have taken and the lending interest rate of the creditor thereof.
2. Where the lease holder takes a loan expected to be totally recovered in excess of a year, he shall be obliged to pay 13% interest per annum on the amount of the loan taken for the machinery lease and operational expenses.
3. Where the lease holder takes a loan expected to be totally recovered up to a year, he shall be obliged to pay 10% interest and 3% service charge on the amount of the loan taken for the machinery lease and operational expenses.

11

Any loan granted for the machinery lease pursuant to this regulation shall be wholly recovered within the period of time, not exceeding 4 years.

12

The office of the pertinent woreda administration shall, upon the request submitted to it on the part of the rural road office, sign a contract providing for the machinery protection securities with the lending institution thereof. Such a contract shall be preserved having been taken as part and parcel of the grand contractual document.

13

1. Any machinery to be employed for lease pursuant to this regulation shall, primarily be on the basis of the choice and will of the lease holder.

1. Any machinery to be employed for lease pursuant to this regulation shall, primarily be on the basis of the choice and will of the lease holder.
2. The opinion-requesting form to be prepared by the lending institution prior to purchase shall contain the machinery's type, serial number, price and the name of its supplying organization. Accordingly, its implementation shall be

አድራጊውና ሊዝ ተደራጊው እየተወያየበት የሚከናወን ይሆናል።

3. ደንበኛው ለመሣሪያው አጠቃቀም ስለሚሰጠው የዋስትና ጊዜና ስለመሣሪያው ጉዳዮች በዝርዝር በመግለጽ ሃሳቡን መስጠት ይኖርበታል። አበዳሪ ተቋሙም ይህንን ማረጋገጥ አለበት።

ለ. የገጠር መንገዶች ባለሥልጣን መሣሪያውን ስለሚያቀርብበት ሁኔታ

መሣሪያው በአገር ውስጥ የሚገኝ ካለመሆኑ የተነሣ ወይም ይህንን በብዛት ገዝቶ የሚገኘውን የዋጋ ቅናሽና የሥራ ቅልጥፍና ግምት ውስጥ በማስገባት ግዥው በባለሥልጣኑ እና በሚኒስቴሩ ፈጻሚነት እንዲሁም በአበዳሪ ድርጅቶች እውቅና በቅድሚያ በአማራጭ ሊፈፀም ይችላል። በዚህ ዓይነት የተገዛውን መሣሪያ ሊዝ ተቀባዩ በአካል ተገኝቶ ከተመለከተና ተገቢውን መረጃ ከሰበሰበ በኋላ መሣሪያውን ስለመምረጡ ከሊዝ ውሉ በፊት በተዘጋጀው ቅጽ ላይ ስሙንና ዝርዝር ሁኔታውን በማስፈር በፊርማው ማረጋገጥ ይገባዋል።

14. ስለቁጠባ

የሥራ ተቋራጮችም ሆኑ አማካሪዎች ሠርተው ከሚከፈላቸው ገንዘብ ላይ ከአበዳሪ ድርጅቱ ጋር በሚደረግ ሥምምነት አቅማቸው የሚፈቅደውን ያህል የመቆጠብ ኃላፊነት አለባቸው።

15. ስለተሳታፊ አካላት ተግባራትና ኃላፊነቶች

1. የፌደራሉ የመንግስት አስፈፃሚ አካላት

ይህንን ደንብ በማስፈፀም ረገድ የኢ.ፌ.ዲ.ሪ ከተማ ልማትና ኮንስትራክሽን ሚኒስቴር እንዲሁም የኢትዮጵያ መንገዶች ባለሥልጣን ተግባርና ኃላፊነቶች በፕሮግራም ሠነዱ ውስጥ የተወሰኑት ሲሆኑ ከነዚህ መካከል ዋና ዋናዎቹ የሚከተሉት ናቸው፡-

undertaken based on the criteria specified for same along with the mutual discussion exercised between the leaser and the lease holder.

3. The client shall render his specific proposals as to the period of warranty to be granted him on the use of the machinery and other particulars. Such shall be ascertained by the lending institution, as well.

□□□ □d □□□□□□□□□□ M □□□□□ r □□□ r □□□□□□□□□□□□□□
□ r □□□□ □ d □□ □□□ r □□□□

Due to the fact that it is not available at home or taking in to consideration the price reduction and work expediency to be gained out of a general purchase, the procurement of the machinery may alternatively be carried out at first on the part of the authority and the Ministry as well as with the recognition of the lending organizations. The lease holder shall, after having looked in to the machinery purchased in such manner and collected the proper evidence with physical appearance, ascertain his approval of the machinery by putting his name and other details as well as affixing his signature on the form prepared prior to the lease agreement.

14 □□□□□□□□

The contractors as well as consultants shall be responsible to save some amount out of the money to be paid for them in pursuance of their activities to the extent their ability permits, in accordance with the agreement to be made with the lending institution.

15 □□ □□□□□□ □ d □ □□□□□□□□□□□□□□□ □□ □□□□□
□ r □□□□□□□□□□□□□□ r □□□□□□□□

1. □□□□□□□□□□ r □□□□□□□□□□□□□□ d r □□□□
□ □□□ r □□ □□□□

With regard to the execution of this regulation, the duties and responsibilities of the Ministry of Urban Development and Construction of the FDRE as well as the Ethiopian Roads Authority are defined in the program document, out of which the main once shall be as follows:

ሀ. በሥራ ተቋራጭነትና በአማካሪነት ለመሳተፍ የሚችሉ አዳዲስ ባለሙያዎች የሚለዩባቸውን ሞዴል የመመልመያ መስፈርቶች ከሚመለከታቸው የክልሉ ተቋማት ጋር በመነጋገር መወሰን፤

ለ. በመመዘኛ መስፈርቶቹ መሠረት ከክልሉ ውስጥ የተመለመሉ አዳዲስ የሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎች ሥራቸውን ለመጀመር የሚያስችሏቸውን የሥራ መሣሪያዎችና ማቴሪያሎች ዓይነትና መጠን በመለየትና የፋይናንስ ፍላጎታቸው በአበዳሪ ተቋማት በኩል እንዲሟላቸው ሞዴል የአፈፃፀም መመሪያዎችን ማዘጋጀትና ማሠራጨት፤

ሐ. በባለስልጣኑ የተመለመሉ የሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎች በብድር ያገኙትን መሣሪያና ፋይናንስ በተፋጠነ ሁኔታ በሥራ ላይ ለማዋል ይቻላቸው ዘንድ ተገቢውን ሥልጠና እንዲያገኙ ማድረግ፤

መ. የሥራ መሣሪያዎችና ማቴሪያሎች የተሟሉላቸውና የሥራ ማስኬጃ ብድር እንዲያገኙ የተደረጉ እንዲሁም ተፈላጊው ሥልጠና የተሰጣቸው የሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎች በሥራ ላይ ይሰማሩ ዘንድ ከክልሉ የገጠር መንገዶች ባለስልጣን ጋር በመመካከር በየወረዳው ተደልድለው ሥራ እንዲጀምሩ ተገቢውን ክትትልና እገዛ ማድረግ፤

ሠ. ተገቢው የፋይናንስ ብድር ተመቻችቶላቸው ወደ ሥራ የተሰማሩ ነባርም ሆኑ አዳዲስ የሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎች እያከናወኑ ስለሚገኙት ሥራና የብድር አመላለሳቸው ሂደት ተገቢውን መረጃ በማሰባሰብ ያጋጠሙ ችግሮች ቢኖሩ በወቅቱ እንዲፈቱ ማድረግ፡፡

2. የክልሉ የገጠር መንገዶች ባለሥልጣን

A. To determine the model selection criteria whereby newer professionals capable of participating as contractors and consultants would be identified in consultation with the regional institutions concerned;

B. To prepare and distribute model implementation guidelines through which to identify the type and quantity of working machinery and materials enabling those newer contractors and consultants selected from within the region in accordance with the selection criteria and get them start operation by meeting their financial needs via the lending institution;

C. To cause contractors and consultants selected by the Authority get appropriate training so as they would be able to put in practice in an accelerated way the machinery and finance they have found through loan;

D. To carry out the appropriate follow-up and assistance, in consultation with Regional Rural Roads Authority, that those contractors and consultants furnished with the working machinery, provided with the operational financial loan as well as given the necessary training would be able to get engaged on employment and start operation having been assigned throughout the woredas;

E. To collect the appropriate data on the performance and debt payment process of those previous and newer contractors and consultants engaged on work with an advanced facilitation of the loan and thereby cause the timely resolution of their problems encountered, if any.

2. □□□□ □□□□□□□□ □r□□□□ □d□□□ □□□r□□□□□

/የወረዳ መንገድ ጽ/ቤቶች

□□□□ □rd□□□□□□□□□□

ሀ. ባለሥልጣኑ ከወረዳ መንገድ ጽ/ቤቶች ጋር በቅንጅት እና በተናጠል የሚከናወኑትን ሥራዎች ማዕቀፍ በመለየት እንደ ክልሉ ተጨባጭ ሁኔታ ተግባራዊ የሚሆንበትን አሰራር እያጠና በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እንዲወሰን በማድረግ ተከታትሎ ያስፈፅማል፤

A. The authority shall, through an identification of the framework of activities to be carried out separately or in collaboration with the woreda road offices, study the procedures in which they would be implemented I accordance with the objective circumstances of the region, have same determined by the council of the regional government as well as follow-up their implementation thereof;

ለ. በዚህ ደንብ መሠረት ከሚመለምላቸው የሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎች ጋር በመዋዋል ሥራ እንዲጀምሩ ያደርጋል፤

B. Cause the commencement of the work by concluding contracts with those contractors and consultants selected pursuant to this regulation;

ሐ. የሥራ ተቋራጮችንና የአማካሪዎችን የሥራ እንቅስቃሴ ዕቅድና የክፍያ ስርዓት ያዘጋጃል፤ የተዘጋጀውንም ዕቅድ ለአበዳሪ ድርጅቶች ያሳውቃል፤ በቀረበለት የብድር ተመላሽ አሰባሰብ ዕቅድ መሠረት የብድር ክፍያው በየወቅቱ ለተቋሙ እንዲፈፀም ያደርጋል፤

C. Prepare the work plan and repayment schedule of the contractors and consultants, notify same to the lending institutions as well as cause the timely repayment of the debt to the institution in accordance with the loan repayment collection plan submitted to it;

መ. ከአበዳሪ ተቋማት ጋር በጋራ የሚዘጋጀውን የመግባቢያ ሰነድ/የውል ስምምነት ይፈራረማል፤

D. Sign on the contractual agreement/ memorandum of understanding jointly prepared with the lending institutions;

ሠ. የሥራ ተቋራጮችና የአማካሪዎች ክፍያ በወቅቱ እንዲፈፀም ያደርጋል፡፡ የወረዳ መንገድ ጽ/ቤቶች በወቅቱ ክፍያ ማይፈፅሙ ከመቅረታቸው የተነሣ ብድር መሰብሰብ ያልተቻለ እንደሆነ ዕዳው በወቅቱ ባለመክፈሉ ምክንያት የሚደርሰውን ተጨማሪ የወለድ ክፍያ ይሸፍናል፡፡

E. Cause the timely execution of payments to the contractors and consultants; And, where it is no longer possible to collect the loan due to failure on the part of the woreda road offices to release payment on time, cover additional interest payments resulting from such delays to pay the debt;

ረ. ለሥራ ተቋራጮችና ለአማካሪዎች ከሚያስፈልገው ጠቅላላ የብድር ፋይናንስ ውስጥ በአንድ አበዳሪ ተቋም መሸፈን ያልቻለው መጠን በሌላ አበዳሪ ተቋም እንዲሸፈን ያደርጋል፤ አፈፃፀሙንም በቅርብ ይከታተላል፡፡

F. As regards the overall credit finance necessary for the use of the contractors and consultants, cause the amount, not capable of being covered by one lending institution, be possibly secured from another lending institution and closely follow-up its implementation thereof;

ሰ. የሥራ ውል የፈፀሙ ሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎች ከሚኖራቸው ክፍያ ውስጥ ድርጅቶችና አበዳሪ ተቋማቱ በተስማሙበት የብድር ውል እና የማስከፈያ ሠንጠረዥ መሠረት የተወሰነውን መጠን

G. Enter in to the machinery protection and repayment contractual agreement in order to deduct, out of the total payment to the contractors and consultants, such an amount determined and

ተቀናሽ እያደረገ ለአበዳሪ ተቋሙ ገቢ ለማድረግ እንዲቻል የመሣሪያ ጥበቃና ክፍያ ስምምነት ውል ይገባል፤ ገቢ የተደረገበትን መረጃ ዋናውን በድርጅቱና ኮፒውን ደግሞ በጽ/ቤቱ እንዲያዝ ያደርጋል፤

ሸ. ግንባታው በሚካሄድበት ቦታ በመገኘት የጥበቃ ዋስትና የሰጠባቸውን መሣሪያዎች አጠቃቀም ሁኔታ በሚመለከት ተገቢውን ክትትልና ቁጥጥር ያካሂዳል።

3. ስለአበዳሪ ተቋሙ

ሀ. ከክልሉ የገጠር መንገዶች ባለሥልጣን በሚደርሰው የሥራ ተቋራጮችና የአማካሪዎች ዝርዝርና ለመሣሪያዎች ግዥም ሆነ ለሥራ ማስኬጃ በሚያውሉት የፋይናንስ ፍላጎት መነሻነት በያንዳንዱ ተቋም በኩል መቅረብ የሚገባውን የፋይናንስ ብድር ያመቻቻል፤

ለ. ከባለሥልጣኑ የሚቀርበውን መነሻ መሠረት አድርጎ ለሥራ ተቋራጮችና ለአማካሪዎች በጠቅላላው የሚሰራጨው የፋይናንስ ፍላጎት በዘመኑ ዕቅድ ውስጥ እንዲካተት ያደርጋል፤

ሐ. የአገልግሎቱ ተጠቃሚ የሚሆኑ የሥራ ተቋራጮችና አማካሪዎችን የብድር ጥያቄ ማመልከቻ ይቀበላል፤ያጣራል፤

መ. ባለሥልጣኑ ከሚልክለት የሥራ ተሳትፎ ዕቅድና የሥምምነት ሠነድ ኮፒዎች ጋር በማገናዘብ የመሣሪያ ሊዝ ውሎችን ከሥራ ተቋራጮችና ከአማካሪዎች ጋር ይፈራረማል፤

ሠ. በመሣሪያዎች ሊዝ ውል መሰረት የተገዙትን ዕቃዎች የሥራ ተቋራጮቹና አማካሪዎች ከአቅራቢ ድርጅቶች በኩልበወቅቱ ፈርመው እንዲረከቡ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤

be able to deposit same to the lending institution in compliance with the loan contract and the repayment schedule on which both the organizations and lending institutions have already agreed; It shall also cause the original document to be held by the organization and its copy by the office respectively;

H. Carry out the appropriate follow-up and supervision activities on the use of the machinery for which it has given protection security by appearing on sites wherein the construction takes place.

3

A. Facilitate the financial loan which needs to be provided on the part of each and every institution using, as an initial point of reference, the list of contractors and consultants as well as their financial requirements for the procurement of the machinery along with the amount of operational expenditure transferred to it from the Regional Rural Roads Authority;

B. Cause the incorporation, in to the current fiscal plan, of the financial requirements to be distributed for the contractors and consultants in general, based on the initial submission from the authority;

C. Receive and examine the loan request applications submitted to it by the contractors and consultants who are to be beneficiaries of the service;

D. Sign contracts of machinery lease with contractors and consultants by crosschecking their validity with the copies of the work participation plan and transaction documents which shall have been sent to it by the authority;

E. Facilitate the conditions in which the contractors and consultants may sign and receive the goods purchased pursuant to the machinery lease from the supplying organizations;

መ. በብድር የወሰዱትን ገንዘብ በወቅቱ ይከፍላሉ፤

ሠ. ለሥራ የተረከቧቸውን መሣሪያዎች በአግባቡ ይይዛሉ፤ ጥቅም ላይ ያውላሉ፤ ይጠብቃሉ።

5 . ስለመሳሪያ አቅራቢ ድርጅቶች

ሀ. በዚህ ደንብ መሠረት የሥራ መሣሪያዎችን ለሚገዙ ድርጅቶች ተገቢውን የዋጋ ማቅረቢያ ሰነድ ይሠጣሉ፤

ለ. ከአበዳሪ ተቋማት ወይም ግዥ ፈፃሚ አካላት ጋር የሽያጭ ውሎችን ይፈራረማሉ፤ በመሣሪያዎች ዓይነት፣ በአቅርቦት ጊዜ፣ በአፈፃፀም ዋስትናና በመሣሰሉት ጉዳዮች ረገድ ከነዚህ አካላት ጋር ይስማማሉ።

ሐ. መሣሪያዎችን የማጓጓዣ ተግባርና ሀላፊነት በሽያጭ ውሎ ውስጥ ተለይቶ እንዲሠፍር ያደርጋሉ፤

መ. የመሣሪያዎችን አጠቃቀም በተመለከተ ተገቢ ማኑዋሎችን ያዘጋጃሉ፤ ለተጠቃሚዎች ሥልጠና ይሠጣሉ፤ የመሳሪያ ተከላና የሙከራ ስራዎችን ያካሂዳሉ፤ በውሎ መሠረት ተገቢ ጥገናዎችን ያከናውናሉ፤

ሠ. ቢያንስ እስከ አንድ ዓመት የሚዘልቅ የመሳሪያ ደህንነት ዋስትና ይሠጣሉ።

16. መመሪያ የማውጣት ስልጣን

ባለስልጣኑ ይህንን ደንብ በተሟላ ሁኔታ ለማስፈፀም የሚያስፈልጉትን ዝርዝር መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል፤

17. ደንቡ ስለሚፀናበት ጊዜ

D. Timely repay the money they have taken through loan;

E. Properly maintain, utilize and take care of the machinery which came into their possession for work.

5 M r r

A. Avail the appropriate pro forma invoices to those institutions desiring to purchase work machinery pursuant to this regulation;

B. Sign contracts of sale with the lending institutions or purchasing officers and thereby agree with such bodies on such matters as the type of the machinery, delivery time, performance guarantees and the like;

C. Cause the duties and responsibilities referring to the transportation of the machinery to be specifically mentioned in the contract of sale;

D. Prepare the appropriate manuals concerning the operation of the machinery, render training for the beneficiaries, undertake the machinery plantation and testing activities and carry out appropriate repairs in accordance with the contract;

E. Grant a machinery security warranty which lasts up to one year.

16 r r

The Authority may issue specific directives necessary for the full implementation of this regulation.

17

**ይህ ደንብ በክልሉ መንግሥት ዝክረ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ
ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።**

ባህር ዳር

ሐምሌ 6 ቀን 2003 ዓ/ም

አያሌው ጎበዜ

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት

ርዕሰ መስተዳድር

This regulation shall come in to force as of the date of its publication on the Zikre Hig Gazette of the Regional State.

Done at Bahir Dar,

This 13th day of July 2011

Ayalew Gobezie

Head of Government

of the Amhara National Regional State

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የታላቁ የኢትዮጵያ ህዳሴ ግድብ ግንባታ የሚያስፈልገውን ህዝባዊ ድጋፍ አሰጣጥና አስተባባሪ ምክር ቤት ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ

A COUNCIL OF THE REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE TO ESTABLISH THE PUBLIC SUPPORT MOBILIZING AND COORDINATING COUNCIL NECESSARY FOR THE CONSTRUCTION OF THE GRAND ETHIOPIAN RENAISSANCE DAM

በአባይ ወንዝ ላይ የሚሠራው ታላቁ የኢትዮጵያ ህዳሴ ግድብ ግንባታ ሙሉ በሙሉ እንዲከናወን የታቀደው የሀገር ውስጥ ድጋፎችንና የምልዓተ-ህዝቡን ጥረት በመጠቀም ስለሆነ፡

WHEREAS, the Construction of the Grand Ethiopian Renaissance Dam which is to be built on the Abay River has been planned to be fully accomplished by using the domestic support and the effort of the general public;

ይህንኑ ሁለንተናዊ ጥረት በአደረጃጀት ለመደገፍና አሠራሩን ተጠያቂነት ያለበት ለማድረግ ይቻል ዘንድ የኢ.ፌ.ዲ.ሪ የሚኒስትሮች ምክር ቤት በአገር አቀፍ ደረጃ ራሱን የቻለና ህጋዊ ሰውነት ያለው ብሔራዊ ምክር ቤት በህግ ያቋቋመ በመሆኑ፤

WHEREAS, the Council of Ministers of the FDRE has established a National Council by law, having its own autonomy and personality, at the national level, in order to be able to organizationally support this multi-faceted endeavor as well as get it implemented with accountability thereof;

ይህንኑ ይፋ ባደረገው የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 244/2003 ዓ.ም አንቀጽ 7 ንዑስ አንቀጽ (1) ሥር እንደተመለከተው በብሔራዊ ደረጃ የተሠየመው ምክር ቤት በክልላዊ መንግሥታት እና በበታች የአስተዳደር ዕርከኖቻቸው ጭምር የሚደራጁ አካላት የሚኖሩት በመሆኑ፤

WHEREAS, as specified under Article 7 sub Article (1) of the Council of Ministers Regulation No 244/2011, which has officiated same, the Council designated at the National level shall have subordinate organs to be established in the Regional states as well as their Administrative tiers;

ይህንኑ መነሻ በማድረግ ብሔራዊ ክልላችን በሚታቀፍበት የአባይ ተፋሠሥ ውስጥ ለሚገነባው ለዚህ ግድብ ግንባታ የሚያስፈልገውን የፋይናንስ፣ የቁሳቁሥና የህሊና ድጋፍ ከክልሉ ነዋሪ ህዝብም ሆነ ከሀገር ውስጥና ከውጭ ከሚገኙ ተወላጆች በማሰባሰብ ላይ አተኩሮ የሚሠራና ብሔራዊ ምክር ቤቱን የሚያግዝ ክልል አቀፍ አደረጃጀት

WHEREAS, taking this initial start on board, it has become imperative to designate a region-wide structure that works emphatically on the collection of the financial, material, and moral support from the people residing in the region as well as Ethiopians living at home and abroad necessary for the dam to be constructed in the

በህግ መሰየምና ዝርዝር ተግባርና ሀላፊነቱን በግልፅ መደንገግ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የአማራ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ መንግሥት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ (7) እና በአስፈጻሚ አካላት እንደገና መቋቋሚያና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 176/2003 ዓ. ም አንቀጽ 35 ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ "በአማራ ብሔራዊ ክልል የታላቁ የኢትዮጵያ ህዳሴ ግድብ ግንባታ ድጋፍ አሰጣጥና አስተባባሪ ምክር ቤት ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 82/2003 ዓ.ም" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

በዚህ ደንብ ውስጥ "ህዝባዊ ድጋፍ" ማለት በአባይ ወንዝ ላይ ለሚሠራው ለታላቁ የኢትዮጵያ ህዳሴ ግድብ ሥራ መሳካት የክልሉ ህብረተሠብ በግልም ሆነ በጋራ የሚያበረክተው የጥሬ ገንዘብ፣ የዓይነትም ሆነ የጉልበት አስተዋፅኦ ሲሆን እንደተገቢነቱ በተደራጀ መንገድ የሚገለፁ የሞራል ድጋፎችንና ሌሎች ማበረታቻዎችን ይጨምራል።

Abay basin, wherein our national regional state is embraced, and thereby assists the National Council as well as clearly stipulate its specific duties and responsibilities by law;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, pursuant to the powers vested in it under the provisions of Art. 58 Sub-Art.(7) of the Revised Regional Constitution and Art. 35 of the Executive Organs' Reestablishment and Determination of their Powers and Duties Proclamation No 176/2010, hereby issues this regulation.

1

This regulation may be cited as “the Grand Ethiopian Renaissance Dam Construction Public Support Mobilizing and Coordinating Council of the Amhara National Regional State Establishment, Council of the Regional Government Regulation No 82/2011”.

2

In this regulation, “Public Support” shall mean individual or collective contribution of the region’s community, made available in cash, in kind or through labor, for the successful accomplishment of the Grand Ethiopian Renaissance Dam to be built on the Abay River; and may include, as deemed appropriate, moral assistance and other encouragements to be demonstrated in an organized manner.

የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. በዚህ ደንብ አንቀጽ 4 ሥር የተመለከቱትን ዓላማዎች ለማሳካት የሚረዱ ልዩ ልዩ መርሐ ግብሮችንና ኘሮጀክቶችን ለመንደፍ የሚያስችሉ ሀሳቦችን ያመነጫል፤ በጉዳዩ ዙሪያ የክልሉን መንግሥት ያማክራል፤
2. ከሚመለከታቸው የክልሉ መንግሥት አካላት ጋር በመመካከር መላው ሀብረተሠብ ለግድቡ ሥራ በሚያስፈልገው ህዝባዊ ድጋፍ አሰጣጥና በገጽታ ግንባታ ዙሪያ ንቁ ተሳትፎ እንዲኖረው ይቀሰቅሳል፤ ያበረታታል፤
3. በግድቡ ግንባታ ከሚገኘው ተሞክሮ በመነሳት የክልሉ ተወላጆችና ሌሎች የልማቱ ደጋፊዎች በሁሉም የአገር ግንባታ መስኮች ሁለንተናዊ ተሳትፎቸውን እንዲያጠናክሩ ያበረታታል፤
4. ከሚመለከታቸው የመንግሥት አካላት ጋር በመተጋገዝ በዚህ ደንብ አንቀጽ 4 ሥር የተመለከቱትን ዓላማዎች ለማሳካት የሚያስፈልጉ የህዝብ ግንኙነት ሥራዎችን ያስተባብራል፤
5. የሀብረተሰቡ የቁጠባ ባህል እንዲዳብር በልዩ ልዩ ዘዴዎች ያስተምራል፤ ይመክራል፤
6. ግድቡ በሚገነባበት ተፋሰስ ውስጥ

have the following powers and duties:

1. Initiate proposals which may be enabling to formulate various programs and projects that may assist the successful accomplishment of those objectives stated under Art.4 of this regulation hereof and advice the Regional Government with regard to the matter;
2. Agitate and henceforth encourage, in consultation with the concerned bodies of the regional government, the whole community on the collection of the necessary public support and thereby image building towards the construction of the dam;
3. Encourage, on the basis of the experience to be obtained from the construction of the dam, the natives of the region and other development supporters to strengthen their overall participation in all aspects of the national endeavor;
4. Coordinate the public relation activities desired for the attainment of the objectives laid down under Art. 4 of this regulation, in collaboration with the concerned governmental bodies;
5. Preach and advice the community in various ways so that it would develop the culture of saving thereof;

የተፈጥሮ ሃብት ልማትና እንክብካቤ ሥራዎች በስፋትና ያለማቋረጥ እንዲከናወኑ ያበረታታል፤

7. የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴውን ዕቅድና ሪፖርት ይመረምራል፤ ያፀድቃል፤

8. በምክር ቤቱ ነጋሪደንት አማካኝነት ስለእንቅስቃሴዎቹ በየጊዜው ለብሔራዊ ምክር ቤቱ ግብረ መልስ ይሰጣል፤

9. የበታች ምክር ቤቶችን እንቅስቃሴ በቅርብ ይከታተላል፤ ድጋፎችን ይሰጣል፤

10. በፀሐፊው አማካኝነት ተከናውኖ የሚቀርብለትን የረዳት ዳይሬክተሮች ቅጥርና ምደባ ተቀብሎ ያፀድቃል፤

11. ዓላማዎቹን ከግብ ለማድረስ የሚረዱ ሌሎች ተዛማጅ ተግባራትን ያከናውናል።

9 ስለበታች ምክር ቤቶች

ምክር ቤቱ በሁሉም የክልሉ ዞኖችና የብሔረሰብ፣ የወረዳ፣ የከተማና የቀበሌ አስተዳደሮች ውስጥ ለየዕርክኑ የሚመጡ የበታች አደረጃጀቶች ይኖሩታል። ዝርዝሩ ይህንን ደንብ ለማስፈፀም በሚወጣ መመሪያ ይደነገጋል።

10. ስለምክር ቤቱ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ

1. ምክር ቤቱ ከ7 የማያንሱና ከ9 የማይበልጡ አባላትን የሚያካትት የሥራ አስፈጻሚ

6. Encourage the activities of the natural resource development and preservation, in the basin, wherein the dam is to be constructed, which should be undertaken widely and in uninterrupted manner;

7. Examine and approve the plans and reports of the executive committee;

8. Submit regular feedbacks on its activities to the National Council through its own president;

9. Closely follow-up the activities and render support to the subordinate councils;

10. Receive and approve the recruitment and assignment of assistant directors carried out and submitted to it by the secretary thereof;

11. Perform such other related activities as may assist the fulfillment of its objectives.

9

The council shall have subordinate organizational setups compatible with the hierarchy pertaining to Zonal and Nationality, Woreda, Urban and Kebele administrations in the region. Details shall be provided for in the directive issued to execute this regulation.

10

1. The council shall organize an executive committee comprising members not less than 7 and not exceeding 9.

ኮሚቴ ያደራጃል።

2. የእጩ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላቱ ዝርዝር በፕሬዚደንቱ አማካኝነት ለምክር ቤቱ ቀርቦ የሚፀድቅ ይሆናል።

3. የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ተጠሪነት ለምክር ቤቱ ሲሆን ምክር ቤቱ በማይሠበሰቡበት ወቅት ለፕሬዚደንቱ ይሆናል።

11. ስለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ሥልጣን

የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴው የምክር ቤቱ ቋሚ ወኪል ሆኖ የሚያገለግል ሲሆን በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዝርዝር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. የምክር ቤቱን ውሳኔዎች መሠረት በማድረግ በዚህ ደንብ አንቀጽ 4 ሥር የተመለከቱትን ዓላማዎች ለማስፈፀም የሚረዱ ተጨባጭ የድጋፍ ማሳሰቢያና ማስተባበሪያ መርሐ ግብሮችንና ፕሮጀክቶችን ይነድፋል፤ በምክር ቤቱ ሲፀድቁም በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤

2. የታላቁ የህዳሴ ግድብ ሥራ ሲጠናቀቅ በምክር ቤቱ አስተባባሪነት በመከናወን ላይ የሚገኙትን የህዝብ ተሳትፎ መግለጫ መርህ ግብሮችና ፕሮጀክቶች ለክልሉ መንግሥት አቅርቦ በማስወሰን አግባብነት ላላቸው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ያስተላልፋል።

3. ህዝባዊ ድጋፉን በቀጣይነት ለማሰባሰብ

2. The specific list of the candidate executive committee members shall be submitted by the president to and approved by the council.

3. The executive Committee shall be accountable to the council; provided, however, that it may be accountable to the president, where the council is not in session.

11

The executive committee shall, being assigned to serve as the permanent representative of the council, have the following specific powers and duties in accordance with this regulation:

1. Design, on the basis of the decisions of the council, concrete programs and projects pertaining to the coordination and collection of support that may assist the execution of those objectives stated under Art. 4 of this regulation and thereby cause the implementation of same upon approval thereof;

2. Transfer those programs and projects in the expression of public participation being carried out under the coordination of the council to the appropriate governmental offices pursuant to the submission to and decision of the Regional government, at the time when the construction of the Grand Renaissance Dam shall have been completed;

3. Carry out such other related activities which it finds necessary for the continuous

አስፈላጊ ሆነው የሚያገኛቸውንና በምክር ቤቱ የሚሰጡትን ሌሎች ተዛማጅ ተግባራት ያከናውናል።

12 የፕሬዚደንቱ ሥልጣንና ተግባር

የምክር ቤቱ ፕሬዚደንት በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዝርዝር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. በዚህ ደንብ አንቀጽ 8 መሠረት ለምክር ቤቱ የተሰጡት ሥልጣንና ተግባራት በአግባቡ መፈጸማቸውን በበላይነት ይቆጣጠራል፤
2. የምክር ቤቱንና የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴውን ስብሰባዎች ይጠራል፤ ይመራል፤
3. የምክር ቤቱን ውሳኔዎች አፈፃፀም በቅርብ ይከታተላል፤
4. በታላቁ የኢትዮጵያ ህዳሴ ግድብ ግንባታ ዙሪያ የክልሉን ህዝብ ንቅናቄ ሥራዎች ለማስፋትና ዘላቂነታቸውን ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉትን ሌሎች ተዛማጅ ተግባራት ያከናውናል።

13 የምክር ቤቱ ፀሐፊ ሥልጣንና ተግባር

የምክር ቤቱ ፀሐፊ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ዝርዝር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. ምክር ቤቱንና የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴውን በፀሐፊነት ያገለግላል፤ የመወያያ አጀንዳዎቻቸውን ከፕሬዚደንቱ ጋር በመመካከር ያዘጋጃል፤ ፕሬዚደንቱን በቅርብ ያግዛል፤

collection of the public support and referred to it by the Council.

12

The president of the council shall, pursuant to this regulation, have the following specific powers and duties:

1. Supervise over the proper implementation of the powers and duties vested in the council pursuant to Art. 8 of this regulation hereof;
2. Call for and preside over the meetings of both the council and the executive committee;
3. Closely follow-up the implementation of those decisions of the council;
4. Carry out such other related duties that may be required to widen the public mobilization activities of the Regional community and thereby ensure their sustainability around the construction of the Grand Ethiopian Renaissance Dam.

13

The secretary of the council shall, pursuant to this regulation, have the following specific powers and duties:

1. Serve both the council and the executive committee in the capacity of a secretary, prepare their discussion agenda in consultation with the president and closely assist the latter thereof;

2. የምክር ቤቱና የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴው ውሳኔዎች በሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል፤
3. በዚህ ደንብ አንቀጽ 7 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት የጽህፈት ቤቱን ሥራዎች በበላይነት ይመራል፤ይቆጣጠራል፤
4. የጽ/ቤቱን ቋሚና ጊዜያዊ ሠራተኞች ይቀጥራል፤ያስተዳድራል፤ ያሠናብታል፤
5. የጽ/ቤቱን የሥራ ንግግራምና የማስፈጸሚያ በጀት ረቂቅ አዘጋጅቶ በኅጋዊደንቱ አማካኝነት ለምክር ቤቱና ለሚመለከተው የመንግስት አካል እንዲቀርብ ያደርጋል፤
6. ለጽ/ቤቱ በተፈቀደው የሥራ ንግግራም መሠረት ገንዘብ ወጭ ያደርጋል፤
7. ከምክር ቤቱ ንግግራም በመለስ ከ3ኛ ወገኖች ጋር በሚኖሩት ግንኙነቶች ረገድ ጽ/ቤቱን ይወክላል፤
8. በኅጋዊደንቱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፡፡

14 ስለምክር ቤቱ የሥራ ዘመን፣ የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ሥነ-ሥርዓት

1. የምክር ቤቱ የሥራ ዘመን ታላቁን የኢትዮጵያ ህዳሴ ግድብ ሠርቶ ለማጠናቀቅ የሚወስደው ጊዜ ይሆናል፡፡
2. ምክር ቤቱ መደበኛ ስብሰባውን በ3 ወር አንድ ጊዜ የሚያካሂድ ሲሆን

2. Ensure the implementation of the decisions of both the council and the executive committee;
3. Direct and supervise over the activities of the office in accordance with Art. 7 Sub Art. /3/ of this regulation hereof;
4. Employ, administer and dismiss permanent and temporary employees of the office;
5. Prepare the draft working program and executionery □budget proposal of the office as well as cause same to be submitted to the council and to the concerned governmental body through the president;
6. Disburse money in accordance with the authorized work program of the office;
7. Represent the office as regards those transactions it carries out with third parties, below the president of the council;
8. Discharge other functions to be assigned to him by the president.

14 □□ r □ □□□ □ □□□□□ M □□□□□□ □□ □□□ d □
 □ □□□□□□ M □□□□□□ r □□□ d □ r □□□□□□□□□
 □ □□□□□□

1. The term of office of the council shall be the period in which the construction of the Grand Ethiopian Renaissance Dam takes to be accomplished.
2. The council shall convene its regular meeting once in three months. It may,

እንደአስፈላጊነቱ ከዚህ ባነሰ ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባዎችን ሊያደርግ ይችላል።

3. ከምክር ቤቱ አባላት መካከል 2/3ኛው የሚሆኑት በስብሰባው ላይ ሲገኙ መልዕክተ-ጉባኤ ይሆናል።

4. በስብሰባው ላይ ከተገኙት አባላት መካከል 50 ወይም ከዚያ በላይ በሚሆኑት ድምፅ የተደገፈ ማናቸውም ጉዳይ የምክር ቤቱ ውሳኔ ሆኖ ያልፋል። ሆኖም ድምፁ እኩል ለኩል የተከፈለ እንደሆነ ስብሰባው ያለበት ወገን የምክር ቤቱ ውሳኔ ተደርጎ ይወሰዳል።

5. በድምፅ የተለየ ወገን ቢኖር አነስተኛ አስተያየቱ በምክር ቤቱ የቃለ-ጉባኤ ሠነድ ላይ ተመዝግቦ ይያዝላታል።

6. በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ 1—5 የሰፈሩት ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ምክር ቤቱ የራሱን ዝርዝር ውስጣዊ የሥራ ማከናወኛና የውሳኔ አሰጣጥ ሥነ-ሥርዓት መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

15 ስለሥራ አስፈፃሚ ኮሚቴው የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ሥነ-ሥርዓት

1. የሥራ አስፈፃሚ ኮሚቴው መደበኛ ስብሰባ በየወሩ ይካሄዳል። ሆኖም እንደ ሥራው ስፋትና ውስብስብነት እየታየ ከዚህ ባነሰ ጊዜ አስቸኳይ የኮሚቴው ስብሰባዎች ሊጠሩ ይችላሉ።

however, hold an extra ordinary meeting in times less than what has been prescribed hereof, as deemed necessary.

3. There shall be a quorum where two third of its members are present at a meeting.

4. All matters having the support of 50 or above of those members present at the meeting shall pass to be the decision of the council. In case of a tie, however, the motion supported by the chairperson shall be taken to be the decision of the council.

5. The opinion of the dissenting minority shall, if any, be recorded and maintained in the minute of the council.

6. Without prejudice to the provisions of Sub- Arts. 1-5 of this Article hereof, the council may issue its own specific internal working and decision-making procedural directive thereof.

15 M d M r d r

1. The regular meeting of the executive committee shall be carried out monthly; provided, however, that an extra ordinary meeting may be called for in times less than what has been prescribed hereof, depending on the extent and complexity of the work.

2. በዚህ ደንብ አንቀጽ 14 ከንዑስ አንቀጽ 3—5 ምክር ቤቱን በሚመለከት የሠፈሩት ድንጋጌዎች ለሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴውም በተመሳሳይ ተፈጻሚነት ይኖራቸዋል።

16 ስለሠራተኛ ማስተዳደሪያ ህግ
የምክር ቤቱ ጽ/ቤት ሠራተኞች ቅጥርና አስተዳደር በክልሉ ሲቪል ሠርቪስ ህጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች መሠረት የሚመራ ይሆናል።

17 ስለበጀት
ለምክር ቤቱ ጽ/ቤት የሚያስፈልገው ጥቅል በጀት በክልሉ መንግስት ይመደባል።

18 ስለሂሳብ መዛግብት
1. የምክር ቤቱ ጽሕፈት ቤት የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል።
2. የጽሕፈት ቤቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብም ሆነ ንብረት ነክ ሰነዶች በክልሉ ዋና ኦዲተር መስሪያ ቤት ወይም እርሱ በሚሰይማቸው ኦዲተሮች በየጊዜው ይመረመራሉ።

19 ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ህጎች
ይህንን ደንብ የሚቃረን ማናቸውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተሸፈኑት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

2. The provisions of Art. 14 sub-Arts. 3-5 of this regulation hereof, as regards the council, shall, mutatis mutandis, apply to the executive committee thereof.

16 The employment and administration of the staff belonging to the office of the council shall be governed in accordance with the Regional Civil Service Laws, Regulations and Directives.

17 The block budget required for the office of the council shall be allocated by the Regional Government.

18
1. The office of the council shall maintain complete and accurate books of account.
2. The books of account and financial as well as property-related documents of the office shall be audited by the office of the Auditor General of the Regional State or those auditors designated by same, on periodic basis.

19 No other regulation, directive or customary practice inconsistent with this regulation shall be applicable with respect to matters provided for therein.

20 መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

የምክር ቤቱ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይህን ደንብ በሚገባ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉትን ዝርዝር መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።

21 ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ተመርምሮ ከፀደቀበት ከግንቦት 4 ቀን 2003 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
ግንቦት 4 ቀን 2003 ዓ.ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት
ርዕሰ መስተዳድር

20

The Executive committee of the council may issue specific directives necessary for the proper implementation of this regulation.

21

This regulation shall come into force as of May12, 2011, on which date it has been examined and approved by the Council of the Regional Government.

Done at Bahir Dar
This 12th day of May 2011
Ayalew Gobeze
Head of Government of the
Amhara National Regional State

የተሻሻለው የአማራ ብሄራዊ ክልል ከተሞች መቋቋሚያ፣ ማደራጃ ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ

የከተሞቻችን ሁለንተናዊ የልማት ፍላጎት በሚጠይቀው ፍጥነት የከተማ ምክር ቤቶችን ውሳኔ አሰጣጥ የሚያሳልጥ የአሰራር ስርዓት መዘርጋት በማስፈለጉ፤

ለዚህም ያመች ዘንድ ምክር ቤቶች የሚሰበሰቡበትን የምልዓተ ጉባኤ ማስከበሪያ ስነስርዓት ማሻሻያል ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

የአማራ ብሄራዊ ክልል ምክር ቤት በክልሉ ሕገመንግስት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3/1/ ድንጋጌ ስር በተሰጠው ስልጣን መሰረት ይህንን አዋጅ አውጥቷል።

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ "የተሻሻለው የአማራ ብሄራዊ ክልል ከተሞች መቋቋሚያ፣ ማደራጃት ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ማሻሻያ አዋጅ ቁጥር 113/1997 ዓ.ም ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ማሻሻያ

የተሻሻለው የአማራ ብሄራዊ ክልል ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃ ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ/ም እንደሚከተለው በዚህ አዋጅ ተሻሽሏል።

የአዋጁ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ 2 ድንጋጌ ተሰርዞ ከዚህ በታች በተመለከተው አዲስ ንዑስ አንቀጽ 2 ተተክቷል።

ጥቅምት 13 2005
ጥቅምት 13 2005
ጥቅምት 13 2005
ጥቅምት 13 2005

WHEREAS, it is necessary to devise a working procedure which facilitates the rendering of decisions by urban councils relating to the progress required by the over all development interests of our urban centers;

WHEREAS, to be conducive for this, it is found appropriate to amend the governing procedure of quorum of councils;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional State, in accordance with the powers vested in it under the provision of Article 49 sub-Article 3(1) of the Regional Constitution, hereby issues this proclamation.

1. ጥቅምት

This Proclamation may be cited, as "The Revised Proclamation of the Amhara National Region Urban Centers Establishment, Organization and Determination of their Powers and Duties Amendment Proclamation No. 113/2005."

2. ጥቅምት

The Amhara National Region Urban Centers Establishment, Organization and Determination of their Powers and Duties Revised Proclamation No.91/2003, is hereby amended by this Proclamation as follows.

The Provision of Article 12 sub-Art 2 of the Proclamation is hereby deleted and replaced with the following new sub- Article 2 here below:

14^ኛ ዓመት ቁጥር 5
14th Year No 5



ባህር ዳር የካቲት 20 ቀን 2001 ዓ.ም
Bahir Dar 27th, March 2009

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ**

**ZIKRE-HIG
OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF
ETHIOPIA**

| | | | |
|------------------------------|---------------------------------------|--|-----------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 21.58 Price | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ. 312 P.O. Box 312 |
|------------------------------|---------------------------------------|--|-----------------------------|

| <u>ማውጫ</u> | <u>CONTENTS</u> |
|---|---|
| <p><u>ደንብ ቁጥር 65/2001 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የከተሞች አደረጃጀት ፈርጅ መወሰኛና ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ</p> | <p><u>Regulation No. 65/2009</u> The Amhara National Regional State the Revised Cities’ Organizational Category Determination and Establishment, Council of the Regional Government Regulation</p> |

ደንብ ቁጥር 65/2001 ዓ.ም

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የከተሞች አደረጃጀት ፈርጅን ለማቋቋምና ለመወሰን የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ

REGULATION NO. 65/2009

A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE REVISED CITIES’ ORGANIZATIONAL CATEGORY DETERMINATION AND ESTABLISHMENT IN THE AMHARA

የብሔራዊ ክልሉን ከተሞች ግልጽና ተገቢ የሆኑ መመዘኛዎች አውጥቶ በፈርጆችና በንዑሳን ፈርጆች ማደራጀት ሚናቸውን ከወዲሁ ለይተው ለክልሉ ሁለንተናዊ ልማትና ዕድገት ዕውን መሆን የሚጠበቅባቸውን አስተዋጽኦ ለማበርከት እንደሚያስችላቸው በመታመኑ፤

የተሻሻለው የአማራ ብሔራዊ ክልል ከተሞች ማቋቋሚያ ማደራጃና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 የክልሉ ከተሞች ደረጃ መመዘኛና የሚደራጁበት ደንብ እንዲወጣ አንቀጽ 4 ንዑስ አንቀጽ 2 ሥር የደነገገ በመሆኑ፤

ከዚህ በፊት ወጥቶ ሥራ ላይ የነበረው ደንብ የከተሞችን ፈጣን የልማት እንቅስቃሴና ተዛማጅ ጉዳዮችን ግምት ውስጥ በማስገባት ከተሞች ከየደረሱበት ደረጃና የመፈፀም አቅም አንፃር ማሻሻል በማስፈጸም፤

የክልሉ ከተሞች በግልጽና በፍትህዊ መመዘኛዎች እና መስፈርቶች መሠረት እየተመዘኑ ከደረጃ ደረጃ የሚሸጋገሩበትን ሥርዓት መዘርጋት ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

የብሔራዊ ክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

NATIONAL REGIONAL STATE

WHEREAS, it is believed that organizing cities of National Region into categories and sub-categories on the basis of clear and appropriate criteria would enable them to identify their roles in advance and to make their contributions for the realization of all rounded development and progress of the region;

WHEREAS, Article 4, sub-article 2 of the Revised Amhara National Regional Cities Establishment, Organization and Determination of Powers and Duties Proclamation No. 91/2003 stipulates that a regulation would be issued setting the criteria for grades of cites and their organization thereof;

WHEREAS, Having been taken into account rapid development activities and related issues of cities and with regard to grade of cities and their execution capacity, it has been necessary to revise the previous enacting regulation thereof;

WHEREAS, it has been found appropriate to put in place a system through which the regional cities are to be, having been evaluated on the basis of clear and fair measurements and criteria, upgraded from one grade to another thereof;

NOW, therefore, the Council of the Amhara Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provisions of article 58, sub. Article 7 of the revised regional constitution, hereby issues this regulation.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የከተሞች አደረጃጀት ፈርጅ መወሰኛና ማቋቋሚያ ደንብ ቁጥር 65/2001 ዓ.ም”-ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ የተመለከቱት ሁሉ ትርጓሜያቸው በተሻሻለው የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ሥልጣንና ተግባራትን መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ.ም የተሰጠው ትርጓሜ በቀጥታ ጥቅም ላይ ይውላል።

3. የከተሞች ፈርጅና አደረጃጀት መመዘኛዎች

በብሔራዊ ክልሉ ውስጥ የሚገኙ ከተሞችን ፈርጅና አደረጃጀት ለመወሰን የሚከተሉት መመዘኛዎች በሥራ ላይ ይውላሉ፤

- ሀ/ የሕዝብ ብዛት፣
- ለ/ የገቢ አቅም፣
- ሐ/ የነዋሪዎች መተዳደሪያ /የሥራ መስክ/፣

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This regulation may be cited as “The Revised Amhara National Regional State Cities’ Organizational Category, Determination and Establishment, Council of Regional Government Regulation No. 65/2001.”

2. Definition

Unless the context requires otherwise, in this regulation all terms and phrases contained in this regulation shall have the meanings accorded to them by the revised Amhara National Regional cities Establishment, organization and Determination of Powers and Duties Proclamation No.91/2003.

3. Criteria for the Categories and organization of cities

To determine categories and organization of cities within the National Region, it shall be on the bases of the following criteria:

- A. Population size;
- B. Potential of revenue;
- C. Occupation of city residents;

መ/ እስትራቴጂካዊ ጠቀሜታ

4. የከተሞች የደረጃ አመዳደብ

በክልሉ ውስጥ የሚገኝ ማንኛውም ከተማ ከሚከተሉት የከተማ ፈርጆች በአንዱ ሊመደብ ይችላል።

- 1. የከተማ አስተዳደር ከተማ
- 2. የማዘጋጃ ቤት ከተማ
- 3. ታዳጊ ከተማ

5. ከተሞችን በንዑስ ፈርጆች ስለመመደብ

ማንኛውም በክልሉ ውስጥ የሚገኙ የከተማ አስተዳደር ከተሞችና የማዘጋጃ ቤት ከተሞች በሚከተሉት ንዑስ ፈርጆች ይመደባሉ።

1. የከተማ አስተዳደር ከተማ ንዑስ ፈርጆች

በክልሉ ውስጥ የሚገኝ ማንኛውም የከተማ አስተዳደር አቋም ለማግኘት ብቁ የሆነ ከተማ ከሚከተሉት ንዑስ ፈርጆች በአንደኛው ይደራጃል።

- ሀ/ አነስተኛ ከተማ አስተዳደር ከተማ
- ለ/ መካከለኛ ከተማ አስተዳደር ከተማ
- ሐ/ ሜትሮፖሊታን ከተማ አስተዳደር ከተማ

2. የማዘጋጃ ቤት ከተማ ንዑስ ፈርጆች

በክልሉ ውስጥ የሚገኝ ማንኛውም የማዘጋጃ ቤት ከተማ አቋም ለማግኘት ብቁ የሆነ ከተማ ከሚከተሉት ንዑስ ፈርጆች በአንደኛው ይደራጃል።

D. Strategic importance;

4. Grade Categorization of Cities

Any city within the region may fall into one of the following city categories:

- A. City Administration Level City ;
- B. Municipal city;
- C. Emerging town;

5. Sub-Categorization of Cities

Any city administration level city and municipal town within the region shall fall into the following sub-categories

1. Sub-Categories of City Administration level city

Any city which acquires city administration status within the region shall be organized in one of the following sub-categories:

- A. Small city administration level city
- B. Medium city administration level city
- C. Metropolitan city administration

2. Sub-Categories of Municipal City

Any city which acquires municipal city status within the region shall be organized in one of the following sub-categories.

- ሀ/ መሪ ማዘጋጃ ቤት ከተማ
- ለ/ ንዑስ ማዘጋጃ ቤት ከተማ

- A. Lead municipal city
- B. Sub-municipal city

6. በየደረጃው በፈርጅ የሚደራጁ ከተሞች መነሻ መመዘኛ መስፈርቶች

6. Initial criteria for cities to be organized in a category at all level

1. የሚትሮፖሊታን ከተሞች መመዘኛዎች

1. Criteria for Metropolitan Cities

ሀ/ የሕዝብ ብዛት፡- በከተማው የሚኖረው የሕዝብ ብዛት 150,000 እና በላይ የሆነ

A. Population size: where the population of the city is 150,000 and more;

ለ/ የገቢ አቅም፡- በከተማው የሚሰበሰበው አማካይ ዓመታዊ የገቢ መጠን በተለይም ከመሬት ሊዝ ሽያጭ ውጭ ብር 10 ሚሊዮን እና በላይ የሆነ

B. Potential of revenue: where the size of average annual income collected in the city, specifically other than land lease sale, is birr 10,000,000 (Ten million birr) and more;

ሐ/ የነዋሪዎች መተዳደሪያ /የሥራ መስክ/፡- በከተማው ውስጥ ከሚኖረው አጠቃላይ

C. Occupation of city residents: where 80% and more, of the total population of the city residents, engage in an occupation other than agriculture;

መ/ እስትራቴጂካዊ ጠቀሜታ፡-

D. Strategic importance, where it:

- ለኢንቨስትመንት ምቹ የሆነ
- አመቺ የትራንስፖርት ፍሰት ያለው
- በተመረጡ የልማት ኮሪደሮች ለልማት ማዕከልነት የተመረጠ
- የቱሪዝም ሃብት /ለቱሪዝም አመቺ የሆነ/

- is conducive to investment;
- has conducive transportation flow;
- is selected for development center in selected development corridors;
- is conducive to tourism resource and /or tourism

በአባሪው የተጠቀሰውን መስፈርት ስሌት

The city that fully meets the criteria specified in the annexe;

ሙሉ በሙሉ /100%/ የሚያሟላ

ሠ/ በአባሪው የተመለከተውን መስፈርት ሙሉ በሙሉ ባያሟላም ከተማው

E. Where the regional government specifically decides upon it with regard

ሊሰጠው ከሚችለው ልዩ ጠቀሜታ አኳያ የክልሉ መንግስት በልዩ ሁኔታ ከወሰነ

to special benefits which the city may contributes to, however, provided that how it does not meet the criteria specified in the annexe thereof.

2. መካከለኛ ከተማ አስተዳደር ከተሞች መመዘኛዎች፡-

2. Criteria for Medium City Administration Level Cities

ሀ/ የሕዝብ ብዛት ፡- ከተማው የሚኖረው ሕዝብ ብዛት 50,000 እና በላይ የሆነ፤

A. Population size: where the population of the city residents is 50,000 and more;

ለ/ የገቢ አቅም፡- የገቢ አቅሙ በተለይም ከመሬት ሊዝ ሽያጭ ውጭ 4 ሚሊዮን ብር እና በላይ በአማካይ በዓመት መሠብሰብ የሚችል፤

B. Potential of revenue; where the amount of average annual income, other than land lease sale, is birr 4,000,000.00 /four million birr/

ሐ/ የነዋሪዎች መተዳደሪያ/ የሥራ መስክ፡- በከተማው ክልል ውስጥ ከሚኖረው ጠቅላላ ሕዝብ 70% እና በላይ የሆነው ከግብርና ውጭ በሆኑ የሥራ መስኮች የተሠማራ ከሆነ፤

C. Occupation of city residents: where 70% and more, of the total population of the city residents, engage in an occupation other than agriculture;

መ/ ሌሎች መስፈርቶች በዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር መ የተመለከተውን መመዘኛ መስፈርት በማካተት በአባሪው የተጠቀሰውን መስፈርት ስሌት 51.175% እና በላይ አሟልቶ ሲገኝ፤

D. Other criteria: where it meets the criteria point 51.175% and more specified in the annexe including mode of the criteria specified under sub.Art.1 (D) of Art. 6 this regulation hereof;

ሠ/ በአባሪው የተመለከተውን መስፈርት ሙሉ በሙሉ ባያሟላም ከተማው ሊሰጠው ከሚችለው ልዩ ጠቀሜታ አኳያ የክልሉ መንግስት በልዩ ሁኔታ

E. Where the regional government specifically decides on it with regard to special benefits which the city may contribute to, however, provided that it does not fully meet the criteria specified

ከወሰነ።

in the annexe thereof;

3. አነስተኛ ከተማ አስተዳደር ከተሞች መመዘኛዎች፦

3. Criteria for small city administration level city

ሀ/ የህዝብ ብዛት፦ በከተማው የሚኖረው የሕዝብ ብዛት 25,000 እና በላይ ከሆነ፤

A. Population size: where the population of city residents is 25,000 and more;

ለ/ የገቢ አቅም፦ በከተማው የሚሰበሰበው አማካይ ዓመታዊ ገቢ በተለይም ከመሬት ሊዝ ሸያጭ ውጭ 1.5 ሚሊዮን ብር እና በላይ ከሆነ፤

B. Potential of revenue: where the amount of average annual income, other than land lease sale, is birr 1,500,000 / one million five hundred thousand birr/ and more;

ሐ/ የንዋሪዎች መተዳደሪያ /የሥራ መስክ/፦ በከተማው ውስጥ ከሚኖረው ጠቅላላ ሕዝብ 60% እና በላይ የሆነው ከግብርና ውጭ በሆኑ የሥራ መስኮች የተሠማራ ከሆነ፤

C. Occupation of city residents: where 60% and more, of the total population of the city residents, engage in an occupation other than agriculture;

መ/ ሌሎች መስፈርቶች፦ በዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር መመዘኛ መስፈርት በማካተት በአባሪው የተጠቀሰውን መስፈርት ስሌት 34.48% እና በላይ አሟልቶ ሲገኝ፤

D. Other criteria: where it meets the criteria point 34.48% specified in the annexe, including mode of the criteria specified under sub. Article 1(D) of Article 6 of this regulation hereof;

ሠ/ በአባሪው የተመለከተውን መስፈርት ሙሉ በሙሉ ባያሟላም ከተማው

E. Where the regional government specifically decided upon it with regard to special benefits which the city may

ሊሰጠው ከሚችለው ልዩ ጠቀሜታ አኳያ የክልሉ መንግስት በልዩ ሁኔታ ከወሰነ።

4. የመሪ ማዘጋጃ ቤት ከተማ መመዘኛዎች

ሀ/ የህዝብ ብዛት፡- በከተማው ውስጥ የሚኖረው ሕዝብ ቁጥር 10,000 እና በላይ ሆኖ ሲገኝ፤

ለ/ የገቢ አቅም፡- በሊዝ የሚተዳደሩ ሆነ በሊዝ የማይተዳደሩ ከተሞች ከመሬት ሊዝ ሽያጭ ውጭ በዓመት በአማካይ 500 ሺህ ብር እና በላይ ገቢ መሰብሰብ የሚችል የሆነ ከተማ፤

ሐ/ የንግሪዎች መተዳደሪያ /የሥራ መስክ/፡- በከተማው ውስጥ ከሚኖረው ጠቅላላ ህዝብ 50% እና በላይ ከግብርና ውጭ በሆነ የሥራ መስክ የተሠማራ ከሆነ

መ/ እስትራቴጂካዊ ጠቀሜታ፡-

- በልማት ማዕከልነት ሊያገለግሉ የሚችሉ፤
- የቴሪስት መስህብ ያላቸው /ለቴሪዝም አመች የሆኑ/
- በትራንስፖርት ፍሰታቸው የተሻሉ የሆኑ፤

በአባሪው በተመለከተው መስፈርት ስሌት መሠረት 16.445% እና በላይ የሚያሟሉ፤

ሠ/ ከላይ በተዘረዘሩት መስፈርቶች ስሌት መሠረት አነስተኛውን መመዘኛ ባያሟላም ማንኛውም የወረዳ ከተማ

contribute to, although it does not fully meet the criteria specified in the annexe thereof;

4. Criteria for Lead Municipal City

A. Population size: where the population of city residents is 10,000 and more;

B. Potential of revenue: where it may, in both lease system governed and non-lease system governed cities, collect, other than land lease sale, on average birr 500,000 /five hundred thousand birr/;

C. Occupation of city residents: where 50% and more, of the population of city residents, engage in an occupation other than agriculture;

D. Strategic importance:

- Those cities which serve as a development center;
- Those cities having tourist attraction; (conductive to tourism)
- Those cities which are better in their transport flow

Those that meet the point 16.445% and more in accordance with the criteria specified in the annexe thereof;

E. Where it is a center /seat/ of Woreda Administration although it does not meet minimum criterion in accordance

አስተዳደር ማዕከል /መቀመጫ/ የሆነ፤

ረ/ በአባሪው የተመለከተውን መስፈርት ሙሉ በሙሉ ባያሟላም ከተማው ሊሰጠው ከሚችለው ልዩ ጠቀሜታ አኳያ የክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ በልዩ ሁኔታ ከወሰነ።

5. የንዑስ ማዘጋጃ ቤት ከተማ መመዘኛዎች

ሀ/ የህዝብ ብዛት፡- በከተማው ውስጥ የሚኖረው ሕዝብ ብዛት 5000 እና በላይ ሆኖ ሲገኝ፤

ለ/ የገቢ አቅም፡- ከመሬት ሊዝ ሽያጭ ውጭ በዓመት በአማካይ 50 ሺህ ብር እና በላይ ገቢ መሰብሰብ ይችላል ተብሎ ከተገመተ፤

ሐ/ የነዋሪዎች መተዳደሪያ /የሥራ መስክ/፡- በከተማው ውስጥ ከሚኖረው ጠቅላላ ህዝብ 30% እና በላይ ከግብርና ውጭ በሆነ የሥራ መስክ የተሠማራ ከሆነ

መ/ እስትራቴጂካዊ ጠቀሜታ፡-

በልማት ማዕከልነት ሊያገለግሉ የሚችሉ፤

- የቱሪስት መስህብ ያላቸው /ለቱሪዝም አመች የሆኑ/፤
- በትራንስፖርት ፍሰታቸው የተሻሉ የሆኑ፤

በአባሪው በተመለከተው መስፈርት ስሌት መሠረት 10.355% እና በላይ የሚያሟሉ፤

with mode of the criteria specified hereinabove;

Where the Regional Works and Urban Development Bureau specifically decides upon it with respect to special benefits which the city may render thereof, however, provided that it does not fully meet the criteria specified in the annexe thereof.

5. Criteria for Sub-Municipal City

A. Population size: where the population of city residents happened to be 5000 and above;

B. Potential of revenue: where it is estimated that it may be able to collect income, on average, 50,000 birr /fifty thousand birr/ and more

C. Occupation of city residents; where 30%, of the city residents, engage in an occupation other than agriculture;

D. Strategic importance:

⇒ Those which serve as a development center;

⇒ Those having tourist attraction;

⇒ Those which are better in their transport-flow;

Those that meet the point 10.355% and more in accordance with mode of the criteria specified in the annexe thereof;

ሠ/ በአባሪው በተመለከተው መስፈርት ሙሉ በሙሉ ባያሟላም ከተማው ሊሰጠው ከሚችለው ልዩ ጠቀሜታ አኳያ የክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ በልዩ ሁኔታ ከወሰነ።

Where the Regional Works and Urban Development Bureau specifically decides upon it with respect to special benefits which the city may render thereof, however, provided, that it does not fully meet the criteria specified in the annex thereof;

6. ታዳጊ ከተማ መመዘኛ መስፈርት

6. Criteria for Emerging Town

ሀ/ የህዝብ ብዛት፡- በከተማው ውስጥ የሚኖረው ሕዝብ ብዛት 2000 እና በላይ ሆኖ ሲገኝ፤

A. Population size: where the population of city residents is 2000 and more;

ለ/ የገቢ አቅም፡- ከመሬት ሊዝ ሽያጭ ውጭ በዓመት በአማካይ 25 ሺህ ብር እና በላይ ገቢ መሰብሰብ ይችላል ተብሎ ከተገመተ፤

B. Potential of revenue: where it is estimated that it may be able to collect income, on average, other than land lease sale, is birr 25,000 /twenty five thousand birr /and more;

ሐ/ የነዋሪዎች መተዳደሪያ /የሥራ መስክ/፡- በከተማው ውስጥ ከሚኖረው ጠቅላላ ህዝብ 20% እና በላይ ከግብርና ውጭ በሆነ የሥራ መስክ የተሠማራ ከሆነ

C. Occupation city residents: where 20%, of the total population of city residents, engage in an occupation other than agriculture;

መ/ እስትራቴጂካዊ ጠቀሜታ፡-

D. Strategic Importance

- በልማት ማዕከልነት ሊያገለግሉ የሚችሉ፤
- የቱሪስት መስህብ ያላቸው /ለቱሪዝም አመች የሆኑ/
- በትራንስፖርት ፍሰታቸው የተሻሉ የሆኑ፤

- Those cities which may serve as a development center;
- Those cities having tourist attraction /conductive to tourism/
- Those which are better in their flow of transportation

በአባሪው በተመለከተው መስፈርት ስሌት

Those cities that meet point 6.857% and more, in accordance with mode of the

መሠረት 6.857% እና በላይ የሚያሟሉ፤
ሠ/ በአባሪው በተመለከተው መስፈርት
ሙሉ በሙሉ ባያሟላም ከተማው
ሊሰጠው ከሚችለው ልዩ ጠቀሜታ
አኳያ የክልሉ ሥራና ከተማ ልማት
ቢሮ በልዩ ሁኔታ ከወሰነ።

criteria specified in the annex thereof;
Where the Regional Works and Urban
Development Bureau specifically decides
upon it with respect to special benefits
which the city may render thereof, however,
provided that it does not fully meet the
criteria specified in the annex thereof.

7. ከተሞችን በየፈርጁ ስለመወሰን

በክልሉ የሚገኙ ከተሞች ከዚህ ደንብ ጋር
በተያያዘው አባሪ እንደተመለከተው
ፈርጆቻቸው ተወስኗል።

7. Categorization of Cities

Cities within the region have been categorized
as it is specified in the annex attached to this
regulation

8. የከተማ ፈርጆችን ስለማሻሻል

1. የከተማ ፈርጆች አመዳደብ ልዩ ሁኔታ
ካላጋጠመ በስተቀር በየአምስት ዓመቱ
ይከለሳል። ክለሳው በሚከናወንበት ጊዜ
ደንቡን ማሻሻል ሳያስፈልግ የከተሞቹን
ደረጃ የማሻሻል ሥራ ብቻ ሊከናወን
ይችላል።
2. የከተማ ፍረጃ አመዳደብ ማሻሻያ
በቢሮው ተጠንቶና ለክልል መስተዳድር
ም/ቤቱ ቀርቦ ውሳኔ ሲያገኝ
ይተገበራል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ላይ
የተመለከተው ቢኖርም ከመሪ ማዘጋጃ
ቤት ከተማ ጀምሮ ወደታች ላሉ የከተማ
ደረጃ እና ፈርጅ የሥራና ከተማ ልማት
ቢሮ ሊወሰን ይችላል።

8. Adjustment of Categorization of Cities

1. Except under special circumstances, the
categorization of cities shall be reviewed
every five years. While it is being
reviewed, only grades of cities may be
adjusted without revising the regulation
2. The adjustment of city categorization
shall, having been studied by the Bureau
and submitted to the council of Regional
Government for approval, be implemented
thereof.
3. Notwithstanding the provision of sub.
Art.2 of this Article hereof, Works and
Urban Development Bureau may decide
on grade and categorization of cities of
lead municipal city and lower town level
thereto.

ክፍል ሁለት
ስለከተሞች ወሰንና አካላላቸው

9. የከተማ አስተዳደር ከተማ ወሰን

1. የአነስተኛ ከተማ አስተዳደር ከተሞች ወሰን ከየከተሞቹ ማዕከላዊ ስፍራ በመነሳት በዙሪያቸው እንደ ሁኔታው 3 ኪሎ ሜትር የአየር ርቀት ራዲየስ ዙሪያ ያለውን መልክዓ-ምድራዊ ክልልና በውስጡ የሚኖሩ ህዝቦችን ያጠቃለል ይሆናል።
2. የመካከለኛ ከተማ አስተዳደር ከተሞች ወሰን ከየከተሞቹ ማዕከላዊ ስፍራ በመነሳት በዙሪያቸው እንደሆኑታው 5 ኪሎ ሜትር የአየር ርቀት ራዲየስ ዙሪያ ያለውን መልክዓ-ምድራዊ ክልልና በውስጡ የሚኖሩ ህዝቦችን ያጠቃለል ይሆናል።
3. የሜትሮፖሊታን ከተማ አስተዳደር

PART TWO

**BOUNDARIES OF CITIES AND
THEIR DELINEATION**

**9. Boundaries of City Administration
Level City**

1. The boundaries of small city administration level city shall, depending on circumstances, encompass all land within a radius of 3 kilometers form the center of the city and all people living therein
2. The boundaries of middle city administration level city shall, depending on circumstances, encompass all land within a radius of 5 kilometers form the center of the city and all people living therein
3. Starting form the center of the city, the

ከተማ ወሰን ከማዕከላዊ የከተማው በመነሳት፡-

ሀ/ በዙሪያው 10 ኪሎ ሜትር የአየር ራዲየስ የሚገኘውን መልክአ-ምድራዊ ክልልና በውስጡ የሚገኘውን ኗሪ ሕዝብ፤

ለ/ በአማካይ 20 ኪሎ ሜትር ራዲየስ የሚገኙ የተወሰነና የአካባቢ አስተዳደር አቋም ያላቸው ከተሞችንና በውስጣቸው የሚገኘውን ኗሪ ሕዝብ ያጠቃልላል።

10. የማዘጋጃ ቤት ከተሞች ወሰን

የመሪና የንዑስ ማዘጋጃ ቤት ከተሞች ወሰን ከየከተሞቹ ማዕከላዊ ቦታ በመነሳት በዙሪያቸው እንደ ከተማው ዕድገት ደረጃ ከ1 እስከ 2 ኪሎ ሜትር ራዲየስ ያለውን መልክዓ-ምድራዊ ክልልና በውስጡ የሚኖሩ ሕዝቦችን ያጠቃለለ ይሆናል።

11. የታዳጊ ከተሞች ወሰን

የታዳጊ ከተሞች ወሰን ከከተማው ማዕከላዊ ቦታ በመነሳት በዙሪያው እንደከተማው ዕድገት ሁኔታ ከ0.5 ኪ.ሜትር እስከ 1 ኪሎ ሜትር ራዲየስ ያለውን መልክዓ-ምድራዊ ክልልና በውስጡ የሚኖሩ ህዝቦችን ያጠቃለለ ይሆናል።

12. ስለከተሞች ወሰን አካላዊ ኮሚቴ

1. አግባብነት ባላቸው የዚህ ደንብ ድንጋጌዎች መሠረት የከተማ አስተዳደር ከተሞች ወሰን የሚከልል ኮሚቴ በዞን

boundaries of Metropolitan Administration city shall encompass:

A. The surrounding geographic region lying within radius of 10 kilometers and the population living therein.

B. Cities with a defined local administration status found within an average radius of 20 kilometers and the population living therein

10. Boundaries of Municipal Cities

The boundaries of Lead and Sub-municipal cities shall, depending on development level of each city, include the surrounding geographic region within a radius of 1to 2 kilometers from the center of the city and population living therein.

11. Boundaries of Emerging Towns

The boundaries of emerging towns shall, depending on the development of each town, include the surrounding geographic region within a radius of 0.5 to 1 kilometers and the population living therein.

12. City Boundary Delineating Committee

1. In accordance with the relevant provisions of this regulation, a committee to delineate the boundaries of City Administration

አስተዳደር ጽ/ቤት ይሰየማል።

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ የማዘጋጃ ቤትና የታዳጊ ከተሞች ወሰን አካላይ ኮሚቴ የሚሰየመው በሚመለከተው ወረዳ አስተዳደር ጽ/ቤት ይሆናል።

13. ስለ ኮሚቴው አሠራርና ኃላፊነት

1. የከተሞች ወሰን አካላ ይ ኮሚቴ ወሰን ለመከለል የሚጠቀምበትን ዝርዝር የአፈፃፀም መመሪያ የክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ይህን ደንብ መሠረት አድርጎ ያወጣል።

14. ዝርዝር ወሰኑን ስለማፅደቅ፣

1. የወሰን አካላይ ኮሚቴው ለከተማ አስተዳደር የሠራውን ዝርዝር ወሰን በቅድሚያ በክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ አስተዳደር አስገምግሞ በዞን አስተዳደር ካቢኔ አቅርቦ ያፀድቃል።
2. የወሰን አካላይ ኮሚቴው ለማዘጋጃ ቤትና ታዳጊ ከተሞች የሠራውን ዝርዝር ወሰን በዞን ሥራና ከተማ ልማት መምሪያ

level cities shall be designated by the zone administrative office

2. Without prejudice to the provision of sub. article 1 of this article hereof, a committee to delineate the boundaries of municipal and emerging towns shall be designated by respective woreda administrative office.

13. Working Procedures and Responsibilities of the Committee

1. The Regional Bureau of Works and Urban Development shall, pursuant to this regulation, issue detailed implementation directives that the Boundary Delineating Committee uses to delineate the boundaries of cities.

14. Approval of Detailed Boundary Lines

1. The Boundary Delineating Committee shall, having detailed boundary it delineated for city administration level reviewed and evaluated by the Regional Bureau of Works and Urban Development, cause same to be approved by zone administration cabinet.
2. Detailed boundary delineated for municipal and emerging towns by the Boundary Delineating Committee shall,

ታይቶና ተገምግሞ በወረዳ አስተዳደር ምክር ቤት ይፀድቃል።

15. የከተማ ወሰንን ስለማሻሻል

የአንድ ከተማ ወሰን በደረጃ ለውጥና ሽግግር ምክንያት ከላይ በተዘረዘሩት አግባቦች ከተከለለ በኋላ እንደከተማው የዕድገት ሁኔታ ወይም በተለያዩ ምክንያቶች ማሻሻል ሲያስፈልግ፤

1. ጉዳዩ የከተማ አስተዳደር ከተሞችን የሚመለከት ከሆነ የሚመለከተው ከተማ አስተዳደር ጥያቄውን ለክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ሲያቀርብ በክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ በኩል ከታዩ በኋላ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ቀርቦ ይወሰናል።
2. ጉዳዩ የሚመለከተው የማዘጋጃ ቤቶችንና የታዳጊ ከተሞችን ከሆነ የወረዳው አስተዳደርና የዞኑ ሥራና ከተማ ልማት መምሪያ ሲያምኑበት ለወረዳው መስተዳድር ምክር ቤት ቀርቦ ይወሰናል።

ክፍል ሦስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

having been reviewed and evaluated by Zone Works and Urban Development Department, be approved by the Council of Woreda Administration.

15. Adjustment of City Boundaries

Where, after the boundaries of a city have been delineated in the manner specified above due to grade change and its upgrading and an adjustment becomes necessary depending on the progress of the city or in various reasons:

1. If the matter concerns city administration, the application is presented to the Regional Bureau of Works and Urban Development by the concerned city administration level city and viewed by the Bureau, it shall be presented to and determined by the council of the Regional Government.
2. If the matter concerns municipals and emerging towns, it shall, where the woreda administration and zone Works and Urban Development Department believes in it, be presented to and approved by the woreda Administrative Council.

PART THREE
MISCELLANEOUS PROVISIONS

16. መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

ይህን ደንብ ለማስፈፀም የሚረዱ መመሪያዎችን የክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ሊያወጣ ይችላል።

17. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ህጎች

1. በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የከተሞች አደረጃጀት ፈርጅ መወሰኛና ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ ቁጥር 17/1996 ዓ.ም በዚህ ደንብ ተሸሯል።

2. ይህን ደንብ የሚቃረን ማናቸውም ሌላ ህግ፣ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሠራር በዚህ ደንብ በተመለከተት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

18. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር

የካቲት 20 ቀን 2001 ዓ.ም

አያሌው ጉበዜ

የአማራ ብሔራዊ ክልል ርዕሰ መስተዳድር

16. Power to Issue Directives

The Regional Bureau of Works and Urban Development may issue directives necessary for the implementation of this regulation.

17. Inapplicable Laws

1. The Amhara National Regional State Cities' Organizational Category Determination and Establishments, Council of Regional Government Regulation No.17/2003 shall be repealed by this regulation.

2. Any other regulation, directive or customary practice inconsistent with this regulation shall not apply to matters provided for in this regulation

18. Effective Date

This regulation shall come into force as of the day of its deliberation upon and approved by the Council of the Regional Government.

Done at BahirDar

This 27th day of March, 2009

Ayalew Gobezie

Head of Government of the Amhara National Regional State

12^ኛ ዓመት ቁጥር _____
12th Year No _____



ባህር ዳር ጥር 25 ቀን 1999 ዓ.ም
Bahir Dar 2nd February, 2007

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ
ZIKRE-HIG**

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

| | | | |
|------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር Price | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|

| | |
|--|---|
| <u>ማዕገም</u> ደንብ ቁጥር 49/1999 ዓ.ም በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የሊዝ ስርዓት ተግባራዊ የሚሆንባቸው ተጨማሪ ከተሞች መወሰኛ ክልል ምክር ቤት ደንብ | <u>CONTENTS</u> Regulation No.49/2007 The Amhara National Regional State Lease System to be operative in Additional Cities Determination, Council of Regional Government Regulation. |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><u>ደንብ ቁጥር 49/1999 ዓ.ም</u></p> <p>በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የሊዝ ስርዓት ተግባራዊ የሚሆንባቸውን ተጨማሪ ከተሞች ለመወሰን የወጣ ክልል ምክር ቤት ደንብ</p> <p>የከተማ ቦታ የመንግስትና የህዝብ ንብረት ሆኖ የይዘታና የመጠቀም መብቶችን ለተጠቃሚዎች</p> | <p style="text-align: center;"><u>REGULATION NO.49/2007</u></p> <p>A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE DETERMINATION OF THE LEASE SYSTEM TO BE OPERATIVE IN ADDITIONAL CITIES IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE.</p> <p>WHEREAS, it has been enacted that Urban land is the property of the State and the public and that lease has been to be operated as cardinal land holding-system to</p> |
|--|--|

በማስተላለፍ ረገድ የሊዝ ስርዓት ዋነኛ የመሬት ስራት ሆኖ እንዲሠራበት አስቀድሞ በህግ የተወሰነ በመሆኑ፤

transfer rights of land holding and its use to users;

መሬት ነክ ንብረቶች ሊኖራቸው የሚገባውን የይዘታ ዘመንና የልማት ሥራ ወይም መመለሻ የጊዜ ወሰን በዝርዝር ህግ በመደንገግ በተጨማሪ አካባቢዎች የከተማ ቦታ በሊዝ የሚተላለፍበትንና አጠቃቀሙ ልማት ተኮር የሚሆንበትን አመቺ ሁኔታ መፍጠር በማስፈለጉ፤

WHEREAS, it has been necessary to create favorable conditions that Urban land is to be transferred by lease and to make its utilization productive in additional localities by providing, in specific law, the period of holding that landed properties may have and the period it requires to recover investment cost;

የአማራ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7፣ የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ ተሻሽሎ በወጣው የፌዴራሉ መንግስት አዋጅ ቁጥር 272/1994 ዓ.ም አንቀጽ 3 ንዑስ አንቀጽ 2 ፊደል ተራ ቁጥር ለ እና ይህንኑ ለማስፈፀም በወጣው የክልል ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 6/1994 ዓ.ም አንቀጽ 3 ንዑስ አንቀጽ 2 ድንጋጌዎች ስር በተሰጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provisions of Art.58, Sub. Art. 7 of the Revised Regional constitution and sub. Art. 2(B) of Art.3 of the Urban Lands Lease Holding of the Revised Federal Proclamation No.272/2004 and Sub. Art.2 of Art.3 of the Amhara National Regional Council Regulation No.6/2004 issued for executing this proclamation, hereby issues this regulation.

1. አጭር ርዕስ

1. Short Title

ይህ ደንብ “የሊዝ ስርዓት ተግባራዊ የሚሆንባቸው ተጨማሪ ከተሞች መወሰኛ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 49/1999 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

This regulation may be cited as “The Lease System Operative Additional Cities Determination, Council of Regional Government Regulation No.49/2007.”

2. ወደ ሊዝ ስርዓት የሚገቡ ተጨማሪ ከተሞችን ስለመወሰን

2. Determination of Additional Cities to be included to Lease System

1. በብሔራዊ ክልሉ ውስጥ ከዚህ በታች በተመለከቱት ከተሞች ይህ ደንብ ከፀናበት ጀምሮ የሊዝ ስርዓት ተግባራዊ እንዲሆን ተወስኗል።

- ሀ/ የደብረ ብርሃን ከተማ አስተዳደር
- ለ/ የደብረ ማርቆስ ከተማ አስተዳደር
- ሐ/ የወልዲያ ከተማ አስተዳደር
- መ/ የቻግኒ ከተማ አስተዳደር
- ሠ/ የላሊበላ ከተማ አስተዳደር

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የሰፈረው ድንጋጌ ቢኖርም ይህ ደንብ ከመጽናቱ በፊት በተጠቀሱት ከተሞች ውስጥ በህጋዊ መንገድ ተይዘው የቆዩ የቦታ ይዞታዎች በነባር ይዞታ ማስተዳደሪያ ደንብ መሠረት መተዳደራቸውን ይቀጥላሉ።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በሚከተሉት ሁኔታዎች ውስጥ የሚገኙ የከተማ ቦታ ይዞታዎች በዚህ ደንብ መሠረት ወደ ሊዝ ስርዓት እንዲሸጋገሩ ይደረጋል።

- ሀ/ በማናቸውም ሁኔታ በነባር ይዞታ ላይ የሚደረግ የመጠን ለውጥ የተጨማሪ ቦታ ግዥ ወይም የካዳ ቁር ቦታ ጭማሪ፤
- ለ/ በማናቸውም መንገድ የሚፈፀም የቦታ ይዞታ ማስተላለፍ።

1. It has been determined that lease system is to be operative on the following cities in the National Region on the date of coming into force of this regulation.

- A. Debre Birhan City Administration;
- B. Debere Markos City Administration;
- C. Woldia City Administration;
- D. Chagni City Administration;
- E. Lalibela City Administration.

2. Notwithstanding to provision of sub.Art.1 of this Article, landholdings legally (lawfully) held in the indicated cities before the coming into force of this regulation shall continue to be administered in accordance with formerly held administrative regulation.

3. Without prejudice to the provision of Sub.Art.2 of this Article, urban landholdings which are under the following circumstances shall be transferred into lease system, pursuant to this regulation hereof;

- A. Any change of dimensions made on formerly occupied holdings, procurement of supplementary lands or supplementary of cadastre land;
- B. Any transfer of holdings made by whatever means.

3. ስለ ከተሞች ደረጃና ስለ ቦታ ደረጃ አመዳደብ

ለሊዝ ስርዓት ተግባራዊነት የተመቻቸ ሁኔታን ለመፍጠር ይቻል ዘንድ ከዚህ በላይ በተመለከቱት ከተሞች ውስጥ የከተማ ደረጃን፣ የቦታ ደረጃንና የሊዝ መነሻ ዋጋን አስመልክቶ የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያወጣው መመሪያ ቁጥር 23/1998 ዓ.ም ተፈፃሚ ይሆናል።

4. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ገዜረ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር

ጥር 25 ቀን 1999 ዓ.ም

አያሌው ጎበዜ

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት
ርዕሰ መስተዳድር

3. Grading the Status of Cities and Status of Land Site

Directive No.23/2006 issued by the Council of Regional Government shall be applicable concerning status of cities, grades of the land sites and minimum lease price of the cities indicated here in above with the view to creating favorable conditions for the lease system effectiveness.

4. Effective Date

This regulation shall come into force as of the date of its publication in the Zikre-Hig Gazette of the Regional State

Done at Bahir Dar

This 2nd day of February, 2007

Ayalew Gobezie

Head of Government of the Amhara National
Regional State

14^ኛ ዓመት ቁጥር 11
14th Year No 11



ባህር ዳር ነሐሴ 6 ቀን 2001 ዓ.ም
Bahir Dar 12th, August 2009

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ**

**ZIKRE-HIG
OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF
ETHIOPIA**

| | | | |
|-----------------------------------|---|--|----------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 28.22 Price Birr | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ. 312 P.O.Box 312 |
|-----------------------------------|---|--|----------------------------|

| | |
|---|---|
| <u>ማውጫ</u> | <u>CONTENTS</u> |
| <u>ደንብ ቁጥር 69/2001 ዓ.ም</u> | <u>Regulation No. 69/2009</u> |
| በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የከተሞች የገቢ አርዕስትና ታሪፍ መወሰኛ ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ | The Amhara National Regional State The Revised Cities' Revenue Title and Tariff Determination, Council of the Regional Government Regulation. |

ደንብ ቁጥር 69/2001 ዓ.ም

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የከተሞች የገቢ አርዕስትና ታሪፍን ለመወሰን የወጣ ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ

Regulation No. 69/2009

A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE REVISED CITIES' REVENUE TITLE AND TARIFF DETERMINATION IN THE AMHARA

የክልሉ ከተሞች ከፊዚካላዊ ልማት በተጨማሪ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ልማትንም እንዲመሩ በሚያስችላቸው ያልተማከለ አደረጃጀት ተዋቅረው የአካባቢ የራስ በራስ መልካም አስተዳደርና የነዋሪውን ሕዝብ ቀጥተኛ ተሳታፊነትን የሚያረጋግጥ ዲሞክራሲያዊ ሥርዓትን በማስፈን ሂደት የበኩላቸውን ሚና እንዲጫወቱ የሚያስችላቸው የፖለቲካና የአስተዳደር ሥልጣንና ኃላፊነትን እንዲረከቡ አስቀድሞ በመደንገብ፤

ከተሞች ከሕዝብ ቁጥራቸው መጨመር ጎን ለጎን የኢኮኖሚ አድማሳቸው እየሰፋ በሄደ ቁጥር የሚያስፈልጓቸውን ተጨማሪ ማህበራዊ-ኢኮኖሚያዊ አገልግሎቶችን ለማቅረብ የሚያስችላቸውን ገቢ በግብር፣ በቀረጥ፣ በአገልግሎት ክፍያ እና በሌሎች የገቢ ማመንጫ አርዕስቶች ከተገልጋዩ ሕብረተሰብ እንዲሰበስቡ ካላቸው ልዩ ባህርይ የተነሳ ኃላፊነት የተሰጣቸው ከመሆኑ በተጨማሪ በገቢ ራስን የመቻል መርህ አንግበው እየተንቀሳቀሱ የሚገኙ ቢሆንም የተሰጣቸውን ተግባርና ኃላፊነት ለመወጣት የሚያስችላቸውን ገቢ ከራሳቸው የገቢ አርዕስት እያገኙ ባለመሆኑ፤

የታሪፍ ደንቡ በሥራ ላይ ከዋለ ከ8 ዓመታት በላይ ያስቆጠረ በመሆኑ ከወቅታዊ የአገልግሎትና የቁሳቁስ ዋጋ እድገት አኳያ ተመኑን ማስተካከል ተገቢ ስለሆነና አዳዲስ የገቢ አርዕስቶችንም

NATIONAL REGIONAL STATE.

Whereas, it has been stipulated, in advance, that the Regional Cities are, having been structured in a decentralized structure that enables them to direct, in addition to their physical development, their social and economic development as well, to take over powers and responsibilities of politics and administration that enable them to play their role in the process of prevailing of democratic system that ensures local self-good governance and involvement of the city dwellers.

Whereas, Cities, besides increasing their population size where their economic scope becomes wider and wider, in addition to that they are given a responsibility, as they have special characteristic to collect revenue enabling them to provide necessary additional socio-economic services in tax, dues, service charges and in other revenue sourcing titles form service seeking society, have not received from their own revenue titles an income that enables them to discharge duties and responsibilities given to them although they are acting with a principle of self-independence in revenue.

Whereas, since it has been over eight years since the Tariff Rate Regulation has been issued and enacted thereof, it is appropriate to adjust the tariff rate to the current service and the rise of price of materials

ያካተተ ሆኖ መውጣት እንዳለበት በመታመኑ፤

የታሪፍ ማሻሻያ ሲደረግ ገቢን ለማሳደግ ብቻ ሳይሆን ፍትሐዊ የሆነ፣ የግብር አሰባሰብን ይበልጥ ቀላል ለማድረግ፣ በንግድ እንቅስቃሴ ላይ ተፅዕኖ እንዳያስከትልና ከተለዋዋጭ ሁኔታዎች ጋር ሊጣጣም በሚችል አግባብ ለማስተካከል እንዲሁም ከተሞች የራሳቸውን ታሪፍ የማውጣት ሥልጣንን በማይጋፋ መልኩ ማሻሻል በማስፈለጉ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ሕገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህን ደንብ አውጥቷል።

ክፍል አንድ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የተሻሻለው የአማራ ብሔራዊ ክልል የከተማ አስተዳደሮችና የማዘጋጃ ቤቶች የገቢ አርዕስትና ታሪፍ መወሰኛ ደንብ ቁጥር 69/2001” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ፤

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፦

1. “ግብር” ማለት አንድ ሰው ወይም ድርጅት ገቢ ሊያስገኝ በሚችል ሥራ ላይ ተሰማርቶ

and believed that the Tariff rate Regulation has to be issued comprising new revenue titles as well.

Whereas, while tariff rate is adjusted, it has been found necessary to adjust, not only to raise the revenue but to make fair tax collection more uncomplicated, not to make an impact on trade activity and to adjust it in harmony with variable changeable circumstances as well as not to override the power of cities to levy their own tariff rates thereof.

Now, therefore, the Council of the Amhara National Regional Government, by virtue of the powers vested in it under the provision of Art. 58 sub art. 7 of the revised national regional constitution, hereby issues this regulation.

PART ONE

1. Short Title

This regulation may be cited as “The Revised Amhara National Region City Administrations and Municipalities’ Revenue Title and Tariff Determination, Council of Regional Government Regulation No.69/2002.”

2. Definition

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. “Tax” means a mandatory of payment to be imposed on the income of a person or an

በሚያገኘው ገቢ ላይ እንደ ገቢው መጠን የተወሰነ ድርሻ /መቶኛ እንዲከፍል በሕግ የሚጣል የክፍያ ግዴታ ነው።

2. “የአገልግሎት ክፍያ /የመጠቀሚያ ክፍያ” ማለት አንድ ሰው ወይም ድርጅት ዕቃ/አገልግሎት ከከተማ አስተዳደሩ/ማዘጋጃ ቤቱ በመግዛቱ የዕቃውን ወይም የአገልግሎቱን ዋጋ እንደየፍጆታው መጠን ተሰልቶ እንዲከፈል በሕግ የሚጣል የክፍያ ግዴታ ነው።

3. “መቀጫ” ማለት ደንቦችን በመተላለፍ የሚጣል ቅጣት ነው።

4. “ኪራይ” ማለት ግለሰብ ወይም ሕጋዊ ሰውነት የተሰጠው አካል የከተማ አስተዳደሩን /የማዘጋጃ ቤቱን ሃብትና ንብረት እንዲጠቀምበት በያዘው ይዞታ ለተጠቀመበት አገልግሎት በተከራዩ እና በከተማ አስተዳደሩ ወይም ማዘጋጃ ቤቱ መካከል በተደረሰው ውል መሠረት የሚከፈለው ክፍያ ነው።

5. “የገቢ ታሪፍ” ማለት ከተማ አስተዳደሮች ወይም ማዘጋጃ ቤቶች በዚህ ደንብ መሠረት ገቢ ለሚሰበስቡባቸው አርዕስቶችና በእያንዳንዱ የገቢ ርዕስ የሚከፈላቸው የገንዘብ መጠን በቁርጥ ወይም በመቶኛ ተሰልቶ የሚደነገግበት ዝርዝር ነው።

6. “ቢሮ” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ነው።

organization engaging in income generating activity to pay out fixed amount of share/percentage, according to the amount of his income against the income he generates thereof.

2. “Service Charge/ using charge” means a mandatory of payment to be imposed on a person or organization because he/it purchases goods/service from the city administration/municipality to pay out the value of goods/its services having been calculated against the amount of its consumption.

3. “Penalty” means a fine to be imposed on due to breaching regulations.

4. “Rent” means a payment that a person or an organ having legal personality could, on the basis of contract made between the lessor and the city administration or municipality, pay for the service he/it has obtained from the possession and property of city administration /municipality which it has owned to use it hereof.

5. “Revenue Tariff” means revenue title on which city administrations or municipalities shall, pursuant to this regulation hereof, collect revenue and a list on which amount of money to be paid for them, having been calculated against each revenue title in a lump sum or percentage and provided for.

6. “Bureau” means Bureau of Works and Urban Development of the Amhara National Regional State.

3. የደንቡ ተፈጻሚነት ወሰን

ይህ ደንብ በአማራ ብሔራዊ ክልል ውስጥ በሚገኙ የከተማ አስተዳደር፣ የመሪና ንዑስ ማዘጋጃ ቤት ከተሞች እንዲሁም ታዳጊ ከተሞች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

ክፍል ሁለት

ስለ ከተሞች የገቢ አርዕስት፣

የታሪፍ/ግብር አወሳሰን፣ ገቢ

አሰባሰብና አጠቃቀም

4. ስለ ከተሞች ገቢና ታሪፍ አወሳሰን፣

1. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ ማናቸውም የከተማ አስተዳደር፣ ማዘጋጃ ቤት እና ታዳጊ ከተሞች ከተገልጋዩ ሕብረተሰብ ወርሃዊ ወይም ዓመታዊ ግብር፣ ቀረጥ እና የአገልግሎት ክፍያዎችን በዚህ ደንብ መሠረት በሠንጠረዥ በተመለከቱት የገቢ ማመንጫ አርዕስቶች ላይ በትይዩ የተመለከተው ታሪፍ መነሻ እና ጣሪያው እንደተጠበቀ ሆኖ እንደየአካባቢው ተጨባጭ ሁኔታ ታሪፎቻቸውን በመወሰን ገቢ ሊሰበሰቡ ይችላሉ።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የሰፈረው ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ከተሞች ከሦስትና ንብረት ኪራይ እንዲሁም ሽያጭ

3. Scope of Application

This regulation shall apply to cities of city administration, lead and sub-municipality as well as emerging cities of the Amhara National Region.

PART TWO

DETERMINATION OF

TARIFF/TAX, REVENUE

COLLECTION AND

UTILIZATION OF REVENUE

TITLES OF CITIES

4. Determination of Revenue and Tax of Cities

1. Any city administration, municipality and emerging cities in the Region may, having determined their tariff as the objective situation of locality, without prejudice to the minimum and maximum ceiling tariff rates indicated in parallel on revenue sourcing titles as indicated in the table, pursuant to this regulation, collect revenue of monthly or yearly taxes, dues and service charges from the service seeking society.
2. Without prejudice to the provision of sub.art.1 of this article hereof, cities shall have powers to administer the revenue obtained

የሚያገኙትን ገቢ የማስተዳደር ሥልጣን ይኖራቸዋል።

- 3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 የተደነገገው ቢኖርም ማናቸውም የከተማ አስተዳደር እና ማዘጋጃ ቤት ከተሞች ከግለሰቦች መንግስታዊ ከሆኑና ካልሆኑ ድርጅቶች የሚቀርቡ የዓይነትና የጥሬ ገንዘብ ስጦታዎችን/ድጋፎችን መቀበል ይችላሉ።

5. ስለ ከተሞች የገቢ አርዕስት

- 1. ማናቸውም የከተማ አስተዳደር፣ የማዘጋጃ ቤት እና ታዳ ጊ ከተሞች በዚህ ደንብ መሠረት ከተገልጋዩ ህብረተሰብ የአገልግሎት ማስፈፀሚያ ክፍያ፣ ግብር ቀረጥ የሚጠይቁትና ገቢ የሚሰበስቡባቸው የገቢ ማመንጫ አርዕስቶች የዚህ ደንብ አካል ሆኖ በተያያዘው አባሪ ላይ ከከተሞቹ ደረጃ ና ተጨባጭ ሁኔታ አንፃር ተለይተው በተመለከቱት መሠረት ይሆናል።

- 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው ቢኖርም ከተሞች ልዩ ልዩ አገልግሎቶችን ሲያቀርቡ የአገልግሎት መጠቀሚያ ክፍያዎችን ተመን በማውጣት የመጠየቅ ሥልጣን ይኖራቸዋል።

ሀ/ የከተማ አስተዳደሮች ወይም ማዘጋጃ ቤቶች የራሳቸውን የአገልግሎት መጠቀሚያ ክፍያ ተመን በማውጣት ክፍያ የሚጠይቁባቸውን የአገልግሎት ዘርፎችን እንደየከተሞቻቸው ተጨባጭ

from rent of resource and property as well as from sales.

- 3. Notwithstanding the provisions of sub. Art. 1 and 2 of this article hereof, any city administration and municipality city may receive donations/ supports, in kind and in cash, granted from individuals, governmental and non-governmental organizations.

5. Revenue Title of Cities

- 1. The revenue sourcing titles on which any city administration, municipality and emerging cities may, pursuant to this regulation hereof, impose service execution charges, taxes and dues and collect revenue from service seeking society shall be on the basis of those specifically indicated with regard to class and objective situation of each city annexed under this regulation therewith.

- 2. Notwithstanding the provision of sub.art.1 of this article hereof cities shall, having assessed their tariff rates, have the power to request service charges where they provide various services therewith.

A. City administrations or municipalities shall, having assessed their own service using charge rates, determine themselves service sectors on which they may request a charge depending upon objective situation of their

ሁኔታ በራሳቸው ይወስናሉ።

ለ/ ከተማ አስተዳደሮች ወይም ማዘጋጃ ቤቶች ከአገልግሎት መስጫ ፕሮጀክቶች ጋር የተያያዙ የካፒታል፣ የጥገና ወጪዎችን ጨምሮ የሥራ ማስኬጃ ወጪውን ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል የሚመልሱ የአገልግሎት መጠቀሚያ ክፍያ ታሪፎችን እንደአስፈላጊነቱ (ማለትም አገልግሎቱን ማቅረብ እንደተጀመረ ወይም በአገልግሎት መስጫ ተቋማቱ ላይ ዕድሳት ከተደረገ) በተጠቃሚዎች የመጣል ወይም ተመኑን የማሻሻል ሥልጣን አላቸው፤

ሐ/ በዚሁ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ስር የተደነገገው ቢኖርም ማናቸውም ከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት በተደራጀበት ከተማ ክልል የሚመድበውና የሚሰበስበው የአገልግሎት ክፍያ ለነዋሪው ሕዝብ ከሚያቀርቡት የአገልግሎት ዓይነትና ጥራት/ደረጃ ጋር መመጣጠን ይኖርበታል።

3. ከተማ አስተዳደሮች ወይም ማዘጋጃ ቤቶች ከሃብትና ንብረት ኪራይ የሚሰበሰብ ገቢን በተመለከተ እራሳቸው በሚይዙት የውል ስምምነት መሠረት ይሆናል።

ሀ/ ማናቸውም የከተማ አስተዳደር እና

cities.

B. City administrations or municipalities shall, as deemed necessary (as soon as the provision of the service is commenced or if maintenance is made on the service delivery institution), have the power to impose tariffs of service using charges to be, fully or partly, refund capital, including to maintenance, and working capital expenditures which are related to service delivering projects on beneficiaries or adjust the rate thereof.

C. Notwithstanding the provision of sub. Art. 2 of this article hereof, service charges to be levied and collected in urban center limit where any city administration or municipality is organized thereof, shall be equivalent to the type and quality/standard of services it renders to the urban dwellers.

3. with regard to an income to be collected form rent of resource and property of city administrations or municipalities, it shall be on the basis of contractual agreement they may enter into thereof.

A. In any city in which city administration and municipality is established thereof, they shall

ማዘጋጃ ቤት በተቋቋመበት ከተማ በሊዝ ወይም በማናቸውም የኮንትራት ውል ስምምነቶች ያስላተለፉትን የቋሚ ንብረት እንዲሁም በኪራይ መሬት ይዞታ ስሪት የተያዘ የከተማ ቦታ ዋጋ ዕድገት (advalorum tax/betterment levy) የመጣል ሥልጣን ይኖራቸዋል።

ለ/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3.0 ሥር የሰፈረው ድንጋጌ በሊዝ የመሬት ይዞታ ስሪት የተያዘ ወይም የተላለፈ ቦታን አይመለከትም።

4. ከንቲባው ወይም የማዘጋጃ ቤቱ ሥራ አስኪያጅ ከዚህ ደንብ ጋር በአባሪነት በተያያዘው ማዕቀፍ መሠረት የራሳቸውን ታሪፍ፣ ከሃብትና ንብረት ኪራይ ስለሚሰበሰብ ገቢ፣ የውል ስምምነት እንዲሁም የአገልግሎት ክፍያ ተመን በማዘጋጀት እንደየአግባቡ ለከተማው ወይም ለወረዳው ም/ቤት ይሁንታ ማቅረብ ይኖርበታል።

6. የንግድ ሥራና የሙያ አገልግሎት ግብር አወሳሰን

1. በማናቸውም የከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት የገቢ አሰባሰብና ክትትል የሥራ ሂደት በከተማው ክልል በንግድ ሥራ ላይ የተሠማራን ወይም የሙያ አገልግሎት የሚሰጥን ማናቸውንም ግለሰብ ወይም መንግስታዊ የሆነና ያልሆነ የልማት ድርጅትን በየከተሞች ወቅታዊ መረጃዎችን

have the power to impose advalorum tax/ betterment levy on the fixed asset which have transferred thereto through lease or in any contractual agreements as well as on urban land holding held in rental land holding system.

B. The provision under sub. Art. 3(A) of this article hereof shall not include the land holding held or transferred through land leasehold system.

4. The mayor or manager of the municipality shall, pursuant to the framework annexed under this regulation therewith, prepare their own tariff, income to be collected from rent of resource and property, contractual agreement as well as service charge rates and thereby submit same to their respective city or woreda council for the approval.

6. Determination of Trade and Professional Service Tax

1. The Income Collection and Follow-up Work Process in any city administration or municipality shall, by collecting and recording current information in each city and evaluating same with respect to the weighting criterion indicated herein below, determine annual trade activity and

በመሰብሰብና በመያዝ ዝቅ ብሎ ከተቀመጠው መመዘኛ መስፈርት አኳያ እየገመገመ ለደረጃው የሚመጥን ዓመታዊ የንግድ ሥራና የሙያ አገልግሎት ክፍያ ይወሰናል።

2. ለግብር አወሳሰን ያመች ዘንድ ማናቸውም ጅምላ ነጋዴ የንግድ ፈቃዱን ባወጣበት ከተማ መጋዘኑን የማሳየት ግዴታ አለበት፤

3. ለእያንዳንዱ የንግድ ዘርፍ በመመዘኛ መስፈርቱ መሠረት በሚገኘው ድምር ውጤትና ይህን መሠረት አድርጎ በሚሰጠው ደረጃ መሠረት ግብር የሚጣልበት ቢሆንም አስፈላጊ ባልሆነ መንገድ ተጠቃሚ ለመሆን የሚሞክሩ ነጋዴዎች ላይ ተፅዕኖ ለማሳረፍ ሲባል ከሕብረተሰቡ የሚገኙን ሌሎች መረጃዎችንም ግንዛቤ ውስጥ ባስገባ መልኩ እንደገና ደረጃ ሊወጣለት ይችላል፤

4. አንድ ነጋዴ ስለሚያከናውነው የንግድ ዘርፍ ዓመታዊ ሽያጩንም ሆነ ለድርጅቱ ያፈሰሰውን የካፒታል ልክ ስሌት የንግድ ፈቃዱን ባወጣበት ከተማ ታሣቢ ይደረጋል፤

5. የንግድና የሙያ አገልግሎት ሰጪዎች የደረጃ ምደባ ለሕዝብ ምርመራ ክፍት

professional service charges, equivalent to the grade, on any individual or governmental and non-governmental development organization in the urban center limit engaging in trade activity or rendering professional service.

2. In order to be favorable for determination of tax, any wholesaler shall have the duty to show his storehouse in the city whereabouts he has been licensed.

3. Although a tax is imposed on each trade sector on the basis of sum total of weighting criteria and grade to be set to it based on this, so as to make impact on merchants who may try to be beneficiary in an improper way, a grade may be re-set in the manner of taking into account other information obtained form the society.

4. Calculation of annual sale as well as actual amount of capital invested on the trade sector which a merchant runs thereof shall be in consideration of the city whereabouts he is licensed.

5. Grade category of trade and professional service providers shall be publicized for public review.

መሆን አለበት።

- 6. ግብር ከፋይ የተለያዩ እና ከአንድ በላይ የንግድ ዘርፎች ያሉት ሆኖ ከተገኘ ለእያንዳንዱ የንግድ ዘርፍ በመስፈርቱ መሠረት የሚደርስበት ዓመታዊ ግብር በተናጠል ከተሰላ በኋላ የድምር ውጤቱን እንዲከፍል ይደረጋል።

- 6. Where it is found that the tax payer has owned various and more than one business sectors, he shall be made to pay the sum total of each trade sector after it has individually been calculated the annual tax rates of each business sector entitles to him, pursuant to the criterion.

7. ስለ ከተሞች ገቢ አሰባሰብ

7. Income Collection of Cities

- 1. የከተማ አስተዳደሮች ወይም ማዘጋጃ ቤቶች በዚህ ደንብ ከተያያዘው ዘንጠረዥ ጋር የተመለከተውን ዓመታዊ የንግድ ሥራና የሙያ አገልግሎት ግብር በሚመለከታቸው የሥራ ኃላፊዎች እያስወሰኑ በየበጀት ዓመቱ እስከ ግንቦት 30 ቀን ባለው ጊዜ ውስጥ ገቢ ይሰበስባሉ፤
- 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የሰፈረው ድንጋጌ ከተማ አስተዳደሮች/ ማዘጋጃ ቤቶች ለሚሰበስቧቸው ለማንኛውም የአገልግሎት ክፍያዎችም በተመሳሳይ ይፈፅማሉ፤
- 3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 ድንጋጌዎች ሥር የከተማ አስተዳደሮች ወይም ማዘጋጃ ቤቶች ከተገልጋዩ ህብረተሰብ የሚሰበስቧቸውን ግብር፣ ቀረጥና የአገልግሎት ክፍያዎች በወቅቱና በአግባቡ አስከፍለው ለአስፈላጊው አገልግሎት በማዋል ረገድ በተዋረድ ቀበሌዎች አፈፃፀሙን ከመደገፍና ከመተባበር ባሻገር ተለይቶ በሚሰጣቸው የገቢ ታሪፍ መሠረት ገቢ

- 1. City administrations or municipalities hall, having caused the determination of them by pertinent work heads, collect revenues from annual trade activity and professional service tax indicated in the table annexed under this regulation therewith up to may 30 in the fiscal year.
- 2. The provision stipulated under sub. Art. 1 of this article shall also apply to any service charges to be collected by city administration or municipalities.
- 3. With respect to using tax, dues and service charges that city administrations and municipalities may, having caused them to be paid timely and properly, collect from service seeking society pursuant to the provisions under sub. Art. 1 and 2 of this article hereof, kebeles at all hierarchy shall, in addition to supporting the implementation and cooperating, have duties and responsibilities to collect revenue on the basis of revenue tariff specifically given to

የመሰብሰብ ኃላፊነት እና ግዴታ አለባቸው።

them.

8. ስለ ገቢ አጠቃቀም እና ዘገባ

8. Utilization and Report of Income

1. ማንኛውም የከተማ አስተዳደር እና ማዘጋጃ ቤት ከተሞች በየደረጃው ለተቋቋመው ምክር ቤት ያለው ተጠሪነት እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ ደንብ መሠረት የሚወሰነውና የሚሰበሰበው ገቢ ለተከማው ነዋሪ ሕዝብ ማህበረ-ኢኮኖሚያዊ እና የመሠረተ ልማት ማስፈፀሚያ የማዋል ኃላፊነትና ግዴታ ይኖርበታል፤
2. ማንኛውም የከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት በበጀት ዓመቱ ውስጥ ከተገልጋዩ ሕብረተሰብ የተሰበሰበውን ገቢ ለታለመለት ዓላማ ያዋለው ስለመሆኑ የሚያረጋግጥና በመረጃዎች የተደገፈ ወቅታዊ ሪፖርት ለነዋሪው ሕዝብና በየደረጃው ለሚገኝ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት እና ም/ቤት የማቅረብ ግዴታ አለበት።

1. Any city administration and municipality cities shall, without prejudice to their accountability to the council established as every level, have duty and responsibility to spend the revenue to be levied and collected, as per this regulation, on the execution of socio-economic and infrastructure development to the urban dwellers.
2. Any city administration or municipality is duty bound to submit a timely report, with supporting documents and that ensures that revenue collected from service seeking society in the fiscal year is invested on the desired objective, to the urban dwellers and to the finance and economy development office and to the council at all level.

ክፍል ሦስት

PART THREE

በግብር አወሳሰን ላይ ስለሚቀርብ ቅሬታ፣ የቅሬታ አቀራረብ ሥነ-ሥርዓትና የውሳኔ አፈፃፀም

GRIEVANCE LODGED AGAINST TAX DETERMINATION, GRIEVANCE SUBMITTAL PROCEDURE, AND EXECUTION OF DECISION

9. ግብር አወሳሰን ላይ ስለሚቀርብ ቅሬታና የአቀራረብ ሥነ-ሥርዓት

1. እያንዳንዱ ከተማ በመመዘኛ መስፈርቱ መሠረት ወቅታዊ መረጃዎችን በመያዝ የግብር ከፋዮችን ደረጃ ሲያወጣ ወይም በማንኛውም ግብር አወሳሰን ሂደት ግብር ከፋዮች ቅሬታ ካቀረቡ /ይግባኝ ካለ/ ይግባኙን የሚመረምርና ውሳኔ የሚሰጥ ገለልተኛ የይግባኝ ሰሚ ኮሚቴ ይኖረዋል።
2. በገቢ አሰባሰብና ክትትል የሥራ ሂደት ውሳኔ ቅር የተሰኘ ማናቸውም ግብር ከፋይ እንዲከፍል ከተወሰነበት ግብር ውስጥ 50 በመቶውን በቅድሚያ አስይዞ ውሳኔ በጽሑፍ በደረሰው በ30 ቀናት ውስጥ በደረጃው ለተቋቋመው የግብር ይግባኝ ሰሚ ኮሚቴ አቤቱታ የማቅረብ መብት አለው።
3. የይግባኝ ሰሚ ኮሚቴው በተመለከቱት ክፍያዎች መጠን ላይ ይግባኙን የመመርመርና ውሳኔ የመስጠት ሥልጣን ይኖረዋል።
4. ይግባኝ ሰሚ ኮሚቴው አቤቱታው በደረሰው በ30 ቀናት ውስጥ ተገቢውን ማጣራት አድርጎ የገቢ አሰባሰብና ክትትል የሥራ ሂደት ውሳኔን የመሻር የማፅናት ወይም አንደአስፈላጊነቱ ውሳኔውን የማሻሻል ሥልጣን አለው። መሠረታዊ የሕግ ስህተት ያለበት ካልሆነ በስተቀር የይግባኝ ሰሚ

9. Grievance lodged Against Tax Determination and its Submittal Procedure

1. Each and every city shall have impartial Grievance Hearing Committee that reviews and makes decision on the appeal if tax payers lodge grievance/if they appeal/ in any tax determination process or where it sets grades of tax payers by recording current information, in accordance with the weighting criterion.
2. Any tax payer who is aggrieved by the decision of Revenue Collection and Follow-up Work Process shall, prior submission of 50% of the tax imposed on him as guarantee, have the right to lodge complaint to the Tax Appeal Hearing Committee established at all level within thirty days for the date the decision is communicated to him.
3. The Appeal Hearing committee shall have the power to review the appeal and make a decision on the charge rate determined thereof.
4. The Tax Appeal Hearing Committee shall, having made proper review within thirty days from the date the compliant is communicated to it, have the power to reverse, affirm or, as deemed necessary, amend the decision of the Revenue Collection and Follow-up Work Process. The decision of the Appeal Hearing

ኮሚቴ ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።

Committee shall be final unless there shall be basic legal errors.

10. የይግባኝ ሰሚ ኮሚቴ አወቃቀርና አሠራር

10. Structure and Working Procedure of the Tax Appeal Hearing Committee

የግብር ይግባኝ ሰሚ ኮሚቴዎች አወቃቀርና አሠራር የከተሞችን ደረጃ ባገናዘበ መልኩ በመመሪያ ይወሰናል።

Structure and working procedure of the tax appeal hearing committee shall be determined by a directive in a manner of conforming with cities' grade thereof.

11. የውሳኔ አፈፃፀም

11. Execution of Decision

1. በማናቸውም የከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት የገቢ አሰባሰብና ክትትል የሥራ ሂደት እና ይግባኝ ሰሚ ኮሚቴው በዚህ ደንብ አንቀጽ 9 ንዑስ አንቀጽ 2 እና 4 መሠረት የሰጡት የግብር ውሳኔ በግብር ከፋይ እንዲተኝነት ወይም ግድየለሽነት አለመፈፀሙ ሲረጋገጥ አግባብ ባለው የፍትሐብሔር ሥነ-ሥርዓት ሕግ መሠረት ሥልጣን ላለው ፍ/ቤት አቅርቦ ይወሰናል።

1. Where it has been ascertained that the decision of tax made by the Revenue Collection and Follow-up Work Process of any city administration and municipality and by the Appeal Hearing Committee pursuant to sub. Art. 2 and 4 of art. 9 of this regulation hereof could not be executed due to the disobedience or negligence of the tax payer, it shall be submitted to the relevant civil code procedure law and decided thereon.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው ቢኖርም ለማህበራዊ ፍ/ቤቶች የተሰጠውን ፍትሐብሔራዊ የዳኝነት ሥልጣን እስካላለፉ ድረስ በአዋጅ ቁጥር 151/2000 (እንደተሻሻለ) አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ 1/ሀ/ መሠረት አግባብ ላላቸው ማህበራዊ ፍ/ቤቶች እየቀረቡ ይፈፀማሉ።

2. Notwithstanding the provision stipulated under the provision sub. Art. 1 of this article, it shall be presented to the relevant social courts in accordance with sub. Art. 1(A) of article 12 of the proclamation No151/2008 (as amended) unless it exceeds the jurisdiction of civil code given to social courts.

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው የሥራ ሂደቱ የግብር ማስታወቂያ በደረሰባቸው በ30 ቀናት ውስጥ ተፈላጊውን ክፍያ ያልከፈለ ወይም በተደነገገው መሠረት ቅሬታ አቅርበው አግባብ ባለው አካል ታይቶ ወሳኔ ከተሰጠው በኋላ በውሳኔው ካልተስማሙ ሥልጣን ላለው ፍ/ቤት ጉዳዩን ማቅርብ ባለባቸው ጊዜ ሳያቀርቡ በመቅረት የግብር ግዴታቸውን ያልተወጡ ግብር ከፋዮችን ሃብትና ንብረት በማስከበር/በመያዝና በመሸጥ ለዕዳው ማካካሻ ማዋል ይችላል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

3. Without prejudice to the provisions of sub. Art. 1 and 2 of this article hereof, the Work Process may, having suspended/ held and sold resource and property of those tax payers who has failed to discharge their tax obligation because they failed to submit the matter to juridical court in a specified period of time they have to do so if they disagreed on the decision after they have lodged a grievance and it is given a decision, having been reviewed by the pertinent body pursuant to the provision stipulated thereof or of those who has failed to pay tax charge required from them within thirty days from the date the tax notification is communicated to them, compensate same for its loan. The detail shall be determined by a directive.

12. ቅጣት

ማናቸውም የከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት ይህን ደንብ መሠረት በማድረግ የወሰነውን ግብር ወይም እንዲከፈል ያዘዘውን ክራይ፣ ቀረጥም ሆነ የአገልግሎት ክፍያ በቂና ሕጋዊ ምክንያት ሳይኖረው በወቅቱ ለመክፈል የታቀበ እንዲሁም ሌሎችን ያነሳሳ ማናቸውም ሰው አስቀድሞ የተወሰነበትን እዳ በሕጋዊ የባንክ ወለድና ከዚህ ደንብ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ ከተመለከቱት ቅጣቶች ጋር መክፈሉ ሳይቀር አግባብ ባለው ሕግ ይቀጣል።

12. Penalty

Any person who has declined to pay timely, with no good cause and legal grounds, and who has instigated others not to pay the tax that any city administration or municipality has determined, pursuant to this regulation, or rent, dues as well as service charges it has ordered him to pay shall, without prejudice to the payment of the tax that is pre-determined on him at the rate of legal bank interest and penalties indicated in the table annexed under this regulation therewith, be fined in accordance with relevant law.

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

- 13. መመሪያ የማውጣት ሥልጣን
ይህን ደንብ ለማስፈፀም የሚያስፈልጉትን መመሪያዎች ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ሊያወጣ ይችላል።
- 14. ደንቡን ስለማሻሻል
ይህ የከተሞች የገቢ አርዕስት እና ታሪፍ ማሻሻያ ደንብ ልዩ ሁኔታ ካላጋጠመ በስተቀር ቢዘገይ በየአምስት ዓመቱ ሊከለስ ይችላል።
- 15. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች
 - 1. በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የማዘጋጃ ቤቶች የገቢ ማሻሻያ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ደንብ ቁጥር 12/1992 ዓ.ም እና ደንብ ቁጥር 20/1996 ዓ.ም አንደተሻሻለ በዚህ ደንብ ተሸረዋል፤
 - 2. ይህን ደንብ የሚቃረን ማንኛውም ሕግ፣ ደንብና መመሪያ ወይም የተለመደ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖራቸውም።
- 16. ደንቡ ስለሚፀናበት ጊዜ
ይህ ደንብ በክልሉ ገዢ ሕግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

PART FOUR

MISCELLANEOUS PROVISIONS

- 13. Power to Issue Directive
The Regional Bureau of Works and Urban Development may issue directives necessary for the implementation of this regulation.
- 14. Amendment of the Regulation
The Revised Cities Income Title and Tariff Regulation may, unless and otherwise special circumstances happened thereof, be revised not later than every five years.
- 15. Inapplicable Laws
 - 1. The Revised Tariff of Municipalities, Executive Committee Regulation No.12/1999 of the Amhara National Regional State and the Regulation No.20/2004 (as amended) has been repealed by this regulation.
 - 2. Any other law, regulation and directive or customary practice inconsistent with this regulation shall not apply to matters provided for in this regulation.
- 16. Effective Date
This regulation shall come into force as of the date of its publication in the Zikre-Hig Gazette of the Regional State.

17ኛ አመት ቁጥር 3
17th Year No. 3



ባህር ዳር ታህሳስ 13 ቀን 2004 ዓ.ም
Bahir Dar 23rd Dec, 2011

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ

ZIKRE-HIG

OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

| | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 19.80 Price | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|

| | |
|---|---|
| <u>ማውጫ</u> ደንብ ቁጥር 90/2004 ዓ.ም በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት በሚገኙ ከተሞች የመንገዶች ባለስልጣን ማቋቋሚያና ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>CONTENTS</u> Regulation No. 90/2011 The Amhara National Regional State Urban Roads Authority Establishment and Determination of their Powers and Duties, Council of Regional Government Regulation |
|---|---|

| | |
|--|--|
| ደንብ ቁጥር 90/2004 ዓ.ም በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት በሚገኙ ከተሞች የመንገዶች ባለስልጣን ለማቋቋምና ስልጣንና ተግባራቸውን ለመወሰን የወጣ የክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | Regulation No. 90/2011 A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT AND DETERMINATION OF POWERS AND DUTIES OF URBAN ROADS AUTHORITY IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE |
|--|--|

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የከተሞችን ኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ልማት ለማፋጠን፣ የከተሞችን መንገዶች በተቀናጀ ሁኔታ መገንባት፣ ማሻሻል፣ መጠገንና መጠበቅ የሚያስፈልግ መሆኑ፣

WHEREAS, it has been necessary to construct, upgrade, maintain, and protect urban roads in an integrated way so as to speed up the economical and social development of cities in the Amhara National Regional State;

የከተሞችን የመንገድ ስራ በበላይነትና በኃላፊነት ለማቀድ፣ ለመምራት፣ ለመቆጣጠርና በአጠቃላይ ለማስተዳደር ራሱን የቻለ መንግስታዊ አካል ማቋቋምና ስልጣንና ተግባሩን መወሰን በማስፈለግ፣

WHEREAS, it has been necessary to establish an autonomous governmental organ and determine its powers and duties in order to plan, direct, supervise and in general to administer over the construction of urban roads responsibly;

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና የብሔራዊ ክልሉ ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃ፣ ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ.ም አንቀጽ 70 ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌዎች ስር በተሰጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል፡፡

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, pursuant to the powers vested in it under the provisions of Art.58 Sub-Art./7/ of the Revised Regional Constitution and Art.70 Sub-Art. /1/ of the Amhara National Regional State Cities establishment, Organization and Determination of their Powers and Duties Proclamation No 91/2003, hereby issues this regulation as follows.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ ድንጋጌዎች

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት በሚገኙ ከተሞች የመንገዶች ባለስልጣንን ማቋቋሚያና ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ የክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 90/2004 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ

በዚህ ደንብ ውስጥ፡

1. “ምክር ቤት” ማለት የክልል መስተዳድር ምክር ቤትና የከተማ አስተዳደር ምክር ቤት ማለት ነው፡፡
2. “ቢሮ” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ኢንዱስትሪና ከተማ ልማት ቢሮ ማለት ነው፡፡
3. “የመሠረተ ልማት አውታር” ማለት የውሃ፣ የመብራት፣ የስልክ፣ የመንገድና የፍሳሽ አገልግሎቶች ናቸው፡፡
4. “ከተሞች” ማለት የባለስልጣኑ መ/ቤት የተቋቋመባቸው የባህር ዳር፣ ጎንደር፣ ደሴና ከምቦልቻ ከተሞችን ማለት ነው፡፡
5. “መንገድ” ማለት የባለስልጣኑ ተቋም በተቋቋመባቸው የክልሉ ከተሞች የሚገኙትን ዋና መንገዶች፣ መለስተኛ መንገዶች፣ የአደባባይ ዙሪያዎች፣ የመንገድ አካፋይ ደሴቶች፣ በመንገድ ግራና ቀኝ ያሉ የእግረኛና የብስክሌት መተላለፊያዎች፣ የወሃ ማፋሰሻ ቦቶችና ድልድዮች እንዲሁም

PART ONE

GENERAL PROVISIONS

1. Short Title

This regulation may be cited as “The Amhara National Regional State Urban Roads Authority Establishment and Determination of their Powers and Duties, Council of Regional Government Regulation No. 90/2011”.

2. Definition

In this regulation:

1. “**Council**” shall mean the council of regional government and council of city administration;
2. “**Bureau**” shall mean Bureau of Industry and Urban Development of the Amhara National Regional State;
3. “**Infrastructure Network**” shall mean services of water, electricity, telephone, road and sewerage;
4. “**Cities**” shall mean urban centers of Bahir Dar, Gondar, Dessie, and Combolcha where the Office of the Authority is established;
5. “**Road**” shall include main roads, low volume roads, squares, roundabouts that cross roads, pedestrian and bicycle passages on the right and left sides of roads, sewers and bridges as well as traffic signs and others;

የትራፊክ ምልክት እና ሌሎችን ያጠቃልላል።

- 6. “የመንገድ ግንባታ” ማለት አዲስ መንገድ መስራት ወይም በነባር መንገዶች ላይ የጥገና ወይም የማሻሻያ ስራዎችን ማከናወን ነው።
- 7. “የትራፊክ ምልክት” ማለት የመንገድ ተጠቃሚዎችን ለማስጠንቀቅ ፣ ለመቆጣጠርና ለማሳወቅ ተብሎ በጽሁፍ፣ በኤሌክትሮኒክስ መሳሪያ ወይም በሌላ በማንኛውም ዘዴ በመንገድ ላይ በመጻፍ ወይም ለማመልከት የተደረገ ማንኛውም የመንገድ ምልክት ነው።
- 8. “የመንገድ ፈንድ” ማለት የመንገድ ፈንድን ለማቋቋም በወጣው አዋጅ ቁጥር 66/1989 መሠረት የተቋቋመ ፈንድ ነው።
- 9. “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

3. መቋቋም

- 1. በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት በሚገኙ ከተሞች የመንገዶች ባለስልጣን ከዚህ በኋላ “ባለስልጣን” እየተባለ የሚጠራ በህግ በተሰጠው የስልጣን ክልል ውስጥ የህግ ሰውነት ያለውና ራሱን የቻለ የመንግስት መስሪያ ቤት ሆኖ ተቋቁሟል።
- 2. የባለስልጣኑ ተጠሪነት ለከተማ አስተዳደር ከንቲባ ይሆናል።

- 6. “**Road construction**” shall mean the activities of constructing new roads or undertaking maintenance or improvement activities on the existing roads;
- 7. “**Traffic Sign**” shall mean any sign posted, for the sake of warning, regulating, and informing road users, on roads by the means of written material, electronics, or any other method.
- 8. “**Road Fund**” shall mean the Fund established in accordance with the Federal Proclamation No. 66/1997 issued for the establishment of road fund.
- 9. “**Person**” shall mean any natural or juridical body.

3. Establishment

- 1. There is hereby established, the Urban Roads Authority in the Amhara National Regional State, hereinafter referred to as “the Authority” having become a governmental office with its own autonomy and legal personality in the jurisdiction granted to it by law, as per this regulation.
- 2. The authority shall be accountable to the bureau.

4. የባለስልጣናቱ መስሪያ ቤት የሚቋቋምበት

1. ባለስልጣን መስሪያ ቤቱ በክልሉ አራት ከተማ አስተዳደሮች ማለትም ባህር ዳር፣ ጎንደር፣ ደሴና ኮምቦልቻ ከተሞች የሚቋቋም ይሆናል።
2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ /1/ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ ቢሮው ዓላማውን ተግባራዊ ለማድረግ የከተሞችን የእድገት ደረጃ እያጠና በስልጣን ክልሉ ውስጥ በሚገኝ ማንኛውም ከተማ እንደአስፈላጊነቱ ሌላ የመንገድ ባለስልጣን መስሪያ ቤት ለመስተዳድር ምክር ቤቱ እያቀረበ እንዲቋቋም ሊያደርግ ይችላል።

5. የባለስልጣኑ መስሪያ ቤት ዓላማዎች፣

በከተሞች የሚቋቋመው የመንገድ ባለስልጣን መስሪያ ቤት ከዚህ በታች የተመለከቱት ዓላማዎች ይኖሩታል፣

1. በከተማው የአስተዳደር ወሰን የሚገኙ መንገዶችን በጥራት የመገንባት፣ ደረጃቸውን ማሻሻልና ማሳደግ፣ መጠገን፣ አገልግሎት በጥራት እንዲሠጡ ማድረግ፣ የአሠራር ስርዓት መዘርጋት፣
2. የመንገዶች ውበት እንዲጠበቅና ለረጅም ጊዜ አገልግሎት እንዲሠጡ መጠበቅ ወይም ማስተዳደር፣ ወዎቹ ቆጣቢ በሆኑ የአካባቢ ማቴሪያሎች፣ በህብረተሰቡ ተሳትፎ እንዲገነቡ ማድረግ፣

4. Place of Establishment of the Authority’s Office

1. The office of the Authority shall be established in the four administrative cities of the region that are in the cities of Bahir Dar, Gondar, Dessie, and Combolcha.
2. Without prejudice to the provision of Sub Art. /1/ of this regulation hereof, the office, to implement its objective, may, by studying the developmental stage of cities, as its necessity, cause the establishment of other authority office in any city of its jurisdiction by submitting its proposal to the council of the regional government.

5. Objectives of the Office of the Authority

The office of the urban roads authority to be established in the cities shall have the following objectives:

1. To effectively construct, upgrade and improve their standard, maintain, cause them render effective service of roads in the city administrative jurisdiction as well as to install a working procedure thereof;
2. To conserve or administer roads so as to maintain their beauty and serve sustainably; to cause the construction of them by cost effective local materials and through the participation of the community;

- 3. እንደ አስፈላጊነቱ ለመንገድ ስራ አገልግሎት የሚወጡ ፈንድ ማፈላለግን ጨምሮ ሌሎች ተመሳሳይ የመንገድ ስራ ተግባራትን ማከናወን፤

- 3. To carry out such other similar road construction activities including fundraising, as its necessity, activity to be utilized for road works.

ክፍል ሁለት

የባለስልጣኑ ስልጣንና ተግባር፤

እንዲሁም ሌሎች ግዴታዎች

PART TWO

POWERS, DUTIES, AND

OTHER OBLIGATIONS OF THE

AUTHORITY

6. የባለስልጣኑ ስልጣንና ተግባር

በዚህ ደንብ በሌሎች አንቀጾች የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ፤ ባለስልጣኑ፡-

6. Powers and Duties of the Authority

Without prejudice to the provision of other Articles of this regulation, the Authority shall:-

- 1. የመንገድ አወታረክ፣ የመንገድ ስራን፣ እንዲሁም የመንገዶችን አጠባበቅና አጠቃቀም በተመለከተ የአሰራር ሕጎችንና ደንቦችን ያመነጫል፤
- 2. አግባብ ካለው የከተማው መስተዳድር አካል ጋር በመተባበር የመንገዶች ደረጃ እንዲወጣ ያደርጋል፤ ሲፈቀድም ይተገብራል፡፡
- 3. የመንገዶችን የዲዛይን ደረጃዎች ያወጣል፤ ይተገብራል፡፡
- 4. የመንገዶች ስራ ዲዛይን ያዘጋጃል፤ ወይም በብቁ አማካሪዎች አማካይነት እንዲዘጋጁ ያደርጋል፡፡
- 5. የመንገዶችን ስራና ተያያዥ ስራዎችን በተመለከተ የረጅም፣ የመካከለኛና የአጭር ጊዜ እቅዶችንና ነገራዊዎችን ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም ይተገብራል፡፡
- 6. የመንገዶችን የአዎጭነት ጥናት ያካሂዳል፤ እንዲካሄድ ያደርጋል፤ ይተገብራል፡፡

- 1. Initiate working manuals and regulations regarding the road network, road construction as well as the usage and conservation of same;
- 2. Cause the issuance of roads standard by cooperating with the pertinent administrative body of the city; implement same upon approval;
- 3. Issue and implement the road design standards;
- 4. Prepare road works design or cause their preparation through efficient consultants;
- 5. Prepare a long, medium or short term plans or programs regarding the work of roads and related activities as well as implement same upon approval;
- 6. Carry out or cause the study on the feasibility of roads; implement same;

- 7. መንገዶችን በስራ ተቋራጮች አማካይነት እንዲሰሩ ያደርጋል ወይም በራስ ኃይል ይሠራል። በሌላ አካል ለሚሰሩ መንገዶች አማካሪዎችና የስራ ተቋራጮች የሚመረጡበትን መስፈርቶች አወጥቶ ያስወስናል፤ በስራ እንዲውል ያደርጋል።
- 8. የስራና የአማካሪነት አገልግሎት ውሎችን ያዘጋጃል፤ እንዲዘጋጁ ያደርጋል፤ ይዋወላል፤ ስራዎች በተገባው ውል መሠረት መከናወናቸውን ማረጋገጥ የሚያስችል ቁጥጥር እንዲኖር ያደርጋል፤ በበላይነት ይቆጣጠራል።
- 9. በራስ፣ በአገር ውስጥ ወይም በአለም አቀፍ ስራ ተቋራጭ ሊሰሩ የሚገባቸው መንገዶች የሚለዩበትን መመዘኛ ያወጣል፤ በመመዘኛው መሠረት በነዚህ አካላት ሊሰሩ የሚገባቸውን የመንገድ ስራዎች ልዩነት እንዲወሰን ያቀርባል፤ ተግባራዊ ያደርጋል።
- 10. የመንገዶችን ደህንነት ለመጠበቅ የሚረዱ ማናቸውንም ተግባራት ያቅዳል፤ ያጠናል፤ ሲፈቀድም ይተገብራል።
- 11. አግባብ ካላቸው የከተማው መስተዳድር አካላት ጋር በመተባበር መንገዶች ለታለመላቸው ዓላማ መዋላቸውን ይቆጣጠራል።
- 12. መንገዶችን በሚመለከት የትራፊክ ምልክቶችን ዲዛይን ይሰራል፤ ወይም አግባብ ካላቸው የመንግስት መስሪያ ቤቶች የትራፊክ መረጃዎችን በመሰብሰብ በመንገዶች ላይ የትራፊክ ምልክቶችን ያደርጋል። ተከታትለው እንዲፈፀሙም ለሚመለከታቸው መስሪያ ቤቶች ያሳውቃል።

- 7. Cause the construction of roads by contractors or construct on its own capacity. Prepare and cause the approval of criteria for the selection of contractors and consultants for the roads to be constructed by other body as well as cause its implementation;
- 8. Prepare or cause the preparation of work and consultancy contract service; enter into contracts; cause the existence of supervision that enables to assure whether works are implemented based on the contract and supervise over it;
- 9. Produce a criteria to identify roads that are to be constructed by own, domestic or international contractors. Submit the identification of road works to be constructed by such bodies for approval as well as put in practice;
- 10. Study and plan any activities that assist to preserve the safety of roads; as well as implement same upon approval;
- 11. Supervise whether roads are used for the respected objective by cooperating with pertinent administrative bodies of the city;
- 12. Prepare the design of the traffic signposts with regard to roads or set up same on roads by collecting traffic information from pertinent public bodies. Notify to the concerned offices to follow-up the accomplishment of same;

- 13. የመንገዶችን ወይም የአደባባዮችን አቅጣጫ ጠቋሚ ምልክቶችን ይተክላል ይንከባከባል።
- 14. በህብረተሰቡ፣ በቡድን፣ በግል ወይም መንግስታዊና መንግስታዊ ባልሆኑ ድርጅቶች አማካይነት ለሚሰሩ መንገዶች ስታንዳርድ ያወጣል፣ ፈቃድ ይሰጣል፣ ይቆጣጠራል፣ እንደአስፈላጊነቱም በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ተገቢውን የቴክኒክና የማቴሪያል ድጋፍ ይሰጣል።
- 15. የመንገድ መብራቶች እንዲተከሉና እንዲጠበቁ ያደርጋል።
- 16. ለእግረኛ መተላለፊያ የሚያስፈልገውን የመሬት ስፋትና የአሠራር ደረጃዎችን ይወስናል፣ የእግረኛ መተላለፊያ መንገዶችን ይሠራል፣ እንዲሰሩ ያደርጋል፣ ይንከባከባል።
- 17. በመንገዶች ዳርና ዳር ወይም መካከል የሚተክሉ ሳይኖሩ ግድቶችን ያይነትና መጠን ይወስናል፣ ለወበትና መናፈሻ አገልግሎት የሚወጡ ደሴቶችንና የመንገዶችን ግራና ቀኝ ወስኖ ያሳወቃል፣አፈፃፀሙን ይቆጣጠራል።
- 18. ለሚሰራቸው መንገዶች ድጋፍ ለማግኘት በመንገዱ ተጠቃሚ የሆኑ የህብረተሰብ ክፍሎችን ያስተባብራል፣ ያሳትፋል።
- 19. በመንገዶች ላይ የመንገዱ አካል የሆኑ ፓርኮችና ተርሚናሎችን ለይቶ ይወስናል።
- 20. በከተማው የሚከናወኑ የጎርፍ መከላከልና ማስወገድ ስራዎች በመንገዶች ላይ ጉዳት የማያደርሱ መሆናቸውን ያረጋግጣል፣ ይቆጣጠራል።

- 13. Set up direction indicator signs of roads or square as well as care for same;
- 14. Formulate the standard of roads to be constructed by the society, group, individual or governmental and non governmental organizations; issue a licence; supervise as well as render the appropriate technical and material support, in accordance with the directive to be issued as its necessity;
- 15. Cause the plantation and protection of road lights;
- 16. Determine the extent of land and working standards required for zebra crossing; implement or cause the implementation of zebra crossing as well as conserve same;
- 17. Determine the type and amount of plants to be planted in the middle or bordering of roads as well as determine and notify the roundabouts and sides of roads to be used for fascination and recreation service;
- 18. Coordinate and make participate part of the society that are beneficial of the road so as to get support for the roads to be constructed by it;
- 19. Determine parks and terminals which are part of the road whereby identifying them;
- 20. Ensure and supervise that the activities of flood risk management and disposals undertaken in the urban centers are free from inflicting damages on roads;

- 21. መንገዶች አግባብ ባለው አካል እንዲሰየሙ ሃሳብ ያቀርባል፤ ሲፈቀድም ይተገብራል።
- 22. ለመንገድ ስራ የሚውሉ ማቴሪያሎችን በተመለከተ ጥናት ያካሂዳል፤ የተገኙ ጠቃሚ ውጤቶችንም በስራ ላይ ያውላል።
- 23. ለመንገድ ስራ የሚውሉ ማቴሪያሎችን ማምረቻና የመገልገያ መሣሪያዎች መጠገኛ ተቋማትን ያቋቁማል።
- 24. ለሚሰጣቸው አገልግሎቶች ተገቢውን ክፍያ ይጠይቃል፤ ይሰበስባል።
- 25. ውል ይዋዋላል፤ የሚንቀሳቀስ እና የማይንቀሳቀስ ንብረት ግዥ፣ ሽያጭ ማከራየትና መከራየት ይተገብራል። ለመንገድ ስራ እርዳታ /ስጦታ ይቀበላል፤ በስሙ ይከሰላል፤ ይከሰሳል።
- 26. የአሽከርካሪዎችን የርቀት እይታ የሚጋርዱ ወይም የደረቁ የመንገድ ዳርና የአደባባይ ዕፅዋትን እንዳስፈላጊነቱ በአካባቢ ጽዳት፣ ውበትና መናፈሻ ስራ ሂደት እንዲወገዱ ያደርጋል።
- 27. የመንገድ አካፋዮችና ዳርቻዎች፣ የመከለያ አጥሮች ደረጃና ዲዛይን ያዘጋጃል፤ ሲበላሽና ጉዳት ሲደርስባቸው በተቀመጠላቸው ደረጃ መሠረት ይጠግናል።
- 28. የባለስልጣኑ መስሪያ ቤትን አላማዎች ተግባራዊ ለማድረግ ሲል የማይንቀሳቀስ ንብረት ለማስለቀቅ፣ ወይም ለመንገድ ግንባታና ጥገና እንዲሁም ለመሳሪያ ማሳረፊያና ለሌሎች አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን መሬትና ድንጋይ ነክ

- 21. Recommend for the nomenclature of roads by pertinent bodies; implement same upon approval;
- 22. Conduct a research relating to materials to be utilized for road works and implement useful results thereof;
- 23. Establish institutions for the production of materials and maintenance of operational machinery used for the consumption of road works;
- 24. Request for and collect the appropriate charge for the service it provides;
- 25. Enter into contracts; perform the procurement, sale, renting out and rent of movable and immovable properties; receive aid/donation for the purpose of road works; sue and be sued in its own name;
- 26. Cause the removal of things or dried adjacent or square plants that block the vision of drivers to look far by the environmental sanitation, fascination and recreation process, as deemed necessary;
- 27. Prepare the standard and design of road partitions, adjacent and wrapping fences; maintain them where they are malfunctioned or damaged based on the defined standard;
- 28. The Authority shall, for the purpose of enforcing the objectives of the Office of the Authority, have the right to pass through other's possession and to use, free of charge, land and quarry substances required for the purpose of releasing immovable property or for

ንብረቶች ያለ ክፍያ ለመጠቀም ወይም በሌላ ሰው ይዞታ ለመተላለፍ መብት ይኖረዋል፤ ሆኖም ለሚያስለቅቀው ንብረት ወይም በሚጠቀምበት መሬት ላይ ለሚገኙ ንብረቶች በህግ መሰረት ካሳ ይከፍላል፡፡

29. አላማዎቹን ለማስፈፀም የሚያስፈልጉ ሌሎች ተዛማጅ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

7. የባለስልጣኑ ግዴታዎች፤

1. በባለስልጣኑ የሚገነቡ፣ የሚሻሻሉ፣ ወይም የሚጠገኑ መንገዶች የከተማውን መሪ ነፃን የተከተሉ መሆን አለባቸው፡፡

2. በዚህ ደንብ በተደነገገው መሠረት በባለስልጣኑ ሆነ ከባለስልጣኑ በተሰጠ ፈቃድ በሚገነቡ፣ በሚሻሻሉ፣ ወይም በሚጠገኑ መንገዶች ምክንያት ለተዘጉ የመሠረተ ልማት አውታሮችና በተያያዘ ስራዎች ላይ ጉዳት እንዳይደርስ ባለስልጣኑ ተገቢውን የአሠራር ጥንቃቄና ቁጥጥር ማድረግ አለበት፡፡

3. ባለስልጣኑ ስልጣንና ተግባሩን በስራ ላይ በሚያውልበት ጊዜ የአካባቢ ደህንነት እንዲጠበቅ የሚያስፈልጉትን ጥንቃቄዎች ማድረግ አለበት፡፡

the construction of and maintenance of roads as well as for material storage and other services; provided, however, that it shall pay a compensation under the law for the released property or properties on the land it uses;

29. Carry out such other related activities as may be necessary for the attainment of its objectives.

7. Duties of the Authority

1. The construction, upgrading, or maintenance of roads to be constructed by the Authority shall be in line with the plan of the city.

2. The Authority shall have to take the appropriate safety and supervision on the blocked infrastructures and to protect against harm on related works due to the construction, upgrading, or rehabilitation of roads to be undertaken either by itself or by license issued by it pursuant to this regulation

3. The authority shall take the necessary safety for the protection of environment security whenever it is performing its powers and duties.

ክፍል ሦስት

በመንገድ ላይ ለመጠቀም

ፈቃድ ስለማግኘትና ስለክልከላዎች

8. በከተማው ውስጥ የመሠረተ ልማት አውታር ለሚዘረጉ ሌሎች ሰዎች፤

1. ባለስልጣኑ የሚያስተዳድራቸውን መንገዶች በመቆፈር፣ በመስበር ወይም በመቁረጥ የመሠረተ ልማት አውታር ለመዘርጋት፣ ጥገና ለማካሄድ፣ ለማደስ፣ ለመተካት ወይም ለማሻሻል የሚያቅድ ማንኛውም ሰዉ እቅዱን ከአንድ ወር በፊት በጽሁፍ በማሳወቅ በቅድሚያ የባለስልጣኑን ስምምነትና ፈቃድ ማግኘት ይኖርበታል፡፡

2. የመሠረተ ልማት አውታር የሚዘረጋ ማንኛውም ሰዉ ከባለስልጣኑ ፈቃድ ለመጠየቅ ጊዜ የማይሰጥ አስቸኳይ ሁኔታ ሲያጋጥመው፣ ስለሚቆፍረው፣ ስለሚሰብረው፣ ስለሚቆርጠው፣ ወይም ስለሚዘረጋው መንገድ ሁኔታ ዝርዝር መረጃዎችን ለባለስልጣኑ በቅድሚያ በማሳወቅ ስምምነት ወይም ፈቃድ ማግኘት ሳያስፈልገው በመንገዶች ላይ በመጠቀም ተግባሩን ማከናወን ይችላል፡፡

3. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ 2 “አስቸኳይ ሁኔታ” የሚባለው የሚከተሉት ሁኔታዎች ሲያጋጥሙ ነው፡-

ሀ. በውሃ መስመሮች ላይ የመሰበር ወይም ሌላ ጉዳት ሲደርስና የጥገና አገልግሎት ማከናወን ሲያስፈልግ፣ ወይም

PART THREE

HAVING AN AUTHORIZATION TO USE ON ROADS AND PROHIBITIONS

8. Other persons that are installing infrastructure network in urban:

1. Anybody that plans to install, maintain, renew, reimburse, or upgrade infrastructure networks by blocking, digging, breaking or by cutting roads administered by the Authority shall notify its plan by writing before a year and get the prior agreement and authorization of the Authority.

2. Any person who is installing infrastructure network shall, where he encounters an immediate case hindering to ask for permission from the Authority, perform its activity on roads by prior notifying detail information about the situation of the road he digs, breaks, cuts, or installs to the Authority without having an agreement or license.

3. An “immediate case” in accordance with Sub Art. /2/ of this Article shall mean where the following conditions are encountered:

a) Where there exists a burst or other harm on water lines and maintenance service is essential to be undertaken; or

ለ. በፍሳሽ ማስወገጃ መስመሮች ላይ የመፈንዳት ወይም የመሰበር ጉዳት ሲደርስና የጥገና አገልግሎት ማከናወን ሲያስፈልግ፣ ወይም

ሐ.የኤሌክትሪክ ኃይል መቋረጥ ወይም አደጋ ሊያስከትል የሚችል ሁኔታ ሲያጋጥም፡፡

4. ባለስልጣኑ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት የቀረበለትን ጥያቄ መርምሮ ከ 15 ቀናት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ መልስ የመስጠት ግዴታ አለበት፡፡

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 መሠረት በመንገዶች የተገለገለ ማንኛውም ሰው ለመንገዶቹ መጠገኛ የሚያስፈልገውንና ባለስልጣኑ የሚጠይቀውን ወጭ የመሸፈን ግዴታ አለበት፡፡

6. ማንኛውም ሰው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ወይም 2 መሠረት መንገዶችን ሲቆፍር፣ ሲሰብር፣ ሲቆርጥ ወይም ሲዘጋ ወይም ማናቸውንም ስራ በሚያካሂድበት ወቅት፣ ለመንገዱ ተጠቃሚዎች ማስጠንቀቂያ የሚሆኑ ምልክቶችን የማቆም፣ ስራውን ካጠናቀቀ በኋላ የተቆፈሩ፣ የተሰበሩ፣ ወይም የተቆረጡ መንገዶችን መልሶ በመሙላት የማስተካከልና በመንገዱ አጠቃቀም ላይ እንቅፋት ሊሆኑ የሚችሉ ነገሮች በማስወገድ መንገዶችን ለትራፊክ እንቅስቃሴ ክፍት የማድረግ ግዴታ አለበት፡፡

b) Where there exists an eruption or damage on sewerage drains and maintenance service is essential to be undertaken;

c) Where there exists a break up of electric power or a condition which is resultant for danger.

4. The Authority shall, pursuant to Sub Art. /1/ of this article, have the obligation to investigate and reply the request submitted to it within a time not exceeding fifteen days.

5. Any person who has got service of roads pursuant to Sub Art. /1/ and /2/ of this Article shall have the obligation to cover the maintenance cost of the road required by the Authority.

6. Any person, where at the time of he is digging, breaking, cutting, blocking, or undertaking any activities on roads pursuant to Sub Art. /1/ or /2/ of this Article, shall have the obligation to sat up warning signs for the users of the road as well as open the road for traffic movement by refilling and leveling those dug, broken, or cut down roads and remove things that may cause an obstruction on the usage of roads.

7. የመሠረተ ልማት አውታር የሚዘረጋ ሰው በዚህ አንቀፅ በተደነገገው መሠረት በመንገዶች ላይ የሚካሄደውን ስራ ሲያጠናቅቅ ለባለስልጣኑ በፅሁፍ ማሳወቅ አለበት፡፡

9. ክልከላ

1. ማንም ሰው በባለስልጣኑ ካልተፈቀደለት በስተቀር፡-

ሀ. መንገዶችን መዝጋት፣ መቆፈር፣ መስበር ወይም መቁረጥ፣

ለ. በመንገዶች ላይ አሸዋ፣ ድንጋይ፣ አፈር ወይም ስሚንቶ መቆለል አሮጌ መኪናና ቆርቆሮ ወይም የትራፊክ እንቅስቃሴና እይታ ሊያውኩ ወይም ሊከለክሉ የሚችሉ ማናቸውንም ነገሮች ማስቀመጥ፣ ማከማቸት፣

ሐ. በመንገዶች ላይ ጊዜያዊም ይሁን ቋሚ ግንባታ ማካሄድ ወይም በማናቸውም ሁኔታ መንገዶች የታለመላቸውን አገልግሎት እንዳይሰጡ ማድረግ ወይም በመንገዶች ደህንነት ላይ ጉዳት የሚያደርስ አድራጎት መፈፀም፣

መ. መንገዶችን መስራት፣ ማሻሻል ወይም መጠገን አይችልም፡፡

2. የድርጊቱ ፈፃሚ ከባለስልጣኑ በተሰጠው ማስጠንቀቂያ መሠረት ሳይፈፅም በመቅረቱ የተነሳ ባለስልጣኑ መንገዶች ተገቢውን አገልግሎት እንዲሰጡ ለማድረግ በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ 1 መሰረት ክልከላዎችን ካስወሰደ በኋላ ወጭውን በሕግ ሊጠይቅ ይችላል፡፡

7. Any person who installs infrastructure network shall, when he accomplishes the work undertaken on roads pursuant to the provision of this Article, notify to the Authority in writing.

9. Prohibition

1. Unless he is authorized by the Authority, no person shall:

A. Block, dig, break, or cut off roads and drainages;

B. Heap up sand, stone, soil, or cement on roads; placing or accumulating worn-out cars and sheet metal or things that may obstacle or hinder the sight and movement of traffic;

C. Build either temporary or permanent constructions on roads or causing the hindrance of the intended services of roads or performing an action inflicting damages on the security of roads.

D. Constructing, upgrading, or repairing roads.

2. The Authority may, after causing the restrictions are undertaken pursuant to Sub Art. /1/ of this Article so as to enable roads render the proper service, where the doer fails to act according to the warning given by the Authority, claim its cost by the law.

ክፍል አራት
የባለስልጣን አደረጃጀትና
ሥራ አመራር

10. የባለስልጣን አቋም

1. ባለስልጣን

ሀ. አባላቱ እና ሰብሳቢው በከተማ ስራ አስፈጻሚው ኮሚቴ የሚወሰን አንድ ቦርድ፤

ለ.በቦርድ የሚሾም ዋና ሥራ አስኪያጅ፤ እና

ሐ.ለስራው የሚያስፈልጉ ሌሎች ሠራተኞች ይኖሩታል።

2. የቦርዱ አደረጃጀት

ሀ.ቦርዱ በከተማ አስተዳደር ከንቲባ ኮሚቴው ይቋቋማል።

ለ.የቦርዱ ሰብሳቢ በከተማ አስተዳደር ስራ አስፈጻሚው ይመረጣል።

ሐ.ቦርዱ 5 አባላት ይኖሩታል። የቦርድ አባላት አደረጃጀት በመመሪያ ይወሰናል።

መ.ቦርዱ የራሱን ድምፅ የሌለው ፀኑሬ ይሰይማል።

ሠ. የቦርድ አባላት የሥራ ዘመን 3 ዓመት ይሆናል። ሆኖም ማንኛውም አባል ለተጨማሪ የስራ ዘመናት እንዲያገለግል እንደገና ለአንድ ተጨማሪ ጊዜ ሊመረጥ ይችላል።

PART FOUR
ORGANIZATION AND
MANAGEMENT OF THE
AUTHORITY

10. Status of the Agency

1. The authority shall have:

a. A board whose members and chairperson are to be determined by the urban executive committee;

b. A general manager to be appointed by the board; and

c. Other employees necessary for the work.

2. Organization of the Board

a. The board shall be established by the mayor committee of the city administration.

b. The chairperson of the board shall be elected by the executive committee of the city administration.

c. The board shall have 5 members. The organization of board members shall be determined by the directive.

d. The board shall designate its own non-voting secretary.

e. The tenure of the board members shall last 3 years; provided, however, that any member of the board may be re-elected to serve for one additional term of office.

11. ከቦርድ አባልነት ስንብት

ማንኛውም የቦርድ አባል:-

1. ከቦርድ አባልነት ለመውጣት ሲጠይቅ፣ ወይም
2. ኃላፊነቱን በብቃት ባለመውጣቱ ወይም የሥነ-ምግባር ጉድለት በማሳየቱ ምክንያት ለስራው ብቁ አለመሆኑ ሲታመንበት ይሰናበታል፡፡

12. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ ተጠሪነቱ ለከተማው አስተዳደር ምክር ቤት ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባሮች ይኖሩታል:-

1. የባለስልጣኑን የሥራ እቅድና በጀት ለከተማው አስተዳደር ምክር ቤት ከመቅረቡ በፊት ይመረምራል፡፡
2. የባለስልጣኑን አመታዊ የፋይናንስና የሥራ አፈፃፀም ሪፖርት ይገመግማል፡፡
3. የባለስልጣኑ አፈፃፀም በየወሩ ለምክር ቤቱ ከመቅረቡ በፊት ይገመግማል፡፡
4. ባለስልጣኑን በሚመለከቱ ጉዳዮች ላይ ይመክራል፣ ይወስናል፣ በምክር ቤቱ መወሰን የሚገባቸውንም ቀርቦው እንዲወሰኑ ያደርጋል፡፡
5. የባለስልጣኑን ዋናና ምክትል ስራ አስኪያጅ ለከንቲባ ኮሚቴ አቅርቦ ያሾማል፣ ደመወዝና አባላቸውን የኢንዱስትሪና ከተማ ልማት ቢሮ በሚያስቀምጠው ደረጃ እንዲከፈል ያደርጋል፣ ከሥራ ያሰናበታል፡፡

11. Leave from Being Membership of the Board

Every member of the board shall be terminated where:

1. He asks for cessation from board membership; or
2. It is believed that he is not such an efficient for the work due to his failure to carry out his responsibility efficiently or his misconduct behavior.

12. Powers and Duties of the Board

The board shall, being accountable to the administrative council of the city, have the following powers and duties:

1. Examine the work plan and budget of the Authority prior the submission of same to the administrative council the city.
2. Evaluate the financial and performance annual report of the Authority.
3. Evaluate the work performance of the Authority prior to the submission of the report to the council per month.
4. Counsel and determine on the issues regarding the Authority as well as cause for the decision of cases that should be submitted and decided by the council.
5. Submit to the mayor committee and cause the appointment of the general and deputy general manager of the Authority; cause the payment of their salary and allowance pursuant to the standard to be provided by the Industry and Urban Development Bureau; as well as dismiss from job.

- 6. ለባለስልጣኑ ዋና ሥራ አስኪያጅ ተጠሪ የሆኑትን የስራ ኃላፊዎች ቅጥር ወይም ስንብት ያፀድቃል።
- 7. የባለስልጣኑን የውስጥ ደንቦችና መመሪያዎች ያፀድቃል።
- 8. ባለስልጣኑ ለሚሰጣቸው ልዩ ልዩ አገልግሎቶች የአገልግሎት ክፍያ መጠን ይወስናል፤ በምክር ቤት መወሰን የሚገባቸውንም ለምክር ቤቱ ቀርበው እንዲወሰኑ ያደርጋል።
- 9. ባለስልጣኑ ከሀገር ውስጥ የሚበደራቸውን ብድሮች ያፀድቃል።
- 10. ባለስልጣኑ ሊገለገልባቸው የማይችሉባቸውን ቋሚ ንብረቶች በተመለከተ አስፈላጊውን ይወስናል።
- 11. የባለስልጣኑ የሂሳብ መዛግብትና ንብረቶች በተገቢው ስርዓት መያዛቸውን ያረጋግጣል።
- 12. የባለስልጣኑ የፋይናንስ አስተዳደር ሁኔታ ለማስመርመር የውጭ ኦዲተሮችን ይሠይማል።
- 13. የባለስልጣኑን ዓላማ ለማራመድና ለማስፈፀም አስፈላጊ የሆኑ ተግባራትን ያከናውናል።

- 6. Approve the procurement or dismissal of heads that are accountable to the general manager.
- 7. Approve the internal regulations and directives of the Authority.
- 8. Determine the amount of service charges for the services to be rendered by the Authority; as well as cause for the decision of cases that should be submitted and decided by the council.
- 9. Approve the domestic loans to be borrowed by the Authority.
- 10. Decide the necessary regarding the fixed properties that are not used by the Authority.
- 11. Ensure that the books of account and properties of the Authority is maintained in a proper system.
- 12. Designate external auditors so as to examine the condition of the financial administration of the Authority.
- 13. Undertake the activities that are necessary to proceed and execute the objective of the Authority.

13. የቦርዱ ስብሰባ

- 1. ቦርዱ በወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ይኖረዋል። ሆኖም አስቸኳይ ስብሰባ ሲፈለግ ስብሰባዊ ወይም 1/3ኛ አባላት ከጠየቁ ሊጠራ ይችላል።

13. Meeting of the Board

- 1. The board shall convene its regular meeting once a month; provided, however, that a call for an extraordinary meeting may, where it is needed, be done upon the request of the chairperson or one-third of the board members.

2. በቦርዱ ስብሰባ ላይ ከግማሽ በላይ አባላት ከተገኙ ምልአተ ጉባኤ ይሆናል።

3. የቦርዱ ውሳኔ የሚተላለፈው በስብሰባው ከተገኙት አባላት በአብዛኛው ድምፅ ሲደገፍ ነው። ሆኖም ድምፁ እኩል ለእኩል የተከፈለ እንደሆነ ስብሰባው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።

4. የዚህ አንቀፅ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ሥነ-ሥርዓት መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

14. የቦርድ አባላት ተጠያቂነት

1. የቦርድ አባላት በአንቀፅ 12 የተዘረዘሩትን ተግባራት የሚቃረን ተግባር ሲፈፀሙ ተጠያቂ ይሆናሉ።

2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ /1/ የተደነገገው ቢኖርም፣ በቦርዱ ውሳኔ አለመስማማቱ የተመዘገበለት የቦርድ አባል ለደረሰው ጉዳት ተጠያቂ አይሆንም።

15. የዋና ሥራ አስኪያጁ ሥልጣንና ተግባር

1. ዋናው ሥራ አስኪያጅ የባለስልጣኑ ዋና ሥራ አስፈጻሚ ሆኖ ከቦርዱ በሚሠጠው መመሪያ መሠረት የድርጅቱን ስራዎች ያቅዳል ፣ ያደራጃል ፣ ይመራል ፣ ያስተዳድራል፣ ይቆጣጠራል።

2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ /1/ የተመለከተው አጠቃላይ ተግባር እንደተጠበቀ ሆኖ ዋና ሥራ አስኪያጁ፡-

2. There shall be a quorum where above half of the members are present at the meeting of the board.

3. The decision of the board shall be passed where it is supported by the majority members that are present at the meeting; In case of a tie, however, the chairperson has a casting vote.

4. Without prejudice to the provisions of this Article, the board may issue its own meeting procedural directive thereof.

14. Accountability of the Board Members

1. The board members shall be accountable where they act inconsistent to what is provided under Article 12.

2. Notwithstanding the provision of Sub Art. /1/ of this Article hereof, a board member whose dissent on the decision of the board is recorded shall not be liable for the harm happened.

15. Powers and Duties of the General Manager

1. The general manager shall, being the main executive body of the Authority, plan, organize, direct, administer, and supervise the activities of the enterprise in accordance with the direction to be given by the board.

2. Without prejudice to the general duty stated under Sub-Art./1/ of this Article hereof, the general manager shall:

ሀ.በዚህ ደንብ አንቀፅ 6 የተመለከቱትን ስልጣንና ተግባሮች በስራ ላይ ያውላል።

ለ.ማንኛውንም በቦርድ የፀደቁና በምክር ቤቱ ወይም በስራ አስፈጻሚ ኮሚቴው መወሰን የሚገባቸውን ባለስልጣኑን የሚመለከቱ ጉዳዮች አቅርቦ ያስወስናል።

ሐ.ከሦስተኛ ወገን ጋር በሚደረግ ግንኙነት፣ እንዲሁም ባለስልጣኑ በሚከሰቡትም ሆነ በሚከሰሱት ጉዳይ ባለስልጣኑን ይወክላል።

መ.ለቦርዱ አቅርቦ በማፀደቅ ተጠሪነታቸው ለራሱ ወይም ከእሱ በታች የሆኑትን የባለስልጣኑን የስራ ክፍል ኃላፊዎች ይቀጥራል፣ ይመድባል፣ የሥራ ዝርዝራቸውን ይገልጻል፣ የዲስኅሊን ርምጃ ይወስዳል፣ ከሥራ ያሰናብታል።

ሠ.በአሠሪና ሠራተኛ ጉዳይ ህግ እና የኢንዱስትሪና ከተማ ልማት ቢሮ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ሌሎችን የባለስልጣኑን ሠራተኞች ይቀጥራል፣ ይመድባል፣ የሥራ ዝርዝራቸውን ይገልጻል፣ የዲስኅሊን ርምጃ ይወስዳል፣ ከሥራ ያሰናብታል።

ረ.የሂሳብ መዛግብት በተገቢው እንዲያዙ ያደርጋል፣ በባለስልጣኑ ስም የባንክ ሂሳብ ይከፍታል፣ ለባለስልጣኑ በተፈቀደው በጀትና የሥራ ነገራትም መሠረት ገንዘብ ወጭ እንዲደረግ ያዛል።

a. Put in effect the powers and duties provided in Art. 6 of this regulation hereof;

b. Cause for the decision of cases, every case that is approved by the board, which should be submitted and decided by the council or executive committee.

c. Represent the Authority in all its relations with third parties and on the cases where the Authority sue or be sued.

d. Recruit, assign, notify their job description, take disciplinary measures, and dismiss the department heads of the Authority accountable to himself or to subordinates whereby submitting and causing the approval of same by the board.

e. Recruit, assign, notify their job description, take disciplinary measures, and dismiss other employees of the Authority pursuant to the Labor Law and the directive to be issued by the Industry and Urban Development Bureau.

f. Cause the proper maintenance of books of account; Open a bank account in the name of the Authority; Decree the withdrawal of money in accordance with the working program and budget appropriated to the Authority.

ሰብርዱን በማስፈቀድ ለባለስልጣኑ በተፈቀደው በጀት መሠረት ከሀገር ውስጥ ምንጮች ብድር ይበደራል።

ሺ.የባለስልጣኑን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ እቅዶችና ነፍሳዊ ስራዎች እንዲሁም ሪፖርቶች ያዘጋጃል፤ ያቀርባል፤ የሥራ ሂደቶችን ይገመግማል።

ቀ.ዋና ሥራ አስኪያጁ ለባለስልጣኑ ሥራ ቅልጥፍና በሚያስፈልግ መጠን ሥልጣንና ተግባሩን በከፊል ለሌሎች ሠራተኞች ከአንድ ወር ላልበለጠ ጊዜ በውክልና ሊሠጥ ይችላል። ሆኖም ውክልናው ከሰላሳ ቀናት ለሚበልጥ ጊዜ ከሆነ ውክልናው በቅድሚያ ለቦርድ ቀርቦ መጽደቅ አለበት።

16. የምክትል ስራ አስኪያጁ ስልጣንና ተግባር

- 1. በዋና ስራ አስኪያጁ ተለይቶ የሚሰጠውን ስራ ይሰራል።
- 2. ዋና ስራ አስኪያጁ በማይኖርበት ጊዜ እርሱን ተክቶ ይሰራል።

17. የዋናና ምክትል ሥራ አስኪያጆች ተጠያቂነት

- 1. ዋናና ምክትል ሥራ አስኪያጆች በባለስልጣኑ ላይ በሚያደርሱት ጉዳት በሕግ መሠረት ተጠያቂ ይሆናሉ።
- 2. ዋናና ምክትል ሥራ አስኪያጆች በባለስልጣኑ ላይ ጉዳት ሲያደርሱ ቦርዱ አስተዳደራዊ ርምጃ ሊወስድባቸው ይችላል።

g. Borrow a loan, by having the permission of the board, from domestic sources in accordance with the budget appropriated to the Authority.

h. Prepare and submit the, short, medium, and long term plans, programs, and reports of the Authority as well as evaluate processes.

i. The Director General may delegate part of his powers and duties to other employees to the extent necessary for the efficient performance of the activities of the Authority for the time not exceeding one month; provided, however, that if the delegation is for the time exceeding one month, the delegation shall priorly be submitted and approved by the board.

16. Powers and Duties of the Deputy General

- 1. Carry out such activities as may be specifically assigned to him by the general manager.
- 2. Act on behalf of the general manager where he is absent.

17. Accountability of the General and Deputy General Managers

- 1. The general and deputy general managers shall be liable under the law for any harm they commit against the Authority.
- 2. The board may take administrative measures on the general and deputy general managers where they commit an act against the Authority.

ክፍል አምስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

18. የሂሳብ መዛግብት

1. ባለስልጣኑ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብትንና ሰነዶችን ይይዛል።
2. ባለስልጣኑ የየወሩን በጀትና ትክክለኛውን ወጭ በማነፃፀር ወርሃዊ የሂሳብ መግለጫ ያዘጋጃል።
3. የባለስልጣኑ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች አግባብ ባለው የከተማው መስተዳድር የአዲት መስሪያ ቤት ይመረመራል።
4. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ 1 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የባለስልጣኑ የሂሳብ መዛግብት ቦርዱ በሚሠይማቸው የውጭ አዲተሮች ሊመረመር ይችላል።

19. የባለስልጣኑ የገቢ ምንጮች

1. የባለስልጣኑ ገቢ ከሚከተሉት የተውጣጣ ይሆናል፡-
 - ሀ. የከተማዉ ምክር ቤት ከሚመደብለት በጀት፣
 - ለ. በከተማው መስተዳድር በኩል ከመንገድ ፈንድ ከሚገኘው ገቢ፣
 - ሐ. የባለስልጣኑ ከሚሠጠው አገልግሎት ከሚያገኘው ልዩ ልዩ ገቢ፣ እና
- መ. እንደ አስፈላጊነቱ ህብረተሰቡ ከሚያደርገው የገንዘብ መዋጮ ወይም ከሌላ ምንጭ ይሆናል።

PART FIVE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

18. Books of Account

1. The Authority shall maintain complete and accurate books of account and documents.
2. The Authority shall prepare a monthly statement of account by comparing the monthly budget with the correct amount of expenditure.
3. The books of accounts and financial related documents of the Authority shall be audited annually by the pertinent Auditor office of the urban administrative.
4. Without prejudice to the provision of Sub Art. /1/ of this Article, the books of account of the Authority shall be audited by the external auditors to be designated by the board.

19. Budget Sources of the Authority

1. The budget of the Authority shall be drawn from the following sources:-
 - a. Budget to be allocated by the city council;
 - b. from the road fund revenue to be gained via the city administrative;
 - c. From various incomes to be derived by the Authority from the service it renders; and
 - d. Money that may be, as its necessity, contributed from the community or other source.

2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ 1 የተመለከተው ገንዘብ በድርጅቱ ስም በሚከፈት የባንክ ሂሳብ ተቀማጭ ሆኖ የባለስልጣኑን ስራዎች ለማከናወን ወጭ ይደረጋል።

2. The amount of money stated under Sub Art. /1/ of this Article shall be, being deposited in the bank account to be opened in the name of the enterprise, expended to carry out the activities of the Authority.

20. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ ደንብ የመንገድ ባለስልጣን መስሪያ ቤት በተቋቋመባቸው የባህር ዳር፣ ጎንደር፣ ደሴና ኮምቦልቻ ከተሞች እንዲሁም ወደፊት በዚህ ደንብ መሰረት የባለስልጣን መስሪያ ቤቱ በሚቋቋምባቸው ከተሞች በራሳቸው ወይም በሌላ በተገነቡና በሚገነቡ ሁሉም መንገዶች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

20. Scope of Application

This regulation shall be applicable on all roads, constructed or to be constructed by the cities or other body, of Bahir Dar, Gondar, Dessie and Combolcha cities in which the Urban Roads Authority is established as well as on the urban centers in which the Office of the Authority may be established later.

21. መመሪያ የማዉጣት ስልጣን

ቢሮው ለዚህ ደንብ ድንጋጌዎች ሙሉ ተፈጻሚነት የሚያስፈልጉትን ዝርዝር መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።

21. Power to Issue Directive

The Bureau may issue specific directives necessary for the full implementation of the provisions of this regulation.

22. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ታይቶና ተመርምሮ ከፀደቀበት ከታህሳስ 13 ቀን 2004 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

22. Effective Date

This regulation shall come in to force as of December 23rd, 2011, on which date it has been examined and approved by Council of the Regional Government.

ባህር ዳር
ታህሳስ 13 ቀን 2004 ዓ.ም.
???? ????
???? ???? ???? ????
???? ???? ?

Done at Bahir Dar
This 23rd day of December, 2011
Ayalew Gobezie
Head of Government
of the Amhara National Regional State

11^ኛ አመት ቁጥር
26
11th Year No



ባህር ዳር ሐምሌ 14 ቀን 1998 ዓ.ም
Bahir Dar 21st, July 2006

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ሕግ
ZIKRE-HIG

OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL
STATE IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF
ETHHIOPIA

| | | | |
|------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር Price | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|

| <u>ማዕጫ</u> | <u>CONTENTS</u> |
|---|---|
| <p><u>ደንብ ቁጥር 41/1998 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት በከተማ ክልል ውስጥ ከተፈቀደ ፕላን ውጭ የተሰሩ ግንባታዎች ቅጣት ታሪፍ ማሻሻያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ</p> | <p><u>Regulation No.41/2006</u> A Council of Regional Government Regulation to provide for the Amendment of the Penalty Tariff Against Constructions undertaken out of Approved plans in the Urban Centers of the Amhara National Regional State.</p> |

ደንብ ቁጥር 41/1998 ዓ.ም
በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት በከተማ ክልል ውስጥ ከተፈቀደ ፕላን ውጭ የተሰሩ ግንባታዎች ቅጣት ታሪፍን ለማሻሻል የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ

REGULATION NO.41/2006
A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO AMEND THE PENALTY TARIFF AGAINST CONSTRUCTIONS UNDERTAKEN OUT OF APPROVED PLANS IN THE URBAN CENTERS OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE.

በክላላችን የሚገኙ ከተሞች በውስጣቸው የሚካሄደውን ማናቸውንም ህገ-ወጥ ግንባታ መቆጣጠር አይነተኛ ተግባራቸው መሆኑ ቢታወቅም ቀደም ሲል ወጥቶ በሥራ ላይ በዋለው የማዘጋጃ ቤቶች ገቢ ማሳደጊያና የከተሞች ሚና ማጎልበቻ ክልል ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ደንብ ቁጥር 12/1992 ዓ.ም ሥር የተደነገገው ያልተፈቀዱ ግንባታዎች ቅጣት ተመን ካስተማሪነቱ ይልቅ በገቢ ማዳበሪያነቱ ላይ ያተኮረ መስሎ ከመታየቱ የተነሣ ይህንኑ መርምሮ ማሻሻል በማስፈለጉ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህገ-መንግስት አንቀፅ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “ከተፈቀደ ፕላን ውጭ የተሰሩ ግንባታዎች ቅጣት ታሪፍ ማሻሻያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 41/1998 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ማሻሻያ

በአማራ ብሔራዊ ክልል የማዘጋጃ ቤቶችን ገቢ ለማሳደግና የከተሞችን ሚና ለማጎልበት ከወጣው ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ደንብ ቁጥር 12/1992 ዓ.ም ጋር በተያያዘው 12ኛ ሠንጠረዥ ተራ ቁጥር 2 ከፊደል ተራ ቁጥር ሁሉ የተመለከቱትና ከተፈቀደ ፕላን ውጭ በከተሞች ክልል ውስጥ የሚሰሩትን ግንባታዎች ለመቅጣት የተወሰኑት የቅጣት ተመኖች በዚህ ደንብ እንደሚከተለው ተሻሽለዋል፡-

- ሀ. ግንባታው ከፍተኛ ለውጥን ያስከተለ ሆኖ ሲገኝ ቅጣቱ የተለዋጭ ግንባታውን ወጪ 8% ይሆናል።
- ለ. ለውጡ መካከለኛ ሆኖ ሲገኝ ቅጣቱ

WHEREAS, in spite of the fact that the prevention of illegal constructions in their respective administrative jurisdictions is known to be the typical duty of urban centers in our Regional State, the penalty rate provided for under the existing municipalities’ Revenue-fostering and urban Role-enhancement Regional Executive Committee Regulation No 12/1999 against unauthorized constructions is considered as focusing on revenue-boosting rather than correcting misdeeds and it has thus been necessary to examine and amend same thereof;

Now, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, by virtue of powers vested in it under Article 58 sub-Art.7 of the revised Regional Constitution, hereby issues this regulation.

1. Short Title

This regulation may be cited as “The Amendment of Penalty Tariff against Constructions out of approved plans Council of Regional Government Regulation No. 41/2006.”

2. Amendments

Referring to the Executive Committee Regulation No. 12/1999 issued to maximize the revenue of municipalities and to enhance the role of urban centers in the Amhara National Regional State, the penalty rates determined against constructions out of authorized plans indicated under schedule XII, No. 2 (A-C) attached therein are hereby amended as follows:

- A. Where the construction is proven to have caused major alteration, the penalty for such an act shall be 8% of the varied construction expense.
- B. Where the alteration is found to be of a medium character, the penalty for such an act shall be

የተለዋዋጭ ግንባታውን ወጪ 5% ይሆናል።

ሐ. ለውጡ ገብተኛ ወይም መጠነኛ ከሆነ ቅጣቱ የተለዋዋጭ ግንባታውን ወጪ 3% ይሆናል።

5% of the varied construction expense.

C. Where the alteration is minor and thus of a sizable nature, the penalty, in that case, shall be 3% of the varied construction expense.

3. ስለ ለውጦቹ አይነትና ይዘት

ከተፈቀደ ፕላን ውጭ የሚከናወኑ ግንባታዎችን አስመልክቶ ከፍተኛ፣ መካከለኛና ገብተኛ ወይም መጠነኛ ለውጦች የሚመዘኑበትን የማስፈጸሚያ መመሪያ የክልሉ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ሊያወጣ ይችላል።

3. Kind and nature of the Alterations

The Regional Bureau of Works and Urban Development may issue an Executive directive on the standardization of major, medium and minor alterations hereof , with regard to constructions undertaken in violation of authorized plans.

4. ደንቡ ስለሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ገዢ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

4. Effective Date

This regulation shall come into force as of the date of its publication in the Zikre Hig Gazette of the Regional State.

ባህር ዳር

ሐምሌ 14 ቀን 1998 ዓ.ም

አያሌው ጎበዜ

የአማራ ብሔራዊ ክልል

ርዕሰ መስተዳድር

Done at Bahir Dar

This 21st day of July, 2006

Ayalew Gobezie

Head of Government of the Amhara

National Regional State

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

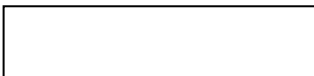
FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

| | | |
|---|---|---|
| አሥራአምስተኛ ዓመት ቁጥር ፴፩ አዲስ አበባ ሚያዝያ ፳፰ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም | በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | 15 th Year No. 31 ADDIS ABABA 6 th May, 2009 |
|---|---|---|

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><u>ማውጫ</u></p> <p style="text-align: center;">አዋጅ ቁጥር ፯፻፳፬/፪ሺ፩ ዓ.ም</p> <p>የኢትዮጵያ የሕፃ አዋጅ</p> | <p style="text-align: center;">Proclamation No. 624/2009</p> <p style="text-align: center;">Ethiopian Building Proclamation</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><u>አዋጅ ቁጥር ፯፻፳፬/፪ሺ፩</u></p> <p style="text-align: center;"><u>የኢትዮጵያ የሕንፃ አዋጅ</u></p> <p>የሕዝብ ጤንነትና ደህንነት እንዲረጋገጥ ለማድረግ የሕንፃ ግንባታ ወይም የሕንፃ ግንባታ ማሻሻያና የአገልግሎት ለውጥን በተመለከተ በሀገሪቱ በአጠቃላይ ተፈፃሚ የሚሆን ዝቅተኛውን ደረጃ ለመወሰን አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤</p> <p>በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፩ ንዑስ አንቀጽ /፫/ የፌዴራል መንግሥቱ የጤና፣ የትምህርት እንዲሁም የሳይንስና ቴክኖሎጂ ሀገር አቀፍ መመዘኛዎችንና መሠረታዊ የፖሊሲ መለኪያዎች የማውጣትና የማስፈፀም ሥልጣን የተሰጠው በመሆኑ፤</p> <p>በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭ /፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጋል።</p> <p style="text-align: center;"><u>ክፍል አንድ</u> <u>ጠቅላላ</u></p> <p>፩. አጭር ርዕስ</p> <p>ይህ አዋጅ “የኢትዮጵያ የሕንፃ አዋጅ ቁጥር ፯፻፳፬/፪ሺ፩” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።</p> | <p style="text-align: center;">PROCLAMATION NO. 624/2009</p> <p style="text-align: center;"><u>ETHIOPIAN BUILDING PROCLAMATION</u></p> <p>WHEREAS, it has been found necessary to determine the minimum national standard for the construction or modification of buildings or alteration of their use in order to ensure public health and safety;</p> <p>WHEREAS, sub-article (3) of Article 51 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia empowers the Federal Government to establish and implement national standards and basic policy criteria for public health, education, as well as science and technology;</p> <p>NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia it is hereby proclaimed as follows:</p> <p style="text-align: center;"><u>PART ONE</u> <u>GENERAL</u></p> <p>1. <u>Short Title</u></p> <p>This Proclamation may be cited as the “Ethiopian Building Proclamation No. 624/2009”.</p> |
|---|--|



፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ የተለየ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፤

- ፩/ “ሚኒስቴር” ማለት የሥራና ከተማ ልማት ሚኒስቴር ነው፤
- ፪/ “ሕንፃ” ማለት ለመኖሪያ፣ ለቢሮ፣ ለፋብሪካ ወይም ለማናቸውም ሌላ አገልግሎት የሚውል ቋሚ ወይም ጊዜያዊ ግንባታ ነው፤
- ፫/ “የሕንፃ ሹም” ማለት ይህንን አዋጅ እንዲያስፈጽም በከተማ አስተዳደር ወይም በተሰየመ አካል የተሾመ ሰው ነው፤
- ፬/ “የተመዘገበ ባለሙያ” ማለት ሥልጣን ባለው አካል ተመዝግቦ በዲዛይን ወይም በኮንስትራክሽን የባለሙያነት የምስክር ወረቀት የተሰጠው ሰው ወይም በዲዛይን ወይም በኮንስትራክሽን የአማካሪነት የምዝገባ ምስክር ወረቀት የተሰጠው ድርጅት ነው፤
- ፭/ “የተመዘገበ የሥራ ተቋራጭ” ማለት ሥልጣን ባለው አካል ተመዝግቦ የሥራ ተቋራጭነት የምዝገባ የምስክር ወረቀት የተሰጠው ድርጅት ነው፤
- ፮/ “ምድብ ‘ሀ’ ሕንፃ” ማለት በሁለት የኮንክሪት ወይም የብረት ወይም ሌሎች ስትራክቸራል ውቅሮች መካከል ያለው ርቀት ፯ ሜትር ወይም ከዚያ በታች የሆነ ባለአንድ ፎቅ ሕንፃ ወይም ማናቸውም ከሁለት ፎቅ በታች የሆነ የግል መኖሪያ ቤት ነው፤
- ፯/ “ምድብ ‘ለ’ ሕንፃ” ማለት በሁለት የኮንክሪት ወይም የብረት ወይም ሌሎች ስትራክቸራል ውቅሮች መካከል ያለው ርቀት ከ፮ ሜትር በላይ የሆነ ወይም ባለሁለት ፎቅና ከሁለት ፎቅ በላይ የሆነና በምድብ ‘ሐ’ የማይሸፈን ሕንፃ ወይም በምድብ ‘ሀ’ የተመደበ እንደሪል ስቴት ያለ የቤቶች ልማት ነው፤
- ፰/ “ምድብ ‘ሐ’ ሕንፃ” ማለት የሕዝብ መገልገያ ወይም ተቋም ነክ ሕንፃ፣ የፋብሪካ ወይም የወርክሾፕ ሕንፃ ወይም ከመሬት እስከ መጨረሻው ወለል ከፍታው ከ፲፪ ሜትር በላይ የሆነ ማናቸውም ሕንፃ ነው፤
- ፱/ “ግንባታ” ማለት አዲስ ሕንፃ መገንባት ወይም ነባር ሕንፃን ማሻሻል ወይም አገልግሎቱን መለወጥ ነው፤
- ፲/ “አስጊ ሕንፃ” ማለት ግንባታው አስተማማኝ ያልሆነ ወይም በከፍተኛ ደረጃ ለእሳት አደጋ የተጋለጠ ወይም ለጤና ጠንቅ የሆነ ሕንፃ

2. Definitions

In this Proclamation, unless the context otherwise requires:

- 1/ “Ministry” means the Ministry of Works and Urban Development;
- 2/ “building” means a permanent or temporary construction used for the purpose of dwelling, office, factory or for any other purpose;
- 3/ “building officer” means a person appointed by an urban administration or designated organ to enforce this Proclamation;
- 4/ “a registered professional” means a person who is issued with a certificate as a design or construction professional or a juridical person which is issued with a certificate as a design or construction consultant by the relevant body;
- 5/ “a registered contractor” means a juridical person who is registered and issued with a work permit by the relevant authority as a contractor;
- 6/ “category ‘A’ building” means a one story building with a span of 7 meters or less between two reinforced concrete, steel or other structural frames or any dwelling house not exceeding two stories;
- 7/ “category ‘B’ building” means a building with a span of more than 7 meters between two reinforced concrete, steel or other structural frames or of two or more stories not covered in category ‘C’ or a real estate development of category ‘A’;
- 8/ “category ‘C’ building” means any public or institutional building, factory or workshop building or any building with a height of more than 12 meters;
- 9/ “construction” means the construction of a new building or the modification of an existing building or alteration of its use;
- 10/ “dangerous building” means a building that is structurally unsafe or constitutes a special fire hazard or health risk;

ነው፤

- ፲፩/ “የተሰየመ አካል” ማለት ይህ አዋጅ ከከተማ ክልል ውጪ ተፈጻሚ በሚሆንበት ጊዜ አዋጁን እንዲያስፈጽም በክልሉ የሚሰየም አካል ነው፤
- ፲፪/ “ሰነድ” ማለት ከሕንፃ ዲዛይንና ግንባታ ጋር በተያያዘ የሚያስፈልግ ወይም የተዘጋጀ ፕላን፣ ሪፖርት፣ የዋጋ ግምት ወይም ማንኛውም የቴክኒክ ጉዳይን የሚያስረዳ ሰነድ ነው፤
- ፲፫/ “የግል መኖሪያ ሕንፃ” ማለት ለአንድ ቤተሰብ መኖሪያነት የሚያገለግሉ አንድ ወይም ከአንድ በላይ ክፍሎችና የመጠቀሻ የማብሰያ አገልግሎቶች ያሉት ሆኖ በመኖሪያው ቅጥር ግቢ ውስጥ የሚገኝ የመኪና ማቆሚያና ለመኖሪያነት የሚውሉ ከዋናው ቤት የተነጠሉ ክፍሎችን ሊጨምር ይችላል፤
- ፲፬/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤
- ፲፭/ “ፕላን” ማለት የአንድን ሕንፃ መጠን፣ ዓይነትና ስፋት እንዲሁም ሕንፃው የሚሠራበትን ቁሳቁስና የአገነባብ ዘዴን የሚያሳይ ንድፍ ወይም ሞዴል ሲሆን የአርክቴክቸር፣ የስትራክቸር፣ የሳኒተሪ፣ የኤሌክትሪካል፣ የሚካኒካል፣ የእሳት መከላከልና የሌሎች ሥራዎችን ንድፍ ሊያካትት ይችላል፤
- ፲፮/ “ክልል” ማለት በሕገ መንግሥቱ አንቀጽ ፵፯ መሠረት የተቋቋመ ክልል ሲሆን የአዲስ አበባ ከተማ እና የድሬዳዋ ከተማ አስተዳደሮችን ይጨምራል፤
- ፲፯/ “የማስቆሚያ ትዕዛዝ” ማለት በአንድ የሕንፃ ግንባታ ቦታ የሚካሄድ ሥራ እንዲቋረጥ ወይም እንዲቆም በሕንፃ ሹም ወይም በሕንፃ ተቆጣጣሪ የሚሰጥ ትዕዛዝ ነው፤
- ፲፰/ “ፎቅ” ማለት በሁለት ወለሎች መካከል ወይም ከላይ ሌላ ወለል ከሌለ በወለሉና በከፍተኛው መሃል ያለው የሕንፃ ክፍል ነው፤
- ፲፱/ “የከተማ አስተዳደር” ማለት በሕግ ወይም በሚመለከተው መንግሥታዊ አካል ውክልና የከተማ አስተዳደር ሥልጣንና ተግባር የተሰጠው አካል ነው፤
- ፳/ “ከተማ” ማለት ማዘጋጃ ቤት የተቋቋመ በት ወይም ፪ሺ ወይም ከዚያ በላይ የሕዝብ ቁጥር ያለውና ከዚህ ውስጥ ቢያንስ ፶ በመቶ የሚሆነው የሰው ኃይል ከግብርናና ውጭ በሆነ ሥራ የተሰማራ ሆኖ የሚገኝ

- 11/ “designated organ” means an organ appointed by the concerned Regional State to enforce this Proclamation in areas outside of urban centers to which this Proclamation is applicable;
- 12/ “document” means any plan, report, estimate or any other technical presentation required or prepared in connection with the design and construction of a building;
- 13/ “private dwelling building” means a house containing one or more habitable rooms with sanitary and cooking facilities for the use of a single family and may include any garage and other domestic outbuildings within its site;
- 14/ “person” means any natural or juridical person;
- 15/ “plan” means any drawing or model showing the extent, nature and size of a building and the materials and method of assembly to be used, and it may include architectural, structural, sanitary, electrical, mechanical, fire protection and other drawings;
- 16/ “Regional State” means any regional state established in accordance with Article 47 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and includes the Addis Ababa and Dire Dawa city administrations;
- 17/ “stop order” means any order given by a building officer or by a building inspector to discontinue activities on a building construction site;
- 18/ “story” means that part of a building which is situated between the top of any floor and the top of the floor next above it, or if there is no floor above it that portion between such floor and the ceiling;
- 19/ “urban administration” means an organ to which powers and duties of administering an urban center have been given by law or delegated by the concerned government body;
- 20/ “urban center” means any locality having a municipal administration or a population size of 2,000 or more inhabitants, or which at least 50% of its labour force has, primarily, engaged in non –agricultural activities.

፫. የተፈጻሚነት ወሰን

፩/ ይህ አዋጅ በሚከተሉት ላይ ተፈጻሚ ይሆናል፤

ሀ/ ፲ሺ እና ከዚያ በላይ ነዋሪዎች ባሏቸው ከተሞች፤

ለ/ የነዋሪዎቻቸው ቁጥር ከ፲ሺ በታች በሆነና ተፈጻሚ እንዲሆንባቸው በሚመለከተው ክልል በሚወሰኑ ሌሎች ከተሞች፤

ሐ/ ከከተማ ውጭ በሚገኙ ህዝብ የሚገለገሉ ለገልባቸው ሕንፃዎች፤ የኢንዱስትሪ ወይም የዘመናዊ እርሻ ተቋሞችና የሪልስቴት ሕንፃዎች።

፪/ ይህ አዋጅ በሚከተሉት ላይ ተፈጻሚ አይሆንም፤

ሀ/ አዋጁ በፀናበት ቀን ወይም ከዚያ በፊት በተጠናቀቀ ሕንፃ፤

ለ/ አዋጁ ከፀናበት ቀን በፊት በተሰጠ የሕንፃ ግንባታ ፈቃድ በመካሄድ ላይ በሚገኝ በማናቸውም ሕንፃ፤

ሐ/ ከሀገር ደህንነት ጋር በተያያዘ እና በሌሎች ምክንያቶች አዋጁ ተፈጻሚ እንዳይሆንበት በሚኒስትሮች ምክር ቤት በሚወሰን ሕንፃ።

፫/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪/ለ/ ድንጋጌ ቢኖርም፤

ሀ/ ይህ አዋጅ ከመጽናቱ በፊት በወጣ የሕንፃ ግንባታ ፈቃድ መሠረት በመካሄድ ላይ የሚገኝ ሆኖ ግንባታው ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን ጀምሮ በሦስት ዓመት ጊዜ ውስጥ ያልተጠናቀቀ ከሆነ፤

ለ/ የአገልግሎት ለውጥ ጥያቄ የሚቀርብለት ህንፃ ሕንፃው ሊሰጠው ከታሰበው አገልግሎት አንፃር ደረጃውን የጠበቀ መሆኑን ለማረጋገጥ፤

ሐ/ የእድሳት ፈቃድ ጥያቄ በሚቀርብለት ህንፃ ላይ፤ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል ይህ አዋጅ ተፈጻሚ እንዲሆንበት ማድረግ ይችላል።

3. Scope of Application

1/ This Proclamation shall apply to:

a) urban centers that have 10,000 or more dwellers;

b) other urban centers that have less than 10,000 dwellers and to which this Proclamation shall be applicable in accordance with the decision made by the Regional State concerned;

c) public buildings, or buildings which could be used for industrial or commercial scale agricultural occupancy or real-estate outside of urban centers.

2/ This Proclamation may not apply to any building:

a) completed on or before the effective date of this Proclamation;

b) which is under construction with a building permit issued before the effective date of this Proclamation;

c) exempted by the decision of the Council of Ministers for reasons related with national security and other purposes.

3/ Notwithstanding the provisions of sub-article 2(b) of this Article, the urban administration or the designated organ may apply this Proclamation to:

a) a building under construction with a building permit issued before the effective date of the Proclamation if such construction is not completed within three years of the effective date of the Proclamation;

b) in order to ensure the compliance of a building for which alteration of service is required with the service such building is sought to render;

c) a building to which a renovation is required.

**ክፍል ሁለት
አስተዳደር**

፬. ማመልከቻና ፕላን ስለማቅረብ

- ፩/ የግንባታ ሥራ ለማካሄድ የሚፈልግ ማንኛውም ሰው ለከተማው አስተዳደር ወይም ለተሰየመው አካል ማመልከቻ ማቅረብ ይኖርበታል።
- ፪/ ሕንፃን ለመገንባት የሚቀርብ ማመልከቻ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል ለዚህ ብሎ ባዘጋጀው ቅፅ መሠረት ሆኖ ይህም እንደ ሕንፃው ምድብ አይነት ዲዛይንና ሪፖርት የያዘ መሆን አለበት።
- ፫/ ከማመልከቻው ጋር በአዋሳኝ ባሉ ስፍራዎች የሚገኙ ዋና መንገዶችንና የታወቁ ቦታዎችን ስም የሚገልፁ መረጃዎች መቅረብ ይኖርባቸዋል።
- ፬/ አመልካቹ ሕንፃ በሚገነባበት ቦታ ወይም በንብረቱ ላይ የይዘታ መብት እንዳለው የሚያረጋግጥ ማስረጃ ማቅረብ ይኖርበታል።
- ፭/ የሚቀርቡት ሰነዶች በዚህ አዋጅና በሌሎች ሕጎች የተመለከቱት መሟላታቸውን ለማረጋገጥ በበቂ ሁኔታ የተሟሉ መሆን ይኖርባቸዋል።

፭. የፕላን ስምምነት

- ፩/ ግንባታ ለማካሄድ የሚፈልግ ማንኛውም ሰው የግንባታ ፈቃድ ለማግኘት ማመልከቻ ከማቅረቡ አስቀድሞ የፕላን ስምምነት ማግኘት ይኖርበታል።
- ፪/ የሕንፃ ሹሙ ለፕላን ስምምነት የቀረበለትን ማመልከቻ ከመረመረ በኋላ ከከተማው ፕላን ጋር የሚጣጣም ወይም የማይጣጣም ስለመሆኑ የጽሁፍ ማረጋገጫ ይሰጣል።

፮. ፕላን ስለማስፀደቅ

- ፩/ የሕንፃ ሹሙ የቀረበለትን የፕላን ሰነድ በዚህ አዋጅና በሌሎች ሕጎች ከተመለከቱት ድንጋጌዎች ጋር የተጣጣመ መሆኑን ማረጋገጥ ይኖርበታል። በዚህ አዋጅ ወይም በሌሎች ሕጎች ያልተካተቱ መመዘኛዎችን ምክንያት በማድረግ አንድ ፕላን እንዳይፀደቅ ማድረግ አይችልም።

**PART TWO
ADMINISTRATION**

4. Submission of Application and Plans

- 1/ Any person intending to carry out construction shall submit an application to the urban administration or designated organ.
- 2/ The application to carry out construction shall be made on an application form prepared by the urban administration or designated organ and shall consist of a design and report according to the category of building in question.
- 3/ The application shall be accompanied with a reference to main roads and names of prominent places.
- 4/ The applicant shall submit proof of possession rights to the land or property on which the construction will take place.
- 5/ The documents to be submitted shall be sufficiently complete to determine compliance with this Proclamation and other laws.

5. Planning Consent

- 1/ Any person intending to carry out construction shall secure a planning consent prior to submitting application for construction permit.
- 2/ After having received an application for a planning consent a building officer shall grant a written declaration for compliance or non-compliance with the urban planning of the urban center.

6. Approval of Plans

- 1/ A building officer shall check submitted plan documents to ensure compliance with the provisions of this Proclamation and other laws. Approval of plans shall not be withheld on account of requirements not included in this Proclamation or other laws.

ግድፈቶችን የሚመለከት ካልሆነና ተፈላጊው ማስተካከያ በሥራው ሂደት ወቅት በቀላሉ ሊደረግ የሚችል ከሆነ አስተያየቱን በማክል ፕላን ሊያፀድቀው ይችላል።

፫/ የፀደቀ ፕላን በላይ ላይ “ፀድቋል” የሚል ማህተም የተደረገበት፣ የምዝገባ ቁጥርና የፀደቀበትን ቀን የያዘና የሕንፃ ሹም ፊርማ ያረፈበት መሆን ይኖርበታል።

፬/ ከፀደቀው ፕላን ጋር አብረው የቀረቡት የማ መልክቻ ቅጾች በቅጾች ውስጥ ለዚህ ተብሎ በተዘጋጀው ክፍት ቦታ ላይ “ፀድቋል” የሚል ምልክት ተደርጎባቸው የምዝገባ ቁጥርና የፀደቀበት ቀን ይሠፍርባቸዋል። አስተያየት ካለ ለዚህ በተዘጋጀው ክፍት ቦታ ላይ ሰፍሮ በሕንፃ ሹሙ ይፈረምበታል።

፭/ ፕላን ከፀደቀ በኋላ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፫/ መሠረት ማህተምና ፊርማ ያረፈ በት የማመልከቻ ቅጽ በአባሪነት የተያያዘው ፕላን አንድ ቅጅ ለአመልካቹ ይመለስ ሊታል፣ ሌላው በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል ዘንድ ይቀመጣል።

፮/ ፊርማና ማህተም ያለበት የፀደቀ ፕላንና ማመልከቻ ቅጅ በሕንፃው መሥሪያ ቦታ በግልፅ እንዲታይ ሆኖ ይቀመጣል። የፀደቀውን ፕላንና የማመልከቻውን ዋናዎቹን ቅጅ በጥሩ ሁኔታ እንዲቀመጥ ማድረግና ግንባታው ከመጀመሩ በፊት ወይም ግንባታው በሚካሄድበት በማናቸውም ጊዜ በከተማው አስተዳደር፣ በተሰየመው አካል፣ በሕንፃ ሹሙ ወይም ሥልጣን ባለው ተቆጣጣሪ ሲጠየቅ መቅረብ ይኖርበታል።

፯. የፕላን መገምገሚያ ጊዜ

የሕንፃ ሹም የቀረበለትን ሰነድ በመገምገም ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ በተወሰነ የጊዜ ገደብ ውስጥ ማፅደቅ ወይም ውድቅ ማድረግ ይኖርበታል።

፰. ፕላን ውድቅ ስለማድረግ

፩/ ከዚህ አዋጅና ከሌሎች ሕጎች ጋር የማይጣጣም የግንባታ ፕላን በሕንፃ ሹሙ ውድቅ ይደረጋል።

2/ A building officer may approve plans with comments provided that the comments refer to minor non-compliance and if the required rectification work can easily be carried out during construction.

3/ Approved plans shall be stamped “APPROVED” and shall bear a registration number and date of approval and shall be signed by a building officer.

4/ Application forms submitted with approved plans shall be stamped “APPROVED” in the appropriate space provided and shall bear a registration number and date of approval. Comments, if any, shall be entered on the form in the space provided and shall be signed by a building officer.

5/ Upon approval, one set of application form and accompanying plan, as stamped and signed in accordance with sub-article (3) of this Article, shall be returned to the applicant and the other set shall be retained by the urban administration or designated organ.

6/ A copy of the signed and sealed application form and approved plans shall be permanently displayed at the building site. All original approved application forms and plan shall be kept in good condition and presented at any time, before and during construction, upon the request of the urban administration or designated organ or the building officer or an authorized inspector.

7. Plan Review Period

A building officer shall review documents submitted and approve or reject within the time limit. The time limit shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

8. Rejection of Plans

1/ Building plans that do not comply with the provisions of this Proclamation and other laws shall be rejected by a building officer.

፪/ ፕላን ውድቅ የሚሆን ከሆነ የህንፃ ሹሙ በማመልከቻው ላይ ባለው ክፍት ቦታ የተጣሰውን የህንፃ ድንጋጌ በአጭሩ መግለፅ ይኖርበታል። አስፈላጊ ሆኖ ከተገኘ ተጨማሪ ማብራሪያዎች በተለየ ወረቀት በመጻፍ ማያያዝ ይችላል።

፫/ በሕንፃ ሹሙ ውድቅ የተደረገ ማመልከቻና ፕላን "ውድቅ ተደርጓል" የሚል ምልክትና ቀን እንዲሁም የሕንፃ ሹሙ ፊርማ ይሠፍርበታል።

፬/ የቀረበው ፕላን ውድቅ ሲደረግ የሕንፃ ሹሙ ፊርማ እና ማህተም ያረፈበት ማመልከቻ አንድ ቅጂ እና የፕላኑ ሁለት ቅጂዎች ለአመልካቹ የሚመለስ ሲሆን የህንፃ ሹሙ ፊርማ እና ማህተም ያረፈበት የማመልከቻ ቅፅ አንድ ቅጂ በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል ዘንድ ይቀመጣል።

፱. የግንባታ ፈቃድ

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ መሠረት የፀደቀ ፕላን በግንባታ ፈቃድነት ያገለግላል።

፲. ፕላን ፀንቶ ስለሚቆይበት ጊዜ

፩/ የግንባታ ሥራው ካልተጀመረ አንድ የፀደቀ ፕላን የሚፀናበት ጊዜ የሚያበቃው ፕላኑ ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ ስድስት ወር ካበቃ በኋላ ይሆናል።

፪/ የግንባታ ሥራው ፕላኑ ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ በስድስት ወር ጊዜ ውስጥ የተጀመረና ሥራው ያልተጠናቀቀ ከሆነ የፀደቀው ፕላን ፀንቶ የሚቆይበት ጊዜ የሚያበቃው ፕላኑ ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ አምስት ዓመት ካበቃ በኋላ ይሆናል።

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ወይም /፪/ በተገለፀው መሠረት ፕላን ፀንቶ የሚቆይ በት ጊዜ ሲያበቃ ጊዜው እንዲራዘም በዚህ አዋጅ መሠረት ፕላኑን እንደገና የማፀደቅ ጥያቄ መቅረብ ይኖርበታል።

፲፩. የሕንፃ ሹም

፩/ እያንዳንዱ የከተማ አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል አስተዳደሩን ወይም አካሉን በመወከል የዚህን አዋጅና የሌሎችን ሕጎች ድንጋጌዎች ለማስፈፀም የሚያስችል አስፈላጊው የትምህርትና የሙያ ዝግጅት ያለው

2/ Upon rejection of submitted plans a building officer shall state in brief which provision of the law is not complied with, in the space provided on the application form. Further detailed explanations may be written if necessary on separate sheets and attached to the form.

3/ An application and plan rejected by a building officer shall be stamped "REJECTED" and shall bear the date and signature of the building officer.

4/ Upon rejection of submitted plans a building officer shall return one copy of the duly signed and sealed application form and the two copies of the duly signed and sealed plans to the applicant and the urban administration or designated organ shall retain one copy of the duly signed and sealed application form.

9. Construction Permit

A plan which has been approved in accordance with Article 6 of this Proclamation shall constitute a construction permit.

10. Validity Period of Plans

1/ The validity of approved plans shall expire after six months from the date of issuance where construction work has not been started.

2/ The validity of approved plans with which construction work has been started within six months from the date of issuance shall expire after five years from the date of issuance, if the construction work has not been completed.

3/ Upon expiry of the validity period as set out in sub-articles (1) or (2) of this Article an application for extension of the validity period of approved plans shall be submitted for re-approval of plans in accordance with this Proclamation.

11. Building Officers

1/ Every urban administration or designated organ shall appoint a building officer, with the required educational and professional qualifications to enforce, on its behalf, the provisions of this Proclamation and other laws.

ከንፃ ሹም ይሾማል።

፪/ የሕንፃ ሹም ፕላን እንዲፀድቅ የሚቀርብ ማመልከቻን በመቀበል ከዚህ አዋጅና ከሌሎች ሕጎች ጋር ሙሉ በሙሉ የሚስማማ መሆኑን ካረጋገጠ በኋላ ያፀድቃል።

፫/ የህንፃ ሹም በከተማው ክልል ወይም በተሰየመው አካል አስተዳደር ክልል ውስጥ ያሉ ሕንፃዎች ከዚህ አዋጅና ከሌሎች ሕጎች ጋር የሚስማሙ መሆናቸውን ለማረጋገጥ ቁጥጥር ያደረጋል።

፬/ የህንፃ ሹም ተግባሩን ለመወጣት በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል ሌሎች ሠራተኞች ሊታገዝ ይችላል። ሆኖም ፕላን ለማፀደቅ በሚቀርቡ ማመልከቻዎችና የምርመራ ሪፖርቶች ላይ ውሳኔ መስጠት የእርሱ ኃላፊነት ይሆናል።

፭/ የህንፃ ሹም ይህ አዋጅ ሥራ ላይ ከመዋሉ በፊት የተሰሩና አዋጁ ተፈፃሚ እንዳይሆን ያደረጉ ሕንፃዎች እንዲመረመሩ የማድረግና ለሕብረተሰቡ ደህንነት አስጊ ሆነው ከተገኙ እንዲፈረሱ ወይም እንዲስተካከሉ የማዘዝ ሥልጣን ይኖረዋል።

፮/ የህንፃ ሹም በስህተት በፀደቀ ፕላን መሠረት የተገነባ ህንፃ እንዲስተካከል የማዘዝ ሥልጣን ይኖረዋል፤ ሆኖም የማስተካከያ ሥራውን ለማዘዝ በቂ ምክንያት ሊኖረው ይገባል።

፯/ የህንፃ ሹሙ ይህ አዋጅና በዚህ አዋጅ መሠረት የሚወጡት ደንብና መመሪያዎች የጣሉበትን ኃላፊነት በግል ጥፋት ምክንያት በአግባቡ ባለመወጣት በሶስተኛ ወገኖች ላይ ለሚደርሰው ጉዳት በወንጀል ተጠያቂ የሚሆንባቸው ሁኔታዎች እንደተጠበቁ ሆነው በፍትሐብሔር ህግ ድንጋጌዎች መሠረት በግል ተጠያቂ ይሆናል።

፰/ የህንፃ ሹሙ ተጠያቂነት እንደተጠበቀ ሆኖ የሕንፃ ሹሙ የፈጸመው ጥፋት በፍትሐብሔር ድንጋጌዎች መሠረት የሥራ ጥፋት ነው ሊባል የሚችልበት ምክንያት ያለ እንደሆነ በሶስተኛ ወገኖች ላይ ለደረሰው ጉዳት የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል በሕግ መሠረት ተገቢውን ካሳ ከፍሎ አጥፊውን መልሶ ለመጠየቅ መብት አለው።

2/ A building officer shall receive all applications for approval of plans and issue approved plans after ascertaining full compliance with this Proclamation and other laws.

3/ A building officer shall inspect all buildings under the territorial jurisdiction of the urban administration or designated organ to ascertain conformity with this Proclamation and other laws.

4/ A building officer may be assisted by staff of the urban administration or designated organ in the discharge of his duties; provided, however, that he shall be responsible for the ruling on applications for approval of plans and inspection reports.

5/ A building officer is empowered to order inspection of exempted buildings erected before the effective date of this Proclamation and to order the demolition or rectification of such buildings if public safety is at risk.

6/ A building officer is empowered to order rectification work if plans are approved by error; provided, however, that he must have adequate justification for ordering such rectification work.

7/ Without prejudice to his criminal liability, the building officer shall bear civil liability for any damage he causes to third parties in the course of implementing this Proclamation and the regulation and directives issued there under as a result of his own fault.

8/ Without prejudice to the provision of sub article (1), the city administration or the designated body shall make good the damage incurred by third parties where such act of the building officer is regarded as a professional fault. In such cases, the city administration or the designated body shall have the right to reimburse from the building officer to the extent it has paid to third parties.

፲፪. ውክልና

፩/ የህንፃ ሹሙ ከፕላን ግምገማ ጋር በተያያዘ ራሱ በሙሉም ሆነ በክፍል ሊያከናውነው ያልቻለውን ሥራ ለሌላ አካል ወይም ለዚህ ተግባር ለተሰየመ ሰው በውክልና ሊሰጥ ይችላል።

፪/ የህንፃ ሹም የተመሩለትን ማመልከቻዎች በተመለከተ በዕሑፍ አስተያየቱን ለከተማው አስተዳደር ወይም ለተሰየመው አካል ይልካል፤ እንዲሁም ተያይዘው በቀረቡት ሠነዶች ላይ ይፈርማል፤ እንዳይሰፈሩትም ማህተም ያደርጋል።

፫/ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል የፀደቁትን ወይም ውድቅ የተደረጉትን ሰነዶች በህንፃ ሹሙ ስም ይሰጣል።

፬/ ፕላኖችን ለመገምገም የሚሰጠው ውክልና የቁጥጥር ተግባራትንም እስከማከናወን ድረስ ሊሰፋ ይችላል።

፲፫. ስለ ይግባኝ

፩/ እያንዳንዱ የከተማ አስተዳደር ወይም የተሰየመ አካል በዚህ አዋጅ መሠረት ውሳኔ ለመስጠት የሚያስችል ተገቢው ሙያያላቸው አባላት የሚገኙበት የይግባኝ ሰሚር ያቋቁማል።

፪/ ቦርዱ ግንባታዎችን በተመለከተ በህንፃ ሹም በተሰጠው ውሳኔዎች ላይ የሚቀርቡ አቤቱታዎችን በይግባኝ አይቶ የመወሰን ሥልጣን ይኖረዋል። ቦርዱ ቴክኒክ ነክ በሆኑ ጉዳዮች ላይ የሚሰጠው ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።

፲፬. ትዕዛዝን አለማክበር

፩/ የህንፃ ሹም ባልፀደቀ ፕላን ለተገነባ ህንፃ ጥቅም ላይ የዋለው ፕላን የዚህን አዋጅ ወይም የሌሎች ህጎችን ድንጋጌዎች የሚጥስ ሆኖ ከተገኘ ህንፃው እንዲፈረስ ያደርጋል።

፪/ በህንፃ ሹም ህንፃውን እንዲያፈርስ ወይም እንዲያነሳ የተሰጠውን ትዕዛዝ የህንፃው ባለቤት ያላከበረ እንደሆነ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል ህንፃውን በማፍረስ ወይም በማንሳት ያወጣውን ወጪ ከባለንብረቱ ሊጠይቅ ይችላል።

12. Delegation

1/ A building officer may delegate another body or an approved person to carry out duties in connection with review of plans for which he is incapable of undertaking fully or partially.

2/ A building officer shall make written recommendations to the urban administration or designated organ on application referred to him and shall sign all attached documents and stamp the same where appropriate.

3/ The urban administration or the designated organ shall issue the approved or rejected documents under the name of its building officer.

4/ The delegation for review of plans may be extended to cover inspection duties.

13. Appeals

1/ Each urban administration or designated organ shall establish a board of appeal which shall have members with the relevant qualification to enable them to decide cases in accordance with this Proclamation.

2/ The board of appeal shall have the power to hear, and decide on, decisions taken by building officers regarding construction. The decision of the board on technical matters shall be final.

14. Non-compliance

1/ A Building officer may order a building constructed without approved plans to be demolished, if the plans utilized to construct such building does not comply with the provisions of this Proclamation or other laws.

2/ In the event that the owner of a building who has been ordered by a building officer to demolish or remove his building fails to comply with the order, the urban administration or designated organ may demolish or remove the building and claim the incurred expenses from the owner.

፫/ ተፈላጊው ማስታወቂያ ሳይሰጥ የተሰራን ሥራ ወይም የሥራውን የተወሰነ ክፍል ለምርመራ እንዲከፈት፣ እንዲነሳ ወይም በህንፃው ላይ ጉዳት በማያደርስ ሁኔታ እንዲፈረስ የህንፃ ሹም ሊያዝ ይችላል።

፬/ የህንፃ ሹም የህንፃ አካልን ለማሻሻል ወይም ለመለወጥ የፀደቀ ፕላን ሳይኖር የተሰራን ሥራ እንዲስተካከል ማዘዝና ባለንብረቱ በትዕዛዙ መሠረት እስኪያስተካከል ድረስ በህንፃው ላይ የሚካሄድ ሌላ ሥራ እንዲቆም ማገድ ይችላል።

፲፭. ስለ ማስታወቂያ

፩/ በምድብ 'ለ' ወይም 'ሐ' ሥር የሚወድቅ ህንፃ ለመገንባት የፀደቀ ፕላን ያለው ሰው ግንባታው የሚካሄድበትን ጊዜ የሚያሳይ ማስታወቂያ ለሚመለከተው የህንፃ ሹም ማቅረብ ይኖርበታል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት በቀረበ ማስታወቂያ ላይ ህንፃ ሹም የሚሰጠው ውሳኔ የጊዜ ገደብ ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፫/ የህንፃ ሹም እንደ ህንፃው ዓይነትና የአሠራር ሁኔታ ተጨማሪ ማስታወቂያዎች እንዲቀርቡ መጠየቅ ይችላል። እንደዚህ አይነት ሁኔታ ሲያጋጥም ማስታወቂያው የሚቀርብበት ጊዜና የሥራው ደረጃ በግልፅ ተቀምጦ ለአመልካቹ ከፀደቀው ፕላን ጋር በፅሁፍ እንዲደርሰው ይደረጋል።

፬/ ከፀደቀው ፕላን ውጭ የተከናወኑ አንዳንድ ሥራዎችን እንዲያስተካክል ከህንፃ ሹም ትዕዛዝ የደረሰው ሰው የማስተካከያውን ሥራ እንዳጠናቀቀ ለህንፃ ሹሙ ማስታወቅ ይኖርበታል።

፲፮. ስለ ተቆጣጣሪዎች

፩/ የከተማ አስተዳደር ወይም የተሰየመ አካል ለህንፃ ሹምና በእሱ ቁጥጥር ሥር ለሚሰሩ ተቆጣጣሪዎች በልብስ ላይ የሚንጠለጠል ማንነታቸውን የሚገልፅ የመታወቂያ ወረቅት እንዲኖራቸው ያደርጋል።

፪/ የከተማውን አስተዳደር ወይም የተሰየመውን አካል መታወቂያ ወረቀት የያዙ ተቆጣጣሪዎች የግንባታ ሥራው ወደ ተጠናቀቀ ወይም በግንባታ ላይ ወደ አለ ህንፃ በማንኛውም የሥራ ሰዓት የመግባት ሥልጣን ይኖራቸዋል።

3/ A building officer may order any work or parts thereof to be opened for inspection, removed or, without causing damage to building, demolished if such work has been carried out without the required notice being given.

4/ A building officer may order rectification works on parts of a building executed without approved plans, and may suspend all works on such building until the owner complies with the order.

15. Notice

1/ A person who has an approved plan for construction of a building falling under category “B” or “C” shall give notice to the concerned building officer indicating the time within which the construction is to be carried out.

2/ The time within which a building officer may decide on the notice given in accordance with sub-article(1) of this Article shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

3/ A building officer may require additional notices to be given according to the type and complexity of the building. In such instances, the time required for prior notice and the stages of work shall be clearly indicated and shall be issued in writing to the applicant together with the approved plans.

4/ A person who has received an order from a building officer to rectify certain works carried out in contravention of approved plans shall give notice to the building officer in writing on completion of such rectification work.

16. Inspection

1/ An urban administration or a designated organ shall issue special identification badges to building officers and inspection staff working under their supervision.

2/ Inspectors carrying an urban administration’s or a designated organ’s badge identifying them shall be permitted access to any building completed or under construction at any working hours.

፫/ ተቆጣጣሪዎች ይህን አዋጅ ወይም ሌሎች ሕጎችን በመተላለፍ የሚካሄድ ግንባታ እንዲቆም ትዕዛዝ መስጠት ይችላሉ። የማስቆሚያ ትዕዛዝ የሚሰጠው በሚዘጋጀው የቁጥጥር ሪፖርት ቅፅ ይሆናል።

፬/ የህንፃ ሹም የዚህን አዋጅ ወይም የሌሎች ህጎች ድንጋጌዎችን በመተላለፍ የተሰራ ህንፃ የሚስተካከልበትን፣ የሚነሳበትን ወይም የሚፈርስበትን ጊዜ በመወሰን ውሳኔው ለህንፃው ባለቤት በዕሉፍ እንዲደርሰው ያደርጋል። የሚሰጠው የጊዜ ገደብ ከግንባታው ሂደትና ከሥራው ቅደም ተከተል አንፃር የትዕዛዙን አጣጥሞት ግምት ውስጥ የሚያስገባ ይሆናል።

፭/ በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ /፬/ መሠረት የተሰጠውን ትዕዛዝ የህንፃው ባለቤት ሳይፈፀም የቀረ እንደሆነ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል በባለቤቱ ኪሳራ ሥራው እንዲስተካከል፣ እንዲነሳ ወይም እንዲፈርስ ሊያደርግ ይችላል።

፲፯. ስለ ቁሳቁስ

፩/ የህንፃ ሹም ለግንባታው ያገለግላል ተብሎ በግንባታው ሥፍራ የተቀመጠ ወይም በህንፃው ሥራ ላይ የዋለ ጉድለት ያለበት ቁሳቁስ እንዲወገድ ትዕዛዝ ሊሰጥ ይችላል።

፪/ ተገቢ ያልሆነ የግንባታ ቁሳቁስ መጠቀም ወይም የሥራው ጥራት ከሚጠበቀው በታች ወርዶ በመገኘት የተሰራ ሥራን ላለመቀበል እንደበቂ ምክንያት ሆኖ ሊቆጠር ይችላል።

፫/ የህንፃ ሹም በሥራ ላይ የዋለ ወይም ሊውል የታቀደ ቁሳቁስን በተመለከተ የጥራት ምርመራ ምስክር ወረቀት እንዲቀርብ ሊጠይቅ ይችላል።

፲፰. የህንፃ መጠቀሚያ ፈቃድ

፩/ በምድብ 'ሐ' ሥር የሚመደብ አዲስ የተገነባ ህንፃ በዚህ አዋጅ መሠረት መስፈርቱን ማሟላቱ በፍተሻ ካልተረጋገጠና የመጠቀሚያ ፈቃድ ካልተሰጠ በስተቀር ህንፃው ጥቅም ላይ ሊውል አይችልም።

፪/ የህንፃ ሹም ደህንነቱ አስጊ አለመሆኑ ለተረጋገጠ እና በከፊል ለተጠናቀቀ ህንፃ የመጠቀሚያ ፈቃድ ሊሰጥ ይችላል።

3/ Inspectors may issue stop orders, with regard to construction not conforming to this Proclamation or other laws. Stop orders shall be made on inspection report form.

4/ A building officer shall specify the period within which rectification, removal or demolition of works not conforming to this Proclamation or other laws are to be carried out and communicate the order in writing to the owner of the building. The period to be specified shall take into account the critical nature of the order to the progress of construction and the sequence of works.

5/ Where the owner of a building fails to execute an order issued to him in accordance with sub-article (4) of this Article, the urban administration or the designated organ may cause the work to be rectified, removed or demolished at the expense of the owner.

17. Materials

1/ A building officer may order defective materials intended for use and stored on site or incorporated in the works, to be removed from the sites or the works.

2/ Use of improper materials or exceptional cases of poor workmanship may be considered as grounds for rejection of certain items or work.

3/ A building officer may require test certificates for materials which have been incorporated or are intended to be incorporated in building works.

18. Occupancy Permit

1/ A newly constructed category “C” building shall not be put to use before it has been inspected for compliance with this Proclamation and a certificate of occupancy has been issued.

2/ A building officer may provide occupancy permit for partially completed building provided safety is ensured.

፫/ በዚህ አዋጅ የተመለከቱት መመዘኛዎች እንደተጠበቁ ሆነው የህንፃ መጠቀሚያ ፈቃድ በህንፃ ሹም የሚሰጥበት የጊዜ ገደብ ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፬/ የህንፃ ሹም የህንፃ መጠቀሚያ ፈቃድ ሳይኖረው በምድብ 'ሐ' ህንፃ መጠቀም በጀመረ በማናቸውም ሰው ላይ ሕጋዊ እርምጃ መውሰድ ይችላል።

፲፱. የጥላን መገምገሚያ ክፍያ

፩/ ጥላንና ሌሎች ሰነዶች ቀርበው እንዲመረመሩ በሚያስፈልግበት ጊዜ የጥላን መገምገሚያ ክፍያ ይከፈላል። የክፍያው መጠን ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፪/ ተደጋጋሚ አሀዶች በሚያጋጥሙበት ጊዜ የጥላን መገምገሚያ ክፍያ የሚጠየቀው ከእያንዳንዱ አሀድ ዓይነት የአንዱን አሀድ የወለል አጠቃላይ ሥፋት መሠረት በማድረግ ይሆናል።

፫/ የጥላን መገምገሚያ ክፍያ የሚከፈለው ጥላን ለማፅደቅ ማመልከቻ በሚቀርብበት ጊዜ ይሆናል።

፬/ ውድቅ የሆኑ ጥላኖች እንደገና ለማፅደቅ በሚቀርቡበት ጊዜ የጥላን መገምገሚያ ክፍያ በድጋሚ ይከፈላል። የክፍያው መጠን ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፳. ስለ ጥላን ማፅደቂያ ክፍያ

፩/ የህንፃ ሹም የህንፃ ግንባታ ማስፋፊያ ወይም ማሻሻያ ሥራ ጥላን ለማፅደቅ ክፍያ ያስከፍላል። የክፍያው መጠን ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፪/ ተደጋጋሚ ወለሎችን ወይም አሀዶችን በሚመለከት የጥላን ማስፀደቂያ ክፍያ የሚጠየቀው የወለሉን አጠቃላይ ስፋት ድምር መሠረት በማድረግ ይሆናል።

፳፩. ስለ ቁጥጥር ክፍያ

፩/ ለቁጥጥር ሲባል ለሚደረግ ጉብኝት የህንፃውን ምድብ መሠረት ያደረገ የቁጥጥር ክፍያ ይከፈላል። የክፍያው መጠን ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

3/ Without prejudice to the requirements provided for in this Proclamation the time limit within which an occupancy permit may be issued shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

4/ A building officer may take legal measures on any person occupying a category “C” building without a valid occupancy certificate.

19. Plan Review Fees

1/ When plans or other documents are required to be submitted for review, a plan review fee shall be paid. Such fee shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

2/ Plan review fees shall be charged on the basis of total gross floor area of one unit of each type in case of repetitive units.

3/ A plan review fee shall be paid at the time of submitting an application for approval of plans.

4/ When rejected plans are re-submitted for approval, additional plan review fee shall be charged. The rate of such fee shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

20. Plan Approval Fees

1/ A building officer shall charge fees for the approval of plans relating to the erection, extensions or alteration of buildings. The fees shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

2/ Plan approval fees shall be charged on the basis of cumulative gross floor area in case of repetitive floors of units.

21. Inspection Fees

1/ For inspection visits a fee per visit shall be paid in accordance with the category of buildings. The fees shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት ለምድብ 'ለ' እና 'ሐ' ህንፃዎች የሚጠየቅ ክፍያ ለምድብ 'ሀ' ህንፃዎች ከሚጠየቀው ክፍያ እንደ ቅደም ተከተላቸው ከአምስትና ከአሥር እጥፍ መብለጥ አይኖርበትም።

፳፪. ስለ ተመላሽ ክፍያዎች

፩/ የህንፃ ሹም ማንኛውም አገልግሎት ያልተሰጠበት ክፍያ ከአመልካች በሚቀርብ የፅሁፍ ጥያቄ መሠረት ተመላሽ እንዲሆን ማዘዝ ይችላል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት ክፍያ ተመላሽ እንዲሆን የሚቀርብ ጥያቄ ክፍያው ከተፈጸመበት ቀን አንስቶ ባለው የ፯ ወር ጊዜ ውስጥ ካልቀረበ ተቀባይነት አይኖረውም።

፳፫. ስለ መቀጮ

፩/ የከተማ አስተዳደር ወይም የተሰየመ አካል የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች በሚተላለፉ የግንባታ ባለቤቶች ላይ አስተዳደራዊ መቀጮ መጣል ይችላል። የመቀጮው ልክ ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት የሚጣል የገንዘብ መቀጮ ጥፋተኛውን በዚህ አዋጅ የተመለከቱትን ከመፈፀም ወይም በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል ከሚወሰዱ ተጨማሪ እርምጃዎች ነፃ አያደርገውም።

፳፬. ጊዜያዊ ግንባታዎች

አመልካቹ በጊዜያዊ ግንባታነት ያሳወቀውን ግንባታ ለማካሄድ ማመልከቻ ያቀረበ እንደሆነ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል ግንባታውን በዚህ አዋጅና በሌሎች ህጎች መሠረት እንዲያከናውን ጊዜያዊ ፈቃድ ሊሰጠው ይችላል።

፳፭. የአገልግሎት ለውጥ ስለማድረግ ስለማስፋፋት ስለማድረግ ዕድሳት ወይም ጥገና ስለማድረግ እና ስለማፍረስ

፩/ የህንፃ ሹም ከዚህ አዋጅ ጋር እስከተጣጣመ ድረስ የህንፃ አገልግሎት ለውጥ የማድረግ፣ የማስፋፋት ዕድሳት የማድረግ፣ የመጠገን ወይም የማፍረስ ፈቃድ ይሰጣል።

2/ The rates set for category “B” and “C” building in accordance with sub-article (1) of this Article, shall not be more than five and ten times respectively compared to the rates for category “A”.

22. Refund of Fees

1/ A building officer may, upon a request in writing by the applicant, authorize the refund of fees where services applied for are not rendered.

2/ A request for refund under sub-article (1) of this Article shall be bared unless submitted within six months from the date of payment.

23. Fines

1/ An urban administration or a designated organ may impose administrative fines on persons who violate the provisions of this Proclamation. The fine shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

2/ The payment of fines may not relieve the offender from complying with the requirements of this Proclamation and of additional legal measures to be taken by the urban administration or the designated organ.

24. Temporary Constructions

Where an application is made to erect a building which the applicant has declared to be a temporary building, the urban administration or the designated organ may grant provisional authorization to the applicant to proceed with the erection of such building in accordance with this Proclamation and other laws.

25. Alteration of Service, Extension, Repair or Demolition

1/ A building officer shall grant permission to proceed with alteration of service, extension, repair or demolition of a building provided that it complies with the provisions of this Proclamation.

፪/ የአገልግሎት ለውጡ የማስፋፋቱ የማደሰቱ የመጠገኑ ወይም የማፍረሱ ሥራ መጠን ሰፊ የሆነ እንደሆነ የህንፃ ሹሙ ህንፃው የሚገኝበትን ነባራዊ ሁኔታ የሚያሳዩ ፕላናችና በአዋጁ መሠረት መከናወኑን ለማረጋገጥ የሚያስችሉ ማናቸውም ሌሎች ትንታኔዎች ወይም ማስረጃዎች እንዲቀርቡለት መጠየቅ ይችላል።

፫/ የአገልግሎት ለውጥ የማስፋፋት የማደሰቱ የመጠገኑ ወይም የማፍረሱ ሥራ በሚከናወንበት ጊዜ ለአዲስ ህንፃ ግንባታ የሚወሰዱ ጥንቃቄዎች ሁሉ ሊወሰዱ ይገባል።

፬/ የህንፃ ሹም አስጊ ሕንፃን ለማፍረስ ፈቃድ ይሰጣል።

፭/ ማንኛውም ሰው አንድን ህንፃ ሲያፈርስ ወይም ካፈረሰ በኋላ ሕዝብንና የአዋሳኝ ንብረቶችን ደህንነት ለአደጋ በሚያጋልጥ ሁኔታ መተው የለበትም።

፮/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ድንጋጌ ቢኖርም የታሪካዊ ቅርሶነት ዋጋ ያላቸው ህንፃዎችን ከመጠገን ወይም ከማስፋፋት በፊት ከሚመለከተው አካል የጽሁፍ ስምምነት መገኘት ይኖርበታል።

፳፮ የተመዘገቡ ባለሙያዎችን ስለመቅጠር

፩/ ለማንኛውም ህንፃ ህንፃው ለሚገኝበት ምድብ የሚጠየቁ የዲዛይን ዓይነቶች ለየሥራው በሚመጡ የተመዘገቡ ባለሙያዎች መሰራት ይኖርባቸዋል። ዝርዝሩ ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል። የህንፃው ግንባታ እስኪጠናቀቅ ድረስም የባለሙያዎቹ ቁጥጥር ሊኖር ይገባል። የህንፃ ዲዛይኑን ቴክኒካል ሥራ የሚያስተባብረው አርክቴክቱ ይሆናል።

፪/ የግንባታ ሥራው ሲጠናቀቅ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ላይ የተጠቀሱት ባለሙያዎች የፈረመብትና መጠናቀቁን የሚያረጋግጥ ምስክር ወረቀት ለህንፃ ሹሙ መቅረብ ይኖርበታል።

፫/ ማንኛውም የምድብ 'ለ' እና 'ሐ' ህንፃዎች ግንባታ ዲዛይን ለማከናወን ውለታ የሚወስድ የተመዘገበ ባለሙያ በዲዛይን የተነሳ ሊደርሱ ለሚችሉ ጉዳዮች ዋስትና ማቅረብ ይኖርበታል። ለተለያዩ የህንፃ ምድቦች የሚሰጠው የዋስትና መጠንና አቀራረብ ይህን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ

2/ In the case of major alteration, extension, repair or demolition works, a building officer may require plans, and any other analyses or evidences necessary to verify compliance with this Proclamation.

3/ All precautionary measures which should be taken for a new building shall also be taken during any alteration, repair, extension or demolition work carried on an old building.

4/ A building officer shall grant permission to demolish dangerous buildings.

5/ No person shall, at any time, during the course of or after demolition of a building leave it in a condition dangerous to the public or any adjoining property.

6/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, prior written consent from the appropriate government organ shall be required before repairing or extending buildings of historical value.

26. Employment of Registered Professionals

1/ A person intending to erect a building shall employ a qualified registered professional for each type of design required for the category of the building and retain their services for the purpose of supervising the erection thereof. The details shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation. The technical work of the building design shall be coordinated by the architect.

2/ Upon completion of building works, a certificate of completion signed by the registered professionals referred to under sub-article (1) of this Article, shall be submitted to a building officer.

3/ Any registered professional who has contracted to carry out the design work of category “A” and “B” buildings shall produce guarantee for any damage resulting from any defective work due to the design. The form and the amount of the guarantee to be produced for each category of building shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

ሥዕስናል።

፳፮. የተመዘገቡ የሥራ ተቋራጭችን ስለመቅጠር

፩/ ህንፃ ለመገንባት የሚፈልግ ማንኛውም ሰው ለሚገነባው ህንፃ ምድብ የሚመጥን የተመዘገበ ሥራ ተቋራጭ መቅጠር ይኖርበታል። ዝርዝሩ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፪/ ማንኛውም የምድብ 'ለ' እና 'ሐ' ህንፃዎች ግንባታ ለማከናወን ውለታ የሚወስድ ሥራ ተቋራጭ ግንባታውን በሚያከናውንበት ወቅት በግንባታው የሥራ ጥራትና በጥንቃቄ ጉድለት ምክንያት ሊደርሱ ለሚችሉ ጉዳዮች ዋስትና ማቅረብ ይኖርበታል። ለተለያዩ የህንፃ ምድቦች የሚሰጠው የዋስትና መጠንና አቀራረብ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።

፳፯. የሥራ ተቋራጭችና የተመዘገቡ ባለሙያዎች ኃላፊነት

፩/ ማንኛውም የተመዘገበ ባለሙያ ወይም የሥራ ተቋራጭ፣ በዋና፣ ወይም በንዑስ ሥራ ተቋራጭነት፣ ወይም ከፊል ውለታ በመውሰድ ያከናወነው የህንፃ ዲዛይን ወይም የግንባታ ሥራ ለሚያስከትለው ጉዳት በወንጀል ተጠያቂ የሚሆንባቸው ሁኔታዎች እንደተጠበቁ ሆነው አሠሪው ለሆነው ሰው አግባብነት ባላቸው የፍትሐብሔር ህግ ድንጋጌዎች መሠረት ተጠያቂ ይሆናል።

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ድንጋጌ አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም የሥራ ተቋራጭ ሆነ ብሎ ወይም በቸልተኝነት በሚገነባው ህንፃ ወይም የህንፃ አካል ላይ ለሚደርሰው የሥራ ጥራት ጉድለት ተጠያቂነቱ ሳይቀር ጉድለቱን የማስተካከል ግዴታ አለበት።

ክፍል ሦስት
የመሬት አጠቃቀም፣ ተጓዳኝ ጥናቶችና ዲዛይኖች

፳፱. የመሬት አጠቃቀምና ተጓዳኝ ጥናቶች

በፌዴራል፣ በክልል ወይም በከተማ አስተዳደር የፀደቀ አገራዊ፣ ክልላዊ ወይም ከተማ ነክ አጠቃላይ ፕላን በዚህ አዋጅ በተካተቱና የመሬት አጠቃቀምና ተጓዳኝ ጥናቶችን በሚመለከቱ ድንጋጌዎች ላይ የበላይነት ይኖረዋል።

፴. ዲዛይኖች

፩/ ማንኛውም ህንፃ ለሚገኝበት ምድብ የሚያስ

27. Employment of Registered Contractors

1/ A person intending to erect a building shall employ a registered contractor with the necessary qualification for the category of building in question. The details shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

2/ Any contractor who has contracted to carry out category “A” and “B” buildings shall produce a guarantee for any damage resulting from any defective work due or negligence. The form and the amount of the guarantee to be produced for each category of building shall be determined by Regulation to be issued for the implementation of this Proclamation.

28. Responsibility of Contractors and Registered Professionals

1/ Without prejudice to his criminal liability, any registered professional, contractor or sub contractor shall be liable for any damage he causes to his employer in accordance with the provisions of the Civil Code due to his defective design or construction work.

2/ Without prejudice to the generality of sub-article ((1) of this Article, a contractor shall be responsible for the workmanship of the construction of a building or an element of a building.

PART THREE
LAND USE, RELATED STUDIES AND DESIGNS

29. Land Use and Related Studies

A national, regional or an urban plan approved by federal, regional or urban administration shall have precedence on aspects of land use and related studies stipulated in this Proclamation.

30. Designs

1/ Any building shall have designs required for the category it belongs.

ለጉዳዮች ሊዘጋጁለት ይገባል።

፪/ ማንኛውም ህንፃ ወይም የህንፃ አካል ተቀባይነት ባላቸው የህንፃ ዲዛይን ደንቦች መሠረት የተጠቃሚውንም ሆነ የሌሎች አካላትን ደህንነትን፣ ምችትንና የተሟላ ግልጋሎትን ሊያረጋግጥ የሚችል ሆኖ ዲዛይን መደረግ አለበት።

፫/ ማንኛውም ህንፃ የሰዎችን፣ የሌሎች ግንባታዎችንና ንብረቶችን ደህንነት በማያሰጋ መንገድ ዲዛይን መደረግና መገንባት አለበት።

፴፩. በግንባታ ወቅት መደረግ ስለሚገባቸው ጥንቃቄዎች

የዚህ አዋጅ አንቀጽ ፴ ደንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው፤

፩/ ማንኛውም ግንባታ በግንባታው አካባቢ የሚንቀሳቀሱ ሰዎችን፣ የግንባታው ሠራተኞችን፣ የሌሎች ግንባታዎችን ወይም ንብረቶችን ደህንነት በማያሰጋ መንገድ ዲዛይን መደረግና መገንባት ይኖርበታል፤

፪/ ከግንባታ ጋር የተያያዘ ቁፍሮ የማንኛውንም ንብረት ወይም አገልግሎት ደህንነት ጉዳት ላይ የሚጥል ሲሆን የግንባታ ቦታው ባለቤት የንብረቱን ወይም የአገልግሎቱን ደህንነት ለመጠበቅ በቂ ጥንቃቄ ማድረግ አለበት፤

፫/ የተቆፈረው ጉድጓድ ክፍት ሆኖ የሚቆይ ሲሆን ወይም በጉድጓዱ ውስጥ መሠረት በሚገነባበት ጊዜ ባለቤቱ ወይም ቁፍሮውን ያካሄደው ሰው ጉድጓዱን ለደህንነት በማያሰጋ ሁኔታ መጠበቅ አለበት፤

፬/ ከግንባታ ጋር የተያያዘ ቁፍሮ የማንኛውንም ንብረት ወይም አገልግሎት ደህንነት አደጋ ላይ ሊጥል የሚችል መሆኑ ሲገመት የግንባታ ቦታው ባለቤት በቅድሚያ የመከላከያ ዘዴዎችንና የጥንቃቄ እርምጃዎችን ለከተማው አስተዳደር ወይም ለተሰየመው አካል በማቅረብ የፅሁፍ ፈቃድ ማግኘት አለበት፤

፭/ ማንኛውም አዲስ የሚገነባ ህንፃ መሠረት ጭነት በነባር መሠረቶች፣ የአገልግሎት መስመሮች ወይም ሌሎች ሥራዎች ላይ ችግር የሚፈጥር መሆን የለበትም።

2/ Any building or components thereof shall be designed according to acceptable building design codes to ensure safety, comfort and unconstrained services.

3/ Any building shall be designed and constructed in such a way that it ensures safety for people, other constructions and properties.

31. Precautionary Measures During Construction

Without prejudice to the provisions of Article 30 of this Proclamation:

1/ any building shall be designed and constructed in such a way that it shall not impair the safety of people moving around, other constructions and properties;

2/ where any excavation related to a building is likely to impair the safety or stability of any property or service, the owner of the site shall take adequate precautionary measures to ensure that the safety and stability of such property or service is maintained;

3/ while any excavation remains open or during the placing of any foundation within it, such excavation shall be maintained in a safe condition by the owner or person carrying the excavation;

4/ where the safety or stability of any property or service is likely to be impaired by an excavation, the owner of the site shall obtain the prior written authorization of the urban administration or designated organ upon submission of preventive methods and precautionary measures;

5/ the load from any newly constructed foundation shall not affect existing foundations, utility lines or any other structure.

፴፪. በግንባታ ቦታ ላይ ስለሚከናወኑ ሥራዎች

- ፩/ ማንኛውም ህንፃ ሲገነባ ወይም ሲፈርስ በሕዝብ ላይ አደጋ ወይም ክፍተኛ መጉላላት ሊያስከትል የሚችል ከሆነ የግንባታ ቦታው ባለቤት ሥራውን ከመጀመሩ በፊት አስፈላጊ ጊዜውን የመከላከያ ሥራ እንዲያከናውን በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል ሊጠየቅ ይችላል።
- ፪/ አንድን ህንፃ ከመገንባት ወይም ከማፍረስ ጋር የተያያዘ ሥራ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል ንብረት በሆነ ወይም በእርሱ ቁጥጥር ሥር ባለ ንብረት ጥንካሬ፣ ደረጃ፣ ደህንነት፣ ጥራት ወይም አቀማመጥ ላይ ትልቅ ለውጥ እንደሚያመጣ የከተማው አስተዳደር ካመነ ባለቤቱ በሥራው ምክንያት ለሚያደርሰው ጉዳት መጠገኛ የሚውል ማስያዣ ወይም ዋስትና እንዲሰጥ ሊጠይቀው ይችላል።
- ፫/ ከግንባታ ቦታ ክልል ውጪ የግንባታ ቁሳቁስ ወይም ተረፈ ግንባታ የተጠራቀመ ከሆነ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል በጽሑፍ ማስታወቂያ በሚገለጽ የጊዜ ገደብ ውስጥ ባለቤቱ እንዲያነሳ ሊያዝ ይችላል።
- ፬/ ማንኛውም የግንባታ ቦታ ባለቤት ወይም ከህንፃ ግንባታ ወይም ማፍረስ ጋር የተያያዘ ስራ የሚሰሩ ሰዎች ሥራውን በሚያከናውኑበት ጊዜ በሥራው ቦታ ላይ እንደ አስፈላጊ ላገነቱ ጊዜያዊ መጠለያ ሊያሰሩ ይችላሉ።
- ፭/ ማንኛውም የግንባታ ቦታ ባለቤት ወይም የህንፃ ግንባታ ወይም ማፍረስ ስራ የሚሰሩ ሰው በሥራው ላይ ለሚሰማሩ ሰዎች የሚሆን ተቀባይ ነት ያለው የንጽህና ቦታ በግንባታ ሥፍራው ላይ ወይም በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል ፈቃድ በሌላ ቦታ ላይ ሳያዘጋጅ የግንባታም ሆነ የማፈረስ ሥራውን መጀመርም ሆነ መቀጠል አይችልም። እንዲህ ያለው ዝግጅት እስኪደረግ ድረስ ሥራው እንዲቆም ይደረጋል።
- ፮/ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል በግንባታ ወቅት ሊወሰዱ የሚገባቸውን የጥንቃቄ እርምጃዎች ለመከታተል የሚያስችል የአሠራር ስልት ሊቀይስ ይችላል።

32. Site Operations

- 1/ In cases where danger or serious inconvenience to the public may ensue from the erection or demolition of a building on any site, the urban administration or designated organ may require that the owner of the site, before such work is commenced, shall do all the necessary preventive works.
- 2/ Where any work connected with the erection or demolition of any building may, in the opinion of the urban administration or designated organ, have any detrimental effect on the strength, standard, safety, quality or position of its property or any property falling under its authority, it may require the owner of such building to make such deposit or give such security, as it may require to cover the costs of the repair of any damage which may be caused by such work.
- 3/ Where construction materials or residues thereof are accumulated around a construction site, the urban administration or designated organ may by written notice, order the owner of the site to have the materials removed within the period specified in the notice.
- 4/ Any owner or persons carrying out work in connection with the erection or demolition of any building, may erect, at the site of such work, temporary sheds as may be necessary.
- 5/ No owner or person shall commence or continue the erection or demolition of any building unless approved sanitary facilities are availed for all personnel employed for or in connection with such work, at the site or, with the permission of the urban administration or designated organ, at some other place. The construction activity shall be interrupted till such facilities are provided.
- 6/ The urban administration or designated organ may device mechanisms to administer the safety requirement during construction.

፴፫. ስለ አርኪቴክቸር

- ፩/ ማንኛውም ክፍል ወይም ቦታ ጥቅም ላይ ለሚውልበት ዓላማ የሚመጥን ስፋት ያለው መሆን ይኖርበታል።
- ፪/ የማንኛውም መኖሪያ ቤት ወለል ስፋት አንድ መኖሪያ ክፍልና አንድ የተለየ መፀዳጃ ቤት ሊያሳርፍ ከሚችል መጠን ያነሰ መሆን የለበትም።
- ፫/ በማንኛውም የመኖሪያ ሕንፃ ውስጥ የሚገኝ የመኖሪያ ክፍል ወይም ለመኖሪያነት ወይም ለተቋምነት በሚያገለግል ሕንፃ ውስጥ ያለ የመኝታ ክፍል ከሰው ሰራሽ ብርሃን ማግኛ መንገድ በተጨማሪ የተፈጥሮ ብርሃን የሚያገኝበት ቢያንስ አንድ ክፍተት ሊኖረው ይገባል።
- ፬/ ከመሬት ወለል ከጼ ሜትር በላይ ከፍታ ያለው ማንኛውም ህንፃ የአሳንሰር ወይንም ተመሳሳይ አገልግሎት ሊኖረው ይገባል።
- ፭/ አሳንሰሮች ያለማቋረጥ አገልግሎት እንዲሰጡ መደረግ ይኖርባቸዋል።

፴፬. ስለ ስትራክቸር

- ፩/ ማንኛውም ህንፃና የህንፃው ክፍል ወይም አካል ተቀባይነት ባለው የህንፃ ዲዛይን ደንብ መሠረት ጥንካሬን፣ ተደላድሎ መተካ ልን፣ ለጥገና ሥራ አገልግሎት አመቺነትን፣ እንዲሁም ዘለቄታዊ አስተማማኝነትን ሊያረጋግጥ የሚችል ሆኖ ዲዛይን መደረግ አለበት። እንዲህ ያለው ግንባታ በአገልግሎት ዘመኑ ከተመደበለት ሽክም በላይ እስካልተጫነ ድረስ የስትራክቸር ችግር ሊታይበት አይገባም።
- ፪/ ማንኛውም ግንባታ የሌሎች ግንባታዎችን ወይም ንብረቶችን ደህንነት በማያሰጋ መንገድ ዲዛይን መደረግና መገንባት ይኖርበታል።

፴፭. የኤሌክትሪክ መስመር ተከላ

ለአንድ ግንባታ የሚደረገው የኤሌክትሪክ መስመር ተከላ እንዲሁም ጥቅም ላይ የሚውለው ቁሳ ቁስ የደህንነት ደንቦችን የጠበቀና ከኤሌክትሪክ መስመር ተከላው ጋር በተያያዘ ምንም አይነት አደጋ በማያስከትል መልኩ መሠራት ይኖርበታል።

33. Architecture

- 1/ Any room or space shall have dimensions that shall ensure that such room or space is fit for the purpose for which it is intended.
- 2/ The floor area of any dwelling unit may not be less than that necessary to provide one habitable room and a separate room containing toilet facilities.
- 3/ Any habitable room in any dwelling building or dwelling unit, or any bedroom in any building used for residential or institutional occupancy shall, in addition to the provision of artificial lighting, be provided with at least one opening for natural light.
- 4/ Any building, which is more than 20 meters above the ground floor, shall be provided with a lift or other similar service.
- 5/ Lifts shall be made to provide service without interruption.

34. Structure

- 1/ Any building and any structural element or component thereof shall be designed to provide strength, stability, serviceability and durability in accordance with accepted principles of structural design. Such buildings may not exhibit signs of structural failure during their life span under normal loading.
- 2/ Any building shall be designed and constructed in such a way that it shall not impair the integrity of any other building or property.

35. Electrical installation

Electrical installation to buildings and materials used thereof shall comply with the requirements of safety standards so that no danger associated with the electrical installations exists.

ክፍል አራት
የውሃ አቅርቦትና ሳይቲቪን

፴፮. የአካል ጉዳት ላለባቸው ሰዎች ስለሚደረጉ ዝግጅቶች

፩/ በማንኛውም የሕዝብ መገልገያ ህንፃ ውስጥ በተሽከርካሪ ወንበር ለመንቀሳቀስ የሚገደዱ ዱትንና መራመድ የሚችሉ ሆኖ ደረጃ መውጣት የሚሳናቸውን ጨምሮ የአካል ጉዳት ላለባቸው ሰዎች የሚመች መዳረሻ መዘጋጀት አለበት።

፪/ የመጠጫ ቤት ሊሠራበት በሚገባ በማናቸውም ህንፃ ውስጥ የአካል ጉዳት ላለባቸው ሰዎች የሚመቹና ሊደርሱባቸው የሚችሉ በቂ መጠን ያላቸው መጠጫ ቤቶች መኖር አለባቸው።

፴፯ የውሃ አቅርቦት

፩/ ለሰዎች አገልግሎት የታሰበ ማንኛውም ህንፃ በቂ የውሃ አቅርቦት ሊኖረው ይገባል። የውሃ አቅርቦት ዝግጅቱ በቂ ሥርጭት እና የማከማቻ ዘዴ ሊኖረው ይገባል።

፪/ የማንኛውም ግንባታ የውሃ አቅርቦት ዘዴ የጤና ደረጃውን የጠበቀ መሆን አለበት።

፫/ የማንኛውም ግንባታ የውሃ አቅርቦት አሠራር ለምርመራና ለሙከራ የሚመች መሆን ይኖርበታል።

፴፰. የፍሳሽ አወጋገድ

፩/ አንድ ግንባታ በአቅራቢያው ተስማሚ የሆነ ፍሳሽ ቆሻሻ ማስወገጃ ዘዴ ሲኖረው የግንባታው ባለቤት የፍሳሽ መተላለፊያውን ማዘጋጀት ይኖርበታል።

፪/ ማንኛውም ሰው በአቅራቢያው ተስማሚ የሆነ የፍሳሽ ቆሻሻ ማስወገጃ ከሌው ተቀባይነት ባለው ሌላ መንገድ ፍሳሹን ማስወገድ ይኖርበታል።

፴፱. ተቀባይነት የሌላቸውን ፍሳሾች መቆጣጠር

፩/ ማንኛውም ሰው ከመጠጫ አገልግሎት መስጫዎች የሚወጡ ፍሳሽ ቆሻሻ ወደማንኛውም የጎርፍ ማስወገጃ ቦይ ወይም በሌላ መልኩ ወደ ተገነባ የውሃ መስመር፣ ወንዝ፣ ምንጭ፣ ኅዳና ወይም ሌላ ስፍራ መልቀቅ ወይም እንዲለቀቅ መፍቀድ የለበትም።

PART FOUR
WATER SUPPLY AND SANITATION

36. Facilities for Physically Impaired Persons

1/ Any public building shall have a means of access suitable for use by physically impaired persons, including those who are obliged to use wheelchairs and those who are able to walk but unable to negotiate steps.

2/ Where toilet facilities are required in any building, as adequate number of such facilities shall be made suitable for use by physically impaired persons and shall be assessable to them.

37. Water Supply

1/ Any building intended for occupancy by people shall be provided with adequate water supply. Such water supply shall have adequate distribution and storage system.

2/ Water supply systems to any building shall comply with health standards.

3/ Water supply systems to any building shall be accessible for inspection and testing.

38. Sewerage

1/ Where in respect of any building a suitable means of sewage disposal is available, the owner of such building shall provide a sewerage installation.

2/ Where any person has not any suitable sewage disposal in his vicinity he shall use any other acceptable means to discharge his waste water.

39. Control of Objectionable Discharge

1/ No person may cause or permit sewage discharged from any sanitary fixture to enter any water drain or constructed watercourse, river, stream, street or any other site.

፪/ ማንኛውም ሰው የጎርፍ ውሀ በየትኛውም ቦታ ላይ ወደሚገኝ ፍሳሽ ማስወገጃ እንዲገባ ማድረግ ወይም መፍቀድ የለበትም።

፵. የኢንዱስትሪ ዝቃጭ

ማንኛውንም ፈሳሽ ወይም ጠጣር ነገር፣ አፈር የያዘን ውሃ ወይም ቆሻሻ ውሀን ሳይጨምር፣ ወደማንኛውም ፍሳሽ ማስተላለፊያ እንዲለቅ ፈቃድ የተሰጠው ሰው የፍሳሽ ማከማቻን፣ ማጣሪያና የመጠን መለኪያን አካቶ ተጨማሪ የፍሳሽ ማስተላለፊያ ተከላ ወይም ሌላ ተጨማሪ ሥራ እንዲያከናውን ፈቃዱ ሰጠው በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል የተጠየቀ እንደሆነ የዚህ ተከላ ፕላንና ሌሎች አስፈላጊ ዝርዝሮች ለከተማው አስተዳደር ወይም ለተሰየመው አካል ማቅረብ አለበት።

፵፩. ውሀ አልባ ቆሻሻ ማስወገጃ

በውሃ አማካኝነት ቆሻሻ የማስወገጃ ግንባታ በሌለበት ቦታ ሌሎች ቆሻሻ ማስወገጃ ዘዴዎች ጥቅም ላይ እንዲውሉ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል ሊፈቅድ ይችላል፣ ሆኖም ኬሚካል ወይም ዝግ ቆሻሻ ማስወገጃ በሚኖርበት ጊዜ ቆሻሻውን ከዕቃው ለማስወገድ ተቀባይነት ያለው ዘዴ ሊኖር ይገባል።

፵፪. የጎርፍ ውሀ ስለማስወገድ

፩/ የማንኛውም ይዞታ ባለቤት በማናቸውም የአፈር ሥራ፣ ግንባታ ወይም ድልደላ ምክንያት ተጠራቅሞ የሚፈሰውን የጎርፍ ውሀ ለመቆጣጠርና ለማስወገድ ተቀባይነት ያለው ዘዴ ሊኖር ይገባል ።

፪/ የማንኛውም ይዞታ ባለቤት ከዝናብ ውሃ የተወሰነው በይዞታው ውስጥ ሰርጎ እንዲቀር ተስማሚ ዘዴ መጠቀም አለበት።

፵፫. የደረቅ ቆሻሻ ማስወገጃ

የመኖሪያ ቤትን ሳይጨምር ደረቅ ቆሻሻ የሚያመነጭ ማንኛውም ግንባታ የደረቅ ቆሻሻ ማከማቻ የሚቀመጥበት በቂ ቦታ ሊኖረው ይገባል።

2/ No person may cause or permit any drainage water to enter a sewerage installation.

40. Industrial Effluent

Where a person has obtained approval to discharge into any drain any liquid or solid matter, other than soil water or waste water, and where any additional drainage and other installations including storage, pre-treatment and metering installations are required by the urban administration or designated organ as a condition of such approval, such person shall submit any plans and other details of such installations required by the urban administration or designated organ.

41. Non-Water Borne Means of Sanitary Disposal

Where water-bone sewage disposal is not available, other means of sewage disposal shall be permitted by the urban administration or designated organ; provided however, that in the case of chemical or pail closets an acceptable means shall be available for the removal and disposal of sewage from such closets.

42. Storm Water Disposal

1/ The owner of any site shall provide acceptable means for the control and disposal of accumulated storm water that may run off from any earth works, building or pavement.

2/ The owner of any site shall provide suitable means to absorb part of the run off water within the site.

43. Refuse Disposal

Any building, excluding dwelling house, in which refuse is generated, shall be provided with an adequate storage area for refuse containers.

ክፍል አምስት
እሳት መከላከልና የእሳት ማጥፊያ ተከላ

፵፬. ጠቅላላ መስፈርት

ማንኛውም የህዝብ መገልገያ ህንፃ ተቀባይነት ባለው የእሳት መከላከያ ዲዛይን መስፈርት መሠረት የእሳት አደጋን ሊቋቋምና የእሳት አደጋ ቢከሰት በተጠቃሚዎችና በአካባቢው ላይ የሚደርሰውን አደጋ ሊቀንስ በሚችል መልክ ዲዛይን ሊደረግና ሊገነባ ይገባዋል።

፵፭. ስለእሳት ማጥፊያ ተከላ

ፈቃድ ተገኝቶ የተተከለ ማንኛውም የእሳት ማጥፊያ የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል ከዘረጋው የውሃ መስመር ውሀ መጠቀም ይችላል። ሆኖም የከተማው አስተዳደር ወይም የተሰየመው አካል አስፈላጊ ሆኖ የተገኘውን ቅድመ ሁኔታ በማስቀመጥ እንዲህ ያለው የእሳት ማጥፊያ፣

፩/ ከሌላ አማራጭ የውሃ መስመር፣ ወይም

፪/ በከተማው አስተዳደር ወይም በተሰየመው አካል እምነት በጤና ላይ ችግር ሊያስከትል በሚችል መልኩ ለሌላ አገልግሎት እስካልዋለ ድረስ ለመጠጥነት ከማያገለግል የውሃ መስመር፣ ውሀ እንዲጠቀም ሊፈቅድ ይችላል።

፵፮. ስለእሳት መከላከያ የውሃ አቅርቦት

ለማንኛውም የእሳት ማጥፊያ የሚውል የውሃ መስመር ዝርጋታ፣

፩/ የእሳት መከላከያ መሣሪያውና የውሃ አጠቃቀም ከከተማው አስተዳደር ወይም ከተሰየመው አካል መስፈርት ጋር የሚስማማ መሆኑ ካልተረጋገጠ፣

፪/ ለከተማው አስተዳደር ወይም ለተሰየመው አካል በቅድሚያ ማመልከቻ ቀርቦ ፈቃድ ካልተሰጠ፣ ሊከናወን አይችልም።

PART FIVE
FIRE PROTECTION AND FIRE FIGHTING
INSTALLATION

44. General Requirement

Any public building shall be designed and constructed in accordance with acceptable fire protection design standards so that it becomes fire resistant and, if fire occurs, it minimizes accident to its users and its surroundings.

45. Fire Fighting Installation

Any approved fire fighting installation may be connected to the water supply system of the urban administration or designated organ; provided, however, that the urban administration or designated organ may, subject to any conditions it may consider necessary, allow such fire fighting installation to be connected to:

- 1/ any approved alternative source of supply; or
- 2/ any source of non potable water, where such water is not to be used for domestic or any other purpose which, in the opinion of the urban administration or designated organ might give rise to health hazard.

46. Supply of Water for Fire Protection

Water may not be taken from a supply system for use by any fire fighting installation, unless:

- 1/ the use of such fire protection installation and water complies with any conditions prescribed by the urban administration or designated organ.
- 2/ the permission of the urban administration or designated organ has been obtained upon submitting an application for the supply of such water and

ክፍል ስድስት
የህንፃ ሥራ ህገግነትን የሚመለከቱ ድንጋጌዎችን
ስለመግባት

፵፯. የወንጀል ህጉ ተፈፃሚነት

፩/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች በመተላለፍ የግንባታ ሥራ ፈቃድን በሚሰጡ የመንግሥት ኃላፊዎች እና ይህንን እንዲያከናውኑ ሃላፊነት በተሰጣቸው ሌሎች የመንግሥት ሠራተኞች፣ በተመዘገቡ ባለሙያዎች ወይም ሥራ ተቋራጮች፣ እንዲሁም በግንባታ ባለቤቶች የሚፈፀሙ ጥፋቶች በዚህ ክፍል ውስጥ በተመለከተው መሠረት ይወሰናሉ።

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ በዚህ ክፍል ውስጥ በተመለከቱ ጥፋቶች አፈጻጸምና የቅጣት አወሳሰን ረገድ አግባብነት ያላቸው የወንጀል ህጉ የጠቅላላ ክፍል ድንጋጌዎች ተፈፃሚነት የተጠበቀ ነው።

፵፰. የግንባታ ፈቃድን አላግባብ ስለመስጠት

፩/ በዚህ አዋጅ መሠረት የህንፃ ግንባታ ፈቃድ ለመስጠት ሥልጣን የተሰጠው የህንፃ ሽም ወይም ይህንን ተግባር እንዲያከናውን ኃላፊነት የተሰጠው ማንኛውም ሰው ሆኖ ብሎ፡-

ሀ/ አግባብ ባለው አካል የተሰጠ ህጋዊ የመሬት ይዘታ ማረጋገጫ ለሌለው ሰው በቦታው ላይ ለሚከናወን ግንባታ የግንባታ ፈቃድ የሰጠ እንደሆነ፣ ወይም

ለ/ በአስረጂነት የቀረበው ሰነድ ህጋዊነት ሳይኖረው ለዚህ ሰነድ ዕውቅና በመስጠት የተጠየቀውን የግንባታ ፈቃድ የሰጠ እንደሆነ፣ ወይም

ሐ/ ለፕላን ስምምነት የቀረበን ማመልከቻ ተቀብሎ ከከተማው ፕላን ጋር ለማይጣጣም የግንባታ ጥያቄ የግንባታ ፈቃድ የሰጠ ወይም በዚህ መሠረት ለተከናወነ ግንባታ የመጠቀሚያ ፈቃድ የሰጠ እንደሆነ፣

ከአምስት ዓመት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ ዕኩ እሥራት እና ከብር አሥር ሺህ በማያንስና ከብር ሆምሳ ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተው ጥፋት የተፈፀመው በቸልተኝነት የሆነ እንደሆነ ቅጣቱ ከአንድ ዓመት እስከ አምስት ዓመት ሊደርስ በሚችል እሥራትና ከብር አንድ ሺ እስከ ብር አምስት ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይሆናል።

PART SIX
CULPABLE INFRINGEMENTS OF BUILDING
RULES

47. Application of the Criminal Code

1/ Offences committed by government officials and other civil servants who are entrusted with the power of issuing construction work permits for construction works, or offences committed by registered professionals, contractors or by building owners in contravention of the provisions of this Proclamation shall be punishable in accordance with the provisions stipulated under this part.

2/ Notwithstanding the provisions of sub article (1) of this Article, the provisions of the General Part of the Criminal Code relating to the commission of a crime and the sentencing thereof shall be applicable for crimes specified herein.

48. Improper Granting of Work Permit

1/ A building officer, or any other person who is vested with the power of granting permit for construction works intentionally :

a) grants construction work permit to a person who has no legal possession on the land on which the building is to be constructed; or

b) grants construction work permit to a person whose documents supporting the application are illegal or falsified; or

c) grants an occupancy permit to a person whose building design or the construction thereof is not in compliance with the relevant plan of the urban center in which such a building is to be constructed;

is punishable with rigorous imprisonment from five years to ten years and a fine not less than birr ten thousand and not exceeding fifty thousand birr.

2/ Where the crime specified in sub article (1) of this Article is committed negligently the penalty shall be imprisonment from one year to five years and a fine not less than one thousand birr and not exceeding birr five thousand.

፵፱. የመቆጣጠር ግዴታን ባለማክበር ህገወጥ ግንባታ እንዲከናወን ስለመርዳት

፩/ ማንኛውም የህንፃ ሹም ወይም የግንባታ ሥራን የመቆጣጠር ኃላፊነት የተሰጠው ሌላ የመንግሥት ሥራተኛ ወይም ይህንን ተግባር ለማከናወን በውል ኃላፊነት የተሰጠው ሰው ሆን ብሎ በዚህ አዋጅ መሠረት ሊከናወን የሚገባውን የቁጥጥር ሥራ ሳይከናወን በመቅረት በህግ የተደነገጉትን የግንባታ ደንቦች ሳይከተል እየተከናወነ የሚገኘውን የግንባታ ሥራ ሳያስቆም ወይም እንዲቆም ሳያስደርግ ግንባታው የተጠናቀቀ እንደሆነ፣ ከአምስት ዓመት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከአሥር ሺህ ብር እስከ ሃምሳ ሺህ በሚደርስ የገንዘብ ቅጣት ይቀጣል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተው ጥፋት የተፈፀመው በቸልተኝነት የሆነ እንደሆነ ቅጣቱ ከአንድ ዓመት እስከ አምስት ዓመት ሊደርስ በሚችል እሥራትና ከብር አንድ ሺ እስከ ብር አምስት ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይሆናል።

፶. ባለጉዳይን አላግባብ ማጉላላት

ማንኛውም የህንፃ ሹም ወይም እርሱን በመወከል እንዲሰራ ኃላፊነት የተሰጠው ሌላ የመንግሥት ሥራተኛ ወይም በየደረጃው የተለያዩ መረጃዎችን ወይም ሰነዶችን ለመስጠት ኃላፊነት የተሰጠው የመንግሥት ሥራተኛ ባለጉዳይን ለመጉዳት ወይም በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ መንገድ ከባለጉዳዩ የገንዘብ ወይም ሌላ ጥቅም ለማግኘት በማሰብ ያለ በቂ ምክንያት በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ በተወሰነ የጊዜ ገደብ ውስጥ እንዲከናወኑ የተመለከቱትን ጉዳዮች ለማከናወን ፈቃደኛ ባለመሆን ከህግ ወይም ከተለመዱ የአሠራር ሁኔታዎች ውጪ ባለጉዳዩን ያጉላላ እንደሆነ፣ ከስድስት ወር እስከ ሦስት ዓመት ሊደርስ በሚችል ቀላል እሥራት እና ከብር አምስት መቶ እስከ ብር ሶስት ሺ በሚደርስ ገንዘብ ይቀጣል።

፶፩. መረጃ ስለመደበቅና የተሳሳተ መረጃ ስለመስጠት

፩/ ማንኛውም ከግንባታ ሥራ ጋር በተያያዘ የቦታ አጠቃቀምና ይዞታን፣ እንዲሁም በዚህ አዋጅ መሠረት ከግንባታ ሥራ አፈፃፀም ጋር ተያያይ ነት ያላቸውን መረጃዎች የማስፈር፣ ሰነዶችን የመያዝ ወይም የመጠበቅ፣ የሰነዶችን ትክክለኛነት የማረጋገጥ ወይም የመስጠት ኃላፊነት የተሰጠው የመንግሥት ሥራተኛ በጉዳዩ ጥቅም ያለውን ሰው ለመጥቀም ወይም ለመጉዳት ወይም ለራሱ ወይም ለሌሎች ተገቢ ያልሆነ ጥቅም ለማስገኘት በማሰብ፤

49. Breach of Duty to Supervise

1/ Any building officer or other public servant or any other person under contractual agreement, who is entrusted with supervising a building under construction in accordance with this Proclamation, intentionally refrains from stopping or causing the stoppage of the construction of a building the illegality of which he knows or should have known shall be punishable with rigorous imprisonment from five years up to ten years and with a fine not less than birr ten thousand and not exceeding fifty thousand birr.

2/ Where the crime specified in sub article (1) of this Article is committed negligently, the penalty shall be imprisonment from one year to five years and a fine not less than one thousand birr and not exceeding birr five thousand.

50. Undue delay of Matters

A building officer or any other public servant vested with the power of the building officer, or who is in charge, at any level, of issuing any document under his authority, with intent to obtain an advantage, directly or indirectly, from any person interested in a matter brought to his attention by reason of his responsibility, or to benefit or injure any other party interested in such matter, fails, without good cause to decide on matters related to any construction work to which specific period is set by Regulation to be issued for the implementation Of this Proclamation, or abuses the interested party contrary to law, or accepted office practices, is punishable with simple imprisonment extending from six months to three years and a fine from birr five hundred up to three thousand birr

51. Concealment of Facts and Making False Statements

1/ Any public servant who is entrusted with the filing, keeping, or verifying or delivering of documents related to the possession and use of land, as well as documents related to the construction of buildings thereon, with intent to injure the rights or interests of an other, or to procure for himself or to another undue advantage:

ሀ/ በሰነድ ያልተረጋገጠ መረጃ ወይም ሰነድ ከሚያስረዳው የተለየ መረጃ የሰጠ እንደሆነ፣ ወይም

ለ/ በትክክል መግለጽ ያለበትን ሁኔታ የሚያስገኘውን ውጤት ለማስቀረት ወሳኝ ነት ያለውን ፍሬ ነገር ያስቀረ እንደሆነ፣

ከአምስት ዓመት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ እሥራት እና ከብር አሥር ሺህ እስከ ብር ሃያ ሺህ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል።

፪/ የተሳሳተው መረጃ የተሰጠው መረጃው የሚያስከትለውን ጉዳት ለመረዳት የሙያ ዕውቀቱ ወይም የሥራው ኃላፊነት በሚፈቅድ ለት ሠራተኛ የሆነ እንደሆነ ቅጣቱ ከአምስት ዓመት እስከ አሥራ አምስት ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከብር አሥር ሺህ እስከ ብር ሃምሳ ሺህ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል።

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተው ጥፋት የተፈፀመው በቸልተኝነት የሆነ እንደሆነ ቅጣቱ ከአንድ ዓመት እስከ አምስት ዓመት ሊደርስ በሚችል እሥራትና ከብር አንድ ሺ እስከ ብር አምስት ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይሆናል።

፶፪. ደረጃው የማይፈቅድለት ግንባታ ማከናወን

ማንኛውም በግንባታ ሥራ እንዲሰማራ ፈቃድ የተሰጠው የህንፃ ሥራ ተቋራጭ በዋናነት ወይም በንዑስ ሥራ ተቋራጭነት አግባብነት ባለው አካል የተሰጠው የሙያ ደረጃ የማይፈቅድለትን ማንኛውንም የግንባታ ሥራ አከናውኖ የተገኘ እንደሆነ ወይም ማንኛውም አግባብ ካለው አካል የተሰጠ የሙያ ፈቃድ ሳይኖረው በባለሙያ ሊሰራ የሚገባውን ግንባታ ሠርቶ የተገኘ እንደሆነ ከአምስት ዓመት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ ዕኩ እሥራት እና ከብር አምስት ሺህ እስከ ብር አሥር ሺህ ይቀጣል።

፶፫. ደረጃውን ያልጠበቀ ግንባታ ስለማከናወን

፩/ ማንኛውም በግንባታ ሥራ እንዲሰማራ ፈቃድ የተሰጠው የህንፃ ሥራ ተቋራጭ በዋናነት ወይም በንዑስ ተቋራጭነት ሲሰራ፤

ሀ/ የግንባታው ዲዛይን የሚጠይቀውን የግንባታ ዕቃ ደረጃ ባለመጠበቅ የጥራት ወይም የጥንካሬ ደረጃውን ባላሟላ የግንባታ ዕቃ ወይም በሙያው ዘርፍ ተቀባይነት ያለውን አሰራር ሳይከተል የሰራ እንደሆነ፣ ወይም

a) procures a false statement which is not certified in a document, or contrary to the fact which is evidenced by such document; or

b) omits to declare or refrains from procuring a substantial fact contained in a document which is capable of altering the decision to be rendered; is punishable from five years to ten years and with a fine from birr ten thousand to twenty thousand.

2/ Where such declaration or omission is committed by a public servant whose professional knowledge or his responsibility permits him to understand the consequences of the same, the penalty shall be from five years to fifteen years imprisonment and a fine from ten thousand to fifty thousand birr.

3/ Where the crime specified in sub article (1) of this Article is committed negligently, the penalty shall be imprisonment from one year to five years and a fine from birr one thousand up to birr five thousand.

52. Unauthorized Practice

Any registered contractor or sub contractor who is found to have built a building the type of which should not have been performed by the qualified level issued to him by the relevant body or a person, without having any qualified license, is found to engage in construction the kind of which should have be performed by qualification, is punishable with rigorous imprisonment from five years up to ten years and with a fine from five thousand to ten thousand birr.

53. Use of Improper Materials or Defective Workmanship

1/ Any registered contractor or sub contractor who is issued with a work permit by the relevant authority:

a) performs a construction work with a low quality or below standard material in contravention of the standard set or the accepted practice for such type of construction; or

ለ/ በዲዛይን ወይም በሌሎች የውለታ ሰነዶች በግልጽ የተመለከቱ የሥራ ሁኔታዎችን በባለሙያ ሊለዩ የሚችሉና ተገቢውን ሙያዊ ጥንቃቄ አድርጎ ቢሆን ኖሮ ሊታረሙ ይችላሉ የነበሩ ስህተቶችን ሳያርግ ወይም እንዲታረሙ ሳያደርግ ያከናወነው ግንባታ አደጋ ያስከተለ እንደሆነ፤

ከአምስት ዓመት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ ፅኑ እሥራት እና ከብር ሃምሳ ሺህ እስከ ብር መቶ ሺህ ድረስ ይቀጣል።

፪/ ማንኛውም የግንባታ ባለቤት፤

ሀ/ ለሚያከናውነው ግንባታ የሚያስፈልገውን የዲዛይን ሥራ፣ ወይም በተሰራው ዲዛይን መሠረት የሚከናወነውን ግንባታ የሙያ ደረጃው በማይፈቅድለት ባለሙያ ያሰራ እንደሆነ ወይም

ለ/ የሚያከናውነው ግንባታ ደረጃ ከሚጠይቀው የግንባታ ቁሳቁስ ያነሰ የጥራት ደረጃ ያላቸው ቁሳቁሶች በጥቅም ላይ እንዲውሉ ያደረገ እንደሆነ ወይም

ሐ/ ግንባታውን አግባብ ካለው አካል የመጠቀሚያ ፈቃድ ሳያገኝ ወይም ከተፈቀደው ውጪ ለሌላ አገልግሎት አውሎት የተገኘ እንደሆነ ወይም

መ/ በማንኛውም ሌሎች ሁኔታዎች ግንባታውን የሕዝብን ደህንነት አደጋ ላይ በሚጥል ሁኔታ ያከናወነ እንደሆነ፤ ከአምስት ዓመት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ እሥራት እና ከብር ሃምሳ ሺህ እስከ ብር ሃምሳ ሺህ ይቀጣል።

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ እና /፪/ የተመለከቱት ጥፋቶች የተፈፀሙት በቸልተኝነት የሆነ እንደሆነ ቅጣቱ ከአንድ ዓመት እስከ አምስት ዓመት ሊደርስ በሚችል እሥራትና ከብር አንድ ሺ እስከ ብር አምስት ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይሆናል።

፶፬. የአማካሪነት የሙያ ኃላፊነትን ስለመጣስ

፩/ ማንኛውም የተመዘገበ ባለሙያ ሆኖ ብሎ በሙያው በግልጽ የሚታወቁ ጥንቃቄዎችን ባለማድረግ፤

ሀ/ የግንባታ ሥራው የሚጠይቀውን መሠረታዊ የጥንቃቄ ደረጃዎችን ያልጠበቀ ዲዛይን፣ ወይም ሌሎች የተሳሳቱ ተዛማጅ ሰነዶችን በማዘጋጀት፣ ወይም

b) performs a construction work which causes damage as a result of his failure to rectify the errors on the design or other contract documents which were easily detectable by a professional of his kind;

is punishable with rigorous imprisonment from five years up to ten years and a fine from fifty thousand to hundred thousand birr.

2/ Any owner of a building who

a) causes the drawing up of the design or the construction work of such construction by a person who is neither qualified nor authorized to perform such works; or,

b) makes use of low quality materials which are not acceptable for the type of construction in question; or,

c) puts his building into a service to which an occupancy permit is not obtained or to a service other than to which a permit is obtained from the relevant body, or

d) constructs or causes the construction of his building in any other manner which endangers public safety;

is punishable with imprisonment from five years to ten years and a fine from birr twenty thousand to fifty thousand.

3/ Where the crimes specified in sub article (1) and (2) of this Article are committed negligently, the penalties shall be imprisonment from one year to five years and a fine from birr one thousand up to birr five thousand.

54. Breach the Duty of Proper Consultancy

1/ Any registered professional who is involved in a construction work as a design or construction consultant:

a) prepares the design or other relevant documents of a construction without having due regard to the general safety regulations set forth for such specific work; or

ለ/ እንደግንባታ ሥራው ዓይነት ሊጠበቅ የሚገባውን የጥራት ደረጃ ደንቦች በመጣስ ለግንባታው ዕቃ ለሚያቀርብ ሰው ወይም ግንባታውን ለሚያከናውነው ሥራ ተቋራጭ ለዚህ ግንባታው ሊውል ከሚገባው ያነሰ የጥንካሬ ወይም የጥራት ደረጃ ያለው የግንባታ ዕቃ እንዲያቀርብ ወይም አገልግሎት ላይ እንዲውል ፈቃድ ወይም ስምምነት በመስጠት፣ ወይም

ሐ/ ሙያው የሚጠይቀውን ሥነ ምግባር በመጣስ በግንባታ ሙያ ዘርፍ ተቀባይነት የማይኖረውን ወይም ከደረጃ በታች የሆነ ግንባታ ተቀባይነት እንዲያገኝ ስምምነቱን በመስጠት የሕዝብን ደህንነት ለአደጋ የሚያጋልጥ ግንባታ አገልግሎት ላይ እንዲውል ያደረገ እንደሆነ፣
ከአምስት ዓመት እስከ አሥራ አምስት ዓመት በሚደርስ እሥራት ወይም ከብር ሠላሳ ሺ እስከ ብር ሃምሳ ሺ በሚደርስ የገንዘብ ቅጣት ይቀጣል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተው ጥፋት የተፈፀመው በቸልተኝነት የሆነ እንደሆነ ቅጣቱ ከአንድ ዓመት እስከ አምስት ዓመት ሊደርስ በሚችል እሥራትና ከብር አንድ ሺ እስከ ብር አምስት ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይሆናል።

፶፭. በመንግሥት ሰነዶች አላግባብ ስለመገልገል

፩/ ማንኛውም በዚህ አዋጅ የተደነገጉትን ለማስፈፀም የተመደበ የመንግሥት ሠራተኛ በሥራው አጋጣሚ ከእጅ ሊገቡ የቻሉትን የመንግሥት ወይም የህዝብ ሰነዶች በማጥፋት፣ በማበላሸት፣ በመደበቅ ወይም ወደሀሰት በመሰወጥ፣ በመደለዝ ወይም በማሻሻል ወይም በከፊል ቃሉን በመቀነስ ወይም ሌላ በመጨመር እና የመሳሰሉትን ድርጊቶች በመፈፀም ለግል ጥቅም አገልግሎት በሚሰጡ አካላትን የተገለገለባቸው ወይም ሌላ ሰው እንዲገለገልባቸው ያደረገ እንደሆነ ከአምስት ዓመት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከብር ሃያ ሺ እስከ ብር ሃምሳ ሺ በሚደርስ የገንዘብ ቅጣት ይቀጣል።

፪/ ወንጀሉን የፈፀመው ሰው ከላይ የተገለፁትን ሰነዶችን የመያዝ ወይም የመጠበቅ፣ ወይም አያያዣቸውንና አጠባበቃቸውን ለመቆጣጠር ኃላፊነት የተሰጠው ሰው እንደሆነ ቅጣቱ ከአምስት ዓመት እስከ ሀያ አምስት ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከብር ሃያ ሺ እስከ ብር ሃምሳ ሺ በሚደርስ የገንዘብ ቅጣት ይቀጣል።

b) advises or permits a contractor or a supplier to procure or use a cheaper or, unwarranted quality or different material which is not acceptable by normal standards for the specific work, or relieves him of using a specific material essential thereto; or

c) approves a construction work capable of endangering public safety or the life, health or person of others or the safety of the property of another; is punishable with rigorous imprisonment from five to fifteen years or a fine from birr thirty thousand up to fifty thousand.

2/ Where the crime specified in sub article (1) of this Article is committed negligently, the penalty shall be imprisonment from one year to five years and a fine from birr one thousand up to five thousand.

55. Forgery of Government or Public Documents

1/ Any public servant with intent to obtain for himself or to procure to other undue advantage or with intent to cause damage in any manner destroys, endangers falsifies, deletes, or falsifies by modifying, deleting, or altering in whole or in part the terms or figures of government documents, instruments related to public interest or similar instruments or documents under his possession while he is carrying out his official responsibilities, is punishable with rigorous imprisonment from five years to ten years and a fine from birr twenty thousand to fifty thousand.

2/ Where the crime is committed by a public servant officially entrusted with filing, keeping documents specified in sub article (1) of this Article, or controlling the same, the punishment shall be rigorous imprisonment from five years to twenty five years and a fine from birr twenty thousand up to birr fifty thousand.

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተው ጥፋት የተፈፀመው በቸልተኝነት የሆነ እንደሆነ ቅጣቱ ከአንድ ዓመት እስከ አምስት ዓመት ሊደርስ በሚችል እሥራትና ከብር አንድ ሺ እስከ ብር አምስት ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይሆናል።

፶፮. ስለሙያና ሥራ ፈቃድ ዕገዳ

በዚህ ክፍል በተመለከቱት የህግ መጣስ ተግባሮች ጥፋተኛ ሆኖ የተገኘ የተመዘገበ ባለሙያ ወይም ሥራ ተቋራጭ በፍርድ ከተወሰነበት የእሥራት ቅጣት በተጨማሪ ጥፋተኛው ከአምስት ዓመት ጀምሮ ጥፋተኛ በተባለበት አንቀጽ እስከተመለከተው ክፍተኛ የእሥራት ዘመን ድረስ የሙያ ወይም የሥራ ፈቃዱ ይታገዳል።

ክፍል ሰባት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፶፯. የሚኒስቴሩ ሥልጣንና ተግባር

ሚኒስቴሩ ይህን አዋጅ በማስፈፀም ረገድ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፤

- ፩/ በአገር አቀፍ ደረጃ የሚሠራባቸው ልዩ ልዩ ኮዶችን ያዘጋጃል፤
- ፪/ ለየሕንፃ ምድቦቹ የሚያገለግሉ የዲዛይንና ኮንስትራክሽን ዘዴ መመሪያዎች ሞዴል ለክልሎች ያዘጋጃል፤
- ፫/ አዋጁ በክልሎችና በከተሞች ተከብሮ መፈፀሙን ይቆጣጠራል፤
- ፬/ ከሌሎች አግባብ ካላቸው የፌዴራል መንግሥቱ አካላት ጋር በመቀናጀት ክልሎችና ከተሞች አዋጁን ለማስፈፀም እንዲችሉ የአቅም ግንባታና የቴክኒክ ድጋፍ ያደርጋል።

፶፰. የክልሎች ሥልጣንና ተግባር

ክልሎች ይህን አዋጅ በማስፈፀም ረገድ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖራቸዋል፤

- ፩/ የመመሪያዎቹ አስገዳጅነት ሙያዊ ወይም ሳይንሳዊ በሆኑ አሳማኝ ምክንያቶች ሊቀር የሚችል መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ፤ ከሌሎች ከዚህ አዋጅ ጋር ሳይቃረኑ በሥራቸው የሚገኙ ከተሞችን ተጨባጭ ሁኔታ ግምት ውስጥ በማስገባት በከተሞቹ ተፈጻሚ የሚሆነው የዲዛይንና ኮንስትራክሽን ዘዴ መመሪያዎችንና መመዘኛዎችን የወጣሉ፤

- 3/ Where the crime specified in sub article (1) of this Article is committed negligently, the penalty shall be imprisonment from one year to five years and a fine from birr one thousand up to birr five thousand.

56. Suspension of Professional Certificates or Work Permits

The certificate or the work permit of a registered professional or contractor who is found guilty under this part of the law shall be suspended for a period from five years up to the maximum period stipulated under the contravened provision..

PART SEVEN
MISCELLANEOUS PROVISIONS

57. Powers and Duties of the Ministry

With respect to the implantation of this Proclamation the Ministry shall have the following powers and duties to:

- 1/ prepare codes applicable at national level;
- 2/ prepare model design and construction method rules for Regional States for each category of building;
- 3/ supervise compliance with the implementation of this Proclamation by Regional States and urban centers .
- 4/ provide, in coordination with other relevant organs of the Federal Government, capacity building and technical support to Regional States and urban centers so that they will be able to implement this Proclamation.

58. Powers and Duties of Regional States

With respect to the implementation of this Proclamation Regional States shall have the following powers and duties to:

- 1/ without prejudice that the rules could be rebutted on grounds of professional or scientific justifications, issue design and construction rules and standards applicable in their own urban centers based on local circumstances and without contradicting the provisions of this Proclamation;

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራስምንተኛ ዓመት ቁጥር 4
አዲስ አበባ ኅዳር 08 ቀን 2011 ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

18th Year No. 4
ADDIS ABABA 28th November, 2011

አዋጅ ቁጥር 721/ 2011
የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ የወጣ አዋጅ

Proclamation No. 721/2011
Urban Lands Lease Holding Proclamation.... Page 6220

አዋጅ ቁጥር 721/2011
የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ የወጣ አዋጅ

መሬት የመንግስትና የሕዝብ ንብረት ሆኖ የመሬት አጠቃቀም በሕግ እንደሚወሰን በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ # የተደነገገ በመሆኑ፤

በመላ ሀገሪቱ በሁሉም ክፍላተ-ኢኮኖሚያዊ ክልሎች በመመዘገብ ላይ ያለው ቀጣይነት የተላበሰ ፈጣን የኢኮኖሚ እድገት የከተማ መሬት ፍላጎትን በዘላቂነትና በከፍተኛ ደረጃ እየጨመረ እንዲመጣ በማድረጉና ይህም ሁኔታ ብቃት በተላበሰና ለፍላጎቱ ተገቢ የመሬት ሀብት አቅርቦት ምላሽ ሊሰጥ በሚችል አስተዳደር በአግባቡ መመራት ያለበት በመሆኑ፤

ለተሳለጠ፣ ለውጤታማ፣ ለፍትሐዊና ለጤናማ የመሬትና መሬት ነክ ንብረት ገበያ ልማት፤ ቀጣይነት ለተላበሰ የነፃ ገበያ ሥርዓት መስፋፋት፣ ግልጽና ተጠያቂነት ለሰፈነበት እንዲሁም የመሬት ባለቤቱንና የመሬት ተጠቃሚውን መብቶችና ግዴታዎችን ለማረጋገጥ የሚያስችል የመሬት አስተዳደር ሥርዓት ለመገንባት የመልካም አስተዳደር መኖር እጅግ መሠረታዊ ተቋማዊ ፍላጎት በመሆኑ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 55 ንዑስ አንቀጽ /2/(ሀ) መሠረት የሚከተለው ታውጇል።

PROCLAMATION No. 721/2011.
A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR LEASE HOLDING OF URBAN LANDS

WHEREAS, it is provided by Article 40 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia that land is the property of the State and the peoples of Ethiopia and that its use shall be subject to specific regulation by law;

WHEREAS, the sustainable rapid economic growth registered across all economic sectors and regions in the country has necessitated continuously and increasingly the demand for urban land which requires such an appropriate administration that it is efficient and responsive to land resources demand;

WHEREAS, the prevalence of good governance is a foundational institutional requisite for the development of an efficient, effective, equitable and well functioning land and landed property market, the sustenance of a robust free market economy and for building transparent and accountable land administration system that ensures the rights and obligations of the lessor and the lessee;

NOW, THEREFORE, in accordance with sub-article (2)(a) of Article 55 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ የወጣ አዋጅ ቁጥር 714/2፳.4” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

- 1/ “ሊዝ” ማለት በጊዜ በተገደበ ውል መሠረት የከተማ ቦታ የመጠቀም መብት የሚገኝበት የመሬት ይዞታ ስሪት ነው፤
- 2/ “የከተማ ቦታ” ማለት በከተማ አስተዳደራዊ ወሰን ክልል ውስጥ የሚገኝ መሬት ነው፤
- 3/ “ከተማ” ማለት ማዘጋጃ ቤት የተቋቋመበት ወይም 2፳ ወይም ከዚያ በላይ የህዝብ ቁጥር ያለውና ከዚህ ውስጥ \$በመቶ የሚሆነው የሰው ኃይል ከግብርና ውጭ በሆነ ሥራ ላይ የተሰማራ ሆኖ የሚገኝበት አካባቢ ነው፤
- 4/ “ክልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ #7(1) የተመለከተው ማንኛውም ክልል ነው፤
- 5/ “የከተማ አስተዳደር” ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ወይም የድሬዳዋ ከተማ አስተዳደር ነው፤
- 6/ “አግባብ ያለው አካል” ማለት የከተማ ቦታን ለማስተዳደርና ለማልማት ሥልጣን የተሰጠው የክልል ወይም የከተማ አስተዳደር አካል ነው፤
- 7/ “የሕዝብ ጥቅም” ማለት በቀጥታ ወይም በተዘዋዋሪ መንገድ ሕዝቦች በመሬት ላይ ያላቸውን ተጠቃሚነት ለማረጋገጥና ማኅበራዊና ኢኮኖሚያዊ ልማትን በቀጣይነት ለማጎልበት አግባብ ያለው አካል በከተማው ፕላን መሠረት የሕዝብ ጥቅም ብሎ የሚወሰነው የመሬት አጠቃቀም ነው፤
- 8/ “የከተማ ፕላን” ማለት ሥልጣን ባለው አካል የፀደቀና ህጋዊ ተፈጻሚነት ያለው የከተማ መዋቅራዊ ፕላን፣ የአካባቢ ልማት ፕላን ወይም መሠረታዊ ፕላን ሲሆን አባሪ የፅሁፍ ማብራሪያዎችን ይጨምራል፤

PART ONE
GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Urban Lands Lease Holding Proclamation No. 721/2011.

2. Definitions

In this Proclamation unless the context otherwise requires:

- 1/ “lease” means a system of land tenure by which the right of use of urban land is acquired under a contract of a definite period;
- 2/ “urban land” means land located within an administrative boundary of an urban center;
- 3/ “urban center” means any locality having a municipal administration or a population size of 2000 or more inhabitants of which at least 50% of its labor force is engaged in non-agricultural activities;
- 4/ “region” means any state referred to under Article 47(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;
- 5/ “city administration” means the Addis Ababa City Administration or the Dire Dawa City Administration;
- 6/ “appropriate body” means a body of a region or a city administration vested with the power to administer and develop urban land;
- 7/ “public interest” means the use of land defined as such by the decision of the appropriate body in conformity with urban plan in order to ensure the interest of the people to acquire direct or indirect benefits from the use of the land and to consolidate sustainable socio-economic development;
- 8/ “urban plan” means structural plan, local development plan or basic plan of an urban center including annexed descriptive documents which are legally endorsed by the authorized body and have legally binding effect;

- 17/ "ግንባታ ማጠናቀቅ" ማለት በሊዝ የተፈቀደ ቦታ ላይ እንዲገነባ የተፈቀደን ግንባታ በተሰጠው የግንባታ ፈቃድ መሰረት ሙሉ በሙሉ መሥራትና ዋና ዋና አገልግሎቶች ተግባርተውለት ለአገልግሎት ዝግጁ ማድረግ ነው፤
- 18/ "ነባር ይዞታ" ማለት የከተማ ቦታ በሊዝ ስርዓት መተዳደር ከመጀመሩ በፊት በሕጋዊ መንገድ የተያዘ ወይም ሊዝ ተግባራዊ ከሆነ በኋላ ለነባር ይዞታ ተነሿ በምትክ የተሰጠ ቦታ ነው፤
- 19/ "የማኑፋክቸሪንግ ኢንዱስትሪ ቦታ" ማለት በመሬት አጠቃቀም ፕላን መሰረት ለማኑፋክቸሪንግ ኢንዱስትሪ አገልግሎት የተከለለ ወይም የተዘጋጀ ወይም የተሰጠ ቦታ ነው፤
- 20/ "ግዙፍ ሪል ስቴት" ማለት በከተሞች ውስጥ የሚታየውን የመኖሪያ ቤት ችግር ለመቅረፍ ለሽያጭ ወይም ለኪራይ አገልግሎት የሚውሉ ቢያንስ ከ1ሺ ያላነሱ ቤቶችን የሚገነባ የቤቶች ልማት ነው፤
- 21/ "ልዩ ሀገራዊ ፋይዳ ያላቸው ፕሮጀክቶች" ማለት ለኢትዮጵያ ዕድገትና ትራንስፎርሜሽን ከፍተኛ ለውጥ የሚያመጡ የልማት ፕሮጀክቶች፣ ወይም የትብብር መስኮች ለማስፋት በሚደረጉ እንቅስቃሴዎች ሀገሪቱ ከሌሎች ሀገሮች ጋር ለሚኖራት የተሻለ ግንኙነት መሠረት እንዲጠብቅ የታቀዱ ፕሮጀክቶች ናቸው፤
- 22/ "ሚኒስቴር" ማለት የከተማ ልማትና የኮንስትራክሽን ሚኒስቴር ነው፤
- 23/ "ሰው" ማለት ማንኛውም የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤
- 24/ ማንኛውም በወንድ ስም የተገለፀው የሴት ጾታ ይጨምራል።

3. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ የከተማ ቦታን በሚመለከት በኢትዮጵያ ውስጥ ባሉ ማንኛውም ከተሞች ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

- 17/ "completion of construction" means the full completion of a building and make it ready for use by installing basic utilities in accordance with the issued construction permit on a land permitted by lease;
- 18/ "old possession" means a plot of land legally acquired before the urban center entered into the leasehold system or a land provided as compensation in kind to persons evicted from old possession;
- 19/ "manufacturing industry premise" means plots of land reserved, developed or allotted, in accordance with the land use plan, for use of manufacturing industry;
- 20/ "mega real estate" means a housing development involving the construction of at least 1,000 residential units with a view to alleviating the shortage of housing in urban centers by way of sell or rent;
- 21/ "projects having special national significance" means development projects having outstanding contributions in the success of the country's growth and transformation, or projects which, in the course of expanding the country's cooperative relations with other countries, are intended to lay strong foundation for the relations between the countries;
- 22/ "Ministry" means the Ministry of Urban Development and Construction;
- 23/ "person" means any natural or juridical person;
- 24/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Scope of Application

This Proclamation shall be applicable to all urban centers with in Ethiopia with regard to urban land.

ክፍል ሁለት
መሠረታዊ የሊዝ ድንጋጌዎች

4. ጠቅላላ

- 1/ የከተማ ቦታን የመጠቀም መብት በሊዝ የሚፈቀደው ለህዝቡ የጋራ ጥቅምና ዕድገት እንዲውል ለማድረግ ይሆናል።
- 2/ የሊዝ ጨረታ አቅርቦትና የመሬት አሰጣጥ ስርዓቱ ግልጽነትና ተጠያቂነትን የተከተለ በማድረግ ሙስናንና ብልሹ አሰራርን በመከላከል ከአድሎ የጸዳ እንዲሆን መደረግ አለበት።
- 3/ ጨረታ የመሬትን የወቅቱን የልውውጥ ዋጋ የሚያሰገኝ መሆን አለበት።
- 4/ የከተማ ቦታ አሰጣጥ ስርዓቱ የህዝቡንና የከተሞችን ጥቅም በቀዳሚነት በማስከበር የከተማ ልማትን በማፋጠንና ፍትሃዊ በሆነ መንገድ የዜጎችን ተጠቃሚነት በማረጋገጥ የሀገሪቱን ልማት ቀጣይነት የሚያረጋግጥ መሆን አለበት።

5. ከሊዝ ሥሪት ውጪ ቦታ መያዝና መፍቀድ ስለመከላከል

- 1/ የዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆኖ ማንኛውም ሰው የከተማ መሬትን በዚህ አዋጅ ከተደነገገው የሊዝ ሥርዓት ውጪ መያዝ አይችልም።
- 2/ ማንኛውም ሰው አግባብ ካለው አካል ፈቃድ ሳያገኝ በህጋዊነት ከያዘው ይዞታ ጎን ያለን የከተማ ቦታ አስፋፍቶ መከለልና መጠቀም አይችልም።
- 3/ ማንኛውም ክልል ወይም የከተማ አስተዳደር በዚህ አዋጅ ከተደነገገው ውጪ የከተማ መሬትን መፍቀድ ወይም ማስተላለፍ አይችልም።
- 4/ የክልሎች ካቢኔዎች ይህ አዋጅ ለተወሰነ ጊዜ ተፈጻሚ ሳይሆን እንዲቆይ የሚደረግ ግባቸውን ከተሞች ሊወስኑ ይችላሉ። ሆኖም አዋጁ ከጸናበት ቀን ጀምሮ በማንኛውም ከተማ ላይ ተፈጻሚ ሳይደረግ ሊቆይ የሚችልበት የመሸጋገሪያ ጊዜ ከአምስት ዓመት ሊበልጥ አይችልም።

PART TWO

FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF LEASE

4. General

- 1/ The right to use of urban land by lease shall be permitted in order to realize the common interest and development of the people.
- 2/ The offer of lease tender and land delivery system shall adhere to the principles of transparency and accountability and thereby preventing corrupt practices and abuses to ensure impartiality in the process.
- 3/ Tender shall reflect the prevailing transaction value of land.
- 4/ The urban land delivery system shall give priority to the interests of the public and urban centers to ensure rapid urban development and equitable benefits of citizens and thereby ensure the sustainability of the country's development.

5. Prohibition of Land Possession and Permission other than Lease Holding

- 1/ Without prejudice to the provisions of Article 6 of this Proclamation, no person may acquire urban land other than the lease holding system provided under this Proclamation.
- 2/ No person may enclose and use any plot of land adjacent to his lawful possession without the permission of the appropriate body.
- 3/ No region or city administration may permit or transfer urban land in a manner contrary to the provisions of this Proclamation.
- 4/ Regional cabinets may specify urban centers to which this Proclamation remain inapplicable for a certain period; provided, however, that such transitional period, with in which the Proclamation remain inapplicable in any urban center, may not be more than five years starting from the date of the coming into force of this Proclamation.

5/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /4/ የተመለከቱት ከተሞች በመሸጋገሪያ ጊዜው ውስጥ የከተማ ቦታን ሊሰጡ የሚችሉት በጨረታ ይሆናል። የጨረታው መነሻ ዋጋም የአካባቢው አመታዊ የቦታ ኪራይ ተመን ይሆናል።

5/ Urban centers referred to in sub-article (4) of this Article may, within the transitional period, permit urban land holding through tender. The bid bench mark shall be the annual land use rent of the locality.

6. ነባር ይዞታዎች ወደ ሊዝ ሥራት ስለሚቀየሩበት ሁኔታ

6. Conversion of Old Possessions to Lease Holding

1/ ነባር ይዞታዎች ወደ ሊዝ ሥራት የሚቀየሩበት ሁኔታ ሚኒስቴሩ በሚያቀርበው ዝርዝር ጥናት ላይ ተመሥርቶ በሚኒስትሮች ምክር ቤት ይወሰናል። ሆኖም የጥናቱ ሂደት የነባር ኪራይ ተመን መከለስን አይከለክልም።

1/ The modality of converting old possessions into lease hold shall be determined by the Council of Ministers on the basis of a detailed study to be submitted by the Ministry; provided however, that the process of such study may not preclude a revision of the existing rental rate applicable to old possessions.

2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ነባር ይዞታዎች ወደ ሊዝ በሚቀየሩበት ወቅት በአገር አቀፍ ደረጃ ተፈጻሚ እንዲሆን በሚጸድቀው ስታንዳርድና በከተማው ፕላን መሠረት በሚደረግ ሽንሻኖ የሚቀነስ ወይም የሚጨመር የከተማ ቦታ ይዞታ ሲኖር፡-

2/ Where parceling of plots of urban land in accordance with the approved national standard and the urban plan, in the course of converting old possessions into lease hold pursuant to sub-article (1) of this Article, results in the reduction or increase of the size of a plot:

- ሀ) ከሚቀነሰው ይዞታ ላይ ለሚነሳ ንብረት አግባብ ባለው ሕግ መሠረት ካሳ ይከፈላል፤ ወይም
- ለ) ለሚጨመረው ይዞታ የሚፈጸመው ክፍያ በሊዝ አግባብ ይስተናገዳል።

- a) compensation shall be paid in accordance with the appropriate law for any property to be removed from the land so reduced; or
- b) the payment to be made for the additional land obtained shall be treated in conformity with the relevant lease principles.

3/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ ቢኖርም በነባር ይዞታ ላይ የሰፈረ ንብረት ባለቤትነት ከውርስ በስተቀር በማናቸውም መንገድ ለሌላ ሰው ከተላለፈ ንብረቱ የተላለፈለት ሰው የቦታው ባለይዞታ ሊሆን የሚችለው በሊዝ ሥራት መሰረት ይሆናል።

3/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, where a property attached on an old possession is transferred to a third party through any modality other than inheritance, the person to whom the property is transferred becomes the possessor through lease holding.

4/ አግባብ ባለው አካል ሳይፈቀድ የተያዙ ይዞታዎችን ሥርዓት ለማስያዝ ክልሎችና የከተማ አስተዳደሮች የሚያወጧቸውን ደንቦች ተከትሎ ከከተሞች ፕላንና ከሽንሻኖ ስታንዳርድ አንፃር ተቀባይነት የሚያገኙ ይዞታዎች በሊዝ ሥራት ይተዳደራሉ።

4/ In order to regularize possessions held without the authorization of the appropriate body, the possessions which have found to be acceptable in accordance with urban plans and parceling standard following the regulations to be issued by regions and city administrations shall be administered by lease holding.

- 5/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) መሰረት በክልሎችና በከተማ አስተዳደሮች የማስተካከል ሂደት ተፈጻሚ የሚሆነው ይህ አዋጅ ከሚጸናበት ቀን ጀምሮ ባለው የአራት ዓመት ጊዜ ውስጥ ብቻ ይሆናል።
- 6/ ነባር ይዞታና የሊዝ ይዞታ እንዲቀላቀል ጥያቄ ቀርቦ ይዞታው እንዲቀላቀል ከተፈቀደ ጠቅላላ ይዞታው በሊዝ ሥሪት ይተዳደራል።
- 7/ በዚህ አንቀጽ መሰረት ወደ ሊዝ ሥሪት የሚገቡ ይዞታዎችን በተመለከተ ተፈጻሚ የሚሆነው የሊዝ ክፍያ መጠን በአካባቢው የሊዝ መነሻ ዋጋ መሠረት ይሆናል።

7. የከተማ ቦታ በሊዝ ስለመፍቀድ

የከተማ ቦታ በሊዝ እንዲያዝ የሚፈቀደው፡-

- 1/ ከተማው ፕላን ያለው ሲሆን የፕላኑን የቦታ አጠቃቀም ድንጋጌ ወይም ከተማው ፕላን የሌለው ሲሆን ክልሉ ወይም የከተማ አስተዳደሩ የሚያወጣውን ደንብ በመከተል፤ እና
- 2/ በጨረታ ወይም በምደባ ስልት፤ ይሆናል።

8. ለጨረታ ስለሚዘጋጁ የከተማ ቦታዎች

አግባብ ያለው አካል፡-

- 1/ ለጨረታ የተዘጋጁ የከተማ ቦታዎች ለሕዝብ ይፋ ከመደረጋቸው በፊት፡-
 - ሀ) ከማንኛውም የይገባኛል ጥያቄ ነጻ መሆናቸውን፤
 - ለ) የከተማውን ፕላን ተከትለው የተዘጋጁ መሆናቸውን፤
 - ሐ) መሠረታዊ የመሠረተ ልማት አውታሮች አቅርቦት ያላቸው መሆኑን፤
 - መ) ተሸንሽነው የወሰን ድንጋይ የተተከ ለላቸውና ልዩ የሽንሻኖ መለያ ቁጥር የተሰጣቸው መሆናቸውን፤
 - ሠ) ሳይት ፕላንና ሌሎች አስፈላጊ ቅድመ ሁኔታዎች የተዘጋጁላቸው መሆናቸውን፤ እና

- 5/ The regularization process to be undertaken by regions and city administration in accordance with sub-article (4) of this Article shall only be effective with in four years of the coming into force of this Proclamation.
- 6/ Where an application to merge an old possession with a lease hold is permitted, the entire possession shall be administered as lease hold tenure.
- 7/ The lease rates applicable to possessions converted into lease hold tenures pursuant to the provisions of this Article shall be the lease bench mark price of the locality.

7. Leasehold Permit of Urban Land

An urban land shall be permitted to be held by leasehold:

- 1/ if its use is in conformity with the urban plan guidelines or, if the urban center does not have such guidelines, as per the regulations issued by the region or the city administration; and
- 2/ through the modality of tender or allotment.

8. Urban Lands Prepared for Tender

The appropriate body shall ascertain that:

- 1/ prior to advertizing urban lands prepared for tender, the lands:
 - a) are free from legal claims of any party;
 - b) are prepared in conformity with the urban plan;
 - c) have access to basic infrastructure;
 - d) are parceled, delineated, assigned with unique parcel identification numbers;
 - e) have site plans and fulfill other necessary preconditions; and

2/ የጨረታው አፈጻጸም ግልጽነትና ተጠያቂነት ባለበት አሠራር የመሬቱን ትክክለኛ ዋጋ በሚያስገኝ መልኩ መከናወኑን፤
ማረጋገጥ አለበት።

9. ለጨረታ የተዘጋጀ የከተማ ቦታ መረጃዎች

- 1/ ለጨረታ የተዘጋጀ የከተማ ቦታን የሚመለከት መረጃ የቦታውን ደረጃ፣ የሊዝ መነሻ ዋጋና አግባብነት ያላቸው ሌሎች ዝርዝር መረጃዎችን መያዝ አለበት።
- 2/ ለጨረታ የተዘጋጀ የከተማ ቦታ የተለየ የልማት መርህ-ግብርና የአፈጻጸም ሰሌዳ የሚያስፈልገው ከሆነ የልማት መርህ-ግብርና የአፈጻጸም ሰሌዳው በመረጃው ውስጥ እንዲካተት ይደረጋል።

10. ለጨረታ የሚቀርቡ የከተማ ቦታዎች ዕቅድን ለህዝብ ይፋ ስለማድረግ

- 1/ አግባብ ያላቸው አካላት፦
 - ሀ) የመሬት አቅርቦት ፍላጎትንና ትኩረት የሚደረግባቸውን የልማት መስኮች መሰረት በማድረግ በየዓመቱ ለጨረታ የሚያወጡትን የከተማ ቦታ መጠን በመለየት ዕቅዳቸውን ለህዝብ ይፋ ማድረግ፤ እና
 - ለ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ 9 የተመለከቱትን መረጃዎች ሕዝቡ በቀላሉ ሊያገኛቸው እንዲችሉ ማድረግ፤ አለባቸው።
- 2/ አግባብ ያላቸው አካላት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ለህዝብ ይፋ ያደረጉትን እቅዳቸውን ተከትለው ወቅቱን የጠበቀ የመሬት አቅርቦት እንዲኖር የማድረግ ኃላፊነት አለባቸው።

11. የጨረታ ሂደት

- 1/ አግባብ ያለው አካል የሊዝ ጨረታ ለማካሄድ የጨረታ ማስታወቂያ ማውጣትና የጨረታ ሰነድ መሸጥ አለበት።
- 2/ የጨረታ ሰነድ ሽያጭ በጨረታው ለመሳተፍ የሚፈልጉ ሁሉ በቀላሉ በሚያገኙበት አግባብ የሚፈጸም ይሆናል፤ ሆኖም አንድ ተጨረቻ ለአንድ ቦታ ከአንድ የጨረታ ሰነድ በላይ በመግዛት መወዳደር አይችልም።

2/ the tender process is implemented in a manner that secures the appropriate price of the land following the rules of transparency and accountability.

9. Information Relating to Urban Lands Prepared for Tender

- 1/ The information relating to urban land prepared for tender shall contain the land grade, the lease benchmark price and other detailed relevant datas.
- 2/ Where the urban land prepared for tender requires a special development program and implementation action plan, such development program and action plan shall be included in the information.

10. Publicity of Urban Land Tender Plans

- 1/ The appropriate bodies shall:
 - a) based on the demand for urban land and development priorities, publicize their annual plans indicating the quantity of urban land to be presented for tender; and
 - b) make the information referred to in Article 9 of this Proclamation easily accessible to the public.
- 2/ The appropriate bodies shall be responsible for ensuring the timely supply of urban land in accordance with the plans publicized pursuant to sub-article (1) of this Article.

11. Tender Process

- 1/ The appropriate body shall advertize lease tender and forthwith put bid documents on sale.
- 2/ The sale of bid documents shall be in a manner accessible to anyone willing to bid; provided, however, that no single bidder may be allowed to buy more than one bid document for the same plot.

- 3/ የጨረታ ማስከበርያ መጠን በክልሎችና በከተማ አስተዳደሮች በሚወጡ ደንቦች የሚወሰን ሆኖ በማንኛውም ሁኔታ ከመሬቱ የሊዝ መነሻ ዋጋ ከአምስት በመቶ በታች ሊሆን አይችልም።
- 4/ ለመጀመርያ ጊዜ በወጣ የሊዝ ጨረታ ቢያንስ ሦስት ተወዳዳሪዎች ካልቀረቡ ጨረታው ይሰረዛል።
- 5/ በአቀረበው የጨረታ ዋጋና የቅድሚያ ክፍያ መጠን ላይ ተመሥርቶ ከፍተኛውን ነጥብ ያገኘ ተጫራች የጨረታው አሸናፊ ይሆናል።
- 6/ የጨረታ አሸናፊዎች ዝርዝርና ያገኙት የውድድር ውጤት በማስታወቂያ ሰሌዳ ለህዝብ ይፋ መደረግ አለበት።
- 7/ ክልሎችና የከተማ አስተዳደሮች በግል ለሚካሄዱ የከፍተኛ ትምህርት ተቋማት፣ ሆስፒታሎች፣ የጤና ምርምር ተቋማት፣ ባለ አራት ኮከብና ከዚያ በላይ ደረጃ ላላቸው ሆቴሎች እና ግዙፍ ሪል ስቴቶች የሚሆኑ ቦታዎችን በቅድሚያ በማዘጋጀት ቦታዎቹ በጨረታ አግባብ የሚስተናገዱ በትን ሁኔታ ያመቻቻሉ።
- 8/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) የተደነገገው ቢኖርም በጨረታው ለመሳተፍ የቀረበው አንድ ተጫራች ብቻ ቢሆንም ፕሮጀክቱ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (7) ሥር የሚወድቅ ከሆነ የማልማት አቅሙ አግባብ ባለው አካል ተረጋግጦ ይሰተናገዳል።

12. በምደባ ስለሚሰጥ የከተማ ቦታ

- 1/ በሚመለከተው ክልል ወይም የከተማ አስተዳደር ካቢኔ እየተወሰኑ የሚከተሉት የከተማ ቦታዎች በምደባ እንዲያዙ ሊፈቀዱ ይችላሉ፡-
 - ሀ) ለባለቤቻት የመንግስት መሥሪያ ቤቶች ለቢሮ አገልግሎት የሚውሉ ቦታዎች፤
 - ለ) በመንግሥት ወይም በባን አድራጎት ድርጅቶች ለሚካሄዱ ማህበራዊ የአገልግሎት መስጫ ተቋማት የሚውሉ ቦታዎች፤

- 3/ The amount of bid bond shall be determined by regulations of regions and city administrations; provided, however, that it may not be less than five percent of the land lease benchmark price.
- 4/ A bid shall be cancelled if less than three bidders participate in the first round of tender.
- 5/ The highest bidder shall be declared a winner on the basis of his bid price and the amount of advance payment he offers.
- 6/ The list of winners with the details of their scores shall be made public on a notice board.
- 7/ Regions and city administrations shall prepare in advance plots of urban land, to be assigned through tender, for higher education institutions, hospitals, health research institutions, four star and above hotels and mega real estate developments, to be undertaken by the private sector.
- 8/ Notwithstanding the provisions of sub-article (4) of this Article, land may be assigned, through tender process, even to a sole bidder where his project falls under sub-article (7) of this Article and where his capability to implement the development project is verified by the relevant body.

12. Allotment of Urban Land

- 1/ Allotment of urban lands may, upon decisions of the cabinet of the concerned region or the city administration, be permitted for:
 - a) office premises of budgetary government entities;
 - b) social service institutions run by government or charitable organizations;

| | |
|---|---|
| <p>ሐ) በመንግስት ለሚካሄዱ የጋራ መኖርያ ቤቶች ልማት ፕሮግራሞች እና በመንግስት እየተወሰነ ለሚካሄዱ ለራስ አገዝ የጋራ መኖርያ ቤት ግንባታዎች የሚውሉ ቦታዎች፤</p> <p>መ) ለእምነት ተቋማት አምልኮ ማካሄጃ የሚውሉ ቦታዎች፤</p> <p>ሠ) ለማኑፋክቸሪንግ ኢንዱስትሪዎች ልማት የሚውሉ ቦታዎች፤</p> <p>ረ) ከመንግሥት ጋር በተደረጉ ስምምነቶች ለኤምባሲዎችና ለአለምአቀፍ ድርጅቶች አገልግሎት የሚውሉ ቦታዎች፤</p> <p>ሰ) በክልሉ ፕሬዚዳንት ወይም በከተማው አስተዳደር ከንቲባ እየታዩ ለካቢኔው ለሚመሩ ልዩ አገራዊ ፋይዳ ላላቸው ፕሮጀክቶች የሚውሉ ቦታዎች።</p> <p>2/ በከተማ መልሶ ማልማት ፕሮግራም ምክንያት ተነሿ የሚሆን የነባር ይዘታ ባለሙብት ምትክ ቦታ የማግኘት ሙብት ይኖረዋል።</p> <p>3/ በክልል ወይም በድራዳዋ ከተማ የመንግስት ወይም የቀበሌ መኖሪያ ቤት ህጋዊ ተከራይ የሆነ ሰው በከተማ መልሶ ማልማት ፕሮግራም ምክንያት ተነሿ በሚሆንበት ጊዜ ተተኪ ቤት የሚያገኝበትን ሁኔታ ማመቻቸት ካልተቻለ የመኖሪያ ቤት መስሪያ የከተማ ቦታ በሊዝ መነሻ ዋጋ የማግኘት ሙብት ይኖረዋል። ሆኖም አግባብ ያለው አካል የሚወስነውን የአቅም ማሳያ ገንዘብ በዝግ የባንክ ሂሳብ ማስቀመጥ አለበት።</p> <p>4/ በአዲስ አበባ ከተማ የመንግስት ወይም የቀበሌ መኖሪያ ቤት ህጋዊ ተከራይ የሆነ ሰው በከተማው መልሶ ማልማት ፕሮግራም ምክንያት ተነሿ በሚሆንበት ጊዜ የጋራ መኖሪያ ቤት በግዥ የሚያገኝበት ሁኔታ ይመቻቸሉታል።</p> <p>5/ የመንግስት ወይም የቀበሌ የንግድ ቤት ህጋዊ ተከራይ የሆነ ሰው በከተማ መልሶ ማልማት ፕሮግራም ምክንያት ተነሿ በሚሆንበት ጊዜ በሚመለከተው ክልል ወይም የከተማ አስተዳደር በሚወሰነው መሠረት ይስተናገዳል።</p> | <p>c) public residential housing construction programs and government approved self-help housing constructions;</p> <p>d) places of worship of religious organizations ;</p> <p>e) manufacturing industries;</p> <p>f) use of embassies and international organizations as per agreements entered into with the government;</p> <p>g) projects having special national significance and considered by the president of the region or the mayor of the city administration and referred to the cabinet.</p> <p>2/ A person displaced due to urban renewal program shall be entitled to a substitute plot of land.</p> <p>3/ A lawful tenant of government or kebele owned residential house in a region or Dire Dawa shall be entitled to allotment of residential plot of land at bench mark lease price if displaced due to urban renewal program and could not be provided with access to substitute housing; provided, however that he shall deposit money, as determined by the appropriate body, in a blocked bank account to show his financial position.</p> <p>4/ A lawful tenant of government or kebele owned residential house in Addis Ababa shall be entitled for facilitated purchase of condominium housing unit if displaced due to urban renewal program.</p> <p>5/ A lawful tenant of government or kebele owned business house shall be accommodated as per the decision of the concerned region or city administration if displaced due to urban renewal program.</p> |
|---|---|

13. የከተማ ቦታ ምደባ ጥያቄ አቀራረብ

የከተማ ቦታ በምደባ አማካይነት በሊዝ ለመያዝ የሚቀርብ ጥያቄ ከሚከተሉት ጋር ተያይዞ መቅረብ አለበት፡-

- 1/ ጥያቄ ያቀረበው ተቋም የበላይ ተቆጣጣሪ አካል ወይም የዘርፍ አካላት የድጋፍ ደብዳቤ፤
- 2/ በቦታው ላይ የሚከናወነው ፕሮጀክት ዝርዝር ጥናት፤ እና
- 3/ ለፕሮጀክቱ ማስፈጸሚያ የተመደበለት በጀት ማስረጃ።

14. የከተማ ቦታ የሊዝ ዋጋ

- 1/ ማንኛውም የከተማ ቦታ የሊዝ መነሻ ዋጋ ይኖረዋል። የመነሻ ዋጋ ትመና ዘዴው በሚመለከታቸው ክልሎችና የከተማ አስተዳደሮች በሚወጡ ደንቦች መሠረት የየከተሞቹን ነባራዊ ሁኔታ መነሻ በማድረግ ይወሰናል።
- 2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሰረት የተሰጠውን የከተማ ቦታዎች የሊዝ መነሻ ዋጋ መሰረት በማድረግ የዋጋ ቀጠና ካርታ መዘጋጀት አለበት።
- 3/ የሊዝ መነሻ ዋጋ ወቅታዊነቱን ጠብቆ እንዲሄድ ቢያንስ በየሁለት ዓመቱ መክለስ አለበት።

15. የችሮታ ጊዜ

- 1/ የከተማ ቦታ በሊዝ የተፈቀደለት ሰው እንደ ልማቱ ወይም አገልግሎቱ ዓይነት የችሮታ ጊዜ ሊሰጠው ይችላል። ዝርዝሩ በክልሎችና በከተማ አስተዳደሮች በሚወጡ ደንቦች ይወሰናል።
- 2/ የችሮታ ጊዜ የሊዝ ውል ከተፈረመበት ቀን ጀምሮ የሚታሰብ ሆኖ በማንኛውም ሁኔታ ከግንባታ ማጠናቀቅያ ጊዜ መብለጥ የለበትም።

13. Request for Urban Land Allotment

Request for urban land lease holding through allotment shall be accompanied by:

- 1/ support letter from the supervising authority of the requesting institution or from pertinent sectoral bodies;
- 2/ detailed study of the project to be implemented at the requested site; and
- 3/ evidence showing the budget allocated for implementing the project.

14. Urban Land Lease Price

- 1/ Every plot of urban land shall have a benchmark lease price. The valuation method shall be determined on the basis of the objective conditions of each urban center in accordance with regulations issued by the respective regions and city administrations.
- 2/ A price map shall be prepared based on the bench mark prices of different locations computed in accordance with sub-article (1) of this Article.
- 3/ The benchmark lease price shall be updated at least every two years to reflect current conditions.

15. Grace Period

- 1/ Any person permitted urban land lease holding may be allowed grace period depending on the type of the intended development or service. The details shall be determined by regulations to be issued by the regions and city administrations.
- 2/ The grace period shall commence from the date of the conclusion of the lease contract and may not last beyond the date of completion of construction.

ክፍል ሦስት
የከተማ ቦታ ሊዝ አስተዳደር

16. የሊዝ ውል

- 1/ በዚህ አዋጅ መሠረት የከተማ ቦታ በሊዝ እንዲይዝ የተፈቀደለት ሰው አግባብ ካለው አካል ጋር የሊዝ ውል መፈራረም ይኖርበታል።
- 2/ የሊዝ ውሉ የግንባታ መጀመርያ፣ የግንባታ ማጠናቀቅያ፣ የክፍያ አፈፃፀም ሁኔታ፣ የችሮታ ጊዜ፣ የውል ሰጪና የውል ተቀባይ መብትና ግዴታዎች እንዲሁም ሌሎች አግባብነት ያላቸውን ዝርዝር ሁኔታዎች ማካተት አለበት።
- 3/ የከተማ ቦታ በሊዝ እንዲይዝ የተፈቀደለት ሰው የሊዝ ውል ከመፈረሙ በፊት ስለውሉ ይዘት እንዲያውቅ ተደርጎ በቅድሚያ የሚከፈለውን የገንዘብ መጠን ገቢ የማድረግ ግዴታ አለበት።
- 4/ የሊዝ ውል የፈረመ ሰው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 17 በተገለፀው መሰረት በስሙ የተዘጋጀ የሊዝ ይዘታ የምስክር ወረቀትና ቦታውን በመስክ ተገኝቶ የሚረከብ ይሆናል።
- 5/ አግባብ ያለው አካል በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) መሰረት ርክክብ የተፈፀመበት የከተማ ቦታ በሊዝ ውሉ መሠረት እንዲለማ መደረጉንና በየዓመቱ የሚከፈለው የሊዝ ክፍያ ወቅቱን ጠብቆ እየተፈጸመ ስለመሆኑ ክትትል የማድረግና የማረጋገጥ ኃላፊነት ይኖርበታል።

17. የሊዝ ይዘታ የምስክር ወረቀት

- 1/ የከተማ ቦታ በሊዝ የተፈቀደለት ሰው የሊዝ ይዘታ የምስክር ወረቀት ይሰጠዋል።
- 2/ የሊዝ ይዘታ የምስክር ወረቀት የሚከተሉትን መግለጫዎች አካቶ መያዝ አለበት፡-
 - ሀ) ቦታ በሊዝ የተፈቀደለትን ሰው ሙሉ ስም ከእንዲያት፤
 - ለ) የቦታውን ስፋትና አድራሻ፤

PART THREE

ADMINISTRATION OF URBAN LAND LEASEHOLDINGS

16. Lease Contract

- 1/ Any person permitted urban land lease holding in accordance with this Proclamation shall conclude a contract of lease with the appropriate body.
- 2/ The lease contract shall include the construction start-up time, completion time, payment schedule, grace period, rights and obligations of the parties as well as other appropriate details.
- 3/ A person permitted urban land lease holding shall be made aware of the contents of the lease contract and shall effect the down payment of the lease price prior to signing the contract.
- 4/ A person who has signed a lease contract shall be issued with a lease holding certificate prepared in accordance with Article 17 of this Proclamation and shall receive the plot of land by personally appearing on site.
- 5/ The appropriate body shall have the responsibility to follow up and ensure that the urban land handed over pursuant to sub-article (4) of this Article is developed in accordance with the lease contract and that the annual lease payment is effected timely.

17. Lease Holding Certificate

- 1/ Leasehold certificate shall be issued to a person to whom an urban land lease holding is permitted.
- 2/ The leasehold certificate shall include the following particulars:
 - a) full name of the lessee including grand father's name;
 - b) size and location of the plot;

- ሐ) የቦታውን የአገልግሎት ዓይነት፣ ደረጃና የፕሎት ቁጥር፤
- መ) የቦታውን ጠቅላላ የሊዝ ዋጋና በቅድሚያ የተከፈለውን መጠን፤
- ሠ) በየዓመቱ የሚፈጸመውን የሊዝ ክፍያ መጠንና ክፍያው የሚጠናቀቅበትን ጊዜ፤
- ረ) የሊዝ ይዘታው ፀንቶ የሚቆይበትን ዘመን።

18. የሊዝ ዘመን

1/ የከተማ ቦታ ሊዝ ዘመን እንደየከተማው የዕድገት ደረጃና የልማት ሥራው ዘርፍ ወይም የአገልግሎቱ ዓይነት ሊለያይ የሚችል ሆኖ ጣሪያው እንደሚከተለው ይሆናል፡-

ሀ) በማናቸውም ከተማ፡-

- (1) ለመኖሪያ ቤት፣ ለሳይንስና ቴክኖሎጂ፣ ለምርምርና ጥናት፣ ለመንግስት መሥሪያ ቤት፣ ለበጎ እድራጎች ድርጅትና ለሃይማኖት ተቋም 99 ዓመታት፤
- (2) ለከተማ ግብርና 15 ዓመታት፤
- (3) ለዲፕሎማቲክና ለዓለም አቀፍ ተቋማት በመንግሥት ስምምነት መሠረት ለሚወሰን ዓመት፤

ለ) በአዲስ አበባ ከተማ፡-

- (1) ለትምህርት፣ ለጤና፣ ለባህልና ለስፖርት 90 ዓመታት፤
- (2) ለኢንዱስትሪ 70 ዓመታት፤
- (3) ለንግድ 60 ዓመታት፤
- (4) ለሌሎች 60 ዓመታት፤

ሐ) በሌሎች ከተሞች፡-

- (1) ለትምህርት፣ ለጤና፣ ለባህልና ለስፖርት 99 ዓመታት፤
- (2) ለኢንዱስትሪ 80 ዓመታት፤
- (3) ለንግድ 70 ዓመታት፤
- (4) ለሌሎች 70 ዓመታት።

- c) the type of service, land grade and plot number;
- d) the total lease amount and down payment;
- e) the amount of the annual lease payment and the time of the final lease payment to be effected;
- f) the lease period.

18. Period of Lease

1/ The period of urban land lease shall vary depending on the level of urban development and sector of development activity or the type of service and shall have the ceiling of:

a) in any urban center:

- (1) 99 years for residential housing, science and technology, research and study, government offices, charitable organizations, and religious institutions;
- (2) 15 years for urban agriculture;
- (3) as per agreement entered with the government for diplomatic missions and international organizations;

b) in Addis Ababa:

- (1) 90 years for education, health, culture and sports;
- (2) 70 years for industry;
- (3) 60 years for commerce;
- (4) 60 years for others;

c) in other urban centers:

- (1) 99 years for education, health, culture and sports;
- (2) 80 years for industry;
- (3) 70 years for commerce;
- (4) 70 years for others.

2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም፡-

ሀ) በባሕሪው ረዘም ያለ የሊዝ ይዞታ ዘመን ለሚጠይቅ የልማት ሥራ ወይም አገልግሎት ከተወሰነው ዘመን ጣሪያ ከማግኘት ሳይበልጥ ሊጨመር ይችላል፤

ለ) ለጊዜው በልማት ሥራ ጥቅም ላይ በማይውሉ የከተማ ቦታዎች ላይ ለሚቀርቡ የአጭር ጊዜ የማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ተቋማት የቦታ ጥያቄዎች ከአምስት ዓመት ለማይበልጥ ጊዜ በሊዝ ይስተናገዳሉ። እንደአስፈላጊ ነቱ ለተመሳሳይ ጊዜ ሊታደስላቸው ይችላል።

19. የሊዝ ዘመን ዕድሳት

1/ የሊዝ ዘመን ሲያበቃ በወቅቱ የሚኖሩትን የቦታውን የሊዝ መነሻ ዋጋና ሌሎች መስፈርቶችን መሠረት በማድረግ ሊታደስ ይችላል። ሆኖም የሊዝ ዘመኑ ሊታደስ በማይችልበት ሁኔታ ለሊዝ ባለይዞታው ካሳይከፈልም።

2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) በተመለከተው መሠረት ባለይዞታው የሊዝ ዘመኑ ሊታደስለት የሚችለው የሊዝ ዘመኑ ሊያበቃ ከ10 እስከ 2 ዓመት እስኪቀረው ድረስ ባለው ጊዜ ውስጥ እድሳት እንዲደረግለት መፈለግ ጉን አግባብ ላለው አካል በጽሑፍ ካመለከተ ብቻ ይሆናል።

3/ አግባብ ያለው አካል ማመልከቻው በቀረበ ለት በአንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ ውሳኔውን ለአመልካቹ በጽሑፍ ማሳወቅ አለበት። በዚህ ጊዜ ውስጥ ውሳኔውን ሳያሳውቅ ቢቀር በእድሳት ጥያቄው እንደተስማማ ተቆጥሮ በወቅቱ በሚኖረው የሊዝ መነሻ ዋጋና ለአገልግሎቱ በሚሰጠው የሊዝ ዘመን መሰረት የሊዝ ውሉ ይታደሳል።

4/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት መልስ መስጠት የነበረበት የሥራ ኃላፊ ወይም ሠራተኛ በዕድሳቱ ምክንያት የደረሰ ጉዳት ካለ ተጠያቂ ይሆናል።

2/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article:

a) a lease period may be extended for period of time of not more than half of the specified ceiling for a development activity or service requiring an extended period of lease on account of its unique nature;

b) a ceiling of five years of lease period shall be applicable to short-term economic and social activities intended to be carried out on urban lands not designated for immediate development use. Such lease period may be renewed for the same period of time where it is necessary.

19. Renewal of Period of Lease

1/ The period of lease may be renewed upon its expiry on the basis of the prevailing benchmark lease price and other requirements; provided, however, that the lessee may not be entitled to compensation where the lease period could not be renewed.

2/ The period of lease shall be renewed pursuant to sub-article (1) of this Article, only if the lessee applies in writing to the appropriate body within 10 to 2 years before the expiry of the period of lease.

3/ The appropriate body shall notify to the applicant, in writing, its decision within one year from the date of submission of the application, and where it fails to communicate its decision within such period, it shall be deemed as though it has agreed to the renewal request. In such case, the contract shall be renewed on the basis of the prevailing benchmark lease price and for the period pertinent to the type of the service.

4/ The officer or employee who has failed to respond in accordance with sub-article (3) of this Article shall be held accountable for the adverse consequences of the renewal, if any.

! 1. በሊዝ የተያዘ የከተማ ቦታ አጠቃቀም

- 1/ የከተማ ቦታ በሊዝ የተፈቀደለት ሰው ወጪውን ለመመለስ የሚያስፈልገውን ጊዜ ግምት ውስጥ በማስገባት የሚወሰን የመክፈያ ጊዜ ሊሰጠው ይችላል።
- 2/ የቅድሚያ ክፍያ እንደየክልሉና የከተማ አስተዳደሩ ሁኔታ የሚወሰን ሆኖ ከጠቅላላ የቦታው የሊዝ ክፍያ መጠን 10 በመቶ ማነስ የለበትም።
- 3/ የቅድሚያ ክፍያው ከተከፈለ በኋላ የሚቀረው የሊዝ ዋጋ በመክፈያ ዘመኑ እኩል ዓመታዊ ክፍያ የሚፈጸም ይሆናል።
- 4/ በቀሪው ክፍያ ላይ በኢትዮጵያ ንግድ ባንክ የማበደሪያ የወለድ ተመን መሠረት ወለድ ይከፈላል። የሚመለከተው አካል የየወቅቱን የማበደርያ ወለድ ተመን ተከታትሎ ወቅታዊ የማድረግ ኃላፊነት አለበት።
- 5/ ወቅቱን ጠብቆ በማይፈጸም ዓመታዊ ክፍያ ላይ የኢትዮጵያ ንግድ ባንክ በዘገዩ የብድር ክፍያዎች ላይ በሚጥለው የቅጣት ተመን መሠረት መቀጫ ይከፈላል።
- 6/ የሊዝ ባለይዘታው የሊዝ ክፍያውን ለመክፈል በሚገባው የጊዜ ገደብ ውስጥ ካልከፈለና የሦስት ዓመት ውዝፍ ካለበት አግባብ ያለው አካል ንብረቱን ይዞ በመሸጥ ለውዝፍ ዕዳው መክፈያ የማዋል ሥልጣን ይኖረዋል።
- 7/ በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ (1) እስከ (5) የተደነገገው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ (1) ተራ ፊደል (ሀ) ወይም (መ) መሠረት ለባለበጀት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወይም ለሃይማኖታዊ ተቋም በምደባ በሚሰጥ የከተማ ቦታ ላይ ተፈጻሚ አይሆንም። ሆኖም ባለበጀት የመንግሥት መሥሪያ ቤቱ ወይም ሃይማኖታዊ ተቋሙ በምደባ ያገኘውን መሬት ለማስለቀቅ የተከፈለውን ካሳ የሚተካ ክፍያ ይከፍላል።

20. Period of Payment

- 1/ A person permitted urban land lease holding may be given a period of lease payment taking into account the payback period of the investment.
- 2/ The amount of down payment, to be determined in accordance with the prevailing factors of the region or the city administration, may not be less than 10% of the total lease amount of the urban land.
- 3/ The remaining balance of the lease amount shall be paid on the basis of equal annual installments during the payment term.
- 4/ Interest shall be paid on the remaining balance as per the prevailing interest rate on loans offered by the Commercial Bank of Ethiopia. The appropriate body shall have the responsibility to follow up the current loan interest rate and to update the applicable interest rate accordingly.
- 5/ Failure to pay the annual payment in time as originally scheduled shall result in penalty fee equivalent to the rate of penalty fee imposed by the Commercial Bank of Ethiopia on defaulting debtors.
- 6/ Where a lessee has failed to make payments within the specified time limit and accumulated arrears for three years, the appropriate body shall have the power to seize and sale the property of the lessee to collect the arrears.
- 7/ The provisions from sub-article (1) to (5) of this Article may not be applicable to urban land holding granted by allotment to a budgetary government entity or a religious institution pursuant to paragraph (a) or (d) of sub article (1) of Article 12 of this Proclamation; provided, however, that the budgetary government entity or the religious institution provided with urban land by allotment shall pay an amount equivalent to the compensation paid in the course of clearing the land.

21. በሊዝ የተያዘ የከተማ ቦታ አጠቃቀም

- 1/ የከተማ ቦታ ሊዝ ባለይዞታ በሊዝ ውሉ ውስጥ በተመለከተው የጊዜ ገደብ ውስጥ ቦታውን ለተፈቀደለት አገልግሎት ጥቅም ላይ ማዋል አለበት።
- 2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም የሊዝ ባለይዞታው የቦታውን አጠቃቀም ለመለወጥ አግባብ ላለው አካል ሊያመለክት ይችላል።
- 3/ አግባብ ያለው አካል የታቀደው የቦታ አጠቃቀም ከከተማው የመሬት አጠቃቀም ፕላን ጋር የማይጋጭ መሆኑን ሲያረጋግጥ ለውጡን ሊፈቅድ ይችላል።

22. ግንባታ ስለመጀመር

- 1/ ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ በሊዝ ውሉ በተመለከተው የጊዜ ገደብ መሠረት ግንባታ መጀመር አለበት።
- 2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም እንደ ግንባታው ውስብስብነት እየታየ ክልሉ ወይም የከተማ አስተዳደሩ በሚያወጣው ደንብ መሠረት የግንባታ መጀመርያ ጊዜው ሊራዘም ይችላል።
- 3/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (5) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት በተወሰነው የጊዜ ገደብ ውስጥ ግንባታውን ካልጀመረ ቦታውን ከተረከበበት ጊዜ ጀምሮ ያለውን የሊዝ ክፍያና የጠቅላላውን የሊዝ ዋጋ ሰባት በመቶ መቀጮ እንዲከፍል ተደርጎ ቦታውን አግባብ ያለው አካል መልሶ ይረከባል።
- 4/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት የከተማ ቦታ ይዞታ የተፈቀደለት ሰው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት በተወሰነው የጊዜ ገደብ ውስጥ ግንባታ ካልጀመረ ለአቅም ማሳያ በዝግ የባንክ ሂሳብ ከተያዘው ገንዘብ ላይ ሦስት በመቶ ተቀጥቶ ቦታውን አግባብ ያለው አካል መልሶ ይረከባል።
- 5/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ (1) ተራ ፊደል (ሀ)፣ (ለ)፣ (ሐ)፣ (መ) ወይም (ረ) መሠረት ቦታ የተፈቀደለት የሊዝ ባለይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት በተወሰነው የጊዜ ገደብ ውስጥ ግንባታ ካልጀመረ የሊዝ ውሉ ተቋርጦ ቦታውን አግባብ ያለው አካል መልሶ ይረከባል።

21. Utilization of Urban Land Leaseholding

- 1/ A lessee of urban land shall use the land for the prescribed purpose within the period of time stated in the lease contract.
- 2/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, the lessee may apply to the appropriate body to convert the use of the land.
- 3/ The appropriate body may authorize the proposed land use where it ascertains that it is in conformity with the land use plan of the urban center.

22. Commencement of Construction

- 1/ Any lessee shall commence construction within the period specified in the lease contract.
- 2/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, the period of commencement of construction may be extended depending on the complexity of the construction and in accordance with regulations to be issued by the concerned region or city administration.
- 3/ Without prejudice to the provision of sub-article (5) of this Article, where a lessee fails to commence construction within the period specified under sub-article (1) and (2) of this Article, he shall be liable to pay a penalty fee amounting to seven percent of the total lease price in addition to a lease amount that covers the period from the date he took possession of the land; and the appropriate body shall take back the land.
- 4/ Where a person permitted urban landholding in accordance with sub-article (3) of Article 12 of this Proclamation fails to commence construction within the period specified under sub-article (1) and (2) of this Article, he shall be liable to pay a penalty fee equivalent to three percent of the deposit in his blocked bank account; and the appropriate body shall take back the land.
- 5/ Where a lessee permitted urban land leasehold in accordance with paragraphs (a), (b), (c), (d) or (f) of sub-article (1) of Article 12 of this Proclamation fails to commence construction within the period specified under sub-article (1) and (2) of this Article, the leasehold contract shall be terminated; and the appropriate body shall take back the land.

23. ግንባታ ስለማጠናቀቅ

- 1/ ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ የዚህን አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) እና (3) ድንጋጌዎች ተከትሎ በሊዝ ውሉ ውስጥ በተመለከተው የጊዜ ገደብ መሠረት ግንባታውን ማጠናቀቅ አለበት።
- 2/ የግንባታ ማጠናቀቅያ የጊዜ ገደብ እንደ ሚክተለው ይሆናል፡-
 - ሀ) ለአነስተኛ ግንባታ 24 ወራት፤
 - ለ) ለመካከለኛ ግንባታ 36 ወራት፤
 - ሐ) ለከፍተኛ ግንባታ 48 ወራት።
- 3/ የግንባታ ደረጃዎች በክልሎችና በከተማ አስተዳደሮች በሚወጡ ደንቦች ይወሰናሉ።
- 4/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም እንደ ግንባታው ውስብስብነት እየታየ ክልሉ ወይም የከተማ አስተዳደሩ በሚያወጣው ደንብ መሠረት የግንባታ ማጠናቀቅያ ጊዜው ሊራዘም ይችላል። ሆኖም ለግንባታ ማጠናቀቅያ የሚሰጠው ጠቅላላ ጊዜ በማንኛውም ሁኔታ፡-
 - ሀ) ለአነስተኛ ግንባታ ከሁለት ዓመት ከስድስት ወር፤
 - ለ) ለመካከለኛ ግንባታ ከአራት ዓመት፤ እና
 - ሐ) ለከፍተኛ ግንባታ ከአምስት ዓመት፤ መብለጥ አይችልም።
- 5/ ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት በተወሰነው የጊዜ ገደብ ግንባታውን ካላጠናቀቀ አግባብ ያለው አካል የሊዝ ውሉን በማቋረጥ ቦታውን መልሶ መረከብ ይችላል።
- 6/ የሊዝ ውል የተቋረጠበት ሰው በራሱ ወይንም ከስድስት ወር ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ በቦታው ላይ የሠፈረ ንብረቱን ማንሳት አለበት። ለዚህም አግባብ ያለው አካል በፅሁፍ ማስጠንቀቅያ መስጠት አለበት።
- 7/ የሊዝ ባለይዞታው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (6) መሠረት ንብረቱን ካላነሳ አግባብ ያለው አካል፡-

23. Completion of Construction

- 1/ Any lessee shall complete construction within the period specified in the lease contract following the provisions of sub-article (2) and (3) of this Article.
- 2/ The time limit for completion of construction shall be as follows:
 - a) up to 24 months for small construction projects;
 - b) up to 36 months for medium construction projects;
 - c) up to 48 months for large construction projects.
- 3/ The classification of construction projects shall be determined by regulations to be issued by regions and city administrations.
- 4/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, the period of completion of construction may be extended depending on the complexity of the construction and in accordance with regulations to be issued by regions or city administrations; provided, however, that the total completion period may not exceed:
 - a) two years and six months for small construction projects;
 - b) four years for medium construction projects;
 - c) five years for large construction projects.
- 5/ Where a lessee fails to complete construction within the time limit specified under sub-article (1) of this Article, the lease contract shall be terminated and the appropriate body shall take back the land.
- 6/ The person whose lease contract is terminated shall, at his own cost, remove his property from the land within six months. The appropriate body shall serve a written notice to such person to this effect.
- 7/ Where a person fails to remove his property in accordance with sub-article (6) of this Article, the appropriate body may:

ሀ) ጅምር ግንባታው በፕላኑ መሰረት የተገነባ መሆኑን አረጋግጦ ግንባታውን ማጠናቀቅና መጠቀም ለሚችል ሰው በግልፅ ጨረታ ንብረቱን በመሸጥ ማስተላለፍ፤ ወይም

ለ) ንብረቱን በራሱ ወጪ በማንሳት ከሊዝ ቅድሚያ ክፍያው ወይም በዚህ አዋጅ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት በምደባ የከተማ ቦታ ይዞታ የተፈቀደ ለትን ሰው የሚመለከት ሲሆን ለአቅም ማሳያ በዝግ የባንክ ሂሳብ ከተያዘው ገንዘብ ላይ ተሰልቶ ወጪውን ማስመለስ፤ ይችላል።

8/ አግባብ ያለው አካል በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ 7(ሀ) መሠረት ከሚፈጸም ሽያጭ ከሚገኝ ገቢ ላይ ሽያጩን ለማስፈጸም የወጡ ወጪዎችን ቀንሶ ተራፊ ገንዘብ ካለ ለባለሙሉቱ ተመላሽ ያደርጋል።

24. የሊዝ መብትን ስለማስተላለፍና በዋስትና ስለማስያዝ

1/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 18 ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የተወሰነው የሊዝ ዘመንና በአንቀጽ 1 ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቦታውን ለተፈቀደለት አገልግሎት ጥቅም ላይ የማዋል ግዴታ እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ መብቱን ለማስተላለፍ ወይም በከፊለው የሊዝ ክፍያ መጠን በዋስትና ለማስያዝ ወይም በካፒታል አስተዋዳኝነት ለመጠቀም ይችላል።

2/ ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ የሊዝ መብቱን ግንባታ ከመጀመሩ ወይም ግንባታውን በግማሽ ከማጠናቀቁ በፊት ከውርስ በስተቀር ማስተላለፍ የሚችለው አግባብ ባለው አካል ቁጥጥር የሚደረግበት ግልጽ የሽያጭ ሥርዓትን በመከተል ይሆናል።

3/ የሊዝ ይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) መሠረት ሲተላለፍ፡-

ሀ) የተፈጸመው የሊዝ ክፍያና የሊዝ ክፍያው በባንክ ቢቀመጥ ያስገኝ የነበረው ወለድ፤

ለ) የተከናወነው ግንባታ ዋጋ፤ እና

ሐ) የሊዝ መብቱ በመተላለፉ የተገኘው የሊዝ ዋጋ 5በመቶ፤

ለሊዝ ባለሙሉቱ እንዲቀርለት ተደርጎ ልዩነቱ አግባብ ላለው አካል ገቢ ይደረጋል።

a) upon ascertaining the conformity of the incomplete construction with the plan, transfer it, through open tender, to a person who can complete and use the building; or

b) clear the land at its own cost and recover such cost from the lease down payment or, in the case of a person permitted urban landholding in accordance with sub-article (3) of Article 12 of this Proclamation, from the deposit in his blocked bank account.

8/ The appropriate body shall recover the costs of the sale undertaken pursuant to sub-article (7)(a) of this Article from the proceeds of the sale and return the balance, if any, to the owner.

24. Transferring and Pledging of Leasehold Right

1/ Without prejudice to the period of lease determined pursuant to sub-article (1) of Article 18 of this Proclamation and the obligation to use the land for the prescribed purpose in accordance with sub-article (1) of Article 21 of this Proclamation, a lessee may transfer his leasehold right or use it as collateral or capital contribution to the extent of the lease amount already paid.

2/ If a lessee, with the exception of inheritance, wishes to transfer his leasehold right prior to commencement or half-completion of construction, he shall be required to follow transparent procedures of sale to be supervised by the appropriate body.

3/ In the event of transfer of leasehold right in accordance with sub-article (2) of this Article:

a) the effected lease payment including interest thereon, calculated at bank deposit rate;

b) value of the already executed construction; and

c) 5% of the transfer lease value;

shall be retained by the lessee, and the remaining balance shall be paid to the appropriate body.

- 4/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ ቢኖርም ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ ግን ባታ ከመጀመሩ በፊት የሊዝ መብቱን በዋስትና ማስያዝ የሚችለው ከሊዝ የቅድሚያ ክፍያው ላይ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 22 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት ሊደረጉ የሚችሉ ተቀናሾች ታስበው በሚቀረው የገንዘብ መጠን ይሆናል።
- 5/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) መሠረት የሊዝ መብቱን በዋስትና ያስያዘ ሰው የዋስትና ግዴታውን ባለመወጣቱ በዋስትና መያዣው ላይ የፍርድ አፈጻጸም ትዕዛዝ የተላለፈበት የእዳ ጥያቄ ከቀረበ አግባብ ያለው አካል የሊዝ ውሉን አቋርጦ መሬቱን በመረከብ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 22 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት የሚደረጉ ተቀናሾችን አስቀርቶ ቀሪውን ለዋስትና ባለመብቱ ይከፍላል። ተራፊ ገንዘብ ካለም ለሊዝ ባለመብቱ ይመልስለታል።
- 6/ በሌላ አኳኋን ስምምነት ካልተደረገ በስተቀር በመሬት የመጠቀም መብት በዋስትና ሲያዝ ወይም ሲተላለፍ በመሬቱ ላይ የተገነባው ህንፃና ከህንፃው ጋር የተያያዙ መገልገያዎች መብት አብሮ ይያዛል ወይም ይተላለፋል፤ እንዲሁም ሕንፃና ከሕንፃው ጋር የተያያዙ መገልገያዎች በዋስትና ሲያዙ ወይም ሲተላለፉ በመሬት የመጠቀም መብቱም አብሮ ይያዛል ወይም ይተላለፋል።
- 7/ ማንኛውም ሰው በመሬት የወቅት ጥበቃ የሚመጣን ጥቅም ለማግኘት በማሰብ በተደጋ ጋሚ ጊዜ ግንባታ ሳያጠናቅቅ የሊዝ መብቱን የሚያስተላልፍ ከሆነ የሚመለከተው አካል በማንኛውም የሊዝ ጨረታ እንዳይሳተፍ ሊከለከለው ይችላል።
- 8/ በዚህ አንቀጽ መሠረት የሊዝ መብት በማናቸውም ሁኔታ ሲተላለፍ በሊዝ ውሉ የተመለከቱት የሊዝ ባለይዞታው ግዴታዎች በሙሉ ያለ ቅድመ ሁኔታ መብቱ ለተላለፈ ፈለጎት ሦስተኛ ወገን ይተላለፋሉ።

25. የሊዝ ይዞታ መቋረጥና የካሳ አከፋፈል

- 1/ የከተማ ቦታ የሊዝ ይዞታ፡-
 - ሀ) ባለይዞታው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 21 ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ቦታውን ጥቅም ላይ ካላዋለ፤

- 4/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, where a lessee uses his leasehold right as collateral prior to commencement of construction, the collateral value may not exceed the balance of the lease down payment after considering possible deductions to be made pursuant to sub-article (3) of Article 22 of this Proclamation.
- 5/ Where a lessee who has used his leasehold right as collateral in accordance with sub-article (4) of this Article is in default and a claim, supported by a court execution order, on the collateral is presented, the appropriate body shall, upon terminating the lease contract, take back the land and settle the claim to the extent of the balance of the lease down payment after retaining the deductions to be made pursuant to sub-article (3) of Article 22 of this Proclamation, and return the surplus, if any, to the lessee.
- 6/ Unless agreed otherwise, a building constructed on a leasehold and its accessories shall be subject to the collateral or transfer where the right to the use of land is made as collateral or transferred. Similarly, the right to the use of land shall be subject to the collateral or the transfer where a building on leasehold and its accessories are used as collateral or transferred.
- 7/ If any person repeatedly transfers leasehold right, without completion of construction, in anticipation of speculative market benefits, the appropriate body may bar him from participation in future bids.
- 8/ The transfer of the leasehold right in any circumstance pursuant to the provisions of this Article shall unconditionally transfer all contractual obligations assumed by the lessee to the third party to whom the leasehold right is transferred.

25. Termination of Leasehold and Payment of Compensation

- 1/ The leasehold of urban land shall be terminated where:
 - a) the lessee has failed to use the land in accordance with sub-article (1) of Article 21 of this Proclamation;

ለ) ቦታው ለሕዝብ ጥቅም ተብሎ ለሌላ አገልግሎት እንዲውል ሲወሰን፤ ወይም

ሐ) የሊዝ ይዞታ ዘመኑ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 19 ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ካልታደሰ፤ ሊቋረጥ ይችላል።

2/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/(ሀ) ድንጋጌ ቢኖርም ቦታው ጥቅም ላይ ያልዋለው በፍትሐብሔር ሕጉ በተደነገገው መሠረት ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት መሆኑ ከተረጋገጠ አግባብ ያለው አካል ከአቅም በላይ በሆነው ምክንያት የባክነውን ጊዜ የሚያካክስ ተጨማሪ ጊዜ ሊፈቅድ ይችላል።

3/ የከተማ ቦታ የሊዝ ይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/(ሀ) መሠረት ሲቋረጥ ተገቢው ወጪና መቀጫ ተቀንሶ የሊዝ ክፍያው ለባለሙብቱ ተመላሽ ይሆናል።

4/ የከተማ ቦታ የሊዝ ይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/(ለ) መሠረት ሲቋረጥ ባለይዞታው አግባብ ባለው ሕግ መሰረት ተመጣጣኝ ካሣ ይከፈለዋል።

5/ የከተማ ቦታ የሊዝ ይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/(ሐ) መሠረት ሲቋረጥ ባለይዞታው እስከ አንድ ዓመት ባለው ጊዜ ውስጥ በቦታው ላይ ያሰፈረውን ንብረት በማንሳት ቦታውን አግባብ ላለው አካል መልሶ ማስረከብ አለበት።

6/ ባለይዞታው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (5) በተመለከተው የጊዜ ገደብ ውስጥ ንብረቱን ካላነሳ የሚመለከተው አካል ቦታውን ከንብረቱ ያለምንም ክፍያ ሊወስደው ይችላል። ለአፈፃፀሙም አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ፖሊስን ማዘዝ ይችላል።

7/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/(ለ) መሠረት የሊዝ ውል ሲቋረጥ የቦታው ርክክብ የሚፈፀመው በዚህ አዋጅ አንቀጽ " 1 በተደነገገው መሠረት ይሆናል።

b) it is decided to use the land for other purpose due to public interest; or

c) the lease period is not renewed in accordance with sub-article (1) of Article 19 of this Proclamation.

2/ Notwithstanding the provision of sub-article (1)(a) of this Article where it is ascertained that the land has not been used for the intended purpose as a result of force majeure as provided for under the civil code, the appropriate body may authorize time extension to compensate time lost due to the force majeure situation.

3/ The lease payment shall be returned subject to the deduction of costs incurred and penalty fee where the leasehold of urban land is terminated in accordance with sub-article (1)(a) of this Article.

4/ Where the leasehold of urban land is terminated in accordance with sub- article (1)(b) of this Article, the lessee shall be paid commensurate compensation in accordance with the relevant law.

5/ Where the leasehold of urban land is terminated in accordance with sub-article (1)(c) of this Article, the lessee shall hand over the land to the appropriate body by removing, within one year, the property situated on the land.

6/ The appropriate body may take over the land together with the property thereon without any payment where the lessee has failed to remove the property within the period of time set forth in sub-article (5) of this Article, and may order the police where it finds it necessary for the enforcement of the takeover.

7/ Where the leasehold of urban land is terminated pursuant to sub-article (1)(b) of this Article, the taking over of the land shall take place in accordance with the provisions of Article 31 of this Proclamation.

ክፍል አራት
የከተማ ቦታ ስለማስለቀቅ

26. የከተማ ቦታ የማስለቀቅ ሥልጣን

- 1/ አግባብ ያለው አካል ከቦታው ለሚነሳው ንብረት ተመጣጣኝ ካሳ በቅድሚያ እንዲከፈል በማድረግ የከተማ ቦታ ይዞታን ለሕዝብ ጥቅም ሲባል የማስለቀቅና የመረከብ ሥልጣን ይኖረዋል።
- 2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት በሚወሰድ እርምጃ ምክንያት ተነሿ ለሚሆነው ሰው መጠኑ በክልሉ ወይም በከተማው አስተዳደር የሚወሰን ምትክ ቦታ በከተማው ውስጥ ይሰጠዋል።
- 3/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ ቢኖርም የከተማ ቦታ በሊዝ የያዘ ሰው የሊዝ ውሉን ባለማክበሩ፣ የቦታ አጠቃቀም ከከተማው ፕላን ጋር ሊጣጣም የሚችል ባለመሆኑ ወይም ቦታው መንግሥት ለሚያካሂደው የልማት ሥራ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ ምክንያት ካልሆነ በስተቀር የሊዝ ዘመኑ ከማለቁ በፊት ይዞታውን እንዲለቅ አይደረግም።
- 4/ አግባብ ያለው አካል በሕገ ወጥ መንገድ የተያዘን የከተማ ቦታ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 27 መሠረት የማስለቀቂያ ትዕዛዝ መስጠትና ካሳ መክፈል ሳያስፈልግ የሰባት የሥራ ቀናት የጽሁፍ ማስጠንቀቂያ ብቻ ለባለይዞታው በአካል በመስጠት ወይም በቦታው በሠፈረው ንብረት ላይ በመለጠፍ የማስለቀቅ ሥልጣን ይኖረዋል።

27. የማስለቀቂያ ትዕዛዝ

- 1/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 26 ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የከተማ ቦታ ይዞታ እንዲለቀቅ ሲወሰን ይዞታው የሚለቀቅበት ጊዜ ሊከፈል የሚገባው የካሳ መጠን እና ሊሰጥ የሚችለው የምትክ ቦታ ስፋትና አካባቢ ተጠቅሶ የማስለቀቂያ ትዕዛዝ ለባለይዞታው በጽሁፍ ይሰጣል።
- 2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የሚሰጠው የማስጠንቀቂያ ጊዜ በክልሎችና በከተማ አስተዳደሮች በሚወጡ ደንቦች ይወሰናል፤ ሆኖም በማንኛውም ሁኔታ ከ90 ቀናት ያነሰ ሊሆን አይችልም።

PART FOUR
CLEARING URBAN LAND

26. Power to Clear Urban Land

- 1/ The appropriate body shall have the power, where it is in the public interest, to clear and take over urban land upon payment of commensurate compensation, in advance, for the properties to be removed from the land.
- 2/ A person displaced due to an action taken pursuant to sub-article (1) of this Article shall be provided with a substitute plot of land within the urban centre the size of which shall be determined by the region or the city administration.
- 3/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, no land leasehold may be cleared, prior to the expiry of the lease period, unless the lessee has breached the contract of lease, the use of the land is not compatible with the urban plan or the land is required for development activity to be undertaken by government.
- 4/ The appropriate body shall have the power, without the need to issue a clearance order pursuant to Article 27 of this Proclamation and payment of compensation, to clear an illegally occupied urban land by merely serving a written notice of seven working days to the occupant in person or by affixing it to the property situated on the land.

27. Clearing Order

- 1/ Where urban landholding is decided to be cleared in accordance with sub-article (1) of Article 26 of this Proclamation, the possessor of the land shall be served with a written clearing order stating the time the land has to be vacated, the amount of compensation to be paid and the size and locality of the substitute plot of land to be availed.
- 2/ The period of notification to be given in accordance with sub-article (1) of this Article shall be determined by regulations to be issued by the regions and the city administrations; provided, however, that it may not, in any way, be less than 90 days.

- 3/ የሚለቀቀው የከተማ ቦታ ይዞታ የመንግሥት ቤት የሰፈረበት ከሆነ የማስለቀቂያ ትዕዛዙ የሚደርሰው ቤቱን ለሚያስተዳድረው አካል ይሆናል።
- 4/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት የማስለቀቂያ ትዕዛዝ የተላለፈበት ቤት ተከራይቶ ከነበረ ትዕዛዙ የደረሰው አካል የማስጠንቀቂያ ጊዜው ከማብቃቱ በፊት የከራይ ውሉን ለማቋረጥ የሚያስችል እርምጃ መውሰድ አለበት።

- 3/ Where the plot of land to be cleared has a government house on it, the clearing order shall be served to the body administering the house.
- 4/ If a house subject to a clearing order issued pursuant to sub-article (3) of this Article is rented, the body which received the order shall take the necessary action to terminate the contract of rent prior to the expiry of the notice period.

28. የማስለቀቂያ ትዕዛዝን ወይም ማስጠንቀቂያን የሚመለከቱ አቤቱታዎች

- 1/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 27 ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የማስለቀቂያ ትዕዛዝ የደረሰው ወይም ትዕዛዝ በተሰጠበት ንብረት ላይ ያለ መብቱ ወይም ጥቅሜ ይካብሩል የሚል ማንኛውም ሰው ትዕዛዙ በደረሰ በ05 የሥራ ቀናት ውስጥ ያለውን አቤቱታ ከዝርዝር ምክንያቱና ማስረጃው ጋር አግባብ ላለው አካል ማቅረብ ይችላል።
- 2/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 26 ንዑስ አንቀጽ (4) መሠረት ማስጠንቀቂያ የደረሰው ሰው ማስጠንቀቂያው በደረሰው በሰባት የሥራ ቀናት ውስጥ አቤቱታውን ከዝርዝር ምክንያቱና ማስረጃው ጋር አግባብ ላለው አካል ማቅረብ ይችላል።
- 3/ አግባብ ያለው አካል በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ወይም (2) መሠረት የቀረበለትን አቤቱታ በአግባቡ በማጣራት ውሳኔ መስጠትና ውሳኔውን ለአቤቱታ አቅራቢው በጽሁፍ ማሳወቅ አለበት። የቀረበው አቤቱታ ተቀባይነት ያላገኘ ከሆነ ምክንያቱ በግልጽ በውሳኔው ውስጥ መገለጽ ይኖርበታል።

28. Grievances Relating to Clearing Order or Notice

- 1/ A person served with a clearing order pursuant to sub-article (1) of Article 27 of this Proclamation or any other person alleging infringement of his right or benefit as a result of the order may submit his grievance to the appropriate body, together with evidences substantiating his cause, within 15 working days after receipt of the order.
- 2/ Any person served with a notice pursuant to sub-article (4) of Article 26 of this Proclamation may submit his grievance to the appropriate body, together with evidences substantiating his cause, within seven working days after receipt of the notice.
- 3/ The appropriate body shall properly examine a grievance submitted to it in accordance with sub-article (1) or (2) of this Article and notify its decision to the applicant in writing. Where the complaint is found to be unacceptable, the decision shall state the reasons thereof.

29. አግባብ ባለው አካል ውሳኔ ላይ ስለሚቀርብ ይግባኝ

- 1/ አግባብ ያለው አካል በዚህ አዋጅ አንቀጽ 28 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት በሰጠው ውሳኔ ቅር የተሰኘ አቤቱታ አቅራቢ ውሳኔው በደረሰው በ" ቀናት ውስጥ ይግባኙን በዚህ አዋጅ አንቀጽ " መሠረት ለተቋቋመው ይግባኝ ሰሚ ጉባዔ ማቅረብ ይችላል።

29. Appeals Against Decisions of the Appropriate Body

- 1/ An applicant who is aggrieved by the decision of the appropriate body rendered in accordance with sub-article (3) of Article 28 of this Proclamation may appeal to the Appellate Tribunal established under Article 30 of this Proclamation within 30 days from receipt of the decision.

- 2/ ጉባዔው የቀረበለትን ይግባኝ በ" የሥራ ቀናት ውስጥ መርምሮ ውሳኔ መስጠት አለበት። የሰጠውን ውሳኔም ለተከራካሪ ወገኖች በጽሁፍ ማሳወቅ አለበት።
- 3/ በካሣ ክርክር ላይ ካልሆነ በስተቀር ምትክ ቦታን ጨምሮ በሌሎች በሕግም ሆነ በፍሬ ነገር ክርክሮች ላይ ጉባዔው የሚሰጠው ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።
- 4/ ጉባዔው ካሳን በሚመለከት በሰጠው ውሳኔ ቅር የተሰኘ ተከራካሪ ወገን ውሳኔው በደረሰው በ" ቀናት ውስጥ ለሚመለከተው የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት በሌለበት ለሚመለከተው መደበኛ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ይግባኝ ማቅረብ ይችላል።
- 5/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) መሠረት ይግባኝ መቅረብ የሚችለው ይግባኝ ባዩ እንዲለቀቅ ትዕዛዝ የተሰጠበትን የከተማ ቦታ አግባብ ላለው አካል ካስረከበና ያስረከበበትን ሰነድ ከይግባኝ አቤቱታው ጋር አያይዞ ካቀረበ ብቻ ይሆናል።
- 6/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) መሠረት ይግባኝ የቀረበለት ፍርድ ቤት ይግባኝ በቀረበለት በ" የሥራ ቀናት ውስጥ ውሳኔ መስጠት አለበት። የፍርድ ቤቱ ውሳኔም የመጨረሻ ይሆናል።

30 ስለይግባኝ ሰሚ ጉባዔ

- 1/ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና የካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባዔዎች በክልሎችና በከተማ አስተዳደሮች ይቋቋማሉ።
- 2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የተቋቋመ ጉባዔ የቀረበለትን ይግባኝ መርምሮ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 28 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት የተሰጠ ውሳኔን የማጽናት፣ የማሻሻል ወይም የመሻር እና የሰጠውን ውሳኔ የማስፈፀም ሥልጣን ይኖረዋል።
- 3/ የጉባዔው ተጠሪነት እንደ አግባቡ ለክልሉ ወይም ለከተማው አስተዳደር ምክር ቤት ይሆናል።
- 4/ ጉባዔው አግባብ ካላቸው አካላት የተወጣጡ ከ5 የማይንሱ አባላት ይኖሩታል።

- 2/ The Tribunal shall examine the appeal and render its decision within 30 working days from submission of the appeal. It shall notify its decision in writing to the parties.
- 3/ Decisions of the Tribunal, except relating to compensation, on issues of law and facts including claims for substitute land shall be final.
- 4/ A person dissatisfied with the decision of the Tribunal on the issue of compensation may appeal, within 30 days from receipt of the decision, to the relevant municipal appellate court or, in the absence of municipal appellate court, to the regular high court.
- 5/ An appeal under sub-article (4) of this Article may be admitted only if the appellant has handed over the land subject to the clearance order to the appropriate body and attached evidence to this effect.
- 6/ The appellate court shall decide on an appeal submitted to it in accordance with sub-article (4) of this Article within 30 working days from its submission. The decision of the court shall be final.

30. Appellate Tribunal

- 1/ Urban land clearing and compensation cases appellate tribunals shall be established by regions and city administrations.
- 2/ A Tribunal established pursuant to sub-article (1) of this Article shall have the power, upon examining appeals submitted to it, to confirm, vary or reverse a decision rendered in accordance with sub-article (3) of Article 28 of this Proclamation and to enforce its decision.
- 3/ The Tribunal shall be accountable to the council of the region or the city administration, as the case may be.
- 4/ The Tribunal shall consist of not less than five members drawn from different relevant bodies.

- 5/ ሐ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ 1 ደንብ አንቀጽ 11ን ብንት ያላቸውን አካላት በማዘዝ ሙያዊ አስተያየት መቀበል ወይም ማስረጃ እንዲቀርብላቸው ማድረግ ይችላል።
- 6/ ጉባዔው አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የፖሊስ ኃይል በማዘዝ የሚሰጣቸውን ውሳኔዎችና ትእዛዞች ማስፈፀም ይችላል።
- 7/ ጉባዔው ከሕግ በቀር ከማናቸውም ተጽዕኖ ነፃ ይሆናል።
- 8/ ጉባዔው ስራውን በሚያከናውንበት ጊዜ በመደበኛው የፍትሕ ብሔር ስነ-ሥርዓት ሕግ አይመራም። ሆኖም በክልሉ ወይም በከተማ አስተዳደሩ በሚወሰን የተቀላጠፈ ስነ-ሥርዓት ይመራል።
- 9/ የጉባዔው አባላት የስራ ዘመን በክልሉ ወይም በከተማ አስተዳደሩ ይወሰናል።

- 5/ The Tribunal may, where it finds it necessary, order the relevant bodies to provide expert opinion or to produce evidence pertinent to a case before it.
- 6/ The Tribunal may order and use police force where it finds it necessary to execute its decisions and orders.
- 7/ The Tribunal shall be free of any influence except the law.
- 8/ The Tribunal may not be governed by the provisions of the ordinary Civil Procedure Code while conducting its functions. It shall, however, be governed by expedient procedures to be issued by the region or city administration.
- 9/ The term of office of members of a Tribunal shall be determined by the region or city administration.

31. ቦታ ስለመረከብ

- 1/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ አግባብ ያለው አካል ማስለቀቂያ ትእዛዝ የተሰጠበትን ቦታ የሚረከበው የከተማ ቦታ ባለ ይዞታው ካሳ ከተከፈለው ቀን ወይም ካሳውን ለመቀበል ፈቃደኛ ካልሆነ ደግሞ ካሳው አግባብ ባለው አካል ስም በዝግ የባንክ ሂሳብ ከተቀመጠበት ቀን ጀምሮ በ90ቀናት ውስጥ ይሆናል። ሆኖም የተወሰነለትን ካሳ ያልተቀበለው ሰው ለመቀበል በፈለገ ጊዜ አግባብ ያለው አካል በባንክ የተቀመጠውን ገንዘብ መስጠት አለበት።
- 2/ አግባብ ያለው አካል የማስለቀቂያ ትዕዛዝ ወይም ማስጠንቀቂያ የተሰጠበትን መሬት የሚረከበው፡-
 - ሀ) ትዕዛዙ ወይም ማስጠንቀቂያው የደረሰው ሰው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 28 ንዑስ አንቀጽ (1) ወይም (2) መሠረት አቤቱታ ሳያቀርብ ሲቀር፤
 - ለ) አቤቱታ ቀርቦ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 28 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት አቤቱታውን ውድቅ የሚያደርግ ውሳኔ ሲሰጥ እና በውሳኔው ላይ ይግባኝ ሳይቀርብ ሲቀር፤ ወይም

31. Takeover of Land

- 1/ Without prejudice to the provisions of sub-article (2) of this Article, the appropriate body shall take over urban land from any person who has been served with a clearing order within 90 days from the date of payment of compensation, or if the person refuses to take the payment, from the date of depositing the compensation in a blocked bank account in the name of the appropriate body; provided, however, that the appropriate body shall pay the deposited amount whenever the entitled person intends to take the payment.
- 2/ The appropriate body shall take over a land in respect of which a clearing order or notice has been served:
 - a) where the person served with the clearing order or notice has not lodged a grievance against the action in accordance with sub-article (1) or (2) of Article 28 of this Proclamation;
 - b) where the grievance is dismissed in accordance with sub-article (3) of Article 28 of this Proclamation and no further appeal is made against the decision; or

ሐ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ 19 ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ይገባኝ ቀርቦ በዚህ አዋጅ አንቀጽ " ንዑስ አንቀጽ (2) መሠረት ይገባኝን ውድቅ በማድረግ ውሳኔ ሲሰጥ፤ ይሆናል።

3/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ ቢኖርም በሚለቀቀው መሬት ላይ ሰብል፣ ቋሚ ተክል ወይም ሌላ ንብረት ከሌለ የከተማ ቦታ ባለይዞታው የማስለቀቅ ትዕዛዝ በደረሰው በ" ቀናት ውስጥ የከተማ ቦታ ይዞታውን አግባብ ላለው አካል ማስረከብ አለበት።

4/ አግባብ ያለው አካል ቦታውን በሚረከብበት ጊዜ ኃይል መጠቀም አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የፖሊስ ሃይል ማዘዝ ይችላል።

5/ በሕገ ወጥ መንገድ የተያዘ የከተማ ቦታ እንዲለቀቅ በሚደረግበት ጊዜ በቦታው ላይ ላለ ንብረት አግባብ ያለው አካል ተጠያቂ አይሆንም።

ክፍል አምስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

32. የሚኒስቴሩ ሥልጣንና ተግባር

ሚኒስቴሩ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1/ ይህ አዋጅ በሁሉም ክልሎች በሚገባ መፈጸሙን ይከታተላል፣ ያረጋግጣል፤

2/ ለክልሎችና ለከተማ አስተዳደሮች የቴክኒክ ክፍያ የአቅም ግንባታ ድጋፍ ያደርጋል፤

3/ በሀገር አቀፍ ደረጃ የመሬትና መሬት ነክ መረጃዎችን በቴክኖሎጂ የማዘመንና የማናበብ ሥራዎች ይሰራል፤

4/ ሀገር አቀፍ የመሬትና መሬት ነክ መረጃዎችን በተመለከተ ስታንዳርዶች ያወጣል፣ ተፈጻሚነታቸውን ይከታተላል፤

5/ የዚህን አዋጅ ማስፈጸሚያ ሞዴል ደንቦች፣ መመሪያዎችና ማንዋሎች ያዘጋጃል።

c) where an appeal submitted in accordance with sub-article (1) of Article 29 of this Proclamation is dismissed in accordance with sub-article (2) of Article 30 of this Proclamation.

3/ Notwithstanding the provision of sub-article (1) of this Article, where there is no crop, perennial crop or other property on a land in respect of which a clearing order has been served, the holder shall hand over the land to the appropriate body within 30 days from the date of receipt of the order.

4/ The appropriate body may order police force when it finds it necessary to use force to take over the land.

5/ The appropriate body may not be held responsible for any property situated on illegally held plot of urban land in the course of clearing the land.

PART FIVE
MISCELLANEOUS PROVISIONS

32. Powers and Duties of the Ministry

The Ministry shall have the powers and duties to:

1/ follow up and ensure the proper implementation of this Proclamation in all regions and city administrations;

2/ provide technical and capacity building support to regions and city administrations;

3/ create, with the assistance of technology, a modernized and harmonized real property information system at the national level;

4/ adopt and follow up the implementation of national standards of real properties data base;

5/ prepare model regulations, directives and manuals to be issued for the implementation of this Proclamation.

33. የክልሎችና የከተማ አስተዳደሮች ሥልጣንና ተግባር

ክልሎችና የከተማ አስተዳደሮች፡-

- 1/ በሁሉም ከተሞች ውስጥ የሚገኘውን መሬት በዚህ አዋጅ መሠረት ያስተዳድራሉ፤
- 2/ ይህን አዋጅ በሚገባ ለማስፈፀም የሚያስፈልጉ ደንቦችና መመሪያዎች ያወጣሉ።

34. የመተባበር ግዴታ

ማንኛውም ሰው ይህንን አዋጅ በማስፈፀም ረገድ የመተባበር ግዴታ አለበት።

35. ቅጣት

1/ የወንጀል ህጉ የበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በስተቀር፡-

ሀ) ማንኛውም ይህን አዋጅና በዚህ አዋጅ መሠረት የወጡ ደንቦችና መመሪያዎችን ለማስፈፀም የተመደበ ኃላፊ ወይም ሠራተኛ ተገቢ ያልሆነ ጥቅም ለራሱ ወይም ለሌላ ሰው ለማስገኘት በማሰብ፡-

- (1) በዚህ አዋጅ ከተደነገገው ውጪ የከተማ ቦታን የፈቀደ እንደሆነ ከ7 እስከ 15 ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከብር 40ሺ እስከ ብር 200ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል፤
- (2) የጨረታ መረጃዎችን ይፋ ባያደርግ፣ በጨረታ ሰነድ ሽያጭ ላይ ገደብ ቢጥል፣ የጨረታ ሂደቱን ቢያዛባ ወይም የጨረታ ውጤቱን ቢለውጥ ከ5 እስከ 12 ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከብር 30ሺ እስከ ብር 150ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል፤
- (3) በዚህ አዋጅ ከተደነገገው ውጪ ፈፅሞ ከተገኘ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት መውሰድ የሚገባውን እርምጃ ሳይወስድ ከቀረ ከ5 እስከ 12 ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከብር 30ሺ እስከ ብር 150ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል፤

33. Powers and Duties of Regions and City Administrations

Regions and city administrations shall have the powers and duties to:

- 1/ administer land, in all urban centers, in accordance with this Proclamation;
- 2/ issue regulations and directives necessary for the implementation of this Proclamation.

34. Duty to Cooperate

Any person shall have the duty to cooperate for the implementation of this Proclamation.

35. Penalty

1/ Unless the offence is punishable with more severe penalty under the Criminal Code:

a) any officer or employee who is in charge of implementing this Proclamation and regulations and directives issued hereunder with intent to obtain for himself or to procure for another person undue advantage:

- (1) grants an urban land in contravention of the provisions of this Proclamation is punishable with rigorous imprisonment from 7 to 15 years and with a fine from Birr 40,000 up to Birr 200,000;
- (2) fails to disclose any information pertinent to a tender, restricts the sale of bid documents, distorts the process or reverses the outcome of a tender is punishable with rigorous imprisonment from 5 to 12 years and with a fine from Birr 30,000 up to Birr150,000;
- (3) acts in violation of the provisions of this Proclamation or fails to take action required under this Proclamation is punishable with rigorous imprisonment from 5 to 12 years and with a fine from Birr 30,000 up to Birr 150,000;

ለ) ማንኛውም ሰው ይህን አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት የወጡ ደንቦችን ወይም መመሪያዎችን በመተላለፍ የከተማ ቦታን አጥሮ ከያዘ፣ ግንባታ ካካሄደበት ወይም ከአዋሳኝ ይዞታው ጋር ከቀላቀለ ከ7 እስከ 15 ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራት እና ከብር 40ሺ እስከ ብር 200ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል፤

ሐ) ማንኛውም በከተማ ቦታ ሊዝ ጨረታ የሚወዳደር ሰው የሐሰት ማስረጃ ካቀረበ፣ መግለጽ የነበረበትን መረጃ ከደበቀ ወይም ከሌላ ተወዳዳሪ ጋር በመመሳጠር የሐሰት ውድድር ካደረገ ከ5 እስከ 12 ዓመት በሚደርስ ጽኑ እስራት እና ከብር 30ሺ እስከ ብር 150ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል።

2/ ማንኛውም ይህን አዋጅና በዚህ አዋጅ መሠረት የወጡ ደንቦችና መመሪያዎችን ለማስፈፀም የተመደበ ኃላፊ ወይም ሠራተኛ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተመለከቱትን ጥፋቶች በቸልተኝነት ከፈጸመ ከ1 እስከ 5 ዓመት በሚደርስ እሥራትና ከብር 10ሺ እስከ ብር 30ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል።

3/ ማንኛውም በዚህ አንቀጽ የተመለከተን የወንጀል ድርጊት በመፈጸም የተገኘ ሀብት በፍርድ ቤት ትዕዛዝ ተወርሶ አግባብ ያለው አካል እንዲረከበው ይደረጋል።

36. የተሻሩና ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች

1/ የከተማ ቦታ በሊዝ ስለመያዝን እንደገና ለመደንገግ የወጣው አዋጅ ቁጥር 272/1994 በዚህ አዋጅ ተሸሯል።

2/ ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሕግ ወይም የአሠራር ልምድ በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

37. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

1/ ክልሎችና የከተማ አስተዳደሮች ቀደም ሲል ቀርበው በእንጥልጥል ላይ ያሉ የከተማ ቦታ ጥያቄዎችን በሚመለከት ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን ጀምሮ ባሉት ሦስት ወራት ጊዜ ውስጥ በቀድሞው ህግ መሠረት ውሳኔ መስጠት አለባቸው።

b) whosoever in violation of the provisions of this Proclamation or regulations or directives issued hereunder fences an urban land, undertakes construction on it or encloses it with his adjacent land is punishable with a rigorous imprisonment from 7 to 15 years and with a fine from Birr 40,000 up to Birr 200,000;

c) any bidder of urban land lease tender who presents a falsified documentary evidence or conceals any evidence which he should have disclosed or connives at an act of fake competition is punishable with a rigorous imprisonment from 5 to 12 years and with a fine from Birr 30,000 up to Birr 150,000.

2/ Where any officer or employee who is in charge of implementing this Proclamation and regulations and directives issued hereunder negligently commits the offence specified under sub-article (1) of this Article, he shall be punishable with imprisonment from 1 to 5 years and with a fine from Birr 10,000 up to Birr 30,000.

3/ Any asset which is the proceed of a crime committed in violation of the provisions of this Article shall be confiscated by a court order and shall be surrendered to the appropriate body.

36. Repealed and Inapplicable Laws

1/ The Re-enactment of Urban lands Lease Holding Proclamation No. 272/2002 is hereby repealed.

2/ No law or customary practice shall, in so far as it is inconsistent with this Proclamation, be applicable with respect to matters covered by this Proclamation.

37. Transitory Provisions

1/ Regions and city administrations shall render decisions, within three months after the coming into force of this Proclamation, on pending land holding requests in accordance with the former laws.

2/ ይህ አዋጅ ከመጽናቱ በፊት አግባብ ባለው አካል የተፈረመ የሊዝ ውሎችና በነዚህ መሠረት የተከናወኑ ሥራዎች ህጋዊነታቸው ተጠብቆ ተፈፃሚነታቸው ይቀጥላል።

38. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

2/ All lease holding contracts which have been concluded with the appropriate body and all activities performed accordingly before the coming into force of this Proclamation shall be valid and remain intact.

38. Effective Date

This Proclamation shall come into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazeta.

17ኛ አመት ቁጥር 23
17th Year No 23



ባህር ዳር ጳጉሜ 5 ቀን 2004 ዓ.ም
Bahir Dar 11th, September 2012

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት
ዝክረ-ከግ**

ZIKRE-HIG

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

| | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 78.00 Price Birr | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የ ፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------------|

| | |
|--|--|
| <u>ማዕጫ</u> <u>ደንብ ቁጥር 103/2004 ዓ.ም</u> | <u>Contents</u> <u>Regulation No.103/2012</u> |
| በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የከተማ ቦታ ሊዝ ይዞታ ማስተዳደሪያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ፡፡ | The Revised Amhara National Regional State Urban Land Lease Holding Administration, Council of the Regional Government Regulation. |

| | |
|---|---|
| <u>ደንብ ቁጥር 103/2004ዓ.ም</u> | <u>REGULATION No.103/2012</u> |
| በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የከተማ ቦታ ይዞታን በሊዝ ስርዓት ለማስተዳደር ተሻሻሎ የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ፡፡ | A REVISED COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ADMINISTRATION OF THE URBAN LAND LEASE HOLDING IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE. |

በሕገመንግስቱ በግልፅ ሰፍሮ እንደሚገኘው መሬት የሕዝብና የመንግስት ሀብት ከመሆኑ የተነሳ መሸጥ-መለወጥ እንደማይቻል የተደነገገ በመሆኑ፤

WHEREAS, as has been clearly provided for under the Constitution that land is the property of the people and the State and, to that effect, shall not be subjected to sale or exchange;

ሀገሪቱ ከምትከተለው የነፃ ገበያ ኢኮኖሚ ፖሊሲ ጋር የተጣጣመ የመሬት አሰጣጥ ሥርዓት፤ በመሬት የመጠቀም መብትና ይህንኑ መብት በሊዝ የማስተላለፉ ሂደት በግልፅ ተለይተው እንዲታወቁ ለማድረግ ይቻል ዘንድ የሊዝ አዋጁ በመሻሻሉ፤

WHEREAS, the lease proclamation has been revised in order that it may be possible to make the land delivery system in harmony with the country's free market economic policy, the right to use same and the process of transferring such right through lease clearly identifiable and recognizable thereto;

በክልላችን ውስጥ የሚገኙ ከተሞች ቀደም ሲል ወጥቶ የነበረውን የሊዝ አዋጅ እና የክልሉን የሊዝ ደንብ ተከትለው ሙሉ በሙሉ ወደ ሊዝ ሥርዓት ካለመግባታቸው የተነሳ በተዘበራረቀ ሁኔታ ሲካሄድ የነበረው የሊዝ ስሪት ወጥና ተናባቢ ሆኖ እንዲቀጥል ለማድረግ ይቻል ዘንድ በነባሩ የከተማ ቦታ ሊዝ ደንብ ውስጥ የሚታዩትን ክፍተቶችና የአሰራር ችግሮች የሚቀርፍ አዲስ ደንብ አሻሽሎ ማውጣት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, it is found necessary to revise and issue a new regulation capable of resolving the gaps and working problems prevailing in the preceding region-wide urban land lease regulation so as to bring about the consistent and harmonious application of the lease tenure which happened to be carried out in a discrete manner due to the fact that urban centers in our region have not yet fully entered into the lease system following the lease proclamation and the regional lease regulation previously issued;

በሀገር አቀፍ ደረጃ ተሻሽሎ የወጣውን የሊዝ አዋጅ በተሟላ ሁኔታ ተግባራዊ ለማድረግ እንዲቻል የክልሉ ከተሞች መሬት በሊዝ ሥርዓት የሚመራበትን ደንብ ከወቅቱ ተጨባጭ ሁኔታዎች ጋር በማጣጣም መቅረጽ እና በስራ ላይ ማዋል ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

Whereas, it is found appropriate to formulate and implement regulation in which the land within the hold of regional urban centers is directed using the lease system with a view to fully enforcing the revised lease proclamation issued at the national level by harmonizing it with the objective conditions prevailing at the time.

የአማራ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሄራዊ ክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ በወጣው አዋጅ ቁጥር 721/2004 ዓ.ም አንቀጽ 33 ንዑስ አንቀጽ 2 ድንጋጌዎች ስር በተሰጠው ስልጣን መሰረት ይህንን ደንብ አውጥቷል፡፡

**ክፍል አንድ
ጠቅላላ**

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የተሻሻለው የከተማ ቦታ ሊዝ ይዞታ ማስተዳደሪያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 103/2004ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ

1. በዚህ ደንብ ውስጥ በጥቅም ላይ የዋሉትና “ሊዝ”፣ “ከተማ”፣ “የከተማ ቦታ”፣ “ነባር ይዞታ”፣ “የሕዝብ ጥቅም”፣ “የከተማ ፕላን”፣ “ጨረታ”፣ “ምደባ”፣ “የሊዝ መነሻ ዋጋ”፣ “የችሮታ ጊዜ”፣ “ስታንዳርድ”፣ “ግንባታ መጀመር”፣ “ግንባታን በግማሽ ማጠናቀቅ”፣ “ግንባታ ማጠናቀቅ”፣ “ልዩ ሀገራዊ ፋይዳ ያላቸው ፕሮጀክቶች”፣ “ማኑፋክቸሪንግ ኢንዱስትሪ” እና “ሰው” የተሰኙት ቃላትና ሀረጎች “የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ በወጣው አዋጅ ቁጥር 721/2004ዓ.ም” አንቀጽ 2 ስር የተሰጣቸው ትርጉም ይኖራቸዋል፡፡
2. የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provisions of Art. 58 Sub-Art. 7 of the Revised National Regional Constitution and Art. 33 Sub-Art. 2 of the Urban Land Lease Holding Proclamation No.721/2011, hereby issues this regulation.

**PART ONE
GENERAL**

1. Short Title

This regulating may be cited as “The Revised Urban Land Lease Holding Administration, Council of the Regional Government Regulation No.103/2012”.

2. Definitions

1. Such terms and phrases in this regulation as the “lease”, “urban center”, “urban land”, “old possession”, “public interest”, “urban plan”, “tender”, “allotment”, “lease benchmark price”, “grace period”, “standard”, “construction start-up”, “half-completion of construction”, “completion of construction”, “projects having special national significance”, “manufacturing industry”, and “person” shall have the same meanings as are accorded to them under Art. 2 of the “Urban Lands Lease Holding Proclamation No.721/2011.
2. Unless the context otherwise requires, in this regulation:

- ሀ. “አዋጅ” ማለት የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ የወጣው አዋጅ ቁጥር 721/2004 ዓ.ም ነው።
 - ለ. “አግባብ ያለው አካል” ማለት በከተሞች ውስጥ መሬትን ለማስተዳደር እና ለማልማት በህግ ስልጣን የተሰጠው አካል ነው።
 - ሐ. “ቢሮ” ማለት የአማራ ክልላዊ መንግስት ኢንዱስትሪና ከተማ ልማት ቢሮ ነው።
 - መ. “ሰነድ አልባ ይዞታ” ማለት በህግ አግባብ የተያዘ ወይም በተለያዩ የመንግስት መዋቅሮች እውቅና የተሰጠው ቢሆንም አግባብ ባለው አካል የተሰጠ የይዞታ ምስክር ወረቀት የሌለው ይዞታ ነው።
 - ሠ. “ህገወጥ ይዞታ” ማለት አግባብ ባለው አካል እውቅና ያልተሰጠው እና በህገወጥ መንገድ የተያዘ የከተማ ቦታ ነው።
 - ረ. “ህገ-ወጥ ግንባታ” ማለት በህገ-ወጥ ይዞታ ላይ የተገነባ ወይም በህጋዊ ይዞታ ላይ አግባብ ያለው አካል የግንባታ ፈቃድ ሳይሰጥ የተገነባ ማናቸውም ዓይነት ግንባታ ነው።
 - ሰ. ሹ. “ልዩ ጨረታ” ማለት በአዋጁ አንቀጽ 11 ንዑስ አንቀጽ /7/ እና /8/ ላይ የተመለከቱት ፕሮጀክቶች በጨረታ አግባብ የሚሰጡበት የጨረታ ዓይነት ነው።
 - ሸ. “የጨረታ አስፈጻሚ ቡድን” ማለት ከመሬት ልማትና ማኔጅመንት ዋና የሥራ ሂደት ወይም ከመሬት አቅርቦት እና አስተዳደር ዋና የስራ ሂደት ወይም እነዚህ የሥራ ሒደቶች በሌሊባቸው ከተሞች አግባብ ባለው አካል
- A. “**Proclamation**” shall mean the Urban Lands Lease Holding proclamation No.721/2011.
 - B. **Appropriate Organ**” shall mean an organ legally authorized to administer and develop lands in urban centers.
 - C. Bureau” shall mean the Amhara National Regional State Industry and Urban Development Bureau.
 - D. “**Undocumented Holding**” shall mean that holding having no a certificate of holding rendered by the appropriate organ, even though it has been legally occupied or duly recognized by various structures of the government.
 - E. “**Unlawful Holding**” shall mean a plot of urban land which is not recognized by the appropriate organ and occupied in an unlawful way
 - F. “**Illegal Construction**” shall mean any type of construction undertaken on an unlawful holding or on a legal holding without the issuance of a construction permit from the appropriate organ.
 - G. “**Special Tender**” shall mean that kind of tender in which those projects specified under the provisions of Art. 11 Sub-Arts. 7 and 8 of the Proclamation are granted in a bid thereof.
 - H. “**Tender Executing Team**” shall mean an organ constituted from the land development and management core process or land provision and administration core process or, in those urban centers where such work processes are not present, from the

የመሬት የሊዝ ጨረታ ሁኔታዎችን የማመቻቸት ተግባራትን እንዲያከናውኑ ወይም የጨረታ ሂደቱን እንዲያስፈጽሙ የሚመደቡ የተለያዩ የሙያ ስብጥር ያላቸው ቋሚ ሰራተኞችን ያካተተ አካል ነው፡፡

ቀ. “የሊዝ መብት ማስተላለፊያ ዋጋ” ማለት ግንባታ ያልተከናወነበት ወይም ከግማሽ በታች የተከናወነ ግንባታ ያረፈበት የሊዝ መሬት መብት ሲተላለፍ ሻጭ የገዛበት ዋጋ እና ግብይቱ በሚከናወንበት ወቅት ያለው የአካባቢ ከፍተኛ የጨረታ ዋጋ ድምር ለሁለት ተካፍሎ የሚገኝ የሂሳብ ዉጤት ወይም አግባብ ያለው አካል በደንቡ በተቀመጠው መሰረት ስምምነት የሰጠበት ዋጋ ነው፡፡

በ. “ቤት” ማለት በከተማ ወይም በማስፋፊያ አካባቢ ለመኖሪያ፣ ለንግድ፣ ለማህበራዊ ወይም ለሌላ ለማናቸውም ዓይነት አገልግሎት እንዲወጣ የተሠራ ወይም በመሰራት ላይ ያለ ማናቸውም ህጋዊ ወይም አግባብ ባለው አካል ፈቃድ ተሰጥቶት የተካሄደ ግንባታ ነው፡፡

ተ. “ካሳ” ማለት በህጋዊ መንገድ የያዘውን የከተማ ቦታ ለህዝብ ጥቅም ሲባል እንዲለቅ ለሚወሰንበት ሰው አግባብ ባለው አካል ከቦታው ስለሚነሳው ንብረት በአይነት ወይም በገንዘብ ወይም በሁለቱም የሚፈፀም ክፍያ ነው፡፡

ቸ. “ይግባኝ ሰሚ ጉባዔ” ማለት የከተማ ቦታ ይዞታን ማስለቀቅና የካሳ ጉዳዮችን በሚመለከት የሚቀርቡ የይግባኝ አቤቱታዎችን በአዋጁ እና በዚህ ደንብ በተሰጠው ስልጣን መሰረት ለማየትና ለመወሰን በከተሞች ውስጥ የሚቋቋም አካል ነው፡፡

permanent employees having varied expertise and assigned by the appropriate organ to perform the facilitation activities of the land lease tender conditions or to execute the tender process thereto.

I. “Lease Right transferring price” shall mean a result obtained through calculation by the addition of the price of the seller and the local maximum price at the period of marketing and by dividing the sum into two or the price to which the appropriate organ has given the consent as specified under the regulation where the lease land right, on which no construction or below half-construction has been undertaken, may be transferred to the third party.

J. “House” shall mean a construction to which any legal or construction permit has been granted by the appropriate organ and has been constructed or being under construction for residential, business, and social or any other type of services.

K. “Compensation” shall mean a payment to be effected, in kind or cash or both, by the appropriate organ in favor of a person who is made to be evacuated the urban land he has lawfully occupied due to public interest, as regards the property to be removed from such land.

L. “Appellate Tribulal” shall mean an organ established in urban centers so as to examine and decide on appeal petitions which are submitted to it pertaining to the urban land clearing and compensation matters pursuant to the powers vested in it under the proclamation and this regulation.

3. በዚህ ደንብ ውስጥ በወንድ ስም የተደነገገው ሁሉ የሴትንም ስም ያጠቃልላል።

3. የተፈጻሚነት ወሰን

1. የዚህ ደንብ ተፈጻሚነት በሚከተሉት ላይ ይሆናል፡-

ሀ. ደንቡ በጸናበት ቀን በማንም ሰው ያልተያዘ የከተማ ቦታ፤

ለ. በከተማው መዋቅራዊ ነፃነት ወይም በአስተዳደሩ የልማት ዕቅድ መሠረት የሚለማ ነባር ይዞታ፤

ሐ. በሊዝ እንዲያዝ የተጠየቀ ማናቸውም ነባር የከተማ ቦታ ይዞታ፤

መ. ደንቡ ከመደግቱ በፊት አስቀድሞ በሊዝ የተያዙ የከተማ ቦታ ይዞታዎች፤

ሠ. በከተሞች አስተዳደራዊ ወሰን የሚገኝ ማናቸውም መሬት፤

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር ሠ ስር የተደነገገው ቢኖርም ደንቡ በአርሶ አደሩ ህጋዊ ይዞታዎች ላይ የሚኖረው ተፈጻሚነት ዝርዝር የክልሉ መስተዳድር ም/ቤት ወደፊት በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

3. የዚህ ደንብ አንቀጽ 9 ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ደንቡ በሌሎች ነባር ይዞታዎች ላይ ተፈጻሚ የሚሆነው በአዋጁ አንቀጽ 6 መሰረት ይሆናል።

3. All provisions of this regulation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

3. Scope of Application

1. The application of this regulation shall be on the following:

A. Urban lands which nobody has occupied on the effective date of this regulation;

B. Old possessions to be developed on the basis of the structural plan of the urban center or the development plan of the administration;

C. Any old urban land possession sought for through lease;

D. Urban land holdings occupied by lease prior to the issuance of this regulation;

E. All lands located within the administrative boundary of urban centers.

2. Notwithstanding the provision of Sub-Art. 1 (E) of this Article hereof, the specific application of the regulation with regard to the lawful landholdings of peasantry shall be determined by a future directive to be issued by the council of the regional government.

3. Without prejudice to the provisions of Art. 9 of this regulation herein below, the application of vis-à-vis regulation other old possessions shall be in accordance with Art. 6 of the Proclamation.

ክፍል ሁለት
የከተማ መሬትን በሊዝ ስለሚሰጥበት ስልት

4. መሬት በሊዝ አግባብ ስለሚሰጥበት ስልት እና ስለጥላን አግባብነት

1. የዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ የትኛውም የከተማ ቦታ የሚያዘው በሊዝ ስሪት ብቻ የሆኗል፡፡
2. የከተማ ቦታ በሊዝ እንዲያዝ የሚፈቀደው፤
 - ሀ. በዋናነት በጨረታና
 - ለ. በምደባ ይሆናል፡፡
3. በዚህ አንቀጽ መሰረት በሊዝ እንዲያዝ የሚፈቀደው ቦታ የከተማውን መዋቅራዊ ጥላን እና ዝርዝር የአካባቢ ልማት ጥላን እንዲሁም ሌሎች ተገቢ የሆኑ የመሬት አጠቃቀም ጥላኖችን መሠረት በማድረግ ይሆናል፤ ይህም ለህዝቡ ይፋ መደረግ ይኖርበታል፡፡

5. ወደ ሊዝ ሥርዓት ስለሚገቡ ከተሞች

1. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ ከተሞች በአዋጁ አንቀጽ 5 ንዑስ አንቀጽ 4 ስር በተደነገገው መሰረት በአምስት ዓመት ጊዜ ውስጥ ወደ ሊዝ ስርዓት ተጠናቀው ይገባሉ፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 በተቀመጠው የጊዜ ገደብ ውስጥ የትኞቹ ከተሞች መቼ ወደ ሊዝ ስርዓት እንደሚገቡ የሚያመለክተው ዝርዝር መርሀ ግብር በቢሮው ተዘጋጅቶ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ወሳኔ ሲያገኝ ተፈጻሚ ይሆናል፡፡
3. በአዋጁ አንቀጽ 5 አንቀጽ ንዑስ 4 መሠረት በተለዩት ከተሞች ውስጥ በዓመታዊ የመሬት የኪራይ ተመን መነሻነት በጨረታ አግባብ

PART TWO
LEASEHOLD ADMINISTRATION OF
URBAN LANDS

4. Modality of Delivering Land by Lease and the Relevance of Plan

1. Without prejudice to the provision of Art. 6 of this regulation herebelow, any urban land shall be acquired only through the lease tenure.
2. The lease hold of urban land shall be permitted:
 - A. Mainly through tender and ;
 - B. Through allotment.
3. The leasehold permission for a plot of land pursuant to this Article in an urban center shall be issued on the basis of the latter's structural plan, detailed local development plan and other appropriate land use plans, which shall be publicized to the community.

5. Urban Centers Entering the Lease System

1. As provided for under Art. 5 Sub-Art. 4 of the proclamation, all urban centers within the regional state shall enter into the lease system within the period of five (5) years.
2. The detailed program indicating that which urban centers would enter when, into the lease system within the time limit specified under Sub-Art. of this Article hereof shall, having been prepared on the part of the Bureau, be implemented upon the decision of the Council of the Regional Government.
3. A certificate holding to be prepared for any pot of land transferred in tender with the initial rate of annual land rate in those urban centers duly

ለተላለፈ ማናቸውም መሬት የሚዘጋጀው የይዞታ ምስክር ወረቀት በነባር ስሪት መሰረት ይሆናል።

4. የዚህ አንቀጽ አንቀጽ ንዑስ 3 ድንጋጌ ቢኖርም በተላለፈው መሬት ላይ የሚኖረው የልማት ግዴታና ልማቱን ባለማከናወን የሚወሰደው እርምጃ በሊዝ ስርዓት በሚተዳደሩት ከተሞች ባለው የአፈጻጸም ሥርዓት መሰረት ይሆናል።

6. ስለ ነባር ይዞታዎች አስተዳደር

በአዋጁ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 3፣ 4፣ እና 6 የሰፈሩት ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ነባር የከተማ ቦታ ይዞታዎች በአዋጁ አንቀጽ 6 አንቀጽ ንዑስ 1 መሰረት ከሕዝብ ጋር ወይይት ተካሂዶና ዝርዝር ጥናት ተከናውኖ እስኪወሰን ድረስ ባሉበት ሁኔታ የሚቀጥሉ ይሆናል።

7. ነባር የከተማ ቦታ ይዞታዎችን በሊዝ ስሪት ስለማስተዳደር

1. ነባር የከተማ ቦታ ይዞታዎች በአዋጁ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 3 መሰረት ከውርስ በስተቀር በማናቸውም መንገድ ወደ ሦስተኛ ወገን ሊተላለፉ የሚችሉት በሊዝ ስሪት እና መነሻ ዋጋ ሆኖ፡-

ሀ. ይዞታው የተላለፈለት ሰው የይዞታው አገልግሎት በከተማዉ መዋቅራዊ ፕላን ወይም በአካባቢዉ የልማት ፕላን መሰረት የሚወሰን ሆኖ የውል ዘመኑም ለዚህ አገልግሎት በአዋጁ በተወሰነው የሊዝ ዘመን መሰረት ይሆናል።

identified pursuant to Art. 5 Sub-Art. 4 of the proclamation shall be on the basis of old tenure.

4. Notwithstanding the provision of Sub-Art. 3 of this Article hereof, the development obligation and measures to be taken due to failure of undertaking such development activities on the land transferred shall be in conformity with the implementation procedures pertaining to those urban centers which are administered by the lease hold system.

6. Administration of Old Possessions

Without prejudice to the provision specified under Art. 6 Sub-Arts. 3, 4 and 6 of the proclamation, old urban land possessions shall remain in their present condition until the issue is determined, following consultation with the public and the undertaking detailed studies pursuant to Art. 6 Sub-Art 1 of the proclamation.

7. Administration of Old Urban land Possessions Through The Lease Tenure

1. Where the transfer of the old urban land possessions to a third party in any way other than inheritance could be accomplished through lease tenure and benchmark price in accordance with Art. 6 Sub-Art. 3 of the proclamation:

A. The service of the holding shall be determined as per the structural plan of the urban center or the developmental plan of the locality and its contractual duration shall be on the basis of the lease period for such service as has been fixed by the proclamation.

ለ. ይዞታው አገልግሎት እየሰጠ የነበረው ለድርጅት እና ለመኖሪያ (ለድብልቅ) ከሆነ ዉለታው የሚፈጸመው በአካባቢው መዋቅራዊ ፕላን ላይ በተመለከተው የመሬት አጠቃቀም ዕቅድ መሰረት ይሆናል።

ሐ. ወደ ሶስተኛ ወገን የሚተላለፍ ማናቸውም ነባር ይዞታ ወደ ሊዝ የሚገባው በሚቀርበው ሰነድ ዉስጥ በተመለከተው የቦታ ስፋት መሰረት ይሆናል።

መ. ከዚህ በላይ በፊደል ተራ ቁጥር ሐ ስር የተደነገገው ቢኖርም በመስክ ልኬት የተገኘው የቦታ ስፋት በሰነድ ከተገኘው ያነሰ እንደሆነ በመስክ ልኬት በተገኘው የቦታ ስፋት የሚወሰን ይሆናል። ሆኖም በመስክ ልኬት የተገኘው የቦታ ስፋት በሰነድ ከተገኘው ከበለጠ ጉዳዩ በመመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

ሠ. ቀደም ሲል ሲከፈል የነበረው ዓመታዊ የቦታ ኪራይ ቀሪ ሆኖ የቦታው የሊዝ መነሻ ዋጋ በቦታው ስፋት ከተባዛ በኋላ የሚገኘው የገንዘብ መጠን ለአገልግሎቱ በተቀመጠው የመክፈያ ጊዜ ተካፍሎ የሚገኘው ውጤት በየዓመቱ ይከፈላል።

ረ. ገዥው የሊዝ ቅድሚያ ክፍያ እንዲፈጽም ባይገደድም ይህንኑ የመክፈል ፍላጎት ካለው ከጠቅላላው የሊዝ ክፍያ የሚታሰብ የቅድሚያ ክፍያ አግባብ ላለው አካል የመፈጸም መብት ይኖረዋል።

ሰ. ከዚህ በላይ በፊደል ተራ ቁጥር ረ መሰረት ባለመብቱ የቅድሚያ ክፍያ በመፈጸም

B. Where the holding had been in use both for organization and residence (mixed), the contract shall be concluded on the basis of land use plan as indicated in structural plan of the area.

C. Any old possession to be transferred to a third party shall be converted into the lease hold, having due regard to the size of the plot specified in the document submitted to thereof.

D. Notwithstanding the provision of letter number C hereof, where the size of the plot obtained through physical measurement is found to be less than the size indicated in the document, it shall be determined upon the size of the plot obtained through the field measurement; provided, however, that where the size of the plot obtained through site measurement is greater than the size indicated in the document, the matter shall be settled by a directive.

E. With the annual land rent which happened to be paid previously having been abandoned, the sum resulting from the multiplication of the lease benchmark price by the size of the plot of land and divided into the period of payment fixed for the service shall be paid per annum.

F. The lessee shall, although he is not compelled to make advance lease payment, have the right to effect same to be considered as part of the total lease payment to the appropriate organ should he desire to do so.

G. where the lessee has requested in writing for a grace period having effected an advance lease

የችሮታ ጊዜ እንዲሰጠው ጥያቄውን በጽሁፍ የጠየቀ እንደሆነ የሁለት ዓመት የችሮታ ጊዜ ይፈቀድለታል።

ሸ. የሊዝ ዘመኑ መቆጠር የሚጀምረው ወሊክ ከተፈረመበት ቀን ጀምሮ ይሆናል።

ቀ. የቤቱ ስፋት በቦታው ስፋት ምጣኔ የክፍፍል ድርሻ ተሰልቶ በሚሰጥ የንብረት ባለቤትነት ማረጋገጫ ደብተር የተያዘ ማናቸውም ንብረት ከውርስ በስተቀር በሌላ በማናቸውም መንገድ ወደ ሶስተኛ ወገን ሲተላለፍ በጋራ ግቢው የክፍፍል ምጣኔ ድርሻ ላይ የተናጠል ተጠቃሚነቱ እስካልተረጋገጠ ድረስ ቤቱ ብቻ ያረፈበት የቦታ ክፍል በሊዝ ስሪት ይስተናገዳል።

2. በነባር እና በሊዝ ስሪቶች የሚተዳደሩ ይዞታዎች በሀግ ተቀባይነት ያለው የግንባታ ፈቃድ ሲኖራቸው እና የይዞታዎቹ መቀላቀል የሽንጻኖ ስታንዳርድን የጠበቀ ሆኖ ነባሩ ወደ ሊዝ ሲሸጋገር ፡-

ሀ. የቦታው አገልግሎት የከተማው መዋቅራዊ ፕላንና በስራ ላይ ያለው የሽንጻኖ ስታንዳርድ በሚፈቅደው መሰረት ይሆናል።

ለ. ነባሩ ይዞታ ወደ ሊዝ ስሪት የሚገባው የመሬቱ የሊዝ መነሻ ዋጋ ተከፍሎ ሲሆን ቀድሞ በሊዝ የተገኘው ይዞታ ተፈርሞ በነበረው ውል ላይ በሰፈረው ዋጋ ይቀጥላል። የሁለቱ ይዞታዎች የክፍያ አፈጻጸምም በየራሳቸው ውል መሰረት በተናጠል የሚከናወን ይሆናል።

payment, Pursuant to the provision laid down under letter number F hereof, he shall be so granted for the period of two years.

H. The computation of the lease period shall commence as of the date the contract has been signed.

I. Where any property held under the document of title certifying ownership thereof issued depending on the calculation of the size of the house against the proportion of the distribution ration of the premise may be transferred to a third party in any way other than inheritance only that portion of the land on which the house rests shall be so treated in a lease as long as its individual benefit of the of the proportion in the distribution ration of the joint premise has not been ascertained thereto.

2. Where those holdings separately administered under the old and lease tenures have acquired legally acceptable construction permit and the older one transforms itself into the lease hold as the result of the merger of those holdings, having maintained the plot-parceling standard:

A. Service of the land shall be in conformity with the structural plan of urban center and the parceling standard in effect;

B. The old possession shall be converted into the lease hold upon the payment of the lease benchmark price pertaining to the land whereas the status of the holding obtained previously through lease shall continue as per the price set in the contract signed before. Accordingly, the execution of payment regarding the two holdings shall separately be carried out pursuant to their respective contract.

ሐ. የሊዝ ዘመን የሚወሰነው ባለመብቱ ቀድሞ በሊዝ ላገኘው ቦታ ከተፈቀደለት የሊዝ ዘመን ላይ የተጠቀመበትን ጊዜ ቀንስ ቀሪውን የሊዝ ዘመን አዲስ ወደ ሊዝ ለሚገባው ነባር ይዞታ ከሚፈቀደው የሊዝ ዘመን ጋር በመደመርና ይህንኑ ለሁለት በማካፈል አማካዩን ወጤት በመወሰድ ይሆናል።

መ. ነባሩ የሊዝ ወል ሊጠናቀቅ የቀረጠ አስር ዓመት ወይም ከዚህ ያነሰ ጊዜ ከሆነ ሁለቱን ይዞታዎች ለማቀላቀል የሚቀርብ ማናቸውም ጥያቄ ተቀባይነት አይኖረውም።

8. ወደሊዝ ስሪት ስለማይገቡ ነባር ይዞታዎች

1. በአዋጁ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 1 እና በዚህ ደንብ አንቀጽ 6 ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የሚከተሉት ነባር ይዞታዎች ወደ ሊዝ ስሪት አይገቡም።

ሀ. በውርስ አግባብ የተገኘን ነባር ይዞታ ባለመብቶች ለመከፋፈል ጥያቄ አቅርበው ሽንሻኖጠው በጥላን ተቀባይነት አግኝቶ ሲፈቀድላቸው፤

ለ. ነባር ይዞታ ያላቸው ባልና ሚስት በፍቺ በሚለያዩበት ወቅት በህግ በተወሰነው መሰረት ይህንኑ ይዞታቸውን ሲከፋፈሉና ሽንሻኖጠው በጥላን ተቀባይነት ሲያገኙ፤

ሐ. ንብረቱ የወርስ ባለመብቶች ወይም በፍቺ የተለያዩ ባልና ሚስት የጋራ ይዞታ ሆኖ በዚህ ይዞታ ላይ የክፍፍል ውሳኔ

C. The lease period shall be determined by deducting the period that the lessee has utilized from the lease period permitted him in respect of the land he had obtained previously, adding up the remaining lease period with the lease period to be permitted for the old possession entering into the lease system anew and dividing this into two as well as by taking the average sum resulting therefrom.

D. Where the remaining time of the old lease contract is ten years or below for its expiry, no request for the merger of the two holdings shall be accepted.

8. Old possessions not Entering Lease Hold

1. Without prejudice to the provisions of Art. Art. 6 Sub-Art. 1 of the proclamation and Art. 6 of this regulation hereof, the following old possessions may not enter into the lease holding tenure:

A Where the heirs of an old possession acquired through inheritance have so requested to apportion same as between themselves and are allowed to go ahead on condition that the parceling of such possession has been found to be in conformity with the plan;

B Where the husband and wife having an old possession do, at the time of divorce, divide this possession as prescribed by law and the parceling of same is found to be in conformity with the plan;

C Following the decision of an apportionment of the property jointly possessed by heirs or by a husband and wife so divorced, where either one of the ex-

በሚተላለፍበት ጊዜ ከተጋቢዎች አንደኛው ወይም ከውርስ ባለሙብቶች ከፊሎቹ ግምቱን ክፍለው ይዞታውን ያጠቃለሉት እና ሽንሻኖው በፕላን ተቀባይነት ያገኘ እንደሆነ፤

መ. ለህዝብ ጥቅም ሲባል ከነባር ይዞታቸው ላይ ተነሿ የሆኑ ባለሙብቶች በምትክነት የሚያገኙት የከተማ ቦታ፤

ሠ. በደርግ ዘመን በአዋጅ ቁጥር 47/1967 እና በሌሎች ህጎች መሰረት የተወረሱ ቢሆንም አግባብ ባለው አካል ተጣርተው ለቀድሞ ባለይዞታዎች እንዲመለሱ የሚወሰኑ ይዞታዎች፤

ረ. አዋጁ በፌደራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከመውጣቱ በፊት፡-

I. በፕራይቪታይዜሽንና በመንግስት ልማት ድርጅቶች ተቆጣጣሪ ኤጀንሲ በኩል የተሸጡና ዉል የተገባባቸው ሆነው የስሙንብረት ዝውውሩ ያልተፈጸመባቸው ይዞታዎች፤

II. አግባብ ባለው አካል የሽያጭ ዉል የተመዘገበላቸው ወይም በፍ/ቤት የፀደቀላቸው እና የአገልግሎት ክፍያ የተፈፀመባቸው ነባር ይዞታዎች፤

III. ለባንኮች ተመላሽ ላልተደረገ ብድር ማስከፈያ በሃራጅ የተሸጡ ንብረቶች የሰፈሩባቸው ይዞታዎች፤

IV. ለህዝብ ጥቅም ሲባል ተነሿ የሆነ ወይም በግዥም ይሁን በስጦታ አግባብ የተገኙ

couple or some of the heirs have taken over the entire possession upon payment of its estimated value and such an action is found to be in conformity with the plan;

D Urban land which the legitimate claimants will obtain by way of substitution following displacement from their old possessions;

E Those holdings decided to be returned for their possessors upon having been examined by the appropriate organ, regardless of their nationalization during the Derge era pursuant to the proclamation No. 47/1975 and other laws;

F Prior to the publication of the proclamation in the Federal Negarit Gazette:

I. Those holdings, the transfer of whose documents of title may not have actually been executed, even though they were contractually sold on the part of the Privatization and Public Enterprises' Supervising Agency;

II. Old possessions whose contract of sale has been registered by the appropriate organ or approved by court and the payment of whose service charge has been effected thereof;

III. Those possessions accommodating properties sold out in auction for the purpose of effecting unreturned bank loans;

IV. Undocumented holdings of those displaced due to public interest or acquired through either

ማናቸውም ሰነድ አልባ ይዘታዎች፡፡

- 2. ሰነድ አልባ ይዘታዎች ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሰረት የይዘታ ማረጋገጫ ሰነድ እንዲያገኙ ይደረጋል፡፡

9. ስለሀገ-ወጥ ይዘታዎች እና ሀገ-ወጥ ግንባታዎች

- 1. በአዋጁ አንቀጽ 6 ንዑስ አንቀጽ 4 እና 5 ድንጋጌዎች መሰረት አግባብ ያለው አካል ሳይፈቅድ የተያዙ ይዘታዎች ከሚመለከተው ከተማ ፕላንና የሽንሻኖ ስታንዳርድ አንጻር ተቀባይነት የሚያገኙ ከሆነ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሰረት ህጋዊ ተደርገው ወደ ሊዝ ስሪት ሊገቡ ይችላሉ፡፡
 - 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተደነገገው ቢኖርም የቤት ግንባታ የሌለበትን ማናቸውም ሀገ-ወጥ ይዘታ ህጋዊ ማድረግ አይቻልም፡፡
 - 3. በሀገወጥ መንገድ የተያዘና የቤት ግንባታ የተካሄደበት ይዘታ የከተማውን መዋቅራዊ ፕላን፣ የአካባቢ ልማት ፕላን እና የሽንሻኖ ስታንዳርድ መሰረት በማድረግ ህጋዊ ተደርጎ ወደ ሊዝ ሥርዓት ሲሸጋገር፡-
- ሀ. ባለይዘታው በሚመለከተው ከተማ ፕላን በተቀመጠው የአገልግሎት አይነት መሰረት የመሬቱን የአካባቢ ከፍተኛ የሊዝ ዋጋ በመክፈል ለአገልግሎቱ በተቀመጠው የሊዝ ዘመን መሰረት የሊዝ ውል እንዲዋዋል ይደረጋል፡፡ የውል ዘመኑም ወሊ ከተፈረመበት ቀን ጀምሮ የሚቆጠር ይሆናል፡፡

procurement or donation thereof.

- 2. Undocumented holdings shall be made to acquire holding certificates of title in accordance with a directive to be issued by the Bureau.

9. Unlawful Possession and Illegal Constructions

- 1. Those possessions held without the authorization of the appropriate organ pursuant to Art. 6 Sub-Arts. 4 and 5 of the proclamation may enter into the lease tenure having been legalized pursuant to a directive to be issued by the Bureau on condition that they would become acceptable in line with the plan and the parceling standard of the urban center concerned.
- 2. Notwithstanding the provision of Sub-Art. 1 of this Article hereof, it shall not be possible to legalize any unlawful possession on which no construction of houses is located.
- 3. Where an unlawful possession, on which construction of houses has taken place, is made legal in accordance with the structural plan of the urban center, local development plan as well as the parceling standard and henceforth transformed into the lease system:
 - A. The possessor shall be made to conclude a contract of lease in accordance with lease period specified for the service by effecting the maximum price pertaining to the area in which the land is located as per the type of the service indicated in the plan of the urban centre concerned. Hence, the duration of the contract shall be counted as of the date of its signature.

ለ. በሀገወጥ መንገድ ተይዞ የተገኘው ቦታ ለመኖሪያ አገልግሎት የሚወልድ ከሆነ ባለይዞታው የመሬቱን የሊዝ መነሻ ዋጋ ከፍሎ ቦታው ህጋዊ ይደረግለታል።

ሐ. ባለይዞታው በአዋጁ አንቀጽ 20 ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት በክልሉ የሚወሰነውን የሊዝ ቅድሚያ ክፍያ የመክፈል ግዴታ ይኖርበታል። ቀሪው የሊዝ ዋጋ ደግሞ በመክፈያ ዘመኑ እኩል ተካፍሎ በየአመቱ የሚፈጸም ይሆናል።

መ. ባለይዞታው ቦታውን ከያዘበት ጊዜ ጀምሮ ያለውን የቦታ ኪራይ አግባብ ላለው አካል አጠቃሎ መክፈል ይኖርበታል። የቦታ ኪራይ ክፍያው የሚሰላውም ይዞታው ህጋዊ እስከሆነበት ጊዜ ድረስ በስራ ላይ በዋለው የቦታ ኪራይ ተመን መሰረት የሆናል።

4. ወደ ሊዝ ሥርዓት ባልገቡ ከተሞች ውስጥ ያለፈቃድ የተያዙ ይዞታዎችና የተገነቡ ግንባታዎች የከተማውን መዋቅራዊ ፕላን፣ የአካባቢ ልማት ፕላን እና የሽንፃና ስታንዳርድ መሰረት በማድረግ ህጋዊ ሲደረጉ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 ፊደል ተራ ቁጥር መ ስር የተመለከተውን ክፍያ የመፈጸም ግዴታ ይኖርባቸዋል ።

5. የግንባታው ዓይነት በፕላን ከሚፈቀደው ስታንዳርድ በታች ከሆነ ባለሙሉቱ እና የሚመለከታቸው ከተሞች በሚሰጣቸው መርህ-ግብር መሰረት መዋቅራዊ እና የአካባቢ ልማት ፕላን በሚጠይቁት አግባብ

B. Where the possession, which is found, having been unlawful occupied, services for residential purposes, it shall be legalized in favor of the possessor up on his payment of the lease benchmark price applicable to the land.

C. The possessor shall have an obligation to effect the down payment of the lease to be determined by the Region pursuant to Art. 20 Sub-Art. 2 of the proclamation; provided, however, that the remaining lease price shall, having been divided and spared over the entire duration of the payment, be effected each and every year.

D. The possessor shall be duty-bound to pay to the appropriate organ the entire land rent commencing from the time of his occupation of the land. Accordingly, the land rent payment shall be calculated on the basis of the land rent operating until the time that such possession has been legalized thereof.

4. Where unlawfully held possessions and illegal constructions undertaken within the urban centers which have not yet entered into the lease system are legalized in accordance with the structure plan, local development plan and the parceling standard of the urban center, their possessors shall be duty-bound to effect the payment specified under Sub-Art. 3 letter number D of this Article hereof.

5. Where the type of the construction is below the standard permitted in the plan, the possessor and the urban centers concerned shall made a conclusion in conformity with the structural and local developmental plans pursuant to the program consent thereto and

ተዋወለው ይህንኑ ተግባራዊ ማድረግ አለባቸው።

6. በህጋዊ ይዞታ ላይ የተሰራ ማናቸውም ህገ-ወጥ ግንባታ ከመዋቅራዊ ፕላን ወይም ከሽንጻኖ ስታንዳርድ ጋር የሚጣጣም ሆኖ የተገኘ እንደሆነ ከዚህ በታች በተመለከተው አኳኋን ቅጣት ተከፍሎበት ህጋዊ ይደረጋል።

ሀ. የግንባታ ፕላንና ፈቃድ ሳይኖረው የተፈጸመ ግንባታ ከሆነ የግንባታ ወጭው 10 በመቶ፤

ለ. የግንባታ ዲዛይንና ፈቃድ ያለው ሆኖ የዲዛይን ለውጡ ከፍተኛ ከሆነ የግንባታ ወጭው ስምንት በመቶ (8%)፤

ሐ. የግንባታ ዲዛይንና ፈቃድ ያለው ሆኖ የዲዛይን ለውጡ መካከለኛ ከሆነ የግንባታ ወጭው 5 በመቶ፤ እና

መ. የግንባታ ዲዛይንና ፈቃድ ያለው ሆኖ የዲዛይን ለውጡ አነስተኛ ከሆነ የግንባታ ወጭው 3 በመቶ።

7. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 6 ከፊደል ተራ ቁጥር ለ እስከ መ የተጠቀሱት የግንባታ ዲዛይን ለውጥ ደረጃዎች ዝርዝር ይህንን ደንብ ለማስፈጸም በሚወጣ መመሪያ ይወሰናል።

have the obligation to put same into effect.

6. Where any illegal construction carried out on a lawful possession is found to be in conformity with the structural plan or the parceling standard, it shall be legalized, entailing payment of penalties imposed in a manner specified here below:

A. ten percent (10 %) of the construction cost in case it has been carried out without having the construction plan and permit;

B. eight percent (8 %) of the construction cost although it has been carried out in accordance with the construction design and permit, where the change in the design is found to be higher;

C. five percent (5%) of the construction cost although it has been carried out in accordance with the construction design and permit, where the change in the design is found to be medium; and

D. three percent (3%) of the construction cost although it has been carried out in accordance with the construction design and permit, where the change in the design is found to be low.

7. The lists of the construction design alteration levels specified under Sub-Art. 6 letters number B through D of this Article hereof shall be determined by a directive to be issued for the implementation of this regulation.

ክፍል ሦስት

የከተማ ቦታን በሊዝ ጨረታ ወይም በምደባ ስለመስጠት

10. ለጨረታ ወይም ለምደባ የሚቀርብ መሬት መረጃዎችን ለህዝብ ይፋ ስለማድረግ

በአዋጁ አንቀጽ 8 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ መሬት ለጨረታ ወይም ለምደባ የሚቀርበው የሚከተሉት ሁኔታዎች ሲሟሉ ይሆናል፡፡

1. ከተሞች መሬት የማልማት እና የማዘጋጀት አቅማቸውን መሰረት በማድረግ እና በየዓመቱ ለጨረታ የሚቀርበውን ወይም በምደባ የሚሰጠውን የመሬት መጠን እንዲሁም ጨረታው ትኩረት የሚያደርግባቸውን የልማት መስኮች በመለየት፡-

ሀ. ለመኖሪያ፤

ለ. ለንግድ፤

ሐ. ለማህበራዊ አገልግሎት (ለትምህርት፣ ለጤና፣ ለባህል፣ ለስፖርት)፤

መ. ለኢንዱስትሪ፤

ሠ. ለሌሎችም ለመሳሰሉት አገልግሎቶች በሚል ዓመታዊ እቅድ እያወጡ ይህንኑ በየበጀት ዓመቱ የመጀመሪያ ፍብ ዓመት ለኑዋሪው ህዝብ ይፋ ማድረግ ይኖርባቸዋል፡፡

PART THREE

PROVISION OF URBAN HOLDIND THROUGH LEASE TENDER OR ALLOTMENT

10. Publicizing Land Information Relating to the Availability of Land for Tender or Allotment

Without prejudice to the provision of the Art. 8 of the proclamation, land shall be offered for tender or allotment provided that the following circumstances are fulfilled:

1. Urban centers shall, having taken their capacity of land development and preparation into account and identified the amount of land to be offered for tender and rendered through allotment every year as well as those development sectors requiring special attention by the tender thereof, set out an annual plan and familiarize same to the public in the first quarter of each and every fiscal year, having categorized the plan into:
 - A. residential ;
 - B. business;
 - C. for social services (such as education, health, culture, sports);
 - D. for industrial; and
 - E. others similar services.

- 2. ዝርዝሩ በመመሪያ የሚወሰን ሆኖ አግባብ ያለው አካል ይህንን ዓመታዊ ዕቅድ የመፈጸም ግዴታ እና ተጠያቂነት ይኖርበታል።
- 3. የጨረታው መነሻ ዋጋ፣ የአካባቢው የቀድሞ የጨረታ ዋጋ፣ የልማት ዕቅዱ እና ከነዚህ ጋር ተያያዥነት ያላቸው መረጃዎች ለህዝቡ ግልጽ እና በቀላሉ የሚያገኛቸው መሆን ይኖርባቸዋል።
- 4. በተመሳሳይ ሁኔታ የከተሞች ቀጣይ የጨረታ ቦታ ዝግጅት እና ያለፉ ጨረታዎች ዝርዝር መረጃ ለህዝብ ይፋ መደረግ ይኖርበታል።

11. ስለጨረታ አቀራረብ

- 1. ጨረታ እንደፕሮጀክቱ ባህሪ መደበኛ ጨረታ ወይም ልዩ ጨረታ ተብሎ በተናጠል ወይም በጣምራ ሊወጣ ይችላል።
- 2. ዝርዝሩ በመመሪያ የሚወሰን ሆኖ መደበኛ ጨረታ በመደበኛ መርሀ-ግብር የሚወጣ እና በመጀመሪያው ዙር ቢያንስ ሶስት ተጫራቾች ካልቀረቡ በስተቀር የሚሰረዝ ይሆናል።
- 3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ስር የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ በልዩ ጨረታ የሚካተቱት በአዋጁ አንቀጽ 11 ንዑስ አንቀጽ 7 ስር የተካተቱት ፕሮጀክቶች ተለይተው የሚስተናገዱበት የጨረታ ዓይነት ሲሆን በመጀመሪያው ዙር አንድ ተጫራች ብቻ ቢቀርብም ይኸው በአዋጁ አንቀጽ 11 ንዑስ አንቀጽ 8 መሰረት እንዲስተናገድ የሚደረግበት ነው።

- 2. With the details to be determined by a directive, the appropriate organ shall have the duty and accountability to implement this annual plan.
- 3. The initial tender price, the local tender price previously in effect, the development plan and the data in connection thereto shall be transparent and easily accessible to the public.
- 4. Similarly, the future urban land preparation to be undertaken by the urban centers and the detail of the previous tenders shall be transparent to the public, as well.

11.Offering of Tender

- 1. Tender may, depending on the nature of the project, be designed regular or special tender and be announced separately or collectively.
- 2. With its details to be determined by a directive, regular tender specified under Sub. Art. 1 of this Article hereof shall be announced at regular programs subject to cancellation provided that at least three bidders do not show up in the first round of the tender process.
- 3. Without prejudice to what has been indicated under Sub-Art. 2 of this Article hereof, special tender is that type of tender in which those projects contained under Art. 11 Sub-Art. 7 of the proclamation are specifically treated in as much as any sole bidder appearing in the first round shall have been treated separately pursuant to Art. 11 Sub-Art. 8 of the proclamation.

4. በዚህ ደንብና ይህንን ደንብ ተከትሎ በሚወጡ መመሪያዎች የሚያሸፈኑ ጉዳዮች አግባብ ባላቸው የፍታብሌር ሕግ እና ሌሎች ህጎች የሚሰተናገዱ ይሆናሉ።

12. ስለጨረታ ማስታወቂያ ይዘት

- 1. የጨረታ ማስታወቂያ በጨረታው ስለሚወጣው መሬት በቂና ዝርዝር መረጃዎችን የሚሰጥ ሆኖ መዘጋጀት ይኖርበታል።
- 2. እያንዳንዱ ከተማ የሚወጣው የጨረታ ማስታወቂያ በክልሉ የስራ ቋንቋና ልዩ ጨረታ በሚሆንበት ጊዜ ደግሞ እንደአስፈላጊነቱ በእንግሊዝኛ ቋንቋ ጭምር መዘጋጀት ይኖርበታል።
- 3. ማናቸውም የጨረታ ማስታወቂያ ጨረታው ከሚካሄድበት ከአስር የስራ ቀናት በፊት አግባብ ባለው አካል አማካይነት በማስታወቂያ ሰሌዳዎች፣ በመገናኛ ብዙሃንና በከተማውም ሆነ በክልሉ ድህረ ገጾች ለሕዝብ ይፋ መደረግ አለበት።

13. ስለመሬት ሊዝ ጨረታ ማስታወቂያ አወጣጥ

1. በአዋጁ አንቀፅ 9 ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የከተማ ቦታ ይዞታን በጨረታ ለመፍቀድ የጨረታ ማስታወቂያው ጉዳዩ በሚመለከተው አካል አማካኝነት በማስታወቂያ ሰሌዳዎች፣ በከተማውም ሆነ በክልሉ ድህረ-ገጾች እና በመንግስታዊ መገናኛ ብዙሃን ለህዝብ ይፋ መደረግ አለበት።

4. Those matters not covered under this regulation and directives issued thereafter in pursuance of this regulation shall be treated by the civil code and other laws relevance thereto.

12.Content of Tender Notice

- 1. Tender notice shall be prepared in such a way as to provide sufficient and detailed information with respect to the land offered for auction.
- 2. The tender notice that each and every urban center may post shall be prepared in the official language of the regional state; provided, however, that it should additionally be prepared in English, as deemed necessary, if the tender is special.
- 3. Any tender notice shall be made known to the public under the auspices of the appropriate organ through notice boards, the mass media as well as on the websites of the urban center and the region, ten days prior to the carrying out of the auction.

13. Posting Land Lease Tender Notice

1. Without prejudice to the provision of Art. 9 of the proclamation, tender notice aimed at permitting the occupation of urban holdings shall, under the auspices of the appropriate organ, be made known to the public through the notice boards, municipal and regional websites as well as the governmental mass media.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የከተማ አስተዳደር ደረጃ ከተሰጣቸው የክልሉ ከተሞች ውጪ ባሉ ሌሎች ከተሞች አማካኝነት የሚወጣ የመሬት ሊዝ ጨረታ ማስታወቂያ በሚመለከተው ከተማና በሌሎች አካራባች ከተሞች የማስታወቂያ ሰሌዳዎች ላይ እንዲለጠፍ ይደረጋል፡፡

14. የጨረታ ሰነድ ይዘት እና አቅርቦት

- 1. የጨረታ ሰነድ የጨረታውን ዝርዝር መረጃ፣ የጨረታ ዋጋ እና የመወዳደሪያ መስፈርት ማቅረቢያ እንዲሁም ለተጫራኞች ዝርዝር መረጃን በሚሰጥ አግባብ ይዘጋጃል፡፡
- 2. የጨረታ ሰነድን ይዘት የሚለውጥ ማናቸውም ማሻሻያ የተደረገ እንደሆነ ይኸው የጨረታውን ሰነድን ለገዙ ሁሉ በማስታወቂያ ሰሌዳ፣ በስልክ፣ በፋክስ ወይም በሌሎች በማናቸውም የመገናኛ ዘዴዎች አማካኝነት ተገልጿልቸው ማሻሻያውን በተጨማሪ የጨረታ ሰነድነት በ5 (አምስት) የስራ ቀናት ውስጥ እንዲወስዱ ይደረጋል፡፡
- 3. ማንኛውም ተጫራች የጨረታ ሰነድ የሚያገኘው ለዚህ በወጣው የጊዜ ሰሌዳ መሰረት በግዥ ብቻ ይሆናል፡፡
- 4. የጨረታ ሰነድ ዋጋ ለጨረታው ማስፈጸሚያ የሚወጣውን ወጪ የሚተካ መሆን ይኖርበታል፡፡
- 5. በጨረታ ሰነድ ግዢ መጠን ላይ በማናቸውም ሁኔታ የሚጣል ገደብ አይኖርም፡፡ ሆኖም አንድ ተጫራች ለአንድ ቦታ ከአንድ የጨረታ ሰነድ በላይ መግዛት አይችልም፡፡

2. Without prejudice to the provision of Sub- Art. 1 of this Article hereof, land lease tender notice to be issued by the urban centers other than those granted the status of city administration shall have been posted on the notice board of the urban center concerned and those of other neighboring towns.

14. Content and Provision of Bid Documents

- 1. A bid document shall be prepared in a manner it would provide particulars of the tender and its value, competitive requirements and any other detailed information for the bidders.
- 2. Where any amendment likely to alter the content of the bid documents has been occasioned, such an amendment shall, by way of an additional document complementing the bid, be communicated to all those buyers of the bid document within five working days, having been addressed be it through notice board, telephone, Fax or any other means of communication
- 3. Any bidder shall obtain a bid document only through procurement as per to the time schedule notified for same.
- 4. A bid document price shall cover the expense to be incurred for the execution of the tender.
- 5. No restriction may, what so ever, be imposed on purchasing the amount of bid documents; provided, however, that no single bidder may be allowed to buy more than one bid documents for the same plot.

- 6. በተጨማሪ የተሞላው የጨረታ ሰነድ በሰም በታሸገ ኢንቨስት ሆኖ ለዚህ በተዘጋጀው ሳጥን ውስጥ እንዲገባ ይደረጋል።
- 7. የጨረታ ሰነድ ሽያጭ የሚጠናቀቀው የጨረታ ሳጥን ለመዘጋት በተወሰነው የመጨረሻ ዕለት ከቀኑ በ11:00 (አስራ አንድ ሰዓት) ሆኖ የጨረታው ሳጥን የጨረታ ማስገቢያ ጊዜው እንደተጠናቀቀ በጨረታ አስፈጻሚ ቡድኑ እና አግባብ ያለው አካል በሚሰይመው አንድ ታዛቢ አማካኝነት ይታሸጋል። ዝርዝር አፈጻጸሙን ቡድኑ በቃለ-ጉባዔ ይይዛል።
- 8. ጨረታው በተከታዩ የሥራ ቀን ከጧቱ በ4:00 ሰዓት ተጨራሾች ወይም ህጋዊ ወኪሎቻቸው በተገኙበት በጨረታ አስፈጻሚ ቡድኑ እና አግባብ ያለው አካል በሚሰይመው አንድ ታዛቢ አማካኝነት ይከፈታል።

15. ስለጨረታ ማስከበሪያ ዋስትና

- 1. በጨረታ ለመሳተፍ የሚፈልግ ማንኛውም ተጨራሾች የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትና በባንክ በተረጋገጠ ሲፒኦ ወይም በጥሬ ገንዘብ ማስያዝ አለበት፤ የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትናው መጠን፣ ጠቅላላው የቦታ ስፋት በመነሻ ዋጋው ተባዝቶ ከሚገኘው ውጤት 5 በመቶ ያነሰ መሆን አይኖርበትም። ተጨራሾች ሊያሟላቸው የሚገቡት ሌሎች ቅድመ ሁኔታዎች በመመሪያ ይወሰናሉ።
- 2. የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትናው በዚህ ደንብ አንቀጽ 18 ንዑስ አንቀጽ 2 ስር በተመለከተው አኳኋን ለተሸናፊ ተጨራሾች ተመላሽ ይደረግላቸዋል።

- 6. The bid document, which has been filled by the bidder, shall be sealed in an envelope with wax and hence inserted into the box prepared for such purpose.
- 7. The sale of the bid documents shall be completed at 5:00 pm (five) of the last day prescribed for the closure of the tender box and such box shall thus be sealed off as soon as for the tender submission has been completed by tender executiving team together with an observer to be designated by the appropriate organ. The team shall document and maintain its detailed implementation in minutes.
- 8. The tender shall be opened on the following working day at 10:00 am in the presence of the bidders or their legal representatives by the tender executing team together with the observer designated by the appropriate organ.

15. Bid Bond

- 1. Any bidder desiring to participate in a tender shall be required to provide a bid bond in the form of a bank statement CPO or in cash. The amount of the bid bond may not be less than five percent (5 %) of the sum result obtained through the multiplication of the total land size against its minimum tender value. Other conditions to be fulfilled by the bidder shall be determined in a directive to be issued thereunder.
- 2. The bid bond shall be given back to those who may have lost the bid in a manner indicated under the provision of Art. 18 Sub-Art. 2 of this regulation herebelow.

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ስር የተጠቀሰው ቢኖርም አሸናፊ የሆነው ተጫራች ያስያዘው የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትና ከሊዝ ቅድመ ክፍያው ጋር ይታሰብሉታል። ሆኖም አሸናፊው ተጫራች በዚህ ደንብ አንቀጽ 17 ንዑስ አንቀጽ 4 እና 5 ስር በተወሰነው ቀን ገደብ ውስጥ ቀርቦ ካልተዋዋለ አሸናፊነቱ ይሰረዛል። ያስያዘው የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትናም አግባብ ላለው አካል ገቢ ይደረጋል።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /3/ መሰረት በአንድ ዓመት ውስጥ ሁለት ጊዜ አሸናፊነቱ ተገልጾ ሳለ ቀርቦ ያልተዋዋለ እና ጨረታው የተሰረዘበት ማንኛውም ተጫራች ለተከታዮቹ ሁለት ዓመታት በከተማው ውስጥ በሚካሄድ በሌላ በማናቸውም ጨረታ እንዳይሳተፍ ይታገዳል።

16. ተጫራቾችን የማወዳደርና አሸናፊዎችን የመለየት ሂደት

1. በአዋጁ አንቀጽ 11 ንዑስ አንቀጽ /7/ ስር ከተጠቀሰው ውጭ:-

ሀ. ቦታው ለጨረታ የወጣው ለመጀመሪያ ጊዜ ከሆነ ለአንድ የቦታ ጨረታ ቢያንስ ሦስት ተጫራቾች መቅረብ አለባቸው።

ለ. በመጀመሪያው ዙር በቂ ቁጥር ያላቸው ተጫራቾች ካልቀረቡ ጨረታው ተሰርዞ ድጋሚ ጨረታ እንዲወጣ ይደረጋል።

ሐ. ድጋሚ በወጣው ጨረታ በተመሳሳይ ሶስትና ከዚያ በላይ የሆኑ ተወዳዳሪዎች ካልቀረቡ ጨረታ

3. Notwithstanding the provisions of Sub-Art. (2) of this Article hereof, the bid bond secured on behalf the winning bidder shall be made to form part of the lease down payment; provided, however, that unless he has concluded a contract within the time limit specified under the provision of Art. 17 Sub-Arts. 4 and 5 here below, his winner's title shall be cancelled entailing the deposition of bid bond secured on to treasury of the appropriate organ.

4. Any bidder, who has been declared winner twice in a year, but failed to come forward and conclude a contract, as the result of which the bid had been cancelled pursuant to Sub-Art.3 of this Article hereof shall be barred from participating in any other tender to be carried out in the urban center.

16. Bidders' Competition and Identifying Winners

1. With the exception of what has been stipulated under Art.11 Sub-Art. 7 of the proclamation:

A. At least three bidders must participate in the bid for a plot of land if such land was auctioned the first time.

B. Failing the appearance of bidders in an adequate number in the first round, the bid shall be cancelled to be followed with a repeat of the tender.

C. if three and more bidders do not present themselves in the second round, the tender shall be on notice for the third time and the

ለሶስተኛ ጊዜ ወጥቶ በቀረበው ተወዳዳሪ መጠን ይካሄዳል።

2. የጨረታ አሸናፊዎችን የመለየቱ ሂደት ከዚህ በታች የተመለከቱትን ማወዳደሪያ መስፈርቶች መሰረት በማድረግ ተገምግሞ ግልፅ በሆነ አግባብ ይወሰናል፡-

ሀ) ተጫራቾች ለቦታው ያቀረቡት የጨረታ ዋጋ 80%፣ እና

ለ) የሊዝ ቅድሚያ ክፍያ መጠን 20% ።

3. በጨረታ ውጤቱ ተጫራቾች ያቀረቡት ዋጋና የገቧቸው ግዴታዎች ተመሳሳይ ሆነው ከመቶ እኩል ነጥብ ካገኙና ከውድድሩ ተካፋዮች ውስጥ ብቸኛ ሴት ተወዳዳሪ ካሉት እርሷ የጨረታው አሸናፊ እንድትሆን ይደረጋል። ከዚህ ውጭ ከሆነ ግን አጠቃላይ አሸናፊው በአጣ ይለያል።

4. ለተጫረተበት ቦታ በሁሉም መስፈርቶች በሚያገኘው ድምር ውጤት ከመቶ ከፍተኛውን ነጥብ ያገኘ ማንኛውም ተጫራች የጨረታው አሸናፊ ይሆናል። አንደኛ የወጣው ተጫራች ካልቀረበና ከሁለተኛ እስከ ሶስተኛ የወጡት ተጫራቾች በቅደም ተከተል ጉዳዩ ከተገለጸላቸው በኋላ ከመካከላቸው አንደኛ የወጣው ተጫራች ለጨረታው የሰጠውን ዋጋ ከፍሎ ቦታውን ለመረከብ የሚፈልግ ካለ ይኸው መብቱ ይጠበቅለታል። ሦስተኛ ደረጃን አግኝተው እስከወጡት ተጫራቾች ቦታውን ለመረከብ ፍቃደኛ ካልሆኑ ጨረታው ይሰረዛል።

5. የጨረታው ሂደት፣ የአሰራሩ ጥራት እና የተጫራቹ ሰነድ ትክክለኛነት አግባብ ባለው

competition shall be carried out depending on the number of candidates appearing for same.

2. In the process of identifying the bid winners shall be evaluated and determined in a transparent manner taking into account the following competitive criteria:

A. tender value which the bidders offer for the land 80%; and

B. The amount of the lease down payment ----- 20%.

3. Where the tender value which the bidders have offered and the obligations to which they are bound are found to be similar in the bid result and obtaining equal scores out of hundred and if a female competitor is available amongst the candidates, she shall be declared a sole winner. Failing this, though, the exclusive winner shall be identified by drawing a lot.

4. A bidder, who has acquired the highest score out of hundred in relations to the pot of land involved in the bid using all the requirements, shall be declared a winner thereof. Where the first winner did not appear and after the second and the third runners-up were notified of such fact in order of priorities, in case there is amongst them desiring to take over the land having paid the tender value offered by the first winner of the bid, his right to do so shall be respected thereof.

5. The process of the tender, the quality of working procedure as well as the validity of the bidder's

አካል ተመርምሮ ይረጋገጣል፡፡

6. የጨረታ ሂደቱ ከተጠናቀቀ በኋላ፡-

ሀ. የአሸናፊው ሙሉ ስም፤

ለ. ያሸነፈበት የቦታ አድራሻ፤

ሐ. ተጫራቹ በዚህ ቦታ ላይ ሊገነባው ያሰበው ህንፃ ክፍታ መጠን፤

መ. ለቦታው የሰጠው ዋጋ፤

ሠ. የሊዝ ቅድሚያ ክፍያ መጠኑ እና

ረ. የክፍያ ማጠናቀቂያ ጊዜው ዝርዝር ለህዝብ ይፋ ከተደረገ በኋላ የጨረታ አሸናፊው በማስታወቂያ ወይም በጽሁፍ ጥሪ ይደረግለታል፡፡

17. ጨረታን ስለመመርመር

1. የመሬት ጨረታ አስፈጻሚ ቡድን አንድን ጨረታ የተሟላ ነው ብሎ ሊቀበል የሚችለው በጨረታ ሰነዱ ውስጥ የሰፈሩት ተፈላጊ ነጥቦች ተሟልተው ሲገኙ ብቻ ይሆናል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው ቢኖርም የጨረታውን ቁምነገር በመሰረቱ የማይለውጥ ሆኖ በቀላሉ ሊታረም የሚችል አነስተኛ ስህተት ወይም ግድፈት መኖሩ የታወቀ እንደሆነ የጨረታ አስፈጻሚ ቡድኑ ጨረታውን እንደተሟላ አድርጎ ሊቀበለው ይችላል፡፡

3. አግባብ ያለው አካል የተሻለ ዘዴ ካገኘ ጨረታውን በሙሉ ወይም በከፊል የመሰረገ መብቱ የተጠበቀ ነው፡፡

document shall be looked into and verified by the appropriate organ.

6. the winner of the auction shall be invited either through a notice board or in writing following publicity of such details as:

A. Full name of the winner;

B. Location of the land which he has won;

C. The size of the height proposed for the building to be constructed on such land;

D. The bid value he had offered for the land;

E. The amount of lease the down payment; and

F. the time for the completion of lease payment.

17. Examination of Tender

1. The land lease tender executing team shall consider a tender to be completed only on condition that such tender has met the entire necessary requirement prescribed in the bid document.

2. Notwithstanding the provision of Sub-Art. 1 of this Article hereof, up on the disclosure of some minor error or omission appearing in the tender which may not be capable of fundamentally altering its substance and ease easily rectifiable, the tender exciting team may accept such tender as valid and compete.

3. Where it has found a better modality thereof, the appropriate organ shall have the right to cancel the tender off wholly or partially.

4. አግባብ ያለው አካል ተጨባጭ በሆኑ ምክንያቶች ተጨራቹን ከጨረታ የማገድ ስልጣን ያለው ሲሆን ይህንኑ ተፈጻሚ የሚያደርግበት አሰራር በመመሪያ ይወሰናል።

18. የጨረታ ውጤቶችን ስለማጽደቅ

1. የመሬት ሊዝ ጨረታ አስፈጻሚ ቡድን የጨረታ ውጤቱን በመገምገምና አሸናፊውን እንዲሁም ከሁለተኛ እስከ ሶስተኛ የወጡትን ተወዳዳሪዎች በመለየት የውሳኔ ሃሳቡን አዘጋጂቶ ለጨረታ አጽዳቂ ኮሚቴው ያቀርባል።
2. አግባብ ያለው አካል የሚያቋቁመው የማኔጅመንት ኮሚቴ የጨረታ ውጤቱን መርምሮ የማጽደቅ ወይም ውድቅ የማድረግ ስልጣን ይኖረዋል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወወሰናል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 በተደነገገው መሰረት ውጤቱን እንዲያጸድቅ ስልጣን የተሰጠው አካል የቀረበውን የጨረታ ውጤት የሚቀበለው ከሆነ ውጤቱ በቀረበለት በሁለት የስራ ቀናት ውስጥ አጽድቆ ይህንኑ በማስታወቂያ ሰሌዳ እና በከተማው ወይም በክልሉ ድህረ-ገጽ ለሕዝብ ይፋ ያደርጋል።
4. በዚህ ደንብ አንቀጽ 16 ንዑስ አንቀጽ 4 ስር በተደነገገው መሰረት የተለየው አሸናፊ ተጨራች ውጤቱ አግባብ ባለው መንገድ ከተገለጸለት ጊዜ ጀምሮ ባሉት 10 የስራ ቀናት ውስጥ ቀርቦ የሊዝ ቅድሚያ ክፍያውን በመፈጸም እና ሌሎች ተገቢ ቅድመ ሁኔታዎችን በማሟላት ውል እንዲፈፀም ይደረጋል።

4. Where the appropriate organ is authorized to suspend the bidder from participation in a tender thereof on the basis of objective grounds, the working procedure for the implementation of same shall be determined in a directive.

18. Approving the Result of Tender

1. The land lease tender executing team shall, having evaluated the tender result and thereby identified the winner as well as those competitors declared second and third respectively, prepare and submit recommendation to the tender approval committee.
2. The management committee to be established by the appropriate organ shall, having examined the tender result, have the power to either approve or reject same. Particulars shall be determined by a directive.
3. Where the organ vested with the power to approve the result in accordance with Sub-Art. 2 of this Article hereof has accepted the tender result submitted to it, it shall approve same and publicize it on the notice board and web site of the urban center or the region within two working days from the date of submission of the result.
4. The winning bidder identified in accordance with Art. 16 Sub-Art. 4 of this regulation shall be made to conclude a contract within ten (10) working days from the time in which the results was communicated to him in an appropriate way by having effected the lease down payment and fulfilled other appropriate prerequisites.

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 መሰረት አሸናፊው ተጫራች ግዴታውን አሟልቶ ውል ካልፈረመ በሦስት ተጨማሪ የሰራ ቀናት ውስጥ እንዲቀርብና ይህንኑ ውል እንዲፈረም አግባብ ባለው አካል ጽ/ቤት የማስታወቂያ ሰሌዳ ላይ የጽሑፍ ማስጠንቀቂያ እንዲለጠፍበት ይደረጋል። የጨረታ አሸናፊው ቀርቦ የከተማ ቦታ ሊዝ ውልን እስኪፈረም ድረስ ባለመብትነቱ አይረጋገጥም።
6. የጨረታ አሸናፊ የሆነ ሰው አሸናፊነቱና ማስጠንቀቂያዎቹን ጭምር የሚፈጽማቸው ቀጣይ ተግባራት አግባብ ባለው አካል አማካኝነት በጽሑፍ ተገልጿልት ሳለ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 እና 5 ስር በተጠቀሰው ቀን-ገደብ ውስጥ ቀርቦ ውል ካልተዋለና ቅድመ ክፍያውን ካልፈጸመ ቦታውን እንደማይፈልገው ተቆጥሮ አሸናፊነቱ ይሰረዛል፤ ያስያዘው የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትናም አግባብ ባለው አካል ገቢ ይደረጋል።
7. አሸናፊው ተጫራች ቀርቦ የሊዝ ውሉን ያልፈረመ እንደሆነ የጨረታ አስፈጻሚ ቡድኑ አንደኛ የወጣው ተጫራች ለቦታው ሰጥቶት በነበረው ዋጋ መሰረት ሁለተኛ የወጣውን ተጫራች በተመሳሳይ ጠርቶ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 እና 5 በተደነገገው የጊዜ ገደብ ውስጥ ተገቢውን ቅድመ ሁኔታ እንዲያሟላና እንዲዋዋል ሊያደርግ ይችላል።

5. Where the winning bidder has failed to concluded the contract by fulfilling his obligations in accordance with Sub-Art 4 of this Article hereof, a notice warning him to appear and conclude same within three additional working days shall be posted on the notice board belonging to the office of the appropriate organ. Accordingly, the rights of the bid winner may not be guaranteed until such time that he has signed the urban land lease contract thereof.
6. Where the person winning the bid has been notified in writing of the fact that he has won along with the forthcoming activities including warnings and yet failed to conclude the contract and effect down payment within time limit specified under Sub-Arts. 4 and 5 of this Article hereof, his winner's title shall be cancelled on the presumption that he is no longer in need of the land. Accordingly, the bid bond taken in the form of security shall be deposited with the appropriate organ.
7. The tender executing team shall, where the winning bidder has not appeared and concluded the contract of lease, similarly invite the second runner-up and call up on him to fulfill the appropriate requirements and thus enter into an agreement on the basis of the value which the first bidder had offered within the time provided for under Sub-Art. 4 and 5 of this Article hereof.

8. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 7 መሰረት በተሠጠው የጊዜ ገደብ ውስጥ ሁለተኛ የወጣው ተጫራች ሳይቀርብ የቀረ እንደሆነ ሶስተኛ ለወጣው ተጫራች ተመሳሳይ ዕድል ይሰጠዋል። ይህም ካልተሳካ ግን ጨረታው እንደተሰረዘ ይቆጠራል።

19. የጨረታ ማስከበሪያ ዋጋ/ሲፒዮ ከተመላሽ ስለማድረግ

1. በቂ ተጫራቾች ባለመቅረባቸው ምክንያት ከጨረታው የተሰረዙ ተወዳዳሪዎች ያስያዙት የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትና ተመላሽ ይደረግላቸዋል።
2. የጨረታው አሸናፊዎች ውጤቱ ከሚገለጽበት ከሚቀጥለው የሥራ ቀን ጀምሮ ቀሪዎቹ ተጫራቾች ያስያዙት የጨረታ ማስከበሪያ ዋስትና ተመላሽ ይደረግላቸዋል።
3. በጨረታው ውጤት ሁለተኛ እና ሦስተኛ የወጡት ተጫራቾች አሸናፊው ቀርቦ መዋዋሉ እስኪረጋገጥ ድረስ ለመቆየት እና አሸናፊው ካልቀረበ ወይም ውጤቱ ካልጸደቀለት ደግሞ እርሱ ለጨረታ ባቀረበው ዋጋ ቦታውን ለመቀበል ፍላጎት ያላቸው ስለመሆኑ ለጨረታ አስፈጻሚ ቡድኑ በጽሑፍ የገለጹ እንደሆነ ያስያዙት ሲፒኦ ሳይመለስ ተመዝግቦ እንዲቆየላቸው ሊደረግ ይችላል።

8. Where the second runner-up in the bid has failed to come forward within the time limit specified under the provision of Sub-Art. 7 of this Article hereof, similar opportunity shall be accorded to the third runner-up; provided, however, that the tender shall be deemed to have been cancelled off, should this fail to succeed.

19. Returning of Bid Bond/CPO

1. The bid bond secured on behalf of those copeteters who may have been cancelled from the bid for lack of sufficient number of prospective bidders shall return to them. .
2. As of the working day next to the date on which the result of the bid winners is to be publicized, the bid bond secured on behalf of the remaining bidders shall be returned to them.
3. Where the second and third runners-up in the tender result express in writing to the tender executing team their desire to stay until it is ascertained that the first winner bidder would either concluded the contract or to take hold of the land against the tender value offered by the first bidder in the wake of the latter's failure to appear or, where he has done so, rejection of the tender result thereof, the CPO secured on their behalf may be kept having been duly registered instead of returning to them.

20. የሊዝ ጨረታ አስፈጻሚ ቡድን ስለማደራጀት

1. በከተሞች ዉስጥ የሚደራጀው የመሬት ሊዝ ጨረታ አስፈጻሚ ቡድን አባላት በቋሚነት የተመደቡ የመንግስት ሠራተኞች ይሆናሉ፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የከተሞችን ደረጃ መሰረት በማድረግ ይኸው ቡድን እንዳስፈላጊነቱ ሥራውን በመደበኛነት በሚያከናውን ኬዝ ቲም ወይም ኮሚቴ ሊደራጅ ይችላል፡፡
3. የቡድኑ አባላት ሙያዊ ስብጥር ይህንን ደንብ ተከትሎ በሚወጣው መመሪያ ይወሰናል፡፡

21. የሊዝ ጨረታ አስፈጻሚ ቡድን ተግባርና ኃላፊነት

የመሬት ሊዝ ጨረታ አስፈጻሚ ቡድን በዚህ ደንብ መሰረት የሚከተሉት ተግባርና ሀላፊነቶች ይኖሩታል፤

1. ለጨረታ የተዘጋጁት ቦታዎች ከማናቸውም ዓይነት የይገባኛል ይዞታ ነፃ ሆነው ሽንሻኖ ያላቸውና መሠረተ ልማት የቀረበላቸው መሆኑን በመስክ ተገኝቶ በማረጋገጥ ርክክብ እንዲፈጸም ያደርጋል፡፡
2. ዝርዝር የጨረታ ሰነዶችን ያዘጋጃል፤ የጨረታ ማስታወቂያ ጥሪ ያካሂዳል፤
3. የጨረታ ሰነድ መሸጫ ዋጋ ግምት ያወጣል፤ ሽያጮችን ያከናውናል፤
4. የጨረታ ሰነድ ማስገቢያ ሳጥኖችን ያዘጋጃል፤ እንዳስፈላጊነቱ ያሽጋል፡፡

20. Organization of the Lease Tender Executing Team

1. Members of the land lease tender executing team to be organized in the urban centers shall be government employees assigned on permanent.
2. Without prejudice to the provision of sub-Art. 1 of this Article hereof, such team may, as deemed necessary, be organized in the form of a case team or committee responsible to carry out duties on regular basis, depending on the status urban centers.
3. Professional mix of the members constituting the team shall be determined in a directive to be issued following this regulation.

21. Duties and Responsibility of the Lease Tender Executing Team

The land lease tender executing team shall, pursuant to this regulation, have the following duties and responsibilities:

1. Cause the delivery of those plots of land readily prepared for lease hold by ensuring that such lands are free from any possessory claims, already parceled and provided with the infrastructural services having physically appeared and carried out on site inspection;
2. Prepare the particulars of bid documents and thereby undertake invitations of bid
3. Set price estimate for the sale bid documents; and hence undertake sale;
4. Prepare boxes to be used for the collection of bid documents and seal off same, as deemed necessary;

- 5. የጨረታውን ሂደት ይመራል፡፡
- 6. የጨረታ አሸናፊውን በተቀመጡት የግምገማ መስፈርቶች ተደግፎ ይለያል፤ የውሳኔ ሃሳቡን አደራጁቱ በዚህ ደንብ አንቀጽ 18 ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት ውሳኔ እንዲሰጥ ስልጣን ለተሰጠው አካል በማቅረብ ያስጸድቃል፡፡
- 7. በእያንዳንዱ የሊዝ ጨረታ የጨረታውን አጠቃላይ ሂደት የሚያሳይና በተለይም፡-
 - ሀ. የጨረታውን አፈፃፀም ሥርዓት፤
 - ለ. እያንዳንዱ ተጫራች በመስፈርቶች መሰረት ያቀረበውን ኃሳብና የገባቸውን ግዴታዎች፤
 - ሐ. አያይዞ ያቀረባቸውን ልዩ ልዩ ሰነዶች፤
 - መ. በተናጠል የቀረበ ማመልከቻ ካለም የዚህኑ ዝርዝር፤
 - ሠ. የጨረታውን አሸናፊ እና አሸናፊ የሆነበትን ምክንያት እንዲሁም፤
 - ረ. ሌሎች ተጫራቾች ያላሸነፉበትን ምክንያት የያዘ ቃለ ጉባዔ ያዘጋጃል፡፡
- 8. ለሊዝ ወዝፍ ዕዳ መክፈያ የተያዘን መሬትና መሬት ነክ ንብረት ሽያጭ በዕዳው ልክ ያስፈጽማል፤ ለዚህ ሥራም አግባብነት ያላቸው የተለያዩ አጋዥ ሙያተኞችን ያስተባብራል፤ ይመራል፡፡

- 5. Direct over tender process;
- 6. Identify the bid winner depending up on the evaluation criteria specified therein as well as organize its recommendation and get same approval upon its submittal to the body authorized to render decision thereon pursuant to Art.18 Sub-Art. 1 of the regulation hereof;
- 7. Prepare minutes capable of showing the tender process pertaining to each and every lease tender in general and specifically such particulars as:
 - A. the tender execution modality;
 - B. The proposals put forward and obligations entered into by each bidder in compliance with the requirements;
 - C. Various additional documents he may have attaced and submitted thereto;
 - D. Details of any other application if so submitted together;
 - E. The winner of the bid and the reasons for his preferenceness
 - F. Grounds as to why other bidders were not opted.
- 8. Execute the sale of land holding and the related property thereon secured as collateral for the payment of debt pertaining to lease, not exceeding the amount of the debt; and, to that effect, coordinate and direct over the variety of relevant experts assisting it in the performance of such tasks.

22. የሊዝ መሬት በምደባ ስለሚሰጥበት አግባብ

1. የሊዝ መሬት በምደባ የሚሰጠው በአዋጁ አንቀጽ 12 መሰረት ለተፈቀደላቸው ፕሮጀክቶች እና የስራ ዘርፎች ሲሆን ዝርዝር አፈጻጸሙ በቢሮው በኩል በየአመቱ እቅድ ቀርቦ ከፀደቀ በኋላ በዞኖችና በከተማ አስተዳደሮች የሚተገበር ይሆናል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የሰፈረው ድንጋጌ ቢኖርም በአዋጁ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር ሰ መሰረት በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የሚወሰኑ ሌሎች ተጨማሪ ፕሮጀክቶች ዝርዝር ይህንን ደንብ ለማስፈፀም በሚወጣ መመሪያ ይወሰናል።

23. በሊዝ ምደባ ስለሚሰጡ ቦታዎች ጥያቄ አቀራረብና አወሳሰን

1. የምደባ ጥያቄው የቀረበው በባለ በጀት የመንግስት መስሪያ ቤት አማካኝነት የሆነ እንደሆነ ከዚህ በታች የተመለከቱት ቅድመ ሁኔታዎች መሟላት ይኖርባቸዋል፡-
 - ሀ. በመስሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ የተፈረመ ደብዳቤ፤
 - ለ. ጥያቄ በቀረበበት የከተማ ቦታ ላይ በበጀት ዓመቱ ውስጥ እንዲከናወን የታቀደ ተግባር፤ እና
 - ሐ. ለፕሮጀክቱ ማስፈጸሚያ የተፈቀደ በጀት መጠን።
2. ጥያቄውን ያቀረበው የባን አድራጎት ድርጅት

22.Manner of Providing Lease Land Through an Allotment

1. Lease land shall be delivered through an allotment in favour of those projects and activity sectors permitted pursuant to Art. 12 of the proclamation with its detailed implementation to be entrusted to the zonal and urban administrations on the basis of annual plans having been approved by the Bureau.
2. Notwithstanding the provision of Sub-Art.1 of this Article hereof, a list of other additional projects to which might be determined by the council of regional government pursuant to Art. 12 Sub-Art. 1 (g) of the proclamation shall be spelt out by a directive to be issued for the implementation of this regulation.

23. Request for Submittal and Decision Making with Regard to Lease Lands Rendered Through an Allotment

1. Where the request regarding the allotment has been submitted to on the part of a budgetary government office, the precondition indicated herebelow shall be fulfilled:
 - A. a written submission signed by the head of such office;
 - B. tasks planned to be undertaken within the current fiscal year using the urban land sought; and
 - C. Amount of budget aughtertized for the execution of the project.
2. Where such request has been submitted by a

የሆነ እንደሆነ ቀጠሎ የተመለከቱትን ተጨማሪ ቅድመ ሁኔታዎች አሟልቶ መገኘት ይኖርበታል፡፡

ሀ. ጸንቶ የሚሰራበት ወይም በበጀት ዘመኑ የታደሰ የምዝገባ ምስክር ወረቀት፤

ለ. ስራውን ለማከናወን የሚያስችለውና አግባብ ካለው አስፈጻሚ አካል የተሰጠ ፍቃድ፤ እና

ሐ. የታቀደው ፕሮጀክት በቢሮው ዘንድ የሚኖረው ተቀባይነት

3. በዚህ አንቀጽ መሰረት የይዞታ ማረጋገጫ ሰነድ በከተማው ወይም በክልሉ ወይም በአገር ደረጃ በሚመለከተው ተቋም ስም አማካኝነት የሚዘጋጁ ይሆናል፡፡

4. የቦታ ጥያቄው የቀረበው በእምነት ተቋማት ስም ወይም ለማምለኪያ ስፍራነት እንዲያገለግል ከሆነ ጉዳዩ በአዋጁ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር መ መሰረት የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚሰጠው ውሳኔ አማካኝነት የሚፈፀም ይሆናል፡፡

5. የቦታ ጥያቄው የቀረበው መንግስት በከተሞች ውስጥ እንዲተገበር የተነደፈውን የመኖሪያ ቤት ፖሊሲ ለማስፈጸም የሆነ እንደሆነ ይህንኑ የፖሊሲ ማዕቀፍ እና አርሱን ለማስፈጸም የወጡትን መመሪያዎች የተከተለ ይሆናል፡፡

6. ለማኑፋክቸሪንግ ዘርፍ እና በአዋጁ ለተመለከቱ ሌሎች ምደባዎች የሚቀርብ የመሬት ጥያቄ በመሰረታዊነት ዝርዝር የፕሮጀክት ጥናት

charitable organization, the entity shall fulfill the following requirements:

A. An effective or renewed certificate of registry;

B. A license issued by the pertinent executive body with a view to enabling it to carry out its activity; and

C. Acceptance of the proposed project on the part of the Bureau.

3. The certificate of hoding document to be issued pursuant to this Article shall be prepared in the name of the urban center or the regional state or the institution as the national level concerned thereof.

4. Where the request for the land has been submitted to in the name of the places of worship or for sake of its utility as a site to practice same, the case shall be dealt with in accordance with the decision which the council of the regional government shall render pursuant to Art. 12 Sub-Art. 1 (D) of the proclamation.

5. Where the land request has been submitted in an effort to enforce the housing policy formulated by the government in view of its realization throughout the urban centers, its implementation shall be in compliance with this policy framework and the directives to be issued for the execution of same.

6. Any land request with regard to the manufacturing sector and other allotments indicated in the proclamation shall basically be accompanied with a

የተሟላለት መሆን አለበት፡፡

- 7. በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ 1 እስከ 5 የተመለከቱን መሰረታዊ ቅድመ ሁኔታዎች አሟልቶ የተገኘ ማናቸውም ፕሮጀክት ወይም የስራ ዘርፍ በሚኖረው ስታንዳርድ መሰረት ተገቢውን የቦታ ስፋት በምደባ ያገኛል፡፡

24. በልማት ምክንያት የሚነሱ ነዋሪዎችን

መልሶ ለማስፈር ስለሚሰጥ ቦታ

በልማት ምክንያት ወይም በከተማ መልሶ ማልማት ምክንያት የከተማ ቦታቸውን ለሚለቁ ነዋሪዎች የሚደረገው የካሳ አከፋፈል ስርዓት አግባብ ባለው ሕግ የሚመራ መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ፡-

- 1. በአዋጁ አንቀጽ 12 ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት ይዘታውን እንዲለቅ የተደረገ ህጋዊ የነባር ይዘታ ባለመብት ተመጣጣኝ ምትክ ቦታ በነባሩ የኪራይ ስሪት መሰረት ይሰጠዋል፡፡
- 2. የሊዝ ይዘታ ባለመብት የውል ዘመኑ ከመድረሱ በፊት ቦታውን እንዲለቅ አይደረግም፡፡ ሆኖም ይዘታው ለህዝብ ጥቅም የሚፈለግ ሲሆን የሊዝ ይዘታውን እንዲለቅ የተደረገ ህጋዊ ባለመብት ለቀሪው የሊዝ ዘመን ተመሳሳይ ስፋት እና ደረጃ ያለው ምትክ ቦታ ቀድሞ በገባው ሊዝ አግባብ ይሰጠዋል፡፡
- 3. በህገ-ወጥ መንገድ በተያዘ ቦታ ላይ ለሰፈረ ማናቸውም ንብረት ካህ አይከፈልም፤ እንዲነሳ ለተደረገው ባለይዘታም ምትክ ቦታ ሊሰጥ አይችልም፡፡

detailed project study thereof.

- 7. Any project or activity sector which is identified as having fulfilled the basic preconditions set out under Sub-Art 1 through 5 of this Article hereof shall be provided with the land to the size of its appropriateness in conformity with existing standards in place.

24. Land Provided for the Resettlement of Residents Displaced Due to Development

Without prejudice to the system of compensation payment being made in accordance with the relevant laws as regards those residents displaced due to developmental causes or by reason of urban re-development:

- 1. A lawful holder of an old possession displaced in accordance with Art. 12 Sub. Art. 2 of the proclamation shall be entitled to a substitute plot of land commensurate thereto in the rate of the previous rental tenure.
- 2. No lessee with a lease hold right may be compelled to evacuate his land holding prior to the expiry of his contractual duration; provided, however, that where such holding is required in view of public interest, a lawful lessee made to evacuate his holding shall be entitled to a substitute plot of land having similar size and grade in the earlier lease rate for the remaining period of lease.
- 3. No compensation may be awarded against any property attached to the land held in an unlawful manner, nor may a substitute plot of land be given to the possessor having been displaced therefrom.

4. የጋራ ህንጻ በተገነባበት ወይም መሰል የቤት ልማት ፕሮግራም በሚካሄድበት ከተማ ወይም የመንግስት ወይም የቀበሌ መኖሪያ ቤት ህጋዊ ተከራይ የሆነ ማንኛውም ሰው በከተማው መልሶ ማልማት ፕሮግራም ምክንያት ተነሿ በሚሆንበት ጊዜ ምትክ የመኖሪያ ቤት በከራይ ወይም የጋራ መኖሪያ ቤት በቅድሚያ ግዥ የሚያገኝበት ሁኔታ ይመቻችላታል።

5. የቤት ልማት ፕሮግራም በማይካሄድበት ከተማ ወይም የመንግስት ወይም የቀበሌ መኖሪያ ቤት ህጋዊ ተከራይ የሆነ ማንኛውም ሰው በከተማ መልሶ ማልማት ፕሮግራም ምክንያት ተነሿ በሚሆንበት ጊዜ የመኖሪያ ቤት መገንቢያ ቦታ በሊዝ መነሻ ዋጋ በምደባ ይሰጠዋል።

6. የመንግስት ወይም የቀበሌ የንግድ ቤት ህጋዊ ተከራይ የሆኑ ሰዎች በከተማ መልሶ ማልማት ፕሮግራም ምክንያት ተነሿ በሚሆኑበት ጊዜ በከተማው ፕላን የተፈቀደውን ግንባታ በጋራ ለማከናወን ፍላጎት ያላቸው እንደሆነ ለዚህ ግንባታ የሚወልዱ ተመጣጣኝ ቦታ በቢሮው ወይም በሚመለከተው የከተማ ከንቲባ ኮሚቴ ወይም የከተማ አስተዳደር ባልተቋቋመባቸው ከተሞች ሲሆን ደግሞ በዞን ኢንዱስትሪና ከተማ ልማት መምሪያዎች ውሳኔ የሚመደብላቸው ሲሆን መጠኑም እንደሚከተለው ይሆናል፡-

4. Any person who has lawfully rented a government or kebele dwelling house in an urban center in which a condominium has been built or housing development program is being implemented shall, where he is displaced due to urban re-development program, have the possibility either to be provided with a substitute residential house through rent or enjoy preferential treatment with a view to purchasing same within a condominium through facilitation thereof.

5. Any person who has lawfully rented a government or kebele dwelling house in an urban center in which no housing development program is taking place shall, where he is displaced due to urban re-development program, be entitled to the provision of a residential house construction plot of land through an allotment at benchmark lease price.

6. Those persons who may have lawfully rented government or kebele houses for business purpose shall, where they are displaced due to urban re-development program, be provided through allotment with the land having similar size used for the construction of buildings to be jointly undertaken on the basis of collective desires in compliance with the plan of the urban center concerned by the decision of the Bureau or mayoral committee or, in those urban centers lacking the status of urban administrations, zonal industry and urban development departments. The size of such building sites to be allotted per person shall be as follows:

ሀ. በሜትሮፖሊታን ከተሞች በነፍስ ወከፍ 25 ካሬ ሜትር፤

ለ. በመካለኛ ደረጃ የከተማ አስተዳደሮች በነፍስ ወከፍ 75 ካሬ ሜትር፤

ሐ. በአነስተኛ ደረጃ የከተማ አስተዳደሮች በነፍስ ወከፍ 100 ካሬ ሜትር፤

መ. በማዘጋጃ ቤት ከተሞች እና ታዳጊ ከተሞች በነፍስ ወከፍ 150 ካሬ ሜትር፡፡

7. ምደባው የሚሰተናገደው በሊዝ መነሻ ዋጋ ሲሆን በፕላን የተመለከተው ሽንሻኖ ከዚህ በላይ በንኡስ አንቀጽ 6 ስር ለአባላቱ በነፍስ ወከፍ ከተፈቀደው ጠቅላላ ስፋት በልጦ የተገኘ እንደሆነ ቀሪውን በአካባቢው ከፍተኛ የጨረታ ዋጋ ሊወስዱና ሊያጠቃልሉት ይቻላል፡፡

8. በከተማ ክልል ውስጥ በልማት ምክንያት ቦታቸውን እንዲለቁ የተደረጉ አርሶ አደሮች አግባብ ባለው ሕግ ተወስኖ ለንብረቱ ከሚከፈለው ካሳ በተጨማሪ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚወጣው መመሪያ መሠረት የመኖሪያ ቤት መገንቢያ ምትክ ቦታ በነባር ይዞታ ስሪት ይሰጣቸዋል፡፡

A. in the metropolitan cities 25sqms;

B. in the medium-level city administrations..... 75sqms;

C. in the small-level city administrations 100sqms;

D. in the municipal and emerging towns 150sqms.

7. with the allotment to be carried out against the lease benchmark price, where the parcel indicated in the plan is found to have exceeded the total size of the plot as individually allocated for the members pursuant to Sub-Art. 6 hereof, they may be allowed to take the remainder and incorporate it against the maximum lease tender price applicable to the locality.

8. Peasants who may have been dislocated from their land holdings due to developmental cause within the boundary of urban centers shall, in addition to the payment of compensation for the property thereon having been determined in accordance with the relevant laws, be provided with a substitute plot of land for the purpose of constructing residential houses in the rate of the old possession tenure on the basis of a directive to be issued by the council of the regional government.

25. ለአጭር ጊዜ በሊዝ ስለሚሰጡ ቦታዎች

1. በአዋጁ አንቀጽ 18 ንዑስ አንቀጽ /2/ ፊደል ተራ ቁጥር /ለ/ ስር በተጠቀሰው መሰረት በተወሰነ ጊዜ ውስጥ ጥቅም ላይ የማይውሉ የከተማ ቦታዎች ለአጭር ጊዜ ሊዝ ለሚከተሉት አገልግሎቶች ሊሰጡ ይችላሉ፡-

- ሀ. ለከተማ ግብርና ፤
- ለ. ለግንባታ ዕቃዎች ማምረቻ ወይም መሸጫ ወይም ማሳያ፤
- ሐ. በግንባታ ወቅት ለማሸነፍ ለሌሎች ቁሳቁሶች ማስቀመጫ፤
- መ. ለግንባታ ድንጋይ ማውጫ እና ለዚህ ተግባር የሚሆን ማሸነፍ መትከያ፤
- ሠ. ለማስታወቂያ ሰሌዳ መትከያ፤
- ረ. ለጥቃቅንና አነስተኛ ተቋማት የተለያዩ አገልግሎቶች ማቅረቢያ እና ማምረቻ፡፡

2. በአጭር ጊዜ ሊዝ ይዞታ የተሰጠ ቦታ አጠቃቀምና ውል አያያዝ እንደሚከተለው ይሆናል፤

- ሀ. በአዋጁ እንደተመለከተው ለከተማ ግብርና የዉል ዘመን ጣሪያው 15 ዓመት ሲሆን በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ከፊደል ተራ ቁጥር /ለ/ እስከ /ረ/ ለተዘረዘሩት ደግሞ 5 ዓመት ይሆናል፡፡
- ለ. ለአጭር ጊዜ በሊዝ የተሰጠ የከተማ ቦታ ይዞታ

25. Lands to be Granted through Lease on a Short-term Basis

1. Urban lands which are not intended to be used within a defined period of time pursuant to Art. 18 Sub-Art. 2 letter number B of the proclamation may be granted for a short-term through lease for the following services:

- A. For urban agriculture;
- B. For the production or sale or demonstration of construction materials;
- C. For storage of machinery and other implements during construction;
- D. For mining construction stones and planting for machinery for such purposes;
- E. For erecting notice boards;
- F. For the provision of various services and manufacturing activities by the micro and small scale institutions.

2. The utilization and contractual arrangement regarding plots of land delivered for a short-term lease hold shall be as follows;

- A. The ceiling of contractual duration for urban agriculture as indicated under the proclamation shall be fifteen years whereas such period for those specified under Sub-Art. 1 letter numbers B through F shall last five years.
- B. Where urban land holding already granted

የወል ጊዜው ከማለቁ በፊት ለልማት ሲፈለግ ንብረቱን ለማንሳት የሚበቃ የገንዘብ ግምት ይሰጣል። አስፈላጊነቱ እየታየም ለቀሪው የውል ጊዜ ብቻ መጠቀሚያ የሚሆን ምትክ ቦታ ሊሰጥ ይችላል።

ሐ. ቀደም ሲል ተይዘው ተገቢው ወል ያልተፈጸመባቸው የከተማ ቦታዎች በዚህ ደንብ መሰረት ወል ተፈጻሚባቸው ደንቡ ከጸናበት ቀን ጀምሮ በአንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ ስርዓት እንዲይዙ ይደረጋል።

3. በጊዜያዊ ሊዝ ለሚሰጥ የከተማ ቦታ የሚፈጸመው የሊዝ ክፍያ እንደሚከተለው ይሆናል፡

ሀ. ለአዎር ጊዜ ቦታ እንዲሰጣቸው በከተማው የከንቲባ ኮሚቴ አማካኝነት የተፈቀደላቸው አካላት ዓመታዊ ክፍያቸውን በከተማ ቦታ የኪራይ ተመን ወይም የሊዝ መነሻ ዋጋ መሰረት እንዲከፍሉ ይደረጋል።

ለ. በከተማ ቦታ ኪራይ ተመን መሰረት ማስከፈል የማይቻልባቸው ሆነው ለአዎር ጊዜ ለሚሰጡ ቦታዎች የሚፈጸመው ክፍያ መጠን በተለየ ጥናት መነሻነት በሚመለከተው ከተማ ከንቲባ ኮሚቴ የሚወሰን ይሆናል።

ሐ. ለአዎር ጊዜ በሊዝ ለሚሰጥ የከተማ ቦታ የይዞታ ማረጋገጫ ምስክር ወረቀት መስጠት አይቻልም። ሆኖም ባለይዞታው ጊዜያዊ የቦታ መጠቀሚያ ማስረጃ

through lease for a short-term use is required for development prior to the expiry of the contractual period, an adequate monetary estimate shall be given to remove the property thereon; provided that a substitute plot of land may also be given only to be used for the remaining duration of the contract, as deemed necessary.

C. Those urban lands held previously in the absence of appropriate contracts shall be made to inter into the system under contractual arrangements within one year form the effective date of this regulation.

3. The lease payment to be executed for the urban land deliverable through lease on a temporary basis shall be as follow:

A. Those organs who may have been permitted to get land by the mayoral committee of the urban center shall be allowed to effect their annual payments as per the rate of either urban land rent or benchmark price.

B. The amount of payment which is to be effected in relation to those lands provided on a short-term basis whose value is not demanded as per the rate of urban land rent shall be subject to the determination of the mayoral committee of the urban center concerned on the grounds of specific studies.

C. No holding certificate may be issued for the plot of urban rendered through lease on short-term basis; provided however that the possessor may able to obtain proof showing provisional utilization

ሊያገኝ ይችላል፡፡

ክፍል አራት

ስለሊዝ ውል እና የምስክር ወረቀት አሰጣጥ

26. የሊዝ ውል የሚመራባቸው መርሆዎች

የአዋጁ እና የዚህ ደንብ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው የሊዝ ውል በፍትሐ-በሔር ህግ ወስጥ አስተዳደር ክፍል መስሪያ ቤቶች ስለሚያደርጓቸው ውሎች በተደነገገው መሰረት ይመራል፡፡

27. የሊዝ ውል ስለመፈረም

1. በአዋጁና በዚህ ደንብ የከተማ ቦታዎች በሊዝ ሲፈቀዱ የውሉ ሰነድ የተጫራኞችን መብትና ግዴታ፣ የውል ሰጪን ተግባርና ኃላፊነት፣ ጠቅላላ የሊዝ ይዞታ አስተዳደር ሁኔታዎችን፣ የግንባታ መጀመሪያና ማጠናቀቂያ የጊዜ ገደብ፣ በተጨማሪ ከቦታው የተለየ ባህሪ ጋር የሚሄዱ ልዩ ሁኔታዎችን የሚያመለክት መሆን አለበት፡፡ ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል፡፡
2. የውሉ ቃሎችና ሁኔታዎች ረቂቅ ከጨረታው ሰነድ ጋር እንደ አንድ ክፍል ሆነው መቅረብ ይኖርባቸዋል፡፡
3. በጨረታ የተሰጡ ቦታዎችን በመስሪያ ቤቱ ከአቅም በላይ በሆነ ችግር ምክንያት በውሉ በተጠቀሰው ቀን መሠረት ማስረከብ ካልተቻለ ውሉ እንደገና ይታደሳል፤ የችሮታ ጊዜ፣ የግንባታ መጀመሪያ እና ማጠናቀቂያ ጊዜ እንዲሁም የሊዝ ክፍያ ማጠናቀቂያ ጊዜ እንደገና እንደ አዲስ ይወሰናል፡፡ የሊዝ ዋጋው ግን ቀደም ሲል በጨረታው በተሰጠው መሰረት

thereof.

**PART FOUR
CONTRACT OF LEASE AND
ISSUANCE OF CERTIFICATE**

26. Governing Principles of Lease Contracts

Without prejudice to the provisions of the proclamation and this regulation, the lease contract shall be guided in accordance with the provisions laid daown under the Administration Contracts Section in the civil code.

27. Concluding Lease Contract

1. Where urban lands are permitted through lease system pursuant to the proclamation and this regulation, the contract document shall specify rights and obligations of the bidders, duties and responsibilities of the contract provider, conditions of overall lease holding administrations, time limit of construction start-up and completion and special conditions in compliance with unique characteristic of the land.
2. Drafts of words and conditions of the contract shall be submitted together with the contract document as retarded as one component thereof.
3. Where it is unable to hand over lands granted through bid on the day specified in the contract due to force majeure of the office, the contract shall be renewed. Grace period, construction start-up and completion times as well as the lease payment completion period shall be determined newly; provided, however, that the lease price shall come into force pursuant to the price offered in the

የጸና ይሆናል፡፡

4. በሊዝ ውሉ ላይ የተገለፁና የውሉ ሰነድ አካል ሆነው የተፈረሙ ጉዳዮች በሊዝ በወሰደው ሰውም ሆነ በሊዝ ውል ሰጪው በኩል እንደ ሕግ ሆነው ያገለግላሉ፡፡
5. የሊዝ ውል በጨረታ ባሸነፈ ወይም በምደባ በተሰጠው ወይም በአዋጁና በዚህ ደንብ ወደ ሊዝ ሥራት እንዲገባ በተወሰነበት የከተማ ቦታ በሊዝ ባለሙብቱና በውል ሰጪው መካከል ይህን ደንብ ለማስፈፀም በሚወጣው መመሪያ በሚቀመጠው የጊዜ ሰሌዳና ዝርዝር የአፈፃፀም ሂደት መሠረት መፈጸም አለበት፡፡
6. አስፈላጊውን የቅድሚያ ክፍያ አጠናቅቆ የሊዝ ውል የተዋዋለ ሰው በግንባታው ዓይነትና ደረጃ ተለይቶ በአዋጁ እና በዚህ ደንብ በተቀመጠው የጊዜ ገደብ ውስጥ ግንባታ መጀመርና ማጠናቀቅ አለበት፡፡

28. የሊዝ ይዞታ የምስክር ወረቀት

1. የከተማ ቦታ በሊዝ የተፈቀደለት ሰው የሊዝ ይዞታ ምስክር ወረቀት ይሰጠዋል፡፡
2. የሊዝ ይዞታ የምስክር ወረቀት በአዋጁ አንቀጽ 17 ከተመለከቱት በተጨማሪ የሚከተሉትን መግለጫዎች መያዝ ይኖርበታል፡-
 - ሀ. የባለሙብቱ ወይም የባለይዞታው ሙሉ ስም እና የፓስፖርት መጠን ያለዉ አራት ጉርድ ፎቶ ግራፎች፤
 - ለ. የይዞታ የምስክር ወረቀት ቁጥር፤

previous bid.

4. Matters which have been specified in the lease contract and those which have been signed as part of contract document shall serve as legal documents in both parties.
5. The lease contract shall be concluded between the one who has won in a tender or been granted in an allotment or the possessor of the urban land determined to enter into the lease tenure pursuant to the proclamation and this regulation and contract provider in accordance with time table and detailed implementation process to be specified by a directive to be issued for the implementation of this regulation.
6. A person who has entirely effected the due down payment of lease price and thereby concluded a lease contract shall commence and complete the construction within the time limit indicated under the proclamation and this regulation, having been spelt out in type and standard of the construction therein.

28. Lease Holding Certificate

1. A person to whom urban land has been permitted through lease shall be issued a certificate of leasehold.
2. The certificate of leasehold shall, in addition to those indicated under Art. 17 of the proclamation, include the following particulars:
 - A. Full name of the lessee or the possessor and four passport size photo graphs;
 - B. Holding certificate number;

ሐ. የቦታው የሰሜን አቅጣጫ አመልካች፣ የስኬሉ መለኪያ እና የማዕዘን መገናኛዎች (ኤክስ ዋይ ኮኦርዲኔት) አካቶ መያዝ አለበት፡፡

C. Including an arrow-indicator of the north direction of the plot of land, measurement of the scale and junctions of corners (x-y coordinate).

ክፍል አምስት

PART FIVE

የከተማ ቦታ የሊዝ ዋጋ እና የክፍያ አፈፃፀም

URBAN LAND LEASE PRICE AND EXECUTION OF PAYMENTS

29. የከተማ ቦታ የሊዝ መነሻ ዋጋ

29. Urban Land Lease Benchmark Price

የከተማ ቦታ የሊዝ መነሻ ዋጋ ትመና የከተሞቹን አወቃቀርና ነገራዊ ሁኔታ መሰረት በማድረግ እና የሚከተሉትን ስልቶች በማገናዘብ ይዘጋጃል፡፡

The estimation of the lease benchmark price of a plot of urban land shall be prepared on the basis of the structure and objective conditions of the urban centers and by taking the following modalities into account.

1. የከተማ ቦታ የሊዝ መነሻ ዋጋ የቅመራ ስልት፡-

1. The calculation modality of urban land lease benchmark price shall be prepared by considering:

ሀ. በርካታ መሬትና መሬት ነክ ግብይቶችን፣

A. Various land and land related marketing;

ለ. የጊዜ ልዩነት ማስተካከያን፣

B. Time variation adjustments;

ሐ. የማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ሁኔታዎችን፣

C. Social and economic conditions;

መ. ወቅታዊና የወደፊት የእድገት እንደምታ ጥናቶችን በማካሄድ እና

D. By undertaking studies of current and future growth possibilities; and

ሠ. የመሬት አጠቃቀም እና የቦታ ደረጃን ታሳቢ በማድረግ መዘጋጀት አለበት፡፡

E. the land use and holding grade.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ላይ የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ የሊዝ መነሻ ዋጋው ፡-

2. Without prejudice to the provision of Sub. Art. 1 of this Article hereof, the lease benchmark price shall consider:

ሀ. ቦታውን ለማዘጋጀት ለተነሻዎች የተፈጸመ የካሳ ክፍያ፣

A. Compensation payment which has been effected for displaced persons to prepare the land;

ለ. የቦታ ዝግጅት፣

B. Preparation of the land;

ሐ. የመሰረተ ልማት ዝርጋታ፣

C. Provision of the infrastructures;

መ. የሥራ ማስኬጃ እና

ሠ. ሌሎች ተጨባጭነት ያላቸው ተጓዳኝ ወጪዎችን የሚያገናዝብ ይሆናል።

30. የከተማ ቦታን በዋጋ ቀጠና ስለ መከፋፈል እና አተገባበሩ

1. በዚህ ደንብ አንቀጽ 28 ንዑስ አንቀጽ /1/ እና /2/ ላይ በተደነገገው መሰረት የተሰላውን የከተማ ቦታዎች ዝርዝር የሊዝ መነሻ ዋጋ መሰረት በማድረግ የዋጋ ቀጠና ካርታ መዘጋጀት አለበት፤
2. የሊዝ መነሻ ዋጋ ወቅታዊነቱ ተጠብቆ እንዲሄድ በየበጀት ዓመቱ ወይም በየሁለት ዓመቱ የሚካሄዱትን የመሬት ሊዝ ጨረታዎች ሁሉንም የቦታ ቀጠና እና የአገልግሎት ዓይነት ታሳቢ በማድረግ መዘጋጀት አለበት፤
3. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ /1/ በተደነገገው መሰረት የተዘጋጀ የዋጋ ቀጠና ካርታ በወቅቱ አግባብ ባለው አካል በማስጸደቅ በከተማው መሠረታዊ ካርታ እና በጽሑፍ ተዘጋጅቶ በማንኛውም ተደራሽ የመረጃ መረብና ለእይታ በሚያመች የማስታወቂያ ሰሌዳ ለሕዝብ ይፋ መደረግ አለበት።
4. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 3 መሰረት የፀደቀው የመነሻ ዋጋ በጨረታ በሚቀርቡና በምደባ በሚሰጡ ቦታዎች ላይ ተግባራዊ ይሆናል ።
5. የትኛውም ቦታ ለቦታው ደረጃ ከተቀመጠው የመነሻ ዋጋ በታች በጨረታ ሊተላለፍ አይችልም።
6. ለራስ አገዝ እና አነስተኛ ገቢ ላላቸው የሀብረተሰብ ክፍሎች በሚወጣው የሀገሪቱ

D. Working budget; and

E. Other interrelated and reasonable expenses thereto.

30. Categorizing Urban Lands into Price Zone and its Implementation

1. A price zone map shall be prepared on the basis of the lease benchmark price of the urban lands list computed in accordance with the provision of Art. 28, Sub-Arts. 1 and 2 of this regulation hereof.
2. The lease benchmark price shall be prepared by taking into account all land zones and service types of land lease tenders to be undertaken in every budget year or every two years so as to maintain its up-to-date price.
3. The price zone map prepared pursuant to the provision of Sub-Art. 1 of this Article hereof shall, having been prepared in the urban center’s basic plan and writing and thereby caused the approval of same by the appropriate organ, be publicized through any accessible website and on a visible notice board.
4. The benchmark price having been approved pursuant to Sub. Art. 3 of this Article hereof shall apply on the lands to be presented for tender and granted through an allotment.
5. No plot of land may be transferred through tender below the benchmark price specified to the land grade.
6. With regard to a benchmark price of a plot of land to be granted in allotment to self-help and low-

የከተማ ቤት ፖሊሲ መሰረት በምደባ ለመኖሪያ አገልግሎት ለሚሰጥ ቦታ፣ ለማኑፋክቸሪንግ፣ ለከተማ ግብርና እና ለቢዝነስ አገልግሎት እንደየ አገልግሎቱ አይነት የተለያየ መነሻ ዋጋ በማጥናት ተግባራዊ ይደረጋል።

7. የከተሞች የሊዝ መነሻ ዋጋ ተመን ሁኔታ ቢሮው በሚያቀርበው ዝርዝር ጥናት ላይ ተመስርቶ በመመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

8. ከዚህ በላይ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ በአሁኑ ወቅት የሊዝ መነሻ ዋጋ ባላቸው ከተሞች የተወሰኑ አስፈላጊ የሆኑ ማስተካከያዎችን በማድረግ አዋጁ ከወጣበት ቀን ጀምሮ እስከ ሁለት ዓመት ድረስ ባለው ጊዜ መነሻው ሳይሻሻል ሊቆይ ይችላል።

31. የመሬት የሊዝ ዋጋ

1. የከተማ መሬት የጨረታ ዋጋ ለእያንዳንዱ ቦታ ወይም የጨረታ ቁጥር አሸናፊ ተጫራች የሰጠው ከፍተኛ ዋጋ ነው።

2. በምደባ የተላለፈ ቦታ የሊዝ ዋጋ በየአገልግሎቱ ዓይነት በተናጠል ተለያይቶ ሊተመን ይችላል። ሆኖም በዚህ አግባብ ሊስተናገድ የማይችል ሲሆን፣ የሊዝ መነሻ ዋጋ በምደባ ለተሰጠ ክፍያ ተግባራዊ ይደረጋል።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ለዲፕሎማቲክና ለዓለም አቀፍ ተቋማት የሚሰጥ ቦታ የሊዝ ዋጋ በመንግስት ስምምነት መሰረት የሚፈጸም

income community sections in accordance with urban housing policy to be issued by the country, for manufacturing, for urban agriculture and for business service, a special benchmark price shall, having been conducted depending on the nature of the service type, be implemented thereof.

7. The condition of the rate of urban centers' lease benchmark price shall be determined by a directive on the basis of detailed study which the Bureau submits thereto.

8. Without prejudice to the provision specified under Sub-Art. 7 of this Article hereof, the benchmark price in urban centers in which they currently possess same may remain without being revised by making certain necessary adjustments until two years from the date of the enforcement of the proclamation.

31. Land Lease Price

1. The bid price of a plot of urban land shall be the highest price offered by winner bidders to each plot of land or bid number.

2. The lease price of plot of land transferred through an allotment may be separately rated in accordance with the service type; provided, however, that where it is impossible to be accommodated by such manner, it shall be implemented at the lease benchmark price of the payment delivered in an allotment.

3. Without prejudice to the provision of Sub. Art. 2 of this Article hereof, the lease price of a plot of land to be delived to diplomatic and international institutions shall be implemented as per the agreements made with the government; provided,

ይሆናል። ሆኖም በመንግስት በኩል ግልጽ ስምምነት በማይኖርበት ጊዜ በአካባቢው ወቅታዊ ከፍተኛ የሊዝ ጨረታ ዋጋ መሰረት ይሆናል።

4. ለሀይማኖት ተቋማት የአምልኮ ማከናወኛ እና ለባለቤቶች መንግስታዊ ተቋማት መስሪያ አገልግሎት የሚውል ቦታ የሚመደበው በቦታው ላይ ለነበረው ንብረት ዋጋ እና ቦታው የአርሶ አደር ይዞታ ከሆነም ለአርሶአደሩ የተከፈለውን የካሳ ወጪ የሚተካ ክፍያ በአንድ ጊዜ ሲፈጸም መሬቱ ከሊዝ ክፍያ ነፃ ይሰጣል። ዝርዝር የክፍያ አፈጻጸሙ በመመሪያ ይወሰናል።

32. የሊዝ ክፍያ አፈፃፀም

በሊዝ ቦታ የተፈቀደለት ሰው፡-

1. የሊዝ ዋጋ የቅድሚያ ክፍያ መጠን በልማት ሥራው ወይም በአገልግሎቱ ዓይነት ተለይቶ የሚወሰን ሆኖ በአዋጁ አንቀጽ 20 ንዑስ አንቀጽ /2/ መሰረት ውል ተቀባይ የሚፈጽመው የሊዝ ቅድሚያ ክፍያ ከጠቅላላው የሊዝ ዋጋ 10 በመቶ ያነሰ አይሆንም።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ላይ የተመለከተው ቢኖርም፣ ጠቅላላ የቦታውን የሊዝ ዋጋ ክፍያ በአንድ ጊዜ የመክፈል መብቱ የተጠበቀ ነው። በዚህ አግባብ በሚፈጸም ክፍያ ላይ ወለድ የማይታሰብ ሲሆን ከጠቅላላው የሊዝ ዋጋ እስከ አምስት በመቶ (5%) ቅናሽ ማበረታቻ ይሰጠዋል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል
3. ቅድሚያ ክፍያ ከፈፀመ በኋላ እንደ ልማቱ ወይም አገልግሎቱ ዓይነት የሚለያይ ሆኖ

however, that where there is no clear agreement on the part of government, it shall be on the basis of the current highest lease tender price of the locality.

4. Lands to be utilized for worship of religious organizations and constructing premises of budgetary government office shall be allotted free of lease payment where the payment of the value for the property attached on the land and the compensation equivalent to the expense to be effected for the peasant in case the land belongs to same are paid at once thereof. Its detailed implementation of payment shall be determined by a directive.

32. Effecting Lease Payment

A person to whom land has been permitted through lease:

1. With the amount of the lease price down payment to be separately determined upon development activity or the service type, the lease down payment to be effected by a contractor in accordance with the provision of Art. 20 Sub-Art.2 of the proclamation shall not be less than 10% of the total lease price.
2. Notwithstanding the provision of Sub. Art. 1 of this Article hereof, the lessee shall have the right to effect the total payment of the land lease price at once. Interest shall not be paid on the payment effected in this manner and he shall be entitled to have up to 5% incentive reduction of the total lease price. Particulars shall be determined by a directive.
3. Having been effected the down payment, being variable as per the development or the service type,

ለመኖሪያ አገልግሎት እስከ 50 ዓመት ለሌሎች አገልግሎቶች እስከ 40 ዓመት እንዲሁም ለከተማ ግብርና እስከ 7 ዓመት የክፍያ ማጠናቀቂያ ጊዜ ይሰጠዋል። ዝርዝሩ በመመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

4. ከጠቅላላ የቦታው የሊዝ ዋጋ የከፈለው ቅድሚያ ክፍያ ተቀንሶ ቀሪው ክፍያ ለተሰጠው የክፍያ ማጠናቀቂያ ጊዜ ተካፍሎ የሚገኘውን አማካይ ዋጋ ዓመታዊ የሊዝ ክፍያ እስከ ማጠናቀቂያ ጊዜው በየዓመቱ ይከፍላል።
5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /4/ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ውል ተቀባይ ዓመታዊ ክፍያውን በዓመቱ ውስጥ በተለያዩ ጊዜ ከፋፍሎ ለመክፈል ጥያቄ ካቀረበ አግባብ ያለው አካል ሊፈቅድለት ይችላል። ሆኖም የክፍያ አፈጻጸሙ ከሶስት ጊዜ ሙብለጥ የለበትም።
6. በየዓመቱ በሚከፈለው ቀሪ የሊዝ ክፍያ ላይ በኢትዮጵያ ንግድ ባንክ ማበደሪያ ተመን መሠረት የየዓመቱን ወለድ ይከፍላል። አግባብ ያለው አካል የየወቅቱ የባንክ የማበደሪያ ወለድ ተመን ሲለወጥ የቀሪ ክፍያው የወለድ ምጣኔ አብሮ እንዲለወጥ የመከታተል ኃላፊነት አለበት።
7. በአገልግሎት ለዉጥ ምክንያት የዋጋ ለዉጥ ካልኖረ በስተቀር አንዴ ዉል የተገባበት የሊዝ ክፍያ የዉል ዘመኑ እስኪጠናቀቅ ድረስ የሚሻሻል አይሆንም።

33. የሊዝ ውዝፍ ክፍያን ስለመሰብሰብ

1. መሬት በሊዝ አግባብ የተፈቀደለት ሰው አግባብ ካለው አካል ጋር በገባው ውል መሰረት ክፍያውን

the payment completion time for the lessee shall be up to 50 years for residential service, up to 40 years for other services and up to 7 years for urban agriculture. Particulars shall be determined by a directive.

4. The average price obtained by deducting the down payment he has already paid from the total land lease price and dividing this remaining balance payment into the payment completion time permitted to him shall be effected every year until the completion of annual lease payment.
5. Without prejudice to the prevision of Sub. Art. 4 of this Art. hereof, where the contractor requests to pay the annual payment by dividing same into different time within the year, the appropriate organ may permit him to do so; provided, however, that the execution of payment shall not exceed from three times.
6. He shall pay each annual interest on the remaining lease payment to be effected every year as per the prevailing interest rate on loans set by the Commercial Bank of Ethiopia. Where the current bank loan interest rate is so altered, the appropriate organ shall have the responsibility to follow up that the applicable interest rate of the remaining balance interest to be altered as well.
7. Unless there exists price change due to the alteration of service, the lease payment to which a contract has been made at once shall not be modified until the completion of the contract period.

33. Collecting Lease Arrears

1. Any person who has been permitted land through lease shall timely effect the payment in

በወቅቱ መፈጸም አለበት፡፡

2. በአዋጁ አንቀጽ 20 ንዑስ አንቀጽ 5 እና 6 መሰረት የሊዝ ባለይዞታው የሊዝ ክፍያውን መክፈል በሚገባው የጊዜ ገደብ ውስጥ ካልከፈለ፡-

ሀ. ወቅቱን ጠብቆ በማይፈጽመው ዓመታዊ ክፍያ ላይ የኢትዮጵያ ንግድ ባንክ በዘገዩ የብድር ክፍያዎች ላይ በሚጥለው የቅጣት መጠን መሰረት መቀጫ እንዲከፍል ይደረጋል፡፡

ለ. በየአመቱ ክፍያውን ባለመክፈሉ በየደረጃው የጽሁፍ ማስጠንቀቂያ የሚሰጠው ሲሆን የሦስት ዓመት ውዝፍ ካለበት ከአራተኛው ዓመት ጀምሮ አግባብ ያለው አካል ንብረቱን ይዞ በመሸጥ ለውዝፍ እዳው መክፈያ የማዋል ስልጣን አለው፡፡

3. አግባብ ያለው አካል የሊዝ ባለይዞታውን ሃብት መያዝ የሚችለው የመያዙ ትዕዛዝ በተሰጠበት ጊዜ ከወሊ ጋር በተያያዘው ይዞታ ሥር በሚገኝ ንብረት ላይ ብቻ ነው፡፡

4. አግባብ ያለው አካል ንብረቱን ከያዘበት ቀን አንስቶ ከሚቆጠር ከአሥር የሥራ ቀናት በኋላ እስከ እዳው ገደብ ድረስ የባለይዞታውን ንብረት በሃራጅ መሸጥ ይችላል፡፡

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 መሰረት አግባብ ያለው አካል ውዝፍ ዕዳውን ለማስመለስ የሚያከናውነው ሽያጭ የንብረት አስተዳደሩን በህግ አግባብ የሚያውክ አለመሆኑ እስከተረጋገጠ ድረስ ያልተከፈለውን የሊዝ ዕዳ ለማስከፈል የሚበቃውን ንብረት ብቻ ይሆናል፡፡

accordance with the contract he has entered into with the appropriate organ.

2. Where a lessee failed to effect the lease payment within the time limit specified under Art. 20 Sub-Arts. 5 and 6 of the proclamation, he shall:

A. be charged a penalty fee equivalent to the rate of penalty fee imposed by the Commercial Bank of Ethiopia on the annual payment which a defaulting debtor has failed to effect in the time as originally scheduled thereof;

B. be served with a written warning due to his failure to make the payment every year and where he has had arrears of three years, the appropriate organ shall, starting from the fourth year, have the power to seize and sale the property of the lessee to collect such arrears.

3. The appropriate organ may seize the asset of the lessee only the property found under the holding and attached with the contract during the order of seizure is given off thereto.

4. The appropriate organ may sell the property of the possessor on auction after ten working days starting from the date of his seizure of the property until the time limit of the loan.

5. As it is ascertained that the sale to be made by the appropriate organ to return the arrears in accordance with Sub-Art. 4 of this Article hereof does not contravene the administration of the property in a manner of law, the sale shall be only the property that is adequate to pay off the unpaid lease debt.

- 6. በአዋጁና በዚህ ደንብ መሠረት ባልተከፈለ የሊዝ ክፍያ ምክንያት ከወሎ ጋር ተያያዥነት ያለውን የባለይዞታውን ንብረት ወይም ሌላ ገቢ መያዝ የሚቻለው አግባብ ያለው አካል ሃብቱን በመያዝ ውዝፍ የሊዝ ክፍያ እንደሚሰበሰብ አስቀድሞ ለሊዝ ባለይዞታው በፅሁፍ ካስታወቀ በኋላ ይሆናል። በዚህ ዓይነት የሚሰጠው ማስታወቂያ ሃብቱ ከመያዙ ሥልሳ (60) ቀናት በፊት ለሊዝ ክፍያ ባለዕዳው ሊደርሰው ይገባል።
- 7. አግባብ ያለው አካል ውዝፍ የሊዝ ክፍያ የሚፈለግበትን የሊዝ ባለይዞታ ሃብት በሚይዝበት ጊዜ የፖሊስ ሃይል እንዲገኝ ሊጠይቅ ይችላል።
- 8. በፍርድ ቤት ትዕዛዝ የተከበረ ወይም በአፈፃፀም ላይ ያለ ወይም በሕግ አግባብ በዋስትና የተያዘ ካልሆነ በስተቀር ማናቸውም በውዝፍ የሊዝ ክፍያ ምክንያት የተያዘ ንብረት በእጁ የሚገኝ ወይም ለውዝፍ ሊዝ ባለዕዳው ማናቸውም ግዴታ ያለበት ሰው አግባብ ያለው አካል ሲጠይቀው የያዘውን ሃብት የማስረከብ ወይም ያለበትን ግዴታ የመፈፀም ኃላፊነት አለበት።
- 9. ማንኛውም ሰው አግባብ ያለው አካል ሲጠይቀው አንድን የተያዘ ንብረት ለማስረከብ ፈቃደኛ ሳይሆን የቀረ እንደሆነ በተያዘው ንብረት መጠን በግል ተጠያቂ ይሆናል። ሆኖም ተጠያቂነቱ ለንብረቱ መያዝ ምክንያት ከሆነው ውዝፍ የሊዝ ክፍያ መጠን እና ሌሎች ህጋዊ ወጪዎች ሊበልጥ አይችልም።
- 10. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት ንብረቱ ለውዝፍ ዕዳው መክፈያ የተያዘበት ሰው በአፈጻጸሙ ላይ ቅሬታ ካለው ጉዳዩን

- 6. The appropriate organ shall, having served a written notice which notifies to the lessee that he could seize his asset and collect the arrears of the lease payment, in advance, seize the latter's property or other income having connection with the contract due to the unpaid lease payment pursuant to the proclamation and this regulation. The said notice shall be served to the debtor of the lease payment prior to sixty (60) days of the seizure of the asset.
- 7. The appropriate organ may request the police force to appear while it seizes the asset of the lessee who is a debtor of arrears lease payment.
- 8. Where an appropriate body requests a person who has owned a property which has been seized due to any arrears lease payment or who has been under any obligation to a debtor of arrears shall, unless it has been held by court order or been under verdict execution or mortgaged by proper law, have a responsibility to hand over the asset he has owned or discharge his obligation thereof.
- 9. Where any person who has been requested by appropriate body to hand over a seized property and failed to do so, he shall be individually accountable to the extent of the property held thereof; provided, however, that his accountability shall not be exceed the amount of accumulated arrears lease payment which has become a reason for the seizure of the property and other legal expenses.
- 10. Where a person whose property has been seized against the payment of his arrears debt in accordance with Sub-Art. 2 of this Article hereof is aggrieved by the implementation, he may lodge the case in writing

እንደያ አግባቡ እስከ የከተማው ከንቲባ ኮሚቴ ወይም ከንቲባ ኮሚቴ በሌለበት በከተማው የሚመለከተው የወረዳው አስተዳደር ምክር ቤት ድረስ በጽሁፍ ማቅረብ ይችላል፡፡

11. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 10 መሰረት አቤቱታው የቀረበለት አካል ጉዳዩን መርምሮ ከአንድ ወር ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ውሳኔ መስጠት አለበት፡፡

34. የችሮታ ጊዜን ስለመወሰን

1. የከተማ ቦታ በሊዝ የተፈቀደለት ሰው እንደ ልማቱ ወይም አገልግሎቱ ዓይነት ከሁለት እስከ አራት ዓመት የሚደርስ ሆኖ፡-

ሀ. ለማኑፋክቸሪንግ ኢንዱስትሪ -----4 ዓመት፤

ለ. ለአግሮ ፕሮሰሲንግ ዘርፎች ----- 4 ዓመት፤

ሐ. ለትምህርት ዘርፍ በየደረጃው እስከ 3 ዓመት፤

መ. ለጤና ዘርፍ እስከ 3 ዓመት ፤

ሠ. ለግዙፍ ሪል ኢስቴት ----- 3 ዓመት እና

ረ. ለባለ አራት ኮከብና ከዚያ በላይ ደረጃ ላላቸው ሆቴሎች እስከ 3 ዓመት የሚደርስ የችሮታ ጊዜ ሊሰጠው ይችላል፡፡

2. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 1 ከፊደል ተራ ቁጥር ሀ እስከ ረ የተገለጹት እንደተጠበቁ ሆነው የችሮታ ጊዜ ላልተወሰነላቸው ዘርፎች ከተጨማሪ ሁኔታው በመነሳት በቢሮው እየተጠና እስከ አራት ዓመት ሊደርስ የሚችል ጊዜ ሊሰጣቸው ይችላል፡፡

up to the mayoral committee or, in urban centers in which no mayoral committee is available, to the pertinent council of woreda administration in the urban center concerned, as deemed appropriate.,

11. The organ to which the complaint has been submitted in accordance with Sub-Art. 10 of this Article hereof shall examine the case and make decision within a period of time not exceeding one month.

34. Determination of Grace period

1. A grace period may, being from 2 up to 4 years depending on the type of the intended development or service, be granted to a person who has been permitted urban land thorough lease as follows:

A. For manufacturing industry ----- 4 years;

B. For agro-processing sectors ----- 4 years;

C. For education sector at all level up to 3 years;

D. For health sector up to ----- 3 years;

E. For mega real estate -----3 years; and

F. For four-star and above hotels --- up to 3 years.

2. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 1 letter numbers A through F of this Article hereof, sectors whose grace period have not been defined may, having been studied considering the objective conditions by the Bureau, be granted up to four years of grace period.

- 3. የችሮታ ጊዜ የተወሰነለት ሰው የችሮታው ጊዜ መቆጠር የሚጀምረው የሊዝ ውል ከፈረመበት ቀን ጀምሮ ይሆናል፡፡
- 4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 ላይ የተመለከተው ቢኖርም የሚፈቀደው የችሮታ ጊዜ በማንኛውም ሁኔታ ከግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜ ሊበልጥ አይችልም፡፡
- 5. ይህ ደንብ ከመውጣቱ በፊት የከተማ ቦታ በሊዝ ተፈቅዶለት በቦታ አስረካቢው አካል ምክንያት ቦታ ያልተረከበ ወይም ቦታ ከተረከበበት ጊዜ ጀምሮ ደንቡ እስከፀናበት ቀን ድረስ ከ18 ወር በላይ ያልሆነው ወይም የቅድሚያ ክፍያ መጠን ይቀነሰልኝ ወይም የክፍያ ማጠናቀቂያ ጊዜ ይራዘምልኝ በሚል አቤቱታ አቅርቦ ጉዳዩ በእንጥልጥል ላይ የሚገኝ ማንኛውም ሰው በዚህ አንቀጽ የተመለከተው የችሮታ ጊዜ እንደአግባብነቱ ተጠቃሚ ሊሆን ይችላል፡፡

ክፍል ስድት

ስለቦታ አጠቃቀም፣ የግንባታ መጀመር፣ ማጠናቀቅ እና ስለግንባታ ደረጃዎች

35. የግንባታ ደረጃዎች

በከተሞች የሚሰሩ ግንባታዎች አነስተኛ ደረጃ፣ መካከለኛ ደረጃ እና ከፍተኛ ደረጃ ግንባታ ተብለው የሚመደቡ ሲሆን፣ በዚህም መሰረት ፡-

- 1. አነስተኛ ደረጃ ግንባታ፡-
 - ሀ. እስከ 2 ወለል ድረስ ለሆነ ማንኛውም ግንባታ እና

- 3. The computation of grace period permitted for a person shall commence as of the date on which the lease contract has been signed thereof. .
- 4. Notwithstanding the provision of Sub-Arts. 1 and 2 of this Article hereof, the grace period permitted thereto may not exceed the period of completion of the construction.
- 5. Any person to whom urban land lease holding has been permitted prior to the enacting of this regulation and has not received the land due to the failure of the land handing over body to hand over same or which has not exceeded 18 months from the period in which he has handed over the land up to the enforcement of the regulation or who has applied for the reduction of payment and such an application is at pending may, as deemed appropriate, be beneficiary of the grace period specified under this regulation.

PART SIX

UTILIZATION OF LAND, CONSTRUCTION START-UP, COMPLETION AND CONSTRUCTION STANDARDS

35. Construction Standards

Constructions to be undertaken in the urban centers shall be classified into small, medium and high construction standards. And thus:

- 1. small-level construction standard shall be:
 - A. any construction which is up to 2 floor; and

- ለ. የይዞታ ስፋቱ እስከ 500 ካሬ ሜትር ላይ የሚገነባ ግንባታ፡፡
- 2. መካከለኛ ደረጃ ግንባታ፡-
 - ሀ. ከ3 እስከ 5 ወለል የሆኑ ግንባታዎች ፤
 - ለ. የመኖሪያ ቤት በአንድ ጊዜ እስከ 80 ነጠላ ቤቶች የያዙ፤
 - ሐ. ለትምህርት ተቋማት እስከ ከፍተኛ 2ኛ ደረጃ የሚያጠቃልሉ ግንባታዎች፤
 - መ. ለጤና ማዕከል እስከ ከፍተኛ ልዩ ክሊኒክ የሚያጠቃልሉ ግንባታዎች፤
 - ሠ. ለቤተ መጻሕፍትና ለሁለገብ አዳራሾች እስከ 500 ሰው የሚይዙ ግንባታዎች፤
 - ረ. ለስፖርት ሜዳዎችና ለስፖርት ማዘውተሪያ ማዕከላት እስከ 500 ሰው የሚይዙ ግንባታዎች፤
 - ሰ. አጠቃላይ የወጪ ግንባታቸው እስከ ብር 5,000,000 (አምስት ሚሊዮን) የሆኑ መካከለኛና አነስተኛ የማምረቻ እና ማከማቻ ተቋማት ወይም
 - ሸ. የይዞታ ስፋቱ ከ501 እስከ 5000 ካሬ ሜትር በሆነ ቦታ የሚገነቡ ግንባታዎች፡፡

- 3. ከፍተኛ ደረጃ ግንባታ፡-
 - ሀ. 6 ወለልና ከዚያ በላይ ለሆነ ማንኛውም ግንባታ፤
 - ለ. በዓለም፣ በአገር እንዲሁም በከተማ አቀፍ ደረጃ ለሚገነቡ የትራንስፖርትና የመኖሪያ ተቋማት፤

- B. a construction be undertaken on a land size up to 500sqms.
- 2. medium-level construction shall be:
 - A. constructions having from 3 up to 5 floors;
 - B. residential houses comprising up to 80 single houses at once;
 - C. constructions of educational institutions comprising up to higher secondary level;
 - D. constructions of health centers comprising up to higher special clinics;
 - E. constructions of library and multi-purpose halls holding up to 500 people;
 - F. constructions of sport-fields and sporting sites holding up to 500 people;
 - G. constructions of medium and small manufacturing and storage institutions whose total expense estimation is up to Birr 5,000,000.00 (five million Birr); or
 - H. constructions to be undertaken on a land size from 501 up to 5000sqms.

- 3. High construction standard;
 - A. any construction having 6 and above floors;
 - B. constructions of transport and terminal institutions to be undertaken at international, national and urban center level;

- ሐ. የዲፕሎማቲክ ተቋማት የሚገነቧቸው ግንባታዎች፤
- መ. ስፋቱ ከ5001 ካ.ሜ በላይ በሆነ ይዘታ ላይ የሚገነቡ ግንባታዎች፤ ወይም
- ሠ. ግዙፍ ሪል ስቴቶች፡፡

36. ግንባታ ስለመጀመር

1. የግንባታ ፍቃድ የሚሰጥበት ጊዜ የሊዝ ውል ከተፈረመበት ቀን ጀምሮ ለአነስተኛ ግንባታ ከ3 ወር፣ ለመካከለኛ ግንባታ ከ6 ወር እና ለከፍተኛ ግንባታ ከ9 ወር መብለጥ የለበትም፡፡ የጊዜ ገደቡ በልጦ ከተገኘም ጉዳዩ ተመርምሮ በአዋጁ መሰረት ተጠያቂ አካል ሊኖር ይገባል፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተጠቀሰው ቢኖርም ባለይዘታው ዲዛይኑን በተጠቀሰው ጊዜ ገደብ ካላቀረበ የግንባታ ጊዜው መቆጠር የሚጀምረው የሊዝ ውል ከተዋዋለበት ቀን ጀምሮ ይሆናል፡፡
3. የግንባታ መጀመሪያ የጊዜ ጣሪያ የግንባታ ፍቃድ ከተወሰደበት ጊዜ ጀምሮ፤
 - ሀ. ለአነስተኛ ደረጃ ግንባታዎች እስከ 6 ወራት፤
 - ለ. ለመካከለኛ ደረጃ ግንባታዎች እስከ 9 ወራት፤ እና
 - ሐ. ለከፍተኛ ደረጃ ግንባታዎች እስከ 18 ወራት ይሆናል፡፡ይህም በሊዝ ውሉ ውስጥ የሚካተት ይሆናል፡፡
4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 ላይ የተደነገገው ቢኖርም አግባብ ባለው አካል ሲታመንበት የግንባታ መጀመሪያ ጊዜው ሊራዘም ይችላል ፡፡

- C. constructions to be constructed by diplomatic institutions;
- D. constructions to be undertaken on a land size 5001sqms. and above; or
- E. mega real estates.

36. Construction Start-up

1. The period allowed for construction permit shall not exceed 3 months for small-level construction standard, 6 months for medium-level construction standard and 9 months for high-level construction standard as of the date of the signing of the lease contract. There shall, having been examined the case, be a responsible body pursuant to the proclamation where it is found such time limit exceeds thereof.
2. Without prejudice to the provision to Sub-Art. 1 of this Article hereof where the possessor fails to submit the design at the specified time limit, the commencement of the construction time shall be from the date of conclusion of the lease contract.
3. Time ceiling of construction start-up shall, from the date of conclusion of construction permit, shall be:
 - A. up to 6 months for the small-level constructions;
 - B. up to 9 months for the medium-level constructions;
 - C. up to 18 months for high-level constructions. This shall be included in the lease contract.
4. Notwithstanding the provision of Sub-Art. 3 of this Article hereof, the construction start-up time shall be extended where it has been believed by the appropriate organ; provided, however, that the total

ሆኖም ለግንባታ መጀመሪያ የሚሰጠው ጠቅላላ ጊዜ በማንኛውም ሁኔታ፡-

- ሀ. ለአነስተኛ ግንባታ ከ 9 ወራት፤
- ለ. ለመካከለኛ ግንባታ ከ12 ወራት እና
- ሐ. ለከፍተኛ ግንባታ ከ18 ወራት መብለጥ አይችልም ፡፡

5. ማንኛውም የሊዝ ባለ ይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 እና 4 መሰረት በተወሰነው የጊዜ ገደብ ግንባታውን ካልጀመረ አግባብ ያለው አካል የሊዝ ውሉን በማቋረጥ ቦታውን መልሶ መረከብ ይችላል ፡፡

6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 የሚፈቀደው የግንባታ መጀመሪያ የጊዜ እርዝማኔ በማንኛውም ሁኔታ የግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜ እርዝማኔን ለመጠየቅ ወይም ለመፍቀድ በምክንያትነት ሊቀርብ አይችልም፡፡

7. ከላይ በዚህ አንቀጽ ስር የተደነገጉት እንደተጠበቁ ሆነው በመልሶ ማልማትና ሌሎች ለህዝብ ጥቅም ሲባል በፍጥነት መካሄድ ያለባቸው ግንባታዎች ላይ አግባብ ያለው አካል ከተቀመጠው ጊዜ ባጠረ ገደብ ሊያስፈጽም ይችላል፡፡ ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል፡፡

37. የግንባታ መጀመሪያ ጊዜ ስላለፈባቸው ይዞታዎች

1. አግባብ ያለው አካል በሊዝ መራት የተፈቀደላቸውን ሰዎች መረጃ በመያዝ የግንባታ መጀመሪያ ጊዜ ከማለቁ ቢያንስ ከሁለት ወር ቀደም ብሎ እንደአመቺነቱ በደብዳቤ በአድራሻቸው ወይም ማስታወቂያ በቦታው ላይ በመለጠፍ ወይም በአካባቢው በሚገኝ የህዝብ የማስታወቂያ ሰሌዳ ላይ በመለጠፍ ማስጠንቀቂያ

period of time granted for construction start-up may, at any means, not exceed:

- A. 9 months for small-level constructions;
- B. 12 months for medium-level constructions;
- C. 18 months for high-level constructions.

5. Where any lessee has failed to commence the construction within the time limit specified in accordance with Sub-Arts. 3 and 4 of this Article hereof, the lease contract shall be terminated and the appropriate body shall hand over the land.

6. Extension of the construction start-up time permitted under Sub. Art. 4 of this Article hereof may, at any means, not be submitted as a reason for the purpose of requesting or permitting the extension of construction completion period.

7. Without the prejudice to the provision specified under this Article hereof, the appropriate organ may execute the carrying out of those constructions to be undertaken shorter time limit due to the renewal development and other public interest. Particulars shall be determined in adirective.

37. Holdings Whose Construction Start-up has Expired

1. The appropriate organ shall, having kept the information of persons to whom a plot of land has been permitted through lease, serve a notice to such persons at least prior to two months of the expiry of the construction start-up time, as its accessibility, through a letter in their address or by affixing it on the land or on the public notice board found in the

መስጠት አለበት፡፡

2. የግንባታ መጀመሪያ የጊዜ ገደብ ያለፈበት ሰው ቦታው በተፈቀደበት የአስተዳደር እርከን ለሚገኘው አግባብ ያለው አካል ቀርቦ ግንባታ ያልጀመረበትን ምክንያትና በቀጣይ ግንባታውን ለመጀመር ያለውን ዝግጁነትና አቅም የጊዜ ገደብ ከመጠናቀቁ በፊት ወይም ካለፈ በኋላ አንድ ወር ባለበለጠ ጊዜ ውስጥ በጽሁፍ ማቅረብ አለበት፡፡

3. ጥያቄው ተቀባይነት ካገኘ በዚህ ደንብ አንቀጽ 36 ንዑስ አንቀጽ 4 የተቀመጠው ተጨማሪ ጊዜ ሊፈቀድለት ይችላል፡፡

4. ተጨማሪ የግንባታ መጀመሪያ ጊዜ ተፈቅዶለት በተጨማሪው ጊዜ ውስጥ ግንባታ ያልጀመረ ወይም ተጨማሪ የጊዜ ጥያቄው ተቀባይነት ያላገኘ ወይም ቀርቦ ያልጠየቀን ሰው ውል በማቋረጥ አግባብ ያለው አካል ቦታውን መልሶ መረከብ አለበት፡፡

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ግንባታ ባለመጀመር ምክንያት የሊዝ ውል የተቋረጠበት ሰው በሚከተለው አግባብ ቅጣት እንዲከፍል ይደረጋል፤

ሀ. ማንኛውም የከተማ ቦታ በጨረታ ወይም በምደባ የተፈቀደለት ሰው መሬቱን ከተረከበበት ጊዜ ጀምሮ የሊዝ ውሉ እስከተቋረጠበት ያለውን ዓመታዊ የሊዝ ክፍያ እና ከጠቅላላው የሊዝ ዋጋ ሰባት በመቶ (7%) መቀጫ ይከፍላል፡፡

ለ. በከተማ መልሶ ማልማት ፕሮግራም ወይም በሌላ የተሻለ ልማት ምክንያት ተነሿ የሆነ

locality.

2. A person whose time limit of construction start-up has been expired shall submit to the appropriate organ to be found at the administration level whereabouts the land has been permitted together with the reason why he has failed to commence the construction and his readiness to commence same next as well as his capacity prior to the expiry of the time limit or not exceeding one month after the expiry of the time limit.

3. He may be permitted the additional period of time specified under Art.36 (4) of this regulation where the application has got acceptance thereof.

4. The appropriate organ shall, by terminating the contract of the person who has been permitted additional period of time and failed to commence the construction or whose application of additional period of time has not been accepted or who has never applied, hand over the land

5. Without prejudice to Sub.Art.4 of this Article hereof, a person whose lease contract has been terminated due to not commencing the construction shall be liable to pay a penalty in the following manner:

A. Any person to whom urban land has been permitted through bid or allotment shall be liable to pay annual lease payment which covers the period from the date on which he has handed over the land up to the termination of the lease contract and a penalty fee amounting to seven percent of the total lease price.

B. Where a lawful tenant of government or Kebele owned residential house displaced due to the urban

ህጋዊ የቀበሌ ወይም የመንግስት መኖርያ ቤት ተከራይ ለመኖርያ ቤት መስርያ በምደባ በተፈቀደለት ቦታ ላይ ግንባታ ካልጀመረ ለአቅም ማሳያ በዝግ የባንክ ሂሳብ ካስያዘው ገንዘብ ላይ ሶስት በመቶ (3%) ብቻ ቅጣት ይከፍላል፡፡

6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 5 የተደነገገው ቢኖርም በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አማካኝነት በምደባ የሚፈቀዱ የሚከተሉት ቦታዎች የሊዝ ውሉ ሲቋረጥ ባለይዞታው ቅጣት እንዲከፍል አይደረግም፡

- ሀ. ለባለቤቶች የመንግስት መሥሪያ ቤቶች ለቢሮ አገልግሎት የሚውሉ ቦታዎች፤
- ለ. በመንግሥት ወይም በበጎ አድራጎት ድርጅቶች ለሚካሄዱ ማህበራዊ የአገልግሎት መስጫ ተቋማት የሚውሉ ቦታዎች፤
- ሐ. በመንግስት ለሚካሄዱ የጋራ መኖርያ ቤቶች ልማት ፕሮግራሞች እና በመንግስት እየተወሰነ ለሚካሄዱ ለራስ አገዝ የጋራ መኖርያ ቤት ግንባታዎች የሚውሉ ቦታዎች፤
- መ. ለእምነት ተቋማት የአምልኮ ማካሄጃ የሚውሉ ቦታዎች፤
- ሠ. ከመንግሥት ጋር በተደረጉ ስምምነቶች ለኤምባሲዎችና ለአለምአቀፍ ድርጅቶች አገልግሎት የሚውሉ ቦታዎች፡፡

38. ግንባታን ስለማጠናቀቅ

1. ቦታ በሊዝ የተፈቀደለት ሰው አግባብ ካለው አካል ጋር በተፈራረመው የሊዝ ውል መሠረት የግንባታ ፈቃድ ከወሰደበት ቀን አንስቶ በግንባታው ደረጃ ወይም ዓይነት በተወሰነው

renewal program or other better developments has failed to commence construction on the land permitted to him through allotment for building residential house, he shall be liable to pay a penalty fee equivalent to three percent (3%) of the deposit in his blocked bank account to show his financial capacity.

6. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 5 of this Article hereof, where the lease contract of the following lands to be permitted through allotment by the Council of the Regional Government have been terminated, the possessor shall not be liable to pay a penalty. Lands for:

- A. the service of office premises of budgetary government entities;
- B. the utilization of social service institutions undertaken by the government or charitable organizations;
- C. condominium housing construction development programs to be carried out by the government and self-help condominium housing constructions to be undertaken therein upon the determination of the government;
- D. th utilization of places of worship of religious organizations;
- E. the use of embassies and international organizations as per agreements entered into with the government;

38. Completion of Construction

1. A person to whom land has been permitted through lease shall, by completing the construction within the time ceiling specified for the standard or type of the construction starting from the day on which he

የጊዜ ጣሪያ ውስጥ ግንባታውን በማጠናቀቅ በቦታው ላይ አገልግሎት መስጠት መጀመር አለበት፡፡

2. የግንባታ ማጠናቀቂያ የጊዜ ገደብ እንደየ ግንባታዎቹ ደረጃ በአዋጁ አንቀጽ 23 ንዑስ አንቀጽ 2 በተመለከተው መሰረት ይሆናል ፡፡

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 የተደነገገው ቢኖርም እንደ ግንባታው ውስብስብነት እየታየ የግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜው ሊራዘም ይችላል፡፡ ሆኖም ለግንባታ ማጠናቀቂያ የሚሰጠው ተጨማሪ ጊዜ ማስጠንቀቂያን ጨምሮ በማንኛውም ሁኔታ ፡-

ሀ. ለአነስተኛ ግንባታ ከስድስት /6/ ወራት ፣

ለ. ለመካከለኛ ግንባታ ከአስራ ሁለት /12/ ወራት እና

ሐ. ለከፍተኛ ግንባታ ከአስራ ሁለት /12/ ወራት መብለጥ አይችልም፡፡

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ግዙፍ እና የተቀናጀ ልማትን የሚጠይቁ የቦታ ስፋታቸው ከአንድ መቶ ሺህ ካሬ ሜትር በላይ የሆኑ ፕሮጀክቶች በቢሮው በኩል ልዩ መርሀ-ግብር ወጥቶላቸው ቀድሞ በሚደረጉ የተናጠል ስምምነቶች በክልሉ ካቢኔ ፀድቀው ሊፈጸሙ ይችላሉ፡፡ ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል፡፡

5. በዚህ አንቀጽ ስር የተደነገጉት እንደተጠበቁ ሆነው በመልሶ ማልማትና ሌሎች ለህዝብ ጥቅም ሲባል በፍጥነት መካሄድ ያለባቸው ግንባታዎች ላይ አግባብ ያለው አካል ከተቀመጠው ጊዜ ባጠረ ገደብ ሊያስፈጽም

has been obtained the construction permit, commence delivering services on the land.

2. The time limit for completion of the construction shall be pursuant to the provision indicated under Art. 23 Sub-Art. (2) of the proclamation.

3. Without prejudice to Sub-Art. 2 of this Article hereof, the construction completion time may be extended depending on the complexity of the construction; provided, however, that the additional completion period for the construction including the notice may, in any means, not exceed from:

A. six (6) months for small-level constructions;

B. twelve (12) months for medium-level constructions; and

C. twelve (12) months for high-level constructions.

4. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 3 of this Article hereof, those projects which are mega and demanding integrated development and whose land size are above one hundred thousand square meters may, having been scheduled special program on the part of the Bureau upon individual agreements having been made previously, be implemented upon their approval by the Regional Cabinet.

5. Without prejudice to the provisions of this Article hereof, the appropriate organ may cause the implementation of constructions to be undertaken quickly due to the renewal development and public interest within shorter time limit than the time

ይችላል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

6. የግንባታ ፈቃድ ጊዜ መቆጠር የሚጀምረው የሊዝ ወሊ ከተፈረመበት ቀን ጀምሮ ሲሆን፤ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 መሰረት የተሰጠ ተጨማሪ የማጠናቀቂያ ጊዜን ምክንያት በማድረግ የግንባታ መጀመሪያና ማጠናቀቂያ ጊዜ እንዲራዘም የሚቀርብ ጥያቄ ተቀባይነት የለውም።

39. የግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜ ስላለፈባቸው ይዘታዎች

1. አግባብ ያለው አካል እንደግንባታው ደረጃ በዚህ ደንብ የተቀመጠው የጊዜ ጣሪያ ካለፈ ከአንድ ወር ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ግንባታውን ያላጠናቀቀበትን ምክንያት በ10 (አሥር) የሰራ ቀናት ውስጥ የሊዝ ባለሙብቱ ቀርቦ በማስረጃ እንዲያስረዳ በጽሁፍ ጥሪ ማድረግ አለበት።

2. ባለሙብቱ ጥሪው ከተላለፈበት ቀን ጀምሮ በ10 የሥራ ቀናት ውስጥ ቀርቦ ካላስረዳ ወይም አሳማኝ ምክንያት ማቅረብ ካልቻለ የግንባታው ማጠናቀቂያ የጊዜ ገደብ ካበቃበት ቀን ጀምሮ ለሚፈቀድለት ተጨማሪ ጊዜ ከጠቅላላው የሊዝ ዋጋ የሚታሰብ/የሚጨመር/ ለእያንዳንዱ ተጨማሪ ወር የ0.15% የገንዘብ ቅጣት በአንድ ጊዜ እንዲከፍል ይደረጋል።

3. የሊዝ ባለሙብቱ በተሰጠው 10 ቀናት ውስጥ ቀርቦ ካመለከተና ግንባታውን ያላጠናቀቀው ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት መሆኑን በማስረጃ ካረጋገጠ ያለቅጣት ተጨማሪው ጊዜ ሊፈቀድለት ይችላል።

specified thereto. Particulars shall be determined by a directive.

6. The construction permit period shall commence from the date of signing of the lease contract and a request to be submitted thereto for the extension of the period of construction start-up and completion of construction based on the additional completion period allowed in accordance with Sub-Art. 3 of this Article hereof shall be acceptable.

39. Holdings Whose Construction Time limit Has Expired

1. The appropriate organ shall call the lessee in a written summon to appear and prove with evidence the reason why he has not completed the construction thereof within the time not exceeding one month after the expiry of time ceiling specified under this regulation, as the standard of construction, within 10 (ten) working days.

2. Where the lessee has failed to prove or unable to bring convincing reason within 10 working days, he shall be liable to pay, at once, a financial penalty amounting to 0.15% of the total lease price for each additional month from the date of expiry of the construction completion time limit upto the additional period of time in which he has been thereto.

3. Where the lessee has appeared and thereby proved with evidence the reason why he has not completed the construction was due to force majeure within 10 days given to him, he shall be permitted additional period of time without penalty.

4. የሊዝ ባለሙብቱ በተጨማሪ የጊዜ ገደብ ውስጥ ግንባታውን ካላጠናቀቀና በቦታው ላይ የተገነባው ግንባታ ከተፈቀደው ጠቅላላ ግንባታ ከ10% ያነሰ ከሆነ በሊዝ አዋጁ አንቀጽ 23 ንዑስ አንቀጽ 6 መሰረት የሊዝ ውሉን በማቋረጥ ቦታውን አግባብ ያለው አካል መረከብ ይችላል። ሆኖም በቦታው ላይ የተገነባው ከተፈቀደው ጠቅላላ ግንባታ 10% እና ከዚያ በላይ ከሆነ በሊዝ አዋጁ አንቀጽ 23 ንዑስ አንቀጽ 7 የተደነገገው እንደ አግባብነቱ ተፈጻሚ ይደረጋል።

5. በአዋጁ አንቀጽ 23 ንዑስ አንቀጽ 7 መሠረት በወጣው ጨረታ ተወዳደሮ ያሸነፈ ባለሀብት በስሙ ይዛወርለታል። አግባብ ካለው አካል ጋርም አዲስ ውል ይዋዋላል። ግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜን በተመለከተ ግንባታው ያለበት ደረጃ ታይቶ ለቀሪው ሥራ የሚያስፈልገው ጊዜ በባለሙያ ተረጋግጦ ይሰጠዋል። ዝርዝሩ በመመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

40. በሊዝ ለተሰጡ ቦታዎች የአገልግሎት ለውጥ ስለመፍቀድ፣

1. በከተማው መዋቅራዊ ፕላን መሰረት ለአንድ የአገልግሎት ዓይነት በተሰጠ ቦታ ላይ ተመሳሳይነት ላለው ሌላ የሥራ ዘርፍ የቦታ አገልግሎት ለውጥ ጥያቄ ሲቀርብ በአካባቢው ካለው ወይም ወደፊት ከሚኖረው አገልግሎት ጋር የማይጋጭ ሆኖ ከተገኘ የአገልግሎት ለውጥ ሊፈቀድ ይችላል ።
2. የቀረበው የአገልግሎት ለውጥ ጥያቄ የፕላን ምደባ ለውጥ (የዞኒንግ ለውጥ) የሚያስፈልገው ከሆነ

4. Where the lessee has not completed the construction within the additional time limit and the construction built on the plot of land has been less 10% of the total construction, the appropriate organ may terminate the contract and hand over the land in accordance with Art. 23 Sub-Art. 6 of the proclamation; proved, however, that if the construction built on the land has been 10% and above of the total construction, the provision of Art. 23 Sub-Art. 7 of the proclamation shall be implemented, as deemed necessary.

5. An investor who has competed against the tender issued in accordance with Art. 23 Sub. Art. 7 of the proclamation and thereby won same the property title name shall be transferred to him. He shall also conclude a new contract with the appropriate organ. With regard to the period of completion of construction, he shall, having been considered the status of the construction verified by an expert, be given a period of time required for the remaining construction activity.

40. Permitting Service Alteration for Lands Rendered By Lease

1. Where the application of land service alteration for another similar working sector has been requested on the land offered to a certain type of service pursuant to structural plan of the urban center, the service alteration may be permitted if it is not found to contravene with the service in the locality or with the service may be available in the future.
2. Where the application for service alteration requires plan allocation or zoning alteration, first, the plan

መጀመሪያ ጥላቻ ለውጥ ጥያቄው በጥላቻ አፈጻጸም ክትትል የሥራ ሂደት በኩል ለቢሮው ኃላፊ ቀርቦ ወሳኔ ማግኘት ይኖርበታል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

3. የአገልግሎት ለውጡ ከመፈቀዱ አስቀድሞ በተገባው ውል መሰረት የሊዝ ውሉ የሚፈረም ሆኖ ቀደም ሲል የተፈረመው ውል የአገልግሎት ለውጥ እንዲደረግ ከተጠየቀበት የሊዝ ዘመን ጣርያ ከበለጠ እና የዋጋ ለውጥ ካለ ለአገልግሎቱ በተሰጠው የሊዝ ዘመን ጣርያ እና በአዲሱ ዋጋ መሰረት እንዲስተካከል ይደረጋል።

4. ይህ ደንብ ከመውጣቱ በፊት አግባብነት ያለው አካል ሳያውቀው ወይም ሳያፀድቀው የተፈፀመ ማናቸውም የአገልግሎት ለውጥ ጥላቻ የሚቀበለው ከሆነ ብቻ የግንባታውን ዝርዝር ዋጋ 0.5 በመቶ ቅጣት በማስከፈል ለውጡ በዚህ ደንብ ድንጋጌ መሰረት እንዲስተናገድ ይደረጋል ።

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 ላይ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 ስር ከተደነገገው ውጭ በማናቸውም ሁኔታ የአገልግሎት ለውጥ ተፈጽሞ ከተገኘ መዋቅራዊ ጥላቻ ወይም የአካባቢ ልማት ጥላቻ የሚፈቅድ ወይም ሊስተካከል የሚችል ከሆነ የአካባቢው ከፍተኛ የሊዝ ዋጋ 3 በመቶ ቅጣት ተከፍሎ ለውጡ ሊፈቀድ ይችላል፤ የሊዝ ዋጋውም አዲስ በተቀየረው የአገልግሎት ዓይነት መሰረት ተስተካክሎ በቀሪው የሊዝ የመክፈያ ዘመን እንዲጠናቀቅ ይደረጋል።

alteration request shall be submitted to the Bureau through plan implementation follow-up process and decided thereof. Particulars shall be determined by a directive.

3. The lease contract shall, to be concluded pursuant to a contract concluded prior to the permission of the service alteration and if the lease period ceiling of the contract which has been concluded previously exceeds the lease period to which the causing of service alteration is requested and thereby price change is available, be caused to be adjusted on the basis of the lease period ceiling given to the service and the new price.

4. Any service alteration which has been undertaken without the awareness or approval of the appropriate organ prior to the enacting of this regulation shall be treated in accordance with the provision of this regulation by imposing a penalty of 0.5% of detailed list of the construction cost only if the alteration is in conformity with the plan thereof.

5. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 4 of this Article hereof, where a service alteration is made, in any means, other than the provision stipulated under Sub-Arts. 1 and 2 of this Article hereof, the alteration may, having been paid a penalty of 3% of the highest lease price of the locality, be permitted thereto where the structural plan or the local developmental plan allows or it could be readjusted and the lease price shall be made to be completed in the remaining lease payment period, being adjusted in accordance with the service type newly altered thereof.

6. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 5 ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ለአገልግሎት ለውጡ የሚከፈለው የሊዝ ዋጋ ቀድሞ ከነበረው አገልግሎት ዓይነት የሊዝ ዋጋ የሚያንስ ሆኖ ከተገኘ ቀድሞ በነበረው የሊዝ ዋጋ ስሌት 3 በመቶው ቅጣት ተከፍሎ ለውጡ ሊፈቀድለት ይችላል።

41. በልዩ ሁኔታ የፕላን ምደባ (ዞኒንግ) ለውጥ ስለሚደረግባቸው ሁኔታዎች

1. በመርህ ደረጃ የፕላን ምደባ ለውጥ ማድረግ የማይፈቀድባቸው እና በዚህ ደንብ አንቀጽ 42 ከተዘረዘሩት ወይም ሆነው ነገር ግን አስገዳጅ ወይም አሳማኝ ሁኔታዎች ሲኖሩ በልዩ ሁኔታ በሚከተሉት ቦታዎች ላይ የፕላን ምደባ ለውጥ ሊፈቀድ ይችላል ፤

ሀ. ለስፖርት ማዘውተሪያ የፕላን ምደባ የተሰጡ ቦታዎች፤

ለ. ለገበያ፣ ለመናኸሪያ፣ ለእምነት ተቋማትና ለቀብር ቦታ የተመደቡ ቦታዎች የሚመለከታቸውን የህብረተሰብ ክፍሎች በማወያየት መግባባት ላይ ሲደረስ ለውጥ ሊደረግባቸው ይችላል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ሥር በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ የፕላን ምደባ ለውጥ ሊፈቀድ የሚችለው የከተማው አስተዳደር ወይም የከተማውን መዋቅራዊ ፕላን እንዲያስፈጽም ውክልና የተሰጠው አግባብ ያለው አካል ኃላፊ ያቀረበው የውሳኔ ሃሳብ በአንቀጽ 40 ንዑስ

6. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 5 of this Article hereof, where the lease price to be paid for the service alteration has been found to be less than the lease price of the previous service type, the alteration may, having been paid a penalty of 3% on the basis of the previous lease price, be permitted to him.

41. Conditions For The Introduction of planning Allocation or Zoning Alteration Under Special Circumstances

1. Where an agreement has been reached upon discussion with the concerned community sections, plan allocation alteration may be permitted for the following lands, under special circumstances, on which plan allocation alteration is not allowed in principle and those other than specified under Art. 42 of this regulation; however, there exists compelling or persuasive circumstances:

A. Lands granted for the sporting sites in plan allocation;

B. Lands allotted for market, terminal, religious institutions and places of grave.

2. Plan allocation alteration of the matters indicated under Sub-Art. 1 of this regulation may be permitted where the recommendation submitted by the head of city administration or the appropriate organ that is represented to cause the execution of structural plan of the urban center is accepted in accordance with Art. 40 Sub-Art. 2 of this

አንቀጽ 2 መሰረት ተቀባይነት ሲያገኝ ይሆናል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

42. የጥላን ምደባ (ዞኒንግ) ለውጥ

የማይደረግባቸው ሁኔታዎች፤

ከዚህ በታች በተመለከቱት ቦታዎች ላይ የአገልግሎት ለውጥ ማድረግ የተከለከለ ነው፡-

1. የጥላን ምደባቸው ለአረንጓዴ ወይም ደን፣ ለፓርክ እና ለጥብቅነት የተከለሉ ቦታዎች፤
2. የጥላን ምደባቸው አርኪኦሎጂካል የሆኑ ወይም በተፈጥሮአዊ አቀማመጣቸው የተለየ ገጽታ ያላቸው ቦታዎች፤
3. ማንኛውንም ዓይነት ብክለት ሊፈጥሩ የሚችሉ አገልግሎቶችን ከጥላን ምደባቸው ውጭ ለማቋቋም የሚቀርብ ጥያቄ ተቀባይነት አይኖረውም፡፡

ክፍል ሰባት

የሊዝ መብትን ስለማስተላለፍ

43. ግንባታ ካልተጀመረበት ቦታ የተያያዘን የሊዝ መብት ስለማስተላለፍ

የሊዝ መብትን የማስተላለፍና በዋስትና የማስያዝ አፈፃፀም በአዋጁ አንቀጽ 24 መሠረት ተግባራዊ የሚደረግ ሆኖ፡-

1. ማንኛውም የሊዝ ባለይዘታ ግንባታ ለመጀመር በዚህ ደንብ አንቀጽ 36 የተቀመጠው ጊዜ ከማለፉ በፊት የሊዝ መብቱን ለሶስተኛ ወገን ማስተላለፍ ይችላል፡፡

regulation. Particulars shall be determined by a directive.

42. Conditions Not Allowing Plan Allocation or Zoning alteration

It has been prohibited to make service alteration on the following lands:

1. Places whose plan allocation has been demarcated for green areas or forest, park and reserves ;
2. Places whose plan allocation are archaeological sites or they have special feature in their natural topography;
3. Any request to establish those services which might have caused any type pollution out of their plan allocation shall not be acceptable.

PART SEVEN

TRANSFER OF LEASE RIGHTS

43. Transfer of Lease Rights Relating to Land Without The Commencement of Construction Thereon

The implementation of transferring and mortgaging of lease rights shall be carried out on the basis of Art. 24 of the proclamation and:

1. Any lessee may transfer his lease right to the third party prior to the expiry of the time for starting-up the construction specified under Art. 36 of this regulation.

2. ማንኛውም የሊዝ ባለሙብት ግንባታ ለመጀመር የተመለከተው ጊዜ ከማለፉ በፊት የሊዝ ሙብቱን ሲያስተላልፍ ከውርስ በስተቀር በአዋጁ አንቀጽ 24 ንዑስ አንቀጽ 2 የተመለከተው የሚፈጸመው በዚህ ደንብ አንቀጽ 46 መሰረት አግባብ ያለው አካል በሚወስነው ወቅታዊ የመሬት ሊዝ ሙብት መሸጫ ዋጋ መሰረት ይሆናል፡፡
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 በተመለከተው ሙብቱን በማስተላለፍ /በመሸጥ/ ሂደት ቅሬታ ያለው አካል ቅሬታውን አግባብ ላለው አካል በጽሁፍ ማቅረብ ይችላል፡፡ አግባብ ያለው አካልም በአስራ አምስት የስራ ቀናት ጊዜ ውስጥ መሬቱን ለጨረታ በማቅረብ በአዋጁ አንቀጽ 24 ንዑስ አንቀጽ 2 እና 3 ከፊደል ተራ ቁጥር /ሀ/ እስከ /ሐ/ በተመለከተው መሰረት ሙብቱን የሚያስጠብቅለት ይሆናል፡፡
4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /3/ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ባለሙብቱ በመሸጫ ዋጋው ካልተስማማ እና መሬቱም ለጨረታ እንዲወጣ ፈቃደኛ ካልሆነ አግባብ ያለው አካል በአዋጁ አንቀጽ 24 ንዑስ አንቀጽ /3/ /ሀ/ የተመለከተውን ክፍያ በመፈጸም ቦታውን መልሶ ይረከበዋል፡፡
5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 መሰረት አግባብ ያለው አካል ቦታውን በህጉ የተቀመጠው ጊዜ ገደብ ከመድረሱ በፊት መልሶ ለመረከብ የሚችለው ባለሙብቱ በጽሁፍ ስምምነቱን ሲያቀርብ ብቻ ይሆናል፡፡
6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሰረት ወደ ሶስተኛ አካል በሽያጭ የተላለፈ የሊዝ ሙብት የስም ዝውውር የሚፈጸመው አግባብ ያለው አካል ባሰጠው ወይም በተስማማው መሰረት ከተገኘ ገቢ ላይ ፡-

2. Where any lessee, with the exception of inheritance, transfers his lease right prior to the expiry of the time for the start-up of the construction, the provision of Art. 24 Sub-Art. 2 of the proclamation shall be executed on the basis of current land lease right sale price to be determined by the appropriate organ in accordance with Art. 46 of this regulation.
3. Anybody aggrieved on the process of transferring /sale/ of his right may lodge his grievance to the appropriate organ in writing and the appropriate organ shall, having offered the land for tender within fifteen working days, cause the respect of his right in accordance with Art. 24 Sub-Arts. 2 and 3 from letter number (A) through (C) of the proclamation
4. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 3 of this Article hereof, where the lessee does not agree with bid price and is not willing the offering of the land for tender, the appropriate organ shall hand over the land by effecting the payment specified under Art. 24 Sub-Art. 3 (A) of the proclamation.
5. The appropriate organ may hand over the land prior to the expiry of time limit specified under the provision specified under Sub-Art. 4 of this regulation hereof where the lessee only shows his consent in writing.
6. Title to the property of lease right which has been transferred to third party on sale shall be executed on the basis of calculation or agreement of the appropriate organ and from the income obtained:

ሀ. ሻጭ ቅድሚያ ክፍያው ወይም ከቅድሚያ ክፍያው በላይም ክፍያ ፈጽሞ ከሆነ ይኸው ገንዘብ እና ይህ ገንዘብ በኢትዮጵያ ንግድ ባንክ በቁጠባ ሂሳብ ቢቀመጥ ኖሮ ያስገኝ የነበረው ወለድ ሲደመር በቀድሞው የሊዝ ዋጋ እና አሁን የተገኘው የሽያጭ ዋጋ ልዩነት 5 በመቶ፤

ለ. ከተገኘው ልዩነት ላይ 5 በመቶ ተቀንሶ ቀሪውን ክፍያ ለመንግስት ገቢ ሲያደርግ እና ገዥው አግባብ ላለው አካል ተገቢውን የሊዝ ክፍያ ለመፈጸም ወልድ ከተዋዋለ በኋላ ይሆናል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

7. አግባብ ያለው አካል በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 6 ገቢ የሚደረግለትን ገንዘብ እንደስምምነታቸው ከሻጭ ወይም ከገዥ ሊቀበል ይችላል።

8. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /6/ /ሀ/ እና /ለ/ ላይ የተመለከቱት ክፍያዎች ተፈጻሚ የሚሆኑት በሽያጭ ከተገኘው ገቢ ላይ ብቻ ይሆናል።

44. ከግማሽ በታች ግንባታ ያረፈበትን ቦታ የሊዝ መብት ስለማስተላለፍ

1. ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ የግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜ ከማለፍ በፊት ከግማሽ በታች ግንባታ ያረፈበትን ቦታ የሊዝ መብት ለሶስተኛ አካል ማስተላለፍ ይችላል።

2. የሪል ስቴት ልማትን በተመለከተ በተናጠል በተጠናቀቀ ግንባታ ላይ የሪል ስቴት ባለሀብቱ በገባው ውል መሰረት ለተጠቃሚው ማስተላለፍ

A. Where the seller has effected the down payment or above the down payment, such effected payment and the interest of same thereon, calculated at bank deposit rate including 5% of the balance between previous lease price and the current sale price ;

B. Where 5% from the obtained difference has beendeducted and the remaining balance is deposited to the government and after the purchaser has concluded a contract to effect proper lease payment to the appropriate body. Particulars shall be determined by a directive.

7. The appropriate organ may receive the money to be deposited to it on the basis of Sub-Art. 6 of this Article hereof from the seller or purchaser as to their agreement.

8. Payments specified under the provision of Sub-Art. 6 letter numbers (A) and (B) of this Article shall be effected only from the income obtained from the sale.

44. Transferring Leaseholding Rights Related to Land on which Less than half The construction Rests

1. Any lessee may transfer lease right of the land on which less than half construction has rested to the third party prior to the expiry of the time of construction completion.

2. Regarding to real estate development, without prejudice to the right of the investor of the real estate to transfer individual completed construction to the customer in accordance with the contract he

የሚችል መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ ሙሉ በሙሉ ሪል ስቴቱን ወደ ሶስተኛ አካል ከውርስ በስተቀር ለማስተላለፍ ሲፈልግ በሁሉም ብሎኮች ላይ በአዋጁ አንቀጽ 2 ንዑስ አንቀጽ 16 (ሐ) መሰረት ግንባታውን ማከናወን ይኖርበታል።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት የተላለፈ የሊዝ መብት ዋጋ አግባብ ላለው አካል የሚቀርበው የመሬት ሊዝ መብት መሸጫ ዋጋ እና የግንባታ ዋጋ በሚል ተለይቶ ይሆናል። በመሬቱ ላይ የሰፈረውን ግንባታ ግምት ክፍያን በተመለከተ መሬቱ ለሶስተኛ ወገን ከተላለፈ በኋላ የአካባቢው የሊዝ ክፍተኛ ጨረታ ዋጋ፣ በሂደቱ የወጡ ወጭዎችና በህጉ መሰረት አግባብ ያላቸው ቅጣቶች ተቀንሶ ልዩነቱ ለባለሙሉቱ ይመለስለታል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት ከግማሽ በታች ግንባታ የተፈጸመበት ቦታ የስሙንብረት ዝውውር የሚፈጸመው ባለሙሉቱ በቅድሚያ አግባብ ያለው አካል በሚወስነው የመሬት ሊዝ መብት መሸጫ ዋጋ ከተስማማ ይሆናል።

5. በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ 1 እስከ 3 ባለው መሰረት ከውርስ በስተቀር ወደ ሶስተኛ አካል የተላለፈ የሊዝ መብት የስም ዝውውር የሚፈጸመው :-

ሀ. ሙሉቱን የሚያስተላልፈው ሰው አግባብ ላለው አካል ያለበትን የሊዝ እዳ ወይም ሌላ ተጨማሪ የሚፈለግበት ክፍያ ካለ ከፍሎ ሲያጠናቅቅ፣

has entered into, where he, with the exception of inheritance, wishes to transfer same entirely to the third party, he shall have to undertake the construction in accordance with Sub-Art. 16 of Art. (C) 2 of the proclamation.

3. The price of lease right transferred pursuant to Sub-Art. 1 this Article hereof shall, having been separated into land lease right sale price and construction price, be submitted to the appropriate organ. With regard to the payment of construction assessment attached on the land, the remaining balance shall, having been deducted the expenses spent in the process and appropriate penalties pursuant to the law from the local lease highest bid price, be returned to the lessee, particulars shall be determined by a directive.

4. Transfer of title to property of the land on which less than half construction has been undertaken in accordance with Sub. Art. 1 of this Article hereof shall be carried out where the lessee has agreed to the sale price of land lease right to be determined by the appropriate organ.

5. The transfer of title of the lease right transferred to the third party pursuant to the provision of Sub-Arts. 1 through 3 of this Article hereof shall, with the exception of inheritance, be carried out where:

A. a person who is going to transfer the right has paid entirely his debt or another additional payment required from him if any;

ለ. በዚህ አንቀጽ ፊደል ተራ /ሀ/ መሰረት የሚፈለግበት ክፍያ በባንክ የቁጠባ ሂሳብ ቢቀመጥ ኖሮ ያስገኝ የነበረው ወለድ ታስቦ ሲከፍል፤

ሐ. የሊዝ መብቱ በመተላለፉ ከተገኘው የሊዝ ዋጋ 95 በመቶ አግባብ ላለው አካል ገቢ ሲደረግ እና

መ. ሊዙ የተላለፈለት ሰው አግባብ ላለው አካል ለቀሪው ጊዜ ተገቢውን የሊዝ ክፍያ በቀጣይነት ለመፈጸም ዉል ከተዋዋለ በኋላ ይሆናል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 በተመለከተው መሰረት የሊዝ መብቱን ለማስተላለፍ ቅሬታ ያለው አካል ቅሬታውን አግባብ ላለው አካል በጽሁፍ ማቅረብ ይችላል። አግባብ ያለው አካልም ሁኔታውን በዝርዝር አይቶ በጨረታ ማስተላለፍ ተገቢ ሆኖ ካገኘው በአስራ አምስት የስራ ቀን ጊዜ ውስጥ ቦታውን ለጨረታ በማቅረብ በአዋጁ አንቀጽ 24 ንዑስ አንቀጽ 3 በተመለከተው መሰረት መብቱን የሚያስጠብቅለት ይሆናል።

7. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 6 መሰረት የጨረታ መነሻ ዋጋ የመሬት ሊዝ መብት መሸጫ ዋጋ እና ከግንባታው ዋጋ ጋር ተደምሮ የሚገኘው ዉጤት ይሆናል።

8. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 7 የተመለከተውን የግንባታ ግምት አግባብ ያለው አካል ግልጽ በሆነ አግባብ የሚገምተው ይሆናል። ግንባታን ለመገመት የወጡ ወጪዎች ካሉ ከሽያጩ ላይ

B. the payment, required from him pursuant to the Sub-Art. 1 (A) of this Article hereof, equivalent to the amount of interest, calculated at bank deposit rate has been exacted;

C. 95% of lease price obtained from due to the transfer of lease right has been deposited to the appropriate organ;

D. a person to whom the lease has been transferred has concluded a contract to effect the appropriate lease payment for the remaining time continuously. Particulars shall be determined by a directive.

6. Any organ aggrieved to transfer his lease right in accordance with Sub-Art. 4 of this Article hereof may lodge his grievance to the appropriate organ in writing. Where the appropriate organ has found it appropriate to transfer same in tender by having considered the condition in detail, he shall cause the respect of his right pursuant to Art. 24 Sub-Art. 3 of the proclamation by offering the land for tender within five working days.

7. The benchmark tender price, pursuant to Sub-Art. 6 of this Article shall be the result obtained through the addition of land lease right sale price and the construction price.

8. The construction assessment specified under Sub-Art. 7 of this Article hereof shall be the assessment to be made by the appropriate organ in transparent manner. Where there are expenses so as to assess the

ተቀናሽ ይደረጋል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

45. ከግማሽ በታች ግንባታ በተከናወነበት ቦታ የሊዝ መብትን በማስተላለፍ ላይ የተደረጉ ክልከላዎች

1. በአዋጁ አንቀጽ 24 ንዑስ አንቀጽ 7 በተመለከተው መሰረት በመሬት የወቅት ጥበቃ የሚመጣን ጥቅም ለማግኘት ሲባል ግንባታ ከመጀመሩ ወይም ግንባታው በግማሽ ከመጠናቀቁ በፊት በሦስት ዓመት ውስጥ ለሦስት ጊዜ የሊዝ መብቱን ያስተላልፈ ከሆነ ለሁለት ዓመት ከማንኛውም የመሬት ሊዝ ጨረታ እንዳይሳተፍ ይደረጋል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 በተመለከተው መሰረት የእግድ ውሳኔ የተላለፈበት ሰው በእግዱ ጊዜ ውስጥ እግዱን ተላልፎ በጨረታ ሂደት ተሳትፎ ከተገኘ ከጨረታው ተሰርዞ ለጨረታ ማስከበሪያ ያስያዘው ገንዘብ ለመንግስት ገቢ የሚደረግ ከመሆኑም በላይ በሊዝ ጨረታ እንዳይሳተፍ ለተጨማሪ አንድ ዓመት እግዱ የሚራዘም ይሆናል።

46. የሊዝ መብት መሸጫ/ማስተላለፊያ ዋጋ

1. ማንኛውም የሊዝ ባለ-መብት ግንባታ ያልተከናወነበትን መሬት ወይም ከግማሽ በታች ግንባታ ያረፈበትን መሬት የሊዝ መብት ወደሶስተኛ ወገን ሲያስተላልፍ አግባብ ያለው አካል መብቱ የሚተላለፍበትን ዋጋ የሚወስነው በሊዝ መብት መሸጫ ዋጋ መሰረት ይሆናል።

construction, they shall be deducted from the sale. Particulars shall be determined by a directive.

45. Prohibitions Against Transfer of Lease Rights Associated with Lands on Which less than half the construction Rests

1. Where any person has transferred his lease right three times within three years prior to his starting-up the construction or prior to half-completion of the construction to obtain benefits from land resulting from its increased value due to time pursuant to Art. 24 Sub-Art. 7 of the proclamation, he shall be made not to participate in any land lease tender for two years. Particulars shall be determined by a directive.
2. Where a person to whom decision of suspension has been made pursuant to Sub-Art. 1 of this Article hereof has been found participated in a tender process in suspension period by violating the suspension, he shall be cancelled from the tender and the money he has offered for bid bond shall be deposited to the government and the suspension shall be extended for additional one year.

46. Lease Rights of Selling or Transferring

1. Where any lessee transfers lease right of the land on which no construction has been undertaken or less than half-construction has been undertaken to the third party, the appropriate organ shall determine transferring price of the right on the basis of lease right sale price.

2. የሊዝ መብት መሸጫ ዋጋ የሚወሰነው ቦታው በተላለፈበት አካባቢ ያለው የወቅቱ ከፍተኛ የጨረታ ዋጋ እና መሬቱ ቀደም ሲል ለባለመብቱ የተላለፈበት ዋጋ ተደምሮ እና ለሁለት ተካፍሎ በሚኖረው አማካይ ውጤት ይሆናል።
3. ገዥ ለመሬቱ የሰጠው ዋጋ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት ከተገኘው አማካኝ ውጤት እኩል ወይም የሚበልጥ ሆኖ ቢገኝም የማስተላለፉ ሂደቱ አግባብ ባለው አካል ተቀባይነት ይኖረዋል።
4. ገዥ ዋጋ ባልሰጠበት ሁኔታ የሊዝ መብት ማስተላለፊያ ዋጋው (አማካይ ውጤቱ) በዚህ አንቀጽ አንቀጽ ንዑስ 2 የተጠቀሰው ተቀባይነት ይኖረዋል።
5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት አማካይ ውጤቱ ለባለመብቱ መሬቱ ቀደም ሲል ከተላለፈበት ዋጋ በታች ከሆነ አግባብ ያለው አካል ከሁለቱ ተደማሪዎች በተሻለው የመሸጫ ዋጋውን ይወስናል።
6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ገዥው የሰጠው ዋጋ ከተገኘው አማካይ ዋጋ በታች ከሆነ አግባብ ያለው አካል አማካይ ውጤቱን መነሻ በማድረግ ቦታውን ለጨረታ የሚያቀርበው ይሆናል።

2. Lease right sale price shall be determined on the average result obtained through the addition of current highest bid price of the locality in which the land is transferred and the price of the land previously transferred to the lessee and divided into two.
3. Where the price which a purchaser offered for the land has been found to be equal or above of the average result obtained pursuant to Sub- Art. 2 of this regulation, the transferring process shall be accepted by the appropriate organ.
4. In a condition that no price has been offered by the purchaser, the lease right transferring price (average result) specified under Sub-Art. 2 of this regulation shall be accepted.
5. Where the average result pursuant to the provision of Sub-Art. 2 of this Article hereof is below the price of which the land has been transferred to the lessee previously; the appropriate organ shall determine the better sale price of the two sums.
6. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 3 of this Article hereof, where the price offered by purchaser is below the obtained average price, the appropriate organ shall offer the land for tender by benchmarking the average result.

ክፍል ስምንት

የሊዝ መብትን በዋስትና ስለማስያዝ

47. ግንባታ ያልተከናወነበትን ቦታ በዋስትና ስለማስያዝ ወይም በካፒታል አስተዋጽኦነት ስለመጠቀም

1. ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ በአዋጁ አንቀጽ 24 መሰረት ግንባታ ከመጀመሩ በፊት የሊዝ መብቱን በዋስትና ለማስያዝ ወይም የከፈለውን ቅድመ ክፍያ በካፒታል አስተዋጽኦነት መጠቀም ይችላል፤
2. ማንኛውም ባለይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት በዋስትና ማስያዝ የሚችለው ከሊዝ የቅድሚያ ክፍያው ወይም ከቅድሚያ ክፍያው ተጨማሪ የከፈለም ከሆነ ከክፍያ መጠኑ ላይ በአዋጁ አንቀጽ 22 ንዑስ አንቀጽ 3 መሠረት ሊደረጉ የሚችሉ ተቀናሾች ታስበው በሚቀረው የገንዘብ መጠን ላይ ብቻ ይሆናል፡፡
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሠረት የሊዝ መብቱን በዋስትና ያስያዘ ሰው የዋስትና ግዴታውን ባለመወጣቱ በህጉ መሰረት የተመለከተው የሚፈጸም ይሆናል፡፡

48. ግንባታ ያረፈበትን ቦታ በዋስትና ስለማስያዝ ወይም በካፒታል አስተዋጽኦነት ስለመጠቀም

1. ማንኛውም የሊዝ ባለይዞታ በማንኛውም ደረጃ ላይ ግንባታ ያረፈበትን ይዞታ የሊዝ መብቱን በዋስትና ለማስያዝ ወይም በካፒታል አስተዋጽኦነት ለመጠቀም ይችላል፡፡

PART EIGHT

MORTGAGING LEASE RIGHTS

47. Mortgaging or Utilization of Lands With Construction Thereon in The Form of Capital Contribution

1. Any lessee may, pursuant to the provision of Article 24 of the proclamation, mortgage his lease right or utilize the down payment he has already paid in the form capital contribution prior to the starting-up of construction.
2. Where any lessee mortgages his lease right in accordance with Sub-Art.1 of this Article, the motgage shall be only the remaining amount of balance of his down payment or of the paid amount if he has already paid additional payment other than the down payment after considering the possible deductions to be made pursuant to Art. 22 Sub-Art. 3 of the proclamation.
3. The provision specified pursuant to the law shall, due to violating his collateral obligation, be implemented on a person who has martgaged his lease right.

48. Mortgaging or Utilization of Lands on Which Construction Rests in The Form of Capital Contribution

1. Any lessee may mrtgage his lease right of the holding on which a construction at any level has rested or utilize same in the form of capital contribution.

2. ማንኛውም ባለይዞታ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት በዋስትና ማስያዝ የሚችለው ከሊዝ የቅድሚያ ክፍያው ወይም ከቅድሚያ ክፍያው ተጨማሪ ክፍያ የፈጸመ ከሆነ በከፊለው መጠን ላይ በአዋጁ አንቀጽ 22 አንቀጽ ንዑስ 3 መሠረት ሊደረጉ የሚችሉ ተቀናሾች ታስበው በሚቀረው የገንዘብ መጠን እና የግንባታ ዋጋው ተሰልቶ ብቻ ይሆናል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት በመሬቱ ላይ ያለውን የሊዝ መብት መጠን መረጃ አግባብ ያለው አካል የሚሰጥ ሲሆን የግንባታ ዋጋ ግምቱ በዋስትና የሚይዘው አካል ሀላፊነት ይሆናል።
4. ይዞታውን በዋስትና የሚይዘው አካል የንብረቱን ግምት እና ያበደረውን የገንዘብ መጠን ዕዳውን ለሚመዘግበው አካል በጽሁፍ ማሳወቅ ይኖርበታል።
5. ይህ ደንብ ከመውጣቱ በፊት በዋስትና የተያዙ የሊዝ መብቶች ደንቡ ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ ለአንድ ዓመት ጊዜ ብቻ በቀድሞው አሰራር መሰረት የሚፈጸሙ ይሆናል።
6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 5 የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ በመያዣነት የተያዘ የሊዝ ዕዳ ያለበት ይዞታ በተለይ ግንባታው በጅምር ወይም ከግማሽ በታች ሆኖ ዕዳው ሳይጠናቀቅ እና ተበዳሪ ግዴታውን ባለመውጣቱ የሚሸጥ ሆኖ ሲገኝ አግባብ ያለው አካል ቀሪ የሊዝ ዕዳውን ቅድሚያ ከሽያጩ ላይ የሚያገኝ ይሆናል።

2. Where any lessee mortgages his lease right in accordance with Sub-Art.1 of this Article, the motgage shall be only the remaining amount of balance of his down payment or of the paid amount if he has already paid additional payment other than the down payment after considering possible deductions to be made pursuant to Art. 22 Sub-Art. 3 of the proclamation and the construction price being calculated thereof.
3. The appropriate organ shall provide lease right amount information of the land pursuant to the provision of Sub-Art.2 of this Article hereof and the construction price assessment shall be the responsibility of an organ who mortgages it.
4. An organ who mortgages the holding shall notify to the registering organ in writing the assessment of the property and the money he has loaned to him
5. Lease rights mortgaged prior to the enacting of this regulation shall be carried out on the basis of previous working procedure only for the period of one year as of the date the approval of the regulation.
6. Without prejudice to the provisions of Sub-Art. 5 of this Art. hereof, where the holding which has acquired mortgaged debt, especially the construction is at the verge of commencement or less than half, is to be on sale in default of the lessee without completing the debt, the appropriate organ shall obtain the remaining lease debt payment from the sale in advance.

7. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 6 መሰረት ያልተጠናቀቀ ቀሪ የሊዝ ዕዳ ሲገኝ አግባብ ያለው አካል የስም ዝውውሩን የሚፈጽም አይሆንም፡፡

7. Where it has been found incomplete remaining lease debt, the appropriate organ shall not carry out transfer of title of the property into the lessee.

ክፍል ዘጠኝ

PART NINE

ስለ ሊዝ ዘመን አወሳሰን፣ ስለ ሊዝ ውል እድሳት እና መቋረጥ

DETERMINATION OF LEASE PERIOD, RENEWAL AND TERMINATION OF LEASE CONTRACTS

49. የሊዝ ዘመን አወሳሰን

49. Determination of Lease Period

የከተማ ቦታ የሊዝ ዘመን በአዋጁ አንቀጽ 18 የተመለከተው ይሆናል፡፡ ሆኖም በአዋጁ በግልጽ ባልተደነገጉ የልማት ሥራዎች ወይም አገልግሎቶች የሊዝ ዘመንን በተመለከተ በክልሉ መስተዳድር ካቢኔ ወደፊት የሚወሰን ይሆናል፡፡

The period of urban land lease shall be the time specified under the provision of Art. 18 of the proclamation; provided, however, that regarding the lease period of development activities or services which have not been definitely provided for, it shall be determined by the council of regional cabinet in the future.

50. የሊዝ ውል እድሳት

50. Renewal of Lease Contract

1. የሊዝ ዘመን እድሳትና የእድሳት አፈፃፀም ሁኔታ በአዋጁ አንቀጽ 19 በተመለከተው መሠረት ይሆናል፡፡

1. Renewal of lease period and its execution shall be in accordance with the provision of Art. 19 of the proclamation.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ በሚከተሉት መሠረታዊ ምክንያቶች የሊዝ ውሉ ዳግም ላይታደስ ይችላል ፡-

2. Without prejudice to the provision of Sub-Art. 1 of this Article hereof, the lease contract may not be renewed due to the following basic grounds:

ሀ. በመዋቅራዊ ፕላን ለውጥ፣

A. a change in the structural plan;

ለ. ቦታው ለህዝብ ጥቅም ሲፈለግ እና

B. where the land is required for public interest; and

ሐ. ነባሩን ልማት ቦታው በሚጠይቀው የልማት ደረጃ ለመቀየር ባለ ይዞታው የማይችል ሲሆን፡፡

C. Where the possessor is unable to change the previous development with the development which the land so required.

51. የአጭር ጊዜ የሊዝ ዉል ዕድሳት

1. የአጭር ጊዜ ሊዝ ውል ቦታው ለሌላ ልማት የማይፈለግ መሆኑ አግባብ ባለው አካል ሲረጋገጥ ለአንድ ጊዜ ብቻ ሊታደስ ይችላል፤ ሆኖም የውል እድሳቱ ከአምስት ዓመት ሊበልጥ አይችልም። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።
2. ለማስታወቂያ ሰሌዳ መትከያ የተፈቀደ ቦታን በተመለከተ ቦታው የማይፈለግና የትራፊክ እንቅስቃሴ ላይ ችግር የማይፈጥር መሆኑ እየተረጋገጠ በየጊዜው ሊታደስ ይችላል፤

52. የሊዝ ውል ስለማቋረጥ እና የካሳ አከፋፈል

1. የከተማ ቦታ የሊዝ ይዞታ በአዋጁ አንቀጽ 25 ንዑስ አንቀጽ 1 /ሀ/ መሠረት ሲቋረጥ ተገቢው ወጪና መቀጫ ተቀንሶ የሊዝ ክፍያው ለባለሙብቱ ተመላሽ ይሆናል።
2. የከተማ ቦታ የሊዝ ይዞታ በአዋጁ አንቀጽ 25 ንዑስ አንቀጽ /ለ/ መሠረት ሲቋረጥ ባለይዞታው አግባብ ባለው ዝርዝር የአፈጻጸም መመሪያ መሰረት ተመጣጣኝ ካሳ ይከፈለዋል።
3. የከተማ ቦታ የሊዝ ይዞታ በአዋጁ አንቀጽ 25 ንዑስ አንቀጽ /ሐ/ መሠረት ሲቋረጥ ባለይዞታው እስከ አንድ ዓመት ባለው ጊዜ ውስጥ በቦታው ላይ ያሰፈረውን ንብረት የማንሳት ሙብቱን በመጠቀም ንብረቱን በማንሳት ቦታውን አግባብ ባለው አካል መልሶ

51. Renewal of Lease Contract on Short-term Basis

1. The land may be renewed for the period of short-term basis where the appropriate organ ascertains that the land is no longer required for another development; provided, however, that the renewal period of the contract shall not exceed five years. Particular shall be determined by a directive.
2. With regard to the land permitted for erecting notice board, the land shall be renewed from time to time having been ascertained that the land is not required and the erecting notice board does not cause any obstruction on traffic.

52. Termination of Lease Contract and Payment of Compensation

1. Where the lease holding of urban center land has been terminated pursuant to the provision of) Art. 25 Sub-Art. 1 (A) of the proclamation, the lease payment shall be returned to the possessor after having deducted the proper expense and penalty.
2. Where the lease holding of urban land has been terminated pursuant to Art. 25 Sub-Art. 1 (B) of of the proclamation, the possessor shall be paid commensurate compensation on the basis of proper detailed implementation directive.
3. Where the lease holding of urban land has been terminated pursuant to Art. 25 Sub-Art. 1 (C) of the proclamation, the possessor shall hand over the land to the appropriate body by removing the property situated on the land, having used his right to remove same, within one year.

ማስረከብ አለበት፡፡

4. ባለይዞታው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /3/ በተመለከተው የጊዜ ገደብ ውስጥ በተሰጠው መብት ተጠቅሞ ንብረቱን ካላነሳ አግባብ ያለው አካል ለንብረቱ ክፍያ ሳይፈጽም ቦታውን ሊወስደው ይችላል፡፡ ለአፈፃፀሙም አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ፖሊስን ማዘዝ ይችላል፡፡

53. ስለከተማ ቦታ ማስለቀቅና ስለ ካሳ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባዔ

1. በአዋጁ አንቀጽ 30 ንዑስ አንቀጽ /1/ መሰረት በሁሉም የክልሉ ከተሞች ውስጥ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና የካሳ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባዔ እንዲቋቋም ይደረጋል፡፡
2. በአዋጁ የተሰጠው ስልጣንና ተግባር እንደተጠበቀ ሆኖ ይግባኝ ሰሚ ጉባዔው ወደ ከተማ አስተዳደር ክልል በተጠቃለሉ የገጠር አካባቢዎች ወይም ቀበሌዎች በሚነሱ የቦታ ማስለቀቅና የካሳ ጉዳዮች ላይ የመወሰን ሥልጣን ይኖረዋል፡፡

54. አቤቱታ ስለ ማቅረብና ውጤቱ
የከተማ ቦታን ከማስለቀቅ ጋር ተያይዘው የሚቀርቡ አቤቱታዎች እና በተሰጡ ውሳኔዎች ላይ የሚቀርቡ ይግባኞችን በተመለከተ በአዋጁ አንቀጽ 28፣ 29 እና 30 መሰረት የሚፈጸም ሆኖ ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል፡፡

55. ስለ ከተማ ቦታ የማስለቀቅ ትእዛዝ አሰጣጥ
1. ይህንን ተግባር ለመፈጸም ስልጣን የተሰጠው አካል የማስለቀቂያ ትእዛዝ በጽሑፍ ለባለይዞታው ይሰጣል፤ ጊዜው በማንኛውም ሁኔታ ከ 90 ቀን ማነስ የለበትም፡፡

4. The appropriate body may take over the land without effecting any payment for the property where the possessor has failed to remove the property within the time limit set forth under Sub-Art. 3 of this Article and may order the police where it finds necessary for its implementation thereof.

53. Clearing of Urban Lands and Compensation Cases Appellate Tribunal

1. Urban centers land Clearing and compensation cases appellate tribunals shall be established in all regional urban centers in accordance with Art. 30 Sub-Art. 1 of the proclamation.
2. Without prejudice to powers and duties vested to it by the proclamation, the appellate tribunals shall have the power to decide on clearing land and compensation cases of rural areas and Kebeles included into city administration boundary.

54. Lodging of Complaint and its Effect

With regard to complaints to be lodged relating to clearing of urban lands and appeals to be lodged against decisions rendered thereto, it shall be carried out pursuant to Arts. 28, 29 and 30 of the proclamation. Particulars shall be determined by a directive.

55. Issuance of Urban Land Clearing Order

1. An organ vested with power to discharge this duty shall serve a warning order in writing to the possessor and the time may, in any way, not be less than 90 days.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት የሚሰጠው ትእዛዝ ወይም ማስጠንቀቂያ በሚከተለው አግባብ ለባለይዞታው እንዲደርሰው ይደረጋል፡-

ሀ. በአድራሻው በጽሁፍ

ለ. በአድራሻው ያልተገኘ ከሆነ በሚለቀቀው ይዞታ ላይ እንዲሁም አግባብ ባለው አካል የማስታወቂያ ሰሌዳ እና ህዝብ በሚሰበሰቡበባቸው ቦታዎች ላይ እንዲለጠፍ ይደረጋል፤

ሐ. ከዚህ በላይ በፊደል ተራ ቁጥር /ለ/ መሰረት የተለጠፈ ማስጠንቀቂያ ለባለይዞታው እንደደረሰው ይቆጠራል፡፡

3. በትእዛዝ የሚለቀቀው ይዞታ የመንግስት ንብረት የሰፈረበት ከሆነ በአዋጁ አንቀጽ 27 ንዑስ አንቀጽ /3/ እና /4/ ላይ በተደነገገው መሰረት የሚፈጸም ይሆናል፡፡

4. የከተማ ቦታ ከማስለቀቅ ጋር ተያይዞ መከናወን የሚገባቸው ጉዳዮች በአዋጁ አንቀጽ 27 እና 28 መሰረት የሚፈጸም ሆኖ ዝርዝሩ በመመሪያ የሚወሰን ይሆናል፡፡

ክፍል አስር

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

56. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

1. ይህ ደንብ በስራ ላይ ከመዋሉ በፊት አግባብ ባለው አካል የተፈረሙ የሊዝ ውሎችና በእነዚህ ውሎች መሠረት የተከናወኑ ተግባራት ህጋዊነታቸው ተጠብቆ ተፈጻሚነታቸው ይቀጥላል፡፡

2. An order or warning to be given thereof pursuant to Sub-Art. 1 of this Article shall be communicated with the possessor in the following manner;

A. Through his address in writing;

B. Where he has been not communicated in his address, it shall be caused the affixation of same on the holding to be cleared as well as the notice board and public gathering places by the appropriate body.

C. A warning to be affixed pursuant to the above provision of letter number B shall be considered as it were communicated with the possessor.

3. Where public property has been situated on the holding to be cleared by order, it shall be carried out pursuant to Art. 27 Sub-Arts. 3 and 4 of the proclamation

4. Matters to be carried out in connection with clearing of urban lands shall be implemented pursuant to Arts. 27 and 28 of the proclamation. Particulars shall be determined by a directive.

PART TEN

MISCELLANEOUS PROVISIONS

56. Transitory Provisions

1. All lease holding contracts which have been concluded with the appropriate body and all activities performed accordingly prior to the coming into force of this regulation shall be valid and remain intact.

2. ይህ ደንብ ከመጽናቱ በፊት በማናኛውም ህጋዊ መንገድ ለተሰጡ ቦታዎች በደንብ አንቀጽ 36 ንዑስ አንቀጽ /3/ እና አንቀጽ 38 ንዑስ አንቀጽ /3/ በተሰጠው የግንባታ መጀመሪያ እና ማጠናቀቂያ ጊዜ ገደብ ሳይወሰኑ እንደአስፈላጊነቱ ተጨማሪ የግንባታ መጀመሪያና ማጠናቀቂያ ጊዜ አግባብ ባለው አካል ሊሰጣቸው ይችላል። ዝርዝሩ በአፈጻጸም መመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

2. Lands granted in any lawful way prior to the approval and enactment of this regulation may, without being affected by the commencement and completion of the time limit specified under the provision of Art. 36 Sub. Art. 3 and Art. 38 Sub-Art. 3 of this regulation, be qualified an additional construction commencement and completion period of time, as deemed necessary. Particulars shall be determined by a directive.

57. የቢሮው ሥልጣንና ተግባር

57. Powers and Duties of the Bureau

ቢሮው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

The Bureau shall have the following powers and duties:

- 1. ይህ ደንብ በሁሉም በክልሉ በሚገኙ ከተሞች በሚገባ መፈጸሙን ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤
- 2. በአዋጁ አንቀጽ 33 ንዑስ አንቀጽ 3 የሰፈረው ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ደንቡን ለማስፈጸም የሚያስችሉ መመሪያዎችና ማንግሎችን ያወጣል፤
- 3. በክልሉ ለሚገኙ ከተሞች የአቅም ግንባታ ድጋፍ ያደርጋል እና
- 4. በመሬት ልማትና ማኔጅመንት ዘርፍ ጥናቶችን ያካሂዳል፤ መልካም ተሞክሮዎችን ይቀምራል።

- 1. follow up and supervise over the proper implementation of this regulation in all urban centers of the region;
- 2. Without prejudice to the provision of Art. 3 Sub-Art. 33 of the proclamation, issue directives and manuals enabling it to implement this regulation;
- 3. provide capacity building support to the urban centers within the region; and
- 4. conduct studies on land development and management sectors, and thereby compiles positive experiences.

58. ስለቅጣት

58. Penalty

- 1. ይህንን ደንብ እና በዚህ ደንብ መሠረት የወጡ መመሪያዎችን ለማስፈጸም የተመደበ

- 1. any officer or employee who is in charge of implementing this regulation and directives issued pursuant to this regulation with intent to obtain for

ማንኛውም ኃላፊ ወይም ሠራተኛ ተገቢ ያልሆነ ጥቅም ለራሱ ወይም ለሌላ ሰው ለማስገኘት በማሰብ፤

ሀ. በዚህ ደንብ ከተደነገገው ውጪ የከተማ ቦታን የፈቀደ፤

ለ. የጨረታ መረጃዎችን ይፋ ባያደርግ፤ የጨረታ ሂደቱን ቢያዛባ ወይም የጨረታ ውጤቱን ቢለውጥ፤

ሐ. በዚህ ደንብ ከተደነገገው ውጪ ፈጽሞ ከተገኘ ወይም በዚህ ደንብ መሰረት መወሰድ የሚገባውን እርምጃ ሳይወስድ ከቀረ፤

መ. በዚህ ንዑስ አንቀጽ ከፊደል ሀ እስከ ሐ የተመለከቱትን ጥፋቶች በቸልተኝነት ከፈፀመ በአዋጁ አንቀጽ 35 ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር ሀ መሰረት ይቀጣል፡፡

2. ማንኛውም ሰው ይህን ደንብ ወይም በዚህ ደንብ መሰረት የወጡ መመሪያዎችን በመተላለፍ የከተማ ቦታን አጥሮ ከያዘ፤ ግንባታ ካካሄደበት ወይም ከአዋሳኝ ይዞታው ጋር ከቀላቀለ በአዋጁ አንቀጽ 35 ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር ለ መሰረት ይቀጣል፡፡

3. የከተማ ቦታ ሊዝ ጨረታ የሚወዳደር ማንኛውም ሰው የሃሰት ማስረጃ ካቀረበ፤ መግለጽ የነበረበትን መረጃ ከደበቀ፤ ወይም፤ ከሌላ ተወዳዳሪ ጋር በመመሳጠር የሃሰት ውድድር ካደረገ በአዋጁ አንቀጽ 35 ንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር ሐ መሰረት ይቀጣል፡፡

himself or to procure an undue advantage for another person:

A. permits the delivery of urban land in contravention of the provisions of this regulation;

B. fails to disclose any information pertinent to a tender, restricts the sale of bid documents, distorts the process or reverses the outcome of a tender;

C. acts in violation of the provisions of this regulation or fails to take action required under this regulation;

D. commits the offences specified under the provision of Sub-Art. 1 letter numbers A through C of this Article hereof shall be penalized in accordance with Art.35 Sub-Art.1 letter number A of the proclamation.

2. Any person in violation of the provisions of this regulation or directives issued pursuant to this regulation fences an urban land, undertakes construction thereon or incorporates it with his own adjacent land holding shall be penalized in accordance with Art.35 Sub-Art.1 letter number B of the proclamation.

3. Any bidder participating in a lease tender for a plot of urban land who presents a falsified documentary evidence or conceals any evidence which he should have disclosed or connives in an act of fake competition shall be penalized in accordance with Art.35 Sub-Art.1 letter number C of the proclamation.

59. የመተባበር ግዴታ

1. ማንኛውም ሰው ይህንን ደንብ እና ደንቡን ተከትለው የሚወጡ መመሪያዎችን በማስፈጸም እረገድ አግባብ ካላቸው አካላት ጋር የመተባበር ግዴታ አለበት ፡፡

60. የተሻሩና ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ህጎች

1. በክልል የከተማ ቦታን በሊዝ ስለመያዝ እንደገና ለመደንገግ የወጣው ደንብ ቁጥር 6/1994 ዓ.ም በዚህ ደንብ ተሸሯል፤
2. ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሌላ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሰራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተሸፈኑት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም፡፡

61. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ ከጳጉሜ 5 ቀን 2004 ዓ/ም ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

ባህር ዳር
 ጳጉሜ 5 ቀን 2004 ዓ.ም
 አያሌው ጎበዜ
 የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት
 ርዕሰ መስተዳድር

59. Duty to Cooperative

1. Any person shall have the duty to cooperate with appropriate organs with regard to implement this regulation and directives to be issued subsequent to this regulation.

60. Repealed and Inapplicable Laws

1. The Regional Urban Lands Lease Tenure (Amendment) Regulation No. 6/2002 is hereby repealed.
2. No other regulation, directive or customary practice which is inconsistent with this regulation shall apply to matters covered therein.

61. Effective Date

This Regulation shall come into force as of the date of This 11th day of September, 2012.

Done at Bahir Dar
 This 11th day of September, 2012
 Ayalew Gobezie
 Head of the Government
 of the Amhara National Regional State

11^ኛ አመት ቁጥር
11th Year No



ባህር ዳር _____ ቀን 1998 ዓ.ም
Bahir Dar _____, 2005

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት**

**ገክረ-ሕግ
ZIKRE HIG**

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATICE REPUBLIC OF ETHIOPIA**

| | | | | |
|------------------------|---------------------------------------|--|---------------------|---------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር Price | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | OF THE THE NATIONAL | የፖ.ሣ.ቁ P.o. Box 312 |
|------------------------|---------------------------------------|--|---------------------|---------------------------|

| | |
|--|--|
| <p><u>ማውጫ</u> ደንብ ቁጥር 37/1998 ዓ.ም. በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የከተማ አስተዳደሮችና የማዘጋጃ ቤቶች የፋይናንስ አስተዳደር ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ</p> | <p><u>CONTENTS</u> Regulation No. 37/2005 Amhara National Regional State City Administrations and Municipalities Finance Administration, Council of Regional Government Regulation.</p> |
|--|--|

ደንብ ቁጥር 37/1998 ዓ.ም
በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የከተማ አስተዳደሮችና የማዘጋጃ ቤቶች የፋይናንስ አስተዳደር ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ

የአካባቢ የራስ በራስ አስተዳደርን ለመረከብ ብቁ የሆኑ የክልሉ ከተሞች መልካም አስተዳደርን በማስፈን ነዋሪው ሕዝብ ቀጥተኛ ተግባራዊ ሊሆን የሚችልበትን ዲሞክራሲያዊ ስርዓት ሊገነባና የፈጣን ልማት ተጠቃሚ ለመሆን ይቻለው ዘንድ ምቹ፣ ግልፅ ፍትሐዊ፣

REGULATION NO. 37/2005
A REGULATION ISSUED BY THE COUNCIL OF THE REGIONAL GOVERNMENT TO PROVIDE FOR THE FINANCE ADMINISTRATION OF CITY ADMINISTRATIONS AND MUNICIPALITIES IN THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE.

Whereas, it has been found appropriate to enable those cities of the Region qualified to take over local self government to have favorable, transparent, just, efficient and effective finance administration framework so that they

የተሳለፈና ብቁ የፋይናንስ አስተዳደር ማዕቀፍ እንዲኖረው ማድረግ ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

የተሟላ የአካባቢ አስተዳደር ስልጣን ለመረከብ ያልበቁ ማዘጋጃ ቤቶችና ታዳጊ ከተሞች ደግሞ በህግ የተሰጧቸውን ተግባርና ኃላፊነቶች ለመወጣት የሚያበቃቸውን ተገቢ የፋይናንስ አስተዳደር ስርዓት መቅረብ ተገቢ እንደሆነ በመታመን፤

የብሔራዊ ክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው ሕገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና በተሻሻለው የክልሉ ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ.ም. /እንደተሻሻለ/ አንቀጽ 50 ንዑስ አንቀጽ 3 ድንጋጌዎች ስር በተሰጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

ክፍል አንድ ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ "የከተማ አስተዳደሮችና የማዘጋጃ ቤቶች የፋይናንስ አስተዳደር ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ ቁጥር 37/1998 ዓ.ም" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

1. "አዋጅ" ማለት የተሻሻለው የአማራ ብሔራዊ ክልል ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ.ም. /እንደተሻሻለ/ ነው።
2. "ማዘጋጃ ቤት" ማለት የማዘጋጃ ቤት አገልግሎቶችን ለመስጠት የተቋቋመና በራሱ ስራ አስኪያጅ የሚመራ የአገልግሎት ዘርፍ ነው።
3. "በገቢ ክፍፍል ስርዓት መሠረት የተገኘ ገቢ" ማለት ከጊዜ ወደ ጊዜ በሚወጣ የገቢ ክፍፍል

could put in place good governance and a democratic system in which the resident public directly participate and be beneficiary of accelerated development thereof;

Whereas, it has, on the other hand, been found appropriate to design and implement appropriate finance administrative system which may enable those municipalities and emerging cities that are not capable of taking over full local self-government in order to carryout the responsibilities they are legally bestowed upon;

Now, therefore, Council of the Amhara National Regional Government, inaccordance with the powers vested in it under the provisions of art. 58, sub art 7 of the revised Regional Constitution and art. 50, sub art 3 of the revised Regional State Cities’ Establishment, Organization and Definition of their Powers and Duties Proclamation No. 91/2003, as amended, thereby issues this regulation:

PART ONE GENERAL

1. Short Title

This regulation may be cited as "City Administrations and Municipalities Finance Administration, Council of the Regional Government regulation No. 37/2005."

2. Definitions

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. "Proclamation" means the revised Amhara National Regional State Cities Establishment, Organization and Determination of Powers and Duties Proclamation No. 91/2003, as amended.
2. "Municipality" means a service sector established to render municipality services and managed by its own manager.
3. "Revenue obtained as per revenue sharing system" means a fund which is transferred from the Regional State to city administrations on the bases

ቀመር ተደግፎ በክልሉ መንግስት ወደ ከተማ አስተዳደሮች የሚተላለፍ ገንዘብ ነው።

4. "የካፒታል ፕሮጀክት" ማለት የሕዝብ አገልግሎት ለመስጠት ታስቦ ተጨማሪ የመሰረተ ልማት አውታሮችን ወይም የእነዚህ ማሻሻያዎች መገንባት፣ ቋሚነት ያለው ንብረት ማፍራት፣ መሣሪያዎችን መግዛት ወይም አንድን ተቋም ወይም አካባቢ በአስፈላጊ መሣሪያዎች ማደራጀት ሲሆን የሚከተሉትን ይጨምራል፡-

ሀ. ከፍ ብሎ ለተመለከቱት ስራዎች ክንውን ለተካሄዱ ጥናቶች ምርምሮችና ለተነደፉ የመጀመሪያ ደረጃ ዕቅዶች የተደረጉ ወጪዎች፣

ለ. የገንባታ ሥራዎች በሚከናወኑበት ጊዜ ለባለሙያ መረጣ፣ ለሙያ አገልግሎት ክፍያ፣ ለህትመት ወይም ለቀረፃ፣ ሰነዶች ዝግጅትና የማባዛት ስራ፣ ለማስታወቂያዎች አወጣጥ፣ የባለቤትነት መብትን ለማግኘት፣ የቦንድ፣ የመድን እና የወለድ ወጪዎችን ጨምሮ፣ ከእነዚህ ተጨማሪ ግንባታዎች ወይም ማሻሻያዎች፣ ንብረት የማፍራት ወይም ከግዥ ተግባራት ጋር በተያያዘ የተፈጸሙት ተጓዥኛ ወጪዎች፣

ሐ. ከዚህ በላይ ለተዘረዘሩት ወጪዎች ከፍያ የዋለን ገንዘብ ለመተካት የወጣ ወጪ፣

መ. የአሠራር ሥርዓት ለመዘርጋት የተደረገ ወጪ፣

5. "የከተማ አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤት ገቢ" ማለት ከከተማ ነክ አገልግሎቶች ወይም ከማዘጋጃ ቤት ታክሶች፣ የዕቃና አገልግሎት ክፍያዎች፣ የተለያዩ ገቢዎች፣ ከክልሉ መንግሥት ጋር በክፍፍል የተገኙ ገቢዎች፣ የክልሉ መንግሥት ድጋግ ዕርዳታዎች እና ሌሎች የፋይናንስ ድጋፎች፣ የቦንድ ሸያጭ፣ ለከተማው ከተሰጡ የተሰፉ ሰነዶች እና የወጪ መጋራትን መሠረት በማድረግ ከማናቸውም ሌሎች ከከተማው ጋር ከተገቡ ግዴታዎችና ከብድር ስምምነቶች የሚገኝ ማናቸውም ገንዘብ ነው።

of revenue sharing formula to be issued from time to time.

4. "Capital project" means constructing additional infrastructures or betterment thereof, acquiring fixed asset, procuring machines or equipping an institute or a locality with necessary instruments with the view to rendering public service, including the following:

A. expenditures spent for the accomplishment of studies, researches as well as drafted preliminary plans so as to effectuate the duties cited hereinabove;

B. expenditures spent, during the construction works, for the purpose of selection of professionals; for professional service charge, and publication, mulding, document preparation and duplicating activities, advertisements, patent,including bond, premium and interest expenditurers, or parallel expenditure executed in relation to these procurement activities, additional or improving construction works or aquisition of property;

C. expenditures used to recover the fund spent for the payment of the expenditures state hereinabove;

D. expenditure spent to launch a working procedure;

5. "City administration or municipality revenue" means any form of money to be obtained from urban services or municipal taxes, goods and service charges, various revenues, revenues obtained from sharing system with the Regional government, subsidy from the Regional State and other financial supports; sale of bond, promisery note rendered to the city as well as any kind of fund to be obtained from any other commitment made with the city on the bases of cost sharing and from loan agreements.

- 6. "ሀብት" ማለት ከተለያዩ ምንጮች የተገኘ ገቢ፣ ቀሪ ሂሳብ፣ የልማት ድርጅቶች ገንዘብ ወይም ሌላ ተዘዋዋሪ ሂሳብ እና ከሌሎች ምንጮች የተገኘ ማናቸውም ገንዘብ ወይም ንብረት ነው።
- 7. "የልማት ድርጅት ገንዘብ" ማለት በከተማ አስተዳደሩም ወይም በማዘጋጃ ቤቱ ስር ተደራጅተው አገልግሎት የሚሰጡ የልማት ድርጅቶች የሚያፈሩት ገንዘብ ነው።
- 8. "የቦጀት ስልጣን" ማለት በተሰበሰበ ወይም ይሰበሰባል ተብሎ በሚገመት ወይም በሚጠበቅ ሀብት የሚሸፈን፣ የካፒታል ወጪን ጨምሮ በከተማ አስተዳደር ልዩልዩ የሥራ ክፍሎችና ድርጅቶች ለሚከናወን የሥራ እንቅስቃሴ እንዲፈቀድ የተጠየቀ ወይም ወጪ ለማድረግ የተሰጠ ሥልጣን ነው።
- 9. "የጋራ የፋይናንስ ቦርድ" ማለት በዚህ ደንብ መሠረት በከተማ አስተዳደሮችና በክልል መንግሥት በጋራ የተቋቋመና በደንቡ የተሰጡትን ተግባራት ሁሉ የሚያከናውን ቦርድ ነው።
- 10. "የመነሻ ሂሳብ ግምት" ማለት የከተማ አስተዳደር እና የክልል መንግሥት የጋራ የፋይናንስ ቦርድ ለሚሰጠው ውሳኔ መሰረት በመሆን የሚያገለግልና በክልሉ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ተወስኖ ለከተማ አስተዳደሮች የሚከፋፈል ጠቅላላ ሂሳብ ነው።
- 11. "የገንዘብ ድጋፍ" ማለት በጋራ የፋይናንስ ቦርድ አማካኝነት በየጊዜው እየተዘጋጀ በክልል ምክር ቤት በሚፀድቅ ቀመር መሠረት የሚከፋፈልና የክልሉ መንግሥት በጥቅል ወይም በተለየ ዓላማ ለከተማ አስተዳደሮች የሚመደብ ገንዘብ ነው።
- 12. "የተጠቃለለ ፈንድ" ማለት በአንድ የከተማ አስተዳደር ወይም ለዚሁ ጉዳይ ኃላፊነት በተሰጠው የሥራ ክፍል ስም በባንክ ሂሳብ ያለ ወይም በካዝና የተቀመጠ ገንዘብ ነው።
- 13. "ድህ" ማለት ከተወሰነው የድህነት ወለል በታች የሆነ እና የመክፈል አቅም የሌለው መሆኑ አግባብ ባለው የከተማ ወይም የወረዳ አስተዳደር ም/ቤት በኩል የተመሰከረለት ሰው

- 6. "Assets" means revenue from various sources, ending balance, fund of development enterprises or other current account as well as any other fund or property obtained from other sources.
- 7. "Fund of development enterprise" means fund acquired by development enterprises that are organized under the city administration or the municipality so as to render service.
- 8. "Budget authority" means an authority vested to appropriate or withdraw the resource collected or expected to be collected, including capital expenditures for activities to be accomplished by various work units and organizations of the city administration.
- 9. "Common financial board" means a board jointly established by city administration and the Regional state pursuant to this regulation and accomplish all duties given to it
- 10. "Assessment of initial capital" means a consolidated fund which serves as the basis for the decision to be made by the common financial board of city administration and the Regional state and be apportioned to city administrations upon the determination of the Regional Finance and Economic Development Bureau head.
- 11. "Financial assistance" means the fund which is prepared occasionally by the common financial board, apportioned pursuant to the formula approved by the Regional Council and allotted to city administrations by the Regional state either in total or for special purpose.
- 12. "Consolidated fund" means money put in a bank account in the name of a city administration or a work division which is made responsible for this purpose, or that is put in a coffer.
- 13. "Poor" means a person who is below the determined poverty line and authenticity hereof ratified by the relevant city or woreda administrative council as having no capacity to pay.

ነው።

- 14. "መሠረታዊ አገልግሎት" ማለት መሠረታዊ የጤናና የትምህርት አገልግሎቶችን እንዲሁም አግባብ ባለው የከተማው ወይም የወረዳው አስተዳደር ም/ቤት "መሠረታዊ አገልግሎቶች" ናቸው ተብለው በተጨማሪ የተሰየሙ ሌሎች አገልግሎቶችን ይጨምራል።
- 15. "ቢሮ" ማለት የአብክመ ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ነው።

- 14. "Basic Service" includes basic health and education services as well as other service additionally designated as the "basic services" by the relevant city and woreda administrative councils.
- 15. "Bureau" means the Amhara National Regional State Works and Urban Development Bureau.

3. የተፈጻሚነት ወሰን

- 1. ይህ ደንብ በከተማ አስተዳደሮችና ማዘጋጃ ቤቶች ፋይናንስና ንብረት ነክ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።
- 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተደነገገው ቢኖርም ታዳጊ ከተሞች ከዚህ ደንብ ድንጋጌዎች ጋር ተገናዝቦ በሚወጣ መመሪያ እየሰሩ ሊቆዩ ይችላሉ።

3. Scope of Application

- 1. This regulation shall apply to financial and property related affairs of city administrations and municipalities.
- 2. Notwithstanding the provision stipulated under sub art 1 of this article, emerging cities may stay working by a directive to be issued cross-checked against the provisions of this regulation.

4. ዓላማዎች

- ደንቡ የሚከተሉት አላማዎች ይኖሩታል፡-
- 1. የከተሞችን ቋሚ የፋይናንስና የሀብት አስተዳደር ስርዓት መመስረትና በስራ ላይ የሚውሉበትን ምቹ ሁኔታ መፍጠር፤
 - 2. ገንዘብ ሊሰጠው የሚችለውን ተመጣጣኝ ዋጋ ማስገኘትና ይኸው አፈፃፀም የሚጠይቀውን ብቃትና ውጤታማነት ማረጋገጥ።

4. Objectives

- The regulation shall have the following objectives:
- 1. to establish permanent financial and resource administration systems of the cities and to create conducive situation for their implementation;
 - 2. to cause the acquisition of equivalent value that money may render, and ensure the efficiency and effectiveness of the implementation thereof.

**ክፍል ሁለት
ስለገቢ**

5. የገቢ ምንጮች

- የከተማ አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤት ገቢ ከሚከተሉት የሚመነጭ ይሆናል፡-
- 1. ከከተማ ወይም ማዘጋጃ ቤት ነክ አገልግሎቶች የሚሰበሰብ ገቢ፤
 - 2. ከክልሉ መንግስት ጋር በሚደረግ የገቢ ክፍፍል ስርዓት ተወስኖ የሚገኝ ድርሻ፤
 - 3. ከክልሉ መንግሥት ወይም እንደአስፈላጊነቱ ከሚመለከተው ወረዳ አስተዳደር በኩል የሚሰጥ ድጋማ፤

**PART TWO
REVENUE**

5. Sources of Revenue

- The revenue of city administration or municipality may arise from the following:
- 1. revenue to be collected from city or municipal services;
 - 2. share to be obtained upon the determination of revenue sharing system with the Regional State;
 - 3. subsidy granted by the Regional State or, as deemed necessary, from the concerned woreda administration;

- 4. ለተለየ ተግባር ማስፈፀሚያ እንዲውል ከክልሉ መንግስት የሚሰጥ የበጀት ድጋፍ፤
- 5. ብድር፤
- 6. መንግስታዊና መንግስታዊ ካልሆኑ ተቋማት የሚገኝ የአይነትም ሆነ የጥሬ ገንዘብ እርዳታ፤
- 7. ሌሎች፡፡

- 4. budget subsidy to be granted by the Regional State for the implementation of special purpose;
- 5. loan;
- 6. aid to be obtained from governmental and non-governmental organizations either in kind or in cash;
- 7. other sources.

6. ስለከተማ አገልግሎት ወይም ማዘጋጃ ቤት ነክ ገቢዎች

በዚህ ደንብ መሠረት የከተማ አገልግሎት ወይም የማዘጋጃ ቤት ገቢዎች የሚባሉት ከዚህ በታች የተመለከቱት ናቸው፡-

- 1. በማዘጋጃ ቤቶች የገቢ ታሪፍ ማሻሻያ ደንብ ቁጥር 12/1992 እና አዲስ በተደራጁ ማዘጋጃ ቤቶች የገቢ ታሪፍ መወሰኛ ደንብ ቁጥር 20/1996 ዓ.ም. ድንጋጌዎች ስር የተዘረዘሩ ገቢዎች፤
- 2. በሽግግር ወቅት እንዲቆዩ የተወሰኑላቸውን ነበር የከተማ ቦታ ይዞታዎችና ከሊዝ ስርዓት ውጭ የከተማ ቦታዎችን ለማስተዳደርና የኪራይ ተመናቸውን ለመወሰን በወጣው ደንብ ቁጥር 1/1987 ዓ.ም. እና የከተማ ቦታን በሊዝ ይዞታ ለማስተዳደር በወጣው ደንብ ቁጥር 2/1987 ዓ.ም. /እንደተሻሻለ/ እና በነባር የከተማ ቦታ ይዞታዎች ማጣሪያ መስፈርቶችና የኪራይ ተመን መወሰኛ መመሪያ ቁጥር 11/1996 ዓ.ም. ድንጋጌዎች መሠረት የሚሰበሰብ የከተማ ቦታ ኪራይና የሊዝ ገቢ፤
- 3. በሌሎች የከተማ ቦታ አጠቃቀም መመሪያዎች መሠረት የሚጠየቅና የሚሰበሰብ ክፍያ፤
- 4. በማናቸውም የከተማ አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤት ከተማ ስር ከሚተዳደሩ የልማት ድርጅቶች በዴቪደንድ መልክ የሚሰበሰብ ገቢ፤

6. City Service or Municipal Revenues

The following are, pursuant to this regulation, said to be city service or municipality revenues:

- 1. Revenues listed under the provisions of Municipalities Revenue Tariff Amendment Regulation No.12/2000 as well as Newly Organized Municipalities Revenue Tariff Determination Regulation No.20/2004,
- 2. City land rental fee and lease revenue to be collected pursuant to formerly held urban lands and lands in lease exempted towns designated to stay under transitional period regulation No.1/1995 and the administration of urban lands under lease holding regulation No.2/1995, as amended, as well as former urban land holding screening criteria and fee rate determination directive No.11/2004,
- 3. Payment to be requested and collected pursuant to other urban land use directives;
- 4. Revenue to be collected as a dividend of development enterprises administrated under any city administration or municipal city.

7. በከተማ አስተዳደሮችና ማዘጋጃ ቤቶች ግብር ስለሚወሰንበት ሁኔታ

- 1. የከተማ አስተዳደሮችና ማዘጋጃ ቤቶች የንብረት ግብርን በሚወስኑበት ጊዜ ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን ታሳቢዎች መሠረት ማድረግ ይኖርባቸዋል፡-

7. Condition of Determining Tax by City Administration and Municipalities

- 1. City administrations and municipalities shall consider the assumptions listed below where they asses property tax:

- ሀ. ንብረቱ ለሚገኝበት የከተማ ቦታ በተሰጠው ደረጃ መሠረት የተወሰነው ተመን ወይም የመሬቱ ዋጋ ግምት፤
 - ለ. ለመሬቱ እና በላይ ላይ ላረፈበት ሕንፃ በጣምራ የተወሰነው ተመን፤
 - ሐ. ቀደም ሲል ተመናቸው ላልተወሰነ አካባቢዎች አንድ አይነት ተመን በሥራ ላይ የዋለ ሆኖ ሲገኝ ዋጋቸው ከግምት ውስጥ ሳይገባ ደረጃቸው የሚወሰንበት የተመን አሰጣጥ ሥርዓት፤
2. ከዚህ በላይ የተዘረዘሩት ዘዴዎች ጥቅም ላይ በሚውሉበት ጊዜ፤
- ሀ. ለመሬት ዋጋ አተማመን መሠረቱ የመሬት የሊዘ ዋጋ፤
 - ለ. ለሕንፃ ዋጋ አተማመን መሠረቱ የአካባቢው የኪራይ ዋጋ፤ ይሆናል።
3. በዚህ ደንብ አንቀጽ 6 የተዘረዘሩት ሌሎች የገቢዎች ምጣኔ በሚወሰንበት ጊዜ አግባብ ያለው ከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት አገልግሎት የሚጠይቀው አጠቃላይ ወጪ ከነዋሪው ሕዝብ ብዛት አንፃር፣ በፌዴራል እና በክልል መንግስታት የሚጣሉና የሚሰበሰቡ ሌሎች ቀጥተኛና ቀጥተኛ ያለሆኑ ታክሶች ድምር ውጤት የሚያስከትለው ጥቅል ጫና ግምት ውስጥ መግባት ይኖርበታል። ይህንን በሚመለከት የሚኖረው አሠራር ደንቡን ተከትሎ በሚወጣ መመሪያ ይወሰናል።

- A. assessed rate or estimated land value as per the class of urban cite where the property is found;
 - B. rate determined for both the land and building erected on it;
 - C. rating system that determines their grade without taking values into account where uniform of rate is found functional for those areas whose rate was not determined previously,
2. Where the above methods are put into effect the following are taken into account:
- A. land lease value as a basis of rating of land rent value;
 - B. local rent value as the basis for rating of value of building.
3. Where the rate of revenues listed under art. 6 of this regulation is assessed, the total expenditure which the relevant city administration or municipality service may request shall take into account the number of residents as well as the total burden caused by the total effect of direct and indirect taxes imposed by the federal and regional governments. The working procedure coming into forth concerning this shall be determined by a directive to be issued following the regulation.

8. ስለዕቃና አገልግሎት ክፍያዎች አወሳሰን

1. ሌሎች ህጎች የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም የከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት የዕቃና የአገልግሎት ክፍያዎችን ምጣኔ በሚወሰንበት ጊዜ የሚከተሉትን መርሆዎች ከግምት ውስጥ ማስገባት ይኖርበታል፡-
- ሀ. በግብር ከፋይ ኅብረተሰብ ዘንድ ፍትሃዊ ሆኖ ለመገኘት እንዲቻል ለሚያቀርበው አገልግሎት የሚያስፈልገው የወጪ ጫና በአጠቃላይ የግብር ከፋይ ኅብረተሰብ ላይ ከሚያርፍ ይልቅ የአገልግሎቱ ቀጥተኛ ተጠቃሚ በሆነው የኅብረተሰብ ክፍል ላይ

8. Assessment of Property and Service Charges

1. Without prejudice to the provision of other laws, any city administration or municipality shall take the following principles into account where it assesses the rate of fees and charges:
- A. The promotion of fairness in the eyes of tax payers by shifting the costs of a particular activity from tax payers at large to the specific users who benefit most directly from that activity;

የሚያርፍበትን መንገድ መፈለግ፤

ለ. የዕቃዎችና የአገልግሎቶች አቅርቦት እና ፍላጎት የገበያ ሥርዓትን እንዲከተል በማድረግ የሀብት አጠቃቀም ብቃትን ማሳደግ።

2. የክፍያ ምጣኔው ሲወሰን የሚከተሉትን ግምት ውስጥ ማስገባት ይኖርበታል፡-

ሀ. በዝቅተኛ የኑሮ ደረጃ ላይ ከሚገኙት የሀብረተሰብ ክፍሎች በስተቀር ማናቸውም ቤተሰብ ለሚጠቀምበት አገልግሎት የሚያስፈልገውን ሙሉ ወጪ መሸፈን ያለበት መሆኑን፤

ለ. በዝቅተኛ የኑሮ ደረጃ ላይ የሚገኙ ወገኖች ቢያንስ መሠረታዊ አገልግሎቶችን ለማግኘት ይችሉ ዘንድ የድጋሚ ስርዓት ተጠቃሚዎች መሆናቸውን፤

ሐ. የክፍያ አወሳሰን ፖሊሲው ለሁሉም የአገልግሎት ተጠቃሚዎች ግልፅ መደረጉን፤ እና የተሰጡ ድጋሚዎችም ሆኑ የተደረጉ አስተያየቶች ሁሉም ተጠቃሚዎች ማወቅ በሚችሉበት አኳኋን ሥራ ላይ መዋላቸውን፤

መ. የክፍያው አወሳሰን ሥርዓት የሚያስከትለው ድምር ውጤት በንግድ ሥራ እንቅስቃሴው ላይ ተገቢ ያልሆነ ጫና ያለማስከተሉን፤

ሠ. የከተማውን ኢኮኖሚያዊ ዕድገት መሠረት በማድረግ የታሪፍ ሥርዓቱ በየጊዜው ማስተካከያ የተደረገበት መሆኑን፤

ረ. የክፍያ ግዴታቸውን የማይወጡ ወገኖች ላይ አስተማማኝ የሆነ የማስገደጃ እርምጃዎችን ለመውሰድ የሚያስችል ስርዓትና የማስፈፀሚያ ስልት የተዘረጋ መሆኑን።

9. ስለማፅደቅ

የከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት የዕቃና የአገልግሎት ክፍያዎችን እና በነባር ክፍያዎች ላይ ሊደረግ የሚገባውን ማናቸውንም ለውጥ በሚመለከት መጠናቸው በድርድር በገበያ ዋጋ በከተማ አስተዳደሩ ወይም ማዘጋጃ ቤቱና በሌላ

B. The promotion of a more efficient allocation of resources by introducing a commercial type discipline on the demand for and supply of goods and services.

2. Where the rate of pay is assessed, it shall take the following into account:

A. That any family with the exception of those who are leading a low standard of living shall cover the full expense necessary for the service it receives;

B. Whether those people who lead low standard of living are beneficiaries of a subsidy system at least to fulfill the basic services;

C. Whether the payment assessment policy is made transparent to all beneficiaries as well as the provided subsidies and recommendations are effectuated in a manner that the beneficiaries may be aware of;

D. That the total effect caused by the payment assessment system doesnot bring about unnecessary burden upon business activities;

E. That amendment is made on the tariff system from time to time in line with the economic development of the city;

F. That reliable system enabling to take forceable major on those people who are unable to meet their payment obligations and implemenation strategy is launched.

9. Approval

Unless determined by negotiation, market value or by any other organ in accordance with the law of the city administration, municipality or other relevant law, the city administrations or the municipalities shall submit the decisions arrived at by the city council or relevant

አግባብ ባለው ሕግ መሰረት በሌላ አካል የሚወሰን ሆኖ ካልተገኘ በስተቀር በከተማው ም/ቤት ወይም አግባብ ባለው ወረዳ አስተዳደር ም/ቤት የተደረሰበትን ውሳኔ ከአስተያየት ጋር ይፀድቅለት ዘንድ ለቢሮው ያቀርባል። ቢሮውም ይህንኑ ውሳኔና አስተያየት በማጠናቀርና በመገምገም አጥንቶ ለክልሉ መስተዳደር ም/ቤት አቅርቦ ያፀድቃል።

10. ስለገቢ አሰባሰብ

1. ማንኛውም የከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት በዚህ ደንብ መሰረት ግብር፣ ታክስ፣ የዕቃና አገልግሎት ክፍያ ወይም ሌሎች ገቢዎችን የሚወስን፣ የሚሰበስብና የሚመዘገብ የራሱ የሆነ አደረጃጀት ይኖረዋል።
2. የከተማ አስተዳደሩ የገንዘብና አካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም በማዘጋጃ ቤት ደረጃ በወረዳ የሚገኝ መሪ ማዘጋጃ ቤት ማንኛቸውም ገቢ የሚወስንበትንና የሚሰበስብበትን ደረሰኝ ያሳይማል፣ እንዲሠራጭም ያደርጋል። ስለዝርዝር አሠራሩ ቢሮው መመሪያ ያወጣል።
3. በከተማው አስተዳደር ወይም በማዘጋጃ ቤቱ ደረሰኝ ካልሆነ በስተቀር ማንኛቸውም ገቢ ታክስ ወይም የዕቃና አገልግሎት ክፍያ መሰብሰብ አይቻልም።

11. ስለማስታወቅ

1. ማንኛውም የንብረት ባለቤት ወይም የከተማው አገልግሎት ተጠቃሚ የሆነ ወይም በዚህ ደንብ መሰረት ግብር፣ ታክስ ወይም የዕቃና የአገልግሎት ክፍያ የመፈፀም ግዴታ ያለበት ሰው ለዚሁ በተወሰነው ጊዜ ውስጥ አስታውቆ መክፈል አለበት።
2. የሚፈለግበትን ግብር ወይም የዕቃና አገልግሎት ክፍያ አስታውቆ ያልክፈለ ማንኛቸውም ሰው አግባብ ያለው አካል በሚወስነው መሰረት በዚህ ደንብ ከተጣለበት ቅጣት ጋር ፍሬ ግብሩን እንዲከፍል ይደረጋል።

12. ስለግብር አወሳሰን

1. በከተማ አስተዳደር የከተማ ምክር ቤት

woreda administrative council with regard to the rate of fees, charges and any charges necessary to be made on existiting payment, together with its own recommendations, to the bureau for approval. The Bureau on its part shall revise, reorganizing and evaluating, and submit the issue to the regional government council so as to get it approved.

10. Collection of Revenue

1. Any city administration or municipality shall, pursuant to this regulation, have its own organization that assesses, collects as well as registers tax, property and service charges or other revenues.
2. Finance and local economic development office of the city administration or lead municipality in a woreda, at the level of municipality, shall have receipts published and distributed to determine or collect any kind of revenue. The Bureau shall issue a directive with regard to the detail procedure.
3. It is prohibited to collect any revenue, tax or property and service charge without official receipt of the city administration or the municipality.

11. Notification

1. Any property owner or city service beneficiary or one who is duty bound to execute tax or property and service charges as per this regulation, shall declare and pay within the specified period.
2. Any person who fails to declare and pay the tax or fee and charge shall, as per the decision of the relevant body, be made to pay the principal tax together with the penalty imposed on him pursuant to this regulation.

12. Tax Determination

1. The city council in city administrations, and the

በማዘጋጃ ቤቶች ደግሞ የማዘጋጃ ቤት ምክር ቤት ግብር እና ሌሎች የዕቃና አገልግሎት ክፍያዎችን የሚፈፀሙ ሰዎች ያለባቸውን ግዴታ ለማረጋገጥ የሚያስችል ግምገማና ግምት የሚያከናውን ኮሚቴ ያቋቁማል።

- 2. ኮሚቴው ሥራውን በሚያከናውንበት ጊዜ በዚህ ደንብ መሰረት ከግምት ውስጥ መግባት ካለባቸው ሁኔታዎች በተጨማሪ የዕቃና አገልግሎት ክፍያዎችን በትክክል ለመወሰን እንዲቻል የንብረትን ዋጋና አገልግሎቶችን ወጪ ለመገመት የሚያስችል ጥናት ያካሂዳል፤ ዘዴዎችን ይቀይራል።
- 3. የኮሚቴው አባላት ስብጥር እና ብዛት በከተማው ወይም በማዘጋጃ ቤት ምክር ቤት የሚወሰን ሲሆን ጉዳዩ ከሚመለከታቸው የከተማ አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤት አስፈፃሚ አካላት፣ የመንግሥት መስሪያ ቤቶችና ከሚመለከታቸው የህዝብ አደረጃጀቶች እንዲሁም ከንግዱ ሕብረተሰብ የሚወከሉ ባለድርሻዎችን ማካተት ይኖርበታል።

13. ስለመቀጫ

- 1. የሚፈለግበትን ግብር ወይም የዕቃና አገልግሎት ክፍያ በዚህ ደንብ በተወሰነው ጊዜ ውስጥ አስታውቆ ያልከፈለ ማናቸውም ሰው በሥራ ላይ ካለው የባንክ የማበደሪያ ወለድ ጋር እኩል በሆነ ምጣኔ ከሚታሰብ ወለድ በተጨማሪ ለዘገየበት ለእያንዳንዱ ወር ባልተከፈለው መጠን ላይ የሚታሰብ 1% መቀጫ ይከፍላል።
- 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት የሚጣለው መቀጫ መከፈል ካለበት ግብር ወይም የዕቃና የአገልግሎት ክፍያ ጠቅላላ መጠን 50% ሊበልጥ አይችልም።
- 3. የመቀጫው መታሰብ መጀመር በከተማው ገቢ ለመሰብሰብ የተፈቀደለት አካል በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 መሰረት ንብረት መያዝን ጨምሮ ሌሎች እርምጃዎችን ከመውሰድ አያግደውም።
- 4. የከተማ አስተዳደሩ ወይም ማዘጋጃ ቤቱ በተወሰነው ጊዜ ውስጥ የሚፈለግበትን ግብር

municipal council in municipalities shall establish a committee that carries out evaluation and assessment which is capable of ensuring those people who have the obligation to execute tax and other property and service charges.

- 2. Where the committee carries out its duty, it shall, besides those circumstances taken into account pursuant to this regulation, undertake a study, and devise mechanisms which enable to estimate property value and services charges so as to determine property and service charges correctly.
- 3. Composition and number of the members the committee shall, being determinable by the city or municipal council, include representatives from the concerned executive bodies of city administration or municipality, from government offices, and the concerned civic organizations as well as from the business community share holders.

13. Penalty

- 1. Any person who has failed to declare and pay the tax, or property and service charges expected from him/her within the period specified in this regulation, shall pay 1% penalty to be calculated against unpaid amount, for delay of each month, in addition to the interest that is equivalent to the current bank loan interest.
- 2. The penalty to be imposed pursuant to sub art (1) of this article hereof may not exceed 50% of the total amount of payable tax or property and service charge.
- 3. The commencement of penalty may not waive the body who is authorized to collect income in the city from holding property as a guarantee including taking any other measures pursuant to sub- art. 4 of this article hereof.
- 4. The city administration or municipality shall have the power to hold the property of a person who has

እና የዕቃና አገልግሎት ክፍያ ያልከፈለን ሰው ንብርት በመያዝ ለዕዳው ክፍያ የማጥፋ ሥልጣን አለው። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።

5. ግዴታውን ካልተወጣ ማንኛውም ሰው ላይ ገቢን ለመሰብሰብ የተደረገውን ማናቸውንም ወጪ ግዴታውን ያልተወጣው ሰው እንዲተካ ይደረጋል።

14. ስለይግባኝ

- 1. በኮሚቴው በተሰጠው የግብር ውሳኔ ላይ ቅር የተሰኘ ማንኛውም ግብር ከፋይ በቢሮው በሚወጣ መመሪያ ለሚቋቋመው ይግባኝ ሰሚ ኮሚቴ ከተጣለበት ግብር ውስጥ 50% ቱን በቅድሚያ አስይዞ አቤቱታውን ማቅረብ ይችላል።
- 2. ይግባኝ ሰሚ ኮሚቴው በሰጠው ውሳኔ ላይ ቅር የተሰኘ ማንኛውም ግብር ከፋይ የህግ ግድፈት አለበት ብሎ ካመነ ውሳኔው በደረሰው በ30 ቀናት ውስጥ ጉዳዩን ለከተማ ነክ ጉዳዩች ፍ/ቤት ወይም ይህ ባልተቋቋመበት ስፍራ ከባቢያዊ ሥልጣን ላለው የወረዳ ፍ/ቤት አቅርቦ ሊያስወስን ይችላል።

15. ገቢ ስለማድረግ

በዚህ ደንብ መሰረት ገቢ እንዲሰበስብ የተፈቀደለት ማናቸውም አካል የሰበሰበውን ወይም የተቀበለውን ወይም የተፈፀመለትን ማናቸውም ክፍያ በየቀኑ የሥራ ሰዓት ማብቂያ በከተማው ባለው ዋና የባንክ ሂሳብ ገቢ ማድረግ አለበት። የባንክ አገልግሎት በሌላቸው ከተሞች ገንዘቡ ከብር 10,000 /አስር ሺህ ብር/ እስካልበለጠ ድረስ በአካባቢው ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም ጽ/ቤቱ በሌለበት ሁኔታ በራሳቸው የተጠናከረ ካዝና እየተጠበቀ በጊዜያዊነት ሊያስቀምጥ ይችላል። ዝርዝር አሠራሩ በመመሪያ ይወሰናል።

16. ስለምዝገባ

- 1. ማናቸውም የከተማ አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤት ሂሳብ የከተማውን የፋይናንስ አስተዳደር ልዩ ባህርይ ከግምት ውስጥ በማስገባት እና

failed to pay the tax as well as property and service charge needed from him within the specified period and allot same to compensate his debt thereof. The detail shall be determined by a directive.

- 6. Any person who has failed to discharge his obligation shall be made to substitute the expense incurred to collect revenue from him due to that effect.

14. Appeal

- 1. Any tax payer who is dissatisfied with the tax decision made by the committee shall submit its complaint to the appeal hearing committee, to be established according to the directive to be issued by the Bureau, with prior submission of 50% the tax imposed on him as a gurantee.
- 2. Any tax payer who is dissatisfied with the decision of the appeal hearing committee, believing that wrong being committed, shall submit the matter within 30 days of receiving same to city focus affairs court or on the absence of such, to an authorized worda court of the locality and have it decided thereon.

15. Depositing

Any body who is authorized to collect revenue pursuant to this regulation shall deposit the money he has collected or received or any payment executed for him in the main bank account of the town at the end of each working day. On those towns where there is no bank service, he may deposit in the local finance and economic development office or, in the absence of such, he may temporarily deposit in their own secured coffer being watched provided that the amount does not exceed 10,000 (ten thousand birr). The detail shall be determined by a directive.

16. Record

- 1. Any finance of city administration or municipality shall be recorded taking the special characteristics of the city into account and pursuant to finance

ክልላዊም ሆነ ፌዴራላዊ የሂሳብ አመዘጋገብ ስርዓቶችን ባገናዘበ መንገድ በተዘጋጀው የሂሳብ አወቃቀር ሥርዓት መሰረት ይመዘገባል። ዝርዝሩ ቢሮው በገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ አስተያየት ታግዞ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

- 2. በዓይነት የተገኘ ማናቸውም ዕርዳታ ዋጋ ግምት በከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት ሂሳብ ውስጥ መመዘገብ ይኖርበታል።

17. ስለባንክ ሂሳብ

- 1. ማናቸውም የከተማ አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት እንደአስፈላጊነቱ የከተማው ገቢዎች ተቀማጭ የሚደረጉበት ቢያንስ አንድ የባንክ ሂሳብ በስሙ እንዲከፈት ያደርጋል። ይሁን እንጂ ሁኔታዎች ሲያስገድዱና አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በከተማው ስም ከአንድ በላይ የሆኑ ዋና ሂሳቦችን ከመክፈት አይከለክልም።

- 2. በከተማ አስተዳደር ደረጃ ባሉ ከተሞች የተደራጁ ልዩ ልዩ አስፈፃሚ አካላት የሚያስተዳድሩትን በጀት የሚያንቀሳቅሱበት የራሳቸው ሂሳብ በየመስሪያ ቤታቸው ስም ወይም በጋራ ሊከፍቱ ይችላሉ።

- 3. ማናቸውም የከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት፡-

- ሀ. ከኢትዮጵያ ውጪ ባሉ ባንኮች
 - ለ. በባንክ አዋጅ ቁጥር 83/86 በተደነገገው መሰረት የባንክ ሥራ እንዲሰሩ ከተፈቀደላቸው ተቋማት ውጪ የባንክ ሂሳብ መክፈት አይችልም።

- 4. የከተማ አስተዳደሩ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ስለከተማ አስተዳደሩ ሂሳቦች አከፋፈትና እንቅስቃሴዎች ይህንን ደንብ መሰረት አድርጎ መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

- 5. አስፈፃሚ አካላት በየወሩ ያደረጉትን የገንዘብ እንቅስቃሴ ለምዝገባና ለስታስቲክስ አላማ ያገለግላ ዘንድ ለገንዘብና የኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ሪፖርት ማድረግ ይኖርባቸዋል።

- 6. የከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤት የተቀበለው ማናቸውም ገንዘብ በዚህ ደንብ

organization system which is prepared considering Regional and Federal financial bookkeeping systems. The detail shall be determined by a directive to be issued by the Bureau upon the recommendation of the Finance and Economic Development Bureau.

- 2. An estimate of value of any aid in kind shall be recorded in the account of the city administration or the municipality.

17. Bank Account

- 1. Any city administration or municipality shall, as may be necessary, at least one bank account open in its name to deposit the revenue of the city; provided, however, that, where circumstances so require and found necessary, opening more than one main accounts in the name of the city it shall not be prohibited.

- 2. Various executive bodies organized in the towns which are at the level of city administration may open their own separate account either in the name of each respective office, or jointly so as to run the budget they are administering.

- 3. Any city administration or municipality may not open bank account:

- A. In banks outside Ethiopia;
- B. Out of those institutions that are authorized to undertake bank activities pursuant to the provision of bank proclamation No. 83/1993.

- 4. The finance and economic development office of the city administration may, on the basis of this regulation, issue a directive with regard to account opening and activities of the city administration.

- 5. Executive bodies shall report the financial transactions they made every month to the finance and local economic development office so as to make the former serve for the purpose of registration and statistics.

- 6. Any fund that the city administration or municipality has received shall, pursuant to the

በተደገገው መሰረት አግባብ ባለው የባንክ ሂሳብ ውስጥ ወዲያውኑ ገቢ መደረግ አለበት።

- 7. የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወሩ በተጠናቀቀ በ15 ቀን ጊዜ ውስጥ፣ በወሩ ውስጥ የተሰበሰበውን እና ከባንክ ወጪ የተደረገውን ሂሳብ የሚያሳይ የተጠቃለለ ሪፖርት ለከንቲባው ያቀርባል።
- 8. በማዘጋጃ ቤት ከተሞች የማዘጋጃ ቤቱ ሥራ አስኪያጅ ወሩ በተጠናቀቀ በ15 ቀን ጊዜ ውስጥ በወሩ ውስጥ የተሰበሰበውን እና ከባንክ ወጪ የተደረገውን ሂሳብ የሚያሳይ የተጠቃለለ ሪፖርት ለወረዳ አስተዳደር ምክር ቤቱ ያቀርባል።
- 9. በቦጀት ዓመቱ ውስጥ የባንክ ሂሳብ የከፈተ ወይም ከፍቶ የነበረ የከተማ አስተዳደር አስፈፃሚ አካል ወይም የሥራ ክፍል፣ የቦጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በ30 ቀናት ውስጥ ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን የሚያጠቃልል መረጃ ለገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ያቀርባል፡-
 - ሀ. የባንክ ሂሳቡን ዓይነት እና ቁጥር፣
 - ለ. በቦጀት ዓመቱ መጀመሪያ እና መጨረሻ በባንክ ሂሳቡ ውስጥ የሚታየውን መነሻና ቀሪ ሚዛን።
- 10. በማዘጋጃ ቤት ደረጃ ያሉ ከተሞችም ያላቸውን የባንክ አንቅስቃሴ በተመሳሳይ መንገድ ለሚመለከተው ወረዳ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ያሳያል።

ክፍል ሶስት

በክፍፍል ስለሚገኝ ገቢና የመንግስት ድጋፍ

18. በክፍፍል ስለሚገኝ ገቢ

- 1. የክልሉ መንግስት ከጊዜ ወደ ጊዜ በጋራ የፋይናንስ ቦርድ ተዘጋጅቶ በሚቀርበውና በመንግሥት በሚፀድቀው የገቢ ክፍፍል ቀመር መሰረት የሚመደበውን ድርሻ በከተማ አስተዳደር ደረጃ ላሉ ከተሞች ያስተላልፋል። በወረዳ አስተዳደሮችና በማዘጋጃ ቤት ከተሞች መካከል ሊኖር የሚገባውንም የቦጀት ክፍፍል

provision of this regulation, be deposited forthwith in a relevant bank account.

- 7. The finance and local economic development office of the city shall submit a consolidated report to the mayor within 15 days after the month is over, showing the fund collected and withdrawn from the bank within the month.
- 8. The municipality manager in municipal towns shall submit a consolidate report to the worda administrative council within 15 days after the month is over showing the fund collected and withdrawn from the bank within the month.
- 9. An executive body of a city administration or work division that used to open a bank account in the fiscal year shall submit information containing the undermentioned points to the finance and economic development office within 30 days after the fisical year is over:
 - A. The type and number of the bank account;
 - B. The initial and the ending balance of the bank account shown at the beginning and the end of the fiscal year.
- 10. Towns at the municipality level shall also notify their bank statement in a similar way to the concerned worda Finance and Economic Development Office.

PART THREE

REVENUE BY SHARING AND GOVERNMENT SUBSIDY

18. Revenue Obtained in Share

- 1. The Regional State shall transfer the share to be submitted being prepared by common finance board from time to time and allotted, pursuant to the revenue sharing formula approved, by government to those towns which are at the level of city administration. It may also decide with regard to the possible share among the worda

አስመልክቶ ሊወሰን ይችላል።

- 2. የገቢ ክፍፍል ዘዴው፣ ቀመሩና ዝርዝር አሰራሩ በቦርዱ ተዘጋጅቶ በክልሉ ውስጥ በሚሰራው ጋዜጣ ወይም በሌላ በማናቸውም አመች የመገናኛ ዘዴ በኩል ለህዝብ እንዲገለጽ ይደረጋል። ይህ ማስታወቂያ የገቢ ክፍፍል ዘዴውን ቀመሩንና አሰራሩን ለማዘጋጀት መሰረት የሆኑትን ታሣቢዎች ጭምር መያዝ አለበት።
- 3. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ በዚህ ደንብ መሰረት የገቢ ክፍፍል ዘዴውን፣ ቀመሩንና ዝርዝር አሰራሩን በሚያዘጋጅበት ጊዜ መሰረት የሚያደርጋቸውን መስፈርቶችና ማካተት የሚገባቸውን አመልካች ነጥቦች በየጊዜው ይፋ ያደርጋል።
- 4. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ በወረዳ አስተዳደሮችና በማዘጋጃ ቤቶች መካከል ሊኖር ስለሚገባው የድጋፍና የበጀት ክፍፍል አሠራር የክልሉን መንግሥት በተጨማሪ ያማክራል።

19. ስለድጋፍ

- 1. የክልሉ መንግስት ከተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ለከተማ አስተዳደሮች የካፒታል ፕሮጀክቶችን ወጪ ለመሸፈን የሚያስችል ድጋፍ ሊሰጥ ይችላል።
- 2. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ ስለከተማው አስተዳደር የፋይናንስ አቋም የሚያቀርበውን መረጃ መሰረት በማድረግ እንዲሁም የክልሉ መንግስት ሀብት ከከተሞች ውጪ ላሉ አስተዳደሮች ፍትሃዊ በሆነ ሁኔታ ሊደርስ መቻሉን አስቀድሞ በማረጋገጥ በበጀት ዓመቱ ውስጥ ለከተማ አስተዳደሮች ሊፈቀድ የሚችለውን የድጋፍ መጠን ለክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ያቀርባል።
- 3. አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ቦርዱ ለፕሮጀክቶች የሥራ ማስኬጃ ወጪ የሚውልና በቅድመ ሁኔታ ላይ የተመሰረተ ተጨማሪ ድጋፍ እንዲሰጥ ቦርዱ ለክልሉ መንግስት ሃሳብ ሊያቀርብ ይችላል።
- 4. ከክልሉ መንግስት የተገኘው ጠቅላላ ድጋፍ የጋራ የፋይናንስ ቦርድ በሚያቀርበውና

administrations and municipal towns.

- 2. The revenue sharing system, the formula and the detailed procedure shall be prepared by the board and made public using a newspaper that circulates in the Region, or through any other favourable means of communication. The notice shall contain the assumptions which are the basis for the preparation of the revenue sharing system, the formula, the procedure as well.
- 3. The common financial board shall, pursuant to this regulation, publicize from time to time, the criteria and necessary indicator on which it may be based on in preparing the revenue sharing method, the formula, and the detail procedure.
- 4. The common financial board shall in addition consult the Regional state with regard to the support and the budget sharing procedudre that have to exist between the worda administrations and municipalities.

19. Assistance

- 1. The Regional state may provide financial assistance which enables city administrations to cover the expenditure of capital projects from the consolidated.
- 2. The common financial board shall, based on the information it submits concerning financial position of the city administrations as well as ascertaining, before hand, that the Regional state's resource has distributed to non-city administrations fairly, submit the amount of assistance that may be allocated to the city administrations within the fiscal year to the Regional Finance and Economic Development Bureau.
- 3. Where, as it may be necessary, the board may submit a proposal of operational expenditure for the projects and supplementary assistance on the basis of preconditions to the Regional state.
- 4. The total support obtained from the Regional state shall be shared among the city administrations

በመንግሥት በሚወሰነው ቀመር መሰረት ለከተማ አስተዳደሮች ይከፋፈላል።

5. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ የድጋፍ ማከፋፈያ ቀመር በሚዘጋጅበት ጊዜ መሰረት የሚያደርጋቸውን ታሳቢዎችና መካተት የሚገባቸውን ዝርዝሮች በየጊዜው ለህዝብ ይፋ ያደርጋል።

6. ከክልሉ መንግስት ለከተማ አስተዳደሮች የሚተላለፈው ድጋፍ በቅድመ ሁኔታ እና በሁኔታ ላይ ያልተመሰረተ በጥቅል የሚሰጥ ወይም በተለዩ ሁኔታ በቅድመ ሁኔታ እና በሁኔታ ላይ የተመሰረተ ሊሆን ይችላል።

7. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ ለከተማ አስተዳደሮች ጥቅል ወይም የተለየ ድጋፍ ለማከፋፈል ይቻላል ዘንድ ለክልሉ መንግስት በሚያቀርበው አስተያየት ውስጥ የሚከተሉትን ከግምት ውስጥ ማስገባት አለበት፡-

- ሀ. ፍትሃዊነት፤
- ለ. የመፈጸም ብቃት
- ሐ. መሰረታዊ የማስፈጸም አቅም አናሳነት መ. አስተማማኝነት፤
- ሠ. አበረታችነትና፤
- ረ. በወረዳና በማዘጋጃ ቤት ከተሞች መካከል ያለ የልማት ትስስርና የግንኙነት ደረጃ፤
- ሰ. የከተሞች የመልማት ዕድልና ለእድገት ማዕከልነት ተመቻችቶ መገኘት።

20. ፍትሃዊነትን ማረጋገጥ ስለማስፈለጉ የገቢ ክፍፍል እና ድጋፍ አሰጣጥ ዘዴዎች በሚዘጋጁበት ጊዜ ሁሉ በከተማ አስተዳደሮች፣ በአነስተኛ ከተሞችና በገጠር ወረዳዎች መካከል ፍትሃዊ የሆነ የሀብት ድልድል ወይም ክፍፍል መኖሩን ለማረጋገጥ የሚያስችል የአሠራር ስርዓት መፈጠርና ጥቅም ላይ መዋል ይኖርበታል።

ክፍል አራት ስለብድር

21.ጠቅላላ

1. በከተማ አስተዳደር ደረጃ የተደራጁ ከተሞች

pursuant to the formula to be presented by the common financial board and determined by the state.

5. Where the common financial board designs support sharing formula, it shall occasionally publicize the assumptions the formula is based on and the details which should be incorporated.

6. The support to be transferred to city administrations from the Regional state may be granted in total, without preconditions and requirements, or may be on preconditions and requirements in a special case.

7. The common financial board shall take the following into account in the recommendations it may submit to the Regional state so as to be able to share total or special support among city administrations:

- A. Fairness;
- B. Implementation capacity;
- C. Lack of basic implementing capacity;
- D. Reliability;
- E. Encouragement;
- F. Development connection and relational status between woreda and municipal towns;
- G. Developing potential of twons and their being favourable as development center.

20. Necessity of Ensuring Equity

There shall be created and put into effect a working procedure which enables to ensure equitable resource allotment or sharing amongst all city administrations, small towns and rural woredas when revenue sharing and support providing methods are designed.

PART FOUR LOAN

21. General

1. Any short and long term loan, which those cities

የሚወሰዱት ማናቸውም የአጭርና የረጅም ጊዜ ብድር አገራዊ የማክሮ ኢኮኖሚ መረጋጋትን እና የገንዘብ ፖሊሲን የማይነካ መሆን ይኖርበታል።

- 2. ለዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 አፈፃፀም ማናቸውም የከተማ አስተዳደር የማይጠይቀውን ብድር ከመውሰዱ በፊት አስቀድሞ የወሰደውን ዕዳ ክምችት፣ ሊወሰድ የታሰበውን ብድር መጠን እና የሚውልበትን ዓላማ ለክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ማስታወቅ አለበት።
- 3. በከተማ ደረጃ የሚቋቋሙ የልማት ድርጅቶች በራሳቸው የመበደር ስልጣን ያላቸው ሲሆን የብድራቸው ሁኔታም ድርጅቶቹ ከአበዳሪ አካላቱ ጋር በሚደርሱበት ስምምነት መሠረት የሚወሰን ይሆናል።

22. የአጭር ጊዜ ብድር

- 1. ማናቸውም የከተማ አስተዳደር የአጭር ጊዜ ብድር ወይም ቀጥታ ብድር ሊወሰድ የሚችለው ከቦርዱ የሚቀርበው ሀሳብ በክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት እና በንግድ ኢንዱስትሪና ከተማ ልማት ቢሮዎች በጋራ ታይቶ ሲፀድቅ እና በሚከተሉት ምክንያቶች የሚያጋጥምን የገንዘብ እጥረት ለማሟላት ይሆናል።
 - ሀ/ ብድሩ በሚወሰድበት የበጀት ዓመት ያጋጠመን የገንዘብ እጥረት ለማሟላት ሆኖ በዚያው የበጀት ዓመት ዕዳውን መልሶ ለመክፈል የሚያስችል ተለይቶ የታወቀ እና የተረጋገጠ ገቢ የሚገኝ መሆኑ የሚጠበቅ ሲሆን፤
 - ለ/ በበጀት ዓመቱ ውስጥ ለካፒታል ወጪ ፍላጎት ማሟያ የሚውል የገንዘብ እጥረት ሲያጋጥም እና በብድር የተወሰደው ገንዘብ ተለይቶ ከታወቀን በሕግ ከተፈቀደ ድልድል ወይም ከረጅም ጊዜ ብድር ከሚገኝ ገንዘብ በዚያው የበጀት ዓመት ውስጥ ተመልሶ የሚክፈል ሲሆን፤

organized at city administration level cities take, shall not affect the National Macro-Economic stability as well as the Finance policy.

- 2. For the execution of sub art (1) of this article, any city administration shall notify the Regional Finance and Economic Development Bureau of its total previous debt, the amount of loan it expects and the purpose the loan serves before taking the requested loan.
- 3. Development enterprises to be established at city level shall have the authority to borrow by themselves, and the condition of their loan shall be determined pursuant to the agreement enterprises reach with loan rendering bodies.

22. Short Term Loan

- 1. Any city administration may be able to take short term or direct loan on conditions that the recommendation of the board is approved by the Regional Finance and Economic Development and Trade, Industry and Urban Development Bureax jointly and to fulfil the shortage of fund that may be faced due to the following reasons:
 - A. With the view to fulfilling the fund shortage faced in the budget year thereof, and where it is believed that definite and reliable revenue which enables to refund the debt in the same fiscal year is expected;
 - B. Where there is shortage of fund to meet the demand of capital expenditure, and the fund taken on laon can be refunded within the same fiscal year from legally appropriated definite amount, or from long term loan;

ሐ/ የብድር ስምምነቱ በከተማው ምክር ቤት ውሳኔ ሲፀድቅ እና ይኸው ውሳኔ በከተማው ከንቲባ ፊርማ ሲረጋገጥ፤

መ/ የሚመለከተው ከተማ የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ኃላፊ የብድር ስምምነቱን ወይም ብድሩ የተወሰደ መሆኑን የሚያረጋግጡ ወይም ለዕዳ ውዕቆና የሚሰጡ ሌሎች ተመሳሳይ ሰነዶችን በከተማው አስተዳደር ስም ሲፈርም፡፡

2. ብድሩ የተገኘው ከአንድ ግለሰብ፣ ቡድን ወይም ድርጅት ጋር በተደረገ ስምምነት ሆኖ፤ የብድሩ ጣሪያ በሚያፀድቀው ምክር ቤት ተወስኖ በአንድ ጊዜ ብድር ወይም እንደአስፈላጊነቱ በየጊዜው በሚወሰዱ ብድሮች ሲሆን፤ የክፍያው ጊዜ ሊሻሻል የሚችለው ብድሩን ባፀደቀው ምክር ቤት በሚሰጥ ውሳኔ ብቻ ይሆናል፡፡

3. ምክር ቤቱ ያፀደቀው ብድር አስቸኳይ ሁኔታ ሲያጋጥም ጥቅም ላይ የሚውል ሲሆን፤ የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት በተቻለ አጭር ጊዜ ውስጥ የተገባውን ዕዳ መጠን፤ ብድሩ የሚያስከትለውን ወጪ፤ የዕዳውን ክፍያ ለመፈፀም ከሚያስችሉ አማራጮች ጋር ለምክር ቤቱ ማሳወቅ አለበት፡፡

4. የከተማው አስተዳደር፤
ሀ/ የወሰደውን የአጭር ጊዜ ብድር በተወሰደበት የበጀት ዓመት ውስጥ መልሶ መክፈል አለበት፤
ለ/ የከተማውን አስተዳደር ወይም ዋስትና የተሰጠበትን የሌላ አካል ብድር መልሶ መክፈያ ጊዜ ወደሌላ የበጀት ዓመት የማሸጋገር ውጤት በሚኖረው አኳኝን ውሉን ማሻሻል ወይም ዕዳውን ለመክፈል የሚያስችል ሌላ ብድር መውሰድ አይችልም፡፡

C. Where the loan agreement is endorsed by the city council and verified by the signature of the mayor;

D. Where head of Finance and Local Economic Development Office verifies, in the name of city administration, the loan agreement or that loan has been taken, or he signs other similar documents recognizing the liability.

2. Where the loan is obtained upon agreement made with an individual, a group or an organization, the loan celling is determined by the endorsing council and is taken once or, as may be appropriate, at different times, the laon period may be amended only by the decision of the loan endorsing council.

3. Where urgent circumstances encounter, the loan endorsed by the council is put in to effect and the city Finance and Local Economic Development Office shall, within a short possible period, notify the council of the amount of debt incurred, the expenditure caused due to the debt with those alternatives enabling to repay the debt.

4. The city administration:
A. Shall refund the short term loan it has taken within the fiscal year the loan has been taken;
B. May not amend the loan accord, having refunded the loan of the city administration, or of other organ's secured loan, in a way that it may have an effect of shifting the maturity date to another fiscal year, nor take another loan for the redemption of former loan.

23. የረዥም ጊዜ ብድር

23. Long -Term Loan

1. ማንኛውም የከተማ አስተዳደር የረዥም ጊዜ ብድር ሊወሰድ የሚችለው ከቦርዱ የሚቀርበው ሀሳብ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ታይቶ ሲፀድቅ ሆኖ፣ ለሚከተሉት ዓላማዎች ማስፈፀሚያ የሚውል ለመሆኑ አስቀድሞ ሲረጋገጥ ነው፡-

ሀ/ የከተማው አስተዳደር የተቋቋመበትን ዓላማ ከግብ ለማድረስ የሚያስችሉ መሠረተ ልማት ማስፋፊያ፣ የግንባታና የልማት ስራዎች ማከናወኛ፣ ለኢንቨስትመንት ስራዎች ማካሄጃና ቋሚ ንብረቶች ማምረቻ ወይም ሌሎች መሣሪያዎች ማፍሪያ ለሚያስፈልጉ የካፒታል ወጪዎች፣

ለ/ አስቀድሞ የተወሰደን የረዥም ጊዜ ብድር ክፍያ ለመፈፀም፡፡

2. የተጠቀሰው የረጅም ጊዜ ብድር በዚህ ደንብ መሰረት ተወስኗል የሚባለው ከዚህ በታች የተመለከቱት ሁኔታዎች ሲሟሉ ይሆናል፡-

ሀ/ የብድር ስምምነቱ በከንቲባ ኮሚቴው ውሳኔ ሲፀድቅና በከተማው ከንቲባ ፊርማ ሲረጋገጥ፣

ለ/ የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት የብድር ስምምነቱን ወይም ብድሩ የተወሰደ መሆኑን የሚያረጋግጡ ወይም ለፅዳው ዕውቅና የሚሰጡ ሌሎች ተመሳሳይ ሰነዶችን ሲፈርም፡፡

3. የከተማው ምክር ቤት ብድሩን ለማፅደቅ ስብሰባ ከሚያካሂድበት ዕለት ቢያንስ 15 የሥራ ቀናት በፊት የሚወሰደውን ብድር እና የሚሰጠውን መያዣ ዝርዝር የሚያመለክት መግለጫ በገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት በኩል ለሕዝብ ይፋ እንዲሆን ያደርጋል፡፡

4. የከተማው ነዋሪ ህዝብ ሊፈረም የታሰበውን የብድር ስምምነት በተመለከተ ያለውን አስተያየት በፅሁፍ ወይም በአካል በመገኘት ለምክር ቤቱ እንዲደርስ የማድረግ መብት ይኖረዋል፡፡

1. Any city administration may take long term loan where the recommendation from the board is reviewed and approved by the council of the Regional state, and is confirmed, before hand, that it serves for the execution of the following objects:

A. Capital expenditure necessary for the expansion of infrastructure, accomplishment of construction and development activities, undertaking investment activities as well as production of fixed assets or other equipment enabling to attain the establishing objective of the city administration;

B. To redeem the long-term loan taken previously.

2. The specified long term loan is, pursuant to this regulation, said to be taken where the conditions indicated hereinunder are fulfilled:

A. Where the loan agreement is endorsed by the decision of the mayoral committee and ratified by the signature of the city mayor;

B. Where the City Finance and Local Economic Development Office signs loan accord, or the documents that confirm the loan has been taken or that give recognition to the debt thereof.

3. The city council shall, at least 15 working days prior to undertaking meeting to endorse the loan, notify the public through the Finance and Economic Development Office of the detailed explanation of the loan it wants to take and the guarantee to be pawned.

4. The residents of the city shall have the right to submit their comments to the city council in writing or in person with regard to the loan agreement thought to be signed.

5. የከተማው ገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት የምክር ቤቱ ስብሰባ ከሚካሄድበት ዕለት ቢያንስ 15 የሰራ ቀናት ቀደም ብሎ የብድር ስምምነቱን ቅጅና የብድሩ ገንዘብ ተመልሶ እስኪከፈል ድረስ ይከተላል ተብለው የሚገመቱ ወጪዎችን የሚያሳይ ዝርዝር በከንቲባው በኩል ለከተማው ምክር ቤት የማቅረብ ኃላፊነት ይኖርበታል።

6. ማንኛውም የከተማ አስተዳደር ከዚህ በታች የተመለከቱት ሁኔታዎች መሟላታቸውን አረጋግጦ ቀድሞ የተወሰደን ብድር ለመክፈል የሚያስችል ሁለተኛ ብድር ሊወሰድ ይችላል፡-

ሀ/ አስቀድሞ የተወሰደው የረዥም ጊዜ ብድር በሕግ መሠረት የተወሰደ ሲሆን፤

ለ/ ብድሩን ለመክፈል የሚወሰደው ብድር የመክፈያ ጊዜው በመጀመሪያው ብድር በተወሰደው ገንዘብ ከተከናወኑ የልማት ስራዎች ከተገዙት ንብረቶች፣ የማምረቻ ወይም ሌሎች መሣሪያዎች የጠቀሜታ ጊዜ በላይ ካልሆነ፤

ሐ/ ብድሩን ለመክፈል የተወሰደው ገንዘብ የወደፊት ክፍያ የዋና ገንዘቡንና የወለድ ክፍያውን ጨምሮ የተጣራ የአሁን ጊዜ እሴት፣ በቀድሞው ስምምነት መሠረት ሊፈፀም ከታሰበው የወደፊት ክፍያ የተጣራ የአሁን ጊዜ እሴት የሚያንስ ሲሆን፤ እና

መ/ በፊደል ተራ ቁጥር (ሐ) ከተጠቀሰው የተጣራ የአሁን ጊዜ እሴት ላይ ለመድረስ ሥራ ላይ የዋለው የማቀናነሻ ምጣኔ እና ስሌቱ መሠረት ያደረጋቸው ሌሎች ታሳቢዎች የተደገፉ እና ወደፊት ሥራ ላይ በሚውለው ማዕቀፍ የተመለከቱትን መስፈርቶች ያሟሉ መሆን ሲሆን።

7. ማንኛውም የከተማ አስተዳደር የሚወሰደው የረዥም ጊዜ ብድር በዓመታዊው የክልሉ መንግሥት በጀት ውስጥ የካፒታል በጀት ድርሻን ለመወሰን ሥራ ላይ ከዋለው መርህ ጋር የተጣጣመ

5. The city Finance and Local Economic Development Office shall have the responsibility to submit, at least 15 working days before the meeting of the council undertakes, a copy of the loan accord and a list that shows the expenditures expected to occur upto the period the loan is to be redeemed, to the city council through the mayor.

6. Any city administration may, having ascertained that the undermentioned requirements are met, take second loan to redeem a previous loan:

A. Where it is proved that the previous long term loan was taken in accordance with law;

B. Where the due period of the loan to be taken so as to pay the previous one does not exceed the useful life of properties, production and other equipment procured as part of developmental activities performed with the loan taken previously;

C. Where the current net value of the future repayment, including the principal and interest accrued, of loan to be taken to redeem the previous loan is less than the current net value of the future redemption that was thought to be made pursuant to the previous loan accord, and

D. Where the deducting amount implemented to reach at the current net value indicated under letter (C) and supported by other assumptions that the formula bases as well as fulfill the criteria indicated in the framework that may be implemented in the future.

7. The long-term loan that any city administration takes shall be in harmony with the principle implemented to determine the share of capital budget in the annual budget of the Regional state.

መሆን ይኖርበታል።

24. ለአጭር እና ለረጅም ጊዜ ብድር በጋራ የሚያገለግሉ ሁኔታዎች

የከተማ አስተዳደር በዚህ ደንብ መሰረት የሚወሰደው የአጭርም ሆነ የረጅም ጊዜ ብድር በኢትዮጵያ ብር ሆኖ በየጊዜው መዋዠቅ ከሚታይባቸው የውጭ ሃገር ገንዘቦች ጋር ያልተያያዘ ወይም በእነዚህ ተፅዕኖ ስር የማይወድቅ መሆን አለበት።

25. ስለመያዣ

1. የከተማው አስተዳደር የከተማው ምክር ቤት በሚወስነው መሠረት፦

ሀ/ የከተማው አስተዳደር ለገባው ማናቸውም የብድር ግዴታ፤

ለ/ በከተማው አስተዳደር ብቸኛ ቁጥጥር ሥር ያለ የልማት ድርጅት ለገባው ማናቸውም የብድር ግዴታ፤

ሐ/ የከተማው አስተዳደር በውል በገባው ግዴታ መሠረት ለሚጠቀሙባቸው ወይም የከተማውን አስተዳደር ዓላማ ለማስፈፀም ሌላ ሰው ለሚጠቀሙባቸው ንብረቶች፣ የማምረቻ እና ሌሎች መሣሪያዎች ሌላ ሰው ለሚፈፅመው የካፒታል ወጪ፣ መያዣ መስጠት ይችላል።

2. የከተማው አስተዳደር ለሚበደረው ብድር የሚከተሉትን ጨምሮ ሌሎች ተገቢ የሆኑ መያዣዎችን ዋስትና አድርጎ ሊሰጥ ይችላል።

ሀ/ ሀብትን በዋስትና፣ በመያዣ ወይም በሌላ ተመሳሳይ የመያዣ ውል በመስጠት፤

ለ/ ወደፊት ይገኛል ተብሎ ከሚገመት ገንዘብ ወይም ሀብት እንዲከፈል ግዴታ መግባት ወይም አበዳሪው ወይም ኢንቨስተሩ እንደዚህ ያሉ ገቢዎችን በቀጥታ እንዲወስድ በመፍቀድ ዕዳው የሚከፈል መሆኑን ወይም መያዣ የተሰጠበት ግዴታ የሚፈፀም መሆኑን

24. Conditions Commonly Serving Short and Long Term Loans

The long and short term loan that the city administration takes pursuant to this regulation shall be in Ethiopia Birr, and should not relate to or be influenced by occasionally fluctuating foreign currencies.

25. Guarantee

1. The city administration shall, pursuant to the decision of the city council, offer guarantee to:

A. Any loan obligation that the city administration entered in to;

B. Any loan commitment that an enterprise under the sole jurisdiction of the city administration entered in to;

C. The properties that the city administration or other person uses as per its commitments or to implement the purpose of the city administration respectively as well as producing other instruments and capital expenditures used by another person.

2. The city administration may offer the following including other appropriate guarantees as security of the loan:

A. By offering property in the form of guarantee, security or other similar loan agreements;

B. From expected income, or committing to pay the debts in property, or assuring that the debts will be paid back by allowing the lender/investor to take such incomes directly, or guaranteed obligations shall be practical;

በማረጋገጥ፤

ሐ/ በአበዳሪው፣ በኢንቬስተሩ ወይም በሦስተኛ ወገን ዘንድ በዋስትና መልክ ገንዘብ በማስያዝ፤

መ/ ማናቸውንም የገቢ ዓይነት ወይም ወደፊት የሚሰበሰብ ገቢ ለዕዳው ክፍያ እንዳይውል ክልከላ የሌለበት መሆኑን በማረጋገጥ፤

ሠ/ በመደበኛ ፍ/ቤት የመዳኘቱ የመጨረሻ አማራጭ እንደተጠበቀ ሆኖ ማናቸውም ያለመግባባት በዕርቅ፣ በግልግል ወይም ያለመግባባትን ለመፍታት በሚያስችል ዘዴ እንዲፈታ ግዴታ በመግባት፤

ረ/ የተገባውን ግዴታ መወጣት በሚያስችል መጠን ከጠቅላላ ገቢ ቀንሶ በመያዝ ወይም የተለየ የዕቃና አገልግሎት ክፍያ ወይም ተቀማጭ ገንዘብ በተወሰነ መጠን ለዕዳው እንዲውል ግዴታ በመግባት፤

ሰ/ ዋና ገንዘብ እና ወለድን ጨምሮ ለማናቸውም ሌላ ዕዳ ክፍያ የሚውል ገንዘብ በበጀት በማስያዝ፤

ሸ/ በመያዣነት ብድር የተወሰደበት ማንኛውም ሀብት ዕዳው ከመወራረዱ ወይም ተከፍሎ ከማለቁ በፊት የከተማው አስተዳደር ወደፊት ሌላ ብድር የማይወስድ ስለመሆኑ ግዴታ በመግባት፤

ቀ/ የከተማው አስተዳደር አስፈላጊና ተገቢ ናቸው ብሎ በሚያምንባቸው ሌሎች ዘዴዎች በመስማማት፤

3. መያዣ የሚፈቅድ ማናቸውም የከተማው ምክር ቤት ውሳኔ፤

ሀ/ በመያዣ እንዲሰጥ የተፈቀደው ሀብት ወይም መብት መሠረታዊ የሆኑ የከተማ አስተዳደር አገልግሎቶችን ለመስጠት የሚኖረውን አስፈላጊነት መወሰን፤

ለ/ መሠረታዊ የሆኑ የከተማ አስተዳደር አገልግሎቶችን ለመስጠት አስፈላጊ መሆኑ ሲታመን ይህ ሀብት ወይም መብት መሠረታዊ የሆኑ አገልግሎቶች

C. Offering fund as a guarantee to the lender, to the investor or to the third party;

D. By ensuring that no prohibition of paying back the debts out of any type of revenue or receivable fund;

E. Without prejudice to the last alternative of judgment of the ordinary court, being in debt for obligation, to resolve any dispute by reconciliation, mediation or a method enabling to solve the disagreement;

F. By holding a certain amount enabling to discharge the obligation entered into deducting from the total revenue, or pledging to payback the debt out of special fees and charges or reserved fund;

G. By causing the allocation of fund in the budget that serves to pay back any other loan including the principal and the interest;

H. By entering into obligation that the city administration shall not take another loan before the accounting or completion of the payment of the debt using the property which already taken as a guarantee to take previous loan;

I. By giving one's consent to other methods that the city administration believes in as necessary and appropriate.

3. Decision of any city council that allows a gurantee shall:

A. Determine the necessity of the property or right allowed to be offered as a guarantee in providing city administrative services.

B. Show the condition in which the property or the right, which is believed to be essential to render basic service of city administration, shall be kept in a way that enables the basic

ሳይቋረጡ እንዲከናወኑ ለማድረግ በሚያስችል አኳኋን የሚጠበቅበትን ሁኔታ ማመልከት ይኖርበታል።

4. የምክር ቤቱ ውሳኔ ሀብቱ ወይም መብቱ መሠረታዊ የሆኑ የከተማ አስተዳደር አገልግሎቶችን ለመስጠት አስፈላጊ ነው የሚል በሚሆንበት ጊዜ በከተማው አስተዳደር መያዣ የተሰጠው ማናቸውም ተዋዋይ ወይም የተዋዋዩ ወራሽ ወይም መብቱ የተላለፈለት ወገን የከተማው አስተዳደር ግዴታውን ሳይወጣ ሲቀር፣ በሀብቱ ወይም በመብቱ ሊጠቀም የሚችለው መሠረታዊ የሆኑ የከተማ አስተዳደር አገልግሎቶች ቀጣይነት በማይደናቀፍበት ወይም በማይታወክበት ሁኔታ መሆን ይኖርበታል።

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 መሠረት በምክር ቤቱ የሚሰጠው ውሳኔ ሀብቱ ወይም መብቱ መሠረታዊ የሆኑ የከተማ አስተዳደር አገልግሎቶችን ለመስጠት አስፈላጊ አይደለም የሚል በሚሆንበት ጊዜ እንደአግባብነቱ መያዣ የተሰጠበት ዕዳ ተከፍሎ እስከሚጠናቀቅ ወይም በተገባው ግዴታ መሠረት እስከሚፈፀም ድረስ የከተማው አስተዳደር በውሉ መገደዱ የሚቀጥል ይሆናል።

26. የከተማው አስተዳደር ስለሚሰጠው ዋስትና

ከዚህ በታች በተዘረዘሩት ሁኔታዎች መሠረት ካልሆነ በስተቀር የከተማው አስተዳደር በመንግሥት አካላት ወይም በማናቸውም ሌላ ሰው ለተገቡ ግዴታዎች ወይም ዕዳ ዋስትና ሊሰጥ አይችልም።

1/ በከተማው አስተዳደር ብቸኛ ቁጥጥር ሥር ያለ የልማት ድርጅት ለሚወስደው የረዥም ጊዜ ብድር የከተማው አስተዳደር ድርጅቱ የሚሰጠው፣

ሀ. ለዕዳው ምክንያት የሆነውን የልማት ድርጅቱን የልማት ዕቅድ የልማት

services to continue.

4. Where the council takes the decision that the property or the right is essential to render basic city administration services and the administration unfortunately fails to fulfill its obligation, the contract taker, his heir/heirness or the one to whom the right is transferred, received guarantee from the administration, can make use of the guarantee (property or right) in a way that the basic services shall not be disrupted or disturbed.

5. Where the decision made by the council pursuant to sub art. (3) of this article claims that the property or the right is not essential to render basic city services, the city council shall, as may be relevant, continue to be under obligation until the guaranteed loan is paid back or executed pursuant to the obligation signed.

26. Gurantee to be Given by the City Administration

With the exception of the conditions indicated hereinunder, the city administration may not offer a guarantee to obligations or debt it ran into by government bodies or any other person.

1. The city administration offers guarantee for the long-term loan taken by the development enterprise which is under its sole control where:

A. The board of the development enterprise endorses the development plan of the

ድርጅቱ ቦርድ ያፀደቀው ከሆነ፣ እና

ለ. በዚህ ደንብ የከተማው አስተዳደር የሚወስደው ብድር ስለሚፈቀድበት አኳኋንና ይኸው ብድር መሠረት ስለሚያደርጋቸው የውል ቃሎችና ሁኔታዎች በተደንገገው መሠረት ምክር ቤቱ ዋስትናውን ያፀደቀ እንደሆነ ነው።

2/ የከተማው አስተዳደር ማናቸውም ሌላ ሰው ለገባው ዕዳ ዋስትና ሊሰጥ የሚችለው የክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሲያፀድቀው እና፤

ሀ. ዋስትናው በመሰጠቱ ምክንያት የከተማው አስተዳደር ሊያጋጥመው ይችላል ተብሎ ከሚገመተው ወጪ ጋር ተመጣጣኝ የሆነ ጥሬ ገንዘብ ወይም ለሌላ ዓላማ ያልተመደበ መጠባበቂያ ገንዘብ ዋስትናው ፀንቶ በሚቆይበት ጊዜ ውስጥ ሁሉ አስተዳደሩ ለይቶ የሚያስቀምጥ ወይም የሚይዝ ከሆነ፣ ወይም

ለ. በዚህ ዋስትና ምክንያት የከተማው አስተዳደር ያጋጥመዋል ተብሎ በሚታሰብ ወጪ መጠን በተመዘገበ የመድን ድርጅት የተሰጠ የመድን ዋስትና የከተማው አስተዳደር የገዛና መድኑ ዋስትናው በሚቆይበት ጊዜ ሁሉ እንደፀና የሚቆይ መሆኑ ሲረጋገጥ፣ ብቻ ነው።

ክፍል 5

ዕቅድ እና በጀት

27. ዕቅድ

1. ማንኛውም የከተማው አስተዳደር በአጭር፣ በመካከለኛና በረዥም ጊዜ ተከፋፍሎ የሚፈፀምና የተሞላ ስትራቴጂዊ ዕቅድ ያዘጋጃል። ይህ ስትራቴጂዊ ዕቅድ፣ የከተማውን የኢኮኖሚ ልማት፣ የማኅበራዊ ልማት እና የመሠረተ ልማት ዕቅድ በአንድነት የሚይዝ መሆን አለበት።

enterprise as the cause of the loan; and

B. The council endorses the guarantee as per the manner whereby the city administration may be allowed to take the loan and the contractual terms as well as conditions that such a loan base, provided in this regulation.

2. The city administration may provide guarantee on the loan that any other person be in debt to, where the Regional Finance and Economic Development Bureau approves; and:

A. Where the administration separately keeps or preserves, through out the time when the guarantee stays firmly in effect, cash or provision which is proportional to the expenditures the administration is expected to encounter owing to its offering of the guarantee.

B. Where it is ascertained that the city administration has entered into an insurance contract with an accredited insurance company for an amount which is equivalent to the expenditure the administration is expected encounter due to offering the guarantee, and ensured that the insurance will remain effective through out effective period of the guarantee.

PART FIVE

PLAN AND BUDGET

27. Plan

1. Any city administration shall prepare a harmonized strategic plan that may be classified and implemented in short, medium and long-terms, such strategic paln shall consist of unified economic, social as well as infrastructural development plans of the city.

- 2. የተዋህደው-መሪ ዕቅድ ከብዙዎች መካከል የሚከተሉትን ማካተት አለበት፡፡
 - ሀ/ የከተማ ገቢዎች፤
 - ለ/ የመሬት አጠቃቀም፤
 - ሐ/ ከተማውን መልሶ የማደስ እና መልሶ የማልማት ሥራ፤
 - መ/ በተወሰኑ ዓመታት ሥራ ላይ የሚውል የሕዝብ አገልግሎት መስጫ ግንባታዎች ፕሮግራም እና
 - ሠ/ የመሠረተ-ልማት፤ የማኅበራዊ፤ የኢኮኖሚ፤ የትራንስፖርት እና የሕዝብ ዕድገትን መጠን የሚያሳይ መቶኛ፤
- 3. የተዋህደው ስትራቴጂዊ ዕቅድ በውስጡ ለዕቅዱ ማስፈፀሚያ የሚያስፈልገውን ገንዘብና ገንዘቡ የሚገኝበትን ምንጭ የያዘ መሆን አለበት፡፡
- 4. የተዋህደው ስትራቴጂዊ ዕቅድ እና በተወሰኑ ዓመታት ሥራ ላይ የሚውለው ዕቅድ የሚፀድቀው በዚህ ደንብ በጀት ስለሚታይበት ሥርዓት በተደነገገው መሠረት ይሆናል፡፡
- 5. በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ 1 -4 በተመለከተው ሁኔታ በማዘጋጃ ቤትነት የተደራጁ ከተሞችም እንደየአግባብነቱ የሚመለከታቸውን ይፈፅማሉ፡፡

28. እንደገና የሚታይበት ጊዜ

- 1. የከተማው አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤቱ በከተማው የተዋህደ ስትራቴጂክ ዕቅድ ውስጥ የተመለከተውን የፋይናንስ ዕቅድ መሠረት በማድረግ ከዓመታዊ በጀት በተጨማሪ ከአምስት ዓመታት ላልበለጠ ጊዜ የሚቆይ ተንከባላይ ዕቅድ ያዘጋጃል፡፡
- 2. ለዕቅዱ ማስፈፀሚያ የሚውል ገቢ መኖሩን ለማረጋገጥ የከተማው አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤቱ የእያንዳንዱን ዓመት የፋይናንስ ፍላጎት ግምት ውስጥ የሚያስገባ የታሪፍ ማሻሻያ እንዲደረግ ለሚመለከተው የበላይ አካል ሊያቀርብ ይችላል፡፡ ይኸው ማሻሻያ ቢዘገይ በየሁለቱ ዓመቱ አንድ ጊዜ

- 2. The harmonized master plan shall incorporate the following, among others:
 - A. City revenues;
 - B. Land use;
 - C. Urban renewal and redevelopment activities;
 - D. Construction programs for public services to be functional within the certain forthcoming years; and
 - E. Percentage that indicate infrastructural, social, economic, transport development and population growth rate.
- 3. The harmonized strategic plan shall contain sum of money necessary to implement the plan and the source of the money.
- 4. The harmonized strategic plan to be functional within some years shall be approved pursuant to the provision of budget allotment procedure of this regulation.
- 5. As per the conditions indicated under sub arts 1-4 of this article, those towns organized as municipalities shall, as may be appropriate, execute their part.

28. Period of Revision

- 1. The city administration or the municipality shall, in addition to the annual budget, prepare a rolling budget that does not last for more than five years on the basis of the financial plan indicated in the harmonized plan of the city.
- 2. To city administration or the municipality, to ensure the availability of revenue for the execution of the plan, may submit a proposal to the concerned senior body so as to make tariff amendment taking into account the financial demand for each year. If such amendment delays, it shall be accomplished at least once in two years.

መከናወን አለበት፡፡

- 3. ማሻሻያው የሚያስከትለውን የማስከፊያ ምጣኔ ለመቆጣጠር የከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤቱ በዕቅድ ለተያዘው የወጪ በጀት መሸፈኛ የሚውል ገቢ የሚያመነጩ ሌሎች የገቢ ምንጮችን መፍጠር አለበት፡፡

29. የበጀት ምድብ

የከተማው አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤቱ በጀት መሠረት የሚያደርገው የወቅቱን እና ወደፊት ይገኛል ተብሎ የሚታሰበውን ገቢ ሲሆን፤ ዓላማውም የከተማው የልማትና አገልግሎት ተግባራት የብዙ ዓመታት ዕቅድ ውስጥ በጀት በተፈቀደበት የበጀት ዓመት ውስጥ ይፈጸማል ተብሎ የተያዘውንና የካፒታልና የመደበኛ በጀት አንድ ክፍል የሆነውን ወጪ ለመሸፈን ነው፡፡

30. የወጪ አሸፋፊን

- የዓመታዊ በጀት ወጪ የሚሸፈነው፡፡
 - ሀ/ በእርግጠኝነት ይሰበሰባል ተብሎ ከሚታሰበው ገቢ፤
 - ለ/ ለሌሎች ዓላማዎች ካልተያዘ እና ቀደም ባሉ ዓመታት ጥቅም ላይ ሳይውል ከቆየ ተራፊ ገንዘብ፤
 - ሐ/ ለካፒታል በጀት ብቻ ከሚውል በብድር ከተገኘ ገንዘብ ፣ እና
 - መ/ ከእርዳታ ከሚገኝ ገቢ ይሆናል፡፡

31. የከተማ አስተዳደሮች በጀት

- 1. የከተማ አስተዳደሮች በጀት መሠረት የሚያደርገው በዚህ ደንብ አንቀጽ 20 መሠረት የክልሉ መንግሥት ከሚሰበሰበው ገቢ ውስጥ የከተማው አስተዳደር በገቢ ክፍፍል ቀመር መሠረት የሚተላለፍለትን ገቢ፣ ዕርዳታ፣ ድጋፍ፣ ብድር፣ ዕርዳታዎች እና የከተማ አገልግሎት ከሆኑና ካልሆኑ አገልግሎቶች ከጊዜ ወደጊዜ ከሚወሰኑና ከሚገኙ ገቢዎችና ታክሶች የአገልግሎት ክፍያዎች የሚገኝን ገቢ ይሆናል፡፡

- 3. The city administration or the municipality shall devise other source of income that generate revenue to cover the planned budget of expenditure so as to control the rate of payment caused by an amendment.

29. Budget Allotement

The budget of the city administration or the municipality is based on the current and forecast revenue, and its purpose is to cover the expenditure palnned to be implemented within the fiscal year of the budget appropriation and a part of capital and recurrent budget within the long term paln of the city’s developmental and service activites.

30. Coverage of Expenditure

- Annual budget expenditure shall be covered from:
 - A. Certain forecast revenue;
 - B. Surplus money which is not engaged for other purposes and was remained unused during the previous years;
 - C. The fund obtained by loan, and serve only for capital budget; and
 - D. Revenue to be obtained from aid.

31. City Administration Budget

- 1. The budget of city administrations, pursuant to Article 20 of this regulation, is based on revenue, transferred to them as per the revenue sharing formula from the revenue the Regional State Collects, on grants, support, loan and revenues available from city and non-city services, incomes and taxes determined from time to time, service charges as well.

- 2. የከተማ አስተዳደሮች በጀት ዝግጅት መነሻው ከፕሮግራም እና ከወጪ ማዕከል ሲሆን፣ ዝግጅቱም በየጽ/ቤት ኃላፊዎች ደረጃ የሚቀነባበር ይሆናል።
- 3. የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ልማት ጽ/ቤት ከየጽሕፈት ቤቶች ተጠናቅሮ የሚቀርብለትን የበጀት ጥያቄ ካጠቃለለ በኋላ ከኢኮኖሚ ትንታኔ እና ኢኮኖሚውን ለማረጋገጥ ሊወሰዱ ከሚገባቸው እርምጃዎች እንዲሁም ከሌሎችም አስፈላጊ ከሆኑ መረጃዎች ጋር ለከንቲባው ያቀርባል።
- 4. የከተማው ከንቲባ ከገንዘብና አካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት የቀረበለትን ረቂቅ በጀት መርምሮ ከአስተያየት ጋር ለከተማው ምክር ቤት እንዲፀድቅ ያቀርባል። ዝርዝሩ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይገለጻል።

- 2. The start of the city administrations' budget is from the programme and expenditure center while the preparation is organized at the level of each head of offices as well.
- 3. The Finance and Local Economic Development Office of the city shall, after consolidating the budget demand organized by and submitted to it from each offices, submit to the mayor with economic analysis and measures to be taken to stabilize the economy as well as with other necessary information.
- 4. The mayor of the icty shall examine the draft budget submitted to him form the Finance and Local Economic Development Office and submit same, to the city council with his recommendation for approval. The detail shall be prescribed by the directive to be issued by the Bureau.

32. የማዘጋጃ ቤት በጀት

- 1. የማዘጋጃ ቤት በጀት መሠረት የሚያደርገው የማዘጋጃ ቤት የገቢ ምንጮች ከሆኑ ታክሶች፣ የዕቃና አገልግሎት ክፍያዎች ወረዳው ከሚያገኘው ገቢ ወይም ከሚመደብለት በጀት ውስጥ ለማዘጋጃ ቤቱ በክፍፍል ቀመር መሠረት የሚተላለፍለትንና ከሌሎችም ምንጮች የሚገኙትን ይጨምራል ።
- 2. የበጀት ዝግጅት መነሻው ከፕሮግራም እና ከወጪ ማዕከል ሲሆን፣ በሥራ ክፍሎች ኃላፊዎች ደረጃ የሚቀነባበር ይሆናል።
- 3. በአዋጁ አንቀጽ 33 ንዑስ አንቀጽ 5 ላይ በተጠቀሰው መሠረት የማዘጋጃ ቤቱም ምክር ቤት በስራ አስኪያጁ አማካይነት ተዘጋጅቶ የሚቀርብለትን የመሪና የየንዑስ ማዘጋጃ ቤቶችን የበጀት ጥያቄ በማጠቃለል በዝርዝር ከመረመረ በኋላ አስተያየቱን ጨምሮ እንዲፀድቅ ለወረዳው አስተዳደር ምክር ቤት ያቀርባል።

32. Municipal Budget

- 1. The budget of a municipality is based on the taxes, property and service charges which are source of municipal income, the revenue that the worda transfers to the municipality as per the sharing formula, and including revenues made available from other sources.
- 2. The start of the budget preparation is a programme and an expenditure center, and shall be organized at the level of the heads of the work units.
- 3. The city council shall, pursuant to the provisions of Art. (33) sub-art (5) of the proclamation, after compiling and revising the budget request of lead and sub-municipalities prepared and submitted to him by the manager, submit to the worda council for approval including his recomendation.

33. የበጀት ጣሪያና ጉድለት

1. የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም የማዘጋጃ ቤቱ ሥራ አስኪያጅ የገቢውን ግምት መሠረት በማድረግ የከተማውን አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤቱን ዓመታዊ የበጀት ጣሪያ ረቂቅ የውሳኔ ሐሳብ ያቀርባል/ይወስናል።
2. የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ልማት ጽ/ቤት ከንቲባውን በማማከር ለአያንዳንዱ የበጀት ምድብ የተወሰነውን ጣሪያ ለአስፈጻሚ አካላቱ ያስታውቃል።
3. የበጀት ጣሪያው ለበጀት ጥያቄዎች ዝግጅትና ምርምራ መሠረት ይሆናል።
4. የከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤቱ የበጀት ጉድለት አይፈቀድለትም። በመሆኑም ወጪውን በእርግጠኝነት ከተሰበሰበ ገቢ መሸፈን ይኖርበታል።
5. የከተማ አስተዳደር የከተማ ምክር ቤት ያልተጠበቁ የኢኮኖሚ ሁኔታዎች በማጋጠማቸው ምክንያት በልዩ ሁኔታ ካልፈቀደ በስተቀር በብድር እና ለተለየ ዓላማ ከተሰጠ ዕርዳታ የሚገኝ ገንዘብ የሚውለው ለተለዩ ሥራዎች ሲሆን፣ ይህንኑ ገንዘብ ለሥራ ማስኬጃ ወጪዎች መሸፈኛ እንዲውል ማዘዋወር አይቻልም። በልዩ ሁኔታ የሚፈቀዱባቸው ሁኔታዎች በመመሪያ ይወሰናል።

34. በጀት የመመርመር ሥልጣን

1. የከተማው ከንቲባ ኮሚቴ የቀረበለትን በጀት በዝርዝር መመርመር እና በምርመራው ውጤት መሠረት እንደአስፈላጊነቱ በበጀት ጥያቄው ላይ ለውጥ ወይም ማሻሻያ እንዲደረግ ሀሳብ ሊያቀርብ ይችላል።
2. የከተማው ከንቲባ ኮሚቴ በጀትን በመመርመር ረገድ የተሰጠው ሥልጣን በበጀት ጥያቄው ላይ ለውጥ ወይም ማሻሻያ እንዲደረግ ሀሳብ በማቅረብ ላይ የተገደበ በመሆኑ የለውጥ ወይም የማሻሻያ ሀሳቡን

33. Budget Ceiling and Deficit

1. The Finance and Local Economic Development Office or the municipality manager shall submit /determine draft of proposal of the city administraiton or the municipality on the basis of revenue assessment.
2. The Finance and Local Economic Development Office of the city shall, in consultation with the mayor, inform the executive body of the determined ceiling of each budget item.
3. The budget ceiling shall be a base for the preparation and examination of budget request.
4. The city administration or the municipality may not be allowed to budget deficit. Hence, it shall undoubtedly cover its expenditure from the collected revenue.
5. Unless the council of the city administration allows in special circumstances due to unexpectedly encountered economic condtions the fund made available from loan and for special purposes shall serve for special activities; it may not be possible to transfer this money to cover operational expenditures. The condition of allowing this in special circumstance shall be determined by a directive.

34. Authority to Budget Review

1. The city mayoral committee shall review the budget submitted to it in detail, and may again submit a proposal of, as may be required, a change or amendment on the budget request in accordance with the result of the review.
2. As the authority of the city mayoral committee is limited to sumitting a recommendation with regard to budget review so as to make change or amendment, it shall send its recommendation of change or amendment, as deemed necessary, to the

እንደአግባብነቱ ለከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ይልካል። ጽሕፈት ቤቱም በቀረበው ማሻሻያ ላይ አስተያየቱን ጨምሮ ለየአስፈጻሚ አካላቱ ይልካል።

3. የበጀት ጥያቄውን ያቀረበው አስፈጻሚ አካል በተደረገው ለውጥ ወይም ማሻሻያ የተስማማ እንደሆነ ከንቲባ ኮሚቴ የበጀት ጥያቄውን ለከተማው ምክር ቤት ያቀርባል።
4. የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም የማሻሻያ አስተያየቱ የተላኩላቸው ጽ/ቤቶች ከከተማው ከንቲባ-ኮሚቴ በቀረበላቸው የማሻሻያ ሀሳብ ላይ በሃያ ቀናት ውስጥ መልስ ያልሰጡ እንደሆነ በከንቲባ ኮሚቴ የቀረበው የማሻሻያ ሀሳብ ተቀባይነት እንዳገኘ ይቆጠራል።
5. የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ባቀረበው የማሻሻያ ሀሳብ ላይ በአሥር ቀናት ውስጥ አስተያየቱን ያልላከ ሲሆን፣ ማሻሻያው ተቀባይነት እንዳገኘ በመቁጠር ለከተማው ከንቲባ-ኮሚቴ ያስታውቃል። የከተማው ከንቲባ በበኩሉ የቀረበውን የለውጥ እና የማሻሻያ ሀሳብ በማከል ለከተማው ምክር ቤት ያቀርባል።
6. የከተማው ምክር ቤት በቀረበለት የበጀት ጥያቄ ላይ ማሻሻያ ያደረገ እንደሆነ የበጀት ጥያቄው በማሻሻያው መሠረት ተስተካክሎ እንዲቀርብ ምክር ቤቱ በከተማው ከንቲባ ኮሚቴ አማካኝነት አግባብ ላለው የሥራ ክፍል መልሶ ይልካል።
7. የከተማው ከንቲባ-ኮሚቴ በአስር ቀናት ጊዜ ውስጥ የተስተካከለውን በጀት፣ አስፈጻሚ አካላቱ ያቀረቡት አስተያየት ካለ ከዚህ ጋር ለከተማው ምክር ቤት ያቀርባል።
8. የከተማው ምክር ቤት የተስተካከለውን በጀት እና የቀረቡ አስተያየቶችን ከመረመረ እና በበጀቱ ላይ ሕዝብ እንዲወያይበት ካደረገ በኋላ ያፀድቃል።
9. ከዚህ በላይ በአንቀጽ 36 ንዑስ አንቀጽ 1-8 የተጠቀሱትን እንደሁኔታውና አግባብነቱ

City Finance and Local Economic Development Office. The office may incorporate its own recommendation into the amendment, send same to each executive body as well.

3. Where the executive body that submitted the budget request agrees with the change or amendment already made, the mayoral committee shall submit the budget request to the city council.
4. Where the Finance and Local Economic Development Office or those offices to which the amendment has been sent by the mayoral committee fail to reply to it within 20 days, the proposal presented by the mayoral committee is deemed acceptable.
5. Where the city Finance and Local Economic Development Office fails to send its suggestion within ten days on the amendment proposal submitted, it shall, considering the amendment as acceptable, notify the city mayoral committee. The city mayor on his/her part shall, including the change and amendment proposal so submitted, submit to the city council.
6. Where the city council makes an amendment on the budget request submitted to it, the council may re-send it to the appropriate work unit through the mayor of the city so as to cause the correction of the budget request as per the amendment thereof.
7. The city mayoral committee shall submit the amended budget, together with the suggestion of the executive bodies, if any, to the city council within 10 days.
8. The city council shall, after going through the amended budget and submitted recommendations as well as having the budget discussed by the people, approve same.
9. Particulars under Art. 36 sub articles 1-8 hereinabove, depending on the condition and

እየታየ የማዘጋጃ ቤቱ መሪና ንዑስ ማዘጋጃ ቤት ሥራ አስኪያጅ የወረዳው አስተዳደር ምክር ቤት በኩል ተፈፃሚ ይሆናል።

appropriateness, shall be implemented through the manager of lead municipality and sub municipality, and through the woreda administrative council.

35. የሕዝብ አስተያየት ማሰባሰቢያ መድረክ

1. በከተማ አስተዳደሮችም ሆነ በማዘጋጃ ቤቶች በየደረጃው በሚደረግ የበጀት ምርመራ የሕዝብ አስተያየት ማሰባሰቢያ መድረክ ይኖራል።
2. ሕዝቡ ስለበጀቱ ያለውን ግንዛቤ ከፍ ለማድረግ፣ በሕዝብ አስተያየት መድረኮች ከሌሎች መካከል በሚከተሉት ዋና ዋና ጉዳዮች ላይ ትኩረት ሊደረግ ይገባል።
 ሀ/ በቅደም ተከተል ሊከናወኑ የሚገባ ተግባራት፣
 ለ/ የወጪ አሸፋፊን ዘዴ፣ እና
 ሐ/ የበጀት አፈፃፀም የድርጊት መርሃ ግብር እና ሌሎች የሕዝብ አስተያየት መድረኩን በሊቀመንበርነት የሚመራው ሰው የሚያቀርባቸው ጉዳዮች።

35. Public Opinion Poll

1. There shall be a public opinion poll as regards the budget review undertaken by the city administrations and municipalities at any level.
2. With the view to enhancing public awareness of the budget, at the public opinion forum, concentration shall be made on the following principal issues, among others:
 - A. Activities to be accomplished in a sequence;
 - B. Expenditure covering method; and
 - C. Issues the person who chairs the budget execution program and other public opinion forums suggest.

36. ተጨማሪ በጀት

1. የበጀት ጥያቄ የፋይናንስ ዕቅድን ጨምሮ ከተዋሀደው ዕቅድ ጋር በተያያዘው ግምት ውስጥ ሊገቡ የሚገባቸውን ጉዳዮች የያዘ እና የተዋሀደው ዕቅድ አፈፃፀም ዕቅዱ ለተዘረጋባቸው የበጀት ዓመታት በትክክል የተከፋፈለና በተለይም በጀቱ በተጠየቀበት ዘመን ተፈፃሚ የሚሆነውን የዕቅዱን ክፍል በሚገባ ለይቶ የሚያሳይ መሆን አለበት። ስለሆነም በዚያው የበጀት ዓመት ውስጥ ተጨማሪ በጀት መጠየቅ አይኖርበትም።
2. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 1 የተነገረው እንደተጠበቀ ሆኖ የከተማው አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤቱ የፖሊሲ ለውጥ በማድረግ ወይም ሌሎች ያልተጠበቁ ጣልቃ ገብ ጉዳዮች በማጋጠማቸው ምክንያት አዲስ እና ተጨማሪ በጀት አስፈላጊ ሲሆን የሰራ ክፍለ ለክንቲባ ኮሚቴ የተጨማሪ የበጀት

36. Supplementary Budget

1. A budget request shall contain matters which would be incorporated in the budget estimates annexed to the harmonized plan, the fiscal plan, and the execution of the harmonized plan shall properly be classified right in the fiscal years and it shall specially indicate parts of the plan to be executed in the year of the request. As a result, no request for supplementary budget shall be made in the same budget year.
2. Without prejudice to the provision of sub-article 1 of this article, where policy change of city administration or municipality or other unforeseen intruding matters necessitate new and supplementary budget, the department may submit supplementary budget requisition to the mayoral committee. The city mayoral committee again

ጥያቄ ሊያቀርብ ይችላል። የከተማው ከንቲባ-ኮሚቴ የቀረበለትን የተጨማሪ በጀት ጥያቄ እንዲፀድቅ ከአስተያየቱ ጋር ለከተማው ምክር ቤት የማዘጋጃ ቤት እንደሆነም ስራ አስኪያጁ ለወረዳ አስተዳደር ም/ቤት ያቀርባል።

37. የበጀት ዝውውር እና ቁጥጥር

የሀብት አጠቃቀምን ብቃት ለማረጋገጥ፡-

1. የከንቲባ ኮሚቴው ወይም የወረዳው አስተዳደር ምክር ቤት በአንዱ ወይም በሌላው የበጀት ምድብ ጥቅም ላይ ያልዋለ ገንዘብ መኖሩን ሲያረጋግጥ ከአንድ ጽ/ቤት ወደ ሌላ ጽ/ቤት ወይም በአንድ ማዘጋጃ ቤት ስር ከአንድ ስራ ወደሌላ ስራ የበጀት ዝውውር ሊያደርግ ይችላል። ኮሚቴው ወይም ምክር ቤቱ ውሳኔውን ከመስጠቱ በፊት የገንዘብና የአካባቢ ልማት ጽ/ቤቱን ወይም የማዘጋጃ ቤቱን ሥራ አስኪያጅ ማማከር አለበት።
2. በአንድ የበጀት ምድብ ውስጥ ከካርታል ወደ መደበኛ በጀት ዝውውር ማድረግ የሚቻለው በከተማው ከንቲባ አቅራቢነት የከንቲባ ኮሚቴው ወይም ለማዘጋጃ ቤት ከተሞች ሲሆን ደግሞ በስራ አስኪያጁ አቅራቢነት የወረዳ አስተዳደር ም/ቤት ሲፈቅድ ይሆናል።
3. የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም የማዘጋጃ ቤቱ ሥራ አስኪያጅ በከተማው ባሉ ጽ/ቤቶች መካከል ከአንዱ ጽ/ቤት ወደሌላው በማዘጋጃ ቤት ከተማ ደግሞ ከአንዱ የስራ ክፍል ወደ ሌላው የበጀት ዝውውር እንዲደረግ መፍቀድ ይችላል።
4. የከተማ አስተዳደር የጽሕፈት ቤት የበላይ ኃላፊዎች በየሥራ ክፍላቸው ከአንድ የበጀት ርዕስ ወደሌላ ርዕስ በጀት እንዲዘዋወር ለመፍቀድ ይችላሉ።
5. የየመስሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊዎች የተፈቀደውን በጀት፣ የበጀት ዝውውር እና

shall submit the requisition with recommendation to the city council for approval, and if municipalities, the manager shall submit to the woreda administration.

37. Budgetary Transfer and Control

So as to ascertain efficient resource utilization:

1. The mayoral committee or council of the woreda administration may transfer fund from one office to another, or from one activity to another within a municipality, where it is certain about the availability of unutilized money under one or other budget item. Prior to taking decision, the committee or the council shall consult the office of finance and local economic development, or manager of the council.
2. Transfer from capital to recurrent budget within the same budget item is possible on condition that the mayoral committee or the woreda administrative council, through mayor's or the manager's presentation, allows it.
3. Office of city finance and local economic development, or manager of the municipality allows budget transfer amongst offices in the city, and from one department to another in case of municipality.
4. Heads of city administration office permit budget transfer from one budget head to another within their corresponding department.
5. Heads of respective offices shall maintain the record for appropriated budget, budget transfer

ለእያንዳንዱ የበጀት ርዕስ የተደረገውን ድልድል የሚያሳይ መዝገብ ይይዛሉ።

- 6. በከተማ አስተዳደሮች የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት በማዘጋጃ ቤቶች ደግሞ የወረዳ ው አስተዳደር ገንዘብ ፕላን ጽ/ቤት በበጀት አፈፃፀሙ ላይ አጠቃላይ ክትትል ያደርጋሉ።

38. የሂሳብ አወቃቀር ሥርዓት

- 1. በከተማ አስተዳደሮች የከተማ የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት በማዘጋጃ ቤቶች ደግሞ ስራ አስኪያጁ የከተማውን የሂሳብ አወቃቀር ሥርዓት እንዲዘረጋ ያደርጋሉ። ማናቸውም የከተማው ሂሳብ በዚህ ሥርዓት መሠረት ይመዘገባል።
- 2. የማዘጋጃ ቤቶች የሂሳብ አያያዝ የተለየ አሠራር እንዲከተል የሚጠይቅ ሆኖ በቢሮው ካልተፈቀደ በስተቀር የሂሳብ አወቃቀር ሥርዓቱ በተቻለ መጠን በአገራዊው የሂሳብ አወቃቀር ሥርዓት መሠረት መዘጋጀት አለበት።

39. የበጀት የጊዜ ሠሌዳ

የከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤቱ የክልሉን የበጀት የጊዜ ሠሌዳ መጠቀም አለበት።

40. ለሕዝብ ሰለማሳወቅ

በዚህ ደንብ አንቀጽ 36 መሠረት በከተማው ምክር ቤት ወይም በወረዳ አስተዳደር ም/ቤት የፀደቀው በጀት በቅደም ተከተል ሊከናወኑ የሚገቡ ተግባራትን እና የወጪ አሸናፊነትን ዘዴ ከሚያሳይ መግለጫ ጋር በከተማው ጋዜጣ ታትሞ ሊወጣ ወይም በሌላ አመቺ የመገናኛ ዘዴ ለሕዝብ ሊገለፅ ይገባል።

41. የከተማ አስተዳደር ወይም የማዘጋጃ ቤት የልማት ድርጅቶች በጀት

- 1. አግባብ ባለው ደንብ ወይም መመሪያ ለልማት ወይም አገልግሎት ለመስጠት

and allocation under each budget head.

- 6. Finance and local economic development office, and finance & plan office of woreda administration shall undertake the general follow up over the budgetary execution in town administrations and municipalities, respectively.

38. System of Accounting Structure

- 1. Office of the city finance and local economic development in city administrations, and the manager, in case of municipalities, shall have the system of accounting structure of the cities established.
- 2. Unless otherwise the accounting of the municipalities requires a special procedure and is so approved by the bureau, the system of accounting structure shall, as much as possible, be prepared subject to the national system of accounting structure.

39. Budget Calendar

The city administration or the municipality shall employ the regional budget calendar.

40. Publication

The budget approved by the city council or woreda administration, in accordance with article 36 of this regulation, shall be published together with clarification on activities to be performed sequentially and on the methods of expense coverage in the city’s newspaper or other appropriate mass media.

41. Budget of Enterprises of City Administrations or Municipalities

- 1. Budget for enterprises that are established as independent profit making developmental or

በንግድ መልክ ራሳቸውን ችለው የተቋቋሙ የልማት ድርጅቶች በጀት የሚፀድቀው በየድርጅቶቹ በሚቋቋም ቦርድ ይሆናል። ዝርዝሩ ድርጅቶቹ በሚቋቋሙበት ማቋቋሚያ ደንብ ይወሰናል።

- 2. የልማት ድርጅቶች በጀት መሠረቱ ከልማት ከአገልግሎት እንቅስቃሴያቸው ወይም ከብድር ድጋፍና ከሌሎች ምንጮች ከሚያገኙት የተለያዩ ገቢዎች ይሆናል።
- 3. የልማት ድርጅቶች ተራፊ ሂሳባቸውን እንዴት እንደሚጠቀሙበት አግባብ ባለው ደንብ ይወሰናል።

42. የካፒታል ፕሮጀክቶች

የከተማው ምክር ቤት ወይም የወረዳ አስተዳደር ም/ቤት የአስተዳደሩን የካፒታል ፕሮጀክቶች ከማፅደቁ በፊት፤

- 1. ንፍቅክቱ ለከተማው የሚኖረውን አጠቃላይ ጠቀሚታና አስተዋፅኦ፤
- 2. ፕሮጀክቱ ሥራ ከመጀመሩ በፊት በሚኖሩት ዓመታት የሚያስፈልገውን ወጪ፤
- 3. በታክስና በፅዳታ አገልግሎቶች ክፍያ ላይ የሚኖረውን አንድምታ ጨምሮ ሥራ ከጀመረ በኋላ ለፕሮጀክቱ ሥራ ማከናወኛ የሚያስፈልገውን ወጪ እና የሚገኘውን ገቢ፤ ከግምት ውስጥ ማስገባት አለበት።

**ክፍል 6
ስለክፍያ**

43. ሥልጣን

ማናቸውንም ክፍያ መፈፀም የሚቻለው በምክር ቤቱ ወይም በወረዳ በፀደቀው የበጀት ወይም በበጀት ዓመቱ ውስጥ በተፈቀደው ተጨማሪ በጀት መሠረት ብቻ ነው።

44. ግዴታ ስለመግባት

- 1. በከተማ አስተዳደሩ መ/ቤት የበላይ ኃላፊ

service rendering entity shall be approved by the enterprises' respective boards. Details shall be determined by the establishment regulation of the organizations.

- 2. The basis of the budget of the enterprises shall be various revenues obtained from their developmental activities and services, or from loan, support and other resources.
- 3. How enterprises utilize their ending balance shall be determined by the appropriate regulation.

42. Capital Projects

Prior to its approval of the capital project of the administration, the city or the worda administration council shall take the under described matters into account:

- 1. General purpose and contribution of the project to the city / town;
- 2. Expenses required in the years preceding the outset of operation of the project.
- 3. The expenditure required for the operation of the project, the income to be obtained and the implication of the project upon taxes, fees and charges after it starts operating.

**PART SIX
DISBURSEMENT**

43. Power

Any disbursement shall be made only in accordance with the budget approved by the council of worda, or the supplementary budget appropriated in the fiscal year.

44. Commitment

- 1. No commitment shall be made against an

ወይም እርሱ በወከለው ሰው በፅሁፍ ካልተጠየቀ በስተቀር ከተፈቀደ በጀት ላይ ክፍያ ለመፈፀም ግዴታ መግባት አይቻልም፡፡

- 2. በከተማ አስተዳደር ውስጥ የሚገኝ የማንኛውም መስሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ከብር 250,000 /ሁለት መቶ ሃምሳ ሺህ/ በላይ የሆነ ወይም የማናቸውም የማዘጋጃ ቤት ከተማ የሥራ ኃላፊ ከብር 150,000 /አንድ መቶ ሃምሳ ሺህ/ በላይ የሆነ ውል ከመፈረሙ በፊት እንደአግባብነቱ ለከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም በገንዘብና ፕላን ጽ/ቤት በኩል ለወረዳው አስተዳደር ም/ቤት ጥያቄውን አቅርቦ የቅድሚያ ስምምነት ማግኘት አለበት፡፡
- 3. እስከ ሁለት ዓመታት የሚቆዩ ውሎች እንደአግባብነቱ በከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም በወረዳ አስተዳደር ምክር ቤቱ መፅደቅ የሚኖርባቸው ሲሆን ለውሎቹ ማስፈፀሚያ የሚሆን ገንዘብ መኖሩ በቅድሚያ መረጋገጥ አለበት፡፡
- 4. ከሁለት ዓመት ለበለጠ ጊዜ የሚቆዩ ውሎች የተዋሀደውን እቅድ መሰረት በማድረግ በከተማው ከንቲባ ወይም በወረዳ አስተዳደር ምክር መፅደቅ አለባቸው፡፡

45. በአገልግሎቶች መካከል ስለሚደረግ የወጪ መደጋገፍ

የመግዛት አቅማቸው ደካማ የሆነ ነዋሪዎች የሚጠቀሙባቸውን አገልግሎቶች ለመደገም የሚችሉ የመግዛት አቅም ያላቸው ነዋሪዎች የሚጠቀሙባቸው አገልግሎቶች ምርጫ እና ምርጫውን ለማድረግ የሚያስችል ዘዴ አገልግሎቱን ከሚሰጠው የሥራ ክፍል ጋር በመመካከር በከተማው ምክር ቤት ወይም በወረዳው አስተዳደር ም/ቤት ይወሰናል፡፡

46. አጠቃቀም

ማናቸውም ክፍያ የሚፈፀመው በጀቱ

appropriation except on request by head of the city administration office, or by a person authorized by him in writing.

- 2. Head of any Office in a city administration, or head of any municipality town shall accordingly submit his request to and get prior consent of the city finance and local economic development office, of the council of the woreda administrative council through finance and plan office so as to sign a contract for above Birr 250,000 and 150,000, respectively.
- 3. Contracts of up to two years life shall be approved either by office of the city finance and local economic development or by the council of the woreda administration accordingly. The availability of fund for the execution of the contracts shall be ensured in advance.
- 5. Contracts of more than two years' life shall be approved by the city mayor or woreda council subject to the harmonized plan.

45. Interservice Expenditure Support

Selection of services that serve dwellers of high purchasing potential, and that can subsidize services serving dwellers of low purchasing potential, and method of making the selection shall be determined by the city council or the woreda administrative council in consultation with the service rendering department.

46. Utilization

Any disbursement shall be made within the budget

በተፈቀደበት የበጀት ዓመት ውስጥ እና በበጀት ዓመቱ ውስጥ ለቀረቡ ዕቃዎች እና ለተሰጡ አገልግሎቶች ብቻ መሆን አለበት። ይህን እንጂ በከተማ አስተዳደሮች የሚገኙ አስፈጻሚ አካላት በተለይም የከተማ አገልግሎት ጽ/ቤትን የስራ ባሕርይ ከግምት ውስጥ በማስገባት የተለየ አሠራር ማስቀመጥ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የከተማው ምክር ቤት የተለዩ የራሱ ዝርዝር የተለየ መመሪያ ሊያወጣና በሥራ ላይ ሊያውል ይችላል።

47. ወጪ ስለማድረግ

የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ሐላፊ ወይም የማዘጋጃ ቤት ስራ አስኪያጅ ከበላይ ሐላፊዎች በሚሰጣቸው የፅሁፍ ሥልጣን መሠረት ከዚህ በታች ለተዘረዘሩት ዓላማዎች የሚውል ገንዘብ ከባንክ ሂሳብ ወጪ ለማድረግ ወይም ወጪ ለማድረግ የሚያስችል ውክልና መስጠት ይችላል።

ሀ/ በፀደቀው በጀት መሠረት የተፈቀዱ ወጪዎችን ክፍያ ለመፈፀም፤

ለ/ ምክር ቤቱ በጀቱን እስከሚያፀድቅ ድረስ መፈፀም ያለባቸውን ክፍያዎች ለመፈፀም፤

ሐ/ አግባብ ባለው የሕግ ድንጋጌዎች በተወሰነው መሠረት ያልተጠበቁ እና ሊቀሩ የማይችሉ ክፍያዎችን ለመፈፀም፤

መ/ ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን ጨምሮ በሌላ ሰው ወይም የመንግሥት አካል ስም አስተዳደሩ የተቀበለውን ገንዘብ፣ የገንዘብ ባለቤት ለሆነው ሰው ወይም የመንግሥት አካል ለመክፈል፤

ሠ/ በስምምነቱ መሠረት አስተዳደሩ በሌላ ሰው ወይም የመንግሥት አካል ስም የሰበሰበውን ገንዘብ፤

ረ/ አስተዳደሩ ደ በሌላ ሰው ወይም የመንግሥት አካል ስም የተቀበለውን የመድን ካሣ ወይም ሌላ ማናቸውም ክፍያ፤

year for goods and services rendered in same year; provided, however, that where distinctive work features of executive organs in the city administration, especially office of the city service, necessitate setting special procedure, the city council may issue its detailed directive and put into effect.

47. Withdrawal

Head of finance and local economic development or mayoral manager, in accordance with the authorization from heads in writing, may withdraw a sum of money from bank account, or delegate his authority to someone to do so for following purposes.

A. To incur expenditures appropriated in accordance with the approved budget;

B. To disburse expenses to be released until the council approves the budget;

C. To execute emergency and indispensable expenditures in accordance with appropriate legal provisions;

D. To disburse money the administration has received on behalf of an individual or a government organ, including under mentioned payables, to the individual or the governmental owner;

i. Money the administration has collected on behalf of an individual or a public organ on the basis of agreement;

ii. Insurance fee or any other charge the administration has received in the name of an individual or a public body.

- ሰ/ በአስተዳደር የባንክ ሂሳብ ውስጥ በስህተት ገቢ የተደረገ ገንዘብ ለመክፈል፤
- ሸ/ በዋስትና ወይም በመያዣ መልክ የተቀመጠ ገንዘብ ለመክፈል፤
- ቀ/ በአስተዳደር ውሳኔ መሠረት በተወሰነ ማዕቀፍ ለጥሬ ገንዘብ አስተዳደርና ለኢንቬስትመንት ዓላማዎች የሚውል ገንዘብ፡፡

- E. To repay money deposited in the bank account of the administration by mistake;
- F. To disburse fund kept as as security and a guarantee;
- G. To pay money for the purpose of cash administration and investment in a limited framework on the basis of the decision of the administration.

48. ለጥቃቅን ወጪዎች የሚውል ገንዘብ
 እንደአግባብነቱ የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም የወረዳ አስተዳደር ም/ቤቱ በሚያወጡት መመሪያ መሠረት ለጥቃቅን ወጪዎች የሚውል የተወሰነ ገንዘብ በካዝና እንዲቀመጥ ለመፍቀድ እና አስተዳደሩንም ለመወሰን ይችላል፡፡

48. Money for Petty Cash
 Office of finance and local economic development, or council of the woreda administration may accordingly permit a certain sum of money to be kept in a safe, determine its administration, too, subject to the directives the offices may issue.

49. የአጭር እና የረጅም ጊዜ የደመወዝ ብድር
 እንደአግባብነቱ የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም የወረዳ አስተዳደር ም/ቤቱ በሚያወጡት መመሪያ መሠረት በአጭር እና በረጅም ጊዜ የሚመለስ የደመወዝ ብድር ለቋሚ ሠራተኞች ሊሰጥ ይችላል፡፡

49. Long and Short-Term Salary Borrowing
 Office of finance and local economic development, or council of woreda administration may allow, in accordance with the directive it may issue, salary borrowing, which is to be repaid in the short and long term, to permant employees.

50. ጥቅም ላይ ያልዋለ ገንዘብ
 1. ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደ እና ጥቅም ላይ ያልዋለ ገንዘብ ለአስተዳደር የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት የትሬዥሪ ሂሳብ ተመላሽ ይደረጋል፡፡
 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተነገረው ቢኖርም በበጀት ዓመቱ ጥቅም ላይ ሳይውል የቀረ በዕርዳታና በብድር የተገኘ ገንዘብ በብድር እና በዕርዳታ ስምምነቱ መሠረት ጥቅም ላይ መዋሉ ይቀጥላል፡፡

50. Unutilized Money
 1. The money appropriated in a fiscal year but not utilized shall be refunded to the treasury account of the finance and local economic development office of the administration.
 2. Notwithstanding to the provision of sub-art. 1 of this Article hereof, money obtained in loan and aid, which is not utilized in the fiscal year, shall continue to be utilized as per the loan and aid agreement.

51. የወጪ ተመላሽ
 በበጀት ዓመቱ ውስጥ ተመላሽ የተደረገ የወጪ

51. Refund of Expenditure
 Any refund of an expenditure in the fiscal year shall be

ሂሳብ በመጀመሪያ ወጪው፣ የቅድሚያ ክፍያው ወይም ክፍያው በተመዘገበበት ርዕስ እንዲመዘገብ ይደረጋል።

52. የገቢ ተመላሽ

ለአስተዳደሩ በስህተት ገቢ የተደረገ ወይም ሕግ ከሚፈቅደው በላይ የተሰበሰበ ገንዘብ የተፈቀደ በጀት መኖሩ ሳያስፈልግ ገቢው በተመዘገበበት ርዕስ ወጪ አድርጎ መመለስ ይቻላል።

credited to the appropriation against which the related expenditure, advance and payment was made.

52. Refunds of Revenue

It may be possible to repay money, wrongly deposited for the administration, or collected exceeding legal limit, withdrawing same form the title under which it has been registered as revenue irrespective of the availability of appropriated budget for this purpose.

**ክፍል 7
ስለግዥ**

**PART SEVEN
PROCUREMENT**

53. የግዥ መርሆዎች

1. በዕቃና አገልግሎት ግዥ ተግባር ላይ የተሰማሩ የአስተዳደሩ የበላይ ሐላፊዎች እና ሠራተኞች ግዥው ለገንዘብ ተመጣጣኙን ዋጋ በሚያስገኝ አኳኋን መፈፀሙን የሚረጋገጥ ኃላፊነት አለባቸው።
2. የዕቃዎች አጠቃቀም ብቃት በከፍተኛ ደረጃ የሚቀንስ መሆኑ በበቂ ማስረጃ ካልተረጋገጠ በስተቀር የአስተዳደርና የጥቃቅን ኢንዱስትሪዎችን ዕድገት ለማገዝ ከውጭ አገር ከተመረቱ ተመሳሳይ ዕቃዎች ይልቅ ለአገር ውስጥ ምርቶች ቅድሚያ መስጠት አለበት ።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 በተደነገገው መሠረት በልዩ አስተያየት ለሀገር ውስጥ ምርቶች ቅድሚያ ተሰጥቶ ግዥ እንዲፈፀም ሲደረግ በአገር ውስጥ የተመረተው ዕቃ ዋጋ በውጭ አገር ለተመረቱ ዕቃዎች ከተሰጠው ዋጋ 10 የሚበልጥ መሆን የለበትም።

53. Principles of Procurement

1. Heads of the administration and employees who are engaged in purchasing activities of goods and services shall have the responsibility to ensure that the procurement has been executed in a manner that provides equivalent value to the money.
2. Unless it is proved with sufficient evidence that the effective use of properties is highly deteriorated, priority shall be given to domestic products rather than same goods of foreign country so as to boost the development of micro and small-scale industries.
3. Where procurement is, pursuant to the provision of sub-art.2 of this Article hereof, executed giving priority, with special recommendation, to local products, price of the local products shall not exceed of the price of foreign product by 10%.

54. የግዥ መመሪያ ስለማውጣት

ቢሮው ይህንን ደንብ መሰረት በማድረግ ለከተሞችና ለማዘጋጃ ቤቶች የሚያገለግል የግዥ መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

54. Issuance Procurement Directive

The Bureau may, in accordance to this regulation, issue a procurement directive for the service of the cities and municipalities.

55. አገልግሎቶች በሦስተኛ ወገን እንዲሰጡ ስለማድረግ

የከንቲባ ኮሚቴው ወይም የወረዳ አስተዳደር ም/ቤቱ አንዳንድ አገልግሎቶች ለሦስተኛ ወገን እንዲሰጡ እና እንዲከናወኑ ማድረግ ይችላል። ዝርዝሩ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይገለጻል።

55. Outsourcing Services to Third Party

The mayoral-committee or the woreda administrative council may outsource the deliberation and performance of certain services to a third party. Particulars shall be stipulated by a directive which the Bureau may issue.

ክፍል 8

የዕዳ ምህረት እና ዕዳን ከመዝገብ ስለመሰረዝ

PART EIGHT

REMISSION AND WRITE-OFFS

56. የዕዳ ምህረት

1. የከተማው ምክር ቤት በቂ ምክንያት መኖሩን ሲያምንበት ከከንቲባው ወይም እንደአስፈላጊነቱ ከከተማው የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት በሚቀርብለት አስተያየት መሠረት ከማንኛውም ግብር፣ በዚህ ላይ ከሚከፈል ወይም ከተከፈለ ወለድም ሆነ ቅጣት ጭምር ምህረት ሊያደርግ ይችላል።
2. በተመሳሳይ ሁኔታ በማዘጋጃ ቤት ደረጃ የማዘጋጃ ቤቱ ሐላፊነት በሆኑ ግብሮች፣ክፍያዎችና ቀረጦች እንዲሁም ቅጣቶች ላይ ምሕረት የሚያደርገው በማዘጋጃ ቤት ምክር ቤቱ በኩል አስተያየት ተሰጥቶበት ሲቀርብ በወረዳ ምክር ቤቱ ነው።
3. የከተማው ከንቲባ ኮሚቴ ወይም የማዘጋጃ ቤት ምክር ቤት በቂ ምክንያት መኖሩን ሲያምንበት ከማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ እና በዚህ ላይ ከሚከፈል ወይም ከተከፈለ ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ይችላል። ምህረት የሚደረግበት ሥርዓት በከተማው ምክር ቤት ወይም በወረዳው አስተዳደር ም/ቤት በሚወጣ መመሪያ ይወሰናል።

56. Remission

1. The city council may, believing that there is a good reason and upon the recommendation submitted to it from the cities' finance and economic development office, remit any tax including any payable or paid interest thereon and penalty.
2. In a similar way, the remission of taxes, payments, dues, as well as penalties which are the responsibilities of municipality at municipal level, shall be made by the woreda council upon the recommendation of the municipal council.
3. The city mayoral committee or municipal council may, believing that there is a sound reason, remit any receivable fee, payable or paid interest on it as well. The remitting procedure shall be determined by a directive to be issued by the city council or the woreda administrative council.

57. ዕዳን ስለመሠረዝ

1. በከተማ አስተዳደር የከተማ ምክር ቤት ከብር 100,000 (አንድ መቶ ሺህ) እስከ ብር 1,000,000 (አንድ ሚሊዮን ብር) የሆነን ተሰብሳቢ ሂሳብ ወይም መፈፀም ያለበት ግዴታ ከሂሳብ መዝገብ ሊሠርዝ የሚችል ሲሆን በከተማ አስተዳደር ከብር 1,000,00 እንደ ሚሊዮን ብር) በላይና በማዘጋጃ ቤት ደረጃ ደግሞ ከብር 100,000 (አንድ መቶ ሺህ ብር) በላይ የሆነን ተሰብሳቢ ዕዳ መሠረዝ የሚቻለው በቢሮው ውጤት መሰረት ይሆናል።
2. በከተማ አስተዳደር የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ሐላፊ በማዘጋጃ ቤት ከተማ ደግሞ ስራ አስኪያጁ ከብር 5000 (አምስት ሺህ) ብር የማይበልጥን ተሰብሳቢ ሂሳብ ወይም መፈፀም ያለበትን ግዴታ ከሂሳብ መዝገብ ሊሠርዝ ይችላል።
3. በከተማ አስተዳደር ከንቲባው በማዘጋጃ ቤት ደግሞ የማዘጋጃ ቤት ምክር ቤቱ ከብር 5,000 (አምስት ሺህ ብር) የማያንስ እና ከብር 10,000 (አስር ሺህ ብር) የማይበልጥን ተሰብሳቢ ሂሳብ ወይም መፈፀም ያለበትን ግዴታ ከሂሳብ መዝገብ ለመሠረዝ ይችላል።
4. በከተማ አስተዳደር የከንቲባ ኮሚቴው በማዘጋጃ ቤቶች ደግሞ የወረዳ አስተዳደር ምክር ቤት ከብር 10,000(አሥር ሺህ) እስከ 100,000 (አንድ መቶ ሺህ)የሆነን ማናቸውንም ተሰብሳቢ ሂሳብ ወይም መፈፀም ያለበትን ግዴታ ከሂሳብ መዝገብ ለመሠረዝ መወሰን ይችላል።
5. በከተማ አስተዳደሮችና በማዘጋጃ ቤቶች በኩል ዕዳን ከመዝገብ ለመሠረዝ የሚቻልበትን ስርዓት ለማገዝ የሚያስችል መመሪያ ቢሮው ሊያወጣ ይችላል።

ክፍል 9

57. Write-offs

1. The city council in city administration may write-off receivable fee or the obligation of amounting from birr 100,000 (one-hundred thousand) up to birr 1,000,000 (one-million) from the account record, provided, however, that the writing off receivable debt of over 1,000,000 (one-million) and 100,000 (one-hundred thousand birr) at city administration and municipal level, respectively, shall be possible by the decision of the Bureau.
2. Head of finance and local economic development office, in city administration, and the manger, in municipal level, may write-off receivable fee or payable obligation not exceeding birr 5,000 (five-thousand birr) from the account record.
3. They mayor, in city administration, and the municipal council, in a municipality, may write-off receivable fee or obligation of not less than birr 5,000 (five thousand birr) and of not exceeding birr 10,000 (ten-thousand birr) from the account record.
4. The mayoral committee in city administration and worda administrative council in municipality may decide to write-off any receivable fee or payable obligation from Birr 10,000 (ten-thousand birr) to Birr 100,000 (one hundred thousand) from the account record.
5. The Bureau may issue a directive that helps city administration as well as municipalities in the procedure of writing off the debt from record.

**PART NINE
PROPERTY**

ስለ ንብረት

58. መርሆዎች

የከተማ አስተዳደር እና የማዘጋጃ ቤት ከተሞች ንብረቶች ግዥ፣ አጠቃቀም፣ ጥገና፣ ጥበቃ እና አወጋገድ የበጀት ውስንነትን ግምት ውስጥ በማስገባት የሁለት አጠቃቀምን በጠበቀ፣ ብቃት ባለው እና ውጤታማ በሆነ መንገድ መመራቱን በሚያረጋግጥ አኳኝን መፈፀም አለበት፡፡

59. ንብረት መያዝ

በግዥ ወይም በሌላ ማናቸውም መንገድ የተገኘ ማንኛውም ንብረት ብቸኛ ዓላማ የፀደቁ ፕሮግራሞችን አመራር እና አፈፃፀም ብቃት ባለው እና ውጤታማ በሆነ መንገድ እንዲከናወን ማስቻል መሆን አለበት፡፡

60. አጠቃቀምና አጠባበቅ

እያንዳንዱ የከተማ ሆነ የማዘጋጃ ቤት አስተዳደር በይዘታው ሥር ያለው ንብረት በመልካም ሁኔታ መጠበቁን እና ምርታማ በሆነ አኳኝ ጥቅም ላይ መዋሉን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለበት፡፡

61. የጥበቃና የቁጥጥር መዝገብ

1. እያንዳንዱ የከተማ ሆነ የማዘጋጃ ቤት አስተዳደር በኃላፊነቱ ሥር ስላለው ንብረት የተሟላ መዝገብ የመያዝ ኃላፊነት አለበት፡፡
2. እንደአግባብነቱ የከተማው የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም የማዘጋጃ ቤት ስራ አስኪያጅ ስለሚመለከታቸው የአስተዳደሩ ንብረቶች የተሟላ መዝገብ እንዲኖር ያደርጋሉ፡፡
3. በዚህ አንቀጽ መሠረት የሚያዘው መዝገብ የእያንዳንዱን ንብረት ዝርዝር የሕይወት ታሪክ ያካተተ መሆን አለበት፡፡

58. Principles

The procurement, utilization, maintenance, protection and disposal of properties of city administrations and municipal cities shall be implemented in such way that ensuring efficient, effective and wise utilization of resource, as well as, taking budget limitation into accounts.

59. Holding Property

The sole objective of each property obtained in procuring or in any other way shall be to enable the management and implementation of the approved programs to be accomplished in an efficient and effective way.

60. Utilization and Protection

Each city and municipal administration is responsible for ensuring whether the property under its ownership is protected in a good condition and used in a productive manner.

61. Record Of Custody and Control

1. Each city and municipal administration is responsible for keeping complete record pertaining to the property under its authority.
2. The city finance and local economic development office or municipal manager shall, as may be appropriate, cause the maintenance of complete record pertaining to the concerned properties of the administration.
3. The record to be kept shall, pursuant to this Article, incorporate detailed history of each property.

62. የንብረት አስተዳደር

1. እንደአግባብነቱ የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ወይም የማዘጋጃ ቤት ስራ አስኪያጅ በየኃላፊነታቸው አስተዳደር ውስጥ የሚገኝ ንብረት አስተዳደርን በተመለከተ የሕይወት ዘመን ሥርዓትን እንዲከተል ማድረግ አለባቸው፡፡
2. የከተማው ወይም የማዘጋጃ ቤት አስተዳደር በይዘታው ሥር የሚገኝ ንብረቱን ዓመታዊ የንብረት ቆጠራ እና የዋጋ ትመና ማካሄድ አለበት፡፡
3. ቢሮው ከክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ጋር በመመካከር የከተሞች ንብረት ዋጋ የሚተመንበትን እና ወጪው የሚሠላበትን ዘዴ መመሪያ በማውጣት በስራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፡፡ ይህን እንጂ በዚህ ዓይነት እንዲሠራባቸው የተዘረጉ አሠራሮችና መመሪያዎች እስካልደረሱ ድረስ ባለው ሁኔታ ሥራ ላይ መዋል አለባቸው፡፡

63. የንብረት አወጋገድ

1. በእርጅና እና በቴክኖሎጂ ለውጥ ወይም ንብረቱ ለሥራ ክፍሉ አስፈላጊ መሆኑ በመቋረጡ ምክንያት ሥራ ላይ ሊውል የማይችል ንብረት ወዲያውኑ መወገድ አለበት፡፡
2. የንብረት አወጋገድ በሚከተለው ቅደም ተከተል ይፈፀማል፡፡
 - ሀ/ በአስተዳደሩ ስር ሌላ የሥራ ክፍል በማስተላለፍ፤
 - ለ/ ንብረቱን የሚቀበል አካል በማይኖርበት ጊዜ በሽያጭ፤
 - ሐ/ ንብረቱ በማናቸውም ምክንያት ሊሸጥ የማይችል በሚሆንበት ጊዜ በሌላ አመቺ በሆነ መንገድ፤
3. ንብረት የሚወገድበት አኳኋን እና ሥርዓት ቢሮው ከክልሉ ከገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ጋር በመመካከር በሚያወጣው

62. Property Administration

1. The finance and local economic development office or municipal manager shall, as may be appropriate, make property administration under their respective authorities follow life-time-approach.
2. The city or municipal administration shall undertake annual inventory and value assessment of the property under its hold.
3. The Bureau shall, in consultation with the Regional Finance and Economic Development Bureau, cause the implementation of the methods of assessing the value of properties of cities and calculating their expenditure by issuing a directive thereof.

63. Property Disposal

1. The property which is out of use due to depreciation and technological change or termination of necessity of the property to the department shall be disposed forthwith.
2. Disposal of the property shall be implemented in order of the following.
 - A. By transferring to another department under the administration;
 - B. By sale, where there is no body to receive the property;
 - C. By any other appropriate way where the property can not be sold under any circumstances.
3. The system and manner of property disposal shall be determined by a directive which the Bureau may, in consultation with Regional Finance and

መመሪያ ይወሰናል፡፡

Economic Development Bureau, issue.

64. ከንብረት ሽያጭ ስለሚገኝ ገቢ

64. Income From Property Sale

ከንብረት ሽያጭ የሚገኝ ገቢ እንደአግባብነቱ በአስተዳደሩ ዋና የባንክ ሂሳብ ውስጥ ገቢ እየተደረገ በሽያጭ የተወገደውን ንብረት ለመተካት ይውላል፡፡ ይሁን እንጂ ይኸ የመተካት አማራጭ አስፈላጊ ሆኖ ካልተገኘ አስተዳደሩ ገንዘቡን ለሌላ ተመሳሳይ ወይም አስፈላጊ ተግባር ላይ እንዲውል ሊያደርግ ይችላል፡፡

An income to be obtained from property sale shall, as may be appropriate, be deposited in the main Bank Account of the administration and serve to substitute the property disposed by selling. Provided, however that, where this replacing alternative is not found necessary, the administrating may cause the money to be invested for another similar or necessary purpose.

ክፍል 10

PART TEN

ሀብትን በልማት ላይ ስለማዋል

INVESTING RESOURCES ON DEVELOPMENT

65. ተራፊ ገንዘብን በልማት ላይ ስለማዋል

65. Investing Surplus Money on Development

1. በከተማ አስተዳደር ተራፊ ገንዘብ በሚኖርበት ጊዜ የከተማው ከንቲባ የከተማውን ምክር ቤት በማስፈቀድ ከከተማው የገንዘብና አካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት በሚያገኘው ምክር መሠረት ተራፊው ገንዘብ በተመረጡ የዋስትና ሰነዶች ላይ እንዲውል ሊያደርግ ይችላል፡፡
2. የከተማው የገንዘብና አካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ከቦርዱ ጋር በአንድነት በመሆን ተራፊው ገንዘብ ሥራ ላይ የሚውልባቸውን የዋስትና ሰነዶች፣ የዋስትና ሰነዱን እና አክሲዮኑን ለሽያጭ የሚያውለውን ኩባንያ የፋይናንስ አቋም በማጥናት ችግር የማይፈጠር ስለመሆኑ ማረጋገጫ መስጠት አለባቸው፡፡
3. የከተማው ምክር ቤት የከተማው ገንዘብና አካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት በሚያቀርበው ምክር እና አስተያየት ላይ በመመሥረት ተራፊ ገንዘብ ንግድ ባልሆኑ ስራዎች ላይ በታቀዱ አገልግሎቶች ላይ እንዲውል ማድረግ ይችላል፡፡

1. Where there is surplus money in the city administrations, the city mayor may, upon permission granted from the city council and on the basis of consultation from finance and local economic development office, have surplus be invested on selected securities.
2. The city finance and local economic development office together with the board shall ascertain that a problem may not be created by studying the securities whereby the surplus puts into effect, and the financial stand of the company that sells the securities and the share.
3. The city council may, based on the advice and recommendation which the city finance and local economic development office offers, cause the investement of the surplus on palnned services of non-commercial activities.

66. የጥሪት ፈንድ

የከተማ አስተዳደሩ ለረዥም ጊዜ ብድር መክፈያ እና ለቋሚ ንብረቶች መተኪያ የሚውል የጥሪት ፈንድ በህግ ማቋቋምና ማስተዳደር ይችላል፡፡

67. የጥሬ ገንዘብ አስተዳደር

የከተማው አስተዳደር ወይም ማዘጋጃ ቤቱ በክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ በሚወሰነው ማዕቀፍ ክልል ውስጥ በመሆን ተገቢ የሆነ የጥሬ ገንዘብ አስተዳደር እና ሀብትን በልማት ላይ የማዋል ፖሊሲ ማውጣት አለበት፡፡

ክፍል 11

ሂሳብ እና የሂሳብ አመዘጋገብ

68. የሂሳብ ዝግጅትና ሪፖርት አቀራረብ

1. ማናቸውም የከተማ አስተዳደሩ ወይም የማዘጋጃ ቤቱ የሂሳብ መግለጫ ዝግጅት በጀት ከሚመደብላቸው የሥራ ክፍሎች ይጀምራል፡፡
2. የከተማ አስተዳደሮችና የማዘጋጃ ቤቶች የሂሳብ አያያዝ ሥርዓት ዕዳ እና ሀብትን እንዲሁም የተጣራ ቀሪ ሀብትን የሚያሳይ የተሟላ መረጃ መያዝ አለበት፡፡ የሂሳብ አያያዝ ሥርዓቱ በሚከተሉት ሳይወሰን፤
 ሀ/ የሂሳብ ሚዛን መግለጫ፤
 ለ/ የገቢ እና የውጭ መግለጫ፤
 ሐ/ የጥሬ ገንዘብ ፍሰት መግለጫ፤
 ተጨማሪ የሂሳብ መረጃዎችን የሚያካትት መሆን ይኖርበታል፡፡
3. ከዚህ በላይ የተነገረውን መሠረት በማድረግ የሚመለከተው የከተማው አስፈጻሚ መስሪያ ቤት የበላይ ሐላፊ የበጀት ዓመቱን አጠቃቀም የፋይናንስ መግለጫ በማጠቃለል ለውጭ አዲተር ያቀርባል፡፡
4. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 2 የተነገረውን መሠረት በማድረግ ማንኛውም የማዘጋጃ

66. Sinking Fund

The city administration may legally establish and administer a sinking fund for payment of long term loan, and for replacement of fixed assets.

67. Cash Administration

The city administration or the municipality shall, being within the framework to be decided by the Regional Finance and Economic Development Bureau, issue a policy of appropriate cash administration and investment of resources in development.

PART ELEVEN

ACCOUNT AND ACCOUNT REGISTRATION

68. Preparation of Financial Statement and Reporting

1. Preparation of any financial statement of the city administration or municipality shall commence from the departments budget is appropriated for.
2. The accounting system of city administrations and municipalities shall consist of complete information of liabilities, asset as well as equity balance resource, without being limited by:
 - A. The balance sheet;
 - B. The income statement;
 - C. The statement of cash-flow; it shall incorporate additional financial information, too.
3. Based on the details hereinabove, a concerned head of respective executive office of the city administration shall consolidate statement of financial utilization of each fiscal year and submit same to an external auditor.
4. On the basis of provisions stipulated under sub-art 2 herein above, any municipal manager or

ቤት ስራ አስኪያጅ ወይም የታዳጊ ከተማ የበላይ ሐላፊ የየበጀት ዓመቱን አጠቃቀም የፋይናንስ መግለጫ በማጠቃለል ለወረዳው ሒሳብ ኦዲተሮች ወይም ለክልሉ ኦዲት መስሪያ ቤት ወይም ለስራና ከተማ ልማት ቢሮ ተቆጣጣሪዎች ለምርመራና ቁጥጥር ያቀርባል።

- 5. የከተሞችና የማዘጋጃ ቤቶች የሂሳብ አያያዝ ሥርዓት የክልሉን መንግሥት የሂሳብ አያያዝ ሥርዓት ይከተላል።
- 6. ከላይ እንደተጠቀሰው በዚህ ዓይነት የተጠቃለለው የሂሳብ መግለጫ እና በውጭ ኦዲተር / በሚመለከተው የወረዳ/የክልሉ አካል የተመረመረው ሂሳብ ለከተማው ምክር ቤት ወይም ለማዘጋጃ ቤት ምክር ቤት ይቀርባል። የከተማው ም/ቤትም ሆነ የማዘጋጃ ቤት ምክር ቤት በቀረበለት የምርመራ ሂሳብ ላይ ተወያይቶ የማስተካከያ እርምጃ እንዲወሰድ ያደርጋል።
- 7. የሂሳብ ሪፖርት አግባብ ባለው አካል በሚወሰነው የጊዜ ገደብ ውስጥ የከተማ አስተዳደሮች ለክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ፣ የማዘጋጃ ቤቶች ደግሞ ለወረዳው ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ሲያቀርቡ፣ የከተማ አስተዳደሮች ለስራና ከተማ ልማት ቢሮ ማዘጋጃ ቤቶች ደግሞ ለዞን ስራና ከተማ ልማት ቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች ተፈላጊ የሆኑ የገቢና የወጪ መረጃዎችን ያቀርባሉ ። ይኸው ዝርዝር የሰራና ከተማ ልማት ቢሮ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል። ስለሒሳብ ሪፖርቱ ይዘትና ዝርዝር ሁኔታ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።
- 8. የከተማ አስተዳደሩ ወይም የማዘጋጃ ቤት አስተዳደር የሂሳብ አያያዝ በዘመናዊ የሂሳብ አያያዝ ሥርዓት ላይ የተመሠረተ እና ተገቢ ዘዴዎችን ሥራ ላይ የሚያውል

head of emerging city shall consolidate the financial statement of each fiscal year and submit to the worda auditors, the Regional Audit Office or the inspectors of Works and Urban Development Bureau for auditing and inspection purpose.

- 5. The accounting system of the cities and municipalities shall be in line with the accounting system of the Regional state.
- 6. As stated herein above, the financial statement consolidated in such a manner, and the account audited by external auditor [the concerned worda] regional body shall be submitted to the city or municipal council. The city council or the municipal council shall discuss on the audit report and cause corrective measure to be taken thereof.
- 7. The city administrations and municipalities shall, in the time decided by appropriate body, submit account report to the Regional Finance and Economic Development Bureau, and to worda finance and economic development office, respectively; whereas city administrations and municipalities shall submit, as well, necessary income and expenditure records to the Works and Urban Development Bureau and to Zonal Works and Urban Development Branch Offices respectively. Such particular shall be determined by a directive to be issued by the Works and Urban Development Bureau. The Finance and Economic Development Bureau may issue a directive concerning the content and details of the financial report.
- 8. The accounting of the city administration or municipal administration shall be based on the modern accounting system, and put the appropriate methods into effect.

መሆን አለበት፡፡

69. ስለሂሳብ ሪፖርቶች መጣጣም

የከተማ አስተዳደሩ ወይም የማዘጋጃ ቤቱ የሂሳብ ሪፖርት አቀራረብ ሥርዓት ከክልሉ የሂሳብ ሪፖርት አቀራረብ ሥርዓት ጋር የተጣጣመ መሆን አለበት፡፡

70. ሰነዶችን ስለማቆየት

የከተማ ወይም የማዘጋጃ ቤት አስተዳደሩ አስፈፃሚ አካላት ማናቸውንም የሂሳብ መረጃና መዝገብ በክልሉ መንግሥት ሕግ ለተወሰነው ዘመን ይዘው ማቆየት አለባቸው፡፡

ክፍል 12

የጋራ የፋይናንስ ቦርድ

71. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ ስለማቋቋም

1. በዚህ ደንብ የከተማ አስተዳደሮች እና የክልል መንግሥት የጋራ የፋይናንስ ቦርድ ይቋቋማል፡፡ የቦርዱ ተጠሪነት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ይሆናል፡፡
2. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ በክልሉ ውስጥ ካሉ ከተሞች አስተዳደሮች እና ከክልሉ መንግሥት የተወከሉ አባላት ይኖሩታል፡፡ የየከተሞቹ የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ሐላፊዎች በየተራ እየተወከሉ እና የክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ የቦርዱን ሊቀመንበርነት በየተራ ይይዛሉ ወይም በሁለቱ በጋራ የሚመደብ ሰው ቦርዱን ይመራል፡፡ ሆኖም አጀንዳው የተለየ አትኩሮት የሚጠይቅ በሚሆንበት ጊዜ ስብሰባው በጋራ ሊመራ ይችላል፡፡
3. በጋራ የሚመራው አጀንዳ አግባብ ባለው የፋይናንስ ኃላፊ ምክር ላይ ተመስርቶ እንደአግባብነቱ በክልሉ የንግድ ኢንዱስትሪና ከተማ ልማት ቢሮ ሐላፊ ወይም በገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ

69. Harmony of Financial Reports

Financial reporting system of city administration or municipal administration shall be harmonized with that of the Regional report.

70. Retaining Documents

The executive bodies of city or municipal administration shall retain any financial evidence and records for the period determined by the law of Regional State.

PART TWELVE

COMMON FINANCIAL BOARD

71. Establishing of Common Financial Board

1. Common financial board of the city administrations and the Regional state shall be established by this regulation. The board shall be accountable to the Regional Government Council.
2. The common financial board shall constitute members representing city administrations in the region and the Regional Government. The heads of the finance and local economic development office of each city, being delegated turn by turn, and the Regional Finance and Economic Development Bureau head shall hold chairpersonship in turn or a person to be assigned by both parties jointly shall direct the board; provided, however that, where the agenda requires special attention, the meeting may be presided over jointly.
3. The agenda which is presided over in common shall, based upon advise of appropriate finance head, be determined, as may be appropriate, by the Regional Trade Industry and Urban Development or the Finance and Economic Development Bureau head.

ኃላፊ ይወሰናል፡፡

- 4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሠረት በየተራ የሊቀመንበርነቱን ቦታ መያዝ አስቸጋሪ ወይም በቀላሉ ሥራ ላይ ሊውል የማይችል ሆኖ ሲገኝ የክልሉ መንግሥት ወይም የየከተማው አስተዳደር ምክር ቤቶች ለቋሚ ኮሚቴዎቻቸው ቦርዱን በቋሚነት የሚመራ ገለልተኛ ሊቀመንበር በጋራ እንዲሰይሙ መመሪያ ሊሰጡ ይችላሉ፡፡
- 5. ማናቸውም የጋራ የፋይናንስ ቦርድ ውሳኔ በሙሉ ድምፅ መደገፍ አለበት፡፡ በማናቸውም ምክንያት ውሳኔው በሙሉ ድምፅ ያልተደገፈ ሲሆን የክልሉ መንግሥት እና የከተማ አስተዳደሮች ከንቲባ-ኮሚቴዎች ቋሚ ኮሚቴዎች በጋራ ስብሰባ የቀረበውን ሀሳብ ይመረምራሉ፡፡ የቋሚ ኮሚቴዎቹ የጋራ ስብሰባ ውሳኔውን ከበክሉ አስተያየት ጋር ወደ ቦርዱ ይመልሰዋል፡፡ በዚህ ዓይነት የተፈጠረው ችግር የማይፈታ በሚሆንበት ጊዜ በቦርዱ አብዛኛው አባላት ወይም እኩል ሲሆኑ ደግሞ በሊቀመንበሩ የተደገፈው ሀሳብ የቦርዱ የመጨረሻ ውሳኔ ይሆናል፡፡
- 6. የቦርዱ ሊቀመንበር ለውሳኔ አሰጣጥ የሚረዳ አስተያየት የሚያቀርብ የባለሙያዎች የቴክኒክ ቡድን ይሰይማል፡፡

72. የጋራ የፋይናንስ ቦርድ ተግባራት

- 1. በክልሉ መንግሥት እና በከተማ አስተዳደሮች በወረዳ አስተዳደሮችና በማዘጋጃ ቤቶችና በታዳጊ ከተሞች መካከል የሚኖረውን የፋይናንስ ግንኙነት የሚመለከቱ ጉዳዮችን ያጠናል፤ ይመረምራል፤ የውሳኔ አስተያየት ለክልሉ መንግስት ያቀርባል፤ የክልሉን መንግስት በነዚህ ጉዳዮች ላይ ያማክራል፡፡
- 2. ከዚህ በላይ በተነገረው ሳይወስን ቦርዱ በሚከተሉት ጉዳዮች ላይ ያተኩራል፡፡

- 4. Where it is found difficult or may not be easily applicable to hold the chairpersonship turn by turn, pursuant to sub-art. 2 of this article, the Regional State or councils of the city administration may provide a direction to their standing committee to commonly assign a neutral chairperson who permanently leads the board.
- 5. Any decision of the common financial board shall be supported (voted) by all voices. Where the decision is not supported (voted) by all voices, on any grounds, the Regional state and the standing committees of the city administrative mayoral committees shall examine the recommendation so submitted having a joint meeting. The joint meeting of the standing committees, on its part, shall return its decision to the board with its own recommendation. Where the problem created in such a way is not solved, the idea supported by majority and, in case to tie, the side for which the chairperson has voted shall be the final decision of the board.
- 6. The chairperson of the board shall designate a technical team of experts who submit recommendation capable of helping the decision provisions.

72. Duties of Common Financial Board

- 1. Studies, examines issues concerning financial relations to be established between the Regional State and city administrations, woreda administrations and municipalities as well as emerging cities, submits recommendations to the Regional State, and advises the Regional state on these issues.
- 2. Without being limited only the stipulated hereinabove, the board shall focus on the following affairs.

ሀ/ የገቢ ክፍፍል

- 1. የመነሻ ግምትን መሠረት በማድረግ የከተማ አስተዳደሮች ክልሉ ከሚሰበሰበው ገቢ ውስጥ የሚኖራቸውን ድርሻ እያጠና አስተያየት ያቀርባል።
- 2. የገቢ ክፍፍል ዘዴዎችን ያዘጋጃል፤ በዘዴዎቹ ውስጥ ታሳቢ የሚሆኑ መመዘኛዎችን ያካትታል። መመዘኛዎቹን በሚያዘጋጅበት ጊዜ ታሳቢ ያደረጋቸውን ዋና ዋና ጉዳዮች በግልፅ ማስቀመጥ ይኖርበታል።

ለ/ ዕርዳታ እና ድጋፍ

- 1. ቦርዱ ከክልሉ መንግሥት ለከተሞች እና ከወረዳ አስተዳደሮች ለማዘጋጀት ቤቶች ለታዳጊ ከተሞች የሚሰጠውን የገንዘብ ድጋፍ ዓይነትና መጠን ወስኖ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እንዲመክርበትና እንዲወሰንበት ያቀርባል።
- 2. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 1 የተነገረውን ሥራ ላይ ለማዋል ቦርዱ የሚከተሉትን ተግባራት ያከናውናል።

ሀ/ ለከተማ አስተዳደሮች የሚሰጠውን ድጋፍ ዕቅድና አሸፋፊን ሁኔታ ይመረምራል፤

ለ/ የከተሞችን የልማትና የአገልግሎት አሰጣጥ አቅጣጫ ስትራቴጂና ትኩረት ይመረምራል።

ሐ/ ጠቅላላው ዕርዳታ በዕርዳታ ተቀባይ የከተማ አስተዳደሮች መካከል የሚከፋፈልበትን ዘዴ አስተያየት ያቀርባል ።

መ/ በወረዳ አስተዳደሮችና በማዘጋጀት ቤቶችና ታዳጊ

A. Revenue Sharing

- 1. Based upon the initial assessment, studies the share city administrations may have from the revenue collected by the region, and submit recommendation thereof.
- 2. Prepares methods of revenue-sharing, incorporates standards considered within the methods. It shall apparently put principal affairs it has considered where preparing the standard.

B. Aid and Assistance

- 1. The board shall, determining the type and amount of financial support to be made available from the regional government to cities, and from the worked administrations to municipalities and emerging cities, submit to the Regional Government Council for deliberation and decision thereof.
- 2. In order to apply the provision stipulated under sub-art 1 hereinabove, the board shall perform the following activities:
 - A. Examine the plan of assistance to be rendered to city administrations, and the coverage conditions;
 - B. Examine the strategy, focus and direction of development and service delivery of cities;
 - C. Submit recommendation pertaining to the method as to how the total aid may be distributed amongst aid receiving city administrations;
 - D. Design and submit the principles, working procedures and systems

ከተሞች መካከል የሚኖረውን የበጀት ክፍፍል ድጋፍና ድርሻ የሚታመንበትንና የሚከፋፈልበትን መርሕ አሠራርና ስልት ነድፎ ያቀርባል፡፡

- 3. የመነሻውን ግምት መሠረት በማድረግ እያንዳንዱ የከተማ አስተዳደር በክልሉ መንግሥት ከተገኘው ዕርዳታ ሊያገኝ የሚገባውን ድርሻ ይወስናል፡፡
- 4. ከክልሉ በጥቅል ለከተሞች የሚተላለፈው ገንዘብ በክልሉ ውስጥ ባሉ የከተማ አስተዳደሮች መካከል የሚከፋፈልበትን ዘዴ ይወስናል፡፡
- 5. ልዩ ዕርዳታ የተጠየቀለትን ወይም ይሰጠዋል ተብሎ የተወነለትን ፕሮጀክት አዋቅነት መርምሮ አስተያየት ያቀርባል፡፡

ሐ/ ብድር

- 1. አስፈላጊ ሆኖ ከተገኘ የብድር ጥያቄ ሲቀርብ ቦርዱ የብድሩን መጠንና ዓይነት፣ በብድሩ ገንዘብ ወጪው እንዲሸፈን የቀረበውን ፕሮጀክት ተመራጭነት አስጠንቶ አስተያየት ሊያቀርብ ይችላል፡፡
- 2. ብድር እንዲፈቀድ አስተያየት በሚያዘጋጅበት ጊዜ ቦርዱ፡
 - ሀ/ ብድር የጠየቀውን የከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አቋም በዝርዝር ያጠናል፡፡
 - ለ/ የከተማውን ኢኮኖሚ እና ዕዳው በሚከፈልበት ጊዜ ለዕዳው የሚውል ገቢ ለመሰብሰብ የሚያስችል አስተማማኝ አቅም ያለው መሆኑን በማጥናት የከተማው አስተዳደር ዕዳ

whereby the budget sharing, support and share may be assessed and shared amongst worda administrations, municipalities and emerging cities.

- 3. Determine the share which each city administration may obtain from the aid may available from the Regional State, depending on initial assessment.
- 4. Determine the method whereby the finance that is transferred to cities from the region in gross is shared among the city administrations in the region.
- 5. Examine the feasibility of the project for which special aid has been requested or determined to be rendered, and submit recommendation thereof.

C. Loan

- 1. Where loan request is submitted to it, the board may, if found necessary, submit the recommendation having the loan amount and type, preference of the project so presented for the coverage of its cost by the loan studied.
- 2. Where the recommendation is prepared to permit loan, the board shall:
 - A. Study, in detail, the financial stand of the city administration which has requested loan;
 - B. Study whether the city administration has a capacity to pay debt by studying the city's economy and that it has a reliable capacity which enables to collect revenue for the repay of the debt during its payment.

የመክፈል አቅም ያለው መሆኑን ያጠናል።

ሐ/ በፕሮጀክት ትንተና ላይ በመመሥረት ብድር የተጠየቀለት ፕሮጀክት አዋጪ እና ዘላቂነት ያለው መሆኑን፣ አዲስ የልማት ዕቅድ እና ስትራቴጂካዊ ሚና ያለው መሆኑን እንዲሁም ለከተማው ገቢ የሚኖረውን አስተዋፅኦ ያረጋግጣል።

መ/ አግባብ ባለው አካል ለበጀት ዓመቱ የተወሰነውን የብድር ጣሪያ መጠበቅ መቻሉን ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመመካከር ያረጋግጣል።

C. Ascertain whether the project for which the loan is requested is feasible and sustainable; if it has new development plan and strategic role, as well as its contribution to the revenue of the city, based upon the project analysis.

D. Ascertain in consultation with concerned bodies whether the loan ceiling determined by the appropriate body for the fiscal year is kept.

**ክፍል 13
ልዩ ልዩ**

73. የገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት ተግባርና ኃላፊነት

የከተማው ገንዘብና የአካባቢ ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት የከተማው አስተዳደር ዋና የሂሳብ ሹም ሆኖ ያገለግላል። በዚህ ኃላፊነቱ በሌላ አዋጅና ደንብ የተሰጡት ተግባርና ሐላፊነት እንደተጠበቀ ሆኖ የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነቶች ይኖሩታል።

1. የከተማ አስተዳደሩን በጀት አፈፃፀም ይከታተላል።
2. ከከተማው አስተዳደር የፋይናንስ አቋም ጋር የተያያዙ መረጃዎች በማናቸውም ጊዜ እንዲኖሩ ያደርጋል።
3. የሁሉንም የበጀት ዓይነቶች ገቢ እና ወጪ የሚያሳይ ትክክለኛ መዝገብ ይይዛል። የከተሞች አስተዳደር የፋይናንስ መረጃ ክምችት እንዲኖር ለማድረግ የያዘውን

**PART THIRTEEN
MISCELLANEOUS**

73. Duties and Responsibilities of the Finance and Local Economic Development Office

The city finance and local economic development office shall serve as a chief accountant of the city administration. In such responsibility of its, without prejudice to its duties and responsibilities vested in it by other proclamation and regulation, it shall have the following duties and responsibilities.

1. follow up the budget execution of the city administration.
2. cause the availability of information related to the financial stand of the city administration at any time.
3. Maintain accurate records of expenditures and revenue of every budgetary item. Consolidate the financial information kept so as to make the city administrations have collection of information.

መረጃ ያጠቃልላል፡፡

- 4. የከተማውን አስተዳደር የተጠቃለለ የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለከተማው ከንቲባ ያቀርባል፤ በግልባጭም የክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ እንዲያውቀው ያደርጋል፡፡
- 5. የብድር ወጪ አሸፋፊንን ይቆጣጠራል፤ የዕዳው ሚዛን በከተማው አስተዳደር የፋይናንስ አቅም ውስጥ መሆኑን እና የዕዳው ክምችት በአገሪቱ የማክሮ ኢኮኖሚ መረጋጋት ላይ ችግር የማያስከትል መሆኑን ያረጋግጣል፡፡
- 6. ከንቲባው በውጭ አዲተሮች የተከናወነው የከተማ አስተዳደሩ የሂሳብ ምርመራ ሪፖርት ለከተማው ምክር ቤት እንዲተላለፍ ለአፈ-ጉባኤው ያቀርባል፡፡
- 7. ማናቸውንም ሂሳብ የሚመለከት መዝገብ እና የሂሳብ መግለጫ ለአጠቃቀም በሚያመች መንገድ ይይዛል፤ እንዲያዝም ያደርጋል፡፡ አግባብ ያላቸው ክፍሎች በጠየቁ ጊዜ ሊጠቀሙበት እንዲችሉ ያደርጋል፡፡

74. የክልሉ የፋይናንስ እና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ተግባር

በዚህ ደንብ ሌሎች ድንጋጌዎች ሥር የሰፈረው እንደተጠበቀ ሆኖ የክልሉ ፋይናንስ እና የኢኮኖሚ ልማት ቢሮ፤

- ሀ/ በከተማ አስተዳደሮች እና በማዘጋጃ ቤቶች መልካም የበጀት እና የፋይናንስ አስተዳደር እንዲኖር ዕገዛ ያደርጋል፡፡
- ለ/ የከተማ አስተዳደሮች ማዘጋጃ ቤቶች እና የከተማ አስተዳደር የልማት ድርጅቶች በዚህ ደንብ እና አግባብ ባለው በአጠቃላይ ተቀባይነት ባገኘ የሂሳብ አያያዝ ሥርዓት እና አንድ ወጥ በሆነ የገቢ እና የወጪ አመዳደብ ሥርዓት መሠረት ሥራቸውን የሚያከናውኑ መሆኑን ይከታተላል፤ ይገመግማል፡፡

- 4. Prepare and submit the city administration’s consolidated fund report to the city-mayor, and cause the notification of the Regional Finance and Economic Development Bureau.
- 5. Supervise coverage of loan expenditure; ascertain that the debt balance is within the financial capacity of the city administration, and the accumulation of the debt does not entail any problem in the macro-economic stability of the country.
- 6. The mayor shall submit the audit report of the city administration accomplished by external auditors to the city council.
- 7. Keep and cause to be kept any financial record and financial statement in a manner which is suitable for utilization; make it accessible for concerned bodies to utilize it.

74. Duties of the Regional Finance and Economic Development Bureau

Without prejudice to the particulars stipulated under other provisions of this regulation, the Regional Finance and Economic Development Bureau shall:

- A. Assist the presence of good budget and financial administration in city administrations and municipalities.
- B. Follow-up and evaluate whether city administration, municipalities and developmental enterprises perform their duty pursuant to this regulation and relevant and generally accepted accounting system as well as uniform revenue and expenditure allocating system.

75. የማዘጋጃ ቤቶች እና የታዳጊ ከተሞች የፋይናንስ ስርዓት

1. ማዘጋጃ ቤቶች እና ታዳጊ ከተሞች ደረጃ በደረጃ የፋይናንስ እንቅስቃሴያቸውን በዚህ ደንብ በተደነገገው የበጀት ሥርዓት የሂሳብ አያያዝ እና የሂሳብ ሪፖርት ሥርዓት መሠረት ማከናወን አለባቸው። ለዚህም የሚያበቃ ስርዓትና አቅም ደረጃ በደረጃ መገንባት አለባቸው።
2. የማዘጋጃ ቤቶች ዓመታዊ በጀታቸውና ዕቅዳቸው የሚፀድቀው በወረዳው ምክር ቤት ሲሆን የታዳጊ ከተሞች በጀት በተቋቋሙበት የቀበሌ ምክር ቤት ይፀድቃል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ስለታዳጊ ከተሞች የተጠቀሰው ቢኖርም የወረዳ አስተዳደሮች የታዳጊ ከተሞችን የገቢና የወጪ በጀት በበላይነት መቆጣጠር ይችላሉ።

76. ኦዲት

1. የከተማው ምክር ቤት የከተማ አስተዳደሩን ሒሳብና በጀት የሚመረምር እና የምርመራውን ውጤት ለምክር ቤቱ የሚያቀርብ በውድድር ከተመረጡ የግል ኦዲት ተቋም የውጭ ኦዲተር ይሰይማል።
2. የኦዲት ሪፖርቱ ከዚህ በላይ ከተገለፀው በተጨማሪ ያለፈውን የበጀት ዓመት የሂሳብ ምርመራ ግኝት እና በግኝቱ ላይ የተወሰደውን እርምጃ የሚያካትት መሆን አለበት።
3. የከተማ አስተዳደሩ ሒሳብ በዓመቱ ተመርምሮ ሪፖርቱ ለምክር ቤቱ መቅረብ ይገባዋል። በምንም ዓይነት ሁኔታ የከተማ አስተዳደሩ ሒሳብ ሳይመረመር ከሁለት የበጀት ዓመታት በላይ መቆየት የለበትም።
4. የከተማው ከንቲባ የአስተዳደሩ አስፈፃሚ

75. Financial System of Municipalities and Emerging Cities

1. Municipalities and emerging cities shall, step by step, perform their financial activities pursuant to the budgetary system, accounting, and financial reporting system stipulated in this regulation. To this end they shall gradually establishes a system and a capacity enabling to do same as well.
2. The annual budget and plan of municipalities shall be appropriated by the worda council while that of emerging cities shall be appropriated by the kebele council in which it is established.
3. Notwithstanding the provision about emerging cities under sub-art 2 of this article hereof, the worda administrations may supervise over the revenue and expenditure budget of the emerging cities.

76. Audit

1. The city council shall assign an external auditor selected on competitive basis among private audit institutes with the view to auditing budget and finance of the city administration and submitting the finding of the audit.
2. The audit report shall, in addition to the provisions stated above, incorporate the out-come of the audit account of the previous fiscal year and the measures taken on the finding.
3. The account of the city administration shall be audited and reported to the council within the year. The account of the city administration shall not, in any case, stay without being audited over two fiscal years.
4. The city mayor shall establish internal audit

አካላትን በጀት ብቃት ባለው ሁኔታ መጠቀም የሚያስችልና ጠካንራ የውስጥ ቁጥጥርና የሂሳብ አያያዝ ስርዓት እንዲኖር እገዛ የሚያደርግ የውስጥ ኦዲት ያቋቁማል፡፡

- 5. ተጠሪነታቸው ለወረዳ የሆኑ የመሪና ንዑስ ማዘጋጃ ቤቶች እንዲሁም ታዳጊ ከተሞች ሒሳብ የሚመረመረው በማዘጋጃ ቤት ምክር ቤት በሚሰየም የውጪ ኦዲተር ሲሆን የምርመራ ውጤቱም በአፈ-ጉባኤው በኩል ለምክር ቤቱና ለወረዳ አስተዳደር ይቀርባል፡፡
- 6. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 5 የተጠቀሰው ቢኖርም የወረዳው ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤት የማዘጋጃ ቤቶችና ታዳጊ ከተሞችን ሒሳብ መርምሮ ውጤቱን ለማዘጋጃ ቤት ምክር ቤት አፈ-ጉባኤና ለወረዳ አስተዳደሩ ማቅረብ ይችላል፡፡
- 7. ከዚህ በላይ ሰለማዘጋጃ ቤቶችና ታዳጊ ከተሞች የተጠቀሰው ቢኖርም የክልሉ ጠቅላይ ኦዲት መስሪያ ቤት አሰፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የከተማ አስተዳደር፣ ማዘጋጃ ቤቶችንና የታዳጊ ከተሞችን ሒሳብ ለመመርመር ይችላል፡፡
- 8. በወጪ ኦዲተሮች በወረዳው ገንዘብ ኢኮኖሚ ልማትም ሆነ በአጠቃላይ ኦዲት መስሪያ ቤት በተመረመረው የሒሳብ ሪፖርት ላይ የማዘጋጃ ቤት ም/ቤቱና የወረዳ አስተዳደሩ የእርምጃ ርምጃ እንዲወስድ ያደርጋሉ፡፡

77. የልማት ድርጅቶች

በከተማ አስተዳደር ወይም በማዘጋጃ ቤት ሥር የሚደራጁ የልማት ድርጅቶች የሚቋቋሙበት፣ የፋይናንስ እንቅስቃሴያቸውን የሚያከናውኑበት እና የሚፈርሱበት ሥርዓት ድርጅቶቹ በሚቋቋምበት ደንብ ይወሰናል፡፡ የልማት ድርጅቶች የሚቋቋሙበትን ደንብ የክልሉ ንግድ ኢንዱስትሪ ከተማ ልማት ቢሮ ሊያወጣ

enabling efficient utilization of budget of the executive bodies of the administration, and boosting the coming into existence of strong internal control and accounting system thereof.

- 5. The account of lead and sub-municipalities which are accountable to woreda as well as that of emerging cities shall be audited by an external auditor to be designated by municipal council, and the finding of audit shall be submitted to the council and woreda administration through the speaker.
- 6. Notwithstanding the provisions stated under herein above of sub-art 5, the woreda finance and economic development office may audit the account of the municipalities and emerging cities and submit the findings to the speaker of municipal council and to the woreda administration.
- 7. Notwithstanding the provisions stated hereinabove pertaining to municipalities and emerging cities, the Regional General Audit Office may, where it finds same necessary, audit the account of city administrations, municipalities and emerging cities.
- 8. The municipal council and the woreda administration cause a corrective measure to be taken on the audit report gone through by the external auditors, the woreda finance economic development office, or Office of the General Audit.

77. Development Enterprises

Procedure for establishment, financial transaction and dissolution of the development enterprises to be organized under city administrations or municipalities shall be determined by their establishing regulation. The Regional Trade, Industry and Urban Development Bureau may issue the establishing directive of the enterprises.

ይችላል፡፡

78. የሕዝብ ማስታወቂያ

የከተማው ወይም የማዘጋጃ ቤቱ ምክር ቤት በከንቲባው ወይም በማዘጋጃ ቤቱ ስራ አስኪያጅ የሚቀርብለትን አስተያየት መሠረት በማድረግ በአስተዳደር ሥር የሚካተቱትን አስፈላጊ የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች ዓይነት የሚገልጽ የሕዝብ ማስታወቂያ በከተማው ጋዜጣ ወይም በሌላ አመቺ በሆኑ የሕዝብ መገናኛ ለከተማ ሕዝብ እንዲገለፅ ያደርጋል፡፡

79. ጥፋቶችና ቅጣቶች

በከተማ ወይም በማዘጋጃ ቤት ወይም በታዳጊ ከተማ አስተዳደር ገንዘብ ለመሰብሰብ፣ ለማስተዳደርና ወይም ክፍያ ለመፈፀም በማናቸውም መስሪያ ቤት የተመደበ ሠራተኛ ወይም ሐላፊ ወይም ተሟ በስራው ላይ ለሚያደርሰው ጥፋት በክልሉ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 18/1989 አንቀጽ 60 ስለጥፋቶችና ቅጣቶች ከንዑስ አንቀጽ 1 እስከ 6 የተዘረዘሩት ሁኔታዎች ተፈፃሚ ይሆናሉ፡፡

80. መመሪያ የማውጣት ስልጣን

በዚህ ደንብ በግልፅ ተለይተው ከተሰጡት ውጪ ይህን ደንብ ለማስፈፀም የሚያስችሉ መመሪያዎችን የክልሉ ስራና ከተማ ልማት ቢሮ ሊያወጣ ይችላል፡፡

81. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

በዚህ ደንብ የተመለከቱትን ጉዳዮች ደረጃ በደረጃ በስራ ላይ ለማዋል የሚያስችሉ ጉዳዮች ወጥተው እስካልተተኩ ድረስ እስካሁን ሲሰራባቸው የቆዩ ደንቦችና መመሪያዎች እንደፀኑ ሲሠራባቸው ይቆያሉ፡፡

82. ደንቡ የሚፀናበት ቀን

ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ዝክረ ህግ ጋዜጣ

78. Public Notice

The city or municipal council shall, based on the recommendation submitted to him by the mayor or the municipal manager, cause the publication of the necessary financial transactions referring the administration in the city newspaper or any other favorable mass media.

79. Offences and Penalties

Conditions specified pertaining to the offences and penalties under article 60, sub-arts 1-6 of the Regional States' Financial Administrative Proclamation No. 18/1997 shall apply to an employee or a head or a public official assigned to any office by a city or a municipality or an emerging city to collect, administer money and/or execute payment thereof upon committing offences on his duties.

80. Power to Issue Directive

The Regional Works and Urban Development Bureau may issue directives enabling the execution of this regulation, except those apparently stated in this regulation.

81. Transitory Provision

Unless procedures that enable, step by step, to emplement of matters indicated in this regulation are issued and substitute former, the existing regulations and directives that have been functional so far shall stay in force.

82. Effective Date

This regulation shall come into force as of the date of

ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

ባህርዳር
መስከረም 4 ቀን 1998 ዓ.ም.
ዮሴፍ ረታ
አማራ ብሔራዊ ክልል
መስተዳድር ምክር ቤት

its publication in the Zikre Hig Gazette of the Regional State.

Done at Bahir Dar
This 14th day of September, 2005
Yosef Reta
Head of Government of the Amhara
National Regional State

□

| | |
|--|---|
| <p style="text-align: center;"><u>ደንብ ቁጥር 83/2003 ዓ/ም</u></p> <p>በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የኮንስትራክሽንና ቤቶች ልማት ኤጀንሲን ለማቋቋም የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ</p> | <p style="text-align: center;"><u>Regulation No. 83/2011</u></p> <p>A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO ESTABLISH THE CONSTRUCTION AND HOUSING DEVELOPMENT AGENCY OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE</p> |
|--|---|

□

በብሔራዊ ክልሉ ከተሞች ውስጥ የሚታየውን የመጠለያ እጥረት ለመቅረፍና በመንግሥት ቀጥተኛ ድጋፍ የመኖሪያ ቤቶች ግንባታን እንዲያከናውን የክልሉ ቤቶች ልማት ፕሮጀክት ጽ/ቤት ቀደም ሲል በወጣው አዋጅ ቁጥር 129/1998 ዓ/ም ተቋቁሞ ሲሠራ የቆየ በመሆኑ፤

ሆኖም ፕሮጀክቱ የተቋቋመበት የአምስት ዓመት የቆይታ ጊዜ መጋቢት 30 ቀን 2003 ዓ/ም ከመጠናቀቁም በላይ ጽ/ቤቱ በጊዜያዊነት ተሠጥቶት ከነበረው የተቀናጀ የቤቶች ልማት ፕሮግራም አስፈጻሚነት ተልዕኮ በተጨማሪ ቋሚነት ባለው የአነስተኛና መካከለኛ ቤቶች ግንባታ ብሎም በኮንስትራክሽን ዘርፍ በመሠማራት ለክልሉ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ልማት ጉልህ አስተዋፅኦ የሚያበረክትበትን ምቹ ሁኔታ መፍጠር በማስፈለጉ፤

በአዲስ መልክ የሚደራጀው ይኸው የልማት ተቋም በክልሉ ውስጥ ለቤቶች ሥራ የሚያገለግሉትን ልዩ ልዩ ግብዓቶችንና የፋብሪካ ዉጤቶች ራሱ በማምረት ወይም በማስመረት በክልሉ ውስጥ ለሚገነቡ ሕንፃዎች ተፈላጊውን ግብዓት ለማቅረብ እንዲቻል አሁን በሥራ ላይ ያሉትንም ሆነ ግንባታቸው ያልተጠናቀቀውን የአግሮሥቶን ቴክኖሎጂ ማስፋፊያ ማዕከላት፣ የጠጠር ማምረቻ ክሬሽሮች፣ ሌሎች

WHEREAS, the Amhara National Regional State Housing Development Project Office had previously been established as per the outgoing provided Proclamation No 129/2006 to undertake the construction of houses and thereby worked towards the alleviation of shortage of shelters prevailing in the cities of the national region with the direct support of the government;

WHEREAS, it has been necessary to create a favorable condition in which the office might be able to provide with a formidable contribution for the social and economic development of the region, having engaged itself in permanently building small and medium-scale housing units and thereby in the construction sector thereof, in addition to the mission of executive duty of integrated housing development program that was temporarily vested in it, and the lapse of the five years term of the project has thus expired on the 8th day of April, 2011;

WHEREAS, it is appropriate to issue a complete legal framework and to get its implementation whereby, this development institution that would be newly organized, to avail the required input for the constructions built in the region by self-sufficiently producing various inputs and manufacturing outputs to be used for housing construction in the region or to cause the production of such construction materials by

የግንባታ ቴክኖሎጂዎችና የግንባታ ጥራት ፍተሻ ተቋማት በአንድ ላይ ተጠቃለው የሚመሩበትንና ጥቅም ላይ የሚውሉበትን የተሟላ የህግ ማዕቀፍ አውጥቶ በሥራ ላይ እንዲውል ማድረግ ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ ፤

የአማራ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ/7/ እና ተሻሽሎ በወጣው የአስፈጻሚ አካላት እንደገና ማቋቋሚያና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 176/2003 ዓ/ም አንቀጽ 35 ድንጋጌዎች ሥር በተሠጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

ክፍል አንድ ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የኮንስትራክሽንና ቤቶች ልማት ኤጀንሲ ማቋቋሚያ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 83/2003 ዓ/ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፤

1. “የከተማ አስተዳደር” ማለት በሕግ በታወቀ ወሰን ተደራጅቶ የአንድን ከተማ ነዋሪ ሕዝብ የፖለቲካ፣ የአስተዳደር፣ የልማትና የአገልግሎት አሰጣጥ ሥልጣንና ኃላፊነት በመረከብ የሚመራ የአካባቢ አስተዳደር ነው።
2. “ወጭ ቆጣቢ ቤቶች” ማለት በወቅቱ ያለው

other producers, those agro stone technology scale up centers that are in action as well as ongoing constructions, gravel producing crushers and other construction technologies, and quality-inspecting institutions which should be managed in an integrated command;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Regional Government, pursuant to the powers vested in it under the provisions of Art. 58 sub- Art. /7/ of the Revised Regional Constitution and Art.35 of the Revised Executive Organs’ Reestablishment and Determination of their Powers and Duties Proclamation No 176/2010, hereby issues this regulation.

□□□□□□□□

□□□□□□□□

1 □ □□r□□□□□□

This regulation may be cited as “The Construction and Housing Development Agency Establishment, Council of Regional Government Regulation No. 83 /2011”. □

2 □ □□□□□□□□□

unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. □□□□□d□ □□□r□□□□□ shall mean a local administration which, having been organized within a legally defined boarder, takes over the political, administrative, and development and service provision powers and responsibilities of city residents and directs thereof.
2. □□□□□□□□ □□□□□□ shall mean those

የግንባታ ሁኔታ ሲታይ በተነፃፃሪ በዝቅተኛ ዋጋ የተገነቡ ወይም የሚገነቡ ቤቶች ናቸው።

- 3. “ወጭ ቆጣቢ ቴክኖሎጂዎች” ማለት ቤቶች በዝቅተኛ ወጭ እንዲገነቡ ማድረግ ይቻል ዘንድ በሥራ ላይ የሚውሉ ዲዛይኖች፣ ግብዓቶችና የግንባታ ሂደቶችን ያጠቃልላል።
- 4. “ከተሞችን መልሶ ማልማት” ማለት በከተሞች ውስጥ በእርጅና ምክንያት የተገሰጠው ወይም ያለ ፕላን የተሰሩ ቤቶችን አንስቶ በምትካቸው በፕላን የተደገፉ ዘመናዊ ቤቶችን የመገንባት ሂደት ነው።
- 5. “የግንባታ ጥራት ፍተሻ ተቋማት” ማለት ለቤቶች ግንባታ የሚውሉ የኮንስትራክሽን ግብአቶች የሚፈለገውን የጥራት ደረጃ የጠበቁ መሆናቸውንና ህንፃዎች በግንባታ ዝርዝሩ በተገለፀው መጠንና ጥራት መሠረት መከናወናቸውን የሚያረጋግጡ ማዕከላት ናቸው።
- 6. “አግሮስቶን” ማለት የግብርና ተረፈ ምርቶችና አያያዥ ወይም ጥንካሬ ሰጭ ኬሚካሎች ተቀላቅለው በተፈላጊው ቅርጽ እየተዘጋጁ የሚወጡ ምርቶችን ይገልጻል።
- 7. “ክሬሽር” ማለት ለኮንስትራክሽን ግንባታ የሚውል ድንጋይ የሚፈጭ መሣሪያ ነው።
- 8. “ቢሮ” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ኢንዱስትሪና ከተማ ልማት ቢሮ ነው።

houses constructed or to be constructed against a lower cost as compared to the existing construction condition.

- 3. [] shall, amongst others, including those designs, inputs and construction processes put to use in order to construct houses at a lower expense.
- 4. [] shall mean the process of removing dilapidated houses due to old age or those built without prior plans and replacing them with modern ones having the support of planning in urban centers.
- 5. [] shall mean those centers capable of ascertaining as to whether or not the inputs used for construction purposes are in compliance with the necessary quality and standards and the constructed buildings are completed in accordance with the quality and quantity stated in the specification thereon.
- 6. [] shall describe those products to be manufactured in a process through which agricultural byproducts and sticky or hardening chemicals are mixed together and prepared in a desired shape thereof.
- 7. [] shall mean a machine that grinds stones for construction purposes.
- 8. [] shall mean the Amhara National Regional State Industry and Urban

ይቀይሳል፤ በሥራ ላይ መዋሉን ያረጋግጣል፤

3. ለቤቶች ልማትና ግንባታ የሚያገለግሉ ግብዓቶችን እንዲሁም የህንፃ ማከፋፈያ ግድግዳዎችን በማምረትና ለተጠቃሚዎች በማቅረብ ወጪ ቆጣቢ ቴክኖሎጂዎችን ተጠቅሞ የዘርፉን ፍላጎቶች ያሟላል፤

4. በክልሉ ውስጥ ለቤት ግንባታው የሚያስፈልገውን ወቅታዊ ቆጣቢ ቴክኖሎጂዎች ለመቅዳት፣ ለማለማመድ፣ ለማምረትና ጥራታቸውን ለመፈተሽ የሚያስችሉ ተቋማት እንዲፈጠሩ አስፈላጊውን ልምድ ያሰባስባል፤ ለቦርዱ ያቀርባል፤ ሲፈቀድለት ያቋቁማል፤ ይመራል፤

5. ከአጋር አካላት ጋር በመተባበር ለቤት ልማቱ ዘርፍ መስፋፋት ልዩ ልዩ የዳሰሳ ጥናቶችንና ሌሎች የምርምር ሥራዎችን ያከናውናል፤ እንዲከናወኑ ምቹ ሁኔታዎችን ይፈጥራል፡፡

6. ለተቀናጀ የቤቶች ልማት እንቅስቃሴ አዎንታዊ አስተዋፅኦ ያላቸውና ለተለያዩ መንግስታዊና መንግስታዊ ላይኮ ድርጅቶች እንዲሁም ለመንግስት ልማት ድርጅቶችና ለግለሰቦች አገልግሎቶች ሊውሉ የሚችሉ ሕንፃዎችን ይገነባል፤

7. የቤቶችን ልማት ለማከናወን የሚያስፈልገውን የፋይናንስ አቅርቦት የሚያገኝባቸውን ሁኔታዎች ያመቻቻል፤

8. በየከተሞች ያለውን የመጠለያ እጥረት ለማቃለል እንዲቻል የክልሉ መንግስት

an inter-related manner and the construction program might be under taken efficiently as well as ensure its implementation thereof;

3. Meet with the demands of the construction sector by producing and supplying for clients wall partitions of a building and materials to be used for the housing development and construction by employing cost-effective technologies;

4. Gather the necessary experience and submit same to the board whereby institutions might be created that avail to emulate, try out, produce and inspect the quality of cost – effective technologies essential for the construction of houses in the region as well as establish and manage same upon approval;

5. In cooperation with the partnering bodies, conduct various surveys and other research activities for the expansion of the housing development sector and create a favorable conditions in which such surveys and researches might be carried out;

6. Construct those buildings having positive contribution for the integrated housing development program and capable of serving the purposes of governmental and non-governmental organizations as well as government development enterprises and individuals;

7. Facilitate the conditions through which it might generate the financial resource necessary to carry out the housing development;

8. Study the amount of resource that the regional government should allocate, as well as that might be generated from the

ሊመድበው የሚገባውን፣ ከቤት ፈላጊው ሕብረተሰብ የሚመነጨውንና ከሌሎች ድርጅቶች ሊገኝ የሚችለውን ሃብት መጠን አጥንቶ ለክልሉ መንግስት ያቀርባል፤ ሲፀድቅለትም በሥራ ላይ ያውላል፤

9. ለኤጀንሲው የሚያስፈልገውን ሕብት በማጥናት በቢሮው አማካኝነት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤ ሲፈቀድለትም በሥራ ላይ ያውላል፤

10. በኮንስትራክሽን ዘርፍ የዋጋና የዕቃ ጥራት ተጠቃሚ ለመሆን እንዲቻል የቤት እና የግንባታ ቁሳቁሶችን ከሀገር ውስጥና ከውጭ አገር አቅራቢዎች ገዝቶ ለሚመለከታቸው የከተማ ኮንስትራክሽንና ቤቶች ልማት ተቋማት ያቀርባል፤ በጥቅም ላይ መዋላቸውን ይከታተላል፤

11. የጥቃቅንና አነስተኛ ተቋማት በቤት ልማት ፕሮግራሙ አፈፃፀም በሰፊው የሚሳተፉበትን የተሳትፎና የግብይት አሰራር ስርዓቶችን ይዘረጋል፤ ተፈፃሚነታቸውን በቅርብ ይከታተላል፤

12. ቤቶችና ከቤቶች ጋር ተያያዥነት ያላቸው ግንባታዎች እንዲሰሩላቸው ለሚፈልጉ መንግስታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ ተቋማት ወይም ግለሰቦች ተመጣጣኝና ተገቢ ክፍያ በማስከፈል ገንብቶ ያስረክባል፤

13. ቤቶች ተገቢው የጥራት ደረጃ ባላቸው ግብአቶች ደረጃውን ጠብቀው መገንባታቸውን ያረጋግጣል፤ የቴክኒክ ድጋፎችን ይሰጣል፤

14. ግንባታቸው ለተጠናቀቁ ቤቶች የዋጋ ግምት ያወጣል ወይም እንዲወጣላቸው ያደርጋል፤

15. ግንባታቸው የተጠናቀቁ ቤቶች ለተጠቃሚዎች በወቅቱ የሚተላለፉበትን ምቹ ሁኔታ ይፈጥራል፤

community in need and those resources which may be obtained from other organizations so as to alleviate the shortage of houses prevailing in the urban centers across the region and submit same to the regional government and implement same upon approval;

9. Study the resources necessary for the Agency, submit same to the Council of the Regional Government through the bureau and implement it up on approval thereof;

10. Purchase housing and construction materials from local and foreign providers and supply same to the pertinent urban construction and housing development institutions with a view to benefiting as to the cost and quality there from in the construction sector and follow up their utilization;

11. Put in place a participatory and transaction systems of working procedure through which Micro and Small Scale Enterprises may massively participate in the execution of the housing development program and closely follow up their implementation thereof;

12. Construct and deliver houses and other buildings relating thereto at reasonable and appropriate prices for governmental and non-governmental institutions and private persons seeking for the construction of same;

13. Ensure that houses are constructed using materials with appropriate quality standards and thereby render technical supports;

14. Issue price estimates or cause same to be issued for those houses whose construction shall have been completed;

15. Create favorable conditions for the timely transfer of the completed houses on to the beneficiaries thereof;

- 16. ከሌሎች ተቋማት ጋር የአክሲዮን ሽርክና በማቋቋምና ባለአክሲዮን በመሆን ኤጀንሲውን ለማጠናከር ይጥራል፤
- 17. የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ በሕግ መሰረት ውሎችን ይዋዋላል፤ በስሙ ይከሰሳል፤ ይከሰሳል፤
- 18. ዓላማዎቹን ለማሳካት የሚያስፈልጉትን ሌሎች ተዛማጅ ተግባራት ያከናውናል።

ክፍል ሦስት

ሥለ ኤጀንሲው ሥራ አመራር

8. ስለስራ አመራር ቦርድ አሰያዦምና የአባላት ጥንቅር

- 1. በኤጀንሲው ፖሊሲ ነክ ጉዳዮች ላይ መክሮ የሚወስንና ሥራዎቹን በበላይነት የሚከታተል የሥራ አመራር ቦርድ /ከዚህ በኋላ “ቦርዱ” እየተባለ የሚጠራ /ከዚህ ደንብ ተቋቁሟል።
- 2. የቦርዱ ተጠሪነት ለቢሮው ይሆናል።
- 3. በዚህ ደንብ መሠረት የሚዋቀረው ቦርድ ከአምስት የማያንሱና ከሰባት የማይበልጡ አባላት ይኖሩታል።
- 4. የቦርዱ አባላት በቢሮው አቅራቢነት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሠየማሉ፤
- 5. የቦርዱ አባላት የአገልግሎት ዘመን ሦስት ዓመት ይሆናል፤ ሆኖም ለተጨማሪ አንድ የአገልግሎት ዘመን በድጋሜ ሊመረጡ

- 16. Strive to strengthen the Agency by establishing partnership in shares with other institutions and becoming a share-holder thereof;
- 17. Own property, inter into legal contracts in accordance with law, sue or be sued in its own name;
- 18. Carry out such other related activities as may be necessary for the attainment of its objectives.

□□□□□□□□□□

M□□□□□**M**□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

8□ □□□□□□□□□□ □□□ □□□□ **M**□□□□□□ □□□□
 □□rd□□□□□d□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□
M□□ □□r□□□□□

- 1. There is hereby established, as per this regulation, a board of management (hereinafter referred to as the “Board,”) capable of deliberating and deciding on policy matters pertaining to the Agency and supervising over the activities.
- 2. The board shall be accountable to the Bureau.
- 3. The board to be established pursuant to this regulation shall have a minimum of five, but not exceeding seven members.
- 4. Members of the board shall be designated by the Regional Head of Government, upon their presentation by the bureau.
- 5. The term of office of the board members shall last three years; provided, however, that they may be reelected for one additional

ይችላሉ።

- 6. ቦርዱ የራሱ ሰብሳቢና ያለ ድምጽ የሚያገለግል ፀጋፊ ይኖራታል።
- 7. የቦርዱ አባላት ለየሚሠበሰቡበት ጊዜ የማበረታቻ አበል የሚከፈላቸው ሲሆን የአበሉ መጠን በቢሮው ተጠንቶ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ይወሰናል።

9. የቦርዱ ስልጣንና ተግባር

ቦርዱ በዚህ ደንብ መሠረት የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖራታል፡-

- 1. ኤጀንሲው የሚመራበትን አጠቃላይ ፖሊሲ በማመንጨት ለቢሮው አቅርቦ ያሥፀድቃል፤ በተግባር ላይ መዋሉንም ይከታተላል፤
- 2. የኤጀንሲውን የሥራ ፕሮግራምና የማስፈፀሚያ በጀት ረቂቅ መርምሮ ያፀድቃል፤ አፈፃፀሙን በቅርብ ይከታተላል፤
- 3. ኤጀንሲው በሰው ኃይል፣ በመሣሪያና በስራ አመራር የሚጠናከርበትን መንገድ ያስጠናል፤ ጥናቱም ጠቃሚ ሆኖ ሲያገኘውም ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል።
- 4. የኤጀንሲው ሀብትና ንብረት በአግባቡ መያዙንና የክልሉን የኢኮኖሚና ማህበራዊ ዓላማዎች ለማስፈጸም መዋሉን ያረጋግጣል፤
- 5. የራሱን ውስጣዊ የአሠራር ስርዓት መመሪያ ቀርጾ ተግባራዊ ያደርጋል።
- 6. ወቅታዊ ሪፖርቶችን እያዘጋጀ ለቢሮው

term.

- 6. The board shall have its own chairperson and non-voting secretary.
- 7. Members of the Board shall be entitled to the payment of remuneration in the form of an incentive, the amount of which shall be studied by the Bureau and determined by the Council of the Regional Government.

9. The board shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

The board shall, pursuant to this regulation, have the following powers and duties:

- 1. Initiate the general policy through which the Agency may be directed, submit same to the bureau as well as get it approved and follow up its implementation thereof;
- 2. Examine and approve the draft work program and executionery budget proposal of the Agency and closely follow up its implementation;
- 3. Cause the study of the ways through which the Agency might become strengthened in-terms of manpower, equipment and management as well as cause its implementation, whenever it finds the study useful;
- 4. Ensure that the finance and property of the Agency is properly handled and utilized for the realization of the Region’s social and economic objectives;
- 5. Formulate and implement its own internal working procedure directive;
- 6. Prepare and submit periodic reports to the

ያቀርባል።

10. የቦርዱ የስብሰባ ጊዜና የውሳኔ አሰጣጥ ሥነ-ስርዓት

1. ቦርዱ በየወሩ አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል። ሆኖም በቦርዱ ሰብሳቢ ጥሪ ወይም ከቦርዱ አባላት መካከል አንድ ሶስተኛዎቹ ከጠየቁ በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባዎችን ሊያደርግ ይችላል።
2. ከቦርዱ አባላት መካከል ሁለት ሶስተኛ የሚሆኑት በስብሰባው ላይ ከተገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል።
3. የቦርዱ ውሳኔዎች በድምጽ ብልጫ ያልፋሉ፤ ሆኖም ድምጹ እኩል በእኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው የደገፈው ሃሳብ የቦርዱ ውሳኔ ይሆናል።

11. ስለስራ አስኪያጁ አሻሻያና ስልጣን

- 1) የኤጀንሲው ሥራ አስኪያጁ በቢሮው አቅራቢነት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሾማል።
- 2) ስራ አስኪያጁ በዚህ ደንብ አንቀጽ 7 ስር ለኤጀንሲው የተሰጡትን ስልጣንና ተግባራት በስራ ላይ ያውላል።
- 3) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ስር የሰፈረው አጠቃላይ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ስራ አስኪያጁ ከዚህ በታች የተመለከቱት ዝርዝር ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፦

bureau.

10. M d M r d r rd

1. The board shall convene its regular meeting once a month; provided, however, that it may hold an extraordinary meeting upon the call of the chairperson or the request for such an action to be submitted by one-third of the board members.
2. There shall be a quorum where two-thirds of the board members are present at the meeting.
3. The decisions of the board shall be passed by majority vote. In case of a tie, however, the motion supported by the chairperson shall be the decision of the board.

11. d r M r

1. The manager of the Agency shall be appointed by the head of the regional government upon his presentation by the bureau.
2. The manager shall put in effect the powers and duties vested in the Agency pursuant to Art. 7 of this regulation hereof.
3. Without prejudice to sub-Art.2 of this Article hereof, the manager shall have the following specific powers and duties:

- ሀ. የኤጀንሲውን ስራዎች በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል፤ ይቆጣጠራል፤
- ለ. ጽ/ቤቱን ያደራጃል፤ የኤጀንሲውን የስራ መዋቅር የሰራተኞችን ደመወዝና አበል እያዘጋጀ ለቦርዱ ያቀርባል፤ ሲፀድቅም ተግባራዊነቱን ይከታተላል፤
- ሐ. በኤጀንሲው ሥም የባንክ ሂሳብ ይከፍታል ፤ ያንቀሳቅሳል ሂሳቡ በአግባቡ መያዙን ያረጋግጣል፤
- መ. የኤጀንሲውን የአጭር የመካከለኛና የረጅም ጊዜ የሥራ እቅድና በጀት እያዘጋጀ ለቦርዱ ያቀርባል፤ ሲፈቀድም በተግባር ላይ ያውላል፤
- ሠ. ተጠሪነታቸው ለስራ አስኪያጁ የሆኑ የኤጀንሲውን የስራ ኃላፊዎች ቅጥር፤ ምደባና ስንብት በሚመለከት ለቦርዱ አቅርቦ ያስፀድቃል፤
- ረ. በዚህ ንዑስ አንቀጽ ፊደል ተራ ቁጥር ሠ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ አግባብነት ባለው ህግና በኤጀንሲው የአስተዳደር ደንብ መሰረት ሰራተኞችን ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሳድጋል፤ ያሰናብታል፤
- ሰ. ለኤጀንሲው በተፈቀደለት በጀትና የስራ ፕሮግራም መሰረት ገንዘብ ወጭ ያደርጋል፤ በስራ ላይ መዋሉን ይቆጣጠራል፤
- ሸ. የቦርዱን መመሪያዎችና ውሳኔዎች ይፈጽማል፤ ያስፈጽማል፤
- ቀ. ኤጀንሲው ከሚሰጣቸው አገልግሎቶች የሚገኘው ገቢ በአግባቡ መሰብሰቡን ይቆጣጠራል፤

- a) Manage, coordinate and supervise over the activities of the Agency;
- b) Organize the office of the Agency, prepare its job structure, salary and allowance of the employees, submit same to the Board and follow up its implementation upon approval;
- c) Open and operate a bank account in the name of the Agency as well as ensure the its proper utilization thereof;
- d) Prepare and submit to the board short, medium and long term plan, budget and working program of the Agency and put into effect upon approval;
- e) Submit to the Board matters regarding the recruitment, assignment and dismissal of the heads of the Agency accountable to the manager and thereby secure its approval thereof;
- f) Without prejudice to letter No /e/ of this sub-Article hereof, recruit, administer, promote and dismiss employees, pursuant to the pertinent laws and administrative regulations of the Agency;
- g) Cause the withdrawal of money in accordance with the budgetary and working program approved to the Agency and thereby supervise over its implementation thereof;
- h) Implement and cause the implementation of the directives and decisions of the board;
- i) Supervise over the proper collection of the revenues that may be generated from the services delivered by the Agency.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የአማራ ብሔራዊ ክልል የጋራ ሕንፃ ባለቤትነት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 141/1999 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በሰተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ ፦

1. “የጋራ ሕንፃ” ማለት ከመሬት ወደ ላይ ወይም ጎን ለጎን የተሰሩና በተናጠለ ሊያዙ የሚችሉና በጋራ ባለቤትነት የሚያዙ የጋራ መጠቀሚያዎች ያሉት ለመኖሪያ ወይም ለሌላ አገልግሎት የሚውል ግንባታ ሲሆን ሕንፃው ያረፈበትን የቦታ ይዘታ ይጨምራል፤
2. “የጋራ መጠቀሚያ” ማለት በተናጠለ ከተያዙት ቤቶች ውጭ ያለ ማናቸውም የሕንፃውን አካል ነው ።
3. “የጋራ ወጪ” ማለት የባለቤቶች ማህበርን አላማ እና ግዴታ ለማስፈጸም የሚደረግ ማናቸውም ወጪ እና በዚህ አዋጅ ውስጥ በሕንፃው ማሳወቂያ” የጋራ ወጪ ተብሎ የተደነገገው ነው
4. “ የጋራ ትርፍ” ማለት የባለቤቶች ማህበር ከሚሰበሰበው ገቢ ወጪው ተቀንሶ የሚገኘው ውጤት ነው ።
5. “አስመዘጋቢ” ማለት በዚህ አዋጅ አንቀጽ 4 መሠረት ማናቸውንም ልንፃ ያስመዘገበ ሰው ነው።

□□□□□□□□

□□□□□□□□

1□ □□r□□□□□□

This proclamation may be cited as “The Amhara National Region Condominium Ownership Determination Proclamation No 141/2006.”

2□ □□□□□□□□

Unless the context requires, otherwise, in this proclamation:

1. ”Condominium” means a building for residence or other services in a high raise building or a row of houses and includes the land holding of the building.
2. “Common elements” means all that are part of the condominium, except the units possessed individually.
3. “Common expense” means any expense related to the performance of the objectives and duties of the unit owners association and any expense specified as common expense in this proclamation
4. “Common Surplus” means the excess all receipts of the owners association over the expenses of the association.
5. “Declarant” means any one who registers a building pursuant to Article 4 of this proclamation.

| | |
|---|---|
| <p>6. “ የሕንፃ ማሳወቂያ “ ማለት የቤት ባለቤቶች ማህበርን እና የእያንዳንዱን የቤት ባለቤት መብትና ግዴታዎች የሚወሰን ሰነድ ሲሆን ማናቸውንም የሕንፃ ማሳወቂያ ማሻሻያ ይጨምራል ፣</p> | <p>6. “Declaration” means a document that describes the rights and obligations of the unit owners association and of each unit owner and includes any amendments thereto.</p> |
| <p>7. “የሕንፃ መግለጫ “ ማለት የጋራ ሕንፃው ስምና አድራሻ ፣ የቤቶችንና የጋራ መጠቀሚያዎችን ወሰኖች እንደዚሁም ከጋራ ሕንፃው አንጻር የጋራ መጠቀሚያዎች እና የእያንዳንዱ ቤት የሚገኝበትን ትክክለኛ ቦታ የሚያሳይ ሰነድ ሲሆን ፣ ማናቸውንም የሕንፃ መግለጫ ማሻሻያዎችን ይሠምራል።</p> | <p>7. “Description means a document that specifies the name and location of the condominium, the boundaries of the units, and of common elements, and include all amendments thereto.</p> |
| <p>8. “ ለተወሰነ ቤት የተመደበ የጋራ መጠቀሚያ “ ማለት የጋራ መጠቀሚያ ማለት ከጋራ መጠቀሚያ ውስጥ ለአንድ ወይም ለተወሰኑ ቤቶች አገልግሎት ብቻ የተመደበ የሕንፃው አካል ነው።</p> | <p>8. ” Limited common elements” means common elements designated for exclusive use of one or some of the units.</p> |
| <p>9. “ የቤት ባለቤቶች ማህበር “ ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የተቋቋመ የጋራ ሕንፃ ቤት ባለቤቶች ማህበር ነው ።</p> | <p>9. “Unit owner association” means an association of unit owners instituted under this proclamation.</p> |
| <p>10. “መዝጋቢ አካል“ ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የሕንፃ ምዝገባ ተግባር ለማከናወን የሚሠየም አስፈጻሚ አካል ነው ።</p> | <p>10. “Registrar” means an office assigned to register a condominium pursuant to this proclamation.</p> |
| <p>11. “ቤት“ ማለት በሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫ ለአንድ ለተወሰኑ አገልግሎት የተመደበ አንድ ወይም ከአንድ በላይ ክፍሎች ያሉት የሕንፃው አካል ነው ።</p> | <p>11. “Unit” means a part of the building consisting one or more rooms and designated for a specific purpose in a declaration and description.</p> |
| <p>12. “ቢሮ“ ማለት የክልሉ የሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ነው ።</p> | <p>12. “Bureau” means Bureau of Works and Urban Development of the Region.</p> |
| <p>13. “ሰው“ ማለት ማንኛውም የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው</p> | <p>13. “Person” means any natural or juriducial person.</p> |

አካል ነው ።

3. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ በደንብ ቁጥር 17/1996 ዓ.ም መሠረት በተቋቋሙ የከተማ አስተዳደሮች ፣ የማዘጋጃ ቤት ከተሞችና ታዳጊ ከተሞች ውስጥ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

ክፍል ሁለት

ስለ የጋራ ሕንፃ ምዝገባና የምስክር ወቀት

4. የጋራ ሕንፃ ምዝገባ

1. የዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ማንኛውም የሕንፃ ባለቤት ወይም ወኪሉ ሕንፃው በዚህ አዋጅ እንዲተዳደር ፍላጎቱን በጽሑፍ ለመዝጋቢው አካል በመግለጽ የሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫ ፣ መተዳደሪያ ደንብና ውስጠ ደንብ ሲያቀርብ ሕንፃው ይመዘገባል።
2. የሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫ ፣ የመተዳደሪያ ደንብ እና ውስጠ ደንብ ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም በቢሮው በሚወጣ መመሪያ ይወሰናል።
3. የሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫ ፣ መተዳደሪያ ደንብና ውስጠ ደንብ በመዝጋቢው አካል መጽደቅና መመዝገብ አለበት።

5. የምዝገባ የምስክር ወረቀት

በዚህ አዋጅ መሠረት ሕንፃው ሲመዘገብ ለአስመዝጋቢው የምስክር ወረቀት ይሰጠዋል።

6. የምዝገባ ውጤት

1. ሕንፃው ፣ ሕንፃው ያረፈበት ቦታና ከዚህ ጋር የያያዙ መብቶች ፣ ጥቅሞችና ግዴታዎች በዚህ አዋጅ መሠረት ይተዳደራሉ።

3

This proclamation shall be applicable on City Administrations, Municipal Cities and Emerging Cities established in accordance with the Regulation No. 17/2004.

M **M**

4 **r**

1. Without prejudice to provisions of this proclamation, a building may be registered >as a condominium when any owner or his agent submit a written application declaring the intention that the building be governed under this proclamation together with a declaration, description, by-laws and rules.

2. The contents of declaration, description, by-laws and rules shall be determined by a regulation to be issued by the Bureau to implement this proclamation.

3. The declaration, description, by-laws and rules shall be approved and registered by the registrar.

5 **r**

Certificate of registration shall be issued for the declarant where the building is registered pursuant to this proclamation.

6

1. The building together with the landholding and related rights, benefits and obligations shall be governed by this proclamation.

ገደቦች እንደተጠበቁ ሆነው ማንኛውም የጋራ ሕንፃ የቤት ባለቤት የጋራ መጠቀሚያዎችን አግባብ በሆነ መንገድ የመጠቀም መብት አለው ።

2. በጋራ መጠቀሚያዎች የመጠቀም መብት የማይከፋፈል እና ከእያንዳንዱ ቤት የባለቤትነት መብት ጋር የማይነጣጠል ነው።

3. የእያንዳንዱ ቤት የባለቤትነት መብት በጋራ መጠቀሚያ ላይ የሚያሰገኘው የማይከፋፈል መብት ድርሻ የቤቱ ባለቤት በይዞታው ሥር ያለውን የቤት ስፋት መጠን መነሻ አድርጎ የሚሰጠው መቶኛ በሕንፃ ማሳወቂያው ይወሰናል ፣ የሕንፃ ማሳወቂያ የሚመራባቸው ዝርዝር አሠራሮች በቢሮው በማወጣው መመሪያ ይወሰናሉ ፣

4. የእያንዳንዱ ቤት የባለቤትነት መብት በጋራ መጠቀሚያ ላይ የሚያሰገኘው መብት ድርሻ የእያንዳንዱ ቤት አካል ሆኖ የሚታይና በቤቱ ላይ የሚፈፀመው ማናቸውም ህጋዊ ተግባር የሚመለከተው ነው።

5. በዚህ አዋጅ መሠረት ካልሆነ በስተቀር የጋራ መጠቀሚያዎች ሊከፋፈሉ አይችሉም ።

ክፍል አራት

ስለ የቤት ባለቤቶች ማህበር

11. ስለማህበሩ

የቤት ባለቤቶች ማህበር ለአባላቱ የጋራ ጥቅም በሕግ መሠረት የሚቋቋም ነው።

12. ዓላማዎች

የቤት ባለቤቶች ማህበር የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል ፡-

1. የቤት ባለቤቶችን በመወከል የጋራ ሕንፃውን ማስተዳደር ፣

2. የጋራ ሕንፃውን ነዋሪዎች ሰላምና ደህንነት ማስጠበቅ እና

and rules, any unit owner shall have the right to properly use the common elements.

2. The right to use common elements is undivided and attached to the unit ownership.

3. The percentage of the undivided share of interest in the common elements attached to the unit ownership shall be determined in declaration based on the area of the unit. The detailed managerial procedures of the unit declaration shall be determined in a directive to be issued by the Bureau.

4. The share of the undivided interest in the common elements shall be a part of the unit ownership and any legal act on a unit shall also be effective upon the undivided share of interest.

5. Unless otherwise provided in this proclamation, common elements may not be divisible.

□□□□□□□□

□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□

11□ □□□□□□□□□□□□

The unit owners association is to be established legally for common benefit of the members.

12□ □□□□□□□□□□

The unit owners association shall have the following objectives.

1. Manage the condominium on behalf of the unit owners;

2. ensure the peace and security of residents in the condominium;

3. የቤት ባለቤቶች፣ ቤቶችን የያዙ ሰዎች እና የጋራ ማጠቀሚያ ተከራዮች ይህንን አዋጅ፣ የሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫውን ፣ መተዳደሪያ ደንቡንና ውስጠ ደንቡን ማክበራቸውን ማረጋገጥ።

13. ስለማህበሩ አባላት

ማንኛውም የጋራ ሕንፃ ቤት ባለቤት የቤት ባለቤቶች ማህበር አባል ሊሆን ይችላል ።

14. የማህበር ሥልጣንና ተግባር

የቤት ባለቤቶች ማህበር የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. የጋራ ሕንፃውን ማሳወቂያና መግለጫ ፣ እንዲሁም መተዳደሪያ ደንቡንና ውስጠ ደንቡን ያወጣል፣ ያሻሽላል፣
2. የሥራ ማከናወኛ በጀቱን የወሰናል ፣
3. የጋራ መገልገያዎችን አጠቃቀም ይወሰናል ፣
4. የጋራ መጠቀሚያዎችን ያከራያል፣ ያስይዛል፣ ያስተላልፋል፣
5. የአባላትን መዋጮ፣ የአገልግሎት ክፍያዎችንና አስተዳደራዊ ቅጣቶችን ይወስናል ፣
6. ሠራተኞችን ይቀጥራል፣ ያስተዳድራል፣ ያሰናብታል ፣
7. በህግ መሠረት ውል ይዋዋላል፣ የንብረት ባቤት ይሆናል፣ በስሙ ይክሳል ፣ ይከሰሳል ።

15. የማህበሩ ጠቅላላ ስብሰባ ሥልጣንና ተግባር
የቤት ባለቤቶች ማህበር ጠቅላላ ስብሰባ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል ፡-

1. የጋራ ሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫውን እንዲሁም መተዳደሪያ ደንቡንና ውስጠ ደንቡን መርምሮ ያንድቃል ፣ ያሻሽላል፣
2. የቦርድ አባላትን ይመርጣል፣ ይሽራል ፣
3. የማህበሩን ዓመታዊ የሥራ እቅድና የማስፈጸሚያ በጀት ረቂቅ መርምሮ ያንድቃል፣

3. ensure that unit owners, possessors of units, and lessees of the common elements, respect the declaration, description by-laws, rules and this proclamation.

13 Every unit owner in the condominium shall be a member of the respective unit owners association.

Every unit owner in the condominium shall be a member of the respective unit owners association.

14 The unit owners association shall have the following powers and duties:

The unit owners association shall have the following powers and duties:

1. adopt and amend the declaration description, by laws and rules;
2. determine the execution budget;
3. determine the usage of the c in elements;
4. lease, mortgage and transfer the common elements;
5. determine membership contribution, service payments and administrative fines;
6. employ, administer and fire employees;
7. enter into contracts, own properties; sue and be sued.

15 The unit owners association general assembly shall have the following powers and duties.

The unit owners association general assembly shall have the following powers and duties.

1. examine and approve, and amend the declaration and description as well as by-laws and rules of the condominium; and remove the board members;
2. examine and approve the annual work-plan and execution budget of the association,

4. የማህበሩን የሥራ ክንውን የሂሳብ ምርመራ ሪፖርቶች ያደምጣል፤ ውሳኔዎችን ያሳልፋል፤

5. በዚህ አዋጅ መሠረተ አንድ የቤት ባለቤቶች ማህበር ከሌላ የቤት ባለቤቶች ማህበር ጋር እንዲዋሃድ ወይም ሕንፃው በዚህ አዋጅ መሠረት መተዳደሩ እንዲያበቃ ይወስናል ፤

6. በቦርዱ በሚቀርቡለት በማናቸውም ጉዳዮች ላይ ተወያይቶ ውሳኔ ይሰጣል፡፡

16 የቤት ባለቤቶች ማህበር ሰብሰባ

1. የቤት ባለቤቶች ማህበር ቢያንስ በዓመት አንድ ጊዜ ጠቅላላ ሰብሰባ ይኖረዋል፤

2. የቤት ባለቤቶች ማህበር ቦርዱ በማያደርገው ጥሪ መሠረት ሌሎች ስብሰባዎችን ሉያካሂድ ይችላል፤

3. ሃያ አምስት በመቶ የሆኑትን ቤቶች የያዙ የቤት ባለቤቶች የባለቤቶች ስብሰባ እንዲደረግ በፅሁፍ የጠየቁ እንደሆነ ቦርዱ የቤት ባለቤቶችን ማህበር ጠቅላላ ሰብሰባ መጥራት አለበት

4. በዚህ አንቀጽ፣ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 3 በተደነገገው መሠረት ቦርዱ ስብሰባ ካልጠራ ማህበሩን የመዘገበው አካል ሰብሰባ ሉጠራ ይችላል ። ጥሪውም በቦርድ እንደተከናወነ ይቆጠራል ፤

5. በማንኛውም ሰብሰባ ከጋራ ሕንፃው ቤት ባለቤቶች ከግማሽ በላይ የሚሆኑት በስብሰባው ላይ ከተገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል ፤

6. የቤት ባለቤቶች በቀጥታም ሆነ በወኪሎቻቸው አማካኝነት ድምፅ ሊሰጡ ይችላሉ፤

7. በዚህ አዋጅ በሌላ ሁኔታ ካልተደነገገ በስተቀር የቤት ባለቤቶች ማህበር ውሳኔዎችን የሚያሳልፈው በስብሰባው በተገኙት አባላት የአብላጫ ድምፅ ይሆናል ። ድምፁ እኩል ለእኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ያለበት ወገን ወሳኝ

4. hear and decide on performance and audit reports of the association;

5. decide on, pursuant to this proclamation, amalgamation of the unit owners association with other unit owners association and on termination of the condominium to be administered pursuant to this proclamation;

6. discuss as may be presented to it by the board.

16 M

1. The unit owners association shall have general assembly at least once a year.

2. The unit owners association shall hold other meetings as may be called by the board.

3. A general assembly shall be called by the office of the board where 25 percent of the unit owners request for a general assembly in writing.

4. Pursuant to provisions of sub-Article 1 and 3 of this Article, where a board failed to call a meeting, the body that registered the association may call the meeting and the call shall be considered as it is called by the board.

5. In any meeting, the quorum shall constitute where more than half members attend thereon.

6. The unit owners may cast vote personally or through their agents.

7. Unless otherwise provided in this proclamation, the unit owners association shall pass decision by majority vote of the attendant. In case of a tie, the side for which the chairperson has voted shall be final decision.

ድምፅ ይኖረዋል ።

17. ስለ ዳይሬክተሮች ቦርድ

1. የዳይሬክተሮች ቦርድ የቤት ባለቤቶች ማህበር የሥራ አመራር አካል ነው፤
2. የመጀመሪያዎቹ ዳይሬክተሮች በአስመዘጋቢው የሚሠየሙ መሆናቸው እንደተጠበቀ ሆኖ ዳይሬክተሮች ከቤት ባለቤቶች መካከል በአባላት ተመርጠው ይሰየማሉ ።
3. የጋራ ሕንፃው በዚህ አዋጅ መሠረት ከተመዘገበ በኋላ አስመዘጋቢው የመጀመሪያውን የዳይሬክተሮች ቦርድ መሠየም አለበት ፤
4. የቤት ባለቤቶች በአስመዘጋቢው ለተሠየሙት የቦርድ አባላት ተጨማሪ ወይም ተተኪ የሚሆኑ የቦርድ አባላት ሊመርጡ ይችላሉ፤
5. በዚህ አንቀጽ መሠረት የሚኖረው የዳይሬክተሮች ቦርድ ምርጫ በየሁለት ዓመቱ የሚካሄድ ሲሆን በመጀመሪያው እና በተተኪው የዳይሬክተሮች ቦርድ መካከል የሚደረገውን የሥልጣን ሽግግር አስመልክቶ ቢሮው ይህንን አዋጅ ተከትሎ መመሪያ ለ-ያወጣና ሊወሰን ይችላል።

18. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

የዳይሬክተሮች ቦርድ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል ፡-

1. በዚህ አዋጅ መሠረት የማህበሩን ጠቅላላ ስብሰባ ያዘጋጃል፤ ይጠራል ፤
2. የጋራ ሕንፃው ማሳወቂያና መግለጫ፣ መተዳደሪያ ደንብና ውስጠ ደንብ እንዲያዘጋጅ ያደርጋል፤
3. የማህበሩን ዓመታዊ የሥራ ዕቅድና በጀት አዘጋጅቶ ለጠቅላላ ስብሰባው በማቅረብ ያስፀድቃል ፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤
4. የማህበሩን ጠቅላላ ስብሰባ ውሳኔዎች

17. Board of Directors

1. The board of directors is the managerial organ of unit owners association.
2. Without prejudice to the designation of the first directors by the declarant, the directors shall be elected and designated from among unit owners.
3. The declarant shall designate the first board of directors after registration of the condominium in accordance with this proclamation.
4. Unit owners may elect additional members to first board of directors or members for succeeding board of directors.
5. The election of board of directors, pursuant to this Article, shall be carried out every two years and the transfer of power from the first to the succeeding board of directors shall be determined by a directive to be issued by the Bureau following this proclamation.

18. Powers and Duties of the Board

Pursuant to this proclamation, the board of directors shall have the following powers and duties.

1. Prepare and call the general assembly of the association in accordance with this proclamation;
2. Cause the preparation of declaration , description, by-law and rules of the condominium;
3. Prepare and cause the approval of annual work plan and budget of the association by submitting same to the general assembly and execute upon approval;
4. execute the decisions of the general assembly

ያስፈፀማል፤

5. የማህበሩን የሥራ እንቅስቃሴ በሚመለከተ ለጠቅላላ ስብሰባው ወቅታዊ ሪፖርቶችን ያቀርባል

6. በጠቅላላ ስብሰባው የሚሰጡትን ሌሎች ተዛማጅ ተግባራት ያከናውናል ።

19. ስለ አዲተር

1. የቤተ ባለቤቶች ማህበር የራሱ አዲተር ይኖረዋል ፤

2. የአዲተሮች አሠያዮም ፣ ብዛት ፣ ተፈላጊ ችሎታ ፣ ተግባራትና ስንብት በማህበሩ መተዳደሪያ ደንብ ይወሰናል ደ፤

3. ማህበሩ በየዓመቱ ጊሣቡ እንዲመረመር የውጭ አዲተር ሊሰይም ይችላል ።

ክፍል አምስት

የጋራ ሕንፃ ቤተን ስለመሸጥ ወይም ስለ ማከራየት

20. በአስመዘጋቢው የሚደረግ ሽያጭ

1. በዚህ አዋጅ መሠረት ሕንፃው ከመመዘገቡ በፊት ወይም ከተመዘገበ ጊላ የጋራ ሕንፃ ቤት ሽያጭ ውል ለመዋዋል ይቻላል።

2. ሕንፃው ከመመዘገቡ በፊትም ሆነ በጊላ ከአስመዘጋቢው ላይ የጋራ ሕንፃ ቤት ለሚገዛ ማንኛውም ሰው አስመዘጋቢው መረጃ መስጠት አለበት ፤

3. አስመዘጋቢው ለገዥው መረጃ እስከሚሰጠው ድረስ ገዥው በቤት ሽያጭ ውሉ አየገደድም፤

4. አስመዘጋቢው ቀድሞ መረጃ የደረሰው ማንኛውም ገዥ ማንኛውም ነብረቱ በስሙ ከመዛወሩ በፊት ለአስመዘጋቢው በጽሑፍ የውሉን መሠረዝ መግለጽ ይችላል ፡

5. በመረጃ በተገለፁ ጉዳዮች ላይ መሠረታዊ ለውጥ ሲኖር አስመዘጋቢው በተሻሻለው መረጃ ምክንያት መሠረታዊ ለውጥ መኖሩን ተረድቶ

of the association

5. submit timely reports to the general assembly concerning the activities of the association,

6. undertake such other related activities as may be given by the general assembly.

19. Unit owners association shall have its own auditor.

1. Unit owners association shall have its own auditor.

2. The appointment, numbers, qualification, duties and dismissal of auditors shall be determined by a by-law of the association.

3. The association may designate external auditors, every year, to investigate the accounts.

□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

20. Pursuant to this proclamation, the contract of sale of a unit may be concluded before or after registration of the building.

1. Pursuant to this proclamation, the contract of sale of a unit may be concluded before or after registration of the building.

2. The declarant shall deliver a disclosure document to every person who purchases a unit from a declarant before or after registration.

3. The contract of sale shall not bind the purchaser until the declarant delivers him disclosure document.

4. A purchaser who received a disclosure document may, before transfer of ownership, cancel the contract of sale and notify in writing the cancellation of the contract to the declarant.

5. Where the declarant fails to deliver the purchaser an amended disclosure document whenever there is a material change in matter

አስመዘጋቢው በተሻለ መረጃ ሳይገልጽለት ከቀረ ገዥው ለአስመዘጋቢው በጽሑፍ የውሉን መሠረዝ መግለጽ ይችላል ።

6. አንጻው ከመመዘገቡ በፊት የቤት ሽያጭ ውለ የተዋዋለ ማንኛውም አስመዘጋቢ በውሉ የተመለከተውን አንጻ ግንባታ ማይዘገይ የማጠናቀቅና አንጻውን የማስመዘገብ ግዴታ አለበት ።

21 ቤቶችን ሰለማከራየት

1. ማንኛውም የቤት ባለቤተሰያክራይ ወይም የቤት ኪራይ ውል ሰያድሰ ለቤት ባለቤቶች ማህበር በጽሑፍ ማግለጽ እና የኪራይ ውሉን ማደሻ ሰነድ አባሪ አድርጎ መስጠት አለበት ።

2. ማንኛውም የቤተ ባለቤተ የቤተ ኪራይ ውል ሰያዋል ለተከራዩ የጋራ አንጻውን ማሳወቂያና መግለጫ መተዳደሪያ ደንብና ውስጠ ደንብ ቅጂ መስጠት አለበት ።

3. ማንኛውም ምክንያት የቤተ ኪራይ ውል በማናቸውም ምክንያት ሲቋረጥ የውሉን መቋረጥ የሚያስረዳ ማስረጃ አባሪ በማድረግ የውሉን መቋረጥ ለቤት ባለቤቶች ማህበር መግለጽ አለበት ።

22. አስቀድሞ ወደ ቤት ሰለመግባት

የአንጻው ማሳወቂያና መግለጫ ከመመዘገብና የቤተ ባለቤትነት ስመ ለገዥው ከመዛወሩ በፊት ገዥው ወደ ገዛው ቤት ሰለመግባቱ ፣ በዚህ መ ጊዜ ገዥው ስለሚከፍለው ክፍያ እና ስለአስመዘጋቢው ግዴታ በቤት ሽያጭ ውል ላይ ስምምነት ሊደረግ ይችላል ።

ክፍል ስድስት

ስለ ጋራ ወጪዎችና ትርፍ

23. በባለቤቶች የሚደረግ መዋጮ

1. የዚህ አዋጅ ሌሎች ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው የቤት ባለቤቶች የጋራ ወጪዎችን ለመሸፈን

declared, the purchaser may notify in writing to the declarant the cancellation of the contract.

6. A declarant entered into contract of sale, of a unit before the registration of the building shall complete the construction aid m y bound to register the building without u :

21

1. Any owner of a unit who leases or renews lease of unit shall notify to unit owners association the contract theieto, and shall provide a copy of the contract of lease or renewal.

2. Where any owner of a unit leases, a unit shall provide the lessee with the copy of the declaration, description, by-law and rules of condominium.

3. Any owner of a unit shall notify the unit owners association, in any case, the termination of the contract of lease and provide the relevant document that evidences

22

The contract of sale of unit may provide the occupancy by the purchaser before registration of the building and transfer of ownership and may determine the occupancy fee to be paid by the purchaser and the duties of the declarant during the interim occupancy.

MM

23

1. Without Prejudice to other provisions of this Proclamation, Unit members shall contribute to

ለማስከፈል ሲባል ማህበሩ ያደረጋቸውን ልዩ ልዩ ወጪዎች ለይቶ ማመልከት ይኖርበታል ።

5. ማህበሩ የመያዣውን መብት ከማስመዘገቡ በፊት ለሚመለከታቸው የቤት ባለቤቶች የ15 ቀናት የቅድሚያ ማስጠንቀቂያ መሰጠት አለበት ።

6. የቤት ባለቤቱ በዚህ አንቀጽ መሠረት የሚፈለግበትን ክፍያ ክፍሎ ሲያጠናቅቅ ማህበሩ ይህንኑ የሚያረጋግጥ ማስረጃ እንዲመዘገብ በማድረግ ለበት ባለቤቱ ሊሰጠው ይገባል፤

7. በዚህ አንቀጽ የተመለከተው የማህበሩ የመያዣ መብት ከመንግስት ግብርና ቀረጥ በስተቀር ከሌሎች የተመዘገቡም ሆነ ያልተመዘገቡ መያዣዎች ቅድሚያ የኖረዋል።

25. የጋራ ትርፍ

1. ማህበሩ የሚያገኘው ማንኛውም ትርፍ በቅድሚያ የጋራ ወጪዎችን ለመሸፈን ይውላል ወይም በልዩ ተቀማጭ ጊሣብ ውስጥ ይከማቻል ።

26. ስለ ጥገናና ዕድሣነት

1. በአደጋ ምክንያት ጉዳት የደረሰባቸውን ቤቶች የጋራ መጠቀሚያዎችን እና የማህበሩን ንብረቶች ማህበሩ ማስጠንቀቂያ አለበት ፤

2. በአደጋ ምክንያት የሚረገጥ ጥገና ጉዳት የደረሰበትን አካል መጠገንን እና በአዲስ መተካትን ይጨምራል ። ሆኖም በቤቶች ላይ የተደረገ ተጨማሪ ሥራ ላይ የሚደርስን ጉዳት መጠገንን አይጨምርም ።

3. ለዚህ አዋጅ አፈፃፀም በአንድ ቤት ላይ የተደረገ ተጨማሪ ሥራ አይነትና መጠን የሚወሰነው በሕንፃ ማሳወቂያ በተቀመጠው የቤቶች ደረጃ የሚመለከተው ቤት ከተመደበበት የክፍል ደረጃ ጋር በማወዳደር ይሆናል።

4. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ቢኖርም

from the unit owner.

5. The association shall give 15 days notice to the concerned owners before the registration of the lien.

6. The association shall cause the registration of payment and give testimonial to the owner who paid the defaulted contribution under this Article.

7. The right to lien of the unit owners association indicated under this Article shall have priority over registered or not registered rights except tax and duties of the government.

25 □□□ □□□□□□□□□□□□□□□□

1. Any common surplus obtained from the association shall be priorly used to recover common expenses or shall be deposited in

26 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

1. The unit owners association shall repair units, common elements, and the assets of the association damaged by accidents.

2. Repair of damage caused by accident shall include repairing and replacing the damaged part. But it does not include repairing the damages caused to improvements made to unit.

3. For the purpose of this proclamation, improvements to units shall be determined in accordance with the standard set in the declaration to which a particular unit belongs.

4. Notwithstanding sub-Article 1 of this Article, the unit owners association shall have a

ሕንፃው ከመመዘገቡ በፊት በቤቶች ላይ የተደረጉ ተጨማሪ ሥራዎች ቢኖሩ ማህበሩ የማስጠገን ኃላፊነት ይኖርበታል።

5. ማህበሩ የጋራ መጠቀሚያዎችን የማደስ ኃላፊነት አለበት።

6. እያንዳንዱን ቤት የማደስ ኃላፊነት የቤቱ ባለቤት ነው።

7. ለተወሰኑ ቤቶች የተመደቡ የጋራ መጠቀሚያዎችን ማደስ፣ የጋራ መጠቀሚያዎቹ የተመደቡላቸው ቤቶች ባለቤቶች ኃላፊነት ነው።

8. የማደስ ኃላፊነት በመደበኛ የንብረት አጠቃቀም የሚመጣን ማርጀት ወይም አገልግሎት መቀነስ ማስተካከልን ይመለከታል።

9. የጋራ መጠቀሚያን ወይም ቤትን የማደስ ኃላፊነት የቤት ባለቤት ከሆነና የቤት ባለቤቱ በቂ በሆነ የጊዜ ገደብ ውስጥ ይህንን ኃላፊነቱን ባይወጣ ማህበሩ ዕድሜን በራሱ ሊያከናውን ይችላል።

10. በዚህ ንዑስ አንቀጽ መሠረት ማህበሩ ዕድላት ሲያከናውን ወጪው ኃላፊነቱን ያልተወጣው የቤት ባለቤት የጋራ ወጪ ተጨማሪ ድርሻው ሆኖ ይታሰባል።

27. ስለ ልዩ ተቀማጭ ገንዘብ

1. ማህበሩ ለጥገናና እድሜት ራሱን የቻለ የተለየ ገንዘብ ማስቀመጥ እና ሲያስፈልግ ወጪ ማድረግ አለበት።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ሥር የተመለከተው ተቀማጭ ገንዘብ የማህበሩ ሀብት ነው። በዚህ አዋጅ መሠረት ካልሆነ በስተቀር ለቤት ባለቤቶች አይከፋፈልም።

responsibility to repair improvements to a unit before the registration

5. The association shall have responsibility to maintain common elements.

6. Each unit owner shall have responsibility to maintain the unit.

7. Each unit owner shall have responsibility to maintain the limited common elements reserved for their exclusive use.

8. The responsibility of maintenance shall mean wear and tear caused by normal use or old age.

9. The unit owners association may maintain a common element or unit Which unit owner is responsible but failed to maintain with in reasonable period of time.

10. The cost of the maintenance done under this Article by the association shall be added to the contribution of the defaulting unit owner to the common expenses.

□

27. Special Reserve Fund

1. The association shall establish special reserve fund for repair and maintenance and may use it where necessary.

2. The reserved fund indicated under sub- Article 1 of this Article shall be the property of the unit owners association and shall not be divided, unless it is in accordance with this proclamation, among members.

□

ይ በአንድ ላይ የተዋሃደው ማህበር የመጀመሪያ ዳይሬክተሮች ይሆናል።

5. በዚህ አዋጅ መሠረተ ምርጫ እስከሚከናወን ድረስ የሚያገለግሉ አንድ ወይም ከአንድ በላይ አዲተሮች በአባላት ይሠየማሉ።

6. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 28 መሠረት ለጠቅላላ ስብሰባ ቀርበው የፀደቁና የተመዘገቡት የሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫ የመተዳደሪያ ደንብ እና ውስጠ ደንብ የተዋሃደው ማህበር የሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫ መተዳደሪያ ደንብ እና ውስጠ ደንብ ሆነው ይቀጥላሉ።

7. ውህደቱን የመሠረተው የእያንዳንዱ ማህበር መብቶችና ግዴታዎች ለተዋሃደው ማህበር ይተላለፋሉ።

30. ዳይሬክተሮችንና አዲተሮችን ስለመምረጥ

የተዋሃደው ማህበር የሕንፃ ማሳወቂያና መግለጫ፣ መተዳደሪያ ደንብ እና ውስጠ ደንብ በተመዘገበ በ90 ቀናት ውስጥ የተዋሃደው ማህበር የቤት ባለቤቶች በጠቅላላ ስብሰባ ለተዋሃደው ማህበረ የዳይሬክተሮች ቦርድ አባላትና አዲተሮች መምረጥ አለባቸው ።

ክፍል ስምንት

የጋራ ሕንፃው በዚህ አዋጅ መሠረት መተዳደሩ

ስለሚያበቃበት ሁኔታ

31. የቤት ባለቤቶች ፈቃድ

ድምፅ በማሰጥበት ጊዜ ቢያንስ 80 በመቶ የሆኑት ቤቶች ባለቤቶች የጋራ ሕንፃው በዚህ አዋጅ መሠረት መተዳደሩ እንዲያበቃ በማለት ድምፅ ከሰጡ ማህበሩ ይህንኑ የሚገልጽ ማስታወቂያ ለመዘጋገብ አካል ማቅረብ አለበት።

32. ክፍተኛ ውድመት

1. ቦርዱ በጋራ ሕንፃው ላይ ክፍተኛ ውድመት

association.

5. The members of the amalgamated association shall designate one or more auditors serving until election is held.

6. The declaration, description, by-law and rules approved and registered pursuant to Article 28 of this proclamation shall be the declaration, description, by-law and rules of the amalgamated association.

7. The rights and duties of each amalgamated association shall be transferred to the amalgamated association.

30

association shall, within 90 days of registration of the declaration, description, by-law and rules of the amalgamated association, elect members of the board of directors and auditors.

M

M

31

The association shall notify in writing to the registrar where 80 percent of the owners vote for termination of the condominium to be governed under this proclamation.

32

1. Where the board of directors decides that

42. ደንብ የማውጣት ስልጣን የከተማ አስተዳደሮች ይህንን አዋጅ በየአካባቢያቸው በሚገባ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉትን ደንቦች ሊያወጡ ይችላሉ።

43. መመሪያ የማውጣት ስልጣን ቢሮው ለዚህ አዋጅ ሙሉ ተፈጻሚነት የሚያስፈልጉትን ክልል አቀፍ መመሪያዎች የማውጣት ስልጣን ይኖረዋል።

44. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ ይህ አዋጅ በክልሉ መንግስት ዝገረ - ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር
ሕዳርጅ ቀን 0፱፻፺፱ዓ.ም
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልል
ኘሬዚዳንት

42. City Administrations may issue regulation necessary to implement this proclamation in their territories.

43. The Bureau shall have power to issue regional directives for the complete implementation of this proclamation

44. This proclamation shall come into force since its publication on the Zikre-Hig Gazette of the regional State

፳፻፲፱፻፲፱
17፻፲፱፻፲፱
2006

መልሶ በማልማት የነዋሪዎቻቸውን አሰከፊ ከተሞችን መልሶ በማልማት የነዋሪዎቻቸውን አሰከፊ የመጠለያ ችግር ትርጉም ባለው መልኩ ቀርፎ ከተሞችን ተስማሚ የመኖሪያና የስራ አካባቢዎች እንዲሆኑ ማድረግ በማስፈለጉ፤

የአማራ ክልል ምክረ ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ህገ-መንግስት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3/1/ ድንጋጌ ስር በተሰጠው ስልጣን መሠረት ይህንን አዋጅ አውጥቷል።

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህአዋጅ “በተቀናጀ የቤቶች ልማት ንግግራም የተገነቡና የሚገነቡ ቤቶችን ወደ ተጠቃሚዎች ማስተላለፊያ አዋጅ ቁጥር 142/1999 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ

1. “ቤት”፣ “የጋራ ህንፃ” “የጋራ መጠቀሚያ” የሚሉት ቃላትና ሀረጎች በክልሉ የጋራ ህንፃ ባለቤትነት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 141/ 1999 ዓ.ም የተሰጣቸው ትርጉም ይኖራቸዋል።
2. “ቤት ፈላጊ ” ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት አስቀድሞ መኖሪያ ቤት የሌለው ሰው ሆኖ፡-

ሀ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 4 ድንጋጌ ስር በሚኖርበት የክልሉ ከተማ ውስጥ ቢያንስ ለሁለት ዓመታት በተከታታይ የኖረና በከተማው የአስተዳደር ወሰን የራሱ የግል መኖሪያ ቤት ወይም መስሪያ ቦታ የሌለው፤ ወይም፤

housing that are governmentally or privately owned and do not get complete infrastructure services and rehabilitate towns;

NOW, THEREFORE, the council of the Amhara National Region, pursuant to the power vested in it under Article 49, sub-Article 3(1) of the Revised Constitution of the National Region, issues this proclamation.

□□□□□□□□
□□□□□□□□
1 □□□□□□□□

This proclamation may be cited as “Houses constructed and to be constructed under Integrated Houses Development programe Transferring to users proclamation No, 142/2006.”

2 □□□□□□□□

In this proclamation unless the context requires otherwise, words and phrases which say

- 1 □ “House”, “Condominium” and “Common element” shall have a definition provided in Condominium Owners Determination Proclamation.
- 2 □ “Unit seeker” means, pursuant to this proclamation, a person who did not previously have dwelling houses:
 - a. Pursuant to Article 4 of this proclamation, one who lives in the regional towns at least for two consecutive years and does not have his own private dwelling house or plot of land for construction with in the boundary of the town administration; or

ክልል ውስጥ የሚገኝ የግል ቤቱን ወይም የቤት መሰሪያ ቦታውን እንዲለቅ የተገደደና ምትክ ቦታ ያልተሰጠው መሆኑን የሚያሳይ ማስረጃ ፣

ረ/ ማመልከቻውን እስካቀረበበት ቀን ድረስ በሚኖርበት ከተማ ወሰን ቢያንስ ላለፉት ሁለት ተከታታይ አመታት የኖረ ስለመሆኑ፣ እስከዚሁ ጊዜ ድረስ ካልኖረ ደግሞ ከከተማው ውጭ የኖረበትን የስራ ወይም የትምህርት ሁኔታና የትና ለምን ያህል ጊዜ እንደቆየ ወይም እንደሚቆይ የሚገልፅ ማስረጃ፣

ሰ/ ለመግዛት የሚፈልገውን የቤት አይነት፣ የክፍሎች ብዛትና ቤቱ የሚገኝበትን ከተማ፣

ሸ/ የወርሃዊ ገቢውን መጠንና ምንጭ፣

ቀ/ የቤቱን ዋጋ መክፈል የሚፈልገው በአንድ ጊዜ ወይም በተከፋፈለ የረጅም ጊዜ ክፍያ አፈፃፀም ስርዓት መሆኑንና የተከፋፈለ የረጅም ጊዜ ክፍያ በሚሆንበት ጊዜ በዚህ አዋጅ መሠረት የቅድሚያ ክፍያ ለመፈፀምም ሆነ ይህንኑ ክፍያ በተወሰነ ጊዜ ውስጥ ከፍሎ ለማጠናቀቅ ፈቃደኛ መሆኑን

በ/ የቤቱን ዋጋ ከተወሰነው ጊዜ ቀደም ብሎ ቢከፍልና ቢያጠናቅቅም የገዛውን መኖሪያ ቤት በመጀመሪያዎቹ ሶስት አመታት ውስጥ በሽያጭም ሆነ በስጦታ ለሶስተኛ ወገን ላለማስተላለፍ የተስማማ መሆኑን፣

ተ/የሚኖረው በመንግስት ቤት ከሆነ የገዛውን ቤት በተረከበ በስላሳ ቀናት ውስጥ የሚኖርበትን ቤት ለሚያስተዳድረው አካል ለማስረከብ ፈቃደኛ መሆኑን ፣ እና

ቸ/በማመልከቻው ውስጥ የሞላው ዝርዝር

through Houses Development Program or other development activity project and is not given substitution plot;

f. a document expressing that he has lived at least for two consecutive years in the town territory where he resides and up to the day he presents his application; and if he does not live up to this period, the'where he doesn't him to this period in the town work or education; condition, palce and time he has stayed or will stay.

g. the type of unit and number of rooms he wants to purchase as well as the town which the unit is located;

h. the amount and source of monthly income;

i. the cost of the house is payable as per the payment execution procedure once or on divided longer .period and when the payment is for longer period, he would be voluntary to execute advance payment as well as to complete the payment with in a specified period of time;

j. to have agreed not to transfer the house he has bought to third party on sale or gift forthe first three years though he pays in prior and completes the cost of the houses before the period specified;

k. where he lives in government house, be voluntary to return his dwelling house to the body administering the house with in 30 days he receives the house he purchased.

l. to have agreed for the cancellation of the

ሊያደርግ ይችላል፤ የሚቀርበውን አስተያየትም ሆነ ጥቆማ ይመረምራል።

3. ቤት ፈላጊው በዚህ አንቀጽ 1 እና 2 ድንጋጌዎች ስር በተመለከተው መሠረት በሚደረገው የማጣራት ተግባር በማመልከቻ ቅፅ የሞላው ዝርዝር ትክክለኛ ስለመሆኑ የተረጋገጠ እንደሆነ በጽ/ ቤቱ በሚወሰነው መሠረት በቤት ፈላጊዎች መዝገብ ይመዘገባል። በጽ/ ቤቱ ማስታወቂያ ሰሌዳ ላይ ስሙ ይፋ ሆኖ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 በተቀመጠው ቅደም ተከተለ መሠረትም የመኖሪያ ቤት የመግዛት መብት ይኖረዋል ።

6. ስለ ቅድሚያ መብት አጠባበቅ

1. ዝርዝሩ በመመሪያ የሚወሰን ሆኖ የቤቱን ሽያጭ ጠቅላላ ዋጋ በአንድ ጊዜ ክፍያ ወይም ከተወሰነው በተሻለ የቅድሚያ ክፍያ የሚፈፅም ማንኛውም የቤት ፈላጊ አንድና ከዚያ በላይ የሆኑ ክፍሎች ያሉትን መኖሪያ ቤት ለመግዛት የቀደምትነት መብት ይኖረዋል፤

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌ ቢኖርም የቅድሚያ መብት ተጠቃሚዎች ከሚሆኑት ቤት ፈላጊዎች መካከል ሃያ ከመቶ ያህሉ እማወራዎች መሆን ይኖርባቸዋል፤

3. በልማት መክንያት የሚነሱ ቤት ፈላጊዎች አግባብ ባለው የከተማ አገልግሎት ጽ/ ቤት ወይም ማዘጋጃ ቤት ጥያቄ መነሻነት የከተማው አስተዳደር በሚፈቅደው መሠረት መጠኑ የተወሰነ የቤቶች ድርሻ በልዩ ሁኔታ ተይዞላቸው ቤቶቹን የመግዛት የቅድሚያ መብት ያገኛል 2

4. ማንኛውም ማህበር በዚህ አዋጅ አንቀጽ 13 ንዑስ አንቀጽ 1 እንደተመለከተው ጠቅላላ የሽያጭ ዋጋውን ክፍሎ በመግዛት ለቤት ፈላጊ አባላቱ የሚያከፋፍላቸው የተወሰኑ ቤቶች ሊመደቡለት

allegation, if they have any, and shall examine the submitted suggestion or allegation.

3. Where the detail information filled by the unit seeker is proved to be correct, pursuant to the screening made as indicated under sub Article 1 and 2 of this Article, the applicant shall be registered in the unit seekers book upon decision of the Office. His name shall be officially noticed on the notice board of the Office and shall have a right to buy a unit pursuant to the sequence indicated under Article 6 of this proclamation.

6. በጽ/ቤቱ መመሪያ የሚወሰን ሆኖ የቤቱን ሽያጭ ጠቅላላ ዋጋ በአንድ ጊዜ ክፍያ ወይም ከተወሰነው በተሻለ የቅድሚያ ክፍያ የሚፈፅም ማንኛውም የቤት ፈላጊ አንድና ከዚያ በላይ የሆኑ ክፍሎች ያሉትን መኖሪያ ቤት ለመግዛት የቀደምትነት መብት ይኖረዋል፤

1. The detail to be determined in a directive, any unit seeker who pays the total sale price in one go or, better down payment than the fixed amount shall get priority right to purchase a unit with one or more rooms.

2. Notwithstanding the provition of sub-Article 1 of this Article, a*bout 20 percent of the unit seekers with priority rights shall be female household heads.

3. Upon the request of city service office or municipality, based on permission of the city administration, unit seekers who leave the house plot because of development shall get priority right to purchase units that are reserved in a special condition for same.

4. A certain amount of units shall be assigned to any association in return for the payment of their total price as indicated under sub-article 1 of Article 13 of this proclamation for the purpose of

ይችላሉ

7.ስለ ኤጀንሲው ስልጣንና ተግባር

ጽ/ቤቱ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. በንግድ-ምርመራ የተገነቡ ወይም በግንባታ ላይ ያሉ የመኖሪያና የንግድ ቤቶችን ለይቶ በመያዝ ለሽያጭ ያዘጋጃል ወይም በማዘጋጃ ቤት እንዲዘጋጅ ያደርጋል፤ ያስተዋውቃል፤
2. ግንባታቸው የተጠናቀቀውን ቤቶች ተረክቦ በአዋጁ መሠረት ያስመዘግባል ወይም ውክልና በሚሰጠው ሌላ አካል አማካኝነት አስፈላጊው ተሟልቶ እንዲመዘገቡ ያደርጋል፤
3. በተለያዩ ደረጃዎች የሚያስችል መረጃ ያደራጃል ወይም እንዲደራጅ ያደርጋል፤
4. ከዚህ መረጃ በመነሳት ቢሮው የሚያወጣውን ክልል አቀፍ መመሪያ መሠረት አድርጎ የቤት ፈላጊዎችን ብዛትና ክፍፍል እንዲሁም የተጠናቀቁና በመገንባት ላይ ያሉ ቤቶችን ግምት ውስጥ በማስገባት ለቤት ፈላጊዎች ሊከፋፈል ስለሚገባው ድርሻና የመምረጫ መስፈርቶች በየጊዜው የውሳኔ ሃሳብ ያዘጋጃል፤ ለከንቲባው የውሳኔ ሃሳብ ያዘጋጃል፤ ለከንቲባው ያቀርባል፤ ሲፀድቅም ተግባራዊ ያደርጋል፤
5. የሚገዛውን ቤት አስቀድሞ ከለየ እጩ የቤት ገዢ ጋር ውል ይፈራረማል፤ ወይም አግባብ ላለው ሌላ አካል ውክልና ሰጥቶ እንዲፈረም ያደርጋል፤ ውሉን ባፈረሰ የቤት ገዢ ላይ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 15 ንዑስ አንቀጽ 2 በተመለከተው መሠረት ተገቢውን ህጋዊ እርምጃ ይወስዳል፤ ያስወስዳል ፤ ውሉ በሚገባ በስራ ላይ መዋሉን ያረጋግጣል፤

distributing same to its unit seeking members.

7. On the basis of the ground

Pursuant to this proclamation, the office shall have the following powers and duties:

1. prepare units for sale, or cause the preparation same by the municipal, announce the residences and business houses which are built or to be built in this program identifying them for same.
2. taking units which their construction is completed, cause the registration of the units pursuant to the proclamation or cause same to be registered by its legal agent fulfilling the requirements.
3. organize or cause the organization of the information ables to know the number of varying income group unit seekers at different level.
4. by taking this information as ground, prepare proposals periodically, submit them to the city mayor and implement up on approval concerning the share of stock of units to be distributed with in unit seekers and the selection criteria; taking in to account the units constructed, units under construction and the number of unit seekers and their distribution based on the regione wide directives to be issued by the Bureau.
5. sign a contract with a purchaser specified the unit to purchase, or delegate appropriate agent, cause the contract with the purchaser, and take necessary legal measures, cause the measures to be taken as indicated in sub-Article 2 of Article 15 of this proclamation on a purchaser violated to perform his contractual agreement, as well as

6. ቤት ገዢዎች በፈረመት ውል መሠረት እንደየአግባቡ የቅድሚያ ክፍያ ወይም ጠቅላላ ዋጋ እንዲከፍሉና በመረጡት ህንፃ ውስጥ ለሚገኝ ፎቅና የቤት አይነት ለእያንዳንዳቸው የሚደርሰው ቤት ተለይቶ ውል እንዲዋዋሉና እንዲረከቡ ያደርጋል፤ ወይም መደረጉን ያረጋግጣል፤

7. የንግድ ቤት ለመግዛት ወይም ለመከራየት በጨረታ ተወዳድሮ ከሚያሸንፍ ማንኛውም የቤት ፈላጊ ጋር እንደየአግባቡ የቤት ሽያጭ ወይም የኪራይ ውል ቤቱ በሚገኝበት ከተማ ውልና ማስረጃ ምዝገባ ጽ/ ቤት እንዲፈረም ውክልና ይሰጣል፤ የተከራዩ ንግድ ቤቶችም በአዋጁ መሠረት መተዳደራቸውን ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤

8. ማንኛውም ቤት ገዢ በውሉ መሠረት ክፍያውን ማጠናቀቁ ሲታወቅ ለገዛው ቤት የቦታ ይዞታና የማይንቀሳቀስ ነብረት ምዝገባ ምስክር ወረቀት ቤቱ በማገኝበት የከተማ አገልግሎት ጽ/ ቤቱ ወይም ማዘጋጃ ቤት አማካኝነት እንዲሰጠው ጉዳዩን ለዚሁ አካል ያስተላልፋል፤ መስጠቱንም ይከታተላል፤

9. ለነዋሪዎቹ የጋራ አገልግሎት እንዲሰጥ የተገነባ ማንኛውም ህንፃ በጋራ-ህንፃ ባለቤትነት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 141 /1999 ዓ.ም መሠረት ለተመዘገበ የባለቤቶች ማህበር ወይም ለሌላ የንግድ ማህበር በሽያጭ ውል መተላለፍንና አገልግሎቱን ሳይለውጥ በጥቅም ላይ መዋሉን ያረጋግጣል፤

10. የቅድሚያ ክፍያም ሆነ በሪ ሒሳብ በህጋዊ የገንዘብ መሳብሰቢያ ደረሰኝ እንዲሰበሰብና ገቢው በክልሉ የከተማ አስተዳደሮችና ማዘጋጃ ቤቶች የፋይናንስ አስተዳደር ደንብ መሠረት እንዲተዳደር

- ensure the implementation of the contract.
- 6. ensure unit purchasers are made pay down payment or total price based on the contract they signed as appropriate; receive the type of unit and floor in the building they selected and take contract identifying the units to each of them or cause the contract with the purchaser.
- 7. delegate the Contract and Evidence Registration Office, which is located in the town where the unit is found to sign, as appropriate, a contract of sale or lease with any unit seeker who win the auction to purchase or to lease business house; follow up and supervise whether the business houses are adminstred in accordance with the proclamation.
- 8. Where it is known any unit purchaser has effected the payment inacordance with the contract, transfer to the city service office or municipality which is found where the unit is, certificate of Registration for plot holding and immovable property to be given for the unit he has purchased, and follow the issuance of same.
- 9. ensure that the transfer and implementation of common elements in sales without change of service unit owners association or an other business association registered in accordance with condominium ownership determination proc.No 141/2006.
- 10. cause the administration of down payments and remaining accounts are collected by legal receipt and the revenue is being administered inaccordance with finance administration regulation of the city administration and

ያደርጋል፤ ይህንንም እንደየ አግባቡ ራሱ ተዋውሎ ለሽጠው ቤት ክፍያ በመቀበል ወይም ገዢዎችክፍያ የሚፈፀሙበትን ባንክ ወይም ሌላ የመክፈያ ጣቢያን በመወከል ያስፈፅማል፤

11. ማናቸውም የቤት ገዢ በዚህ አዋጅ አንቀፅ 15 በተደነገገው መሠረት ውሉን ማፍረስን ያረጋገጠ እንደሆነ ውሉን ማፍረስን ያረጋገጠ እንደሆነ ውሉን በማቋረጥ ተረክቦት የነበረውን ቤት ሊወስድ ይችላል፤ በአዲስ የቤት ፈላጊ ይተካል፤ ከክፈለው ገንዘብ ላይ ለቤቱ ዕድሳት የሚያስፈልገው ወጪና ለቆየበት ጊዜም የቤቱ ኪራይ ዋጋ ተቀንሶ ቀሪው ብቻ እንዲመለስለት ያደርጋል፤

8. የከተማ አገልግሎት ጽ/ቤት ወይም ማዘጋጃ ቤት ልዩ ስልጣን

በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ.ም/ እንደተሻሻለ/ ድንጋጌዎች ስር የተሰጠው አጠቃላይ ስልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ የከተማ አገልግሎት ጽ/ቤት ወይም ማዘጋጃ ቤት በዚህ አዋጅ መሠረት የሚተሉት ልዩ ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል ፡-

1. በከተማው ክልል ውስጥ በሚካሄደው የተቀናጀ የቤቶች ልማት ንግግራም አተገባበር ሳቢያ ከመኖሪያ ቦታቸው የሚነሱ የከተማ ነዋሪዎችን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ አቋም የሚመለከቱ መረጃዎችን መዘግቦ ይይዛል፤

2. ምትክ ቦታ ወይም ቤት ከሚሰጣቸውና የገንዘብ ካሳ ከሚከፈላቸው በስተቀር በዚህ አዋጅ መሠረት ቤት መግካት የማይፈልጉትን ተነሽዎች ለዚህ የተዘጋጀውን የማመልከቻ ቅፅ በማስሞላትና ተገቢውን ማጣራት በማዛዜድ መዘግቦ

municipalities in the region; cause same taking contract itself as appropriate, by collecting payment in respect of the units sold, or by delegating bank or another payment station where purchasers execute payment.

11. where it proves a purchaser has cancelled to perform the contract as provided under Article 15 of this proclamation, terminate the contract and may take the unit, replace new unit seeker; cause the refund is only a remainder of maintenance cost and monthly rent for his stay in the unit.

8. Without prejudice the general power vested under the revised Proclamation for the Establishment, Organization and Definition of Powers and Duties of Urban centers of the National Region, proclamation No 91/2003 (as amended), the city service office or the municipality pursuant to this proclamation shall have the following special powers and duties :

1.record and keep socio-economic data in respect of the city residents to be vacated in consequence of the implementation of the integrated Housing Development programme of the city.

2.record and submit to the office by screening the list of residents vacated and do not have desire to purchase a unit making them fill the form prepared for unit seekers other than those to be provided plot replacement or house and money compensation.

ዝርዝራቸውን ለጽ/ቤቱ ያስተላልፋል፤

3. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 13 ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ሲጠየቅ ቤት ለገዛ ሰው የቦታ ይዞታና የማይንቀሳቀስ ንብረት ምዝገባ ምስክር ወረቀት አዘጋጅቶ ይሰጣል ፤

4. የቦታ ይዞታና የማይንቀሳቀስ ንብረት ምዝገባ የምስክር ወረቀት ለአበዳሪ ተቋማት እንዲተላለፍና በዕዳ ዋስትናነት እንዲያዝ በጽ/ቤቱ ሲጠየቅ የምዝገባ ምስክር ወረቀቱን አዘጋጅቶ ለሚመለከተው ተቋም ያስተላልፋል፤ ቤት ፈላጊው ከተቋሙ ሲበደር ደግሞ ከተቋሙ ጋር በሚፈረመው የውል ስምምነት መሠረት መያዣውን ይመዘግባል ፤ ይጠብቃል ፤

5. ለገዢው በሚሰጠው የይዞታና የማይንቀሳቀስ ንብረት ምዝገባ ምስክር ወረቀት ላይ ይኸው ከፀናበት ቀን ጀምሮ ዕዳው ተከፍሎ እስከሚጠናቀቅበት ጊዜ ድረስ በሺያጭ፣ በስጦታም ሆነ በሌላ በማናቸውም ዘዴ ለሶስተኛ ወገን ሊያስተላልፈው እንደማይችል የሚያረጋግጥ መግለጫ ያሰፍራል፡፡

ክፍል ሶስት

ስለገዢዎች መብቶችና ግዴታዎች

9. ክፍያውን ያጠናቀቀ ገዢ መብትና ግዴታ

1. በተከፋፈለ ተከታታይ ክፍያ ገዝቶ የቤቱን ጠቅላላ ዋጋ ያጠናቀቀ ማንኛውም ገዢ የቦታ ይዞታና የማይንቀሳቀስ ንብረት ምዝገባ ምስክር ወረቀቱን ከጽ/ ቤቱ ወይም እርሱ ውክልና ከሚሰጠው የክፍያ ጣቢያ ወይም ማስረጃውን በመያዣነት ከያዘው አካል ማስረጃውን በመያዣነት ከያዘው አካል የመውሰድ መብት ይኖረዋል፤

2. ገዢው የቤቱን ጠቅላላ ዋጋ ቢከፍልም ቤቱን ለሶስተኛ ወገን በሺያጭ ወይም በስጦታ

3. Without prejudice to the provision of sub- Article 1 of Article 13 of this proclamation, Certificate of Registration for plot holding and immovable property, shall be prepared and provided upon the request of a person who purchased a house.

4. Transfer up on the request of the office the certificate of Registration for land holding and immovable property to credit institutions as credit guarantee; shall register and protect the mortgage up on settlement of contract when the unit seeker borrow from the institution.□

5.Insert a description in the certificate of registration for land holding and immovable property which inhibits the purchaser from transferring the unit to third party through sale, gift or any other way, starting from effective date up to the completion of the credit.

□□□□□□□□□□

□ □□□□□□□d□ □□□□□□□□□□r□□□□r□□

9□ □□□□□□□□d□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□r□□□□r□

□□□□□□□d□□□□□□□□□ □□□□

1.any purchaser completing the total price of the unit by installment shall have the right to take the certificate of registration for plot holding and immvabile property from the office, or the agent payment station, or the body which mortgage such unit.

2. The purchaser may transfer a unit he purchased to third party in sale or gift after three years of

የባንክ ብድር ለማግኘትና የገዛውን ቤት ለመረከብ ይቻለው ዘንድ አስቀድሞ የሚከፍለውና የጠቅላላ ዋጋው አካል የሆነ የተወሰነ መቶኛ ሲሆን የመጀመሪያ ክፍያ ሆኖ እንደየቤቱ አይነትና መጠን ከዚህ በታች በተመለከተው አኳኋን የሚፈጸም ይሆናል፡-

- ሀ/ ለባለ አንድ ስቴዲዮ ቤት 15%
- ለ/ ለባለ አንድ መኝታ ቤት 20%
- ሐ/ ለባለ ሁለት መኝታ ቤት 30 %
- መ/ ለባለ ሶስት መኝታ ቤት 40%
- ሠ/ ለባለ አራት መኝታ ቤት 50%

2. በየጊዜው ለሚገነቡና በዚህ አዋጅ መሠረት ለቤት ፈላጊዎች ለሚተላለፉ ቤቶች ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ 1 ፊደል ተራ ቁጥር ሀ ስር ከተጠቀሰው መጠን ዝቅ ሳይል በጽ/ ቤቱ በሚቀርብ የውሳኔ ሃሳብ መሠረት በክልሉ መስተዳድር ም/ ቤት በሚወጣ ደንብ አማካኝነት ለየቤቱ ዓይነት የሚከፈለው የቅድሚያ ክፍያ መጠን ሊሻሻል ይችላል ።

3. የቅድሚያ ክፍያ ከተከፈለ በኋላ ቀሪው የቤቱ ዋጋ እንደቤቱ አይነትና መጠን ገዢው ቤቱን ከተረከበ በኋላ የተሰጠው የችሮታ ጊዜ ከሚያበቃበት ቀን የሚቀጥለውን የስራ ቀን መነሻ በማድረግ በሚከተለው የጊዜ ወሰን መሠረት ይከፈላል፡-

- ሀ/ ለባለ አንድ ስቴዲዮ እስከ 20 ዓመት
- ለ/ ለባለ አንድ መኝታ ቤት እስከ 20 ዓመት
- ሐ/ ለባለ ሁለት መኝታ ቤት እስከ 15 ዓመት
- መ/ ለባለ ሶስት መኝታ ቤት እስከ 10 ዓመት

the total price of a unit and a first payment computed in percentage to be paid by the purchaser to get loan from bank and to receive the house, shall be effected based on the type and size of unit as specified here In under;

- a. 15% for a unit with one studio,
- b. 20% for a unit with a single bed room,
- c. 30% for a unit with two becl rooms,
- d. 40% for a unit with three bed rooms, and
- e. 50% for a unit with four bed rooms.

2. not lesser than the amount in dicated above under sub-Article 1(a) down payments of units to be built and transferred periodically to unit seekers pursuant to this proclamation, may be revised by regulation to be issued by the Council of Regional Government in accordance with the proposal of the Office.

3. Payment of the remaining balance following the settlement of down payment shall be paid based on the type and size of the unit purchased within the following range of time, provided that the purchaser do the same beginning on the day next to the last working day of the grace period;

- a. Up to 20 years for a unit with one studio;
- b. Up to 20 years for a unit with single bed room;
- c. Up to 15 years for a unit with two bed rooms;
- d. Up to 10 years for a unit with three bed rooms; and

ሠ ለባለ አራት መጃታ ቤት እስከ 8 ዓመት

4. የቤቱን ዋጋ በተከፋፈለ ክፍያ በረጅም ጊዜ ለመክፈል የተዋዋለ የስቴዲዩምና የባለ አንድ መጃታ ቤት ገዢ እንደቤቱ አይነትና መጠን ቤቱን ከተረከበበት ቀን ጀምሮ የሚታሰብ ክፍያ መጀመሪያ የችሮታ ጊዜ በሚከተለው መሠረት ይሰጠዋል :-

ሀ/ ለስቴዲዩም እስከ 6 ወር

ለ/ ለማናቸውም ባለአንድ መጃታ ቤት እስከ 3 ወር ::

5. በዚህ አዋጅ መሠረት የሚሸጡና ለተጠቃሚዎች የሚተላለፉ የንግድ ቤቶች ዝውውር በደንብ ይወሰናል::

13. ስለ ክፍያ አፈፃፀም

1. የቤቱን ጠቅላላ ዋጋ በአንድ ጊዜ በመክፈል ቤት ለመግዛት የተዋዋለ ገዢ ክፍያውን እንደፈጸመና ግንባታው አንደተጠናቀቀ በውሉ የተመለከተውን ቤት ከተዋዋለው አካል ይረከባል ፣ ገዢው ማህበር በሚሆንበት ጊዜ ደግሞ ማህበሩ 100 ክፍያ በመፈፀም ለአባላቱ እንዲያከፋፍል ውል የሚፈርም ሲሆን ለሚሰጠው አገልግሎት ጽ/ቤቱ የውሳኔ አስተያየት በቢሮው የሚወሰን ክፍያ ከቤት ገዢ አባላቱ ሊቀበል ይችላል::

2. በተከፋፈለ ተከታታይ ክፍያ ቤት የገዛ ማንኛውም ሰው ፡

ሀ/ ለጽ/ ቤቱ ወይም በርሱ ለተወከለው አካል የቅድሚያ ክፍያ መክፈሉ ሲታወቅና ግንባታው እንዳለቀ የገዛውን ቤት እንዲረከብ ይደረጋል፣

ለ/ ወርሃዊ ክፍያውን በውሉ መሠረት ለጽ/ቤቱ ወይም እርሱ ለሚወከለው ሌላ አካል ቀርቦ

e. Up to 8 years for a unit with four bed rooms.

4. A purchaser contracted by installment of a studio and a single bed room shall be granted grace period based on the type and size of the unit purchased with in the following range of time, provided that the purchaser shall do the same starting from the day of unit receipt as in the following way.

a. Up to 6 months for a studio

b. Up to 3 months for any single bed room

5. transfer of business units to be sold and to be transmitted to users, pursuant to this proclamation, shall be determined by regulation.

13 □□□□ □□□□□□□□□□

1. A purchaser who agrees to pay the total price of the unit at one go shall receive the house upon payment of same and completion of the construction; when the purchaser is an association and agrees to pay 100 percent of the price may charge from its members for the service it provides in request of distribution of the houses to same in accordance with the rate to be proposed by the office and decided by the Bureau

2. Any person purchasing a unit by installment shall :-

a. take delivery of the purchased unit when the construction is completed and the down payment is paid to the office or to a body delegated by the office.

b. pay the monthly payment in accordance with the contract to the office or to other body

ይፈፀማል ፣

ሐ/ ከዚህ በላይ በፊደል ተራ ቁጥር ሀ የተመለተው ቢኖርም ገዢ የሚገዛው ቤት ግንባታ ከመጀመሩ ወይም ግንባታው ከመጠናቀቁ በፊት ውል ተዋውሎ ጠቅላላ ዋጋ ወይም ቅድሚያ ክፍያ ሊከፍል ይችላል፤

መ/ ለሚገዛው ቤት ጠቅላላ ዋጋ ወይም ከዚህ በላይ በአንቀጽ 9 ንዑስ አንቀጽ1 ከተወሰነው የተሻለ ቅድሚያ ክፍያ የሚፈፀም ገዢ እንዳስፈላጊነቱ የግዢ ቀደምትነት መብት ሊሰጠው ይችላል።

3.ገዢው የተላለፈለት መኖሪያ ወይም የንግድ ቤት የሚገኝበት ህንፃ የጋራ መጠቀሚያ በቤት ባለቤቶች ማህበር በሚገዛበት ጊዜ የሁሉንም ህንፃዎች ግዢ ዋጋና የመድሀን ዋስትና በቤቱ ድርሻ መጠን ይከፍላል፤ እንደዚሁም የጋራ መጠቀሚያ ህንፃውን የቤት ባለቤቶች ማህበር ከጽ/ቤቱ ከገዛ የንግድ ማህበር በሚከራይበት ጊዜ በገዛው ቤት ድርሻ መጠን ወርሃዊ የኪራይ ዋጋ ለባለንብረቱ ይከፍላል ፣

4.ገዢው ከባንክ ብድር ወሰዶ የሚከፍል ሲሆን ፣ በሚገዛበት ጊዜ የቦታ ይዞታና የማይንቀሳቀስ ነብረት ምዝገባ ምስክር ወረቀቱ በዕዳ ዋስትናነት ቢያዝ ፈቃደኛ አንደሆነ በመግለጽ የቤቱ ግምት ተገልጾ ለባንክ እንዲተላለፍለት ጽ/ ቤቱን ሊጠይቅ ይችላል፤ ሆኖም ገዢው በማናቸውም መንገድ ዕዳውን መክፈል ቢያቋርጥ በባንክ በመያዛ ስለተያዘ ንብረት በወጣው አዋጅ ቁጥር 97/1990 ዓ.ም / እንደተሻሻለ/በተሰጠው ስልጣን ባንኩ በሚያሳውቀው መሠረት ጽ/ ቤቱ ሌላ ገዢ እንዲተካና የባንኩ መብት እንዲጠበቅ ሊያደርግ ይችላል ።

delegated by the office.

C. notwithstanding the provision indicated under “a” here in above the purchaser may effect down payment or total price by taking contract before the commencement or completion of the construction of the unit..

D. a priority right as deemed necessary, may be given to a purchaser where he concludes a payment of total price or better down payment than is decided under sub Article 1 of Article 9

3. the purchaser shall pay the price of all buildings and insurance guarantee equivalent to unit share as he has purchased the tranfered building where units and business houses are found, as well as where the association of unit owners purchase the common elements building from the office, the association shallpay rent monthly for the unit owners as in the purchase unit share to owners.

4. Where the purchase make payment taking borrow from bank and pay same and when the house is purchased the purchaser shall permit to give the certificate of registration for plot owners and immvabile property credit guarantee and shall ask the office to sent; the estimation of the house to the bank; however, when the purchaser in any way terminates paying the credit; the office shall protect the right of the bank by substituting other purchaser with the power vested under proclamation No 97/1998/as amended/ about mortgage property by the bank as guarantee,

14. ስለወለድ መጠንና አከፋፈል

1. በዚህ አዋጅ መሠረት በተከፋፈለ ተከታታይ ክፍያ የመኖሪያ ቤት የገዛ ማንኛውም ሰው በቀሪው ክፍያ ላይ የሚታሰብ የ7.5 ወለድ ይከፍላል ።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ስር የተደነገገው ቢኖርም በተከፋፈለ ተከታታይ ክፍያ መኖሪያ ቤት የሚገዛ ሰው የሚከፍለው የወለድ መጠን አስቀድሞ የገዙ ሰዎችን ሳይጨምር በባንክ የወለድ መጠን መሠረት በየጊዜው እንዲስተካከል ሊደረግ ይችላል።

15. ውልን ስለመቋረጥ

1. ማንኛውም የመኖሪያ ቤት ገዥ ይህንን አዋጅ በሚቃረን አኳኋን ከዚህ በታች የተመለከቱትን ፈፅሞ የተገኘ እንደሆነ የግዢ ውሉን እንዳፈረሰ ይቆጠራል፡-

ሀ/ ለሶስት ተከታታይ ወራት ወርሃዊ ክፍያውን ካቋረጠና በሚሰጠው የ15 ቀናት የቅድሚያ ማስጠንቀቂያ መሠረት ካልከፈለ ፣

ለ/ በአንድ አመት ጊዜ ውስጥ በጠቅላላው ለስድስት ጊዜያት ወርሃዊ ክፍያውን ከመክፈል ያቋረጠና በሚሰጠው የ15 ቀናት የቅድሚያ ማስጠንቀቂያ መሠረት ይህንን ግዴታውን ካልፈፀመ ፣

ሐ/ በዚህ አዋጅ መሠረት የገዛውን መኖሪያ ቤት ሶስት ዓመት ሳይሞላው ለሌላ ሰው በሽያጭ ወይም በስጦታ ካስተላለፈ ፣

መ/ የግል መኖሪያ ቤት ወይም የመስሪያ ቦታ እያለው እንደሌለው ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት በራሱ ወይም በትዳር ንደኛው ስም አስቀድሞ ቤት መግዛቱን እያወቀ ይህንን ደብቆ በቤት ፈላጊዎች ማመልከቻ ቅፅ ላይ ሀሰተኛ መረጃ የሰጠ ፣

ሠ/ ቤቱን በገዛበት ከተማ ወይም በዙሪያ አካባቢው ለሁለት ዓመታት ያህል ኖራያለሁ ሲል በማመልከቻ

14

1. Any person who purchases a residence by installment in accordance with this proclamation shall pay 7.5% interest which will be calculated from the remaining payment.

2. Notwithstanding the provisions of sub-article 1 of this article, the amount of interest shall be revised each time based on bank interest for any person who purchase a unit by installment excluding those previous purchasers.

15

1. Any purchaser of residence, contravening this proclamation, who performs acts indicated here under shall be considered as has terminated the contract.

(a) failed to effect monthly payment for three consecutive months, and failed to pay with in fifteen days of prior notice.

(b) failed to effect payment six times within one year; and failed to perform this obligation within the given fifteen days of prior notice.

(c) where the purchaser transfers the unit he has purchased Pursuant to this proclamation to the third party through sale or gift before it is three years.

(d) Provided forgery information in the unit seekers application form as if he has no private house or polt of land or pursuant to this proclamation stating that he has not purchased a unit, knowing that he has purchased in a unit in his name or in the name of his spouse while in wedlock.

(e) where the information filled in the application form

አዋጅ ቁጥር 168 /2002 ዓ.ም

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት

የገቢዎች ባለሥልጣንን እንደገና

ማቋቋሚያና ስልጣንና ተግባር መወሰኛ

አዋጅ

በሀገራችን ተግባራዊ የሆነውን ፌዴራላዊ የመንግሥት አደረጃጀት መሠረት በማድረግ በፌዴራልና በክልል መንግሥታት መካከል የገቢ ክፍፍል የተደረገ በመሆኑ፤

በሕግ ተለይተው በተለያዩ አካላት እንዲሰበሰቡ የተመደቡ የታክስ፣ የአገልግሎት እና ሌሎች ገቢዎች አወሳሰንና አሰባሰብ ተግባር በተማክለ አግባብ እንዲከናወን ማድረግ በማስፈለጉ፤

Proclamation No 168 /2010

Re-establishment, and Arrangement of

Power's and Duty's of the Amhara National

Regional State Revenue's Authority

Proclamation

WHEREAS, the sharing of revenue between the Federal and Regional Governments has been made in line with the prevailing Federal Structure;

WHEREAS, the assessment and collection of taxes, service charges and other revenues legally specified by different bodies are properly executed in a centralized manner;

በታክስ አስተዳደሩና በሌሎች ገቢዎች የተለየ ባሕርይ ምክንያት ኃላፊነትን በብቃት መወጣት ይቻል ዘንድ የተሟላ ድርጅታዊ አቋም፣ የሰለጠነ የሰው ኃይል፣ ዘመናዊ የመረጃ ቴክኖሎጅና የተቀላጠፈ የአሠራር ሥርዓት ያለው ሆኖ የክልሉን ሰባአዊና ቁሣዊ ሀብት በማልማት ድህነትን በማስወገድ እና መልካም አስተዳደርን በማስፈን ረገድ የሚያግዝ ራሱን የቻለ ጠንካራ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ማቋቋም በማስፈለግ፤

በመሠረታዊው የሥራ ሂደት ለውጥ ጥናት የተገኘውን ውጤት መነሻ በማድረግ ይህንኑ ተግባር ወደ ላቀ ደረጃ ለማሸጋገር የሚያስችል ተቋሙ በታክስ ኢንተለጅንስ፣ ወንጀል ምርመራና ክስ አቀራረብ ተደራጅቶ እንዲሰራ ማድረግ በማስፈለግ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ /49/ ንዑስ አንቀጽ /3/ /1/ ድንጋጌ ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን አዋጅ አውጥቷል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ገቢዎች ባለስልጣንን እንደገና ማቋቋሚያና ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 168/2002 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

WHEREAS, due to the unique behavior of tax administration and other revenues, it is, thus, deemed necessary to establish a Regional State Revenues Authority as an autonomous Government body having complete organizational structure, skilled manpower, modern information technology and efficient working system with a view to effectively discharge its responsibilities in response to the Region’s endeavour towards the eradication of poverty and ensuring good governance through the proper utilization of both the human and non-human resources of the Region ;

WHEREAS, based on the findings of the implementation of the Business Process Reengineering study and to transform the same to a higher level, it is necessary to create a viable organizational arrangement, leadership and working system in the matters of tax intelligence, criminal investigation and persecution;

NOW, THEREFORE, the council of the Amhara National Regional State, in accordance with the powers vested in it under the provision of Article 49 sub-article 3(1) of the Revised Constitution of the National Region, hereby issued this proclamation.

PART ONE
GENERAL

1.Short title

This proclamation may be cited as “A proclamation to provide for the Re-establishment, and arrangement of power’s and duty’s of the Amhara National Regional State Revenue’s Authority Proclamation No.168/2010.”

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

- 1) “ታክስ” ማለት በክልሉ መንግስት እንዲሰበሰቡ የተመደቡ የታክስና ቀረጥ ገቢዎች እና በክልል መስተዳድሩና በፌዴራል መንግስታት መካከል የሚከፋፈሉ የጋራ ታክስ ገቢዎችን ያካትታል፡፡
- 2) “የታክስ ሕግ” ማለት በክልሉ መንግስት እንዲሰበሰብ ስለተመደበ እንዲሁም ከፌዴራል መንግስት በውክልና በሚሰጥ ስልጣን መሰረት ስለሚሰበሰብ ማናቸውም የታክስ፣ ቀረጥና የከተማ አገልግሎት ገቢ የሚደነግግ ሕግ ነው፡፡
- 3) “የታክስ ማዕከል” ማለት ታክስ ከፋይ በሚገኝበት አካባቢ በሚገኝና እንደ አስፈላጊነቱ የቅርንጫፍ ጽህፈት ቤት፣ በከተማ ወይም በወረዳ አስተዳደሮች ገቢዎች ጽህፈት ቤቶች ስር የሚተዳደር የታክስ መሰብሰቢያ ጣቢያ ነው፡፡
- 4) “ታክስ መወሰን” ማለት አግባብ ባለው ሕግ መሰረት ከአንድ ታክስ ከፋይ ሊሰበሰብ የሚገባውን የታክስ መጠን ታክስ ከፋይ ያቀረበውን የገቢ ማስታወቂያና የያዛቸውን የሂሳብ

2. Definitions

In this proclamation, unless the context requires otherwise:

1. “Tax” means tax and duty revenue classified to be collected by the Regional Government and includes joint tax revenues to be shared between the Federal and Regional Governments.
2. “Tax Law” means legislation that provides for taxes, duties and city service revenue specified for collection by the Regional Government as well as the power given from Federal Government through delegation.
3. “Tax Center” means a tax collection station established by the Regional Revenue Authority as needed and administered by the Branch Offices, City or Woreda Administration Revenues Offices located in the vicinity of tax payers.
4. Tax Assessment” means computation, in accordance with the relevant law, of the tax amount to be paid on the “basis of a declaration of income submitted by a taxpayer, together with books of accounts and statements kept

መዝገቦችና መግለጫዎች መሠረት በማድረግ መተመን ወይም ህጉ የሚፈቅድ ሲሆን ደግሞ በግምት ወይም በመረጃ መተመን ነው።

there to, or by way of estimation or based on 3rd party information where the law so permits.

5) “የታክስ ወንጀል” ማለት በሀገሪቱ የወንጀል ሕግና በሌሎች ሕጎች ላይ የወንጀል ጥፋቶች ናቸው ተብለው የተደነገጉትን ይመለከታል።

5. “Tax Criminal Offences” means offences committed in violation of the country’s criminal and other laws

6) “የታክስ ወንጀል መርማሪ” ማለት የታክስ ወንጀሎችን የሚያጣራ የባለስልጣኑ የኢንተለጀንስና ምርመራ ባለሙያ ነው።

6. “Tax Criminal Investigator” means an intelligent or investigation officer of the Authority who investigates criminal cases in relation to tax or other revenue offences.

7) “ዐቃቤ ሕግ” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልል መንግስት የገቢዎች ባለስልጣን ዐቃቤ ህግ ነው።

7. “Prosecutor” means Amhara National Regional State Revenues Authority’s Prosecutor.

8) “ሰው” ማለት ማናቸውም የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

8. “Person” means any natural or juridical person.

ክፍል ሁለት

PART TWO

ስለ ክልሉ ገቢዎች ባለሥልጣን መቋቋም፣ ዓላማ፣ አደረጃጀት፣ ስልጣንና ተግባር

Establishment, Objective and Arrangement of the Power’s and Duty’s of the Regional Revenues’ Authority

3. መቋቋም

3. Establishment

1) የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የገቢዎች ባለስልጣን ከዚህ በኋላ “ባለስልጣኑ” እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለ ህጋዊ ሰውነት ያለው የክልሉ መንግስት

The Amhara National Regional State Revenues Authority hereinafter referred to as “The Authority” is hereby established by the

መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል፡፡

2) የባለስልጣኑ ተጠሪነት ለክልሉ ርዕሰ መስተዳደር ይሆናል።

4. ዓላማዎች

ባለሥልጣኑ በዚህ አዋጅ መሰረት የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

- 1) በክልሉ ውስጥ ዘመናዊ የታክስ አወሳሰንና አሰባሰብ ስርዓት በመዘርጋት ለተገልጋዮች ፍትሐዊ፣ ቀልጣፋና ጥራት ያለው አገልግሎት እንዲያገኙ ማድረግ፤
- 2) ታክስ ከፋዩ ህብረተሰብ ግዴታውን በፍቃደኝነት እንዲወጣ ማስተማር፤
- 3) የክልሉ ኢኮኖሚ የሚያመነጨው የታክስ ገቢ፣ የከተማ አገልግሎት ገቢ እና ከፌዴራል መንግስት በተሰጠ ወይም በሚሰጥ የውክልና ስልጣን መሠረት ሌሎች የገቢ አይነቶችን በብቃትና በወቅቱ እንዲሰበሰብ ማድረግ፤
- 4) በክልሉ ውስጥ የታክስ ማጭበርበርና የመሰወር አድራጎቶችን በመከላከልና በመቆጣጠር የታክስ ህግጋትና ደንቦች መከበራቸውን ማረጋገጥ፡፡

5. ዋና መስሪያ ቤት

የባለሥልጣኑ ዋና መስሪያ ቤት በባህር ዳር

as an autonomous Regional Government body having its own legal personality.

2) The Authority shall be accountable to the Head of Government of the Regional State.

4. Objectives

The Authority shall have the following objectives:

- 1) to establish modern revenue assessment and collection system, and provide customers with equitable, efficient and quality service in the Region;
- 2) to promote voluntary compliance by causing taxpayers discharge their tax obligations;
- 3) to collect timely and effectively Regional tax and City service revenues and the types of taxes delegated and to be delegated by the Federal Government;
- 4) to ensure tax laws and regulations by preventing and controlling tax fraud and tax evasion;

5. Head Office

The head office of the Authority shall be located in Bahir Dar City and when necessary, it

ከተማ ውስጥ ሆኖ እንደ አስፈላጊነቱ በዞን፣ በወረዳና በሌሎች የአስተዳደር እርከኖች ቅርንጫፍ ጽህፈት ቤቶችንና የታክስ ማዕከላትን ሊያቋቁም ይችላል።

6. የባለስልጣን ስልጣንና ተግባር

1) ባለስልጣኑ በሕግ የተሰጠውን ተግባርና ኃላፊነት ለማከናወን የሚያስፈልገው ስልጣን ሁሉ ይኖረዋል።

2) ከዚህ በላይ በተጠቀሰው አጠቃላይ አነጋገር ማይወሰን ባለስልጣኑ የሚከተሉት ዝርዝር ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

ሀ/ በክልሉ ውስጥ የታክስ ሕጎችን ደንቦችንና መመሪያዎችን ያስከብራል፤

ያስፈጽማል፤

ለ/ በህግ ተለይተው በክልሉ መንግስት እንዲሰበሰቡ የተመደቡትንና ከፌዴራሉ መንግስት በሚሰጠው ውክልና መሠረት በክልሉ መንግስት እውቅና የፌዴራሉንና የጋራ ገቢዎችን ይወስናል፤ ይሰበስባል፤

ሐ/ በክልሉ ኢኮኖሚያዊ እንቅስቃሴ ላይ ተመስርቶ ጥናቶችን በማካሄድ የክልሉን የገቢ መሰረት ያሰፋል፤ በታክስ አስተዳደሩ የሚከሰቱ ችግሮችን በማጥናት እንዲፈቱ ያደርጋል፤

may open branch offices and tax centers at Zone, Woredas and other administrative hierarchies.

6. Powers and Duties of the Authority

1) Given by law, the authority shall have all the powers and duties to perform its activities.

2) Without prejudice to the above general statement the Authority shall have the following specific powers and duties:

a) enforce and implement tax laws, regulations and directives with in the Region.

b) assess and collect tax revenues that are legally specified to be collected by the Regional Government, and joint tax revenues of the Regional and Federal Governments in pursuance of delegation of power from the Federal Government, upon the recognition of the Regional Government;

c) carryout revenue research to broaden the revenue base on the basis of the economic activity of the Region; and seek solutions to problems pertaining to tax administration of the Region;

መ/ በክልሉ ውስጥ በመካሄድ ላይ ያለውን የታክስ ሥርዓት ማሻሻያ ፕሮግራም አፈፃፀም በባለቤትነት ይመራል፤ ያስተባብራል፤

ሠ/ የታክስ ሕጎችን ለማስፈፀም የሚያስፈልጉትንና በማናቸውም ሰው እጅ የሚገኙ ሰነዶችን ይመረምራል፤

ረ/ ታክስ ከፋዩ ህብረተሰብ ታክስ በፈቃደኝነት የመክፈል ባህልን እንዲያዳብርና መብትና ግዴታውን ጠንቅቆ እንዲረዳ በተለያዩ የግንዛቤ ማስጨበጫ መድረኮች ትምህርት እንዲሰጥ ያደርጋል፤ የታክስ አስተዳደር ብቃት ያላቸውን ባለሙያዎች ለማፍራት የሚያስችለውን የስልጠናና የሙያ ማሻሻያ ስልቶች ይዘረጋል፤

ሰ/ የታክስ ህጎችን በመጣስ የሚፈፀሙ ወንጀሎችን ይመረምራል፤ ይከሳል፤ ይከራከራል፤ ይህንኑ ለማከናወን የራሱን ዐቃቤያነ-ሀግና የታክስ ወንጀል መርማሪዎች ያደራጃል፤ አፈፃፀማቸውን ይቆጣጠራል፤

ሸ/ በክልሉ ውስጥ ዘመናዊ የታክስ አወሳሰንና አሰባሰብ ስርዓት በመዘርጋት ተግባራዊ ያደርጋል፤ በመስኩ

d) direct and coordinate the implementation of tax reform program being undertaken in the Region;

e) inspect documents found in any person's possession necessary for the execution of tax laws;

f) develop and implement various taxpayers' education programs to promote a culture of voluntary compliance of taxpayers in the discharge of their tax obligation; improve staff competence in adherence to the tax administration through launching appropriate capacity building mechanisms;

g) investigate tax offences, institute and follow up criminal proceedings in courts; for the discharge of such responsibilities, organize and administer its own prosecutors and tax criminal investigators, and control their implementation;

h) establish and implement modern tax assessment and collection system based on the rules of transparency and accountability, by providing equitable,

የግልፅነትና የተጠያቂነት መርሆዎችን መሠረት በማድረግ ፍትሐዊ፣ ቀልጣፋና ጥራት ያለው አገልግሎት ይሰጣል፤ ታክስ ነክ መብቶች በአግባቡ እንዲፈፀሙ ያደርጋል፤

ቀ/ በተሻሻለው የአማራ ብሔራዊ ክልል ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ.ም. መሰረት ለከተማ አስተዳደሮች የተሰጠው የፊስካል ነጻነት እንደተጠበቀ ሆኖ በከተማ አስተዳደሮች ሥልጣን ሥር የሚሸፈኑ የአገልግሎት ገቢዎችን ይወስናል፣ ይሰበስባል፣ የሙያ ድጋፍ ይሰጣል፤

በ/ ዝርዝሩ ይህን አዋጅ ተከትሎ በሚወጣ መመሪያ የሚደነገግ ሆኖ ከዚህ በላይ በተራ ፊደል /ቀ/ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ የከተማ ማዘጋጃ ቤቶችን ገቢ ይወስናል፣ ይሰበስባል፣ የሙያ ድጋፍ ይሰጣል፤

ተ/ ለታክስ አወሳሰን የሚያስፈልጉትን መረጃዎች ያሰባስባል፣ ያጠናክራል፣ እነዚህን በመጠቀም ታክስ ይወስናል፣ ይሰበስባል፤

ቸ/ የታክስ ሕጎችን፣ ደንቦችንና መመሪያዎችን ማውጣትና ማሻሻል

efficient and quality services; enforce tax incentives and ensure that such rights are used for their intended purposes;

i) without prejudice to the proclamation Number 91/2004, of the amended the Amhara National Regional City establishment, arrangement and power's and duties establishment proclamation, that provides fiscal autonomy of City Administrations, assess and collect city service revenues and provide them the necessary technical support;

j) without prejudice to Article (6), Sub-article (2)/(i), in accordance with directives issued under this proclamation, assess and collect municipality revenues and provide them the necessary technical professional support;

k) collect and compile data necessary for tax assessment, and by using the same, assess and collect taxes thereof;

l) undertake studies, when necessary, to issue and amend tax laws, regulations and directives, and thereby submit and

ሲያስፈልግ ጥናቶችን ያካሂዳል፤ ለክልሉ መንግስት አቅርቦ ያስወስናል፤

implement the same to the Regional Government for approval;

ጎ/ የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ ውል ይዋዋላል፤ በስሙ ይከላል፤ ይከሰሳል፤

m) own property, enter into contracts, sue and be sued in its own name;

ነ/ ለታክስ ከፋዩ አማራጭ የታክስ መክፈያ ተቋማትን ያመቻቻል፤

n) provide for taxpayers alternative institutions to pay their taxes

ኘ/ የመሥሪያ ቤቱን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ እቅድና በጀት አዘጋጅቶ ያቀርባል ሲፈቀድለትም ተግባራዊ ያደርጋል፤ የስራ እንቅስቃሴዎቹን በሚመለከት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ወቅታዊ ሪፖርቶችን ያቀርባል፤

o) Prepare and submit the revenue's Authority short, medium and long term plan and budget, implement up on the approval; and submit timely report to the council of Regional Government;

አ/ በዚህ ንዑስ አንቀጽ ስር ከተዘረዘሩት ኃላፊነቶች መካከል የታክስ ወንጀሎችን የመመርመርና የመክሰስ ስልጣኑን እንደአስፈላጊነቱ ለክልሉ ፖሊስ እና የዐቃቤ ሕግ አካላት በውክልና ሊሰጥና ሊያሰራ ይችላል፤

p) it may delegate and implement from the specified responsibilities of this sub articles, as necessary its powers of tax criminal investigation and prosecution to the Regional police and prosecutor;

ከ/ ዓላማዎችን ለማስፈጸም የሚረዱ ሌሎች በህግ የተፈቀዱ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

q) perform other related activities, as permitted by law, for the implementation of its objectives.

7. ድርጅታዊ አቋም

1. ባለስልጣኑ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚከተሉት አካላት ይኖሩታል፡-

ሀ/ ዋና ዳይሬክተር፤

ለ/ ምክትል ዳይሬክተር ፣

ሐ/ በዋና ዳይሬክተሩ የሚሾሙ ዐቃቤይነት -ህግ እና

መ/ ለስራው አስፈላጊ የሆኑ ሌሎች ሠራተኞች፡፡

2) የባለሥልጣኑ ዋና ዳይሬክተርና ምክትል ዳይሬክተር በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሾማሉ፡፡

3) የዋና ዳይሬክተሩ ተጠሪነት ለርዕሰ መስተዳድሩ ሲሆን የምክትል ዳይሬክተሩ ተጠሪነት ለዋና ዳይሬክተሩ ይሆናል፡፡

8. የባለስልጣኑ ዋና ዳይሬክተር ስልጣንና ተግባር

ዋና ዳይሬክተሩ የባለስልጣኑ ዋና ሥራ አስፈጻሚ ወይም የበላይ ኃላፊ በመሆን በዚህ አዋጅ አንቀጽ /6/ ሥር ለባለሥልጣኑ የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባር በሥራ ላይ ከማዋል በተጨማሪ ከዚህ የሚከተሉት ዝርዝር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡

7. Organizational Structure and Leadership

1. The Authority shall have the following bodies:

a) Director general,

b) Deputy Director, and

c) Prosecutors, who are appointed by the General Director, and

d) Other necessary staff.

2. The General Director and Deputy Director shall be appointed by the Regional Head of Government of the Region.

3. The Director General is accountable to the Head of the Government and the Deputy Director is accountable to the Director General.

8. Powers and Duties of Director General of the Authority

The Director General shall be the chief executive officer of the Authority and exercise the powers and duties of the Authority specified in Article (6) of this proclamation; in addition the Director General shall have the following powers and duties:

1) በዚህ አዋጅና የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚያወጣው የዚህ አዋጅ ማስፈጸሚያ ደንብ መሰረት የደመወዝ ስኬልና የጥቅማ ጥቅም ሥርዓትና ስነ-ምግባር ኮድ ተመስርቶ የባለሥልጣኑን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤

2) አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመመካከር የባለሥልጣኑን ዐቃቤያነ-ሕግ ይሾማል፤ ያስተዳድራል፤

3) የባለሥልጣኑን ስትራቴጂያዊ እቅድ፤ አመታዊ የሥራ ፕሮግራምና የማስፈጸሚያ በጀት ረቂቅ ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል፤

4) ለባለሥልጣኑ በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤

5) ከሶስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርጋቸው ግንኙነቶች ሁሉ ባለሥልጣኑን ይወክላል፤

6) የባለሥልጣኑን የሥራ እንቅስቃሴና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለክልሉ መንግሥት ያቀርባል፤

7) ከስራው ጋር ተዛማጅነት ያላቸውን በርዕስ መስተዳድሩ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፡፡

1) employ, administer and dismiss employees of the Authority in accordance with the regulation to be issued under this proclamation and develop and effect salary scale and benefit schemes approved by the Regional Government;

2) in consultation with the appropriate Regional bodies, appoint and administer prosecutors of the Authority;

3) prepare strategic and annual plans as well as budget of the Authority and implement the same upon approval;

4) effect expenditure in accordance with the approved budget and work program of the Authority;

5) represent the Authority in its all dealings with third parties;

6) prepare and submit reports to the Regional Government on the activities and financial operations of the Authority;

7) perform other related activities assigned by Region's Head of Government.

9. የምክትል ዳይሬክተሩ ሥልጣንና

ተግባር

የባለሥልጣኑ ምክትል ዳይሬክተር፡-

- 1) የአንድ ዋና የሥራ ሂደት ባለቤት ሆኖ ከዚህ በተጨማሪ በባለሥልጣኑ ዋና ዳይሬክተር ተለይተው የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፤
- 2) ዋና ዳይሬክተሩ በማይኖርበት ወይም ሥራውን ማከናወን በማይችልበት ጊዜና ሁኔታ እርሱን ተክቶ ይሠራል፡፡

10. ስለግብር ወንጀል መርማሪዎችና ዐቃቢያነ-ሕግ

- 1) ስለመመርመርና ስለመክሰስ በወንጀል ሕጉ፣ በወንጀለኛ መቅጫ ሥነ-ሥርዓት ህግና በሌሎች ህጎች ለክልሉ መደበኛ ፖሊስና ዐቃቢ-ህግ የተሰጠው ስልጣንና ተግባር የታክስ ወንጀሎችን አስመልክቶ በዚህ አዋጅ ለባለስልጣኑ መርማሪዎችና ዐቃቢያነ-ሕግ ተሰጥቷል፤
- 2) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ/1/ ስር የሰፈረው አጠቃላይ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ የግብር ወንጀል መርማሪ ባለሙያ በዚህ አዋጅ መሠረት፡-

9. Powers and Duties of Deputy Director

Deputy Director of the Authority:

- 1. Shall run one process as an owner and perform other activities assigned to him by the Director General;
- 2. Direct and administer the Authority on behalf of the Director General in his absence or on conditions inability to perform his duties.

10. Tax Criminal Investigators and Prosecutors

- 1) The power of investigation and prosecution given to the Regional police and prosecutors bodies under penal law, the criminal procedure code and other laws are hereby given to the Authority's tax criminal investigators and prosecutors regarding to tax offences.
- 2) Without prejudice to Sub-article (1) of Article (10), the tax criminal investigator shall:

ሀ/ የታክስ ህጎችን በመተላለፍ በክልሉ መንግስት ገቢና በህብረተሰቡ ደህንነት ላይ የሚፈፀሙ ወንጀሎችን በመመርመርና በማጣራት የወንጀል ምርመራ መዛግብቱን ለባስላጣኑ ዐቃቤ-ሕግ ለውሳኔ ያቀርባል፤

ለ/ የወንጀል ምርመራን በተመለከተ ከዐቃቤ ህጉ የሚሰጡትን ትዕዛዞችና መመሪያዎች ይፈጽማል፡፡

3) የባለስልጣኑ ዐቃቤ-ህግ፡-

ሀ/ በክልሉ መንግስት ፍርድ ቤቶች ስልጣን ስር የሚወድቅ ሆኖ በታክስና በከተማ አገልግሎት ገቢ ላይ ወንጀል ተፈጽሟል ብሎ ሲያምን ምርመራ እንዲደረግ ያዝዛል፤

ለ/ በቂ ምክንያት ሲኖር በመርማሪው የተጀመረ የወንጀል ምርመራ እንዲቋረጥ ወይም ተጨማሪ ምርመራ እንዲከናወን ሊያዝ ይችላል፤

ሐ/ መርማሪው የሚያቀርብለትን የወንጀል ምርመራ መዝገብ አጥንቶ ይወስናል፤ ስልጣን ባለው ፍርድ ቤት የወንጀል ክስ ይመሰርታል፤ ይከራከራል፤ በዋና ዳይሬክተሩ ሲፈቀድ አግባብ ባለው ህግ መሠረት ክስ ያነሳል፤

a) investigate criminal offences committed against the Region's Government revenues and the economic securities of the people in violation of tax laws and deliver the criminal investigation file to the prosecutor for decision.

b) execute instructions and directives given to him by prosecutor in relation to criminal investigation.

3) Prosecutors of the Authority:

a) give an order of investigation when tax and city service revenue crimes exist in certain cases that can be seen under the Regional Government Courts' hierarchy;

b) may, upon sufficient reason, instruct the investigator to interrupt a proceeding of criminal investigation or conduct additional investigation;

c) shall examine and decide on criminal investigation files delivered to him by the investigator, with authorized court prepare criminal charges, litigate, withdraw charges in accordance with the appropriate law by the approval of the Director General;

መ/ የባለስልጣኑን ጥቅም ወክሎ ከክልሉ የታክስና ከከተማ አገልግሎት ገቢዎች ጉዳዮች ጋር በተያያዘ የሚነሱ የፍትህ-ብሔር ክርክሮችን በየትኛውም የዳኝነት አካል ፊት ክርክር ያካሂዳል፤ በፍርድ ቤት የሚተላለፍ ውሳኔዎችን ያስፈጽማል፤

4) ባለስልጣኑ የተለየ መመሪያ እንዲወጣለት ካላደረገ በስተቀር በየደረጃው የሚገኙትን የገቢ ሰብጣቢ መስሪያ ቤቶች ዐቃቢያነ-ህግ አስተዳደር፣ የሥራ መደቦች ደረጃም ሆነ አመዳደባቸውን አስመልክቶ በሥራ ላይ ያለው የክልሉ መደበኛ ዐቃቢያነ-ህግ መተዳደሪያ ደንብ እንደተገቢነቱ ተፈፃሚ ይሆናል።

11. ስለ አማካሪ ቦርድ መቋቋም፣ አሰያያምና ተግባራት

- 1) የባለስልጣኑ አማካሪ ቦርድ ከዚህ በኋላ 'ቦርድ' እየተባለ የሚጠራ ከተለያዩ የመንግሥት አካላት፣ ከግሉ ዘርፍ፣ ከንግድ ዘርፍና ማህበራት ምክር ቤት እና የሙያ ማህበራትን ያቀፈ ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።
- 2) የቦርዱ ሊቀመንበር ዋና ዳይሬክተሩ ይሆናል።
- 3) ዋና ዳይሬክተሩ ችሎታና ብቃትን መሠረት በማድረግ የቦርዱን ፀሐፊና አባላቱን ይመድባል።

d) prosecutors of the Authority shall follow up tax cases and city service revenue by representing the Authority concerning criminal and civil cases in litigation process in any judgment proceeding and executes the final decisions;

4) Unless and otherwise the Authority issues a different directives, the administration of prosecutors, of revenue collecting offices, rank of positions and classifying depends on the working by-laws for the administration of the Regional Government Prosecutor's shall be applicable as necessary.

11. ESTABLISHMENT, APPOINTMENT AND DUTIES OF THE ADVISORY BOARD

- 1) An advisory Board hereinafter named as "Board" is established as composed of different government bodies, private sectors, chamber of commerce and civic societies councils and professional associations by this proclamation.
- 2) The Director General shall be the chair person of the Board.
- 3) The Directors General shall assign the Board's secretary and members based on competency and efficiency.

4) የቦርዱ አይነተኛ ተግባር ባለስልጣኑ በሚመራባቸው ፖሊሲ ነክና ስትራቴጂካዊ ጉዳዮች ረገድ የሥራ አመራሩን ማማከር ሲሆን፤ ዝርዝር ተግባራትና ኃላፊነቱ እንደሚከተለው ይሆናል፡-

ሀ/ የታክስ አወሳሰንና አሰባሰብ ስርዓቱ በአጠቃላይ ኢኮኖሚው ላይ ስለሚኖረው እንድምታና ከፊዚካል ፖሊሲው ጋር ስለሚጣጣምበት ሁኔታ ያማክራል፤

ለ/ የክልሉን መንግስት ገቢ ለማሳደግና የታክስ አወሳሰንና አሰባሰብ ስርዓቱን ዘመናዊ ለማድረግ በየጊዜው ሊወሰዱ ስለሚገባቸው እርምጃዎች ያመላክታል፤

ሐ/ ታክስን በፈቃደኝነት የመክፈል ባህልን እንዲዳብር የሚደረጉ ጥረቶችን ያነቃቃል፤ ያስተባብራል፤

መ/ የታክስ ማጭበርበርና የመሰወር አድራጎቶችን ሕገ-ወጥ የንግድ እንቅስቃሴዎን በመከላከልና በመቆጣጠር ረገድ በክልሉ መንግስት፣ ተቋማትና በሌሎች አካላት ቅንጅት ሊከናወኑ የሚገባቸውን ተግባራት ይለያል፤

4) Without being involved in the day to day activities, the Board shall advise the Authority on such matters of policy and strategy based on:

a) the impact of the tax assessment and collection system on the general economy and its compatibility with the national fiscal policy;

b) shall indicate measures to be taken to enhance the Regional Government Revenue and to make modern tax decision and collection system.

c) systems capable of inducing taxpayers to develop their culture towards voluntary compliance;

d) identifying the coordinated efforts of the Government and other relevant bodies to prevent and control acts of tax evasion and fraud as well as illegal trade.

ክፍል ሦስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

12. የክልሉ ፖሊስ ኃላፊነት

1. የክልሉ ፖሊስ የታክስ ሕጎችን በመተላለፍ የሚፈፀሙ ወንጀሎችን ለመከላከል የሚያስችል የፖሊስ ኃይል የማሰራት ኃላፊነት አለበት፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የሰፈረው ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ፡-

ሀ/ የታክስ ነክ ወንጀል

ተጠርጣሪዎችን አድኖ በመያዝ

ለህግ ያቀርባል፤

ለ/ የዐቃቤ-ህግ ምስክሮችን አግባብ ላለው ፍርድ ቤት በወቅቱ ያቀርባል፤

ሐ/ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ለተቋማት ጥበቃ ያደርጋል፤

መ/ የታክስ ባለዕዳዎችን ንብረት የመያዘና የመሸጥ ተግባር በሕግ መሠረት ሲከናወን ህግና ስነ-ስርዓትን ያስከብራል፤ አሰራሩን በሚያደናቅፍ ወይም በማንኛውም ሁኔታ ሁከት በሚፈጥሩ ግለሰቦች ወይም

PART THREE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

12. Responsibilities of the Regional Police

1) The Regional police shall have the responsibility to deploy police force to prevent criminal offences committed in violation of tax laws.

2) Without prejudice to Sub-article (1) of Article (13):

a. apprehend and bring suspects of tax criminals to the court of law;

b. present persecutor’s witnesses to the court of law on time;

c. safeguard institutions, when necessary

d. enforce law and order enforcement of seizure and foreclosure on tax debtors’ properties take place in accordance with the law, and take legal action on those who obstruct or in any way disrupt the proceeding of seizure and foreclosure.

ቡድኖች ላይ ተመጣጣኝ
እርምጃዎችን ይወስዳል። ሕግን
ያስከብራል።

13. የክልሉ ፍርድ ቤቶች ኃላፊነት

የክልሉ ፍርድ ቤቶች የታክስ ሕግ
አፈጻጸምን ለማቀላጠፍ እንዲቻል የታክስ
ጉዳዮች በተለየ የሚታዩባቸው ችሎቶችን
እንደ አስፈላጊነቱ ያደራጃሉ።

**14. የባለስልጣኑ የሰው ኃይል
ስለሚተዳደርበት የህግ ማዕቀፍ**

ባለስልጣኑ የራሱን የሰው ኃይል አደረጃጀትና
ስምሪት እንዲሁም የሠራተኞቹን ልዩ የደመወዝ
ስኬልና የጥቅማጥቅሞች አስፋፊል ስርዓት አጥንቶ
ለክልሉ መስተዳድሩ ምክር ቤት ያቀርባል።
ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል።

15. ስለበጀት

የባለስልጣኑ በጀት በክልሉ መንግስት
አማካኝነት ተወስኖ በሚመደብ በጀት
ይተዳደራል።

16. የሂሳብ መዛግብትና ኦዲት

- 1) ባለሥልጣኑ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ
የሂሳብ መዛግብትን ይይዛል፤
- 2) የባለሥልጣኑ ሂሳብ በክልሉ ዋና

**13. Responsibilities of the Regional
Courts**

The Regional courts shall, as necessary, organize
tax divisions that enable efficient enforcement of tax
laws

**14. Legal Framework for the
Administration of Employees of the
Authority**

The Authority may develop and implement its own
organizational structure by studying a special salary
scale and benefit schemes for employees and submit
the study to the Regional Government and
implement the same up on approval.

15. Budget

The Authority budget shall be administered with
budget allocated by the Regional Government.

16. Books of Accounts and Audit

- 1. The Authority shall keep complete and
accurate books of accounts.
- 2. Books of accounts and financial documents
of the Authority shall be

አዲተርመስሪያ ቤት ወይም ዋናው አዲተር በሚሰይማቸው አዲተሮች በየዓመቱ ይመረመራል።

audited annually by the Regional Auditor General or by Auditors appointed by Auditor General.

17. ደንብና መመሪያ የማውጣት

17. Power to Issue regulation and Directives

ሥልጣን

- 1) የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉትን ደንቦች ሊያወጣ ይችላል።
- 2) የታክስ አስተዳደሩን ጉዳዮች በተመለከተ ባለሥልጣኑ ዝርዝር የአፈጻጸም መመሪያዎችን የማውጣት ስልጣን ይኖረዋል።
- 3) የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ እና /2/ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው የክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ከታክስ ፖሊሲ አፈጻጸም ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ጉዳዮች አስመልክቶ መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

- 1) The council of Regional Government may issue regulations necessary for the implementation of this proclamation.
- 2) The Authority shall issue detailed directives whenever necessary pertaining the tax administration.
- 3) In accordance with this Article, sub article /1/ and /2/ Finance and Economic Development Bureau can issue directives directly related to the implementation of tax policy issues.

18. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

18. Transitory Provisions

ይህ አዋጅ በሥራ ላይ ከመዋሉ በፊት ምርመራቸው በጅምር ወይም በሂደት ላይ ያሉም ሆነ በፍርድ ቤት በመታየት ላይ የሚገኙ ከታክስ ህጎች ጋር የተያያዙ የወንጀል ጉዳዮች በነበሩበት ሁኔታ ቀጥለው ውሳኔ ያገኛሉ።

Any proceeding of a criminal case in relation to tax laws, whether, it is at a beginning or advanced stage of investigation or pending before a court, shall continue in the same manner until disposed finally.

19. መብትና ግዴታን ስለማስተላለፍ

የገቢ ታክስ አወሳሰን፣ አሰባሰብና ከታክስ ዕዳ ነፃ ማድረግን አስመልክቶ በገቢ ግብር አዋጅ ቁጥር 76/1994 ዓ.ም እና በሌሎች ህጎች ለክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ተሰጥተው የነበሩ መብቶችና ግዴታዎች በዚህ አዋጅ መሠረት ወደ ተቋቋመው ባለስልጣን ተላልፏል።

20. የመተባበር ግዴታ

ማንኛውም ሰው ለዚህ አዋጅ አፈፃፀም ባለስልጣኑ የሚጠይቀውን ድጋፍ የመስጠትና ተፈላጊውን ትብብር የማድረግ ግዴታ አለበት።

21. ስለተሻሻሉና ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ህጎች

- 1) የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ገቢዎች ባለሥልጣን ማቋቋሚያና ስልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 121/1998 በዚህ አዋጅ ተሸሯል።
- 2) ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሕግ፣ደንብ፣ ወይም መመሪያ በዚህ አዋጅ ውስጥ በተመለከተት ጉዳዮች ተፈጻሚነት አይኖረውም።

19. Transfer of Rights and obligations

Those rights and obligations given to the Finance and Economic Development Bureau by Income Tax Proclamation Number 76/2002 and other laws regarding assessment, collection and exemption of income tax are hereby transferred to the Authority established as per this proclamation.

20. Duty to Cooperate

Any person, for the implementation of this proclamation, is duty bound to provide the assistance required by the Authority and make the necessary cooperation.

21. Repealed and Inapplicable Laws

- 1. Hereby, the Amhara National Regional State Revenues Authority establishment proclamation Number 121/2005 is repealed with this proclamation.
- 2. Any law, regulation or directives inconsistent with this proclamation, shall not be applicable on matters provided in this proclamation.

22. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በክልሉ መንግስት ዝክረ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

ባህር ዳር

ሚያዝያ 29 ቀን 2002 ዓ.ም

አያሌው ጎበዜ

የአማራ ብሔራዊ ክልል ፕሬዚዳንት

22. Effective Date

This proclamation shall come into force as of its publication date in the Ziker Hig Gazette of the Regional State.

Done at Bahir Dar,

This 7th day of May 2010.

Ayalew Gobezie

**President of the Amhara National Regional
State**

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ማሻሻያ አዋጅ

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ሥራ ላይ በቆየባቸው ዓመታት ያጋጠሙ የአፈጻጸም ችግሮችን በማስወገድ የመንግስት በጀት አዘገጃጀት፤ የመንግስት ገንዘብ አሰባሰብ፤ የክፍያ ጸያፊዎች አያያዝ እና የውስጥ ቁጥጥር እንዲሁም የሀብትና የዕዳ አስተዳደር ብቃት ያለው፤ ቀልጣፋ እና ውጤታማ እንዲሆን ለማድረግ ይህ አዋጅ አስፈላጊ መሆኑ ስለታመነበት፤

የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓቱ ይበልጥ ውጤታማ እንዲሆን ለማድረግ በሲቪል ሰርቪስ ማሻሻያ ፕሮግራም የተካሄደው ጥናት ውጤት የሆኑትን አዳዲስ የአሰራር ሥርዓቶች ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤ የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ሕገ መንግስት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3.1 መሰረት የሚከተለውን አውጇል፡፡

The Amhara National Regional State Finance Administration Revised Proclamation

WHEREAS, it has become necessary to revise the Amhara National Regional State Financial Administration Proclamation to render effective and efficient the budget preparation, collection and payment of public money, maintenance of accounts, internal audit and the management of public resource and debt by alleviating the problems encountered in the implementation of the Proclamation during the period in which it was in force;

WHEREAS, to render more effective the system of public finance administration it has become necessary to implement the outcome of the studies carried out under the Civil Service Reform Program;

NOW, THEREFORE, in accordance with sub-article 3(1) of Article 49 of the Constitution of the Amhara National Region, the following is proclaimed.

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 178/2003” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

1. "ምክር ቤት" ማለት የአማራ ክልል ምክር ቤት ነው፤
2. "በዓይነት የተሰጠ እርዳታ" ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ከገንዘብ ሌላ በዕቃ ወይም በአገልግሎት መልክ በሁለት ወይም በባለብዙ ወገን ስምምነት ወይም ከሌሎች ምንጮች የሚቀበለው ማናቸውም እርዳታ ነው፤
3. "ማፅደቅ" ማለት ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ለመክፈል የሚያስችል በክልሉ ምክር ቤት የሚሰጥ ማናቸውም ሥልጣን ነው፤
4. "መፍቀድ" ማለት በክልል ምክር ቤት የፀደቀው በጀት ሥራ ላይ እንዲውል ከቢሮው የሚገኝ ይሁንታ ነው፤
5. "የካፒታል ወጪ" ማለት ቋሚ ሀብት ለማፍራት ወይም ለማሻሻል ወጪ የሚደረግ ገንዘብ ሲሆን ለሥልጠና፣ ለምክር አገልግሎት እና ለምርምር የሚደረገውን ወጪ ይጨምራል፤

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This proclamation may be cited as the “Amahara National Regional State Financial Administration Proclamation No. 178/2011.”

2. Definitions

In this Proclamation unless the context requires otherwise:

1. “Council” means the Council of Amhara Region;
2. “Aid in Kind” means any assistance received by the Amhara National Regional State under a bilateral or multilateral agreement, or from other sources, that is received in the form of goods or services or any other form other than money;
3. “Approval” means any authorization of the Regional Council to pay money out of the Consolidated Fund;
4. “Appropriation” means the endorsement by the Bureau of the budget allocation based on the budget approved by the Regional Council;
5. “Capital Expenditure” means an outlay for the acquisition of or improvements to fixed assets, and includes expenditures made for training, consultancy services and research;

- 6 "የተጠቃለለ ፈንድ" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት በማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም በቢሮው በተከፈተው የባንክ ሂሳብ ውስጥ ገቢ የተደረገ የመንግስት ገንዘብ፣ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለክፍያ እንዲውል በጥሬ ገንዘብ የያዙት እንዲሁም በዓይነት የተገኘ እርዳታ ነው።
- 7 "ግዴታ" ማለት በውል፣ በስምምነት ወይም በሕግ የተመለከቱት ሁኔታዎች ሲሟሉ የሚፈጠር ኃላፊነት ነው።
8. "ክፍያ" ማለት በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የተቀመጠውን የመንግሥት ገንዘብ ለተፈቀደለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወይም ሌላ አካል ማስተላለፍ ነው።
9. "ወጪ" ማለት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በገቡት ውል ወይም ባለባቸው የክፍያ ግዴታ መሰረት ከተፈቀደላቸው በጀት ላይ ገንዘቡን የመቀበል መብት ላለው ሰው ወይም ድርጅት ወጪ አድርጎ መክፈል ነው።
- 10 "መንግሥት" ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ነው።
11. "የበጀት ዓመት" ማለት ከሐምሌ 1 እስከ ሰኔ 30 ቀን ያለው ጊዜ ነው።
12. "ተጨማሪ በጀት" ማለት በበጀት ዓመቱ ለመንግሥት ሥራዎች ማስፈጸሚያ የተፈቀደው የገቢ በጀት በቂ ሳይሆን ሲቀር ወይም በበጀት ዓመቱ የወጪ በጀት ያልተፈቀደለት የመንግሥት ሥራ በማጋጠሙ ወይም የተፈቀደው የወጪ በጀት በቂ ባለመሆኑ ምክንያት የሚፈቀደው በጀት ነው።

6. “ **Consolidated Fund**” means all public moneys that are on deposit at the credit of any public body where the bank account has been opened by the Bureau under this Proclamation; all public moneys held in cash by any public body pending disbursement; and all aid in kind;
7. “ **Commitment**” means an obligation that becomes a liability if and when the terms of existing contracts, agreements or laws are met;
8. “ Disbursement” means the release of any public money from the consolidated fund to the public body or any other organ to which the budget is approved;
9. “ **Expenditure**” means payment made to a person or organization who has the right to receive such payments in accordance with the contract entered into by the public body or any other obligation to pay;
10. “**Government**” means the Amhara National Regional State;
11. “ **Fiscal Year**” means the period beginning Hamle 1st and ending Sene 30th of the Ethiopian calendar;
12. “**Supplementary Budget**” means a budget approved in situations where the revenue budget appropriated for activities of the Government to be carried out in a fiscal year is not sufficient or where a budget is required for an activity of the Government to which budget is not appropriated or where the expenditure budget appropriated for an activity is not sufficient;

13. "ቢሮ እና ቢሮ ኃላፊ " ማለት እንደቅደም ተከተሉ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ እና የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ነው ፡፡

14. "ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦች" ማለት ከግብር እና በግብር ላይ ከተጣለ መቀጫ በስተቀር ለክልሉ መንግሥት ሊከፈል የሚገባ ማናቸውም ገንዘብ ነው፡፡

15. "የመንግሥት መሥሪያ ቤት" ማለት ማንኛውም በክፍል ወይም ሙሉ በሙሉ በመንግስት በጀት የሚተዳደር የክልሉ መንግሥት መሥሪያ ቤት ነው፡፡

16. "የመንግሥት ገንዘብ" ማለት የቢሮ ኃላፊው ወይም ማንኛውም የክልሉ መንግሥት ባለስልጣን ወይም ማንኛውም በክልሉ መንግሥት ስም ገንዘብ ለመቀበል ወይም ለመሰብሰብ ሥልጣን የተሰጠው ሰው የተቀበለው ወይም የሰበሰበው (ወይም በተሰብሳቢነት የያዘው) ማናቸውም የክልሉ መንግሥት ገንዘብ ሲሆን የሚከተሉትን ይጨምራል፡-

ሀ/ የክልሉ መንግሥት ልዩ ሂሳቦች እና ከእነዚህ የሚገኝ ገቢ፡፡

ለ/ የክልሉ መንግሥት ገቢዎች፡፡

ሐ/ የክልሉ መንግሥት ወይም ማናቸውም የክልሉ መንግሥት መሥሪያ ቤት በባለሁለት ወገን ወይም በባለብዙ ወገን ስምምነት ወይም ከሌሎች ምንጮች በብድር ወይም በእርዳታ የሚያገኘው ገንዘብ፡፡

13. "Bureau and Bureau Head" means the Bureau of Finance and Economic Development and the Bureau Head of Finance and Economic Development respectively;

14. " Other Receivables" means any amount owing to the Regional Government other than a tax or penalty on tax;

15. "Public Body" means any organ of the Regional Government which is partly or wholly financed by Government allocated budget;

16. " Public Money " means all money belonging to the Regional Government received or collected (or receivable) by the Bureau Head or by any official of the Regional Government or by any person authorized to receive and collect such money on behalf of the Regional Government and includes:

a) Special funds of the Regional Government and the income and revenue from them;

b) Revenues of the Regional Government;

c) Money received by the Regional Government or any Regional public body as loans or as assistance under a bilateral or multilateral agreements or from other sources;

መ/ በዓይነት የሚገኝ እርዳታ።

- 17. "የመንግሥት ንብረት" ማለት ከክልሉ መንግሥት ገንዘብ እና መሬት በስተቀር በክልሉ መንግሥት ባለንብረት ሥር የሆነ ማናቸውም ንብረት ነው።
- 18. "ምህረት" ማለት ግብርን፣ መቀጫን ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን መማር ወይም ነፃ ማድረግ ነው።
- 19. "ዕዳ መሠረዝ" ማለት የክልሉ መንግሥት ተሰብሳቢ ሂሳቦችን፣ ግዴታዎችን ወይም ሌሎች የይገባኛል ጥያቄዎችን ከሂሳብ መዝገብ መሠረዝ ነው።
- 20. "የጥሪት ፈንድ /ሲንኪንግ ፈንድ/" ማለት በረጅም ጊዜ እንዲመለስ የተወሰደን ብድር ለመክፈል፣ ቋሚ ንብረቶችን ለመተካት ወይም የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚያወጣው ደንብ ለሚወሰነው ሌላ ማናቸውም ዓላማ እንዲውል የሚደረግ ገንዘብ ነው።
- 21. "የዋስትና ሰነድ" ማለት የፋይናንስ ቃል ኪዳን ወይም የፋይናንስ ግዴታን ለመፈፀም የሚሰጥ ወይም የሚያዝ ማናቸውም ሰነድ ሲሆን የግምጃ ቤት ሰነድን፣ የተስፋ ሰነድንና ቦንድን ይጨምራል።
- 22. "የበጀት ድጋፍ" ማለት የክልሉ መንግስት ለወረዳዎችና ለከተማ አስተዳደሮች የሚሰጠው ዓመታዊ የበጀት ድጋፍ ነው።

d) Aid in kind.

- 17. “ **Public Property**” means all property, except public money and land, belonging to the Regional Government;
- 18. “ **Remission**” means the discharge or release from taxes, penalties or other receivables due to the Regional Government;
- 19. “ **Write-off**” means the cancellation from the books of accounts, of receivables or obligations due to the Regional Government or any claims by the Regional Government;
- 20. “ **Sinking Fund**” means a fund invested to repay a long-term debt, replace fixed assets or for any other public purpose determined by regulation issued by the Council of Regional Government;
- 21. “ **Security**” means something given or pledged to secure a financial promise or a financial obligation and includes a treasury bill, a note or a bond;
- 22. “**Budget Subsidy**” means the annual budgetary amount provided by the Regional Government to woredas and city administrations;

23. "የበጀት ዝውውር" ማለት ከአንድ መስሪያ ቤት፣ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ የሂሳብ መደብ ወይም ከአንድ ፕሮጀክት ወደሌላ የሚደረግ የተፈቀደ የበጀት ዝውውር ነው።

24. "የተለየ ዓላማ" ማለት በሕግ በተሰጠ ሥልጣን መሠረት ተለይቶ በሚያዝ የመንግስት ገንዘብ የሚከናወን የክልሉ መንግስት ተግባር ነው።

25. "የውስጥ አዲት" ማለት ለመንግሥት መስሪያ ቤት ተጨማሪ እሴት በሚፈጥር እና የመንግሥት መስሪያ ቤቱን የሥራ እንቅስቃሴ ማሻሻል በሚያስችል አኳኋን የሚቀረፅ ነፃ እና ገለልተኛ የሆነ ማረጋገጫ እና የምክር አገልግሎት የመስጠት ተግባር ሲሆን፣ ተጋላጭነት የሚታይባቸውን እንቅስቃሴዎች በሚገባ ለመምራት፣ ለመቆጣጠር እና ለማስተዳደር የተዘረጋውን የሥራ ሂደት ውጤታማነት ለመገምገም በሚያስችል ስልት እና ዲ.ሲ.ፕ.ሊን እየተመራ መስሪያ ቤቱ ዓላማውን ግብ እንዲያደርስ የሚያግዝ ነው።

26. "የውስጥ ቁጥጥር" ማለት ሁሉን የሚዳስስ የሥራ ሂደት ሲሆን፣ በመንግሥት መስሪያ ቤት የሥራ አመራር እና ሠራተኞች ተፈጻሚ የሚሆን፣ ተጋላጭነትን ለመቆጣጠር እንዲሁም ሚዛናዊ የሆነ ማረጋገጫ ለመስጠት በሚያስችል አኳኋን የሚቀረፅ እና የመንግስት መስሪያ ቤቱን ተልዕኮ ከግብ ለማድረስ የሚያስችል ሥርዓት ነው።

23. “**Budget Transfer**” means the authorized movement of funds in an approved budget from one public body, head, subhead, project or item to another;

24. “**Special purpose**” means an activity of the Regional Government which in accordance with legislative authority is carried out by earmarked public money;

25. “**Internal Audit**” is an independent and objective assurance and consulting activity designed to add value and improve an organization operations which helps an organization accomplish its objectives by bringing in a systematic and disciplined approach to evaluate the effectiveness of risk management, control and governance process;

26. “**Internal Control**” means an integral process that is effected by a public body’s management and personnel, designed to address risks and to provide reasonable assurance that is the pursuit of the public body’s mission;

27. "ከበጀት በላይ የተደረገ ወጪ" ማለት ከፀደቀው እና ከተፈቀደው በጀት ወይም በበጀት ዝውውር ከተመደበው የገንዘብ መጠን በላይ ወጭ ማድረግ ነው፤

28. "የተጠቃለለ ሂሳብ" ማለት የመንግስት ገንዘብ ገቢና ወጪ የሚደረግበት የመንግሥት ሂሳብ ነው፤

29. "የመንግስት ዕዳ" ማለት የክልሉ መንግሥት በዚህ አዋጅ መሠረት ከአገር ውስጥ በቀጥታ በመበደር ወይም በዋስትና ሰነዶች አማካኝነት የወሰደው ብድር ወይም ዋስትና የገባበት ግዴታ ነው፤

30. "በቀጥታ መበደር" ማለት በዋስትና ሰነዶች አማካኝነት ሳይሆን ከአበዳሪው ጋር በሚደረግ የብድር ስምምነት ገንዘብ በብድር መውሰድ ነው፤

31. "ሰው" ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

3. የተፈጻሚነት ወሰን

1. ይህ አዋጅ ተፈጻሚ የሚሆነው በክልሉ መንግሥት መሥሪያ ቤቶች ላይ ይሆናል።

2. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አዋጅ የሚመለከታቸውን መሥሪያ ቤቶች ዝርዝር በየጊዜው ያወጣል።

4. የጾታ አገላለፅ

በዚህ አዋጅ ውስጥ በወንድ ጾታ የተደነገገው የሴትንም ጾታ ያካትታል።

27. " **Excess Expenditure**" means expenditure in excess of the budget approved or appropriated or the budget allocated through budget transfer;

28. " **Consolidated Account**" means the Regional Government treasury account through which public money is received and disbursements and expenditures are made;

29. " **Public Debt**" means domestic borrowings of the Regional Government by the issuance of direct advances and sale of securities as well as guarantees issued by the Regional Government;

30. " **Direct Advance**" means borrowing made by entering into a loan agreement with the lender and not by issuing securities;

31. " **Person**" means a natural or juridical person.

3. Scope of Application

1. This Proclamation applies to all Regional public bodies.

2. The Council of Regional Government may from time to time issue the list of public bodies to be governed by this Proclamation.

4. Gender Reference

The provisions of this proclamation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

ክፍል ሁለት

የፋይናንስ ኃላፊነት

5. የቢሮው ሥልጣንና ኃላፊነት

በዚህ አዋጅ መሠረት ቢሮው ከዚህ በታች የተመለከቱት ስልጣንና ኃላፊነቶች ይኖሩታል፡-

1. የመንግሥት ፋይናንስ በአግባቡ ሥራ ላይ መዋሉን ያረጋግጣል፤ ይከታተላል፤ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶችን የፋይናንስ እንቅስቃሴ ኦዲት ያደርጋል፤
2. የመንግሥትን ሀብት በትክክል ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስችል የዕቅድ አዘገጃጀት፤ የሀብት ድልድል እና የበጀት አመዳደብ ሥርዓት ሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤
3. የመንግሥትን ዓመታዊ በጀት ያዘጋጃል፤ በዐደቀው በጀት መሠረት ክፍያ ይፈፅማል፤
4. በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ውስጥ የሚከናወነውን የውስጥ ኦዲት ሥራ በበላይነት ይመራል ፤ ለውስጥ ኦዲት አሠራር ተፈጻሚነት የሚኖራቸው ተገቢ የሆኑ የሥራ ደረጃና የሥነ-ምግባር መመሪያዎችን እንዲሁም የውስጥ ቁጥጥር ሥርዓት ደረጃዎችን ያወጣል፤ የውስጥ ኦዲቶችን አቅም ይገነባል፤
5. የውስጥ ኦዲት ሪፖርትን አፈፃፀም ይከታተላል፤ የውስጥ ኦዲትን የምርመራ ግኝት የሚያሳይ ዓመታዊ ሪፖርት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤ በመስተዳድር ምክር ቤቱ የሚሠጠውን ውሳኔ አፈፃፀም ይከታተላል፤

PART TWO

FINANCIAL RESPONSIBILITY

5. Powers and Duties of the Bureau of Finance and Economic Development

The Bureau of Finance and Economic Development shall have the duty to:

1. Supervize and monitor the finance of the Regional Government; and conduct audit of public bodies, if it deems necessary;
2. Ensure that systems are established for planning, allocating resources and appropriations of budget which enable proper utilization of public resources;
3. Prepare the Regional Government budget and make disbursements based on the budget appropriated;
4. Oversee the internal audit functions of public bodies and develop appropriate standards of work and conduct for application throughout all public bodies internal audit functions; develop internal control standards, assist in building the capacities of the internal audit;
5. Monitor measures taken in accordance with internal audit reports, submit annual reports on the findings of internal audit to the Council of Regional Government and monitor the implementation of decisions of the Council;

6. የበጀት አፈፃፀምን ይከታተላል፤ ይገመግማል በየስድስት ወሩ ስለመንግሥት በጀት አፈፃፀም ሪፖርት እያዘጋጀ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤

7. ስለመንግሥት በጀት አስተዳደርና አፈፃፀም ኅብረተሰቡ ግንዛቤ እንዲያገኝ ያደርጋል፤

8. የመንግሥት ጥሬ ገንዘብ አስተዳደር ውጤታማ እና ኢኮኖሚያዊ እንዲሆን የተዘረጋው ሥርዓት በአግባቡ መፈፀሙን ይከታተላል፤

9. የመንግሥትን ሂሳብ ይይዛል፤ የመንግሥትን የፋይናንስ ክንውንና የገንዘብ ይዘታ የሚያሳይ ጠቅላላ መግለጫ በየዓመቱና ባስፈለገ ጊዜ ሁሉ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤

10. በመንግሥት ፋይናንስ አስተዳደር ረገድ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶችን አቅም የመገንባት ተግባር ያከናውናል፡፡

6. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ኃላፊነት

1. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች በኃላፊነታቸው ሥር የሚገኘው የመንግሥት ሀብት ለተገቢ እና አግባብ ባለው የመንግሥት አካል ለፀደቀ ዓላማ ብቻ መዋሉን እንዲሁም አጠቃቀሙ ቁጠባን፣ ብቃትን እና ውጤታማነትን በከፍተኛ ደረጃ ሊያስገኝ በሚችል መንገድ መፈፀሙን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለባቸው፤

6. Monitor and evaluate the execution of budget and submit bi-annual report to the Council of Regional Government on the performance of budget;

7. Raise the awareness of the public with regard to budget administration and execution;

8. Follow up the implementation of established system properly which renders cash management shall be effective and economical;

9. Maintain the accounts of the government; submit annually and whenever necessary to the Council of Regional Government a report on the financial activities and cash position of the Regional Government;

10. Build the capacities of Regional Government public bodies in the administration of public finance:

6. Responsibilities of Heads of Public Bodies

1. Heads of public bodies have the duty to ensure that all of the resources for which they are responsible are used for proper and approved purposes and that they are used in the most economical, efficient and effective way,

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 በተመለከተው አጠቃላይ አገላለጽ ሳይወሰን የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች የፋይናንስ ኃላፊነት የሚከተሉትን ይጨምራል፡-

ሀ/ በመሥሪያ ቤቱ ውስጥ ግልፅነትና ተጠያቂነትን የሚያሰፍን የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓት ይዘረጋሉ፤ የተዘረጋው የአሠራር ሥርዓት በትክክል መሥራቱን ያረጋግጣል፤

ለ/ በመሥሪያ ቤቱ የተቋቋመው የውስጥ አዲት ሥርዓት ተገቢና በቂ የሰለጠነ የሰው ኃይል ያለው መሆኑን፤ የውስጥ አዲትን በነፃነት፣ ውጤታማ፣ ፈጣንና ኢኮኖሚያዊ በሆነ መንገድ ማከናወኑን ያረጋግጣል፤

ሐ/ በመሥሪያ ቤቱ የተዘረጋው የውስጥ ቁጥጥር ሥርዓት እያንዳንዱ ሠራተኛ ኃላፊነቱን ለይቶ ማከናወን የሚያስችል አስፈላጊ የሥራ ክፍፍል የተደረገበት መሆኑን፣ ተገቢው ሥልጠና እና ችሎታ ያላቸው ሠራተኞች መመደባቸውን ያረጋግጣል፤

መ/ የፋይናንስ አስተዳደር አዋጁን መሠረት በማድረግ የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የሚያወጣውን ደንብና ቢሮው የሚያወጣቸውን የፋይናንስ መመሪያዎች የተሟላ የሚያደርጉና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የተለየ ሁኔታ የሚመለከቱ ዝርዝር የሥራ አፈፃፀሞችን የሚያሳዩ የውስጥ መመሪያዎች ያወጣሉ፤

2. Without limiting the generality of the provisions of sub-article (1) of this Article, the financial responsibility of heads of public bodies shall include but are not limited to:

a. developing a system for financial administration which ensures transparency and accountability and monitoring the system developed within the public body to ascertain is functioning well;

b. ensuring that the internal audit system is appropriately staffed with trained and qualified manpower and that the internal audits are carried out efficiently, effectively and economically;

c. ensuring that sufficient numbers of appropriately trained employees are assigned to perform discrete function such that proper separation is maintained in the internal control system;

d. developing internal directives and procedures which complement this proclamation, the Regulation to be issued pursuant to this Proclamation by the Council of Regional Government, and the Directives to be issued by the Bureau, which are unique to the particular public body;

ሠ/ ወቅታዊ እና አግባብ ያለው አስተማማኝ የፋይናንስ መረጃና ትንታኔ መዘጋጀቱን እና መሠራጨቱን ያረጋግጣል፤

ረ/ የመሥሪያ ቤቱ የሂሳብ ሪፖርት በጊዜ ሠሌዳው መሠረት ለቢሮው መላኩን ያረጋግጣል፤ በየዓመቱ መጨረሻ የመሥሪያ ቤቱን ሂሳብ ዘግተው በክልሉ ዋና አዲተር እንዲመረመር ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤

ሰ/ የመሥሪያ ቤቱ ሠራተኞች የፋይናንስ አስተዳደር አዋጁን፣ አዋጁን መሠረት በማድረግ የሚወጣውን ደንብና መመሪያ እንዲሁም የተዘረጋውን የአሠራር ሥርዓት በመከተል ተግባራቸውን ማከናወናቸውን፣ የውስጥ አዲት ጊዜውን ጠብቆ መፈፀሙን ያረጋግጣል፤

ሸ/ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ዓመታዊ በጀታቸውን አዘጋጅተው ያቀርባሉ፤

ቀ/ የመሥሪያ ቤቱን የሥራ ፕሮግራም በመገምገም የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት እና ፍሰት ዕቅድ ያቀርባሉ፡፡

በ/ በውስጥ እና በውጭ አዲት ሪፖርት በተመለከተው መሠረት አስፈላጊውን እርምጃ ይወስዳሉ፡፡

7. የውስጥ አዲት

1. የእያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የውስጥ አዲት የሚከተሉት ኃላፊነቶች ይኖሩታል፡-

e. ensuring that timely, relevant and reliable financial information analysis is prepared and disseminated;

f. ensuring that the financial report of the public body is submitted to the Bureau on the due date, closing the accounts of the public body at the end of the fiscal year and submitting the same to the Auditor General of the Region for audit;

g. ensuring that the employees of the public body are performing their duties in compliance with this proclamation, the Regulation and Directive issued pursuant to this proclamation and procedures laid down in accordance with this proclamation; and that the internal audit is carried out timely;

h. preparing their annual budget in accordance with the Directive issued by the Bureau.

i. submitting the cash requirement and cash flow prepared based on the evaluation of the public body's program.

j. take appropriate measures in accordance with the report of the external audit and internal audit.

7. Responsibilities of Internal Audit

1. The internal Audit of public bodies shall be responsible for:

ሀ/ የመሥሪያ ቤቱን የሥራ ክንዋኔ ለመገምገም እንዲሁም የመሥሪያ ቤቱ ገንዘብና ንብረት በተገቢው መንገድ ጥቅም ላይ መዋሉን ለማረጋገጥ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ኦዲት ያደርጋል፤ የኦዲቱን ሪፖርት ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ እና ለቢሮ ኃላፊው ያቀርባል፤ በግኝቱ መሠረት እርምጃ መወሰዱን ይከታተላል፤

ለ/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን ፍላጎት በተለይ የሚያሟሉ የኦዲት ፕሮግራሞች ያዘጋጃል፤

ሐ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ አግባብ ያላቸው የውስጥና የውጭ መመሪያዎችና ሥርዓቶች ምን ያህል ተፈፃሚ እንደተደረጉ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመመዘንና ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ ሪፖርት ለማቅረብ የሚያስችል ስርዓት ያዘጋጃል፤

መ/ የመሥሪያ ቤቱ አሠራር እና የውስጥ ቁጥጥር ቀልጣፋ፤ ውጤታማና ኢኮኖሚያዊ ለመሆኑ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ ምክር ይሰጣል፡፡

2. የውስጥ ኦዲት ኃላፊና ባለሙያዎች በዚህ አዋጅ የተሰጣቸውን ኃላፊነት በመወጣታቸው የሚደርስባቸውን ማናቸውንም ተፅዕኖ ለመከላከል መንግሥት ጥበቃ ያደርጋል፡፡

a. conducting internal audit at specific intervals to evaluate the performance of the public body and to ascertain that public money and public property are used for intended purposes, and submitting audit reports to the head of the public body and to the Bureau Head, follow-up measures taken based on audit findings;

b. developing audit programs and audit procedures which are specifically designed to meet the requirements of the public body;

c. developing a monitoring system which will, at regular intervals, test and report to management and the Bureau on the public body's compliance with the applicable internal and external directives and procedures;

d. advising management, at regular intervals, on its internal practices and controls and on whether they are efficient and economical.

2. The government shall endow heads and staff of internal audit with legal protection against any persecution because of performance of their duties.

8. ተጠያቂነት

የአያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ኃላፊ ይህ አዋጅና በአዋጁ መሠረት የሚወጡት ደንብና እና መመሪያዎች በኃላፊነት በሚመራው መሥሪያ ቤት ውስጥ ሙሉ በሙሉና በተገቢው መንገድ ተግባራዊ መሆናቸውን በማረጋገጥ ረገድ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ተጠያቂነት አለበት።

ክፍል ሦስት
የመንግሥት ገንዘብ ስለመሰብሰብና ገቢ ስለማድረግ

9. የተጠቃለለ ፈንድ

1. በተለየ ሁኔታ እንዲቀመጥ በሕግ ከተፈቀደለት በስተቀር የመንግሥት ገንዘብ ሁሉ ገቢ የሚደረግበት አንድ የተጠቃለለ ፈንድ ይኖራል።
2. ቢሮው ከሚመለከታቸው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የሚያገኘውን መረጃ መሠረት በማድረግ በዓይነት የተሰጠን እርዳታ ዋጋ በተጠቃለለ ፈንድ ውስጥ ይመዘገባል።
3. ቢሮው የተጠቃለለውን ፈንድ ይይዛል፤ ያስተዳድራል።
4. ቢሮው በማንኛውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም የመንግሥት ገንዘብ የሚቀመጥበት የባንክ ሂሳብ ሊከፍት እና የተከፈተው የባንክ ሂሳብ እንዲዘጋ ሊያደርግ ይችላል፤ የዚህ ዓይነቱም የባንክ ሂሳብ የተጠቃለለው ፈንድ አካል ይሆናል።

8. Accountability

The head of every public body is accountable to the Council of Regional Government for the responsibility to ensure that the provisions of this proclamation and of Regulations issued pursuant to this Proclamation are fully and properly implemented by the public body for which he or she is responsible.

PART THREE
COLLECTION AND DEPOSIT
OF PUBLIC MONEY

9. Consolidated Fund

1. There shall be one consolidated fund into which all public money shall be paid except that otherwise allowed by law.
2. The Bureau shall record aid in kind in the consolidated fund based on the information it obtains from the concerned public body.
3. The consolidated fund shall be maintained and administered by the Bureau.
4. The Bureau may open, in the name of any public body, bank accounts for the deposit of public money and order the closing of the same. Such accounts shall form part of the consolidated fund.

10. የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ

1. በሕግ ካልተፈቀደ በስተቀር ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ መሰብሰብ አይቻልም፡፡
2. ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ የሚሰበሰበው ቢሮው በሚያሳትመው ወይም እንዲታተም በሚፈቅደው ደረሰኝ ብቻ ይሆናል፡፡
3. ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ እንዲቀበል ወይም እንዲሰበስብ ሥልጣን የተሰጠው ሰው ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት የተቀበለውን ወይም የሰበሰበውን የመንግሥት ገንዘብ ወደ ተጠቃለለው ፈንድ ገቢ ያደርጋል፤ ገንዘብ የተቀበለበትን እና ገቢ ያደረገበትን ደረሰኝ መዝግቦ ይይዛል፡፡

11. የመንግሥት ገንዘብ ስለማስቀመጥ

1. በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ በመመዝገቡ በዚህ እንደተቀመጠ ከሚቆጠር በዓይነት ከሚገኝ እርዳታ በስተቀር ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ በቢሮ ሥም በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ይቀመጣል፡፡
2. ለተለየ ዓላማ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የተቀመጠ ገንዘብ ለዚህ ዓላማ እንዲውል በሚፈቅደው አዋጅ መሠረት ወጪ ሆኖ ይከፈላል፡፡

10. Collections of Public Money

1. No public money shall be collected except when authorized by law.
2. No public money shall be collected without the use of the official receipts of the Bureau or a receipt printed with the authorization of the Bureau.
3. Every authorized person who collects or receives public money shall deposit the public money so collected into the consolidated fund and keep a record of receipts and deposits of it in the form and manner prescribed in directives issued by the Bureau.

11. Deposits of Public Money

1. All public money shall be deposited in the consolidated fund to the credit of the Bureau, except aid in kind which shall be recorded in the consolidated fund and therefore deemed to be deposited.
2. Money paid into the consolidated fund for a special purpose may be paid out of the consolidated fund according to the proclamation which established the special purpose.

12. ወለድ

በቢሮው ወይም በማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም በኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ በተከፈቱ የባንክ ሂሳቦች ውስጥ በሚገኝ ተቀማጭ ገንዘብ ላይ ባንኩ ወለድ ይከፍላል። የወለዱም መጠን በባንኩና በቢሮው መካከል በሚደረግ ስምምነት ይወሰናል።

ክፍል አራት

ዕዳን ስለመማር፣ ስለመሰረዝና ስለልዩ ልዩ ክፍያዎች

13. የዕዳ ምህረት

1. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በቂ ምክንያት ሲያገኝ ማናቸውንም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን እንዲሁም በዚሁ ላይ ከተከፈለ ወይም በሚከፈል ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ወይም ምህረት የማድረግ ሥልጣኑን ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል ለቢሮ ኃላፊው ሊሰጥ ይችላል።

2. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ከቢሮ ኃላፊው በሚቀርብለት አስተያየት መሠረት በቂ ምክንያት መኖሩን ሲያምንበት ከማንኛውም ግብር፣ በዚሁ ላይ ከሚከፈል ወይም ከተከፈለ ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ይችላል።

3. የቢሮ ኃላፊው የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚያወጣው ደንብ እስከተወሰነው የገንዘብ መጠን ድረስ የግብር ወይም ሌሎች ተሰብሳቢዎች ዕዳ ምህረት ሊያደርግ ይችላል።

12. Interest

The National Bank of Ethiopia shall pay interest on money deposited in all accounts held by it in the name of the Bureau or any public body. The rate of interest shall be fixed by a mutual agreement of the Bureau and the National Bank.

PART FOUR

Remissions, Write –Offs, Fees and Charges

13. Remissions

1. The Council of Regional Government may for good cause remit any other receivable and any interest paid or payable on it or delegate such power in whole or in part to the Bureau Head.

2. The Council of Regional Government may, for good cause and upon the recommendation of the Bureau Head remit any tax, including any interest paid or payable on it.

3. The Bureau Head may for good cause remit any tax or any other receivable up to an amount determined by Regulation issued by the Council of Regional Government.

4. የዕዳ ምህረት የሚደረግባቸው ሁኔታዎች

1. ከዚህ በላይ በአንቀፅ 13 በተደነገገው መሠረት የሚደረግ ምህረት በሙሉ ወይም በክፍል፣ በገደብ ወይም ያለገደብ ሆኖ፡-

ሀ/ ታክስ፣ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን ለማስገባት ጉዳዩ ለክስ ተመራ፣ ክስ ከተጀመረ ወይም ከመጀመሩ በፊት፣

ለ/ ታክስ፣ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦች በፍርድ አፈፃፀም መክፈላቸው በፊት ወይም ከተከፈሉ በኋላ፣

ሐ/ ታክስን ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን የሚመለከት ማናቸውም ጉዳይ ወይም ጉዳዮች ሲኖሩና የመክፈል ኃላፊነትን የሚያስከትሉ ሁኔታዎች ከመድረሳቸው በፊት ሊሰጥ ይችላል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቅጽ 1 መሠረት ምህረት የተደረገው በተከፈለ ግብር ላይ ሲሆን፣ ምህረት የተደረገው ገንዘብ መጠን ግብር ከፋዩ ለወደፊት ከሚከፍለው ግብር ጋር እንዲካካስ ይደረጋል፡፡

15. ምህረት የተደረገለትን ዕዳ ሪፖርት ስለማድረግ

በዚህ አዋጅ ወይም በሌላ በማናቸውም አዋጅ መሰረት በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ምህረት የተደረገለት ዕዳ በበጀት ዓመቱ በሚቀርበው የመንግስት ሂሳብ ውስጥ ተጠቃሎ ሪፖርት ይደረጋል፡፡

14. Conditions for Remissions

1. A remission of the types provided under Article 13 of this proclamation may be total or partial or conditional or unconditional and may be granted:

a. before, after or pending any suit for the recovery of the tax penalty or other receivable in respect of which the remission is granted;

b. before or after any payment of the tax, penalty or other receivable has been made or enforced by process or execution; and

c. with respect to a tax or other receivable in any particular case or class of cases and before the liability for it arises.

2. Where a remission granted in accordance with sub-article 1 of this Article is on tax paid, the amount of tax remitted shall be set-off against the tax payable by the tax payer in future tax years.

15. Reporting of Remissions

Remissions granted under this proclamation or any other proclamation during fiscal year shall be reported in the public accounts for that year.

ዕዳን ስለመሰረዝ

1. ለመንግሥት መግባት ያለበት ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ መፈፀም ያለበት ግዴታ፣ የይገባኛል ጥያቄ ወይም የጠፋ የመንግሥት ንብረት በሙሉ ወይም በከፊል ስለሚሰረዝበት ሁኔታ የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ሊያወጣ ይችላል። ይህም ደንብ፡-

ሀ/ ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም ይገባኛል ጥያቄ የሚሰረዝባቸውን መመዘኛዎች፣

ለ/ ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ ግዴታ ወይም የክፍያ ጥያቄ ከመሠረዙ በፊት መሟላት ያለባቸው ሁኔታዎችና መፈጸም የሚገባው ሥነ-ሥርዓት፣

ሐ/የተሠረዙ ተሰብሳቢ ሂሳቦችን ግዴታዎችንና ይገባኛል ጥያቄዎችን በሚመለከት መያዝ የሚገባቸው መረጃዎችና መዝገቦች፣

መ/ የመንግስት ንብረት በሚጠፋበት ጊዜ ከመዝገብ እንዲሰረዝ ለማድረግ መሟላት ያለባቸውን ሁኔታዎች፣

ሠ/ በትነት፣ በፍላጎት ወይም በሌላ ተፈጥሮአዊ ምክንያት የሚባክን ዕቃ ዋጋ ከመዝገብ የሚሰረዝበትን መመዘኛ የሚያጠቃልል ሊሆን ይችላል።

2. የማናቸውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ መሠረዝ ከተፈቀደው በጀት ላይ የመቀነስ ውጤት የሚያስከትል በሚሆንበት ጊዜ ዕዳው ሊሠረዝ የሚችለው በበጀት አዋጅ በወጪ በጀት የተያዘ ሲሆን ብቻ ነው።

16. Write-offs

1. The Council of Regional Government may issue regulation regarding the writing-off of all or part of any receivable or obligation due to the Regional Government or any claim by the Regional Government. Such regulation may prescribe:

a. the criteria for any receivable, obligation or claim may be written-off;

b. the requirements to be met and the procedures to be followed before any receivable obligation or claim may be written-off;

c. the information and records to be kept in respect of receivable obligations and claims that are written-off;

d. the conditions under which public property lost may be written-off; and

e. the manner in which goods lost due to depletion, leakages or any other natural cause may be written-off.

2. No receivable obligation or claim the writing-off which would result in a charge to an appropriation shall be written off unless the amount written off is included as a budgetary expenditure in an appropriation Proclamation.

3. የማናቸውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም ሌላ የይገባኛል ጥያቄ መሠረዝ መንግሥት ዕዳውን ለማስመለስ ወይም ለመሰብሰብ ያለውን መብት አይገድብም፡፡

4. ማናቸውም በዚህ አዋጅ መሠረት በበጀት ዓመቱ ውስጥ የተሰረዘ ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም ሌላ የይገባኛል ጥያቄ በበጀት ዓመቱ የመንግሥት ሂሳብ ውስጥ ተጠቃሎ ሪፖርት መደረግ አለበት፡፡

17. የዕቃና የአገልግሎት ክፍያዎች

1. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት መንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለሚያቀርቡት ዕቃ፣ ለሚሰጡት አገልግሎት እና ለአገልግሎት መስጫዎች የሚያስከፍሉትን ዋጋ ልክ በሚመለከት ደንብ ሊያወጣ ይችላል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተዘረዘሩትን ጉዳዮች በተመለከተ በሌላ ሕግ ልዩ ሥልጣን የተሰጠ ከሆነ ከዚህ በላይ በተጠቀሰው ንዑስ አንቀጽ የተመለከተው ተፈፃሚ አይሆንም፡፡

ክፍል አምስት
በጀት

18. ዓመታዊ በጀት

የእያንዳንዱ የበጀት ዓመት የክልሉ መንግሥት ገቢ፣ ወጪ ፣ ክልሉ ከፌዴራል መንግሥት የሚያገኘውን የበጀት ድጋፍ፣ ክልሉ ለወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮች የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ እንዲሁም የወጪውን አሸፋፊን የሚያሳይ በጀት በክልሉ ምክር ቤት ይፀድቃል፡፡

3. The writing-off any receivable obligation or claim does not affect any right of the Government to collect or recover the receivable, obligation or claim.

4. Any receivable obligation or claim written off under this proclamation during a fiscal year shall be reported in the public account for that year.

17. Fees and Charges

1. The Council of Regional Government may issue regulation with respect to fees and charges levied by public bodies for providing goods, services or use of facilities.

2. Sub-article (1) of this Article shall not apply where a law provides specific authority for the matters described therein.

PART FIVE
BUDGET

18. Annual Budget

The budget for each fiscal year which comprises the Regional Government revenue, expenditure, subsidy budget from the federal Government and the region subsidy to woredas and city administrations as well as the financing of the budget shall be approved by the council of the Region.

19. የማክሮ - ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ

1. የቢሮ ኃላፊው የመንግሥትን የማክሮ - ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ በማዘጋጀት በየበጀት ዓመቱ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ማቅረብ አለበት። ይህም ማዕቀፍ በተከታታይ ሦስት ዓመታት ውስጥ፡-

ሀ/ በየዓመቱ ሊሰበሰብ የሚችለውን ገቢ ግምት በዋና ዋና የገቢ ምንጮች በመለየት፤

ለ/ በየዓመቱ እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወጪ ሊያደርግ የሚችለውን ገንዘብ ግምት በመደበኛ እና በካፒታል ወጪ በመለየት፤

ሐ/ የመደበኛ እና የካፒታል ወጪዎችን በክፍላተ-ኢኮኖሚ በመለየት፤

መ/ ለወረዳና ከተማ አስተዳደር የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ፤

ሠ/ የውጭውን አሸፋፊን፤

ረ/ የቅርብ ጊዜያት የማክሮ ኢኮኖሚ አፈፃፀሞችን፤ የሚያሳይ መሆን አለበት።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ በተደነገገው መሠረት በቢሮ ኃላፊው ተዘጋጅቶ የሚቀርበው የማክሮ ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ ዋና ዋና የሆኑ የማክሮ ኢኮኖሚ ዕቅዶችን ያካተተ መሆን አለበት።

20. የማክሮ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ እና የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት

1. ቢሮው የማክሮ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ እና የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ይቀርባል።

19. Macro-economic and Fiscal Framework

1. The Bureau Head shall annually submit to the council of Regional Administration Government’s macro-economic and fiscal framework. Such framework shall cover three consecutive years and contain:

a. estimates of all revenue to be raised during each fiscal year classified per main revenue item;

b. estimates of expenditure for each fiscal year per each public body segregated by recurrent and capital expenditure;

c. estimates of recurrent and capital expenditure segregated by economic sector;

d. estimates of budget subsidy to woredas and city administrations;

e. the financing of the budget; and

f. recent year’s macro-economic performance.

2. The macro-economic fiscal framework submitted by the Bureau Head pursuant to sub article (1) of this Article shall include major macro-economic plans.

20.Format for Macro-economic and Fiscal Framework and Annual Budget Preparations and Submissions

1.The Bureau shall establish the format for macro-economic and fiscal framework and annual budget submissions.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት የሚቀረፀው የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ቢያንስ የሚከተሉትን ሊይዝ ይገባል፡-

ሀ/ በበጀት ዓመቱ ውስጥ ሊሰበሰብ ይችላል ተብሎ የሚገመተውን ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ፤

ለ/ የክልሉን መንግሥት የበጀት ዓመቱን የመደበኛ እና የካፒታል ወጪ ግምት፤

ሐ/ ለወረዳ ና ከተማ አስተዳደር የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ፤

መ/ የበጀት ዓመቱን የወጭ አሸፋፊን፡፡

21. የበጀት ጣሪያ

የቢሮ ኃላፊው ለእያንዳንዱ የበጀት ጥያቄ መሠረት ሊሆን የሚገባውን ከፍተኛውን የወጪ በጀት መጠን ይወስናል፡፡

22. በጀትን ስለማፅደቅና ስለማሳወቅ

1. የቢሮ ኃላፊው፡-

ሀ/ ለተከታዩ የበጀት ዓመት ሚያስፈልገውን በጀት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፤

ለ/ በክልሉ ምክር ቤት በመገኘት በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ተደግፎ ስለቀረበው በጀት ማብራሪያ ይሰጣል፡፡

2. የዓመቱ በጀት እስከ ሰኔ 30 ቀን በክልሉ ምክር ቤት ጸድቆ ሁሉም የመንግስት መሥሪያ ቤቶች እስከ ሐምሌ 7 ቀን እንዲያውቁት ይደረጋል፡፡

3. በክልሉ ምክር ቤት የፀደቀው በጀት በክልሉ ዝክረ-ሕግ ጋዜጣ ታትሞ ይወጣል፡፡

2.the format to be established pursuant to sub article (1) of this Article shall at least contain:

a) estimates of all revenue expected to be raised during the fiscal year to which the budget relates;

b) estimates of recurrent and capital expenditure of Regional Government for that fiscal year;

c) budget subsidy to be granted to woredas and city administrations;

d) proposals for financing the budget for that fiscal year.

21. Ceilings of Budget

The Bureau Head shall establish the maximum amount on which each expenditure budget request is to be based.

22. Budget Approval and Notification

1. The Bureau Head shall annually:

a. submit to the council of Regional Government budget projection for the coming fiscal year;

b. provide justifications on the Budget endorsed by the Council of Regional Government to the council of the Region .

2.The Budget shall be approved by the council of the Region by Sene 30th and all public bodies shall be notified by Hamle 7 of the Zikre- Hig Gazette.

3.The budget approved by the council of the Region shall be published in the Zikre-Hig Gazette.

23. የበጀት ዝውውር

1. ከመደበኛ በጀት ወደ ካፒታል በጀት ማዛወር ይቻላል።

2. ከካፒታል በጀት ወደ መደበኛ በጀት ማዛወር አይቻልም።

24. በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

1. የቢሮ ኃላፊው፡-

ሀ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ መደበኛ በጀትን በሚመለከቱ የወጪ መደቦች ውስጥ የበጀት ዝውውር ለማድረግ፤

ለ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ በጀትን ከአንድ ካፒታል ፕሮጀክት ወደ ሌላ የካፒታል ፕሮጀክት ለማዘወወር፤

ሐ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት የካፒታል ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል በጀት ለአስፈጻሚ መሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደ የካፒታል በጀት ለማዘወወር፤

መ/ በአንድ የመንግሥት መስሪያ ቤት ሥር ያሉ መስሪያ ቤቶች ሲዋሃዱ ወይም ሲነጣጠሉ በጀቱን ከአንዱ ወደሌላው ለማዘወወር፤ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

2. የቢሮ ኃላፊው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተሰጠውን ሥልጣን በውክልና አግባብ ላለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሊሰጥ ይችላል።

23. Budget Transfer

1. Transfers shall be allowed from the recurrent budget to the capital budget.

2. No transfers shall be allowed from the capital budget to the recurrent budget.

24. Budget Transfers within Public Bodies

1. The Bureau Head is hereby empowered to:

a) transfer funds within items of expenditure of the recurrent budget;

b) transfer budget from one capital project to another within a public body;

c) transfer the budget approved for capital expenditure of the public body to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year;

d) transfer the budget when organs under a public body merge or split.

2. The Bureau Head may delegate the appropriate head of public body to exercise the power vested in him under sub-article (1) of this Article.

25. በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች

መካከል የሚደረግ የበጀት ዝውውር

1. አንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደለትን የመደበኛ በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ ሲገኝ ቢሮ ኃላፊው በጀቱን ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለማዘዋወር ይችላል።

2. የቢሮ ኃላፊው በሚከተሉት ምክንያቶች የአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት እንዲዛወር ሊፈቅድ ይችላል።

ሀ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ ያጋጠመን የካፒታል በጀት እጥረት ለማቃለል በበጀት ዓመቱ ለሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ እና ጥቅም ላይ ያልዋለን የካፒታል በጀት በማዘዋወር መጠቀም አስፈላጊ ሲሆንና ይህም ተጨማሪ በጀት ያስፈለገው ቀደም ሲል ለተፈቀደ የካፒታል ፕሮጀክት መሆኑ ሲረጋገጥ፤

ለ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል በጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ።

26. ከመጠባበቂያ በጀት ስለሚደረግ የበጀት ዝውውር

በዓመቱ የበጀት አዋጅ የተቀመጠው ማናቸውም ገደብ እንደተጠበቀ ሆኖ በሥራ ላይ ላለው በጀት ዓመት የሥራ እንቅስቃሴ በጣም አስቸኳይ የሆነና የዓመቱ በጀት በሚዘጋጅበት ጊዜ ያልታሰበ ተጨማሪ ገንዘብ ሲጠየቅ ወይም ባለፈው የበጀት ዓመት ለቀረበ ዕቃ ወይም

25. Budget Transfers between Public Bodies

1. The Bureau Head may transfer a recurrent budget from one public body to the other if it is ascertained that the public body to which the budget is appropriated can not wholly utilize its budget.

2. The Bureau Head may authorize the transfer of funds from the capital budget of one public body to the capital budget of another public body under the following conditions:

a) where a deficiency in one public body's capital budget can be met by an off setting transfer from another public body's capital budget approved for that fiscal year provided that the capital budget receiving additional funds is a previously approved capital budget;

b) where a budget is requested to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year.

26. Transfer from Contingency Budget

Emergency expenditures may be provided on the authority of the Council of Regional Government by transfer from the provision for contingency budget, subject to any limitations imposed by the budget Proclamation for the current fiscal year, where additional funds are requested on the basis

ለተሰጠ አገልግሎት ያልተከፈለ ዕዳ መኖሩ ሲረጋገጥ የመስተዳድር ምክር ቤቱ ለመጠባበቂያ ከተያዘው በጀት ውስጥ በተጨማሪ ለተጠየቀው ወጪ የሚሆን በጀት ማዘወር ይችላል። ይህ እንደተጠበቀ ሆኖ የመስተዳድር ምክር ቤቱ ከመጠባበቂያ በጀት ተጨማሪ በጀት ለመፍቀድ ለቢሮው ውክልና ሊሰጥ ይችላል።

That they are urgently required for the current year's operations and could not have been foreseen in the annual budget or when it is ascertained that payments are not effected for goods supplied and services rendered in the previous fiscal year.without prejudice to this, the Council of Regional Government may delegate the Bureau to permit supplementary budget taking from contingency budget.

27. ተጨማሪ በጀት

27. Supplementary Budget

1. በተጨማሪ በጀትነት ሊታወጅ የሚችል ገቢ ሲገኝ በክልሉ ምክር ቤት መፅደቁ እንደተጠበቀ ሆኖ የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ስራ ላይ እንዲውል ሊያደርግ ይችላል።
2. የክልሉ ምክር ቤት የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የሚያቀርበውን የውሳኔ ሐሳብ መሠረት በማድረግ ተጨማሪ በጀት ሊያፀድቅ ይችላል።

1. without prejudice approved by the Council of the Region, if revenue is gained to be proclaimed as supplementary budget, the council of the Regional Government may execute in duty.
2. Supplementary budget appropriation may be approved by the Council of the Region on the recommendation of the Council of Regional Government.

28. የበጀት መጽደቅ መዘግየት

28. Delay in Budget Approval

የክልሉ ምክር ቤት የዓመቱን በጀት እስከ ሰኔ 30 ሳያፀድቀው ቢዘገይ ምክር ቤቱ የዓመቱን በጀት እስኪያፀድቀው ድረስ፡-

If the Council of the Region has not approved the annual budget until the beginning of the new fiscal year, then until the annual budget is approved by the council:

1. ባለፈው በጀት ዓመት የጸደቀው መደበኛ በጀት በየወሩ እየታየ ተፈጻሚ እንዲሆን ይደረጋል፤
2. ቀደም ሲል ለተፈቀዱ የካፒታል ፕሮጀክቶች ማስፈጸሚያ የሚውል ገንዘብ በቢሮ ኃላፊው እየተፈቀደ ጥቅም ላይ ይውላል፤
3. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት ጥቅም ላይ የዋለው ገንዘብ በክልሉ ምክር ቤት ከሚፀድቀው የዓመቱ በጀት ላይ እንዲካተት ይደረጋል።

1. The approved recurrent budget of the previous fiscal year shall be implemented on a monthly basis;
2. Funds for previously approved capital projects shall be released upon approval by the Bureau Head;
3. The amount disbursed pursuant to sub-article (1) and (2) of this Article shall be added to the annual budget to be approved by the Council of the Region.

ክፍል ስድስት
የመንግስት ገንዘብ ክፍያ

29. ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ክፍያ ለመፈጸም

1. የክልሉ ምክር ቤት በበጀት ካላፀደቀ በስተቀር ከተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ክፍያ መፈጸም አይቻልም፤
2. የቢሮ ኃላፊው ካልፈቀደ በስተቀር በክልሉ ምክር ቤት ከፀደቀው በጀት ላይ ክፍያ መፈፀም ወይም የክፍያ ግዴታ መግባት አይቻልም፡፡

30. የክፍያ ገደብ

በዚህ አዋጅ ከአንቀጽ 23 እስከ 26 በተደነገገው መሠረት ካልሆነ በስተቀር በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ በበጀት አዋጁ ለተመለከቱት የመንግስት መሥሪያ ቤቶች እንዲከፈል በሂሳብ መደብ ተለይቶ ከተፈቀደው የገንዘብ መጠን በላይ ክፍያ መፈጸም አይቻልም፡፡

31. የጥሬ ገንዘብ ፍሰት እና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎትን ስለማቅረብ

1. ቢሮው የሚያወጣው መመሪያ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የመንግስት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እሱ የሚወክለው ሰው ከመሥሪያ ቤቱ የሥራ ፕሮግራም ጋር የተጣጣመ የመሥሪያ ቤቱን የጥሬ ገንዘብ ፍሰት እና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ለቢሮ ኃላፊው ካላቀረበ በስተቀር ከተፈቀደው በጀት ላይ ክፍያ መፈፀም አይቻልም፡፡

PART SIX

DISBURSEMENTS OF PUBLIC MONEY

29. Disbursements out of the Consolidated Fund

1. No disbursements shall be made out of the consolidated fund without the prior authorization of the Council of the Region.
2. No expenditure or commitment of expenditure can be incurred from the budget approved before the budget is allocated by the Bureau Head.

30. Disbursement Limits

Except as provided in Articles 23 to 26 of this Proclamation, on disbursements to public bodies shall be made in a fiscal year which exceeds the amounts appropriated in the budgetary Proclamation for that fiscal year.

31. Submission of Cash Flow and Cash Requirements

1. Subject to the directives of the Bureau, No disbursements shall be made out of the approved budget unless the head of the public body or his authorized representative submits to the Bureau cash flow and cash requirements.

2. የመንግሥት መሥሪያ ቤቱ ባቀረበው የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት መሠረት ክፍያ እንዲፈጸም ለባንክ ትዕዛዝ የሚተላለፈው የመንግሥት ገቢ እና የመንግስት መሥሪያ ቤቱን የሥራ ፕሮግራም መሠረት በማድረግ ይሆናል።

3. ቢሮው የጥሬ ገንዘብ ፍላጎትና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ማቅረቢያ የጊዜ ሠሌዳ ያወጣል።

32. ግዴታ ስለመግባት

1. በመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እሱ በሚወከለው ሰው በጽሑፍ ካልተጠየቀ በስተቀር ለመሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደው በጀት ላይ ክፍያ ለመፈጸም ግዴታ መግባት አይቻልም።

2. ማናቸውም የመንግስት መሥሪያ ቤት በበጀት ዓመቱ ውስጥ የሚደርስ ማናቸውም ዕዳ ለመክፈል የሚያስችል በቂ በጀት ካልኖረው በስተቀር የመንግስት ገንዘብ ክፍያ የሚጠይቅ ስምምነት ወይም ሌላ ዓይነት ግዴታ ውስጥ መግባት አይችልም።

3. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ (2) የተደነገገው ቢኖርም አፈጻጸሙ ከአንድ የበጀት ዓመት በላይ ለሚወስድ ፕሮጀክት የረዥም ጊዜ ውል ለመዋዋል ለፕሮጀክቱ የመጀመሪያ ዓመት የተፈቀደ በጀት መኖሩን ማረጋገጥ ብቻ በቂ ይሆናል።

2. Payment instructions based on the cash flow requirements of the public body may only be given to a bank taking into consideration the revenue collected by the Government and the work program of the public body.

3. The Bureau shall establish the calendar for submission of cash flow and cash requirements.

32. Commitments

1. No commitment shall be made against an appropriation except by requisition of the head of the public body or by a person authorized by him in writing.

2. No contract or other arrangement requiring payment shall be entered into by any public body unless there is a sufficient unencumbered balance from the budget to discharge any debt that will be incurred during the fiscal year in which the contract or other arrangement is made.

3. Notwithstanding the provisions of sub-article (2) of this Article, in the case of concluding a long-term contract relating to a project lasting for more than one fiscal year, the ascertainment of budget appropriation for the first fiscal year of the project shall be sufficient.

4. ቢሮው ለእያንዳንዱ የሂሳብ መደብ የተገባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር የሚያስችል ሥርዓትና ሂሳብ የሚመዘገብበትን አኳኋን ይወስናል።

5. የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ቢሮው በሚዘረጋው ሥርዓት መሠረት ለእያንዳንዱ የሂሳብ መደብ የተገባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር የሚያስችል መዝገብ ይይዛል።

33.ሰለ ዕቃዎችና አገልግሎቶች የሚደረግ ክፍያ

1. የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እርሱ የሚወክለው ሰው መቅረብ ካለበት የወጪ ዝርዝር ወይም የክፍያ ማረጋገጫ በተጨማሪ ከዚህ በታች የተመለከቱት መሟላታቸውን ካላረጋገጠ በስተቀር ክፍያ ሊፈጽም አይችልም።

ሀ/ ክፍያው የተከናወነ ሥራዎችን ወይም የዕቃና አገልግሎት አቅርቦትን የሚመለከት ሲሆን፡-

i. ሥራው መጠናቀቁን፣ ዕቃው መቅረቡን ወይም አገልግሎቱ መሰጠቱንና ዋጋው በስምምነቱ መሠረት የተጠየቀ መሆኑን፣ ዋጋው በስምምነቱ ካልተገለጸም ተቀባይነት ያለው መሆኑን፣

ii. በስምምነቱ በተገባው ግዴታ መሠረት ክፍያው የሚፈጸመው ሥራው ከመጠናቀቁ፣ ዕቃው ከመቅረቡና አገልግሎቱ ከመሰጠቱ በፊት ሲሆን ክፍያው በስምምነቱ መሠረት የተጠየቀ መሆኑን፣ ወይም

4.The Bureau shall establish the procedures to be followed and the manner in which records for the control of financial commitments chargeable to each budgetary item will be registered.

5.The head of the public body shall maintain the records for the control of financial commitments chargeable to each budgetary item in a manner prescribed by the Bureau.

33. Payments for Goods and Services

1. No payment shall be made by any public body unless, in addition to any other voucher or certificate required, the head of the public body or other person authorized by him certifies:

a) in the case of a payment for the performance of work, the supply of goods or the rendering of services:

I. that the work has been performed, the goods supplied or the services rendered, and that the price charged is according to the contract, or if not specified by the contract, is reasonable:

II. that a payment is to be made, under the terms of the contract, before the completion of the work, delivery of the goods or rendering of the service, that the payment is according to the contract; or

iii. ቢሮው በሚያወጣው ሥርዓት መሠረት ማረጋገጫ ከመገኘቱ በፊት ክፍያ መፈጸም ያለበት ሲሆን ጥያቄው ተቀባይነት ያለው መሆኑን፣ ወይም

ለ/ ማናቸውም ከዚህ ውጭ የሚደረግ ክፍያ ሲሆን የሚከፈለው ሰው ክፍያውን ማግኘት የሚገባው መሆኑን፣

2. ቢሮው በዚህ አንቀጽ መሠረት ሊሟላ የሚገባውን የማረጋገጥና የማጣራት አፈጻጸም ሥርዓት ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስችል መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

3. ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ከሚወሰን የገንዘብ መጠን በላይ ያለ ማናቸውም የመንግስት ገንዘብ ክፍያ መፈፀም ያለበት በባንክ ሂሳብ ገንዘብ በማስተላለፍ ይሆናል፡፡

4. የመንግስት መሥሪያ ቤቶች ለጥቃቅን ወጪዎች ክፍያ በካዝና ሊያሳድሩት የሚገባ የገንዘብ መጠን ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ይወሰናል፡፡

34. በተከፋይ ሂሳብ ተይዞ ስለሚከፈል የዕቃና አገልግሎት ግዥ

በበጀት ዓመቱ ውስጥ ገቢ ለሆነ ዕቃ፣ አገልግሎቱ ለተገኘባቸው እና መሠራቱ ለተረጋገጠ ግንባታ ማናቸውም ክፍያዎች ወጪውን በበጀት ዓመቱ በማጽደቅ እና በተከፋይ ሂሳብ በመያዝ ክፍያውን በማንኛውም ጊዜ እንዲከፈል ሊደረግ ይችላል፡፡ ይህንንም ለማስፈጸም የሚያስችል መመሪያ ቢሮው ያወጣል፡፡

III. that , in accordance with the procedures prescribed by the Ministry, payment is to be made in advance of verification, that the claim for payment is reasonable; or

b) In the case of any other payment, that the payee is eligible for or entitled to the payment.

2. The Bureau may prescribe by directive the procedures to be followed to give effect to the certification and verification required by this Article.

3. All payments over and above the threshold to be determined by the Bureau shall be effected by bank to bank transfer.

4. Public bodies shall maintain safe deposit boxes in which petty cash is kept. The amount of money to be used as petty cash shall be determined by a directive to be issued by the Bureau.

34. payable Account for Procurement of Goods and Services

Any disbursement for the received goods, received services and the approved construction works may be paid up on the approval of the expenditure and thereby holding same by the payable account in the budget year . The Bureau may issue directives to implement same therein.

35. የገቢ ተመላሽ

በሌሎች ሕጎች የተደረገው ገደብ እንደተጠበቀ ሆኖ ለመንግሥት መሥሪያ ቤት በስህተት ገቢ የተደረገ ሂሳብ መኖሩ ሲረጋገጥ ፣ ገንዘቡ ለባለሙብቱ ተመላሽ ሊደረግ ይችላል ፣ ዝርዝር አፈፃፀሙ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

ክፍል ሰባት

ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት አስተዳደር

36. ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት

1. ቢሮው ስለጉዳዩ የሚያወጣው መመሪያ እንደተጠበቀ ሆኖ ፣ ለበጀት ዓመቱ የፈቀደለት እና እስከ በጀት ዓመቱ መጨረሻ ቀን ድረስ ወጪ ሳይደረግ ወይም ሥራ ላይ ሳይውል የቀረ ሂሳብ ሁሉ ሥራ ላይ መዋሉ ቀርቶ ለቢሮው የትሬዥሪ ሂሳብ ተመላሽ ይደረጋል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢሮም የአርዳታና የብድር ሂሳብ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ሆኖ እንዳስፈላጊነቱ ሥራ ላይ መዋሉ ሊቀጥል ይችላል።

37. የቅድሚያ ክፍያ

በተሰጠበት የበጀት ዓመት መጨረሻ ያልተመለሰ፣ ያልተወራረደ ፣ ወይም ያልተተካ ማናቸውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ በዓመቱ ከሚቀርበው የመንግስት ሂሳብ ጋር ተጠቃሎ ሪፖርት መደረግ አለበት።

35. Refunds of Revenue

Without prejudice to any limitations made by relevant laws, where it is ascertained that undue revenue is collected by the Public Body, such amount may be paid to the rightful person by making the necessary adjustments on the record. The mode of implementation of this provision shall be prescribed by a directive to be issued by the Bureau.

PART SEVEN

Management of Unspent Funds

36. Unspent Funds

1. Without prejudice to the directive to be issued by the Bureau, the unspent balance of an appropriation granted for a fiscal year shall lapse and shall be credited to the treasury account of the Bureau.
2. Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, unspent balances of grants and loans shall be retained in the consolidated fund for continued use as may be necessary.

37. Advances

Every advance that is not repaid, accounted for or recovered by the end of the fiscal year in which it was made shall be reported in the public accounts for that year.

38. ስለማቻቻል

ማናቸውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ እንዲህ ያለውን ክፍያ በሚያዘው ደንብ መሠረት በሙሉ ወይም በከፊል ያልተተካ፣ ያልተወራረደ ወይም ያልተመለሰ ሲሆን፡-

1. ከጡረታ አበል በስተቀር የቅድሚያ ክፍያውን ለወሰደው ሰው በክልሉ መንግሥት ከሚከፈል ማናቸውም ገንዘብ፤
2. የቅድሚያ ክፍያውን የወሰደው ሰው ሞቶ እንደሆነ ከጡረታ አበል እና በሞት ምክንያት አገልግሎት ሲቋረጥ ከሚፈፀም ክፍያ በስተቀር ለወራሾቹ በክልሉ መንግስት ከሚከፈል ማናቸውም ገንዘብ ላይ ተቀናሽ ሊደረግ ይችላል፡፡

39. የወጭ ተመላሽ

በበጀት ዓመቱ ውስጥ የክልሉ መንግሥት የተቀበለው ማናቸውም፡-

1. የወጭ ተመላሽ
2. በብልጫ የተከፈለ ገንዘብ ተመላሽ፤
3. በተመላሽ ሂሳብ፣ በተመላሽ ታክስ ወይም በክፍያ ላይ የዋጋ ማስተካከያ በመደረጉ ምክንያት የሚገኝ ተመላሽ ጭምር፤
4. የጉዳት ካሳ በመከፈሉ ምክንያት የተገኘ ገንዘብ፣ ወይም
5. በመንግስት መሥሪያ ቤት ሀብት ላይ የደረሰው ጉዳት ወይም ኪሣራ እንዲተካ በቀረበ ጥያቄ ምክንያት የሚገኝ ገንዘብ፤ ቀደም ሲል ለዚህ ጉዳይ የተደረገው ወጪ ወይም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ በተያዘበት የበጀት ርዕስ ሥር ገቢ ሆኖ መመዘገብ አለበት፡፡

38. Set-off

Any advance or any portion of it that is not repaid, accounted for or recovered in accordance with the regulation covering such advances may be recovered:

1. Out of any money payable, except for pension money payable by the Regional Government to the person to whom the advance was made or;
2. Where the person is deceased, out of any money payable, except for pension money or the sum payable when the contract is severed due to the death of the employee, by the Regional Government to the heirs of that person.

39. Refunds of Expenditure

Any amount received by the Regional Government in a fiscal year as:

1. A refund of an expenditure;
 2. A refund or repayment of an overpayment;
 3. A rebate, including a tax rebate or some other price adjustment on a payment;
 4. Recovery from an indemnification; or
 5. a recovery under a claim for loss of or damage to the asset of a public body;
- shall be credited to the appropriation against which the related expenditure, advance or payment was charged.

ክፍል ስምንት

የመንግሥት ዕዳ እና ከመንግሥት የሚሠጥ ብድር

40. የመበደር ሥልጣን

1. በክልሉ መንግሥት ስም ገንዘብ መበደር ወይም ለመበደሪያነት የሚያገለግል የዋስትና ሰነድ መስጠት የሚቻለው የክልሉ ምክር ቤት ሲፈቅድ ብቻ ነው።
2. ቢሮው በገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ከሚወሰነው ጣሪያ ሳያልፍ ከክልሉ ምክር ቤት በተፈቀደው መሠረት በክልሉ መንግሥት ስም ከአገር ውስጥ ምንጮች ገንዘብ መበደር፣ ለመበደሪያነት የሚያገለግል የዋስትና ሰነድ የማውጣትና ዋስትና መስጠት ይችላል።

41. ብድር የሚወሰድባቸው ሁኔታዎች

1. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 40 በተደነገገው መሠረት ቢሮው በክልሉ መንግሥት ስም ብድር ሲወስድ ብድሩን በሙሉ ወይም በከፊል በቀጥታ በመበደር ወይም በዋስትና ሠነድ አማካኝነት ሊወስድ ይችላል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተመለከተውን ሥራ ላይ ለማዋል ቢሮው፡-
 - ሀ/ የዋስትናው ሰነድ የሚወጣበትንና ዕዳው ተከፋይ የሚሆንበትን ቀን እና የእዳውን አከፋፈልና የወለዱን መጠን ለመወሰን፣
 - ለ/ የዋስትና ሰነዶችን እንደአስፈላጊነቱ ለመሸጥ፣

PART EIGHT

PUBLIC DEBT AND LOAN GRANTED BY THE GOVERNMENT

40. Authority to Borrow

1. The Bureau is authorized to borrow money or issue a guarantee or securities on behalf of the Regional Government are only allowed for the council of the Region.
2. The Bureau may, as allowed for by the Council of the Region, without exceeding the ceiling authorized by the Finance and Economic Development Ministry, borrow money from domestic sources, issue security document and ensure guarantee thereof.

41. Modes of Borrowing

1. Where the Bureau borrows money on behalf of the Regional Government as provided under Article 40 of this Proclamation, the Bureau may, subject to the Proclamation authorizing such borrowing, borrow all or part of that money by direct advance or security.
2. For the purpose of implementing sub-article
 - (1) Of this Article the Bureau may:
 - a. determine the issuance and maturity dates, and dates of payment and rates of interest;
 - b. sell any securities as may be necessary;

ሐ/ እንደአስፈላጊነቱ የቀጥታ ብድር ወይም የዋስትና ሰነዶችን ማውጣትና መሸጥን በሚመለከት ስምምነት ለመፈጸም፣ እንደገና ለመደራደር፤

c. enter into, and to renegotiate, such agreements relating to the issuance and sale of advances or securities as is considered necessary, and

መ/ በቢሮ ኃላፊው ተቀባይነት ባላቸው በውል ቃሎችና ሁኔታዎች የብድሩን ገንዘብ በከፊል ወይም በሙሉ መልሶ ለማበደር፤ ይችላል።

d. on-lend all or a portion of a borrowing subject to terms and conditions satisfactory to the Bureau Head.

42. ለዕዳ ክፍያ ብድር ስለመውሰድ፣ የመበደሪያ ሰነድን ስለመለወጥ እና ብድሮችን ስለማጠቃለል

42. Borrowing for Repayment, Conversion and consolidation of Loans

1. የቢሮ ኃላፊው የክፍያው ጊዜ የደረሰው ወይም ተመላሽ እንዲደረግ ጥያቄ የቀረበበትን በቀጥታ የተወሰደ ብድር ወይም የዋስትና ሰነድ ክፍያ ለመፈጸም የሚያስችል ገንዘብ መበደር ይችላል።

1. The Bureau Head may borrow such sums of money as are required for the payment of any direct advances, or securities that are maturing or have been called for redemption.

2. የቢሮ ኃላፊው አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜ ከአስዳሪው ጋር በመስማማት፡-

2. The Bureau Head may, when necessary, with the concurrence of the lender:

ሀ/ የክፍያው ጊዜ ከመድረሱ በፊት የተወሰደን ብድር አስቀድሞ ለመክፈል፤

a. repay any loan prior to the redemption date of that loan;

ለ/ በአንድ የመደበሪያ ሰነድ የተወሰደን ብድር በሌላ የመበደሪያ መሣሪያ ለመተካት፤

b. convert the loan into any other loan;

ሐ/ አንድ ወይም ከአንድ በላይ የሆኑ ብድሮችን ቀድሞ በተወሰደ ብድር ውስጥ ወይም በአዲስ ብድር ለማጠቃለል ይችላል።

c. consolidate two or more loans into an existing or new loan.

43. ለተጠቃለለው ፈንድ አስተዳደር ስለሚወሰድ ብድር

1. ቢሮው የተጠቃለለውን ፈንድ በበቂ ሁኔታ ለማስተዳደር የሚያስችል ገንዘብ ከገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ለመበደር ይችላል።
2. ቢሮው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት የሚወስደው ብድር በተከታዩ በጀት ዓመት ከሚመደብለት የድጋፍ በጀት ላይ የሚከፈል ሆኖ ብድሩን በሚወስድበት በጀት ዓመት ከተፈቀደለት የድጋፍ በጀት መብለጥ የለበትም።

44. የብድር ግዴታዎች ክፍያ

በክልሉ መንግሥት ወይም በክልሉ መንግሥት ስም የተወሰዱ ብድሮች እና የዋስትና ሰነዶች ዋና ገንዘብ በእነዚህ ላይ የሚከፈል ወለድ እና የአስተዳደር ወጪ ከተቃለለው ፈንድ ላይ የሚታሰቡ ሆነው ከዚህ ወጪ ተደርገው ይከፈላሉ።

45. ማቻቻል

1. የቢሮ ኃላፊው መንግሥት ከተበዳሪዎች የሚፈልገው ገንዘብ ለእነዚህ ተበዳሪዎች መንግሥት ሊከፈል ከሚገባው የተረጋገጠ ዕዳ ጋር እንዲቻቻል ሊያደርግ ይችላል።
2. የዚህ ዓይነቱ ሂሳብ በመንግሥት የሂሳብ ሪፖርት ውስጥ በግልፅ ተለይቶ መመልከት አለበት።

43. Loans for the Management of the Consolidated Fund

1. The Bureau may borrow money from the finance and economic development ministry for the efficient management of the consolidated fund.
2. In accordance with sub-article(1) of this Article,the Bureau borrows money which shall be paid for the next year subsidy budget appropriated, but the loan shall not be exceed the subsidy budget.

44. Payment of Loan Obligations

The payment of the principal of, interest on, and administrative expenses related to direct advances and securities issued by or on behalf of the Regional Government, is a charge on and payable out of the consolidated fund.

45. Set-off

1. The Bureau Head may set-off the debt owed by creditors to the government against confirmed debt owed by the Government to such creditors.
2. The amount to be set-off in accordance with this Article shall be shown in the financial report of the government.

46. የመንግስት ዕዳ አስተዳደር

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የመንግስትን ዕዳ ስለማስተዳደር ፣ በዚህ ዕዳ ላይ ወለድ ስለሚከፈልበት ሁኔታ እንዲሁም ለዋስትና አስተዳደር አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

47. የመንግሥትን ዕዳ ስለመመዝገብ

ቢሮው ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን በሚመለከት የተሟሉና ዝርዝር የሆኑ መሣግብት ይይዛል።

1. በዚህ አዋጅ በተደነገገው መሠረት ከአገር ውስጥ ቀጥታ ብድር በመውሰድ እና የዋስትና ሰነዶችን በማውጣትና በመሸጥ በብድር የተወሰደውን የገንዘብ መጠን፤
2. በዚህ ዓይነት በብድር የተገኘው ገንዘብ መግለጫ፤
3. በብድር የተገኘውን ገንዘብ በሚመለከት የተከፈለ ዋና ገንዘብ እና ወለድ፤
4. ቀጥታ ብድር ከመውሰድ እና የዋስትና ሰነዶችን ከማውጣት፣ ከማስተዳደር እና መልሶ ከመግዛት ጋር በተያያዘ ለምዝገባ እና ለፋይናንስ ወኪሎች እንዲሁም ለሌሎች አስተዳደራዊ አገልግሎቶች የተደረገውን ወጪ ይይዛል።
5. ዋስትናዎችን በሚመለከት የተፈቀደበትን ሁኔታ፣ ስለዋስትናው መግለጫ፣ የተከፈለውን መጠንና ጠቅላላ የአስተዳደር ወጪዎች።

46. Management of Public Debts

The Council of Regional Government may issue regulations necessary for the management of the public debt of the Government, the payment of interest thereon, and for guarantees.

47. Records of Public Debt

The Bureau shall maintain a comprehensive and detailed record:

- 1) Showing all domestic borrowings undertaken in accordance with this Proclamation by the issuance of direct advances and sale of securities.
- 2) Containing a description of all money so borrowed;
- 3) Showing all amounts paid in respect of the principal of and interest on all money so borrowed.
- 4) Showing all amounts paid to registers, fiscal agents and others for administrative services relating to the issuances, management and redemption of direct advances, and securities.
- 5) Containing authorizations, descriptions, amounts paid, and all administrative expenses relating to guarantees.

48. በክልሉ መንግስት የሚሰጥ ብድር

1. ቢሮው ለወረዳዎች እና ለከተማ አስተዳደሮች ብድር ሊሰጥ ይችላል
2. ለወረዳዎችና ለከተማ አስተዳደር የሚሰጠው ብድር ከበጀት ድጋፋቸው ላይ ተቀናሽ የሚደረግ ሲሆን ከተፈቀደላቸው የዓመቱ የድጋፍ በጀት በላይ መሆን የለበትም።

ክፍል ዘጠኝ

የመንግስት ገንዘብ ኢንቨስት የማድረግ ሥልጣን

49. የተረፈ ፈንድ ኢንቨስትመንት

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የሚያወጣው ደንብ እንደተጠበቀ ሆኖ የቢሮ ኃላፊው በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የሚገኘው ገንዘብ ለጊዜው ለክፍያ የማይፈለግ ሲሆን፣ ይህንን ገንዘብ መስተዳድር ምክር ቤቱ ተገቢ ናቸው በሚላቸው የዋስትና ሰነዶች ላይ ኢንቨስት ሊያደርግ ይችላል።

50. የጥሪት ፈንድ ማቋቋምና ማስተዳደር

1. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የጥሪት ፈንድ የሚቋቋምበትንና የሚተዳደርበትን ሁኔታ ይወስናል።
2. ለጥሪት ፈንድ የሚያስፈልገው ገንዘብ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ወጪ ሆኖ ይከፈላል።

48. Loan provided by the Regional Government

- 1) The Bureau may provide loans to woredas and city administrations.
- 2) The loan to be provided to woredas and city administration shall be deducted from their subsidy budget and once shall not be over and above the annual subsidy budget approved to the respective woredas and city administration.

PART NINE

AUTHORITY TO INVEST PUBLIC MONEY

49. Investment of Surplus Funds

Without prejudice to the regulation to be issued by the Council of Regional Government, where money in the consolidated fund is not immediately required for payments, the Bureau Head may, invest such money in eligible securities as determined by the Council of Regional Government.

50. Establishment and Management of Sinking Fund

1. The Council of Regional Government may provide for the creation and management of sinking funds.
2. All money required for sinking funds is paid out of the consolidated fund.

51. ወደ ካፒታል ስለመለወጥ

የቢሮ ኃላፊው የክልሉ መንግሥት ሲወሰን ከመንግሥት የልማት ድርጅቶች የሚፈልገውን ዕዳ ወደ ካፒታል ለመለወጥ ይችላል።

ክፍል አሥር
የመንግስት ንብረት

52. ንብረትን ስለመያዝና ስለማስወገድ

በሕግ በተፈቀደ መሠረት ካልሆነ ስተቀር የክልሉ መንግሥት መሥሪያ ቤቶች ንብረት ሊይዙ ወይም ሊያስወግዱ አይችሉም።

53. የንብረት ጥበቃ፣ ቁጥጥር እና ማስወገድ

እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ቢሮው ስለንብረት ጥበቃና ቁጥጥር በሚያወጣው መመሪያ መሠረት በመሥሪያ ቤቱ ኃላፊነት ሥር የሚገኘው የመንግሥት ንብረት፡-

1. በሚገባ የተመዘገበና የክትትል ሥርዓት የተዘረጋለት፤
2. ተገቢው ጥበቃና እንክብካቤ የተደረገለት፤
3. አገልግሎት የማይሰጥ ሆኖ ሲገኝ በወቅቱ እንዲወገድ የተደረገ መሆኑን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለበት።

51. Conversion into Capital

The Bureau Head may convert debts owed to the Regional Government by public bodies into capital.

PART TEN
PUBLIC PROPERTY

52. Acquisition and Disposition

No public property shall be acquired or disposed of by the Regional Government unless it is done so in accordance with the law.

53. Records for Custody and Control

The head of each public body shall, in accordance with directives of the Bureau Head, ensure that public property under the custody of his public body:

- 1) Is properly registered and has system of monitoring;
- 2) Is given proper care and maintenance;
- 3) Is disposed off if no longer serves the public body.

ክፍል አሥራ አንድ

የመንግሥት ሂሳብ

54. የሂሳብ ሪፖርት አዘገጃጀትና አቀራረብ

ቢሮው ከመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የሚደርሰውን የተመረመረ የሂሳብ ሪፖርትና የማዕከላዊ ግምጃ ቤትን ሂሳብ በማጠቃለል የክልሉን መንግሥት ዓመታዊ የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ የሚቀጥለው የበጀት ዓመት ከመጠናቀቁ በፊት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል፡፡

55. የሪፖርቱ ይዘት

በዚህ አዋጅ አንቀጽ 54 በተደነገገው መሠረት የመንግሥት ሂሳብ ሪፖርት የሚቀርበው የቢሮ ኃላፊው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ሆኖ የሚከተሉትን ያካትታል፡-

1. የክልሉ መንግሥት የሂሳብ መግለጫዎች፡-

- ሀ/ የበጀት ዓመቱን የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች፤
- ለ/ የተጠቃለለውን ፈንድ፤
- ሐ/ የክልሉ መንግሥት ዕዳዎች እና የሚጠበቁ ግዴታዎች፤
- መ/ ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደውን ወጪ የተደረገውን እና ወጪ ያልተደረገውን የገንዘብ መጠን፤
- ሠ/ የጥሪት ፈንድ ካለ ይህንኑ፤

PART ELEVEN

PUBLIC ACCOUNTS

54. Preparation and Reporting of Accounts

The Bureau shall prepare public accounts for each fiscal year which shall embody the audited accounts of public bodies and the audited consolidated account of the central treasury and submit the same to the Council of Regional Government before the end of the next fiscal year.

55. Contents of Public Accounts

The public accounts provided under Article 54 of this Proclamation shall be prepared in accordance with the directive to be issued by the Bureau and shall include:

1. a statement of the Regional Government which contains:
 - a. the financial transactions of the fiscal year,
 - b. the consolidated fund,
 - c) debt and contingent liabilities of the Regional Government,
 - d) sums appropriated, expended and unexpended for the fiscal year,
 - e) sinking fund, if any,

ረ/ የተላለፈላቸውን የበጀት ድጋፍ፣ እንዲሁም ከበጀት ድጋፍ ታሳቢ ሆኖ የተሰጠውን ብድር፣

ሰ/ የልዩ ፈንዶችን ሂሳብ፣

ሸ/ የመንግሥትን የፋይናንስ አቋም የሚያሳዩ ሌሎች ሂሳቦችና መረጃዎች፣

2. የክልሉ ዋና ኦዲተር መሥሪያ ቤት የክልል መንግስትን የተጠቃለለ ሂሳብ መርምሮ የሰጠውን አስተያየት፣

3. አግባብነቱ በቢሮ ኃላፊው የታመነበት ሌላ ተመሳሳይ መረጃ።

56. የገንዘብ ዓይነት

የመንግሥት ሂሳብ የሚያዘውና ሪፖርት የሚደረገው በኢትዮጵያ ብር ይሆናል።

57. መዛግብትና ሪፖርት

1. የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት የመሥሪያ ቤቱን ኃላፊነት የሚመለከቱ የፋይናንስ መዝገቦችን ይይዛል።

2. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች የመሥሪያ ቤታቸውን የፋይናንስ እንቅስቃሴ የሚያሳይ ወርሀዊ ሪፖርት ለቢሮው መላክ አለባቸው።

3. እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀ በኋላ ባለው የሦስት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሳቡን ዘግቶ ለቢሮው ሪፖርት ያቀርባል።

f) budget subsidy transferred to as well as loans provided on account of their budget subsidy;

g) the accounts of special funds;

h) such other accounts and information as are necessary to show, with respect to the fiscal year, the financial transactions and position of the Regional Government.

2. The opinion of the auditor General concerning his examination of the consolidated accounts of the Regional Government; and

3. Such other information as the Bureau Head considers appropriate.

56. Currency

The accounts of the Regional Government shall be kept and reported in Birr.

57. Records and Reports

1. The head of each public body shall keep financial records for the responsibilities of the public body, in a form directed by the Bureau.

2. The head of each public body shall provide to the Bureau monthly reports showing the financial transactions of the public body.

3. Each public body shall close its accounts and report to the Bureau within three months after the end of the fiscal year.

4. በዚህ አንቀጽ መሠረት የሚቀርበው ሪፖርት በብድር እና በዕርዳታ የተገኘውን የመንግሥት ገንዘብ መጠንና የገንዘቡን አጠቃቀም ጭምር የሚያሳይ መሆን አለበት።

58. የሂሳብ ምርመራ

1. ቢሮው የክልሉን መንግሥት የተጠቃለለ የሂሳብ ሪፖርት በማዘጋጀት በክልሉ ዋና ኦዲተር ያስመረምራል።
2. እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀበት ቀን ጀምሮ ባለው የሶስት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሳቡን ዘግቶ ለምርመራ ለክልሉ ዋና ኦዲተር ማቅረብ አለበት።
3. ተመርማሪው የመንግሥት መሥሪያ ቤት ያለፈው ዓመት የሂሳብ ምርመራ ሪፖርት በደረሰው በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ከዘመኑ የሥራ አፈጻጸም ሪፖርት ጋር በማቀናጀት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል።

ክፍል አሥራ ሁለት

የፌዴራል መንግሥትና የክልሎች

የፋይናንስ ግንኙነቶች

59. የታክስ ውህደት

1. በፌዴራልና በክልል ደረጃ ያሉ የታክስ ሥርዓቶች የተጣጣሙና ተመሳሳይ የታክስ መሠረት ያላቸው ሊሆኑ ይገባል።

4. The report to be submitted in accordance with this Article shall include the amount received as grant and loan and utilization of the same.

58. Audit

1. The Bureau shall prepare and submit for audit the consolidated accounts of the Regional Government to the Auditor General of the Region.
2. Each public body shall close and submit its account to the Auditor General of the Region within three months from the end of the fiscal year.
3. The public body audited shall submit to the council of Regional Government the audit report together with its performance report of the period within one month from the receipt of the last year audit inspection report.

PART TWELVE

FEDERAL AND REGIONAL

FINANCIAL RELATIONS

59. Tax Harmonization

1. Tax systems at the Federal and Regional levels shall have harmonized and standardized tax bases.

2. ቢሮው ከገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ጋር በመመካከር የተጣጣመና አንድ ወጥነት ያለው የታክስ ሥርዓት እንዲኖር ሁኔታዎችን ማመቻቸት አለበት።

60. ሪፖርት ስለማቅረብ

የክልሉ መንግሥት የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር በሚወስነው መሠረት የሂሳብ ሪፖርት ማቅረብ አለበት።

ክፍል አሥራ ሦስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

61. ስለ መንግሥት ገንዘብና ንብረት መጥፋት

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚከተሉት ላይ ደንቦች ሊያወጣ ይችላል።

1. በማናቸውም መንገድ የመንግሥት ገንዘብ ወይም ንብረት ሲጠፋ መወሰድ ስለሚገባቸው እርምጃዎች፤
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እንደተመለከተው ማናቸውም የጠፋ የመንግሥት ንብረት ወይም ገንዘብ በመንግሥት ሂሳብ ውስጥ ሪፖርት የሚደረግበትን ሁኔታና ስለሚመዘገብበት መንገድ።

2. The Bureau in negotiation with the ministry of finance and economic development shall facilitate such harmonization and standardization.

60. Reporting

The Regional Government shall report in accordance with the ministry of finance and economic development the Regional financial reports.

PART THIRTEEN
MISCELLANEOUS ROVISIONS

61. Losses of public Money and public Property

The Council of Regional Government, may issue regulations:

1. Prescribing the actions to be taken whenever there are losses of public money or public property;
2. Prescribing the records to be kept and providing for the reporting in the public accounts of every loss referred to in sub-article (1) of this Article.

62. ጥፋቶችና ቅጣቶች

1. የመንግስት ገንዘብ ለመሰብሰብ፣ ለማስተዳደር ወይም ክፍያ ለመፈፀም በማናቸውም የመንግስት መሥሪያ ቤት የተሾመ ወይም የተመደበ ሰው፡-

ሀ/ በህግ መሰረት ሊከፈለው ከሚገባ በስተቀር የተመደበለትን ሥራ በማከናወኑ ማናቸውንም ክፍያ ከተቀበለ፡-

ለ/ የክልሉን መንግስት ገንዘብ በማጭበርበር ወይም ሌላ ሰው እንዲያጭበረብር ሁኔታዎችን በማመቻቸት የተባበረ ወይም ያሴረ፤

ሐ/ በሌላ ማንኛውም ሰው ሕጉ እንዲጣስ ሆን ብሎ የፈቀደ፤

መ/ ገቢን በመመዝገብ ወይም የምስክር ወረቀት በመስጠት ሥራ ላይ የተሰማራ ሆኖ ሳለ በፈቃደኝነት በማናቸውም መንገድ ሀሰተኛ የሆነ መረጃን በመዝገብ ላይ ያሰፈረ፤ ሀሰተኛ የምስክር ወረቀት የፈረመ ወይም ያዘጋጀ እንደሆነ፤

ከብር 25 ሺህ በማያንስና ከብር 35 ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጫ እና ከ10 ዓመት በማያንስና ከ15 ዓመት በማይበልጥ ፅኑ እሥራት ይቀጣል።

62. Offences and Punishment

1. Every person appointed to or employed by a public body to collect, manage or disburse public money who:

a. receives any payment for the performance of his official duty, except as prescribed by law;

b. conspires or colludes with any person to defraud the Regional Government, or provides an opportunity for any person to defraud the government;

c. intentionally permits any contravention of the law by any person;

d. willfully makes or signs any false entry entry in any book , or wilfully makes or signs any false certificate or return in any case in which it is the duty of that person to make an entry certificate or return;

is liable on conviction to a fine not less than birr 25,000 and not more than birr 35,000 and to rigorous imprisonment for a term of not less than 10 years and not more than 15 years.

2. የመንግስት ገንዘብ ለመሰብሰብ፣ ለማስተዳደር ወይም ክፍያ ለመፈፀም በማናቸውም የመንግስት መሥሪያ ቤት የተሾመ ወይም የተቀጠረ ሰው ማንኛውንም ክፍያ በማስቀረት ወይም መጠኑን ለማሻሻል ወይም ሕግ መጣሱን በሚመለከት የሚቀርቡ የክስ አቤቱታዎችን ለማስቀረት በቀጥታ ወይም በተዘዋዋሪ በስጦታ ወይም በሌላ መልክ ገንዘብ ወይም ዋጋ ያለው ነገር እንዲሰጠው የጠየቀ፣ የተቀበለ ወይም ለመቀበል የሞከረ እንደሆነ ከብር 25 ሺህ በማያንስና ከብር 35 ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጮ እና ከ15 ዓመት በማያንስና ከ25 ዓመት በማይበልጥ ፅኑ እሥራት ይቀጣል።

3. የመንግስት ገንዘብ ለመሰብሰብ፣ ለማስተዳደር ወይም ክፍያ ለመፈፀም በማናቸውም የመንግስት መሥሪያ ቤት የተሾመ ወይም የተመደበ ሰው ይህን አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሰረት የወጡ ደንቦችን የመተላለፍ ወይም የማጭበርበር ድርጊት መፈፀሙን እያወቀ ለበላይ ኃላፊዎች ሪፖርት ያላደረገ እንደሆነ ከብር 10 ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጮና ከ 5 ዓመት በማይበልጥ ፅኑ እስራት ይቀጣል።

4. በዚህ አዋጅ አንቀፅ 32 የተደነገገውን በመተላለፍ የተፈቀደ በጀት መኖሩን ሳያረጋግጥ ከተፈቀደለት በጀት በላይ ወጪ ማድረግን የሚጠይቅ ማናቸውንም ውል የፈረመ ወይም እንዲፈፀም ያደረገ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ኃላፊ ከብር 5 ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጮና ከ5 ዓመት በማያንስና ከ 10 ዓመት በማይበልጥ ፅኑ እስራት ይቀጣል።

2. Every person appointed to or employed by a public body to collect, manage or disburse public money who demands or accepts or attempts to collect, directly or indirectly, as payment or gift or otherwise, any sum of money , or other thing of value, for the compromise, adjustment or settlement of any change or complaint for any contravention is liable on conviction to a fine not less than birr 25,000 and not more than birr 35,000 and to rigorous imprisonment for a term of not less than 15 years and not more than 25 years.

3. Every person appointed to or employed by public body to collect, manage or disburse public money who having knowledge or information of the contravention or of fraud committed by any person against this Proclamation or the regulations issued pursuant to this Proclamation, fails to report the same to superior is liable on conviction to a fine not more than birr 10,000 and to rigorous imprisonment for a term of not more than 5 years.

4. The head of a public body who, in contravention of Article 32 of this Proclamation and without ascertaining that a budget appropriation has been made, concludes or authorizes the conclusion of a contract which results excess expenditure, is liable on conviction to a fine not more than birr 5,000 and to rigorous imprisonment for a term of not less than 5 years and not more than 10 years.

5. የመንግስት ገንዘብን በመሰብሰብ፣ በማስተዳደር ወይም ክፍያን በመፈፀም ስራ ላይ በተሰማራ የመንግስት መስሪያ ቤት ውስጥ የተሾመ ወይም የተመደበ ሰው፡-

ሀ/ የቀረበለትንና ውሳኔ በመጠበቅ ላይ ያውን ጉዳይ ወይም በስራ ኃላፊነቱ ምንያት ሊቀርብለት በሚችል ጉዳይ ላይ የሚሰጠውን ውሳኔ ወይም የሚወስደውን እርመጃ ለማዛባት ወይም

ለ/በመንግስት ገቢ ላይ የማጭበርበር ድርጊት እንዳይፈፀም ወይም ድርጊት ሲፈፀም እንዲረዳ ወይም እንዲተባበር ወይም ለድርጊቱ መፈፀም ሁኔታዎች ለማመቻቸት፣ እንዲፈቀድ ወይም እንዲፈፀም ሁኔታዎችን ለማመቻቸት፣ እንዲስማማ፣ እንዲመሰጠር ወይም እንዲፈቅድ ለማድረግ በማሰብ፣ጉቦ ለመስጠት ቃል ከገባለት፣ካቀረበለት ወይም ከሰጠው ጥፋተኛ ሆኖ መገኘቱ ሲረጋገጥ በጉቦ መልክ ያቀረበውን ወይም የሰጠውን ገንዘብ ሶስት እጥፍ የገንዘብ መቀጮ እና ከ10 ዓመት በማያንስ እና ከ15 ዓመት በማይበልጥ ጽኑ እስራት ይቀጣል፡፡

6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ/5/ የተዘረዘሩትን ጥፋቶች በመፈጸም ተግባር ውስጥ የተሳተፈና ጉዳዩ ወደ ፍርድ ቤት ከመቅረቡ በፊት ስለተፈፀሙ ጥፋቶች እና ስለተባባሪዎቹ ሚና ጠቃሚ መረጃ የሰጠ ሰው በዚህ ሕግ መሰረት ከሚቀርብበት ክስ በፍትህ ቢሮ ምህረት ሊደረግለት ይችላል።

63. የሂሳብ ሰነዶችን ስለማየት

ቢሮው ወይም በሕግ ሥልጣን የተሰጠው ማናቸውም ሌላ አካል በሕግ የተሰጠውን ኃላፊነት ለመወጣት የማናቸውንም የመንግሥት መሥሪያ ቤት የሂሳብ መዛግብቶች፣ መጻሕፍት ፣ ደጋፊ ሰነዶች፣ የሂሳብ ሰነዶች እና መረጃዎች ለማየት ያልተገደበ ሥልጣን ይኖረዋል፡፡

5. Whosoever, promises, offers or gives any bribe to any person appointed to or employed in any public body connected with the collection, management or disbursement of public money, with intent:

a) To influence the decision or action of that person on any question or matter that is pending or may, by law, be brought before him in his official capacity or

b) To influence that person to commit, or aid or abet in committing any fraud on the revenue, or to connive at, collude in , or allow or permit any opportunity for the commission of any such fraud; Is punishable with a fine three times the amounts imprisonment for a term of not less than 10 years and not more than 15 years.

6. Whoever is engaged in the offences as stipulated in sub-article (5) of the Article, and who before the case is taken to court, provides significant information about the offence and his partner's role in it, may be given immunity by the Bureau of Justice from prosecution under this Proclamation.

63. Access to Records

The Bureau or any other organ authorized by law shall have unrestricted access to all books, papers, accounts and records of all public bodies which it deems to be essential to the performance of its duties.

64. የውክልና ሥልጣን ስለመስጠት

በዚህ አዋጅ አፈጻጸም ሲባል የቢሮው ኃላፊ ለመሥሪያ ቤቱ ባለሥልጣኖች ወይም ለሌሎች የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ኃላፊዎች ሥልጣኑን በውክልና ለመስጠትና ውክልናው ተፈጻሚ የሚሆንባቸውን ሁኔታዎች ለመወሰን ይችላል።

65. ሰነዶችን ስለመጠበቅ

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እያንዳንዱ የሂሳብ ሰነድ መጠበቅ ያለበት ለምን ያህል ጊዜ እንደሆነ የሚገልጽ ደንብ ያወጣል።

66. ደንብ የማውጣት ሥልጣን

1. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም የሚረዱ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።
2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የከተማ አስተዳደሮችን የተለየ ባህሪ ሊያስተናግድ የሚችል ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

67. መመሪያ የማውጣት ስልጣን

ቢሮው ይህን አዋጅ ተግባራዊ ለማድረግ የሚረዱ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

68. የተሻሩና ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች

1. የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 18/1989 ዓ.ም ተሸሮ በዚህ አዋጅ ተተክቷል።
2. ይህንን አዋጅ የሚቃረን ማንኛውም ሌላ አዋጅ፣ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሰራር በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

64. Delegation of Powers

The Bureau Head may delegate his powers under this proclamation to the officials of his Bureau and to the officials of other public bodies and may specify the conditions in which those powers may be exercised.

65. Retention of Records

Retention periods for individual categories of financial records shall be determined by regulation to be issued by the Council of Regional Government.

66. POWER TO ISSUE REGULATION

1. The Council of Regional Government may issue regulations which help to the implementation of this proclamation.
2. Without prejudice to the provision of sub-article (1) of this Article, the Council of Regional Government may issue regulation that helps to execute the special conduct of city administrations.

67. power To Issue Directives

The Bureau may issue directives for the proper implementation of this Proclamation.

68. Repealed and Inapplicable Laws

1. The Amahara National Regional State financial Administration proclamation No. 18/1997EC is repealed and replaced by this proclamation.
2. Any other proclamation, regulation, directive or practice contrary to this proclamation shall be inapplicable on matters provided in this proclamation.

69.የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን በፊት የተጀመሩ የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች በክልሉ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 18/1989 ዓ.ም እና አዋጁን ለማስፈጸም በወጣው ደንብ እና መመሪያ በተዘረጋው ሥርዓት መሠረት ፍፃሜ ያገኛሉ፡፡

70. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በክልሉ መንግስት በገዘረ ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር ሰኔ 23 ቀን 2003 ዓ.ም.

አያሌው ጎበዜ

የአማራ ብሔራዊ ክልል ፕሬዚዳንት

69.Transitory Provision

Financial transactions commenced before the effective date of this Proclamation shall be concluded in accordance with the system laid down by the Regional Government Financeal administrarion No. 18/1997 E.C and regulations and directives issued thereunder.

70. Effective Date

This Proclamation shall come into force as of its publication date in the zikre-Hig Gazette of the regional State.

Done at Bahir Dar,

This 30th day of January, 2011.

Ayalew Gobezie

President of the Amhara National Regional State

17ኛ አመት ቁጥር 2
17th Year No. 2



ባህር ዳር ታህሳስ 13 ቀን 2004 ዓ.ም
Bahir Dar 23rd Dec, 2011

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት**

**ዝክረ-ሕግ
ZIKRE-HIG**

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

| | | | |
|-------------------------------------|---|--|---------------------------|
| የአንዱ ዋጋ ብር 00.00 Price | በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ | ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE | የፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box |
|-------------------------------------|---|--|---------------------------|

| | |
|---|--|
| <u>ማዕጫ</u> | <u>CONTENTS</u> |
| <u>ደንብ ቁጥር 89/2004 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የፋይናንስ አስተዳደር ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>Regulation No. 89/2011</u> The Amhara National Regional State Financial Administration, Council of the Regional Government Regulation |

| | |
|--|--|
| <u>ደንብ ቁጥር 89/2004 ዓ.ም</u> በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የፋይናንስ አስተዳደርን ለመወሰን የወጣ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ | <u>Regulation No. 89/2011</u> A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO DETERMINE THE FINANCIAL ADMINISTRATION OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE |
|--|--|

የመንግሥት በጀት አዘገጃጀት፣ የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ፣ የክፍያ፣ የሂሳብ አያያዝ እና የውስጥ ቁጥጥር እንዲሁም የሃብትና የእዳ አስተዳደር ብቃት ያለው፣ ቀልጣፋ እና ውጤታማ እንዲሆን ታስቦ የወጣውን የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስችል ዝርዝር የአፈፃፀም ህግ ማውጣት አስፈላጊ በመሆኑ፣

በስራ ላይ ያለው የክልል ሥራ አስፈፃሚ ኮሚቴ የፋይናንስ አስተዳደር ደንብ ቁጥር 6/1991 ዓ.ም. ከወጣ ወዲህ የተጠኑ አዳዲስ የአሠራር ሥርዓቶችን ያቀፈና የተሻሻለ የህግ ማዕቀፍ ማውጣቱ የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓቱን ውጤታማ ያደርገዋል ተብሎ ስለታመነበት፣

የአማራ ክልል መስተዳድር ምክር ቤት በተሻሻለው የብሄራዊ ክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና በክልሉ የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 178/2003 አንቀጽ 66 ንዑስ አንቀጽ 1 በተሰጠው ስልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

WHEREAS, it is necessary to issue a specific implementation law enabling to execute the Financial Administration Proclamation that has been issued with the intention of making the public budget preparation, public money collection, payment, keeping of accounts and internal audit as well as the public resource and debt management efficient, speedy and effective;

WHEREAS, the issuance of a legal framework embracing newer and improved working procedures is believed to make the financial administration system effective, after such have been studied following the enforcement of the Regional Executive Committee Financial Administration Regulation No. 6/1998, hitherto in effect;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara Regional Government, pursuant to the powers vested in it under the provisions of Art. 58(7) of the Revised Constitution of the National Regional State and Art.66 Sub Art./1/ of the Regional Financial Administration Proclamation No. 178/2011, hereby issues this regulation as follows.

**ክፍል አንድ
ጠቅላላ**

፩. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የፋይናንስ አስተዳደር ክልል መስተዳድር ምክር ቤት ደንብ ቁጥር 89/2004 ” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፣

፩. “የቅድሚያ ክፍያ” ማለት የዋጋ ልውውጥ ያልተደረገበት እና ተቀባዩ ከተወሰነ ጊዜ በኋላ የሚያወራርደው ክፍያ ሲሆን ውልን መሰረት በማድረግ በውሉ የተመለከተው ግዴታ ከመጠናቀቁ በፊት በየደረጃው የሚደረግን ክፍያ አይጨምርም።

፪. “የካፒታል ወጪ” ማለት፣

ሀ/ መንገዶችን፣ ሕንፃዎችን ወይም ሌሎች ግንባታዎችን ሳይጨምር መሬትን ለመያዝ፣ መልሶ ለመያዝ፣ ለማሻሻል ወይም ለማዘጋጀት፣

ለ/ መንገዶችን፣ ሕንፃዎችን ወይም ሌሎች ግንባታዎችን ለመያዝ፣ ለመስራት፣ ለማዘጋጀት ወይም ለማሻሻል፣

ሐ/ተንቀሳቃሽ ወይም የማይንቀሳቀሱ ፕላንቶችን፣ መሣሪያዎችን፣ መገልገያዎችን፣ ተሽከርካሪዎችን፣ አውሮፕላን

**PART ONE
GENERAL**

1. Short Title

This regulation may be cited as “the Financial Administration, Council of Regional Government Regulation No. 89/2011”.

2. Definitions

Unless the context requires otherwise, in this regulation:

1. “Advance Payment” shall mean a payment for which there is no exchange of value and that is to be balanced by the recipient after a limited time; provided, however, that it shall not include a progressed payment, on the basis of a contract, made prior to the completion of the obligation stated therein;

2. “Capital Expenditure” shall mean an out lay to:

a) Acquire, reclaim, improve or prepare land excluding roads, buildings or other constructions;

b) Acquire, construct, prepare or improve roads, buildings or other constructions;

c) Acquire, install or replacing movable or immovable plants, machinery, utilities, vehicles, aero-planes and the

ኖችን እና የመሳሰሉትን ለመያዝ፣ ለመትከል ወይም ለመተካት፣

መ/በዚህ ንዑስ አንቀጽ ከፊደል ተራ ቁጥር(ሀ-ሐ) የተዘረዘሩትን ለመፈፀም ወይም የኢንቨስትመንት ስራዎችን ለመያዝ ለተደረገ ወይም ለሚደረግ ወጪ እንዲውል ለማናቸውም ሰው የቅድሚያ ክፍያ ዕርዳታ ወይም ሌላ አይነት የገንዘብ ድጋፍ መስጠት፣

ሠ/የህግ ሰውነት በተሰጣቸው የንግድ ድርጅቶች ውስጥ የአክሲዮን ድርሻ ካፒታል ወይም የብድር ካፒታል በባለቤትነት ለመያዝ፣

ረ/ ለጥናትና ምርምር፣

ሰ/ ለአቅም ግንባታ ሥልጠና፣ ወይም

ሸ/ በዚህ ንዑስ አንቀጽ ከፊደል ተራ ቁጥር (ሀ-ሰ) ከተዘረዘሩት ጋር ለተያያዘ የምክር አገልግሎት የተደረገ ወጪ ነው።

፫. “ዕዳን ማስተላለፍ” ማለት ዕዳን የመክፈል ኃላፊነትን ከአንድ ሰው፣ ድርጅት ወይም አገር ወደ ሌላ ማስተላለፍ ሲሆን በባለዕዳዎች ወይም በባለገንዘቦች መካከል የሚደረገውን ማስተላለፍ የሚመለከት ሊሆን ይችላል።

፬. “የዕቃና የአገልግሎት ዋጋ” ማለት ለዕቃ አቅርቦት፣ አገልግሎት ለማግኘት እና በመገልገያዎች ለመጠቀም ተጠቃሚዎች ለክልሉ መንግስት መሥሪያ ቤቶች

like;

d) Provide advance payment, aid or other types of financial assistance for any person towards expenditure concluded or to be concluded so as to execute or to possess investment activities mentioned in this Sub Article letter number /a through c/;

e) Possess a share capital or loan capital in business companies entrusted with legal personality;

f) Research and study;

g) Capacity building training; or

h) Consultancy services relating to those mentioned under letter number /a through g/ of this Sub Article hereof.

3. “Debt Transfer” shall mean transferring the responsibility of liquidating a debt from one person, organization, or country to another. It may also include transfer to be made between debtors or creditors;

4. “Price of Goods and Services” shall mean a payment made by users to the regional public bodies for the supply of goods, to acquire services and use of

የሚያደርጉት ክፍያ ሲሆን መቀጮን አይጨምርም፤

፩. “የፈሰካል ማዕቀፍ” ማለት የክልሉ መንግስት ሀብት በመካከለኛ ዘመን ዕቅድ እንዲመራና የሚመደበውም ዓመታዊ በጀት የተረጋጋ ኢኮኖሚ ከማስፈፀም ዓላማ ጋር የተጣጣመ እንዲሆን ለማድረግ ለሚወሰን የበጀት ጣሪያ መነሻ የሆነና በየዓመቱ የሚስተካከል የሶስት ዓመት የመንግሥት ገቢና ወጪ ግምት ሲሆን፦

ሀ/ ፀንቶ ባለው የግብር ማስከፈያ ምጣኔ መሠረት ይሰበሰባል ተብሎ የታሰበውን የመንግሥት ታክስ ገቢ፤

ለ/ የፖሊሲ ለውጥ ባልተደረገበት ሁኔታ በሚሠራ የገቢ ዕቅድ ታክስ ካልሆኑ የመንግሥት ገቢዎች፣ ከመንግሥት የልማት ድርጅቶች የዘቀጠ ትርፍ፣ ከክፍያዎች ፣ ከተጠቃሚዎች ከሚሰበሰቡ ሌሎች መሰል ክፍያዎች ይሰበሰባል ተብሎ የታሰበውን ገቢ፤

ሐ/ ከፍ ያለ የግብር ምጣኔ በመጣል፣ የተለየ የግብር ሥርዓት በመዘርጋት ወይም በግብር አሰባሰብ ረገድ የተቋም ወይም የአስተዳደር መዋቅር ማሻሻያ በማድረግ በተጨማሪነት ሊሰበሰብ የሚችለውን የታክስ ገቢ ግምት፤

facilities; provided, however, that it may not include fines;

5. “Fiscal Framework” shall mean a three year forecast to be arranged annually, of revenue and expenditure of the public and an initial for the decision of budget ceiling, so as to enable the resource of the regional state to be led by the medium term plan and the annual budget to be allocated and be consistent with the objective of executing sustainable economy; and shall include:

a) The public tax revenue presumed to be collected pursuant to the rates of taxation in effect;

b) Revenue presumed to be collected, revenue plan to be made under the condition where no change of policy is made, from non - tax revenues of the government such as surplus of public owned developmental organizations, fees and charges, and other similar payments to be collected from users;

c) An estimated tax revenue which can be additionally collected by imposing a higher tax rate, installing different taxing system or by reforming institutional or administrative structures with regard to tax collection;

መ/ በመንግሥት የልማት ድርጅቶች የፖሊሲ ማዕቀፍ፣ በመንግሥት ክፍለ ኢኮኖሚ የዋጋ ትመና ፖሊሲና በማህበራዊ አገልግሎቶች ክፍያዎች ላይ ለውጥ በመደረጉ ምክንያት ይገኛል ተብሎ የሚታሰበውን ተጨማሪ ገቢ፣

ሠ/ከአገር ውስጥ ምንጮች በብድር እና በእርዳታ ሊገኝ ይችላል ተብሎ የሚታሰበውን ገቢ፣

ረ/የመደበኛ እና የካፒታል ወጪ ግምትን፣

ሰ/ ከፌዴራል መንግሥት ይገኛል ተብሎ የሚገመተውን የበጀት ድጋፍ፣

ሸ/ የክልሉን የበጀት ጉድለት እና የበጀት ጉድለት አሸፋፊን ግምት ይጨምራል፣

፮. "የሚተላለፍ የገንዘብ ሰነድ" ማለት በፊርማ ወይም ያለፊርማ ከአንድ ሰው ወደ ሌላ በመተላለፉ ምክንያት ለተላለፈለት ሰው የባለቤትነት መብት የሚያስገኝ የገንዘብ ሰነድ ነው።

፯. "የዋስትና መያዣ" ማለት

ሀ/ የሐዋላ ሰነድ ሆኖ ለክልሉ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ የሚከፈልና በታወቀ የገንዘብ ተቋም የተረጋገጠ ወይም በታወቀው የገንዘብ ተቋም በራሱ ስም የወጣ፣

d) An additional revenue that is presumed to be gained resulting from changes to be made on the policy framework of public owned developmental organizations, price fixing policy of the economic sector of the public and on the charges of the social services;

e) An estimation of revenues presumed to be available from domestic sources through loan and aid;

f) A projection of recurrent and capital expenditure;

g) Budget subsidies estimated to be generated from the Federal Government;

h) An estimation of the budget deficit of the region and its reimbursement.

6. "Negotiable Security" shall mean a financial document that enables the right of ownership to be transferred from one person to another due to transfer of the document with or without signature;

7. "Security Deposit" shall mean:

a) A bill of exchange that is payable to the Regional Finance and Economic Development Bureau and certified by an acknowledged financial institution or otherwise issued by the name of same;

ለ/ በመንግሥት አማካኝነት ዋስትና የተሰጠበት ቦንድ፣ ወይም

ሐ/ በክልሉ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ተቀባይነት ሊኖረው የሚችል እና በቢሮው የፀደቀ ሌላ ተመሳሳይ ዋስትና ነው።

፳. “አዋጅ” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 178/2003 ነው።

፳፱. “መዝገብ” ማለት በሰነድ ወይም በኤክትሮኒክስ ዘዴ አማካኝነት የሚያዝ መረጃ ነው።

፳፲. በአዋጁ ትርጉም የተሰጣቸውና በዚህ ደንብ ውስጥ ጥቅም ላይ የዋሉ ቃላት በአዋጁ የተሰጣቸውን ትርጉም ይይዛሉ።

**ክፍል ሁለት
ሰለ በጀት**

፫. መርህ

፩. የመንግሥት በጀት በዕቅድ ላይ የተመሠረተ መሆን አለበት።

፪. የመንግሥት በጀት የሚዘጋጀው የፈሰካል ማዕቀፍን መሠረት በማድረግ ይሆናል።

፫. የመካከለኛ ዘመን የልማት ዕቅድ በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች መዘጋጀት ይኖርበታል።

b) A government guaranteed bond; or

c) Such other similar guarantee that may have acceptance by the regional public office and approved by the bureau.

8. “Proclamation” shall mean the Amhara National Regional State Financial Administration Proclamation No. 178/2011;

9. “Book” shall mean a recorded data to be kept in document or electronics system;

10. Words that are defined in the Proclamation and used in this regulation shall have the meaning given to them in the Proclamation.

**PART TWO
BUDGET**

3. Principle

1. The public budget shall depend on planning.

2. The public budget shall be prepared on the basis of the fiscal framework.

3. The medium term development plan shall be prepared by higher officials of the public bodies.

፩. የገቢ እና የወጪ በጀት ግምት የሚዘጋጀው ለተከታዩ የበጀት ዓመት መሆን አለበት።

፪. ማናቸውም የካፒታል ወጪ በፊስካል ማዕቀፍ ውስጥ ለየክፍለ-ኢኮኖሚው ከተመለከተው ጣሪያ በላይ ሊሆን አይችልም።

፫. በካፒታል በጀት ውስጥ ለክፍለ ኢኮኖሚዎች የሚሰጠው ቀደምትነት የሚወሰነው በፊስካል ማዕቀፍ የተመለከተውን ቀደምትነት መሠረት በማድረግ ይሆናል።

፬. በገቢው መጠቀም እንዲችል የተፈቀደለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ቢኖር የዚህ ዓይነቱ ገቢ ለመሥሪያ ቤቱ በተፈቀደው የገቢ እንዲሁም የወጪ በጀት ድምር ውስጥ መጠቀሙ ይኖርበታል፣ የተጣራ ሂሳብን ማሳየት አይፈቀድም።

፩. የበጀት ዝግጅት እና አቀራረብ

፩. የበጀት ግምት የሚዘጋጀው በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚፀድቀው የፊስካል ማዕቀፍ መነሻ ቢሮው በዓመታዊ የበጀት ጥሪ ደብዳቤ የሚያስታውቀውን ጣሪያ እና የበጀት አቀራረብ ሥርዓት መሠረት በማድረግ ይሆናል።

፪. የመደበኛ ወጪ የበጀት ግምት የዘመኑን የመጀመሪያውን ግማሽ ዓመት በጀት ጊዜያዊ ሪፖርት እንዲሁም ያለፈውን ዓመት የበጀት አፈጻጸም የሚያጠቃልል

4. Budget forecasts of revenues and expenditures shall be prepared for the coming fiscal year.

5. Not any capital expenditure shall be beyond the ceiling specified in the fiscal framework for each economic sector.

6. The priority to be given for the economic sectors in the in the capital budget shall be decided in accordance with the priority stated in the fiscal framework.

7. Where a public body is appropriated to expend its revenue, such revenue shall be included in the sum of revenue as well as expenditure budget appropriated for it. Displaying net account is prohibited.

4. Budget Preparation and Requesting

1. Budget estimates shall be prepared in accordance with the ceiling and budget requesting guideline notified by the bureau in the annual budget call letter in reference to the fiscal framework to be approved by the council of the regional government.

2. Budget estimates of recurrent expenditure shall include the semi-annual tentative report of the current year budget and the budget performance of the previous year.

መሆን አለበት።

- ፫. የመደበኛ እና የካፒታል ወጪ በጀት ግምቶች በመንግስት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊዎች መፈረም አለባቸው።
- ፬. ታክስ ነክ ከሆኑ የገቢ ምንጮች የሚሰበሰበው ገቢ በጀት ግምት በቢሮው የሚዘጋጅ ይሆናል።
- ፭. ታክስ ካልሆኑ የገቢ ምንጮች የሚገኘው የገቢ በጀት ግምት ኃላፊነቱ በተሰጠው የመንግስት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ተዘጋጅቶ ለቢሮው መቅረብ አለበት።
- ፮. የካፒታልና የመደበኛ ወጪ የበጀት ግምት ለግምገማ፣ አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜም እንደገና እንዲታይ ለማድረግ እና ለማጠቃለያ ስራዎች ለቢሮው መቅረብ አለበት።
- ፯. የበጀት ግምት ከአገር ውስጥ የሚገኘውን ብድርና ከፌዴራል መንግስት የሚገኘውን የበጀት ድጋፍ እንዲሁም ማናቸውም የመንግስት መሥሪያ ቤት በተከታዩ የበጀት ዓመት በጥሬ ገንዘብና በዓይነት አገኛለሁ ብሎ የሚጠብቀውን እርዳታ ግምት፣ በዓይነት የሚገኘውን እርዳታ ዓይነትና በገንዘብ ያወጣል ተብሎ የሚገመተውን ዋጋ ከተሟላ ዝርዝር ጋር የሚይዝ መሆን አለበት።
- ፩. የበጀት ግምትን ስለማጽደቅ
 - ፩. የበጀቱ ግምት ከተገመገመ እና አስፈላጊ የሆነው ማጣራት ከተከናወነ እንዲሁም

- 3. Budget estimates of recurrent and capital expenditure shall be signed by the heads of public bodies.
- 4. Budget estimates of revenue to be collected from sources relating to taxes shall be prepared by the bureau.
- 5. Budget estimates of revenue to be obtained from non tax sources shall be prepared by the head of the public body entrusted with the responsibility.
- 6. Budget estimates of capital and recurrent expenditure shall be submitted to the bureau for evaluation and, when deemed necessary, for review and consolidation purposes.
- 7. Budget estimates shall include loan to be obtained from domestic and subsidy from the federal government as well as estimates of every aid-in-kind and in cash that any public body expects to receive in the upcoming fiscal year, the type of aid in kind and its estimated monetary value with full details of same.

5. Approval of Budget Estimates

- 1. Up on the completion of the necessary revision and evaluation as well as the

ከመንግስት መስሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ጋር የሚደረገው ውይይት ከተጠናቀቀ በኋላ የቢሮ ኃላፊው የተጠቃለለው የመደበኛ እና የካፒታል ወጪ በጀት ግምት ታይቶ እንዲደገፍ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያቀርባል።

፩. በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የተደገፈው የበጀት ግምት ለክልሉ ምክር ቤት ይቀርባል።

፪. የቢሮ ኃላፊው በክልሉ ምክር ቤት የፀደቀውን በጀት የመንግስት መስሪያ ቤት የበላይ ኃላፊዎች እንዲያውቁት ያደርጋል።

፫. የበጀት የጊዜ ሰሌዳ

ቢሮው የበጀት የጊዜ ሰሌዳን የሚወስን መመሪያ ያወጣል።

፬. ልዩ ስልጣን

ማናቸውም የመንግስት መስሪያ ቤት ቢሮው በዚህ ደንብ አንቀጽ ፮ መሠረት በሚወስነው የጊዜ ሰሌዳ የበጀቱን ግምት ካላቀረበ የቢሮ ኃላፊው የራሱን ልዩ ስልጣን በመጠቀም በበጀቱ ግምት ውስጥ ምን መካተት እንደሚገባው ይወስናል።

፭. የበጀት ዝውውር

፩. የቢሮ ኃላፊው በጸደቀ የመንግስት መስሪያ ቤት የአደረጃጀት ለውጥ ምክንያት ወይም ለመንግስት አላማዎች ግብ መድረስ

discussion to be carried out with the heads of public bodies, the bureau head shall submit the consolidated budget estimate of recurrent and capital expenditure to the Council of the Regional Government for review and recommendation.

2. The budget estimates supported by the Council of the Regional Government shall be submitted to the Council of the Regional State.

3. The bureau head shall cause the notification of the budget approved by the Regional Council to the heads of public bodies.

6. Budget Calendar

The bureau shall issue a directive that determines the budget calendar.

7. Discretion

If any of the public body fails to submit its budget estimates within the budget calendar defined by the bureau, pursuant to Art.6 of this Regulation hereof, the bureau head shall determine what ought to be included in the budget estimates by using his own discretion.

8. Budget Transfer

1. The bureau head may permit transfers from recurrent to capital budget where he finds it necessary due to approved reorganization

አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከመደበኛ ወደ ካፒታል በጀት ዝውውር እንዲደረግ ሊፈቀድ ይችላል።

፪. ከሌሎች መደበኛ ወጪዎች በጀት ወደ ደመወዝ፣ ለሠራተኛ ወደሚከፈል የአጭር ጊዜ የጉልበት ወይም የአገልግሎት ዋጋ ወይም ወደ አበል የበጀት ዝውውር ሊደረግ የሚችለው ለቢሮ ኃላፊው ቀርቦ ሲፈቀድ ብቻ ይሆናል።

፫. አንድ የመንግስት መስሪያ ቤት የተፈቀደለትን በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ በሚገኝበት ጊዜ ወደሌላ የመንግስት መስሪያ ቤት ማዘዋወር እንዲቻል ቢሮው የበጀት አፈጻጸምን መከታተል የሚያስችል ስርዓት ይዘረጋል፣ ዝውውሩ የሚፈጸምበትን ሁኔታ የሚወስን መመሪያ ያወጣል።

፬. የቢሮ ኃላፊው በአዋጁ አንቀጽ ፳፬ የተሰጠውን በጀት የማዘዋወር ሥልጣን በሙሉ ወይም በከፊል ለመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ሊሰጥ ይችላል። ዝርዝር አፈፃፀሙ በመመሪያ ይወሰናል።

፱. የበጀት ቁጥጥር

፩. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ከቢሮው በሚተላለፈው መመሪያ መሠረት ለእያንዳንዱ የበጀት ርዕስ፣ ንዑስ ርዕስ እና ለእያንዳንዱ የካፒታል ፕሮጀክት የተፈቀደውን

of a public body or for the achievement of governmental objectives.

2. A budget transfer from other recurrent expenditures to salary, to short time labor or service wage payable for workers or to per-diem is not allowed unless it is submitted to and authorized by the head of the bureau.

3. The bureau shall put in place a system enabling to follow-up the execution of budget so as to transfer budget from one public body to the other if it is ascertained that the public body to whom the budget is appropriated cannot expend it, as well as issue directive that determines the condition under which the transfer is executed.

4. The bureau head may delegate part of or all of his budget transferring power vested to him under Art. 24 of the Proclamation to the heads of the public bodies. Particulars shall be determined by the directive.

9. Budget Control

1. The heads of public bodies shall, based on the guideline passed by the bureau, maintain books of budget that displays the authorized transfer and allotment for each and every budget heading, sub-heading,

ዝውውር እና ድልድል የሚያሳይ የበጀት መዝገብ መያዝ አለባቸው።

፪. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች በቢሮው በሚተላለፍ መመሪያ መሠረት መንግሥት በበጀት ላይ በማዕከላዊነት ቁጥጥር ማድረግ የሚያስችለውን መረጃ መስጠት አለባቸው።

፲. ተጨማሪ በጀት

፩. ተጨማሪ በጀት እንዲታወጅ ማቅረብ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ጥያቄው ቢሮው የሚያወጣውን መመሪያ መሠረት በማድረግ ተዘጋጅቶ ለቢሮ ኃላፊው ይቀርባል።

፪. የቢሮ ኃላፊው በአዋጁ የተቀመጠውን የበጀት ማስፀደቂያና ማሳወቂያ ሥርዓት ተከትሎ ተጨማሪ በጀትን ያስፀድቃል፤ ሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል።

፲፩. የበጀት ዝውውር አፈፃፀም

ማናቸውም የበጀት ዝውውር የሚጠይቅ ወይም በተሰጠው ውክልና መሠረት ዝውውር የሚፈፅም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት የበጀት መጠየቂያና መፍቀጃ ቅጹን በበቂ

and capital project.

2. The heads of public bodies shall, based on the guideline revealed by the bureau, provide information that enables the government to make the necessary central controls over budget.

10. Supplementary Budget

1. Where applying for the declaration of supplementary budget is deemed necessary, the request shall be prepared in accordance with the directive to be formulated by the bureau and submitted to the head thereof.

2. The bureau head shall cause the approval and implementation of the supplementary budget following the approval and notification procedure provided in the Proclamation.

11. Execution of Budget Transfer

Every public body that requests for budget transfer or implement the transfer based on the delegation granted to it shall, based on the directive to be issued by the bureau, fill in the budget requesting and appropriation format with sufficient copies.

ቅጅ መሙላት አለበት።

ክፍል ሦስት

የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ

፲፪. ክፍያ እና ወጪ

የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ ሊፈፀም ወይም ወጪ ሊደረግ የሚችለው የተፈቀደ በጀት ሲኖር ብቻ ነው።

፲፫. የመንግሥት ገንዘብ ወጪ ማዘዣ

፩. ተገቢው ማዘዣ ሳይሞላ ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ ሊፈፀም ወይም ወጪ ሊደረግ አይችልም።

፪. ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለሚያደርጉት ወጪ ሁሉ በቢሮው በሚወጣ መመሪያ መሠረት ማዘዣ መሙላት አለባቸው።

፲፬. ውክልና ስለተሰጣቸው ሰዎች ዝርዝር

፩. እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ በዚህ ደንብ የተመለከቱትን ሰነዶች እንዲፈረሙ ውክልና የተሰጣቸውን ኃላፊዎችና ሠራተኞች ስም ዝርዝር ማዘጋጀትና መያዝ አለበት።

፪. ከላይ በንዑስ አንቀጽ ፩ የተጠቀሰው የስም ዝርዝር ለመሥሪያ ቤቱ ሂሣብ ኃላፊ፣ ለውስጥ አዲት ኃላፊ እና ለቢሮው መተላለፍ አለበት።

PART THREE

DISBURSEMENT OF PUBLIC MONEY

12. Disbursement and Expenditure

The disbursement of public money shall be made or expended only if there exists budget appropriated thereto.

13. Disbursement Voucher of Public Money

1. No disbursement or payment of any public money shall be made unless the appropriate voucher is filled in.

2. All public bodies shall fill in payment vouchers for all disbursements based on the directive to be issued by the bureau.

14. List of Delegated Persons

1. Every head of the public body shall prepare and maintain a list of officials and employees that are delegated to sign the documents referred to in this Regulation.

2. The list of names mentioned under Sub Art. /1/ hereof shall be delivered to the heads of financial accounting, internal audit of the office as well as to the bureau.

፲፮. የጥሬ ገንዘብ አስተዳደር

- ፩. የጥሬ ገንዘብ አስተዳደር የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የሥራ ፕሮግራሞቻቸውን ለማስፈጸም የተመደበላቸውን የወጪ በጀት ሥራ ላይ ለማዋል የሚኖራቸውን የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት እና የመንግሥት ግምጃ ቤትን የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት መሠረት በማድረግ የሂሳብ ሚዛን በዝቅተኛ መጠን እንዲቆይ ማድረግ በሚያስችል ሁኔታ መመራት ይኖርበታል።
- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተመለከተውን በሥራ ላይ ማዋል እንዲቻል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዜሮ ሚዛን ላይ የተመሠረተ የጥሬ ገንዘብ አስተዳደር ሥርዓት እንዲከተሉ ይደረጋል።
- ፫. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች በሦስት ወር ውስጥ የሚኖራቸውን የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ዕቅድ በየወሩ በመከፋፈል ለቢሮው ማቅረብ አለባቸው።
- ፬. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ ፫ በተገለጸው እና ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የጥሬ ገንዘብ ዕቅድ ካላቀረቡ ቢሮው ባለው መረጃ ላይ በመመሥረት መጠኑን ይወስናል።

15. Cash Management

- 1. The cash management shall be managed in the condition that enables the account balance stay in a minimum level based on the cash requirement of public bodies to expend the budget appropriated for the implementation of their work program and the cash flow of the public treasury.
- 2. In order to implement the provision stated under Sub Art. /1/ of this Article, public bodies shall be made to follow a cash management system subject to zero balance.
- 3. The heads of public bodies shall submit their three month cash requirement plan to the bureau by dividing it per month.
- 4. Where public bodies fail to submit their cash requirement plan based on the provision of Sub Art. /3/ here above and the directive to be issued by the bureau, the bureau shall determine the amount based on the information it has at its

፩. የጥሬ ገንዘብ ዕቅድ የየወሩን የወጪ መጠን እንዲሁም ገንዘቡ የሚፈለግበትን ጊዜ የሚያሳይ መሆን አለበት።

፪. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ ፮ የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ ገቢ ሰብሳቢ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የየወሩን የገቢ ዕቅድና ያለፈውን ወር ገቢ አፈፃፀም ለቢሮው ማቅረብ አለባቸው።

፲፮. የመንግሥትን ገንዘብ ስለመክፈልና ወጪ ስለማድረግ

፩. የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ የሚፈፀመው ወይም ወጪ የሚደረገው ገንዘቡን ክፍያው ወደሚፈፀምለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወይም ወጪ ወደሚደረግለት ባለመብት የባንክ ሂሳብ በማስተላለፍ ይሆናል።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተመለከተው ቢኖርም ወጪ በቼክ፣ በሌተር ኦፍ ክሬዲት፣ ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚፈፀምበት ሁኔታ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

፫. የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ የሚፈፀመው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በሚያቀርቡት የጥሬ ገንዘብ ዕቅድ መነሻ ቢሮው በሚወስነው ጣሪያ መሠረት

disposal.

5. The cash plan shall indicate the expenditure amount of each month and the specific time in which the money is required.

6. Without prejudice to the provision mentioned under Sub Art. /5/ here above, revenue-collecting public bodies shall submit the revenue plan of each month and the performance of the previous month revenue to the bureau.

16. Disbursement and Withdrawal of Public Money

1. The disbursement or withdrawal of public money shall be made by transferring the money to the bank account of the public body or to the rightful person to whom the payment is to be undertaken or expended.

2. Without prejudice to the provision stated under Sub Art. /1/ of this Article hereof, the mode of payment shall, in wich the money shall be expended by cheque, letter of credit or cash, be determined by the directive to be issued by the bureau.

3. The disbursement of public money shall be made on the basis of the ceiling to be decided by the bureau based on the initial of the cash plan presented by public

ይሆናል።

፲፯. በገንዘብ ያገሩች እጅ ስለሚቀመጥ የመንግሥት ገንዘብ ደህንነት

- ፩. ቢሮው በገንዘብ ያገሩች እጅ የሚቀመጠው የመንግሥት ገንዘብ በተለያዩ ምክንያት በሚጠፋበት ጊዜ ገንዘቡን ለመተካት የሚያስችል የመድን ዋስትና የሚገባበትን ሥርዓት ያመቻቻል።
- ፪. ቢሮው በካዝና ውስጥ ለሚንቀሳቀስ ገንዘብ መጠበቂያ መጠኑን በመመሪያ ይወስናል።

ክፍል አራት

የዕቃና የአገልግሎት ዋጋ

፲፰. መርህ

የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የዕቃና የአገልግሎት ዋጋ ልክ በሚወስኑበት ጊዜ፦

- ፩. ለግብር ከፋዩ ህብረተሰብ ፍትሀዊ ለመሆን የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለሚያቀርቡት አገልግሎት የሚያስፈልገው የወጪ ጫና በአጠቃላይ በግብር ከፋዩ

bodies.

17. Security of Public Money Deposited in the Hands of Cashiers

- 1. The bureau shall facilitate a system of entering in to security insurance, at the time where there exists a loss of public money kept in the hands of cashiers due to various reasons, that enables to reimburse the money.
- 2. The bureau shall determine the amount of the petty cash for the current account to be reserved in safe.

PART FOUR

PRICE OF GOODS AND SERVICES

18. Principle

Public bodies shall consider the following principles while determining the exact value of goods and services:

- 1. Searching for the way where the burden of cost necessary for the service provided by the public bodies might shift from the entire tax payer community to the part of the community who are specific

ህብረተሰብ ላይ ከሚያርፍ ይልቅ የአገልግሎቱ ቀጥተኛ ተጠቃሚ በሆነው የህብረተሰብ ክፍል ላይ የሚያርፍበትን መንገድ መፈለግና፤

፪. የዕቃዎችና የአገልግሎቶች አቅርቦት የገበያ መር ሥርዓትን እንዲከተል በማድረግ የሀብት አጠቃቀም ብቃትን ማሳደግ የሚሉትን መርሆዎች ከግምት ውስጥ ማስገባት ይኖርባቸዋል።

፲፱. የዕቃና የአገልግሎት አቅርቦትን ስለማጥናት

የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የተቋቋሙበትን ህግ መሠረት በማድረግ ከሚያከናውኗቸው ተግባራት ውስጥ ከተጠቃሚዎች የዕቃና የአገልግሎት ዋጋ ለመጠየቅ የሚቻልባቸውን ለመለየት በእንቅስቃሴዎቻቸው ላይ ጥናት ማካሄድ አለባቸው።

፳. የዕቃና የአገልግሎት ክፍያዎችን ልክ መወሰኛ መመዘኛዎች

የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የዕቃና የአገልግሎት ዋጋ ልክ በሚወስኑበት ጊዜ፦

- ፩. የዕቃና የአገልግሎት ወጪ፤
- ፪. የዕቃና የአገልግሎት ዋጋ ገቢ በማመንጨት ረገድ ያለውን አቅም እንዲሁም ዋጋ በሚከፈልበት

beneficiary most directly from such service so as to promote fairness for the tax payers; and

2. Promoting an efficient utilization of resources by making the supply of goods and services follow the line of market oriented system.

19. Surveying of the Supply of Goods and Services

Public bodies shall, among their duties, subject to the law they are established, conduct survey on their activities so as to identify those things enabling to request for fees of goods and services from customers.

20. Criteria to Determine the Exact Value of Fees for Goods and Services

Public bodies shall consider the following while determining the exact value of goods and services:

- 1. The expense of goods and services;
- 2. The potential of price of goods and services with regard to the generation of revenue as well as its ramification on the

እንቅስቃሴና በሌሎች የመንግሥት ተግባራት ላይ የሚኖረውን ውጤት፤

፫. ተጠቃሚዎች ከዕቃው ወይም ከአገልግሎቱ ጥራት እና ከዋጋው አንፃር ለመክፈል ያላቸውን ፈቃደኝነት እና አቅም፤ እና

፬. ተጠቃሚዎች የዕቃዎችና አገልግሎቶች ጥራት እና ዋጋ አጥጋቢ ስለመሆኑ ያላቸውን አስተያየት ከግምት ውስጥ ማስገባት አለባቸው።

፳፩. ስለማዕደቅ

፩. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች አዳዲስ ዋጋን እንዲሁም በነባር ክፍያዎች ላይ የሚደረግን ለውጥ በሚመለከት ያላቸውን የውሳኔ ሃሳብ በቢሮ ኃላፊው በኩል ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አቅርቦው ማስፀደቅ ይኖርባቸዋል።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተደነገገው ቢኖርም የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለኅብረተሰቡ የሚያቀርቡት ዕቃና የሚሰጡት አገልግሎት በመደበኛነት የሚከናወን ካልሆነ ወይም ለዕቃው እና ለአገልግሎቱ የሚጠየቀው የተጠናጠል ዋጋ ከብር ፶ (ሃምሳ ብር) የማይበልጥ ከሆነ የክፍያው ልክ በቢሮ ኃላፊው ሊፀድቅ ይችላል።

፫. የከተማ አስተዳደሮች በአገልግሎቶች ላይ

activity that demands payment and on other governmental activities;

3. The willingness and ability of customers to pay for goods and services regarding its quality and price; and

4. The opinion of customers on the level of satisfaction with regard to the quality and price of goods and services.

21. Approval

1. The heads of public bodies shall submit through the head of the bureau, their recommendation on newer fees and changes to be made on the former fees to the Council of the Regional Government for its approval thereof.

2. Notwithstanding the provision specified under Sub Art. /1/ of this Article hereof, the value of fees may, unless the supply of goods and services of public bodies provided for the community is performed regularly or the unit price required for same does not exceed 50 (fifty) birr, be approved by the bureau head.

3. The amount of the service charge to be

የሚወሰኑት ክፍያ በከተማ አስተዳደሮች ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ.ም. ላይ በተሰጣቸው ስልጣን መሠረት የሚፈፀም ይሆናል።

determined by the urban administrations shall be effected in accordance with the powers entrusted to them pursuant to the Urban Administration Establishment Proclamation No. 91/2004.

፳፪. ስለማግኘት

የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የፀደቁ አዳዲስ የዕቃና የአገልግሎት ዋጋዎች እንዲሁም በነባር ዋጋቸው ላይ የተደረጉና የፀደቁ ማሻሻያዎችን ዝርዝር ከሚፀኑበት ቀን ጭምር ለህብረተሰቡ ማግኘት አለባቸው።

22. Notification

Public bodies shall notify to the community the details of approved newer prices as well as adjustments made on the previous price of goods and services together with their effective dates.

፳፫. መመርመር

የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በቢሮው በሚወጣው መመሪያ በሚወሰን የጊዜ ልዩነት የዕቃና የአገልግሎት ዋጋ መጠን ተመጣጣኝ ስለመሆኑ ግምገማ ማካሄድ አለባቸው።

23. Examination

Public bodies shall evaluate the commensurability of goods and services price at the intervals to be determined by the directive issued by the bureau.

ክፍል አምስት

PART FIVE

የመንግሥት ገንዘብ ስለመሰብሰብና ገቢ ስለማድረግ

COLLECTION AND DEPOSIT OF PUBLIC MONEY

፳፬. የመንግሥት ገንዘብ ስለመሰብሰብ

የመንግሥት ገንዘብ ለመሰብሰብ በሕግ ግዴታ የተጣለበት የእያንዳንዱ

24. Collecting Public Money

The head of each and every public body shall ensure that there exists an internal control system which is adequate and effective for

የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ለመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ ተግባር የተሟላና ብቃት ያለው የውስጥ ቁጥጥር ሥርዓት መኖሩን እና የመንግሥት ገንዘብ በሚገባ መሰብሰቡን ማረጋገጥ አለበት።

፳፮. የመንግሥት ገንዘብ ስለመቀበል

፩. በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ስም ለሚሰበሰብ ማናቸውም ገንዘብ ተከታታይ ቁጥር ያለው በቢሮ ኃላፊው ወይም በቢሮ ኃላፊው በተሰጠው ውክልና መሠረት የተዘጋጀ ሕጋዊ ደረሰኝ መስጠት አለበት።

፪. ለማናቸውም ተመላሽ ገንዘብ፣ በጥሬ ገንዘብ፣ በቼክ ወይም በባንክ ዝውውር ከቢሮው ወይም ከሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለተዘዋወረው ገንዘብ ጭምር፣ ተቀባዩ ሕጋዊ ደረሰኝ መስጠት አለበት።

፫. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ እና ፪ ስር የሠፈሩት ድንጋጌዎች ቢኖሩም በመንግሥት የባንክ ሂሳብ ገቢ ለተደረገ ገንዘብ የባንክ ደረሰኝ በቂ ይሆናል።

፳፯. የአደራ ወይም የመያዣ ገንዘብ

፩. ከፍርድ ቤት ወይም አግባብ ካለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት በሚሰጥ ትዕዛዝ፣ ከድርጅቶች ወይም ግለሰቦች ጋር በሚያደርጉት ስምምነት ወይም ለግዥ አፈፃፀም በሚጠየቅ ዋስትና

the function of collecting public money so that all public money which ought to be legally collected by the public body might be collected promptly.

25. Receiving Public Money

1. A sequentially numbered official receipt prepared by the head of the bureau or on the basis of delegation given by him, shall be issued for every sum of money collected on behalf of the Amhara National Regional Government.

2. The receiver shall issue an official receipt for every reimbursement of money, including cash transferred from the bureau or other public body in the form of cash, cheque or bank transfer.

3. Notwithstanding the provisions specified under Sub Arts. /1/ and /2/ of this Article hereof, bank receipt shall be sufficient for money deposited in the bank account of the government.

26. Trust or Security Money

1. Public bodies may temporarily receive and keep or administer any sum of trust or security money in the name of organizations or individuals in accordance with a court order or

መሠረት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በድርጅቶች ወይም በግለሰቦች ስም የአደራ ወይም የመያዣ ገንዘብ በጊዜያዊነት ተቀብለው ለማቆየት ወይም ለማስተዳደር ይችላሉ።

፪. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በአደራ ወይም በመያዣ የተቀበሉትን ገንዘብ ሂሳብ የክልል መንግሥቱ ሃብት ከሆነው ገንዘብ ለይተው በተለየ የሂሳብ መደብ መመዝገብ አለባቸው።

፳፯. በቼክ ስለሚሰበሰብ ገንዘብ

በኢትዮጵያ ውስጥ የሚገኝ ባንክ የሚያወጣው ቼክ ለወደፊት ባለ ቀን የሚከፈል እስካልሆነ እና ለተቀባዩ የመንግሥት መሥሪያ ቤት እንዲከፈል የታዘዘ እስከሆነ ድረስ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለክፍያ ተቀባይነት ሊኖረው ይችላል። ተቀባይነትን ያገኘ ቼክ የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን ስም የሚገልፅ “በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ገቢ ለማድረግ ብቻ” በሚል ሀረግ አጠቃቀሙን የሚገድብ ምልክት ሊደረግበት ይገባል።

፳፰. ከመንግሥት ንብረት የሚገኝ ገቢ

፩. ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ከመንግሥት ንብረት ገቢ የሚሰበሰበው ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት መሆን አለበት።

appropriate public body, agreements to be made with same or security required for purchasing purposes.

2. Public bodies shall record the sum of trustee ship or security money received in specific account code by separating it from the account possessed by the regional government.

27. Money Collected by Cheque

A cheque that is issued by a bank found in Ethiopia may, in accordance with the directive to be issued by the bureau, have an acceptance for payment unless it is post-dated payment and if it is ordered to be paid to the receiving public body. An acknowledged cheque shall be endorsed by the phrase “for only depositing to the consolidated fund” that restricts its usage as well as should describe the name of the public body.

28. Revenue to be Generated from Public Property

1. Every public body shall collect revenue from public property in accordance with the directive to be issued by the bueau.

፩. ገቢውን ያገኘው የመንግሥት መሥሪያ ቤት በገቢው መጠቀም ካልተፈቀደለት በቀር በመንግሥት ንብረት በመገልገል ወይም የመንግሥትን ንብረት በማስወገድ የተገኘ ማናቸውም ገቢ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ገቢ መደረግ አለበት።

2. Any revenue collected from the service or disposal the public property shall, unless the public body, which has collected the revenue, is authorized to utilize it, be deposited to the consolidated fund.

፳፱. ገቢ ስለማድረግ

29. Depositing

፩. ከገንዘብ ሰብሳቢ ወይም ከማንኛውም ሌላ ሰው የመንግሥት ገንዘብ የሚሰበስብ ወይም የሚቀበል ማንኛውም ሰው በየቀኑ ወይም በቢሮው በሚወጣው መመሪያ በሚመለከተው ልዩ አሠራር መሠረት የሰበሰበውን ገንዘብ ገቢ ማድረግ አለበት።

1. Any person who collects or receives public money from a collector or any other person shall deposit it daily or in accordance with the specific working procedure to be indicated in the directive to be issued by the bureau.

፪. ገቢ የሚደረግ ገንዘብ ሁሉ የበጀት ገቢ ሲሆን ገንዘቡን በሰበሰበው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የባንክ ሂሳብ ወይም በኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ወይም ብሔራዊ ባንክ በሚሰይማቸው ሌሎች ባንኮች በሚገኘው የቢሮው የባንክ ሂሳብ ውስጥ ገቢ መደረግ አለበት።

2. Any money that has to be deposited shall be deposited in the bank account of the public body which collects it or in the bureau's bank account found in the National Bank of Ethiopia or other banks to be designated by the same bank.

፫. ለአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ወይም ገንዘቡ ገቢ ለሚደረግለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተጠቃለለ ፈንድ እንዲከፈል ያልታዘዘ ቼክ፣ የሀዋላ ሰነድ እና የተስፋ ሰነድ ገቢ ማድረግ ክልክል ነው።

3. It is prohibited to deposit cheques, money transfers, and promissory notes that are not ordered to be paid to the consolidated fund of the Amhara National Regional State or to the public body entitled thereto.

፱. ስለምዝገባ

፩. በዚህ ደንብ አንቀጽ ፳፬ እና ፳፮ መሠረት የሚደረገው የደረሰኞች ምዝገባ የሚከናወነው ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ይሆናል።

፪. በአዋጁ አንቀጽ ፴፱ ከተመለከተው የተመላሽ ወጪ በስተቀር ማናቸውም ተሰብሳቢ የመንግሥት ገንዘብ በገቢነት መመዝገብ አለበት።

፴፩. መመሪያዎች

የመንግሥት ገንዘብ የሚሰበሰብበት እና ገቢ የሚደረግበት ዝርዝር ሥርዓት የሚወስን መመሪያ በቢሮው ይወጣል።

ክፍል ስድስት

ስለቅድሚያ ክፍያዎች

፴፪. ለግዥ ሠራተኞች ስለሚሰጡ የቅድሚያ ክፍያዎች

፩. ግዥ ለመፈፀም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ለመንግሥት መሥሪያ ቤቱ ሠራተኛ የጥሬ ገንዘብ የቅድሚያ ክፍያ ሊደረግ ይችላል። ሠራተኛው እንዲህ ያለውን የቅድሚያ ክፍያ የመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ ካልፈቀደ በስተቀር ግዥው በተከናወነ በሰባት የሥራ ቀናት ውስጥ

30. Recording

1. The recording of receipts to be undertaken pursuant to Art. 24 and 25 of this Regulation shall be carried out in accordance with the directive to be issued by the bureau.
2. Every receivable of public money shall be recorded as revenue with the exception of the refund expenditure described in Art. 39 of the Proclamation.

31. Directives

A detailed procedural directive that determines about the collection and depositing of public money shall be issued by the bureau.

PART SIX

ADVANCE PAYMENTS

32. Advance Payments for Purchasers

1. An advance payment on cash may be made to an employee of the public body where procurement is found necessary. The employee must, unless it is authorized by the head of the office, settle such an advance within seven working days after the accomplishment

ማወራረድ አለበት።

- ፪. የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም ኃላፊው በጽሑፍ የወከለው ሠራተኛ የቅድሚያ ክፍያውን ከፍተኛ መጠን ይወስናል። የቅድሚያ ክፍያን ከፍተኛ መጠን ለመወሰን ምን ምን ሁኔታዎች መሟላት እንዳለባቸው ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወስናል።

፴፫. ለውሎ አበልና ለመጓጓዣ ስለሚደረግ የቅድሚያ ክፍያ

- ፩. በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ በተከታታይ ከሦስት ወር በላይ የውሎ አበል ክፍያ መፈፀም አይቻልም። ሆኖም ከመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ የቀረበው ጥያቄ በበቂ ምክንያት የተደገፈ ነው ብሎ ሲያምን የቢሮ ኃላፊው ከተጠቀሰው ጊዜ በላይ የውሎ አበል እንዲከፈል ሊፈቅድ ይችላል።
- ፪. የውሎ አበልና የመጓጓዣ አበል ቅድሚያ ክፍያ አፈፃፀሙ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ይወስናል።

፴፬. የቅድሚያ ክፍያ ገደብ

የቅድሚያ ክፍያ የተሰጠው የመንግሥት ሠራተኛ የሚፈለግበትን የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ እስካላወራረደ ወይም እስካልተካድረስ ሌላ የቅድሚያ ክፍያ አይሰጠውም።

of the procurement.

- 2. The maximum amount of such an advance payment shall be determined by the head of the public body or by the officer whom the head has delegated in writing. The criteria for determining the maximum amount of such advance shall be decided by the directive to be issued by the bureau.

33. Advance Payments to be made for Per-diem and Travel Cost

- 1. No payment of per diem shall be made continuously in excess of three months within one fiscal year; provided, however, that the head of the bureau may, where he believes that the request submitted from the head of the public body is supported by sufficient ground, permit such payment of per diem thereof for more than the period of time specified hereof.
- 2. The execution of the advance payment of per diem and travel cost shall be determined in accordance with the directive to be issued by the bureau.

34. Limit of Advance Payment

No other payment of advance shall be rendered to a government employee who has already been issued with an advance payment unless he has settled the account or

፴፭. የቅድሚያ ክፍያዎችን ስለ ማስመለስ

፩. የማናቸውም መንግሥት መሥሪያ ቤት ሠራተኛ በዚህ ደንብ መሠረት የተሰጠውን የቅድሚያ ክፍያ በሙሉ ወይም በከፊል ሳይከፈል ወይም ሳይወራረድ ቢቀር ያልተከፈለው የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ ከጡረታ አበል በስተቀር የክልሉ መንግሥት ለሠራተኛው ከሚከፈለው ማናቸውም ገንዘብ ላይ ሊቀነስ ወይም ሊተካ ይችላል።

፪. የማናቸውም የመንግሥት መስሪያ ቤት ሠራተኛ በዚህ ደንብ መሠረት የተሰጠውን የቅድሚያ ክፍያ በሙሉ ወይም በከፊል ሳይወራረድ ወይም ሳይመልስ ቢሞት ያልተመለሰው የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ ከጡረታ አበል እና በመንግሥት ሠራተኞች አዋጅ በተደነገገው መሠረት የመ/ሠራተኛ በሚሞትበት ጊዜ ለቤተሰቡ ከሚከፈል ገንዘብ በስተቀር የክልሉ መንግሥት ለሠራተኛው ወራሾች ከሚከፈለው ማናቸውም ገንዘብ ላይ ሊቀነስ ወይም ሊተካ ይችላል።

፫. ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ባልተከፈሉ የቅድሚያ ክፍያዎች ላይ አስፈላጊ እርምጃ ለመውሰድ እንዲቻል በአያንዳንዱ ወር መጨረሻ ያልተከፈሉ

reimbursed the desired advance sum.

35. Recovery of Advance Payments

1. Where any employee of a public body fails to repay or settle the full or any portion of an advance paid to him pursuant to this Regulation, the amount of the advance payment which has not been reimbursed by him may be deducted or reimbursed from any money payable to him by the Regional Government with the exception of pension retirement.

2. Where any employee of a public body is died before paying or settling the full or any portion of an advance paid to him pursuant to this Regulation, the amount of the advance payment which has not been reimbursed by him may be deducted or reimbursed from any money payable to his heirs by the Regional Government with the exception of retirement pension and money payable to his family as soon as its death in accordance with the provision of Public Servant Proclamation.

3. Every public body shall examine all unpaid advance payments, at the end of each month, so as to take the necessary measure on advances that are not

የቅድሚያ ክፍያዎችን ሁሉ ማጣራት አለበት።

፬. ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት በራሳቸው ፈቃድ ሥራቸውን የሚለቁ ወይም ጡረታ የሚወጡ ሠራተኞች የመጨረሻውን ጊዜ ደመወዝ ክፍያ ከማግኘታቸው በፊት የወሰዱት የቅድሚያ ክፍያ መመለሱን ማረጋገጥ አለበት።

፭. ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበጀት ዓመቱ ካለቀ ቀጥሎ ባለው ወር የተሟላ ያለተከፈለ የቅድሚያ ክፍያ ዝርዝር መግለጫ ያዘጋጃል። ይህ ዝርዝር መግለጫ ሊመለሱ የማይችሉ ያልተከፈሉ የቅድሚያ ክፍያዎችን በመለየት ሊመለሱ ያልቻሉበትን ምክንያት ከሚያሳይ አጭር መግለጫ ጋር መቅረብ ያለበት ሲሆን ቅጂው የበጀት ዓመቱ ባለቀ በሁለት ወራት ውስጥ ለቢሮው መላክ አለበት።

፴፮. መዛግብት

እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብን የሚመለከት ተገቢና የተሟላ የሂሳብ መዝገብ መያዝ አለበት።

፴፯. ሪፖርት ስለማቅረብ

ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት በእያንዳንዱ በጀት ዓመት መጨረሻ

recovered.

4. Every public body shall ensure that its employees, who resign by their own will or retire, have reimbursed the advance payment taken prior to having obtained their last salary.

5. Every public body shall prepare a specific statement about unrecovered advance payments within the month following the end of each fiscal year. Such a list shall be submitted by identifying unrecovered advances, which may be considered as not payable, and by supporting it with a brief statement indicating the reason as to why they have not been reimbursed. The copy of same shall be forwarded to the bureau within two months from the end of a fiscal year.

36. Books

Every public body shall maintain an appropriate and complete book of account with regard to advance payments.

37. Reporting

Every public body shall, pursuant to the directive to be issued by the bureau, submit a report at the end every fiscal year on all

ያልተከፈሉ ማናቸውንም የቅድሚያ ክፍያዎች ሪፖርት ከተጠናቀቀው በጀት ዓመት ሂሳብ ሪፖርት ጋር ማቅረብ አለበት።

ክፍል ሰባት

ከመዝገብ ስለመሠረዝ፤

፴፰. ከመዝገብ የመሠረዝ ሥልጣን

- ፩. የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም ኃላፊውን በመወከል ምክትል ኃላፊው ለጉዳዩ አግባብ ካለው የሥራ ክፍል በሚቀርብለት አስተያየት መሠረት ከብር አሥር ሺህ የማይበልጥ ገንዘብ የያዘውን እያንዳንዱን ሰነድ ከመዝገብ የመሠረዝ ሥልጣን የተሰጠው ሲሆን በዚህ ዓይነት ከመዝገብ የሚሠረዘው ሂሳብ በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ከብር ሃምሳ ሺህ ሊበልጥ አይችልም።
- ፪. የቢሮ ኃላፊው ከመንግሥት መ/ቤት የበላይ ኃላፊ እና አግባብ ካለው የቢሮው የሥራ ክፍል በሚቀርብለት አስተያየት መሠረት ከብር አሥር ሺህ በላይ እስከ ብር መቶ ሺህ ገንዘብ የያዘውን እያንዳንዱን ሰነድ ከመዝገብ የመሠረዝ ሥልጣን የተሰጠው ሲሆን በዚህ ዓይነት ከመዝገብ የሚሠረዘው ሂሳብ በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ከብር አንድ ሚሊዮን ሊበልጥ አይችልም።
- ፫. እያንዳንዱ እንዲሠረዝ አስተያየት

advance payments that are not reimbursed together with the accounting report of the fiscal year just ended.

PART SEVEN

WRITE-OFF

38. Power to Write-Off

- 1. The head of public body or its deputy head on behalf of the head shall have the power to write-off each and every document containing money, the amount of which does not exceed ten thousand birr, upon the recommendation received from the pertinent department on the issue; provided, however, that such write-off shall not exceed fifty thousand birr within one fiscal year.
- 2. The bureau head shall have the power to write-off each document containing money in excess of ten thousand birr and up to one hundred thousand birr upon the recommendation received from the head of the public body and pertinent department of the bureau; provided, however, that such write-off shall not exceed one million birr within one fiscal year.
- 3. Where each and every account proposed

የቀረበበት ሂሳብ የያዘው ገንዘብ ከብር መቶ ሺህ የሚበልጥ ሲሆን፣ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ውሳኔ ይሰጥበት ዘንድ ከሚመለከተው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ እና ከቢሮ ኃላፊው አስተያየት እንዲሁም ለውሳኔ አሰጣጥ አስፈላጊ ከሆኑ መረጃዎች ጋር ይተላለፋል።

፴፱. የሠራተኞች እና የቀድሞ ሠራተኞች የዕዳ ስረዛ

፩. በክልሉ መንግሥት ለሠራተኞች ከተገቢው በላይ ከተከፈለ ደመወዝ ወይም ከቅጥር ጋር በተያያዘ አበል ምክንያት የሚፈለግ ማናቸውም ተሰብሳቢ ሂሳብ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ ወይም የዚህ ክፍል በቢሮ ኃላፊው ካልፀደቀ በስተቀር ከመዝገብ ሊሠረዝ አይችልም።

፪. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ ፩ የተመለከተው ቢኖርም ከሥራ ከተሰናበቱ እና ሊከፈላቸው የሚገባ ማናቸውም ክፍያ ከተፈፀመ በኋላ ከቀድሞ ሠራተኞች በክልሉ መንግሥት የሚፈለግን ማናቸውንም ተሰብሳቢ ሂሳብ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ በሚመለከት ከመዝገብ የመሠረዝ መርህ ተፈጻሚ ይሆናል።

to be written-off exceeds one hundred thousand birr, it shall be transferred to the council of the regional government for decision together with the recommendation of pertinent head of public body and the head of the bureau as well as with relevant information necessary for the decision making thereof.

39. Remission of Debts of Current and Former Employees

1. Every receivable, obligation or claim or its part required from over payment effected beyond the proper salary amount or due to per diem paid in relation with recruitment of employees of the regional government shall not be written-off unless it has been approved by the head of the bureau.

2. Notwithstanding the provision stated under Sub Art. /1/ here above, the principle of write-off shall be put in to effect with regard to every receivable, obligation or claim required by the regional government from former employees after they have been released and already been paid any payments due.

፱. ሪፖርት የማድረግ ግዴታ

፩. እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት በየወሩ መጨረሻ ተሰብሟል ሂሳቦችን፣ ግዴታዎችንና የይገባኛል ጥያቄዎችን በሚመለከት የተሟላ መግለጫ ማዘጋጀት እና የዚህን ግልባጭ ለቢሮው መላክ አለበት። ይህም መግለጫ ገቢ ሊሆኑ የማይችሉትን ተሰብሟል ሂሳቦች፣ ግዴታዎች እና የይገባኛል ጥያቄዎች ለይቶ የሚያሳይና ከዚህ ውሳኔ ላይ ለመድረስ የተቻለበትን ምክንያት በሚዘረዝር አጭር መግለጫ የተደገፈ መሆን አለበት።

፪. በአዋጁ አንቀጽ ፭ በተሰጠው ሥልጣን መሠረት የሚወጣውን መመሪያ በመከተል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በየወሩ መጨረሻ በመዝገባቸው የሚታየውን ተሰብሟል ሂሳብ፣ ግዴታ እና የይገባኛል ጥያቄ ለቢሮው ሪፖርት የማድረግ እንዲሁም በየዓመቱ መጨረሻ በመዝገባቸው የሚታየውን ተሰብሟል ሂሳብ፣ ግዴታ እና የይገባኛል ጥያቄ በተጠናቀቀው የበጀት ዓመት የመንግሥት ሂሳብ ውስጥ ሪፖርት የማድረግ ግዴታ አለባቸው።

፫. ከዚህ በላይ ከተገለጸው በተጨማሪ ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ከመዝገብ የተሰረዘውን ተሰብሟል ሂሳብ፣ ግዴታ እና የይገባኛል ጥያቄ በየወሩ

40. Duty to Report

1. Each and every public body shall prepare a complete statement of all receivables, obligations and claims at the end of each month and send the copy of same to the bureau. Such statement shall identify receivables, obligations and claims which are considered to be uncollectible and shall be supported by a brief statement that specify the reason that led in to such conclusion.

2. Public bodies shall, in compliance with the directive to be issued pursuant to the power laid down under Art. 5 of the Proclamation, be duty-bound to report the receivable, obligation and claim displayed in their books at the end of every month to the bureau as well as report same, by incorporating it in the public account of the accomplished fiscal year, at the end of every fiscal year.

3. In addition to those stated above, every public body shall report the written-off receivable, obligation and claim to the bureau in monthly basis as well as report

ለቢሮው ሪፖርት በማድረግ እንዲሁም በተጠናቀቀው የበጀት ዓመት ከመዝገብ የተሰረዘውን ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ በዚያው ዓመት ወይም ባለፉት ዓመታት የተፈፀመ መሆኑን በመለየት ሪፖርት ማድረግ አለበት።

receivable, obligation and claim that is written-off in the accomplished fiscal year by identifying whether such write-off is undertaken in the current or earlier years.

፵፩. መመሪያዎች

ተሰብሳቢ ሂሳቦችን፣ ግዴታዎችን ወይም የይገባኛል ጥያቄዎችን ወይም የእነዚህ ክፍል ከመዝገብ የመሠረዙ አፈፃፀም የሚመራው በቢሮው በሚወጣው መመሪያ መሠረት ይሆናል።

41. Directives

The execution of the writing-off receivables, obligations or claims or their parts thereof shall be guided in accordance with the directive to be issued by the bureau.

ክፍል ስምንት

PART EIGHT

የመንግስት ብድር እና የመንግሥትን

PUBLIC DEBT AND INVESTING

ገንዘብ ኢንቨስት ስለማድረግ

PUBLIC MONEY

፵፪. የብድር አስተዳደር ስትራቴጅ

42. Debt Management Strategy

፩. የቢሮ ኃላፊው ተፈላጊውን የገንዘብ መጠን በተገቢው ጊዜ የመበደርን አጠቃላይ አላማ መሰረት ያደረገ እና ወጪ መቀነስን ከተረጋጋ ወጪ ባመዛዘነ አፈጻጸም ለመምራት እንዲሁም ብድር የእዳ ጫና ሁኔታን እና የመክፈል አቅምን መሠረት ባደረገ አኳኝን

1. The bureau head shall prepare a debt management strategy with a view to administering the overall objective of borrowing the appropriate amount required at appropriate time and in the way that balances cost minimization with cost stability as well as such strategy enabling one to borrow in consideration

መውሰድ የሚያስችል የብድር አስተዳደር ስትራቴጅ ማዘጋጀት አለበት።

፪. ብድር በሚወሰድበት ጊዜ ከወለድ ውጪ የሆኑ የተለያዩ ከብድሩ ጋር የተያያዙ ወጪዎች ከግምት ውስጥ መግባት አለባቸው። የዚህ አይነቶቹ ወጪዎች የተለያዩ ኮሚሽኖችን፣ ክፍያዎችን የሬጂስትራሮችን እና የፋይናንስ ወኪሎችን የአስተዳደር ወጪዎችን ይጨምራሉ።

፫. ብድር በክልሉ ኢኮኖሚ ላይ አሉታዊ የሆነ ውጤት የሚያስከትሉና አለመረጋጋትን የሚፈጥሩ ሁኔታዎችን መከላከል በሚያስችል መንገድ መተዳደር ይኖርበታል።

፬. የአጭር ጊዜ ብድር ክልሉ በባንኮች እና በልውውጥ ገበያ እንቅስቃሴ ውስጥ ያለውን የሂሳብ ሚዛን እንዲሁም የገቢና የወጪ በጀትን ግምት በሚመለከት አስተማማኝ የሆነ ወቅታዊ መረጃን መሠረት በማድረግ መፈፀም አለበት።

፵፫. መንግስት የሚወስደው ብድር

የቢሮ ኃላፊው የፀደቀውን ዓመታዊ የፋይናንስ እቅድ መሠረት በማድረግ የክልሉን የፋይናንስ ፍላጎት የሚያሟላ የውሳኔ ሃሳብ በየስድስት ወሩ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አቅርቦ ያስፀድቃል። በዚህ ዓይነት የሚቀርበው

of the debt burden along with the ability to return the loan.

2. At the time of borrowing, various non interest costs in relation with the loan shall be taken in to account. Such costs shall include various commissions, fees and other administrative expenses of registrars and fiscal agents.

3. Loan shall be managed in such a way that will enable to prevent situations likely to create negative impact and instability on the regional economy.

4. Short-term loan shall be implemented on the basis of the reliable and current information regarding the existing balance of accounts in the banks and exchange market transactions as well as the estimates of revenue and expenditure through out the region.

43. Loan to be taken by the Government

The bureau head shall, pursuant to the approved fiscal plan, semi-annually submit a proposal enabling to meet the financial requirement of the regional government for approval, to the Council of the Regional Government. Such a proposal to be submitted shall contain information

የውሳኔ ሃሳብ በቀጥታ በመበደር እና/ወይም የዋስትና ሰነዶችን ማውጣትና መሸጥን በመሳሰሉ ዘዴዎች የሚሰበሰብ መሆኑን የሚገልፁ መረጃዎችን መያዝ አለበት።

፵፬. የቢሮ ኃላፊው የመቆጣጠር ስልጣን

የቢሮ ኃላፊው የክልሉ የልማት ድርጅቶች ከአገር ውስጥ ብድር የሚወስዱበትን ሁኔታ እና የብድሩን አፈጻጸም ይቆጣጠራል።

፵፭. ኢንቨስትመንት

በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የሚገኝ እና በአጭር ጊዜ ውስጥ ለክፍያ የማይፈለግ ገንዘብ በዋስትና ሰነዶች ላይ ኢንቨስት ሊደረግ የሚችለው የቢሮ ኃላፊው ይህ ገንዘብ በእርግጥ ለክፍያ የማይፈለግ ትርፍ ገንዘብ መሆኑን እና የተሻለ ጥቅም ለሚያስገኝ ለሌላ የመንግስት እዳን የማስተዳደር ተግባር እንዲውል ማድረግ የማይቻል መሆኑን ሲያረጋግጥ ይሆናል።

፵፮. የጥሪት ፈንድ

- ፩. በረዥም ጊዜ እንዲከፈል የተወሰደን ብድር ለመክፈል፣ ለቋሚ ንብረቶች መተኪያ ወይም በአዋጁ አንቀጽ ፵፱ መሠረት የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ለሚወስንባቸው ሌሎች ጉዳዮች የሚውል የጥሪት ፈንድ ሊቋቋም ይችላል።
- ፪. የጥሪት ፈንድ ሊቋቋም የሚችለው የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት

explaining the methods how the money shall be collected, such as, by direct borrowing and/or by issuing and selling of documents of security.

44. Supervisory Powers of the Bureau Head

The bureau head shall supervise the taking of loan from domestic sources and its execution by the developmental organizations of the regional state.

45. Investment

Money in the consolidated fund that is not immediately required for payment shall be invested on securities where the head of the bureau assures that such money is surplus and surely not required for payment as well as it can not be used for better use of some other area of puplic debt management.

46. Sinking Fund

- 1. A sinking fund may be established to repay a loan taken for long term, to replace immovable properties or for other causes that are to be decided by the Council of the Regional Government pursuant to Art. 49 of the Proclamation.
- 2. A sinking fund may be established only where the Council of the Regional Government is persuaded of its

ኢኮኖሚያዊ ጠቀሜታ ያለው መሆኑን ሲያምንበት ብቻ ይሆናል። የካፒታል ንብረቶችን ለመተኪያ የሚውለው የጥሪት ፈንድ ሊያዝ የሚችለው ለታቀደለት ተግባር እንዲውል ብቻ ነው።

፫. የጥሪት ፈንድ የማቋቋም ተግባር ቢያንስ እንደ አንድ እንቅስቃሴ ሊያዋጣ መቻሉን ከፋይናንስ እቅዱና ከመንግስት የልማት እቅድ ጋር በማያያዝ የፈንዱ መቋቋም የሚያስገኘውን ጥቅም በሚያሳይ ትንታኔ መደገፍ አለበት። ይህ የንግድ ትንታኔ የነበሩትን የኢንቨስትመንት አማራጮች እና የተወሰደው አማራጭ ከሁሉም የተሻለ ሊሆን የቻለበትን ምክንያት የሚያሳይ መሆን አለበት።

፬. የጥሪት ፈንድ አስተዳደር ራሱን በቻለ የሂሳብ አመዘጋገብ ሥርዓት እና የጥሪት ፈንዱን እንቅስቃሴ ቀደም ሲል ከቀረበው ሪፖርት በኋላ የተደረገውን ለውጥ እና በታቀደለት ጊዜ ውስጥ ይኖረዋል ተብሎ የሚገመተውን ዋጋ በሚያሳይ በተወሰነ ጊዜ ውስጥ ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚቀርብ ሪፖርት መደገፍ አለበት።

፵፮. ዕዳን ስለማስተላለፍ

የቢሮ ኃላፊው ካላፀደቀው በስተቀር የሶስተኛ ወገኖችን የአገር ውስጥ እዳ ወይም ከሶስተኛ ወገኖች የአገር ውስጥ

economical value. A sinking fund for the replacement of capital properties shall only be reserved for the intended purpose.

3. The establishment of the sinking fund shall, at least, be supported by an analysis showing that the benefit of establishing such a fund can be valuable as a transaction by linking it with the fiscal plan and public development plan. This business analysis shall also show the available investment options and the considered option along with the reason as to why it has been preferred best from among others.

4. The management of the sinking fund shall be supported by a periodic report submitted to the Council of the Regional Government in a limited time showing the separate system of recording accounts and the operation of the sinking fund, changes made from the submission of the previous report and its estimated value with in its planned time limit.

47. Transfer of Debt

No transfer of domestic debts of third parties or the right to collect the domestic debts from third parties shall be made to the

እዳን የመሰብሰብን መብት ለክልሉ መንግስት ማስተላለፍ አይቻልም። በዚህ አይነት የሚተላለፍ እዳ ተቀባይነት ያገኘ መሆኑ በቢሮ ኃላፊው መረጋገጥ አለበት። የቢሮ ኃላፊው የማስተላለፉን ተግባር ከመቀበሉ በፊት በተገቢው መንገድ የተረጋገጠ ሕጋዊ ሰነድ ሊደርሰው ይገባል።

፵፰. መዛግብትና ሂሳቦች

የቢሮ ኃላፊው በአዋጁ አንቀጽ ፵፯ መሠረት የመንግስት ዕዳ አስተዳደርን የሚመለከት የመዝገብና የሂሳብ አያያዝ ሥርዓት እንዲመሰረት ያደርጋል። ይህም ስርዓት፦

- ሀ. በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በብድር እንዲወሰድ የተፈቀደውን ማናቸውንም ገንዘብ፤
- ለ. በብድር የተወሰደውን ማናቸውንም ገንዘብ የሚያሳይ መግለጫ፤
- ሐ. በብድር ከተወሰደው ገንዘብ ውስጥ የተከፈለውን ዋና እዳ፣ ወለድ ወይም ሌሎች ክፍያዎች፤
- መ. ለኢንቨስትመንት የዋለውን ማናቸውንም ገንዘብ መግለጫ ፣ እና
- ሠ. ከኢንቨስትመንት የተገኘውን ገቢ እንዲሁም እነዚህን ኢንቨስትመንቶች ለመያዝ፣ ለማስተዳደር እና ለማስለቀቅ የተከፈለውን ገንዘብ መያዝ አበለት፤

regional government unless it is approved by the head of the bureau. The credibility of such transfer of debt shall be ascertained by the head of the bureau. The bureau head shall be provided with legal document authenticated in a proper manner prior to acknowledging such transfer.

48. Books and Accounts

The head of the bureau shall, pursuant to Article 47 of the Proclamation, cause the establishment of book and account recording system regarding the public debt management. Such a system shall contain:

- a) Any money authorized for loan by the Council of the Regional Government;
- b) A statement showing any money that might have been borrowed;
- c) Money paid in respect of the principal debt, interest and other payments of the money borrowed;
- d) A statement indicating any such money as might have been spent for investment; and
- e) Money earned from the investment as well as amounts paid for the acquisition, administration and redemption of same.

ክፍል ዘጠኝ

የክልሉና የፌዴራል መንግስት

የፋይናንስ ግንኙነቶች

፵፱. የፋይናንስ ሪፖርት አቀራረብ ስርዓት

- ፩. የክልሉ መንግስት የፋይናንስ ሪፖርት አቀራረብ ስርዓት የሚኒስትሮች ምክር ቤት እንዲሟላ ከሚጠይቀው የፋይናንስ ሪፖርት አቀራረብ ስርዓት ጋር የተጣጣመ መሆን አለበት።
- ፪. የክልሉ መንግስት ከገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር በሚያገኘው ድጋፍ መሠረት ከፌዴራል መንግስት ጋር ያለውን የፋይናንስ ግንኙነት ለማቀላጠፍ የሚያስችል የፋይናንስ ሪፖርት አቀራረብ ስርዓት ያቋቁማል።
- ፫. የክልሉ መንግስት የሚኒስትሮች ምክር ቤት የሚጠይቀውን በማሟላት እና የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ያወጣውን ፎርም በመከተል በየሩብ ዓመቱ፣ በየግማሽ ዓመቱ እና በየዓመቱ የፋይናንስ ሪፖርት ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ያቀርባል። ይህም ሪፖርት የክልሉን ገቢዎችና ወጪዎች በምንጮቻቸውና በሂሳብ መለያ

PART NINE

FINANCIAL RELATIONS OF THE

FEDERAL AND REGIONAL

GOVERNMENTS

49. System of Submitting Financial Reports

- 1. The submittal of the financial reporting system of the regional government shall be in conformity with the financial reporting system required by the Council of Ministers.
- 2. The regional government shall, on the basis of support from the Ministry of Finance and Economic Development, establish a financial reporting system enabling it to expedite the financial relation with the federal government.
- 3. The regional government shall, in accordance with the requirements of the Council of Ministers and in compliance with the format developed by the Ministry of Finance and Economic Development, provide quarterly, bi-annual and annual financial reports to the Ministry. Such report shall contain details of revenues and expenditures of

ቁጥሮቻቸው በመለየት ያላቸውን ጥሬ ገንዘብ፣ ያልተከፈለውን እዳ መጠንና የሥራ አፈጻጸማቸውን የሚያሳይ መሆን አለበት።

፶. የታክስ ውህደት

በክልሉ መንግስት አዳዲስ ታክሶች በሚጣሉበት ወይም ነባር ታክሶች በሚለወጡበት ጊዜ የታክስ መሠረቱ ተመሳሳይ እና የተዋሃደ መሆኑን ለማረጋገጥ ከፌዴራል መንግስት ጋር ምክክር መደረግ አለበት።

፶፩. የውጭ ምንዛሬ ፍላጎት

የክልሉ መንግስት የውጭ ምንዛሬ በሚያስፈልገው ጊዜ የውጭ ምንዛሬው ለምን ዓላማ እንደሚውል ከሚያሳይ በቂ መረጃ ጋር ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ማሳወቅ አለበት።

፶፪. የመንግስት ሂሳብ ሪፖርት

የመንግስት ሂሳብ ሪፖርት በክልሉና በፌዴራል መንግስት መካከል የተደረጉትን የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች እና የክልሉን ፋይናንስ ሁኔታ የሚያሳይና የበጀት ዓመቱን የመጨረሻ ሪፖርት በተጠቃለለና በተነፃፀረ መልኩ የሚይዝ መሆን አለበት።

፶፫. የሂሳብ ምርመራ

የክልሉ ዋና ኦዲተር መ/ቤት እንደ አንድ መደበኛ የኦዲት ፕሮግራም የክልሉ መንግስት ከፌዴራል መንግስት ጋር ያደረገውን የፋይናንስ እንቅስቃሴ

the region by identifying their sources and accounting codes, their cash on hand, the amount of outstanding debt and their performance.

50. Tax Harmonization

There shall be consultations with the Federal Government during the assignment of newer taxes or during the transformation of existing taxes by the Regional Government to ensure that the tax base is standardized and harmonized.

51. Foreign Currency Requirement

The Regional Government shall, where it requires foreign currency, inform to the Ministry of Finance and Economic Development with adequate information showing for what purpose the currency shall be used.

52. Report of Public Accounts

The report of public accounts shall contain the financial transactions between the regional and federal government and the final fiscal year report showing the financial status of the region on a consolidated and comparative basis.

53. Examination of Accounts

The office of the Auditor General of the Regional State shall audit the books of records concerning the financial transactions undertaken between the Regional and

የሚመለከቱ መዛግብትን ይመረምራል።

ክፍል አስር

የመንግስት ሂሳብ

፶፬. የመንግስት ሂሳብ አቀራረብ

በአዋጁ አንቀጽ ፶፯ (፫) /የሂሳብ ምርመራን አስመልክቶ/ መሠረት ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በቀጥታ ተጠሪ ያልሆኑ የመንግስት መ/ቤቶች የሂሳብ ምርመራ ሪፖርታቸውን ከስራ አፈፃፀም ሪፖርት ጋር በማቀናጀት ለክልሉ ምክር ቤት የሚያቀርቡት ተጠሪ በሆኑላቸው የክልሉ ቢሮዎች አማካኝነት ይሆናል።

፶፭. የመንግስት ሂሳብን ስለመዘጋት

የመንግስት መስሪያ ቤቶች የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በሶስት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሳባቸውን ዘግተው በክልሉ ዋና አዲተር መስሪያ ቤት እንዲመረመር ማቅረብ አለባቸው።

ክፍል አስራ አንድ

የውስጥ አዲት

፶፯. የውስጥ አዲት ስልጣን

የመንግስት መስሪያ ቤቶች የውስጥ አዲቶች

Federal Government. as one regular audit program

PART TEN

PUBLIC ACCOUNTS

54. Submission of Public Accounts

Public bodies who are not directly accountable to the Council of the Regional Government shall, pursuant to Art. 57/3/ of the Proclamation as regards the examination of accounts, submit their audit report to the Regional Council integrating with their performance report via the regional bureaus to which they are accountable thereof.

55. Closure of Public Account

Public bodies shall close their account within three months from the end of the fiscal year and provide same to the Office of the Auditor General of the Regional State for examination.

PART ELEVEN

INTERNAL AUDIT

56. Powers of Internal Audit

The internal audits of public bodies shall

ማናቸውንም የመስሪያ ቤታቸውን የፋይናንስ፣ የንብረትና የሥራ እንቅስቃሴ አዲት ለማድረግ ያልተገደበ ስልጣን አላቸው።

፲፯. የውስጥ አዲቶች ተግባርና ሃላፊነት

የመንግስት መስሪያ ቤቶች የውስጥ አዲቶች፣

- ፩. የመስሪያ ቤታቸውን የእርዳታ፣ ብድርና የውስጥ ገቢን የሚጨምር የፋይናንስና የክፍያ አዲት ያደርጋሉ።
- ፪. የተከታዩን በጀት ዓመት የአዲት ሥራ እቅድ ለየመሥሪያ ቤታቸው የበላይ ኃላፊ አቅርበው ያፀድቃሉ፣ የፀደቀውንም እቅድ ለቢሮው ያሳውቃሉ።
- ፫. ስላከናወኑት የአዲት ውጤት ለየመስሪያ ቤታቸው የበላይ ኃላፊ ሪፖርት ያቀርባሉ። በግልጻጩም ይህንኑ ለቢሮው ያሳውቃሉ። በሪፖርቱ በቀረበው ሐሳብ መሠረት የቢሮ ኃላፊው የሰጠው ውሳኔ ተግባራዊ መደረጉን ይከታተላሉ። የክትትሉንም ውጤት ለመስሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊና ለቢሮው ሪፖርት ያደርጋሉ።

ክፍል አስራ ሁለት

የመንግስት ገንዘብና ንብረት

have unrestricted powers to audit any financial, property and operational activities of their office.

57. Duties and Responsibilities of Internal Audits

The internal audits of public bodies shall:

- 1. Conduct the financial and performance auditing including aid, loan and internal revenue of their office;
- 2. Submit the next fiscal year auditing plan to the heads of their respective offices, have it approved by them and notify same to the bureau;
- 3. Submit report to the heads of their respective offices on the result of the auditing activities undertaken thereto; copy and notify same to the bureau; follow-up the implementation of the decision given by the head of the bureau based on the recommendation of the report; submit reports on the follow-up results to the head of the office and the bureau.

PART TWELVE

LOSSES OF PUBLIC MONEY AND

ስለማጥፋት

፶፰. ምርመራ ስለማካሄድ

፩. የመንግስት ንብረትና ገንዘብ ስለመጥፋቱ ወይም ስለመጉደሉ በየትኛውም መልኩ በቀረበው ሪፖርት ላይ የመንግስት መስሪያ ቤት ሠራተኞች ሙሉ ትብብር ኖሮ የተሟላ ምርመራ መደረግ አለበት።

፪. የወንጀል ተግባርን ከማይጨምሩ አነስተኛ ከሥራ ጋር ተያያዥነት ካላቸው ጥፋቶች በስተቀር የመንግስት ሰራተኞች ተጠርጣሪ የሆኑበት የሙስና ወንጀል የሆነ ጥፋት ተፈጽሞ በሚገኝበት ጊዜ ይኸው ለክልሉ ሥነ ምግባርና ፀረ-ሙስና ኮሚሽን ሪፖርት መደረግ አለበት።

፫. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ በመንግስት መሥሪያ ቤት ውስጥ የተፈፀመው ጥፋት የሙስና ወንጀል ሆኖ ያልተገኘ እንደሆነ ጉዳዩ ወዲያውኑ ለፖሊስ ሪፖርት መደረግ ይኖርበታል።

፬. በመንግስት መሥሪያ ቤት የሚካሄደው የመጀመሪያ ደረጃ ምርመራ ከመንግስት ገንዘብ ወይም ንብረት መጥፋት ጋር የተያያዘ ጥፋት ተፈጽሟል ለማለት የሚያስችል ምክንያት መኖሩን በማረጋገጥ ላይ የተወሰነ ይሆናል።

፶፱. ሪፖርት ስለማቅረብ

፩. ማናቸውም የመንግስት ሠራተኛ ጥፋት

PROPERTY

58. Undertaking Examination

1. There shall be a full examination on the report presented in any manner as to the loss of public property or money with full cooperation of the employees of the office.

2. With the exception of certain minor and duty-related offences that do not constitute criminal activity, where a crime of corruption, in which the employees are suspected, is found to have been committed in a public body, such shall be reported to the Regional Ethics and Anti-Corruption Commission.

3. Without prejudice to Sub Art. 2 of this Article hereof, an offence committed in the public body should, where it does not constitute a crime of corruption, be immediately reported to the police.

4. The preliminary examination undertaken in the public body shall be limited to ascertaining the existence of possible cause enabling to establish that an offence has been committed in relation to the loss of public money or property.

59. Reporting

1. Any employee, who suspects or is aware of a loss, shall immediately report to the

መፈፀሙን ሲደርስበት ወይም ሲጠረጥር ወዲያውኑ ለክፍል ኃላፊው ሪፖርት ማድረግ አለበት። ኃላፊው የቀረበለት ሪፖርት ወዲያውኑ ለአስተዳደር ኃላፊው በጽሁፍ ሪፖርት መደረጉን እንዲሁም የመሥሪያ ቤቱ የህግ ክፍል ካለ ለዚህ አካል ከሌለም በትይዩ ላለ የፍትህ አካል እና የአዲት የሥራ ክፍሎች የሪፖርት ግልባጭ የደረሳቸው መሆኑን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለበት። የአስተዳደር ኃላፊው ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊና ለቢሮ ኃላፊው የሪፖርቱን ግልባጭ ይልካል።

፪. ማናቸውም የመንግስት መሥሪያ ቤቶች ጥፋት መፈፀሙን ሲያውቁ ሪፖርት የማድረግ ኃላፊነት ያለባቸው መሆኑን ለሠራተኞቹ ማሳወቅ አለባቸው።

፳. የፍትህ ቢሮ እርምጃ

፩. ማናቸውም የመንግስት መስሪያ ቤት የገንዘብና የንብረት ጉድለት ለማስመለስ የሚያስችል የህግ እርምጃ እንዲወሰድ ለክልሉ ፍትሕ ቢሮ ወይም በተዋረድ ላሉ የፍትህ ቢሮ መዋቅሮች ማሳወቅ አለበት።

፪. የፍትህ ቢሮ የማይከራከርላቸውን ተቋማት ገንዘብና ንብረት በተመለከተ ይህንኑ ለመ/ቤቱ ነገረ ፈጅ ወይም የህግ ክፍል ማስታወቅ አለበት።

፫. የፍትህ ቢሮው በአዋጁ አንቀጽ ፲፫

head of his department. The later is responsible to ensure that the report submitted to him is promptly transferred in writing to the head of the administration as well as its copy is served to the legal department of the office, if any, or in the absence of such department, to the justice body corresponding to it and to the audit department. The head of the administration shall then send the copy of the report to the heads of the office and the bureau.

2. All public bodies shall notify their employees of their responsibility to report where they have come to know that an offence has been committed.

60. Civil Action

1. Any public body shall notify to the Regional Justice Bureau or subordinate structures of same for the taking of legal actions enabling to recover all losses of money and property.

2. Notification shall be made to the attorney or legal division of the office with regard to the money and property of those institutions for which the Justice Bureau does not stand in litigations.

3. Unless the Justice Bureau has specifically

መሠረት የመንግስት መሥሪያ ቤት ክሱን እንዲያቆም በተለይ ካልፈቀደ በስተቀር የመንግስት ሠራተኛ ተጠያቂ የሆነበትን ያጎደለውን ንብረት ወይም ገንዘብ መመለስ አለበት።

፳፩. የዲሲፕሊን እርምጃ

፩. የመንግስት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ በቂ ማስረጃ መኖሩን ሲያረጋግጥ እንደአግባብነቱ በክልሉ የሲቪል ሰርቪስ ቢሮ መመሪያዎች ወይም መሥሪያ ቤቱ በህግ በተሰጠው ሥልጣን ባወጣው መመሪያ መሠረት ጉድለቱ በሚመለከተው የመንግስት ሠራተኛ ላይ የዲሲፕሊን እርምጃ ይወሰዳል።

፪. ከዚህ በላይ በንኡስ አንቀጽ ፩ መሠረት የመንግስት መሥሪያ ቤት የሚወሰደው የዲሲፕሊን እርምጃ አግባብ ባላቸው ሌሎች አካላት የሚወሰደውን ማናቸውም ሌላ እርምጃ አያስቀርም።

፳፪. ስለመተካት

የመንግስት ገንዘብ በመጥፋቱ ምክንያት ተጨማሪ ክፍያን የሚጠይቅ የገንዘብ ጉድለት ሲያጋጥም የመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ ወይም በጽሑፍ የተመደበው ሌላ ሠራተኛ ሲያፀድቀው ለተመሳሳይ ተግባር እንዲውል ከተፈቀደ በጀት ላይ ክፍያ እንዲፈፀም መጠየቅ አለበት።

፳፫. የመንግስት ካዝናዎች

permitted the public body to waive the charge pursuant to Art. 13 of the Proclamation, the employee shall reimburse the loss of money or property to which he is liable.

61. Disciplinary Action

1. Based on the directives of the regional Civil Service Bureau or those of the office issued pursuant to the powers vested in it by law, the head of the public body shall, upon being convinced of the availability of sufficient evidence, take an appropriate disciplinary action against an employee responsible for the loss.

2. The disciplinary action taken by the public body pursuant to Sub Art. /1/ here above may not impede any other action to be taken by other pertinent bodies.

62. Reimbursement

Where there appears a loss of money requiring additional disbursement due to the loss of public money, there shall be a request for the execution of disbursement from the budget appropriated to the related activity on the approval of the head of the public body or other employee designated in writing.

63. Public Safes

፩. የመንግስት መሥሪያ ቤት ገንዘብ ያዥ ያለፈቃድ ሲቀር፤ ሲሞት ወይም ችሎታ ሲያጣ ካዝናው የመስሪያ ቤቱን ፋይናንስ በሚመራው ኃላፊ እና የውስጥ አዲትን በሚመራው ኃላፊ ይታሸጋል።

፪. የመንግስት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ በቢሮው መመሪያ መሠረት በካዝናው ውስጥ የሚገኘውን ለመወሰንና ዝርዝሩን ለማዘጋጀት ወዲያውኑ ኮሚቴ ያቋቁማል።

፫. ኮሚቴው በምስክሮች ፊት ካዝናውን በመክፈት ቢሮው የሚያወጣው መመሪያ በሚያዘው መሠረት ምርመራውን ማካሄድና ስላገኘውም ውጤት ሪፖርት ማድረግ አለበት።

፳፬. ጉድለትን ሪፖርት ስለማድረግ

፩. ማናቸውም ጉድለት በመንግስት ሂሳብ ውስጥ ሪፖርት መደረግ አለበት።

፪. አጠቃላይ የገንዘብ ጉድለት /አስፈላጊ ሲሆን ግምቱን/ ማናቸውንም ተመላሽ ሳይጨምር ጉድለቱ በተፈፀመበት የበጀት ዓመት ሂሳብ ሪፖርት ወይም ጉድለቱ በወቅቱ ሳይታወቅ ሲቀር ተግባራዊ ሊሆን በሚችልበት ዓመት በክልሉ መንግስት ሂሳብ ሪፖርት ውስጥ ሪፖርት ይደረጋል።

፫. ጉድለቶች ተመላሽ ሲደረጉ ገንዘቡ

1. In the event of unauthorized absence, death or incapacity of a cashier, the safe of a public body shall be sealed by the head who administers the finance and the head of the internal audit of the office.
2. The head of the public body shall immediately establish a committee in accordance with the directive of the bureau with a view to determining the content in the safe and prepare the list.
3. The committee shall, by opening the safe in front of witnesses, investigate and report its findings as required by the directive to be issued by the bureau.

64. Reporting Losses

1. Any loss shall have to be reported in the public account.
2. The gross amount of the financial loss (when necessary – its estimate) irrespective of any recovery has to be reported in the fiscal year accounting report in which the loss occurred, or if the loss is not discovered in time, in the Regional Government accounting report of the year in which it is practicable to do so.
3. Where losses are recovered, the money

በተመለሰበት የበጀት ዓመት የመንግስት ሂሳብ ሪፖርት መደረግ አለበት።

shall be reported in the public account report of the fiscal year in which it is recovered.

ክፍል አሥራ ሶስት

PART THIRTEEN

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

MISCELLANEOUS PROVISIONS

፳፮. መዛግብት የሚቆዩበት የጊዜ ገደብ

65. Time Limit for Retention of Documents

፩. ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለመሥሪያ ቤቱ ወይም ለውጭ ኦዲተሮች ለማናቸውም ጉዳይ በመረጃነት የሚያስፈልጉትን የፋይናንስ መረጃዎችና መዛግብት በቂ ለሆነ ጊዜ ማቆየት አለበት።

1. Every public body shall retain, for a sufficient period of time, the financial documents and records necessary for the office or for external auditors of any matters required as information.

፪. ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ ፩ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ማናቸውም የፋይናንስ መረጃዎችና መዛግብት ቢያንስ ለአስር ዓመት መቆየት አለባቸው።

2. Without prejudice to the provision of Sub Art. /1/ here above, all financial documents and records shall be retained for a minimum of ten years.

፳፯. መቆየት ያለባቸው የመዛግብት ዓይነቶች

66. Types of Books to be Retained

በዚህ ደንብ አንቀጽ ፳፮ መሠረት መቆየት ያለባቸው የፋይናንስ መረጃዎችና መዛግብት፦

The financial documents and books to be retained pursuant to Art. 65 of this regulation shall include:

፩. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እና/ወይም የቢሮ ኃላፊው እንዲያፀድቃቸው የቀረቡ ማናቸውም ጉዳዮች፤

1. Any matters submitted to the Council of the Regional Government and/or to the head of the bureau for approval;

፪. እርምጃ መወሰዱን የሚያስረዱ ማናቸውም ማስረጃዎች፤

2. Any documents evidencing the taking of an action;

- ፫. የፋይናንስ ጉዳዮችን በተመለከተ የተደረጉ መጻጻፎች፤
- ፬. ማናቸውም ዝርዝር የፋይናንስ እንቅስቃሴዎችና ደጋፊ ሰነዶች፤
- ፭. የጥሬ ገንዘብና የደረሰኞች መዛግብትን የመሳሰሉ ማናቸውም መሠረታዊ የፋይናንስ መዛግብት ያካትታል።

- 3. Correspondences with regard to the financial matters;
- 4. Any details of financial transactions and supporting documents;
- 5. Any basic financial books such as cash books and records of receipts.

፳፯. በኤሌክትሮኒክ ዘዴዎች ስለ መጠቀም

የቢሮ ኃላፊው በአዋጁና በዚህ ደንብ የተዘረጋው የመንግስት የፋይናንስ አስተዳደር ስርዓት ይበልጥ ቀልጣፋ እና ውጤታማ እንዲሆን ለማድረግ የሚያስችሉ የኤሌክትሮኒክ ዘዴዎች በስፋት ጥቅም ላይ እንዲውሉ ያደርጋል።

67. Using Electronic Methods

The bureau head shall cause the wide utilization of electronic methods enabling to make the public financial system installed pursuant to the proclamation and this Regulation more expeditious and efficient.

፳፰. በየደረጃው ባሉ ምክር ቤቶች የበጀት አቀራረብና አፀዳደቅ

ቢሮው በየደረጃው ባሉ ምክር ቤቶች ዘንድ የሚኖረውን የበጀት አቀራረብና አፀዳደቅ አስመልክቶ ዝርዝር መመሪያ ያወጣል።

68. Requisition and Approval of Budget by the Councils at Various Levels

The bureau shall issue a specific directive regarding the requisition and approval of the budget by the Councils at various levels.

፳፱. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

ይህ ደንብ በሥራ ላይ ከመዋሉ በፊት የተጀመሩ የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች እስካሁን በሥራ ላይ ባለው የአማራ ብሄራዊ ክልላዊ መንግሥት ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የፋይናንስ ደንብ ቁጥር 6/1991 ዓ.ም.

69. Transitory Provision

Financial transactions connected prior to the enforcement of this regulation shall come to an end in accordance with the Amhara National Regional State Executive Committee Financial Regulation No. 6/1998 that has been effective to this date.

መሠረት ፍፃሜ ያገኛሉ።

፩. የማቆየት ዘዴዎች

ቢሮው ስለ ፋይናንስ መረጃዎችና መዛግብት አያያዝና እንደሰነድ ባህርይ ተይዞ የሚቆይበትን ጊዜ የሚወስን ዝርዝር መመሪያ ያወጣል።

፪. የተሻሩ ህጎች

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ሥራ አስፈፃሚ ኮሚቴ የፋይናንስ ደንብ ቁጥር 6/1991 ተሽሮ በዚህ ደንብ ተተክቷል።

፫. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ በክልሉ መንግስት ዝክረ ሕግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህርዳር
ታህሳስ 13 ቀን 2004 ዓ.ም.
አያሌው ጎበዜ
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት
ርዕሰ መስተዳድር

70. Retention Methods

The bureau shall issue a detail directive that determines the keeping of documents and records as well as the length of time where such information is retained as a valid document.

71. Repealed Laws

The Amhara National Regional State Executive Committee Financial Regulation No. 6/1998 is hereby repealed and replaced by this regulation.

72. Effective Date

This regulation shall come into force as of the date of its publication on the Zikre-Hig Gazette of the Regional State.

Done at Bahir Dar
This 23rd day of December, 2011
Ayalew Gobezie
Head of Government
of the Amhara National Regional State